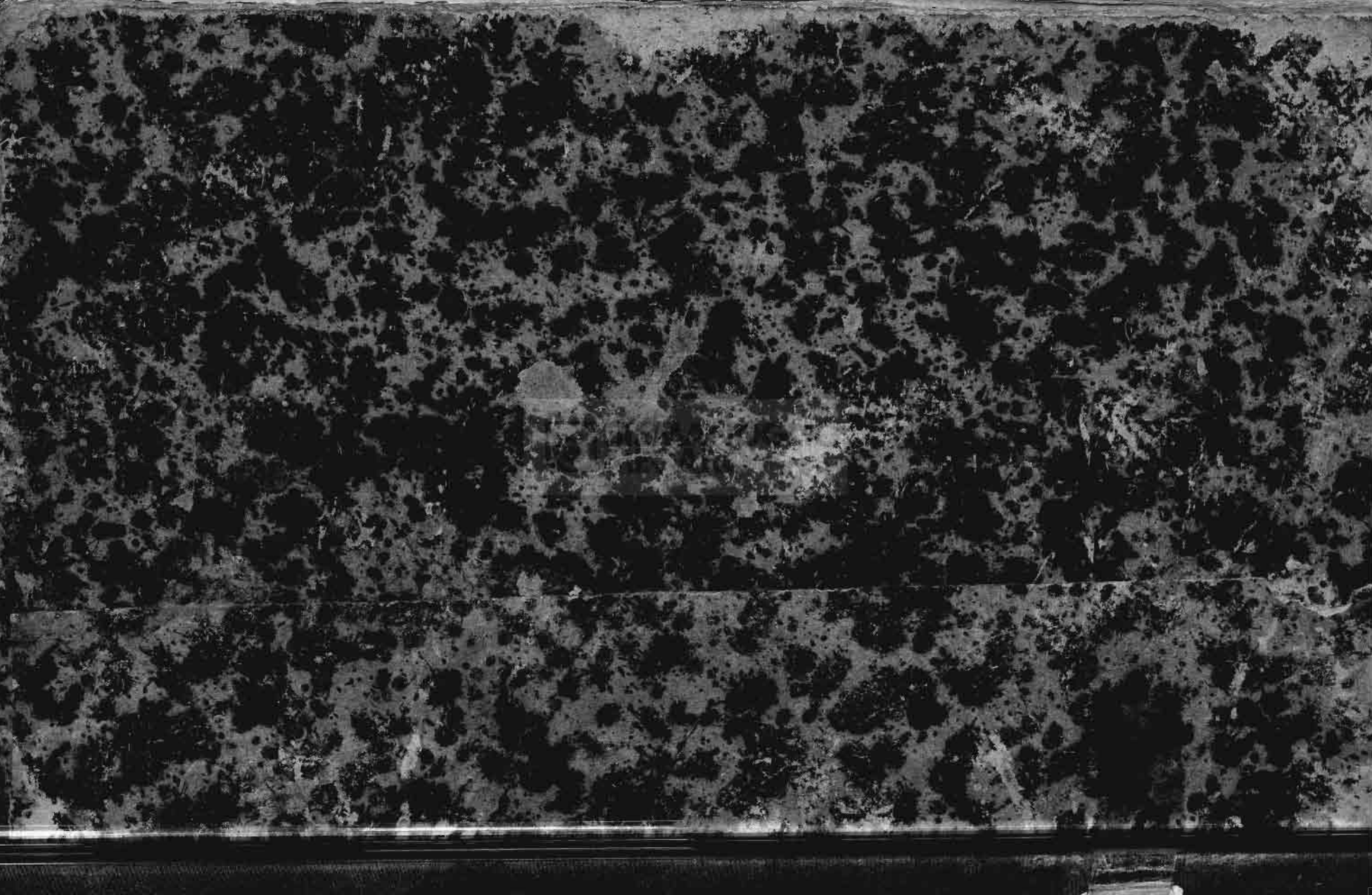

ΜΙΡΑΤΗ

ΕΖΑΪΛ ΒΕ ΜΕΑΓΙΗ

ΓΙΑΝΙ

3191.

ΓΙΑΕΤ ΒΕ ΚΕΜΑΙΚΛΕΡΙΝ ΑΪΝΕΣΙ

ΣΑΣΤΑΣΙΟΣ Μ. ΛΕΒΙΔΗΣΔΕΝ

ΤΑΣΝΗΦ ΟΛΑΡΑΚ

ΣΤΕΦΑΝΟΣ Χ. ΚΑΡΟΛΙΔΗΣ

ΣΑΡΗΦΗ ΙΛΕ ΤΑΠ ΟΛΟΥΝΔΟΥ.

ΣΜΥΡΔΕ.

«ΠΡΟΟΔΟΣ» ΜΑΤΠΟΥΑΣΙΝΔΑ!

1875.

« Θεώρει ὥσπερ ἐν κατόπτρῳ τὰς σαυτοῦ πράξεις, ἵν
μὲν καλὰς ἐπικοσμῇς, τὰς δὲ αἰσχρὰς καλύπτῃς.»

« Ἄινεδὲ σεῖρ ἰδέρδζεσινε ἀμε.λλερινὲ σεῖρ ἐϋλέχι, ἐγ
ρινὶ δαχὰ τοναδάσηρ, φερα.λαρηρήδα σὲτρ οὐ ἰχφ
σιν». (Βίας παρὰ Στοβ. ΚΑ', 11).

« Ὑπολαμβάνω τοὺς υἱεῖς ἡμῶν βελτίονς ἔσεσθαι,
λειφθέντων αὐτοῖς ὑπομνημάτων τοιούτων, οἷς παρ
μασι χρώμενοι αἱρήσονται τοῖς εὐσχημονεστάτοις
ναί τε καὶ ὁμιλεῖν, ὅπως μὴ καταδεέστεροι ὦσιν α

« Ζὰrr ἰδέριμκι ἐβλαδ.λαρημὴζ δαχὰ ἐγοὺ ὁλαδζάχδ
ἔγερ πουrλαρὰ ποϊλὲ χαγιρ.λοὺ ἐσερ.λὲρ γ2αζη.λοὺπ
λήρησα, πουrλαρδάγκι ἰπρὲτ ὰ.λαμάχ, ἔr οὺσ.λουπ.λοὺ
ιλὲ οὺλφὲτ ἰδοὺπ κορουσμαγί ἰχτιγ2ὰρ ἰδεδζεκλέρκ
λερδὲr κεροὺ κά.λμασιrλαρ».

(Θεοφρ. χαρακτ. Προοι

ΤΩι

ΣΕΒΑΣΜΙΩΤΑΤΩι ΜΗΤΡΟΠΟΛΙΤΗι

ΑΓΙΩι ΚΑΙΣΑΡΕΙΑΣ

ΚΥΡΙΩι ΚΥΡΙΩι

ΕΥΣΤΑΘΙΩι

Εἰς σεβασμοῦ τεκμήριον
τήν δε τὴν βίβλον
ἀνατίθησιν

Ὁ ἐκδότης.

Σεβασμιώτατε!

Τὸ παρόν, «Κάτοπτρον τῶν ἀρετῶν καὶ τῶν κακιῶν» ἐπίγραφέν πόνημα, σταχυολογηθὲν ἐκ διαφόρων ἠθικῶν βιβλίων, τῇ Σῇ πάντως Ἱερᾷ καὶ μουσοστεφεῖ Κορυφῇ ἔδει ἀνατεθῆναι, ἵνα εὐλογηθὲν παρ' Αὐτῆς καρποφορήσῃ ἐν τῷ ὑπὸ τῆς τῶν ἀντιξόων περιστάσεων ἐπηρείας τῆς προγονικῆς γλώσσης στερηθέντι λογικῷ Σου ποιμνίῳ τὸν τῆς ἀρετῆς ἀγλαὸν καρπόν, καὶ διεγείρῃ ἐν αὐτῷ τὸ εὐγενὲς ἐκεῖνο αἴσθημα τοῦ μιμεῖσθαι τὰ ἔργα τῶν ἐνδόξων αὐτοῦ προγόνων καὶ προάγειν τὴν φίλην πατρίδα ἐπὶ τὴν ἀρχαίαν αὐτῆς εὔκλειαν, ὑπὸ τὴν ποιμαντορίαν μάλιστα τοιούτου ὁμολογουμένως σοφοῦ Ἱεράρχου, οὗ τὰ μὲν ἔτη εἴησαν θεόθεν ὡς πλεῖστα, αἱ δὲ θεοπειθεῖς εὐχαὶ διὰ βίου μοι ἀρωγαί.

Τῆς Ὑμετέρας Σεβασμιότητος
τέκνον ἐν Χριστῷ πειθήνιον
Σ. Χ. ΚΑΡΟΛΙΔΗΣ.

Τῷ φιλοτίμῳ καὶ φιλογενεῖ ἐκδότῃ τῆς παρούσης βιβλου
κυρίῳ Στεφάνῳ Χ. Καρολίδῃ.

Ἔθος ἐστί, φίλων μοι ἄριστε, τὸ τοὺς συγγράψαντας ἢ μεταγλωττίσαντας οἱανδήποτε βίβλον ἀφιερῶσαι αὐτὴν ὅτινι τῶν φίλων, ἢ τῶν εὐεργετῶν, καὶ ἂν βούλωνται, προτάξαντας ἐπιστολὴν προσφωνητήριον, μᾶλλον δ' ἐγκώμια συνθέντας καὶ τὸν ἐγκωμιαζόμενον ἐπί τε τοῖς τῆς φύσεως ἀγαθοῖς καὶ τοῖς παρὰ τῆς τύχης καὶ τῆς τέχνης αὐτῷ δωρηθεῖσι μακαρίζοντας· ἐμοὶ δὲ σκεψαμένῳ, τίνι τῶν φίλων ἀναθεῖναι ἔδει τὸ παρὸν πόνημα, ἁπρεπὲς ἐδόκει ἅμα καὶ ἄδικον ἑτέρῳ τινὶ τοῦτο ἀναθεῖναι ἢ Σοὶ τῷ εἴς τε τὸ ἐκπονῆσαι αὐτὸ ἐμὲ παροτρύναντι, καὶ τὴν ἰδίᾳ δαπάνῃ ἔκδοσιν αὐτοῦ πάνυ φιλοτίμως ἀναλαβόντι καὶ πᾶν ὁτιδηποτοῦν τοῦ ἀσθενοῦς μου καμάτου ἔργον εἰς φῶς ἄγειν ὑποσχομένῳ, καὶ οὕτω τὸ ἐμὸν φιλότιμον ὑπερκαύσαντι. Σοὶ τοίνυν τοῦτο κατ' ὀφειλὴν ἀνατίθημι, οὐ μέντοι, ὡς ἔφθην εἰπών, κατὰ τὸ εἰωθός, μετὰ ὄγκου καὶ ἐγκωμίων· ὥσπερ γάρ, κατὰ τὸν ῥήτορα, ἅπας λόγος ἂν ἀπῇ τὰ πράγματα μάταιόν τι φαίνεται καὶ κενόν, οὕτω καὶ τῶν πραγμάτων παρόντων ἅπαντα τὸν λόγον φαίην ἂν ἔγωγε περιττὸν εἶναι· ἐπεὶ τὰ πράγματα λόγων οὐ χρήζει, αὐτὰ γὰρ εἰσι φανόμενα. Οὐ τοίνυν φημί, ὡς ὁ Φιλόστρατος, ὅτι ὁ Πλοῦτος ἕως ἐν ταῖς χερσὶ τῶν ἐχόντων αὐτὸν τυφλὸς ὤν, ἐν ταῖς χερσὶ Στεφάνου τοῦ Καρολίδου ἀνέβλεψεν· ἔβλεψε μὲν γὰρ εἰς φίλους, ἔβλεψεν εἰς πολίτας, ἔβλεψε δὲ εἰς ὁμογενεῖς· οὐθ' ὡς ὁ ἀγαθός μοι φίλος, εὖ εἰδὼς ὅτι τὸ ἀληθὲς καὶ μόνον μεγαλεῖόν ἐστι τὸ ἀφιεροῦν μέρος τῶν παρὰ τῆς θείας προνοίας δωρηθέντων αὐτῷ ἀγαθῶν τῇ ὠφελείᾳ καὶ εὐημερίᾳ τῆς κοινωνίας, ἐν τῷ κύκλῳ τῆς ἐνεργείας αὐτοῦ παρήγαγεν εἰς φῶς ἓν ἀγαθόν, ὅπερ οὐ σμικρὰς ὠφελείας παραίτιον ἔσται, τοῖς ἀναξιοπαθοῦσι καὶ τὴν τῶν προγόνων εὐκλειαν καὶ γλῶσσαν φεῦ! ἀπολέσασι Κυπριάδοις, καὶ ὅπερ καρποφορήσειν μέλλει ὑπὲρ αὐτοῦ ἐν τῇ αἰωνιότητι, ἀλλὰ τοῦτο μόνον φημὶ ὅτι, τοῦτο ἐγὼ μὲν Σοὶ μόνῳ ἀνατίθημι, Σὺ δὲ κόσμησον τὴν κεφαλίδα αὐτοῦ ὀνόματι, ὃ Σοὶ τυγχάνει προσφιλὲς ὂν καὶ ἔντιμον.

Ἔγραφον ἐν Ἀθήναις τῇ ιζ'. Ἀπριλίου τῷ ᾳωοέ.

Ὁ Σὸς ΑΝΑΣΤΑΣΙΟΣ Μ. ΛΕΚΙΔΗΣ.

ΜΟΥΚΑΔΔΕΜΕ.

Δζισμαϊδζε τεφδὶς ὁλορδουγουρδά, πὶρ ἀτὰ πενδοὺ
ἐβλαδ.λαρηὴρ κλάφεσι ἰτζοὺρ μουζαϊκὰ ἰτμεγὲ πορδζ.λοὺ ἰσέδε
χίπισιρδὲρ ζιγ²αδὲ ὀζεσετιρὶρ ἀζαλαρηρδὰ ροχσάρ, γ²άχοδ
ζαΐρληὴ ὁλούπδα, πεδὲρ βὲ βαληδεσιρὶρ γ²αρδημηρὰ μουχτάτζ ὁλὰρ ἐβλὰδ ἰτζοὺρ, δαχὰ ζιγ²αδὲ μουζαϊκὰ ἰτμεσὶ ἐλτζὲμ ὁλδουγὴ κιπί, ρουχαρὶ βαλιδὲ δαχὴ ρουχαρὶ ἐβλαδλαρηὴρ κλάφεσι ἰτζοὺρ μουζαϊκὰ ἰτμὲκ ἐλζὲμ ἰσέδε. γ²αρδημηρδὰρ ζιγ²αδεδζὲ μουχτάτζ ὁλαρτὰρ ἰτζοὺρ ζιγ²αδεδζέδε μουζαϊκὰ ἰτμὲμ φάρζδηρ. Μαλούμκι βαταρημὴζ πουλουρὰρ Καππαδοκία μιλατδὰρ χέμερ 2,000 σερὲ μουκαδδὲμ σερελμεγὲ πασλαμὴς ἰσέδε, ἔββελα πασκὰ λισὰρ τεκελλοὺμ ἰδοὺπ, Ἀλέξανδρος Μέγας βὲ σερασκερλερὶ ἀσρηρδὰ μεδεγι²ὲτ δὲ μεχαρὰτ βὲ πιλ δζούμλε μεαρίφι ναφιὰ βὲ οὐλλοὺμ βὲ φουρουρδὰ τεκαδδοὺμ ἰτδιγὶ κιπί, φεσαχὰτ βὲ ἰδζὰζ ἰλὲ τεζγὶρ βὲ τεχζὶπ ὁλὰρ Γ²ουρὰρ λισάρη λεταφετρεσαρηρήδα δὲρ ἀγοὺς ἰδερέκ, οὐλλαμὰ γ²αταγὴ ὁλοὺπ, δζιβὰρ πελδελερὲ βὲ Ἀρμενιστὰρ ἐχαλισιρὲ βὲ Γόρθοσλαρα πιλὲ ιρτισάρη οὐλλοὺμ ἰτμεκδὲ ιχὲρ, χὲρ κεμαλὴρ πὶρ ζεβαλὴ βὰρ καϊδεσὶ σιρδὲρ ποὺ γ²αρὰ κιτδίκδζε ἰγκρὰζ πουλαρὰκ, ὁτλὲ ἀζὶζ βὲ λεζὶζ λισαρὴ γαΐπ ἐϊλεδί· ποϊλὲ πὶρ λισαρδὰρ μαχζούμ ὁλμοὺς ἰσέδε, ὁϊλὲ μουστεσρὰ βαχητ.λαρδὰ ἀζὶζ μεζχεπινὶ χήβζ ἰδοὺπ, ραδερὶ ἀγουσηρδὰρ (κουδζαγηρδὰρ) τζήκμαρ²αρ ἐβλὰδ ἰτζοὺρ, ἐλπετδὲ ἀζὶζ βὲ ἀζὶμ μαδεριμὶζ Ἐκκλησίαρηρ σεφακάτη μαδεριγ²εσὶ ὁλοὺπ, ποϊλὲ πὶρ σαδὴκ ἐβλαδὴρ γίρε ἐσκὶ μερτεπεσιρὲ ἐρμεσὶ ἰτζοὺρ, ἀργιδζα πὶρ μουζαϊκασὴ ὁλμὰκ χερὲκ ἰδί. Λάκιρ ἔγερ κερδουσὶ ἀκδζὲ δαρληγηρὴ βεσιλὲ ἰδέρισε ριτζὲ ριτζὲ Ζαρίφης, Ζωγράφος ἐφέρδηλερ κιπὶ καρηρδασπερβὲρ ἐβλαδλαρὴ βὰρ ἰδίκι ἀνλερέ ἐβλαδλαρήμ, σιζὶρ ἰμδαδδὰρ χὰμδ ὁλσοὺρ μουχταδζιγ²ετιγζ

γλόκδουρ, ἕμμα καρηνδασλαρηνὴζ βάρχη, ἀνλέρδε σιζὶν κιπὶ πενὶμ ἐβδαδλαρήμδηρ, ἀνλερὶν μουαβερετδὲν ἰχτιγλατζλαρὴ βάρδηρ, μάδεμκι πενίμδε σιμδικὶ χὰλ μουαβερὲτ ἰτμεγὲ βακδὴμ γλόκδουρ, σιζίνισε κολαϊληγηρὴζ τζόκδουρ, πουνλαρὰ γλαρδὴμ ἐϊλέγιννκι, ἀνλέρδε σιζλὲρ κιπὶ μεϊδανὰ κελσουνλέρ, βὲ ἀνλερὲ ἰδεδζεγηνὴζ ἐϊλλιχ, χὲμ ἀνλερέ, χὲμ κερδουνιζέ, χὲμ πὲν βαλιδεριζέδιρ, δεγλὲ πιλούρ ἰδί, βὲ ὅ ἐβλαδλαρὴ δαχὴ βαλιδελερινὶν πού δζεβαπηνὴ ἐσιδερέχ, καρηνδασλαρηνὴν μουχταδζιγλετλερινὶ τεφδὶς ἰδούπ, ἰκτιζαλαρηνὰ κλορὲ ἀνλερὶν ἀνλαδηκλαρὴ λισανδὰ μεζχεπὶ βὲ μεσρεπὶ κιταπλὰρ τὰπ ἰτδιρερέχ, βὲ σάϊρ κλορὰ χὲρ ταρὶχ ἰλὲ ἀνλερὲ μουαβερὲτ ἰδεπιλούρ ἰδιλέρ, ράσηλκι χεμδζιτσλερινὶν οὐγρουνὰ χὶτζ πὶρ κουρπανδὰν κερού τουρμαδηκλαρὴ χὲρ κλοὺν ἀμέλαν ἰπρὰζ βὲ ἰσπὰτ ὁλούγλορ ἰσέ. Ἔμμα μάδεμκι βαλιδεμὶζ πιζὶν ἰτζούν πού μουζαϊκαγὶ ἴτμεγλορ, βὲ κερδουμὶζ ἀδζληγημηζὴ δεγλάρη ἀχερδεκὶ καρηνδασλαρημηζὰ πιλδιρμεγὶ γλὰ πεδζερεμεγλόρουζ, γλάχοδ ἰστεμεγλόρουζ, λαζὴμ κελούρκι τηργαγὴ ὁλανλὰρ κερδοὺ τηργαγημὴζ ἰλὲ κερδοὺ πασημηζὰ κασηγλαλούμ, βὲ κλούρδε γιαρημηζδὰ πουλουνούπ, κλοζουμούζ ὁνουρδὲ κλόνα κλὸν μεζχεπὶ βὲ μεσρεπὶ τεχλικερδὲ ὁλὰν καρηνδασλαρημηζάδα ἐλδὲν κελὲν γλαρδημὴ ἰδελίμ. Σχολεῖονλαρημηζὰ μουκαγλὲτ ὁλαράχ, Ἐκκλησίαλαρημηζδὰ μεζχεπὶ βὲ μεσρεπὶ ταλιμλερὶν ὁλμασηνὰ γαϊρὲτ ἰδερέχ, βὲ ἐβλεριμιζδὲ Ἀλλαχὰ γλαχηνά, βὲ ρεφσιμιζὲ ἀϊδ ὁλὰν φαραϊζημηζὴ τεφεκκλούρ βὲ μουταλλαὰ ἰδερέχ.

Ἔββετ ἰνκλὰρ ὁλάμαζκι, δζεχαλετίν, ἀσχαπηνὰ ρεζαλέτ, βὲ ἰλμὶν σαχιπινὲ φὰχρ-ου-ἰζζὲτ κλετουρδουγηνὶ κλορερέχ, βὲ δζεχαλετίν, χὲρ πὶρ πιτζαρελὶχ βὲ φεναληγὴν ὀδζαγὴ ὁλούπ, ἰλμὶν χὲρ πὶρ ἐϊλιγὶν πουναρὴ ἰδουγινὶ πιλερέχ, πιλερέκκι πελκισὶζ ἀδὲμ κιτδιγὴ γλολοὺ πὶλμεγεν ἀλλ κιπίδιρ, ταγηγλαράκκι ἴλμ καλπὶ ἀλιδζενάπ ἰδέ, ἐρκιαρὴ γλουδζελδίρ, ἀκηλὴ σαβκλαρδηρούρ, μιλλετλερὶν κουββετλερινὲ ἀρτηρούρ, χὴς ἰδερέκκι πού κλάφεμιζὶν ἀραδηγὴ σεβδὲτ

κο-ζεντιν.lix πιλὲ ἐββελκὶ κιπὶ ὁπούζ ζορού ἰλὲ δεγίλ, ἔλλα ζλμ-ου-φιρασετὶν κουββετὶ ἰλὲ καζανηλήγλορ, κλορερέχ κι ἔλμ βασηταση ἰλὲ οὐζάχ, γκακὴν ὁλούγλορ, μουυκλουλλέρ, χὰλλ ὺγλορ, καρά,τιρούρ γλολλάρ ἰλέ, δενίζ βαπορλάρ ἰλέ, χαδὰ κιλὲ καλονλάρ ἰλὶ ἀμεδσουδὰ κολαϊλανηγλορ, μάκιναλαρ ἐχτὰς ὁλούγλορκα πουνλαρὴν βασιτασὴ ἰλὲ Σουβεγὶς κιπὶ καναλλὰρ χὰφρ ὁλούγλορ,κλουτλουλέρ, πεμπὲ πεμπελέρ, ἰπλὶχ ἐπλικλὲρ βὲ ἐπεκλέρ,κουμὰς ὁλούγλορ ὁδουνλάρ, ταχτὰ ταὸλὰρ δοσημελὶχ σάλ, κουγτάϊ ἐλενούπ τζαλκανούπ οὖν ὁλούγλορ, πουνλαρὴν δζουδαλσινὶ κλορερέχ, πὶρ μουδδετδὲν περού σχολεῖονλαρημηζὰ δεβὰμ ἰδιγλοροὺζ, βὲ πὲχ ἀλλὰ γλατίγλορουζ ζίρα Σχολεῖον πὶρ ἀζὶζ χανέδρκι πουνὰ κηρὲν ζάτ, καραγλὴχ ἰλὲ κηρέρ, σαβὰχ ἰλὲ τζηκάρ, κλὸρ κηρέρ, κλοροὺρ τζηκάρ, ὁλού κηρέρ,σὰγ τζηκάρ, δζεχαλὲτ ἰλὲ κηρὲρ μαλλουμὰτ ἰλὲ τζηκάρ ὁζηκλὰχ κηρέν, χαρὲρ βὲ σὶμ-ου-ζερδὲν μασνού ἰλπισεδὲν δαχὰ ζιτκηζμὲτ ἐλπισὲ ἰλὲ μουλεππὲς τζηκάρ σχολεῖον δὴρ ἔλ ἀζὶζ χανέ, πουνδάκι δουνγλεβὶ βέ οὐχρεβέ, δζεσμανὶ βὲ μανεβὶ χὲρ δουρλού ζουούμ, χὲρ δουρλού μαλουματὴ ἐγρεὶούρ, σαχιχὶ γάϊρη σαχεχδέν, ἀζιζὶ ναπακδάν, τογρουγού ἐγρηδὲν τεφρὲχ ἰτμεγὶ ταλὶμ ὁλούρουζ λάκιν σουγούδα ἰνκλὰρ ἐδέμεγιζκι δαχὰ τζὸχ φακὴρ καργλελὲρ βάρδηρκι ἀνλερδὲ σχολεῖον ἰσμὶ δαχὴ γλόκδουρ,ἀνλὲρ ἰτζούνκι, ἐσιδμεγιζὲ κλορέ, Φιλολογικὸς Συλλογοσάδα μαλουμὰτ βιρλμέσηδι, πιλέμεγιζ μεκτουπλάρμη γλεδλερινὲ βάρμαδη, γλόκσα δαχὰ πουνλαρδὰν ζιγλαδὲ μουχτατζλαρὴ βὰρ ζὰνν ἐδερέχ, ἀνλέρδε πασκαλαρηνάμη γλαρδὴμ ἐδίγλορλαρ.

Ἐκκλησίαλαρδα ὁλαδζὰχ ταλιμλερὲ κελούρισεχ δέμε κητσούν, Ἐκκλησίαδα ὁκουνανλάρδα ἐχαλμὶζ ἀνλαμαδηκδὰν κάτη ναζάρ, ὁκουγλανλάρδα κενδουλέρδε ἀνλαμαδηκλαρηνὴ ἐνκλὰρ ἐδέμεζλερ· Μεγάλη Ἐκκλησίανην 1862 σενεσὶ γλαπδηγὴ Κανονναμὲς μουδζεπίνδε, χὲρ ἐπαρχίαδα ἐχαλινὶν λεβανηνὴ τανούρ πὶρ οὐμουμὶ ἱερουκὴρυζ ὁλαδζάγηδη, πιτζαρέ χαλ οὐζρὲ πούδα, πάρι πιζὶμ ἐπαρχίαδζα, τζὸχ σεϊλὲς

κιπὶ γιάληηζ κlαάτ οὺζερινδὲ κlορουνδού, ἰδζρασὴ χἰτζ πὶρ βακὴτ ὄλμαδη. Ἔγερ Μεγάλη Ἐκκλησία ὅ μεσουλεγlετὶ Μητροπολιτλερὲ χὰμλ ἰδέρισε. κερδουσὶ μάδεμκι ὰrλερδὲr οὐστοὺr ρουχαrὶ Ἀρχή δηρ, ὰr.λερὶr κουσουρουτοὺ τεφτὶς ἰδοὺπ δουζελτμεδιγὶ ἰτζοὺr, πὶζ κουσουροὺ κερδουσιrὲ χὰμλ ἰτμεγὲ χακλὴ ὀλούρουζ. Τατβἰ.li κελὰμ ἰτμεγιελίμ, ποὺ χουσουσδάδα, γίrε τάρπη μεσε.lὶr καβλίrδζε, τηργαγημὶζ βάρησα πασημηζὴ κασουγlαλήμ, Ἐκκλησίαδα τα.lιμδὲr μαχρούμ ἰσέκ, πάρι χαrε.lεριμιζδὲ φαραϊζημηζὴ τεφεκlοὺρ ἰδε.lίμ· πούδα rὲ i.lὲ ὀλούρ; Ποὺ χουσουσδὰ ὰrλαδηγημὴζ τασrὴφ ὀλμοὺς μεζχεπὶ bὲ μεσρεπὶ κιταπ.lὰρ λισαrδὰ i.lὲ ὀλούρ. Χάμδ ὀλσοὺr ἐπαρχίαμηζδὰ πουλουrὰr μεχαρατ.lοὺ διδάσκαλοσλὰρ κιπὶ, Σμυρὶ μουστεσrὰ τουτδουγουμοὺζ ὰrδέ, Ἀρατὸ.l κητασηrὴr πὶρ μαχαλιrδὲ που.lουrμὰζ πουrλάρκι πιζὶμ κιπὶ ποὺ βατarὴr ἐβδαδ.laρήδηρ.lαρ, bὲ πιζδὲr ζιγlαδὲ βατὰr κηϊμετὶ πι.lουρ.lὲρ, ὀ.lάκι δερουr.lεριδέδε ριτζὲ ριτζὲ βατarὰ φαtδε.lοὺ σεϊ.lὲρ κουρaρ.lὰρ, ἔμμα ὰ.lδηκ.laρὴ ὀὺζρεδὲr ἄrδζα τζὰρ ρατζὰρ ἰδaρὲ ὀ.lαπι.lδικ.lεριrδὲr μακσατ.laρηrὴr ἰδζρασηrὰ .laζὴμ ὀ.lὰr ὰκδζεδὲr ἰκτιζ.laλaρὴ βάρδηρ, ἐχαλιμὶζ ὰρασηrδάδα σοὺχρ ὀ.lσοὺr, χἰτζ κερδου.lερὲ τοκουrμὰζ σουρετδέ, ὄϊ.lὲ μακσατ.laρὴr ἰδζρασηrὰ ὰκδζέδζε μοuαbερὲτ ἰδεδζέκ, ὀ.lδουκὶ καδὰρ ἔχ.li σερbετ.lεριμίδζε πουλουrοὺρ, γlὰ γlάληηζ, γlαχοd πὶρ κατζὴ πιρ.lεσερὲκ δουρ.loὺ ἐϊ.lικ.lὲρ μετδαrὰ γκετιρεπι.lουρ.lέρ, bὲ bατarὴr ὰταπερbὲρ ἐb.lαδ.laρὴ ὀ.lδουκ.laρηrὴ ὰμέ.lαr κlοστουρεπι.lουρ.lὲρ bὲ χὲμ bατarδασ.laρηrὰ χεμδε χεμδζιrσ.lεριrὲ φαϊδὲ ἰδεπι.lουρ.lέρ.

Bατarηmηζὴr χαρὰπ ὀ.lμοὺς ὀ.lὰr πιρασὴ γlεrὶ πασδὰr σίμδι πιrὰ ὀ.lμακδάδηρ, ποϊ.lὲ πὶρ σηραδὰ χὲρ κὲς κερδοὺ ἐ.lιrδὲr κε.lεrὶ κερού πράχμαμακ φάρζδηρ· ὰ.limλέρ μεϊμαρ.lηκ.laρηrή, διbαρτζη.lὰρ σεraατ.laρηrή, ζεrκι.lὲρ ὰ.ltοὺr bὲ κlουμουσ.lεριrὶ, τασδζη.lὰρ τασ.laρηrή, φαχηρ.lὰρ χε.lικ.lεριrὶ, τοπρακ.laριrί, σου.laριrί, χὲρ κὲς ἐμεγιrὶ σὰρρ ἔτμὲκ πόρδζδουρ· ζουνουμουμοὺζ ποὺ ὀ.lδουγουrδὰr δαχὰ Σμυρδὲ ἰκὲr ἐ.limιζέ, Ἀθῆναι μουε.lli.mλεριrδὲr κ. I. N. Λεbαδευσὴr τε.lιφχερδεσὶ ὀ.lὰr «Κάτοπτρον τῆς κοινωνίας» rὰμ κιτὰπ γκετζούπ, μουτα.llαὰ ἰτδιγιμιζδὲ πὲκ χοσουμουζὰ κε.lούπ, πασκαλαρήδα ποὺ κιταπὴ πεγεroὺπ ταχγὶr ἰτδεκ.lερὶ δζούμλεγlε μα.loὺμ ὀ.lδουγουrδάr, ποϊ.lὲ πὶρ φαϊδε.loὺ κιταπδὰr ὀ.laδζὰκ μερφααtδὰr Ἀρατὸ.l ἐχαλισὶ μαχροὺμ ὀ.lμαμαλαρὴ ἰτζοὺr πουroὺr ὰδὶ τουρκὶ λισαrηrὰ τερδζουμὲ ἰτδιρμεσιrὶ ριγlὲτ ἰτμίσιδικ, ποὺ δεφὰ ποὺ ἐφκιαριμιζὴ μεχαρατ.loὺ κ. Ἀραστάσιος Μ. Λεbίδησε πεγlὰr ἰτδιγιμιζδέ, μερκούμ, ριγlετιμιζὶr χαγὶρ ὀ.lδουγουroὺ πι.l πεγlάr, κερδουσίδε ποϊ.lὲ πὶρ ριγιετὲ ὰ.lὲτ ὀ.lμαγὴ καποὺ.l ἰδερέκ, τερδζουμεγὶ οὺζερινὲ ὰ.lδή· λάκιr πὶρ τερδζουμεγlὲ καraὰτ ἰτμεγιούπ, νιδζὲ νιδζὲ ὰτὴκ bὲ δζεδὶd ὰχ.lακηγlὲ bὲ μεζχεπιγlὲ κιταπ.laρδὰr μπὰ.l ὰρησὴ κιπὶ σεδζκι.lὶ μαχα.llεριrὶ δεbσιροὺπ «Σοφὴ Μέλισσα ὰrθέων ὧr ἂr θέλῃ, ἀεὶ συνάγει κηρίον τε καὶ μέλι» πεγιτ.lερὶ μαrτουκούrδζα, χὲρ σηrὴφ bὲ κιροὺχ ὰδεμ.lερινὲ γlaραὰρ πὶρ rὲb κlουζὲ.l κιτὰπ τασrὴφ ἐϊ.lεδὶ· πουroúrκι μετχιγlεσιrὶ πασκαλαρηrὰ πρακαράκ, ὰrδζα σουραγὶ μα.loὺμ ἰδέριζκι, ποὺ κιταπὴ τὰπ ἰτδιρμεμιζδὲr μακσάτ, τιδζαρετιrδὲ κεζμεγιούπ, bατarὰ ὀ.lὰr πογlούχ πορδζ.laρημηζδὰr πὶρ δζουζισιrὴ ἰφά ἰτμὲχ ἐμε.lὶ i.lὲ περαπέρ, σarδα.llaρὴ ὀ.lαμαδηγημὴζ ἔχ.li σερbετ.lερὶr bατὰr οὺγρουrὰ γlορουγεδζεκ.lερὶ δζαδδεγlὲ πὶρ δζηγὴρ ὰτζμάκδηρ· bατarὰ πιζὶμ ποὺ χιζμετιμὶζ δοὺ.l καρηrὴr κορbαραγlὰ ἰκὶ ποὺ.l πρακμασήδηρ· λάκιr πουλουμουζοὺr μηκδαρηrὰ πακήλμαγlουπ ραδετιμιζὲ raζὰρ ὀ.lουraράκ, ποὺ δζούζι χιζμετιμὶζ χοῦσκι καπουμὰ.saγlὰr κlορου.loὺρ οὺμιδιrδέγιζ.

Ἐν Ἀνδρονικίῳ τῇ 25 Ἀπριλίου 1875.

Σ. Χ. ΚΑΡΟΛΙΔΗΣ.

ΔΙΠΑΔΖΕ.

«Καὶ ὁ κόσμος παράγεται καὶ ἡ ἐπιθυμία αὐτοῦ· ὁ δὲ ποιῶν τὸ θέλημα τοῦ Θεοῦ μένει εἰς τὸν αἰῶνα.»

«Βὲ δουνγὰ βὲ ἀνὴν σεχβετὶ κετζέρ· ἔμμα Ἀλλαχὴν μουραδηνὴ ἰδὲν ἐπέδεν τουρούρ.»

(Ἰω. Α΄. ἐπις. Κεφ. Β. 17)

«Ἀρετὴ δὲ κἂν θάνῃ τις, σῶμ' ἀπόλλυται, ζῇ δ' οὐκ ἔτ' ὄντος σώματος· κακοῖσι δὲ ἅπαντα φροῦδα συνθανάνθ' ὑπὸ χθονός».

«Πὶρ κίμσε ὀλσέδε φαζιλὲτ χελὰκ ὰλμάζ, ἴλλα δζεσὲτ γιὸκ ἰκένδε γιασάρ· φεναλάριλα, ἔμμα, χὲρ νεσνελαρὶ περαπὲρ ὀλούρ.»

(Εὐριπ. παρὰ Σταβ. Α΄. 4.)

Κιὸβ κιουππὲ ὰλτηνδὰ χὶτζ πὶρ νέσνε γιάκδουρκι μουδατμ ὲλσούν. Δζοῦμλε νεσνελὲρ βάκτ βὲ ἰνκηλάπτη δεβρὰν ἰλὲ χὲρ νεδὲν χασὴλ ὀλδοὺ ἰσελὲρ ὰνὰ ρουδζοὺ ἰδερλέρ. Κενδζλὶκ βὲ κιουζελλὶκ πιζλερὲ πὲκ χὸς πὶρ σέϊ κιορουνούρ, ἔμμα, γιὰ πὶρ χασαλήκ, γιάχοδ πὶρ τεχλικέ, γιὰ ἰχτιγιαρλήκ πιζδὲν πουνλαρὴ τενζιλ ἰδέρ· βὲ ὅλ κένδζ βὲ κιουζελλερὶν γιερινὲ πασκαλαρὴ κελούρ, ὀνλὰρ κιδέρ, γίνε πασκαλαρὴ κελούρ, δουνγιανὴν νιχαγὶεπινέδεκ. Κερὲκ ζαχμὲτ βὲ ἐμέκ, κερὲκ βακτὴν γιαρδὴμ βὲ μουαβενετὶ ἰλέ, χασὴλ ὀλὰν μὰλ βὲ ζενκιενλίκ, ἄδζαπα δαϊμμὴδηρ; χάϊρ. Φιτνεενκιζ κιμσελερὶν οὐστουλλαπλαρή, τολανδηρηδζηλαρὴν χιγιανετλὶκ βὲ φεντλερί, χηρστηζλαρὴν χαραμχὸρ ἐλλερί, γιανκηνλάρ, κεμὶ παρελενμελερί, δζενκλέρ, ζενκιενλιγίδε τελὲφ ἰδέρ. Χάϊδε δεγελίμκι ζενκὶν ὀλουνδζεγιέδεκ ζενκιλιγὶ καλούρ, ὀλδουκτὲν σόγρα λάκιν, κιορούρουζκι μιρασχορλὰρ πὶρ πιρλερινὲ τουσούπ, ἀγὴ δαβαλερδὲ τζουρουδουνδζεγὶὲ καδὰρ ἔγρασουρλάρ, γιάχοδ κενδοὺ ἐλλερὶ ἐμεγί, βὲ ἀρηνλαρὴ τερὶ ὀλμαδηγηνδὰν πεϊχουδὲ γιερὲ σὰρφ-ου-τελὲφ ἰδερλέρ. Χοκιουμδαρὰν βὲ παδισαχὰν, σαραϊλὰρ πινά, χανελὲρ ἰνσὰ ἰδερλέρ, ἔμμα ἄζ βακὴτ ἀρασινδά, ὃ ἐχαλινὶν μεσρεπὶ φαϊδελεβινὲ σὰρφ ὀλμὰκ κερὲκ ἰκὲν τὰς βὲ μερμερὲ τεπδὶλ ὀλὰν ὰλ-

τοὺν βὲ κιουμούς, γιάνι ὅλ κιουλφετλοὺ βὲ ὰλὰγισλοὺ πινὰλάρ χαρὰπ ὀλοὺπ ὁρουμδζεκλερὶν δεστεκιαχί, παϊγουσλαρὴν μεκιανὶ ὀλούπ, ἰτζινδὲ ὰδεμλὲρ ἐγλενμὲκ γιερινὲ σερπασχὰπ σελδὶ βὲ ἐμσαλὴ ἀγατζλὰρ πεϊδὰ ὀλούρ· βὲ βακὴτ βακὴτ δζιδὰρηνδὰν κετζὲν σεϊγιὰχ βε γιολδζοὺ ἐσερλερινὶ κιορούπ, ἰνσανὴν φανιλιγινὶ τεφεκκιούρ ἰδέρ. Νιτζὲ νιτζὲ μεσχοὺρ σεχερλὲρ γιερινδέ, δὰβαρλὰρ γιαγηλούπ, τζοπανλὰρ καβὰκλλαρὴ ἐλλερινδὲ τολασουρλάρ. Κιουλμεκλικλερὶ βὲ δζουμπουσλαρή, ἐλὲμβε ἐσέρ, ἐσεφὶ, ἐλεμὶ βὲ κιὸζ γιασλαρηνήδα σεβίντζ σούρούρ, μαχζουζιγὶὲτ τεακὴπ ἰδέρ. Τζιμενλικδὲ πουλουνὰν ὀδοὺν κιοκιουνδὲν τούτδα Λιπνανὴν πινλὲρ σενελὲρ ρουζκιαρὰ κιόκιοὺς βιρὲν τζηνὰρ βε κουλναρηνὰ βαρανάδεκ σολούπ, γιαπρακλαρὴ δοκιουλούπ, κιόκλερὶ τζουρουγιεδζεκλέρ. Κιοὺν κελεδζέκδιρκι φακὴρ διλεντζινὶν ἐλινδεκὶ τεγνὲκ ἐλινδὲν τουσδουγοὺ κιπί, κουββετλοὺ χοκιουμδαρὰν βὲ πασλαρηνδὰ μουδζεβχιρατδὰν τολοὺ τατζλὰρ τουδὰν παδισαχανήν, ἐλλερινδεκὶ ἀλτοὺν ἀσαλαρὴ τουσοὺπ κιάφεσι μαγιέϊ ἀσλιγιελερὶ ὀλὰν κίλι νατζιζὲ ρουδζοὺ ἰδούπ, κιουτζλού, ζαΐφ, κουββετλού, κουββετσίζ, τουβανά; μουσίν; παΐ, κεδά, ςαγήρ, κεπίρ, ζεκιούρ, ἐννάς, δζούμλεσι πὶρ ὀλαδζάκδηρ. Βακὴτ κελεδζέκκι οὐζέριμιζδὲ τζὰρ ταραφὰ ζιγιὰ βιρὲν σεγιαρὲ βὲ σεβαπὶτ κεβακὶπ (τονὲν τονμεγὲν γιλδηζλὰρ) σογιουνούπ, ἐπεδιλὶκ ἰτζοὺν γιαραδήλμαδηκλαρηνδὰν τεπδὶλ ὀλαδζακλάρ· ζεμὰν κελεδζέκκι ὅ τεπελερινδὲν καρλαρὴ ἐκσὶκ ὅλμαγιαν γιουδζὲ ταγλὰρ τεδρὶδζ τεδρὶδζ δαγηλούπ, ποὺ κιοὺν ταρλαδὰ τζιτζὲκ ἀτζοὺπ γιάρην σολὰν ὀτλὰρ μισαλὴ γιὸκ ὀλατζακλάρ· νετιδζέϊ κελὰμ ποὺ οὐζερινδὲ μεκιὰν ἰτδιγιμὶζ κιουρρέϊ ἄρζ δαχὴ σατχηνδὰ γιασάρ δζὰν τασηγιάμαγιουπ χαρὰπ ὀλαδζάκδηρ. Ἰμδι ὅλ κιουζελλὶκ σολδουγουνδά, ὅλ σιμδικὶ κουββετλοὺ κιορουνὲν κίμσενιν κουββετὶ χιτζέ τουσδουγουνδά, ὅλ μεσχοὺρ μεμαλικλὲρ ταρου-μὰρ ὀλδουγουνδά, ὅλ ἀλτοὺν βὲ κιουμούς χαζνελερὶ τὸζκιπὶ οὐφανδηκλαρηνδά, ὅλ ποὺ κιοὺν δουνγιαγὶ πὰρμακλαρὴ ἰλὲ ὅϊναδὰν χοκιουμδαρὰν βὲ πούνδζα οὐμμὲτ βὲ μιλλὲτ

βὲ ταϊφελέρ, γιερίν κουδζὰκ βὲ ζεμινινδὲ οὐγιουδουκλαρηνδά, ὅλ σεμαβὶ σαβκλὰρ καραλδηκλαρηνδά, βὲ γιὲρ γιουζοὺ νεδὲν μουρεττὲπ ἰσὲ ἀνὰ χὰλλ ὀλδουγουνδά, σὲς σαματὰ δοὺρ ὀλούπ, ὅλ τζιτζὲκ κιπὶ ἀτζηλμὴς βὲ μουζεγγιὲν ὀλὰν δουνγιά, χαλὴκ γιαρατμαζδὰν ἐββὲλ νὲ χαλδὲ ἰσὲ ἐνὰ τεπδίλ ὀλδουγουνδά, βὲ χελακλὴκ βὲ χαραπληκδὰν μαδὰ ὅλ δζεννέτι ἀλιὰ κιπὶ ὀλὰν δζιχανδά, πὶρ σέϊ καλμαδηγὴ ἀνδέ, νέδιρ ἄδζαπα πακὴ καλάν; Πακὴ καλὰν γιάληνηζ δζιχανὴν χαληκὴ Ἀλλάχδηρ, βὲ μαχλιοὺκ ἀρασηνδάδα γιάληνηζ αὐλουχγιετδὲν (Ἀλλαχληκδὰν) χησαδὰρ ὀλάνδηρ· ὅλ μαχλουκὰτ ἀρασηνδὰ ἀλλαχληκδὰν χισαδὰρ ὀλὰν γιάληνηζ ὅλ ἁλουμσοὺζ ραύχδουρκι, δζὰν ἰσιμλενούρ, δζάνδα γιάληνηζ, φαζιλὲτ βασιτασὴ ἰλὲ κεμαλὲ ἐρὲρ βὲ ἀζιζλενούρ· δζὰν φαζιλὲτ βασιτασὴ ἰλὲ πακλενερέκ, τοζδὰν γουδζὲ καλκάρ· πιουταὺν δουνγιεβὶ σαφαλὰρ τζάπαυτζακ γιὸκ ὀλουρλάρ, βὲ δαυνγιεβὶ ἐϊλαυκλὲρ δζὰν ἰτζοὺν ταχσὶς ἅλμαγιουπ, τὲν ἰτζοὺν ταχσὶς ὀλδουκλαρινδάν, τὲν ἰλὲ πιλὲ χαρὰπ ὀλουρλάρ· δζὰν ἰτζοὺν ταχσὶς ὀλὰν γιάληνηζ φαζιλὲτ ὀλούπ, φαζιλὲτ βασηταση ἰλὲ Χριστοσδὰ δζὰν ταζελενοὺπ κεμαλὲ ἐρερὲκ ἐπεδιλιγὲ κιρέρ, βὲ ἔχλι φαζιλὲτ ὀλὰν κίμσε χὲμ χαγιατηνδὰ μαμήρ, χὲμ μεματηνδὰ μουτλοὺ ὀλούρ.

Πουναὺν ποϊλὲ ἰδουγινὶ δεχιρλερὶν ἀδεμλερὶ ἰκρὰρ ἰτδιλέρ, βὲ κιάφεσι δζηπλὰκ τογδοὺκ δζηπλὰκ ὀλεδζέγιζ γιάληνηζ δζανημηζὴν τεκμιλιγινί, γιάνι φαζιλετὶ περαπεριμιζὲ κιοτουρεπιλεδζέγιζ δεγιοὺ ἰϊλὰν ἰτδιλέρ· γιάληνηζ δζανὴν ζαδελιγὶ βὲ κιουζελλιγὶ ὀλουμσοὺζ κεντζλικδὲ ζιγιὰ βιρούρ, βὲ μὰλ οὺ μελὰλ γιάληνηζ δζανὴν ζενκινληγίδηρ, δεγιοὺ ταρὶφ ἰτδιλέρ, βὲ ἀλὲμ πουνοὺν ἰλαχιλιγινὶ πιλαύρικεν πιτζαρὲ χὰλ οὺζρὲ ἰλαχιλιγὲ βὲ Ἀλλαχὰ γιακλασμαδηλάρ, βὲ δζανλαρηνὴ ἀζιζλιγὲ μεκιὰν βὲ μεζπὰχ ἰτμεδιλέρ· ὅλ βακὴτ μαυχαλισιμιζ Ἰησοῦς Χριστὸς ἐφένδιμιζ γιὲρ γιουζουνὲ κελοὺπ ἰνσανλαρὰ χὲρ κὶμ Ἀλλαχδὰ καλοὺρ ἰσέ, Ἀλλάχδα ὀνδὰ καλαδζαγηνὴ ταλὶμ ἰτδί, βὲ πὶρ ἀδεμὶν Ἀλλαχδὰ καλμα-

σὴ γιάληνηζ ἀνὴν ἐμιρλερηνὴ ἰδζρὰ ἰδοὺπ ἰστεγινὲ γιορουμεκλὶκ ἰλέ, γιάνι γιάληνηζ Φαζιλὲτ ἰλὲ ἁλαπιλδουγινὶ πεγιὰν ἐϊλεδί· ποὺ ταρὶφ βὲ ταλιμὲ μιλγιονλὰρ ἰλὲ δζανλὰρ ἰνανδηλάρ, βὲ ἐσκὶ ταπδηκλαρὴ πουτλαρὴ ρὲδδ ἰτδιλέρ, ἔμμα χαϊφκι ποὺ δεφὰ πουνλαρὴν χὲρ πιρισὶ πὶρ γιενὶ ποὺτ δὲρ ἀγούς ἰδοὺπ κουδζακλαδή, βὲ ἀνὰ ταπηνμαγὰ πασλαδή· κίμισι ἀλτουνά, κίμισι κιουμουσέ, κίμισι σὰν-οὺ-σοχρετέ, κίμισι παγιὰ ρουτπελερέ, κίμισι μαλὰ μιλκὲ βὲ σάϊρ ἐμσαλὴ φεσατλοὺ σεϊλερὲ τὶζ τζοκιοὺπ τουτσοὺ σουνδουλάρ· τζοκλαρὴ Χριστιὰν ἴσμι σεριφὶ ἰλὲ μουσερὲφ ὀλδουλάρ, ἐμελλερὶ λάκιν κενδουλερὶν ἰσμινὶ τεκζὶπ ἰδερλέρ· ἰπαδετλερὶ γιάληνηζ τουτακλαρδάν, Χριστοσοῦ ἰκρὰρ ἰτδιλὲρ βὲ ἰδερλέρ, λάκιν ἀνὴ ἀνλαμαζλάρ, ἐπεδὶ μουτλουλουγοὺ ἀρζουλερλέρ, ἔμμα πουνὰ ναὶλ ὀλμὰκ ἰτζοὺν χὶτζ πὶρ ἰσταχλαρηνὴ κουρπὰν ἰτμεζλέρ· ἰνσανὴ μουτλοῦ ἰδὲν φαζιλὲτ ὀλδουγουνοῦ πιλερὲκ πουνοῦ μὲτχ ἰδερλέρ, ἔμμα ἰδζρὰ ἰτμεγιὲ κελίνδζε κατζαρλάρ. Γιάληνηζ δζὰν τζαπασηνὰ βὲ ὀλοὺμ ρεδδεσινὲ κελδικλερινδὲ ὅ κιουβεντικλερί, ἐϊλὶκ ζὰνν ἰτδικλερί, νεσνελερδὲν πὶρ φαϊδὲ κιορεμεδικλερὶ ἀνδὲ ἀγιλουρλὰρ, νεδαμὲτ κετιρουρλέρ, βὲ γαὶπ ἰτδικλερὶ φαζιλὲτ ἰτζοὺν κιὸζ γιασλαρὴ τοκερλέρ· λάκιν νὲ φαϊδὲ ἰδέρ; χίτζ· ὅλ βακὴτ ἀνλαρλάρκι χὲρ σέϊ κελοὺρ κετζέρ, βὲ ὀλουμσοὺζ δζανὰ γιάληνηζ φαζιλὲτ ἰλὲ καζανδηγὴ τεκμιλλὶκ καλούρ· γιάνι πιουτοὺν νεσνελὲρ ποὺ δουνγιαδὰ τὲρκ ὀλούπ, γιάληνηζ πὶρ φαζιλὲτ δζὰν ἰλὲ καλούρ. Ἀνὴν ἰτζοὺν ποὺ φαζιλέτδιρ ἰνσανὴ πὲκ τεχλικελοὺ βακητλαρηνδὰ τεσελλοὺ ἰδὲν ἐϊλίκ· φαζιλέτδιρ, ράππιμιζ Ἰησοῦς Χριστοσδά, πιζὶ χὲρ κιουτζλουγοὺ γιενμεγὲ μουκδεδὶρ ἰδὲν· φαζιλέτδιρ πιζὲ πουλουνδουγουμοὺζ χαλὲ καναὰτ ἰδοὺπ σοὺκρ ἰτμεγὶ ταρὶφ ἰδέν· βὲ χὲρ δουρλοὺ ἰζτιρὰπ βὲ ἐλὲμ βὲ γιοκσουλλουγὰ τεχαμμοὺλ ἰτδιροὺπ ράππι βιρδί, ράππι ἀλδή, ἰσμὶ μουπαρὲκ ὀλσοὺν δεδιρδέν, τζὲνκ γιὰ ἀτὲς βαρληγημηζὴ κιουλὲ τεπδὶλ ἰδεπιλούρ, ποφδὰν ἰδιδζὶ μουφτεριλερὶν λισαγλαρὴ ὀλάκι ναμουσουμουζὰ χελὰλ βι-

ρεπιλούρ, πὶρ χασταλὴκ ἀζαμηζὴν παζηλαρηνὴ ἰσὲ γιαραμάζ ἐδεπιλούρ, ὁλοὺμ ἔν τατλὴ βὲ ἔν κηἰμετλὴ ζατλαρημηζή, ἀταλαρημηζή, ἐβλαδλαρημηζή, ἀγιαλημηζὴ ἐλιμιζδὲν ἀλαπιλούρ, λάκιν φαζιλετδὲν δερουνιμιζὲ γιαγήλμὴς ὁλὰν σεβινδζὶ βὲ ζαμιριμιζὲ βιρουλὲν ραχατληγὴ χἰτζ πὶρ νέσνε πιζλερδὲν τενζὶλ ἰδέμεζ.

Διμέκκι ἰνσανὴν μαλὶκ ὁλαπιλδιγὴ σεϊλερδὲν ἔν οὐστούν, ἔν κηἰμετλού, ἔν σουρερκελοὺ βὲ δατμ ὁλανὴ φάζιλέτδιρ· πὰκ λάκιν Ἀλλάχ-ου-ἀζιμουσσανὴν ἰνσὰν σεβιδζιλιγινὶν γανιλιγινέκι ποὺ ἔν ἀλιὰ σεγὶν καζανηλμασηνὰ κηλαγουζλάγιὰν γιολοὺ ἀλερὲ ἀτζδή· Ἴλμ βὲ χουνέρ, ζεκὶ ὁλανλαρὰ μαχσούς, σανδαλάϊ χοκἰουμὰτ βὲ παδισαχληκλάρ, σαχζαδελερὲ μαχσοὺς παγιά, βὲ ρουτπελέρ, ἀσιλζαδελερὲ βὲ ζενκινλερὲ χάς, σοχρὲτ μαχὶρ ὁλανλαρὰ ραδζή, ζενκινλὶκ βάκητλαρδὰν γιαρδημλανλαρὰ μαχσούς, δουνγιαδὰ σηνὴφ βὲ χαλλὲρ κἰονὰ κιόνδουρ, βὲ κερὲκ ταπιάτ, κερὲκ πὰχτ παχσησλαρὴ πὶρ ἀγιάρ, μουσεβὶ σουρετδὲ παῖ ὁλμαμήσκι, ἰνσάνλὰρ πὶρ πἰρινὲ μουχδὰδζ ὁλαράκ γιὲκ δικερινὲ μσυαβενὲτ ἰτμεγὲ μεδζποὺρ ὁλσουνλάρδα, δζεμιγιάτη ἀλὲμ βὲ ἰδζτιμάϊ πεσεριγὶὲ μουχαφαζὰ ὁλα πιλσούν· ἔμμα ἔν οὐστοὺν ἔν ἀλιὰ ὁλὰν νεσνέ, γιάνι φαζιλέτ, οὐμουμὶ βὲ μουσαβὶ βιριλμίςκι, δζούμλενιν οὐμουμὶ Πεδερὶ ὁλὰν Ἀλλάχ-ου-ἀζιμουσσὰν δζουμλεσινὶ ἐβλὰδ κιπὶ καποὺλ ἰτδιγινδὲν ποὺ χουσουσδὰ ποϊλὲ τακδὶρ πουγἰουρμούσκι, γιάζκδὰ τζἰφδ σουρὲν τζιφδδζιδὲν τούτδα κἰουρσουδὲ ὀτουρὰν μαλικὲ βαρανάδεκ, δζούμλέσι φαζιλετὶ ἰσλεγιούπδα μουκιαφατὰ ναϊλ ὁλαπιλουρλέρ. Γιάληνὴζ φαζιλέτλοὺ κίμσε σάχιδεν μουτλού, σάχιδεν ζαδέ, σάχιδεν ζενκίν, σάχιδεν μαμήρδιρ. Οὐμουμὶ φαῖδὲ ἰτζοὺν ὀγρασὰν βὲ ζἀχμεδὲ κιρὲν κίμσε ζαχμετδὲν οὐρκμέζ, ὅλ ζαχμετλὲρ πουνὰ δέρουνὶ μουτλουλοὺκ βὲ σουροὺρ κετιφουρλέρ. Ὀϊλὲ κίμσενιν ὁλάκι βιδζουτὶ δζεφὰ βὲ ἰζτιρὰπ τζεκέρ, λάκιν δζανὴ σάδημὰν ὁλούρ· ὁλάκι κἰοζλερὶ ἀγλάρ, λάκιν γἰουρεγὶ φερὰχ ἰδέρ· καρηδὰν τογὰν χὲρ κίμσε μουδατμ ἀζαμὲτ βὲ σοχρὲτ κοβαλάρ, ἔμμα ἀζα-

μὲτ βὲ σοχρὲτ φαζιλὲτ ἰλὲ γιάληνὴζ, μεδχὲ σαγιὰν ὁλούρ, βὲ δζανὴν ζαδελιγὶ οὐμουμὶ φαῖδὲ ἰτζοὺν χὲρ δουρλοὺ φεδακιαρληγὴ κἰοζὲ ἀλμακδάδηρ· χέρκιμ σαϊρλερινὶν ραχατὴ ἰτζοὺν ἀκδζεσινί, λαγικὴ βεδζχ οὐζρέ, σὰρφ ἰδέρισε, ὅλ κίμσε ὅλ καδὰρ μαλδὰρ βὲ ζενκίνδιρκι, ποὺ ἀδεμὶν κἰοζοὺ ὀνουνδέ, ποὺ δουνγιανὴν ἐϊλικλερινὶν κιάφεσι φαραϊζινὴ ἰδζρὰ ἰτμὲκ ἰτζοὺν ἰτδιγὴ σεῖ ἰλὲ ρουπάρ ὁλσά, χἰτζ κιπίδιρλερ· ὅϊλὲ κίμσενιν, ἀλτούν, κἰουμούς, κουρσουλερδὲν ἰκτιζασὴ γιόκδουρ, ἰνσανὴν μαμηρλιγινὶν ἐφκιαρὴ βὲ δζανὴν ἀζαμετινὴν μουλαχαζασὴ ὅλ κίμσεγι, ἀλεμὶν μὰλ ἄδ ἰτδιγὶ τοζδὰν οὐστοὺν ἰδέρκι, ἔ τόζ, σαχιπινὶν ἐλινδὲν ἔρ κἰτζ οὐτζαδζάκδηρ, πάρημ χἰτζ ὁλμάζ ἰσέ, ὁλοὺμ τακικασηνδὰ ἐλλερὶ τζεζιλοὺπ γιανλαρηνὰ τουσδουγουνδέ. Φαζιλὲτ ἐχλὶ δουνγιεδὶ ραχατλὴκ βὲ μαμιρλιγινὶ χεμδζινσλερινὶν μαμιρλιγὶ οὐγρουνδὰ φεδὰ ἰδέρ, βὲ σοὺ σὸζ νὲ δεγιεδζέκδηρ ἀνὴν ἰτζοὺν ἄσλα βαζιφὲ ἰτμέζ· ἔδδετ, ἰνσὰν κιπί, ἐϊλικλερὶ ἰτζοὺν τζαλησδηγὴ κιμσελερδέν, κεμλὶκ κἰορδουγουνδέ, ἀδζηνούρ, λάκιν πιλερέκκι ὀνλὰρ κενδοὺ φαϊδελερινὶ πίλμεγιορ ἰσελέρδε, ποὺ κενδοὺ φαρζηνὴ ἰδζρὰ ἰδίγιορ, τεσελλοὺ ὁλούρ· ἔδδετ, ἐτδιγὶ ἐϊλικλερὲ πεδὶλ ἰνσανλαρὴν μὲτχ-ου-σενασινὴ ἰσιτδιγινδέ, μεμνοὺν ὁλούρκι, δουνγιαδὰ ναμκἰορλὰρ βὰρ ἰσελέρδε, ἀλιδζενὰπ δζανλάρδα βαρδηρλάρκι ἐϊλιγὲ τεσεκκἰοὺρ σουναρλὰρ ἰμὶς δεγἰού, λάκιν πουνλάρδα τεσεκκἰοὺρ ἰτμεσελὲρ γίνε φαρζηνὴν ἰδζρασηνδὰ κουσοὺρ ἰτμέζ· ζίρα ζαμιρινὶν ραχατληγή, ἐπεδιλιγὶν τεφεκκἰουρί, Ἀλλάχ-ου-ἀζιμουσσανὴν πουνὰ ἰδεδζεγὶ μουκιαφὰτ οὐμουσδὲ πουνὰ κιαφίδιρλερ· σουρασήδα βάρδηρκι ἔγερ ἀσρηνδὰ πουλουνάν ἀδεμλὲρ κησγανζληκδὰν βὲ ἐνανιγὲτ βὲ γαρηζδὰν δολαῖ πουνοὺν ἐϊλικλερινὶ ὀρτμεγὲ τζαλησουρλὰρ ἰσέδε, ὅλ ρουσβὲτ καποὺλ ἰτμὲζ βὲ χακκανιγὲτ οὐζρὲ μουκιαφὰτ βὲ μουδζαζὰτ ἰδὲν χακίμ, γιάνι ὀνλαρδὰν σόγρα κελεδζὲκ ἰστορία (ταρἰχ), νὲ σουκιοὺτ ἰδέρ, νέδε κερτζεκλιγὶ τεπδίλ-ου ταγγὴρ ἰδέρ, ἴλλα, πίλα γαράζ βὲ πίλα κιουνού, ἀμελλερὶ τεφδὶς ἰδερέκ, λαγικὴ βὲτζχ οὐζρὲ μέτχ-ου-σενὰ ἰδερέκ,

πουνοὺν ἰζετινὲ σενεγλὲρ τικέρ· ὃὲ χὶτζ πὶρ μαχάλ, ὃὲ χὶτζ πὶρ μιλλ'τ γιόκδουρκι φαζιλὲτ ραγπὲτ πούλμασουν· δουνγιαδὰ τζεσὶδ μιλλετλερδέ, τζεσὶδ ζουουμλάρ, τζεσὶτ μεζχεπλὲρ κιορούρουζ, ἔμμα χὶτζ πὶρ μιλλὲτ γιόκδουρκι κιοτουλουγοὺ ἰσλεμεγὲ ρουχσὰτ ὃιρσούν. Φαζιλὲτ παχσηνὰ κελίνδζε ἀλεμὴν ζουουμοὺ πιρλεσούρ· ἔχλι φαζιλέτ, χὲρ γιερδέ, μεδενιγιὲτ κιορμουσλερδένδε, ὃαχσὴ πεδεβιλερδένδε ἰζετλενούρ, ραγπὲτ πουλούρ, ὃὲ κιαφεσινδὲν ζιγιαδέ, ἀλιμδέν, φινουνδάν, ζεκιδέν, ζεγκινδένδε ἰζδιγιὰτ ἀλεμὶν καλπλερινὶ κενδουσινὲ δζὲλπ ἰδέρ· πού πιγνλὲρ ἰλὲ σενελερδὲν ἐβὸέλδε ποϊλὲ ἰδί, σίμδιδε ποϊλέδιρ, σιμδὲν σόγραδα ποϊλὲ ὸλαδζάκδηρ. Μεζχεπλέρ, ἀδετλέρ, λισανλάρ, μεσρεπλέρ, νιζαμλάρ, καϊδελέρ, φενλέρ, σενακατλάρ, τζὸκ δεφὰ τεπδίλ ὸλδουλάρ, λάκιν Ἀλλαχήν, ἰτικὰτ ὃὲ φαζιλὲτ ἰτζοὺν ταχσὶς ἐϊλεδιγὶ νιζαμλὰρ ὃὲ σεριατλάρ, ἰνσανὴν γιαραδηλμασὴ ἰλὲ πασλαδηλάρ, ὃὲ ἀνὴν ἰλὲ γιορουρλέρ, ἀνὴν ἰτζοὺν χὲρ ὃάκτ ὃὲ μαχαλὶν ἀδεμλερινδὲ πού ἰτικὰτ ὃὲ φαζιλὲτ ζουουμλαρὴ ὃὰρ ἰδί, ὃὲ πού ἀλιδζενὰπ ἐφκιὰρ ἰνσανὴν ταπιατηνὰ γάρς ὸλμούσδουρ· ὃὲ δζανὰ φαζιλὲτ ἰκτιζάδηρ, νάσηλκι τενὲ ναφακὰ ἰκτιζὰ ἰσέ· τενδὲν ταμμὴ τενζὶλ ἐϊλέ, χαρὰπ ὸλούρ· δζανδὰν φαζιλετὶ τενζὶλ ἐϊλέ, ὃερεμὲ ὸγράρ· ἔγερ φαζιλὲτ ἰνσανὴν ταπιατηνὰ γάρς ὅλμαμης ἰσὲ νάσηλ ὸλούρδα, φαζιλετὶν ὸλουμλοὺ δουσμανινὴ ὸλὰν ἔχλι δζιναατλὰρ (κακοῦργοι) πιλὲ δζιναατὴ ἰσλεγιεδζεκλερὶ ὃάκτ ούρκερλέρ, πιχουζοὺρ ὸλουρλάρ; Νίτζουν χὲρ φεναληγὲ κιζλιδὲ ἰδζρὰ ἰδεπιλοὺρ ἰκὲν δζεσαρὲτ ἰδέμεζλερ; Νίτζουν φεναληγὴ ἰσλεδικδὲν σόγρα χατιρλαρινὲ τουσδούκδζε κηζαρουρλάρ, ὃὲ φεναληκλαρηνὴ ἀλεμὶν κιοζλερινδὲν κιζλεμεγὶ ἰστερλέρ; Νίτζουν χηρσὴζ ἔλ μαληνὰ ἔλ οὺζαδὴρ ἰκέν, ἰρσὴζ ἔλ ἰρζηνὰ κιὸζ δικὲρ ἰκέν, χακσὴζ γιαλὰν γιερὲ γιεμὶν ἰδὲρ ἰκέν, χαγίν, σηρή, δοστού, ὃατανή, φὰς ἰδοὺπ ἐλὲ ὃιροὺρ ἰκέν, νετιδζέϊ κελὰμ χὲρ πὶρ πὶρ κιονὰ κιοτουλοὺκ ἰσλεγιεδζὲκ κίμσε, ἰσλὲρ ἰκέν, τιτρέρ, γιουρεγὶ τζαλάρ, δερουνινδὲ ἀτλὰρ τεπισμεγὲ πασλάρ;

Φαζιλὲτ δουνγιεδὶ ἐϊλικλερὶ ὃὲ δουνγιεδὶ ἐμούρού Ἀλλαχὴν ἰστεγινὲ κουρπὰν ἰδέρ, πιναπερὶν πού δουνγιανὴν σαφαλαρηνὴ ἰνκιὰρ ἰτδιγὶ ἰτζοὺν ὃὲ δουνιαγιὰ τζὸκ δεφὰ μούπαγιν πουλουνδουγού ἰτζούν, πού δουνγιαδὰν δεγίλ, δζεσετλὶ νεσνελερὲ ραδζὴ δεγίλ, ρουχὰ ραδζήδηρ, ὃὲ ρουχανὶ δουνγιανὴν ἀϊρηλμάζ πὶρ κητασήδηρ· ὅλ σαδὴκ ὃὲ φαζὴλ κιμσελερὲ τσακὴπ ἰδὲν ἀζιζ ἐσλέρ, ἀνλερίνκι μεζαρδὰν ἰλερουδὲ γιολλαρὴ ἀτζήκδηρ, κιάφεσι πού φαζιλετδὲν σουδούρ ἰδέρ· φαζιλὲτ δάϊμα κιοζουνού κιελεδζεγὲ τικέρ, ὃὲ σεμερεσινὶ πού δεχιρδὲ δεγίλ κιελεδζὲκ δεχιρδὲ κιοζεὸίρ· δουνγιαὸὶ ἰσλερὲ δουνγιεὸίδζε μουκιαφὰτ ὸλαπιλούρ, λάκιν φαζιλέτ, ταπιατηνὴν ἰκτιζασηνδάν, χέρπιρ δουνγιεὸὶ μουκιαφατδὰν οὺστούνδουρ· δουνγιαδὰ ἐδζὶρ ἀλμὰκ ἰτζούν ὸλὰν σεγὶὲ φαζιλὲτ δινιλέμεζ, φαϊδελού ἵς δινελεπιλούρ. Φαζὴλ κήμσε γιαπδηγὴ φαζιλετὶ δουνγιαδὰν μουκιαφὰτ ἀλαγὶμ ἐρκιαρὴ ἰλὲ γιαπμάζ, κιοζλερινὶ ἐπεδιγιετὲ τικέρ· μεσρεπὶ τεκμιλλιγὶ ἀρζουλέρ, χὲρ σεϊδὲν ἐβὸὲλ Ἀλλαχδὰ ὃὲ Ἀλλὰχ ἰλὲ γιασαμαγὴ ἀρζουλέρ· ποϊλὲ γιασάρ, ποϊλὲ κετζινούρ, ποϊλὲ ρούχουνὴ ράππιγιε τεσλὶμ ἰδέρ, πού δουνγιανὴν ζαχμὲτ ὃὲ σαρά, μὲτχ ὃὲ ζεμμὶ ἰτζούν, ἄσλα μουζαϊκὰ ἰτμέζ· νὲ μουτλού ράππιδε ούγιουγιούπ ὃερὰτ ἰδενλερέκι, ἰστὲ πουνλαρὴν φαζιλετλερὶ πουνλαρὰ τεακὴπ ἰδεδζεκλὲρ «ὃὲ κιοκδὲν πανὰ σοϊλὲρ πὶρ ἀὸάζ ἰσιτδίμκι, γιάζ, νὲ μουτλού ὸλουλερέκι, ράππιδε πού ζεμανδὰν σόγρα ὸλούρλερ· ρούχ δέρκι, ἔὸὸετ τάκι ἐμεκλερινδὲν ραχὰτ ἰδελέρ· ὃὲ ἀμελλερὶ ἀνλερὶν ἀρδήνδζα κιδερλέρ.» (Ἀποκάλ. Ἰωάνν. ΙΔ', 13). Φαζιλὲτ ἰνσανὴν ταπιατηνὰ γάρς ὸλμούσδουρ ἔμμα ἀνὴν νέσὸ-ου-νουμὰ πουλμασὴ ἰτζούν ταλὶμ ὃὲ ταρὴφ ἰκτιζάδηρ· πού ταλίμδὲ Σχολειονλαρδὰ διδασκαλοσλαρδὰν ὸλούρ ἰσέδε, κιουτδζουκδὲν ἐὸὸὲ ὸλὰν ταλὶμ δαχὰ τεσιρλὶ δαχὰ μαχσουλλὴ ὸλούρ· μαλούμκι καπδζὴ (τζομλεκδζὶ) τοπρακδὰν τζαμούρ γιαπούπ τζεσὶτ καπλὰρ γιαπάρ, ἔγερ ὅ γιὰς ἰκὲν ἰστεδιγὶ καληπὰ ὃὲ σεκιλὲ ταχδὶλ ἐϊλεδιγὶ τζαμούρ κουρούρ ὃὲ πισὲρ ἰτὲ

ձրտին ծ պալτζին՝ պիր ккληπձ τοкιουλέμεζ, νὲ χιγιὲτ ծὲ
σεκιλδὲ κουρουδοὺ πισδίγισα, ծ χιγιετδὲ ծὲ σεκιλδὲ κա-
λούρ՝ պիր τζοδζούκδα τογδουγουνδձ ևծδεκι τερπιγιεσι ձχ-
λάκη χամιδὲ ίλὲ իσὲ νὲ μουτλοὺ ծ τζοδζουγάκι, ծ ևծδὲ ձλ-
δηγὴ τερπιγιεγι σχολεϊονλαρδάδα περκιστιροὺρ πισπρούρ, ի-
λερουδὲ σεμερεσινι κιορούր՝ γιὸκ σχολεϊονλαρδձ φաζιլεστὶ τա-
λίμ ολούρδա, ևծὲ κելδιγινδὲ ծ ταλιμὲ γιαρδὴμ ծὲ μουածևνὲτ
իδեδζὲκ τερπιγιεγι πουλάμաζ իσέ, χաίρ ծ τζοδζουγά, ծὲ
ձνձ ταρίφ իδὲν δիδασκαλοσοὺν ևμեκլερινὲ γιաζήκ՝ μալούμκι
պիր ταρլձ ծακτηνդձ μաχσουլουνοὺ ծιρμὲκ իτζούν, ևծծևλա
ταρլανὴν τοπραγὴ χάς, σάνιεν ևκὲν τζիφծδζὶ γաϊրետδὲ κου-
σοὺρ ἴτμեγουπ μաχίր, σάլισαν τοκοὺμ ևγιοὺ ολμալήδηρ, δέ-
ριζ՝ πουνλձρ τογρού, λάκιν πού ζικρ ձλανլαρὴν κιάφեσι
լագικὴ ևծδζχ ούζրὲ ձլσά, γίνե ταρլανὴν μաχσουլ ծίρμե-
γιεδζեγι իχτιμάլδηρ՝ τζούνκι ծ իδζάπη իκτիζασηνձ κιορὲ ևκի-
լὲν τοκουμձ γιձ ραχμὲτ ձլμάζησα, γիձ σού ծιρουլμέζισε,
πόσδουρ ταρլανὴν τοπραγηνὴν τζοκլουγούδա, τζիφծδζինὶν
γաϊրὲτ ծὲ μաχιրլιγίδե, τοκουμούν ևϊլιγίδե՝ πουνδձν ձνլա-
πηլούρκι պիր τζόδζούκ իլερουδὲ χակձ ծὲ χալձ γιαρձρ ձ-
μելլերդὲ πουլουνμձκ իτζούν, χὲμ κենդουσὶ γաϊրετլού ծὲ ζե-
κί, χὲμ δիδάσκալος τեσκիլδլὶ ձլμալή, χὲμ τοκούμ, γιάνη ձ-
λձν ταρὴφ ծὲ τեձլիμ ևγιού ձլμալή, χέμδե ραχμέτ, γιάνη
ձταլαρὴν τερπιγιεσίδե ձլμալήδηρ, γιόχσα ναφիլέ՝ ձταլάր-
δա ևծլաδլαρηνὴ τερπιγլὲ իτμեγլὲ μουκτεδίր ձլμալαρὴ իτζούν
իձլ σέϊ իκτիζάτηρ: χὲμ κենդουլερլ ևγιού ձլούπ ձνլὲρὲ ևγιού
ծրνὲձ ձլσουνլάր, χέμδե ևγιουլιγι κեμլικδὲν φձρձ իδեպիլσουν-
լέρκι, ևγιουլιγι ևծլաδլαρηνձ ταρիφ ծὲ τեձլիμ ևϊլեγլեպիլ-
σουνլέρ՝ νὲ μουτլού պουνլձր κենդουլերδὲ պουլουνձν ձτձ-
լαρձ, լάκιν ձταլάρδա ծάρκι ծϊլὲ μալουμատδձν μաχρουμ-
ծուրլάր, νὲ γιձπրձκ լաζήմδηρ; լաζημὴ ևծծևλա պոγլου-
κլὲր ταλίμ ձլμալή, ծὲ Δανιὴլ պεϊγαμπερլն καβլίνδζե ձχά-
τη νձς ταρίφ ձլούπ μալουμձτ τζογալμալήκι χὲμ պոγլου-
κլὲր κենդού κουσουրլαρηνὴ φձρձ իδούπ κենդουլερլ δουζելտ-

μեγլὲ καδήր, χέμδե κιουտδζουκլερլ ծὲ ևծլաδլαρηνὴ τογρού
τερπιγլὲ իτμեγլὲ μουκտեδίր ձլσουνլάր՝ ևϊլὲ իσέ, δեγլեπիլούր
պիր κίμσե, իσιμιζլ κιουδζουμουζού πρձκալούμδա μեκտեպլերέ-
μι κιδելίμ; ևծծետ, κήδιν δինσέ, γιαυլὴς μեφχούμ δեγիլ իσέ-
δե, (τζούνκι Σωκράτης καβլίνδζե պիր κήμσե δζաχիլ, πիլ-
κισίζ, ձլμաδձν իσέ, իχτιγιαρլηκδձ πիլὲ πիլμեδիγινլ ταրիφ ձլ-
σά, ձγρենσέ, δաχձ ևγιοϋδիր), πουνδձ κιουδζլούκ κιορουνδου-
γουνδέν, σοϊլὲ μեφχούμ. δիրիլούρκι χձϊր իσլαρινιζίδե πրձκμա-
γιν, μեκտեպլերέδե κήτμեγιν, χաφտաδձ ἵς ἴτζούν ταχσὶς ձլ-
μούς κιαυնլερδὲ իσլερινιζ ίλὲ μեσγούլ ὄլουν, λάκιν ևορտὴ
ծὲ Κυριακὴ κιουնլερլ σονδձ σουնδձ πὸς κեζούπ ծακτηνηζὴ
χαγιρσὴζ իσլարὲ σձρφ իδեδζեγինիζέ, πիլμեδիγինիζί ὅե μեζχեπ
ծὲ μեσρέπδζե ձլσούν φարաϊζηνηζή, ταλίμ ὄլουν՝ νέρեδե ται-
λίμ ձլձլούμ σουձլինέδե δζեβάπ, πού ταλιμլὲր ούτζ τζեσիδ
ձլձπιլούր, γիձ ևնδζουμենլερδὲ ούμουμլ ձլձν ծերσլὲր ծαση-
տασὴ ίլέ, γիձ 'ԵՒκκլησիձլαρδա 'Ամβωνδձν իրձծ ձլձν νουտ-
κլձր ծασηտασὶ ίլέ, γιձχոծ ևϊծδὲ ձχլακηγլὲ ծὲ μեζχեπիγլὲ
κιտձπլարὴν κηրձտ ծὲ μουտալձασὴ ίլὲ ձլձπիլούր. Νὲ μουտ-
τլού 'Ենδζουμὲν ծὲ Լέσχηլερլ ձլձν μաχձλլերέ, τζούνκι πού
'Ենδζουμենլերδὲν χασὴլ ձլձν φաϊծὲ καլὲμ ίլὲ πեγլὰν ձլμάζ
ծերեδζեγլὲ βարήγլορ κιտδίκδζե՝ πουնլարδձν ձլձν φաϊδեγլὲ ծձίր
իլερουδὲ 'Ιλμ παπηνδձ πίζδե πιρձζ σοϊլեγլեδζեγίζ. Κեζձλκձ
νὲ μουտլού 'ԵՒκκլησιձլαρηνδձ 'Ձλλαχὴν κելαμὴ μենπὲր ούζերιν-
ծὲν տալիμ ձլձν ևχալιγլέ՝ τζούνκι μալούμκι ձζίζ 'ԵՒκκլησίձլար-
δա χὲր κιοὺν 'Ձλλαχὴν κելαμὴ ձκουνούր, ևμμա ձնլάμαγլձնլա-
ρὴν κουլαγηνձ δουսδουγουνδὲν տασլձր ούζերինὲ δουսὲν տοκοὺμ
κιπὶ μաχσουլσούζ καլούր, ὅլ ևծζիլδὲν ձν ևββὲլ 'Ձπόστολος
Παῦλος՝ μουտերδζιμὴν χὲր ևκκլησίձδա πουլουνούπ 'Ձλλαχὴν
κելαμηνὴ տերδζουμὲ βὲ տեβσιր ἴτμεσινլ տենπίχ ἴտδὶ δեγե-
σὲκ. «Ἐὰν δὲ μὴ ᾖ διերμηνευτής, σιγάτω ἐν ἐκκλησίᾳ· ἑαυ-
τῷ δὲ λαλείτω καὶ τῷ Θεῷ», ձκձπίνδζե ևκκլησίձνην ձտὴκ
διδάσκαλος ծὲ տζοπձնլարή, σερίφ κιտձπլարὴν ևκκլησίձδա
ձլձν κηրձκատηγδձν σόγρա, ծ δζեβձπլարὴ ձνδձ χաζὴր που-

λουνὰν δζεμαατὰ τερδζουμὲ bὲ τεbὶρ ἰδέριδιλερ. Ἔμμα πιτζαρὲ χὰλ οὐζρὲ ἐπαρχίαμηζην bὲ δζιbὰρ ἐπαρχίαλαρην χὲρ ταραφηνδὰ bαχὰ Ἐνδζουμενλὲρ τεσκίλ ὀλάμαδηγηνδαν, (ζίρα μαλούμκι Καισάρεια ἐπαρχίασηνδα γιάληνηζ, Καϊσεριγλεδὲ «Ἀθηνᾶ» οὐνbανὴ ἰλὲ πὶρ Ἐνδζουμέν, Νεbσεχιρδὲ «Βασιλειὰς» οὐνbανὴ ἰλὲ πὶρ Ἐνδζουμέν, bὲ Ἐνδιρλικδὲ «Ἐλπὶς» ναμινδὲ πὶρ Ἐνδζουμενδὲν μααδὰ. δζιbὰρ καργιελερὶν πιρινδὲ πὶρ Ἐνδζουμὲν γιόκδουρ), bὲ δεγὶλ χὲρ καργιεδέ, ἴλλα δζεσὶμ καργιελερδέδε πιρὲρ Ἱεροκήρυζ, γιάχοδ πάρι οὐμουμὶ ἐπαρχία ἰτζοὺν πὶρ πάσληδζα ποὺ ἴς ἰτζοὺν ταχσὶς ὀλμοὺς οὐμουμὶ Ἱεροκήρυζ πουλούνμαδηγηνδαν, Ἐνδζουμενλερὶν τεσκιλινὲ bὲ Ἱεροκήρυζλερὶν τααγινηνάδεκ ὀλσούν, ἐλδὲ κακλάν, φαραϊζημηζὴ γιάληνηζ Ἀχλακηγὶὲ bὲ μεσρεπιγὶὲ κιταπλαρὴν κηραατηνδὰν ταλὶμ ὀλμάκδηρ· bὲ ποϊλὲ κιταπλὰρ ἐλσινέϊ μουχτελιφεδέδε bὰρ ἰσέδε, χέπισινδεν οὐστοὺν bὲ ἀλλαλερ· ἀτὴκ ἀταλαρημὴζ Ἑλληνλερδεν τασνὴφ bὲ τεελὶφ ὀλμούσουδουλαρ· ἔμμα Ἄχτη ἀτὴκ ἰλὲ ἄχτη δζεδιδὶν μεσρεπὶ ταλιμλερὶ κιάφεσινι παστηρδηγηνδάν, γίνε ἀτὴκ πεδερλερημὶζ bὲ ρουχανὴ τζοπανλαρημὴζ πουνλαρδὰν πὶλ ἰστικρὰζ νιτζὲ νιτζὲ κιουτούπι νεριselὲρ τασνὴφ ἰτδιλέρ· ἔμμα χαϊφκι ἀταλαρημηζὴν ὄλ ἀζὶζ λισάνη λεταφετρεσανηνὴ γαϊπ ἰτδιγιμιζδὶν ἀνλερδὲν φαϊδελενέμεγιορουζ, ἄνδζακ χουρουφατὴ ἑλληνικὰ ὀλφϋπδα ἰπαρεσὶ ἰστιμὰλ ὀλὰν ἀδὶ Τουρκὶ λισανηνδὰ ὀλούρουσα ἀχάτη νὰς ὄϊλελερδὲν φαϊδὲ κιορὲ πιλοὺρ ἰδιγὶ μαλοὺμ ὀλδουγουνδάν, ποὺ λισανδάδα φαϊδελοὺ κιταπλὰρ πὲκ ναδὶρ πουλουνδουγουνδάν, bατανημὴζ ἐχαλισινὲ σοὺ φαϊδελοὺ πὶρ χουζμετὶ ἰφὰ ἰτμὲκ ἰτζοὺν Ἐνδιρλὶκ ἐχαλισινδέν, μεχαρατλού, χεκὶμ κ. Ἀbράμιος Κουζηνόπουλος, bὲ ραγπετλοῦ κ. Στέφανος Καρολίδης ζιρδὲ σαχὶπ ἔλ ἰμζαγιά, Ἀθῆναι μουελλιμλερινδὲν μαλουματλοὺ κ. Ι. Ν. Λεbαδευσὶν ἄ.εμδεν ταχσὶν ὀλμοὺς «Κάτοπτρον τῆς κοινωνίας» νὰμ κιτ.πηνὴ τερδζουμὲ ἰτμεκλιγὶ τεκλὶφ ἐϊλεδιλέρ, ὀλ δαχὴ διδάσκαλος χουζμετλερινδὲν bακὶτ πουλαμὰζ ἰδουγινὶ πιλοὺρ ἰ-

σέδε, χεμbατανλαρηνὰ ποϊλὲ ἰσλερὶν φαϊδελοὺ ὀλαδζαγηνὴ χὴς ἰδερέκ, ραχατλανμαγιὰ σὰρφ ἰδεδζεγὶ bακητὴ πουνὰ σὰρφ ἰδερέκ, γιάληνηζ μεζκοὺρ κιταπὴν λογὰτ λογατὰ δερδζουμεσινὲ κανὰτ ἴτμεγουπ, ζιρδὲ ἐσαμεσὶ μουνδεριδζ νιτζὲ νιτζὲ ἀτὴκ bὲ δζεδιδ ἀχλακηγὶὲ bὲ ἐδεπιγὶὲ κηταπλαρήδα μουταλιὰ πίρλε, Κάτοπτρον κοινωνίαση ἐσὰς τουταρὰκ ὄπιρλερινδέδε ἔν κιουζὲλ μαχαλλερινὶ ἀλιὰ bέδζχουλ ἰτζμὰλ τερδζουμὲ bὲ πάζη κενδοῦ ζουούμου καπηρεσινίδε ἰλαbὲ ἰδερέκ, ἴσπου «Μιράτη φεζαΐλ bὲ μεαγὶπ» γιάνι «Φαζιλὲτ bὲ κεμλικλερὶν ἀϊνασὶ» νὰμ κιταπὴ τασνὴφ ἐϊλεδί· bὲκιοστερὶς ἰτζοὺν ὄλμαγιουπ ἀχάτη νασὴν φαϊδελενμεσὶ ἰτζοὺν ὀλδουγουνδὰν μιμκὶν μερτεπὲ ἀδὶ bὲ καπὰ τουρκὶ λισανή, γαλιατλαρὴ ἰλὲ γαλιάτη μεσχοὺρ ὀλδουκλαρὴ ἰτζούν, ἰστιμὰλ ἐϊλεδίκι, ὅ γιανλησλαρὴν γιερινὲ δουρούστ λογατλὰρ ἰστιμὰλ ἐϊλεσὲ ὀλάκι χὲρ ὀκουγιὰν ἀνλαγιάμαζ δεγιοῦ· ὀλάκι πάζηλαρηνα ποὺ χὸς κιορούνμεγιε, λάκιν χὶτζ πὶρ bακὴτ ἐφκιαρηνδὰ μὲτχ κιοζετμὲκ ὀλμαδηγηνδάν, πασκαλαρὴ νέδεγιεδζεκλὲρ ὀρὰ ἰτζοὺν δουσουνμέζ· ζίρα γιουδζὲ λισανδὰ γιαζσάϊδη χὲμ τζόκλαρὴ πὶρ σεἰ χὶσς ἰδέμεγιεδζεκλέρ, χέμδε μουπαρὲκ πουνοὺ ἀραπὴ φαρσὶ πιλδιγινὶ κιοστουρμὲκ ἰτζοὺν γιαζμὴς διγιεδζεκλὲρ ἰδί, τζούνκι μαλούμκι ἀραπὶ φαρσὶ πιλενλὲρ ἰτζοὺν γιαζήλμαδη· ζίρα ἀνλὲρ κενδουλερὲ φαϊδὲ ἰδεδζὲκ κιταπλαρὴ πουλοὺρ ὀκουρλὰρ ἰδουγὶ πελλὶ πὶρ σέϊδιρ· κερὲκ ὄϊλὲ κερὲκ ποϊλέ, πὶρ κίμσε ἀλεμὲ γιαρανάμαδηγη ἀσικλὲρ ὀλδουγουνδάν, κιταπὴν φαϊδελοῦ φαϊδεσὶζ ὀλοὺπ ὀλμαδηγηνὴ μουνσὴφ μουταλιὰ ἰδενλερίν, ἰνσαρλαρηνὰ ἐχαλὲ ἰδερέκ, γιάληνηζ, ἰνσὰν ἰσλερινδὲ τεκμιλλὶκ ὀλάμαγιαδζαγηνὴ τεφεκκιοὺρ πίρλε βουκουοὺ πουλὰν γαλιὰτ bὲ σεχbιατὴν ἀρbηνὴ διλεγιερέκ, σουνοὺ ἰχτὰρ ἰδέρκι, ἐλπετδὲ κιτάπη μεζκιουρὶν μουταλιαασηνδὰν φαϊδελενμεγὶ ἰστεγιενλερὲ πὶρ φαϊδὲ χασιλ ὀλαδζάκδηρ, ἰστὲ ὅ φαϊδεγὶὲ πεδὲλ ἰδεδζεκλερὶ μέτχ ου σενὰ bὲ τεσεκκιουρί, ἴσπου κιταπὴν ταπηνὰ bὲ νεσρινὲ ὀλαδζὰκ μεσαρπὴ οὐζεϊνὲ ἀλούπ, μεσαρπὴ τζηκδηκδὰν σόγρα τερακιοὺμ ἰδεδζὲκ ἀκδζεγὶ, γι-

νε φαϊδελοὺ κιταπλὰρ τερδζουμὲ δὲ ταπηνὰ σὰρφ ἰδούπ, χάϊλη νουσχαλαρηνήδα μεδζδζάνεν φακὴρ κὶὸδ παπασλαρηνὰ δὲ φουκαρὰ κίμσελερὲ ταγητμαγὶ δὰδ ἰδὲν ραγπετλοὺ κ. Στέφανος Χ. Καρολίδης δζεναπλερινὲ τακδὶμ ἐϊλεσουνλέρκι, μερκουμὰ κελίνδζεγιεδεκ ποϊλὲ οὺμουμὶ φαϊδεγὶ μουδζὶπ ὸλαδζὰκ νέσνελερὶ οὺζερλερινὲ ἀλαδζὰκ νιτζὲ ζενκινλεριμὶζ δὰρ ἰκέν, ἀνλὲρ γιάληνηζ ἀκδζελερινὶν ἀρτμασηνὴν ταρηκλαρηνὴ δουσουνερέκ, οὺμουμὶ ἰφτιχὰρ δὲ μαμηρλίκ, πουλουνδουκλαρὴ κοινωνίαγι (ἰδζτιμάϊ πεσεριγιεγὶ) μεζχεπὶ δὲ μεσρεπὶ ἰσλὰχ ἰτμεκλὶκ ἰλὲ ὸλδουγουνοὺ ἰδρὰκ ἰτμεδικλερινδέν, δατὰν οὺγρουνὰ νὲ ἄκλ νέδε ἀκδζελερινὶ σὰρφ ἰδερλέρ, ἴλλα κεσεγὶ κεσὲ οὺζερινὲ ζὰμ ἰδερλέρ, δὲ πουνλαρὴ ἐβλαδλαρηνὰ πρακδηκλαρηνδὰ δουκενμὲζ χαζνελὲρ πρακήγιορλαρ κηγιὰς ἰδερλέρ. Ὁ ἰσὲ ἔγερ ἐβλαδλαρηνὴν ἀκηλλαρηνὴν ζενκινιμεσινέ, δὲ μεσρεπλερινὶν δουζκιοὺν ὸλμασηνά, δζέχτου γαϊρὲτ ἰτσελέρ, πρακαδζακλαρὴ ἀκδζελερδὲν ζιγιαδὲ ἀνλερὲ φαϊδὲ ἰτμὶς ὸλουρλάρ· δὲ ἀμμενὶν χὲρ κὲς πὶρ ἀζασὴ ὸλδουγουνδάν, χὲρ ἰμσε κενδουσινὶν δὲ ἐβλαδηνὴν δάϊμα χαγὶρ ἰσλερδὲ δὲ τογροὺ σεπιλλερδὲ γιορουμεσινὶ ἰδζραγιὰ κογιαπιλοὺρ ἰσέ, ἀμμέδε δουζελμὶς δὲ τογροὺ γιολὰ σιουλιοὺκ ἰτμὶς ὸλούρ· ποὺ δουζελμεκλίκδε παλιαδὰ ζίκρ ὸλουνδουγοὺ κιπὶ οὔτζ γιολδὰν ὸλαπιλούρ, πάχουσους οὺτζουνδζοὺ ταρὴκ ἰλέ, γιάνη ἐγιοὺ κιταπλαρὴν μουτεαλιασὴ ἰλὲ ὸλούρκι, ἐνδζουμενλὲρ δάϊμα χὲρ μαχαλδὲ πουλουνμάζ, δὲ δερσλερὶ γιεβμιγιὲ ὸλάμαζ, Ἱεροκήρυξλερδε χὲμ χὲρ γιερδὲ πουλουνμάζ, χέμδε χὲρ κιούνδε· νοὺτκ-ἰρὰδ ἰδέμεζλερ, ἔμμα μεσρεπὶ κιταπλαρὴν κηραὰτ δὲ μουταλιασὴ χὲρ μαχαλδὲ δὲ χὲρ κιοὺν πὸς καλδηγὴ ἀνδέ, βὲ κιδζενὶν πὶρ κὰτζ σαατηνὴ ἀνὰ σὰρφ ἰτδιγὶ χαλδέ, ὸλαπιλούρ· ἰστὲ ποὺ μακσὰτ ἰλὲ μεζκιοὺρ κιτάπδα τασνὴφ δὲ τὰπ ὸλουνδούκι, χὲρ κὲς βὲ χὲρ σηνὴφ ἀδεμλὲρ πουνοὺ πὸς βακητλαρδὰ μουταλιὰ ἰδοὺπ βὲ πουνδὰ πουλουνὰν φαζιλὲτ βὲ κεμλικλερὶ ἀϊνὲ δερουνινδέ, κουσοὺρ βὲ ἐϊλουκλερινί, κιορούρδζεσινε κιορούπ τακσηρατλαρηνὴ δἰουζελ-

τσίν, βὲ φαζιλετλερινὶ δαχὰ ζιγιαδὲ ἀρτηρσουνλάρ, βὲ κερτζεκμεδενιγιὲτ βὲ φαχριγιὲτ νὲ ἰλὲ καζανηλδηγηνὴ ὀγρενερέκ, χὲμ κενδουλὲρ σοχρετσὰρ ὸλμαγά, χὲμ βατανὴν ἐσκὶ φάχρου-σοχρετινὲ ζαφεργιὰπ ὸλμασηνὰ πέζλι χιμμὲτ ἐϊλεσσουνλέρ.

Ἴσπου κιταπὴν τασνηφηνδὰ μουταλιὰκὰ ὸλὰν κιουτουπούν δζοὺμλεσινὶν ἐσαμεσὶ δὲρδζ ὸλμακλικδὰ μιουσκιουλοὺκ ὸλδουγοὺ ἰτζούν, ζιρδὲ ἔν μουχιμλερινὶν ἐσαμεσινὶ δὲρζδ ἰδέριζ:

Κάτοπτρον τῆς Κοινωνίας ὑπὸ Ι. Ν. Λεβαδέως.

Ἀπαύγασμα τῆς κοινωνίας ὑπὸ Μ. Π. Περίδου.

Θρησκευτικαὶ Μελέται, μεταφρασθεῖσαι ὑπὸ Δημητρίου Στ. Μαυροκορδάτου.

Ἀδολεσχία Φιλόθεος ὑπὸ Εὐγενίου τοῦ Βουλγάρεως.

Ἐγχειρίδιον τοῦ Ὀρθοδόξου Χριστιανοῦ ὑπὸ Ἀλεξ Στούρζα.

Φιλοσοφικαὶ Μελέται περὶ Χριστιανισμοῦ ἐξελληνισθεῖσαι ὑπὸ Π. Βράϊλα καὶ Α. Μαυρομ.

Πραγματεία περὶ τῶν δυνάμεων τῆς ψυχῆς μεθερμηνευθεῖσα ὑπὸ Χ. Βερνάρδου.

Εἰσαγωγὴ εἰς τὴν Φιλοσοφίαν ὑπὸ Μ. Λαυρεντίου ἐξελληνισθεῖσα ὑπὸ Ἰωάννου Ἀριστοκλέους.

Κυριακοδρόμιον ὑπὸ Νικηφόρου τοῦ Θεοτόκη.

Ὀρθόδοξος διδασκαλία ὑπὸ Πλάτωνος μητροπολίτου Μόσχας.

Ἀνθολόγιον Ἰωάννου Στοβαίου.

Φροντίσματα ὑπὸ Ἀλεξάνδρου Μαυροκορδάτου.

Περὶ τῶν καθηκόντων τοῦ ἀνθρώπου ὑπὸ Δ. Παπαρρηγοπούλου

Ὁ Χριστόφορος ὑπὸ Λέοντος Μελᾶ.

Εὐαγγελικὸς Κήρυξ ὑπὸ Δ. Κλεόπα καὶ Κ. Κοντογόνου (ἔτο Α΄. καὶ Β΄.).

Ἑπτάλοφος ὑπὸ Δημητρίου Νικολαΐδου (ἔτ. Α΄. καὶ Β΄.).

Χαρακτῆρες Θεοφράστου ὑπὸ Κοραῆ.

Παλιαδὰ ἐσαμεσὶ δὲρδζ ὸλὰν κιταπλὰρ νὲ καδὰρ σετζκικιταπλὰρ ὸλδουγοὺ ἐρπάπι μουτελιακανὴν μαλουμὶ ζὰνν ἰδερέκανλερὶν μετχιγιεσινδὲν πὶλ ἰτζτινάπ, σουνοὺ μαλοὺμ ἰδέρικι, μεζκιοὺρ κιταπλαρὶν δζοὺμλεσι πιζδὲ πουλούνμαδηγηνδ

πάζηλαρηνὴ μερκοὺμ κ. Στέφανοσδαν, πάζηλαρηνάδα μεχαρατλοὺ χεκὶμ κ. Ἀβράμιοσδαν ἀλδήκ, τογρουσοὺ ποὺ χουσουσδὰ μερκοὺμ χεκιμὲ τεσεκιουριμιζὶ ἄλενεν ἰφὰ ἰτμεδιγιμὶζ ἀνδὲ πορδζλοὺ καλούρουζ· ζίρα μερκοὺμ ἐλδὲν κελὲν ἐϊλιγὶν χὶτζ πιρινδὲν κεροὺ τούρμαδηκδαν μααδὰ κενδοὺ καργὶὲ βὲ δαργιέσινδὲ Σωκράτης γιολοὺ τουταράκ, χὲρ μαχαλδὲ βατὰν βὲ μιλλετὲ φαϊδελοὺ νούσχ-ου-πέντ ἰτμεκδὲν δούρ ἄλμαγιουπ, σαϊρλαρηνήδα ἐϊλουγὲ τεσβίκ-ου-τεργὴπ ἰτμεκδὲ ὀλδουγοὺ μέτχ-ου-σεναγιὰ σαγιεστέδιρ. Πουνλαρὴ δοστλουκδὰν τολαΐ γιάζμαγιουπ, βουκούου χαλὶ πεγιὰν ἰτδιγιμιζί, μερκουμοὺ πιλοὺπ οὐλφὲτ ἰδενλερὶν κιάφεσι ἰκρὰρ ἰδέρ· χέμαν Ἀλλὰχ-αω ἀζιμουσσὰν χαζρετλερί, σοϊλὲ πὶρ ἄσρη μουαδελετχάσρη Σαχανεδέ, σοϊλὲ πὶρ ἴλμ-ου-σεναϊλερὶν ἰλερουλεμεσὶ δεχρινδὲ πιζλερίδε κιεροὺ πράκμαγιουπ, ἴλμ-ου-φέννη, βὲ σεναΐ, βὲ φαζιλὲτ μεσλεκινὲ σιουλιούκ ἰτδιρέ. Ἀμήν.

1875 Ἀπριλίου 17 ΑΝΑΣΤΑΣΙΟΣ Μ. ΛΕΒΙΔΗΣ.
Ἐνδιρλικδέ.

ΜΙΡΑΤΗ ΦΕΖΑΪΛΑ ΒΕ ΜΕΑΓΙΠ.

ΠΙΡΙΝΔΖΙ ΠΑΠ.

«Ἀλλαχὰ ὁλὰν τακβὰ (δινδαρλὴκ)σεζκινὶν πασήδηρ». (Σολομών).

«Εὐσέβεια εἰς Θεὸν ἀρχὴ αἰσθήσεως» (Σολομών).

« Ἔμμα τακβὰ χὲρ σεγιὲ φαϊδελούδιρ, τζούνκι πουνδὰ σιμδικὶ βὲ κελεδζὲκ χαγιατὴν βαδὴ βάρδηρ» (Παῦλος).

«Ἡ δ' εὐσέβεια πρὸς πάντα ὠφέλιμός ἐστιν, ἐπαγγελίαν ἔχουσα ζωῆς τῆς νῦν καὶ τῆς μελλούσης.» (Παῦλος).

« Γιαραμαζλαρὴν γιολουνὰ σιουλιοὺκ ἴτμε, νέδε πινα-μουσλαρὴν μεσλεκινὲ ἰμρέν.» (Σειράχ).

«Ὁδοὺς ἀσεβῶν μὴ ἐπέλθῃς, μηδὲ ζηλώσῃς ὁδοὺς παρανόμων». (Σειράχ).

Δινσιζλίκ,	*Δινδαρλὴκ,*	*Πατὴλ Ἰτικάτ.*
(Ἀσέβεια),	(Εὐσέβεια),	(Δυσσέβεια).

Ἀλιμὶν πιρινὲ πὶρ κιμέσνε σουὰλ ἰτδικδὲ Ἀλλὰχ βάρμηδηρ δεγιοὺ, ἀλὶμ δζεβαπηνδά: ἔϊ ἀδέμ, σουαλὴν κιὸρ ἀδὲμ σουαλήδηρ, διουνγιαγί, κιόρμεγιόρμουσουν, δεδί· χακηκὰτ Ἀλλαχὴν βαρληγηνὰ δουνγιανὴν μουτελιαασὶ πουγιοὺκ πὶρ δελίλδιρ. Ποὺ διουνγιὰ πὶρ σεϊρανκιάχδηρκι, πουνδὰ ἀλλαχὴν δζελαληνὴ κιορούρουζ· πὶρ κιτάπδηρκι, κενδοὺ μουελλιφινὶ ἀσικιὰρ ἰδέρ διουνγιὰ ἰλαχὶ ἰλμὶν βὲ ἰλαχὶ κουββὲτ βὲ ἀζαμετὶν ἀϊνεσίδιρ· ἀνὴν ἰτζοὺν Δαβὶδ δὲρ «κιοκλὲρ ἀλλαχὴν μεδζδινὶ χικιαγὲτ ἰδερλέρ, βὲ ἀνὴν ἐλλερινὶν ἰσινὶ ρεφὶ χαπὲρ βιροὺρ» (ψαλμ. 18.), Κεζάλικ Ἀπόστολος Παῦλος πουγιουροὺρ « Ζίρα ἀνὴν κιορουνμὲζ νεσνελερί, γιάνι ἀνὴν ἐπεδὶ κουββετ. βὲ ἰλαχι-

γιεπὶ δἰουνγιὰ γιαφαδηλαληδὰν περοὺ γιαραδηλμὶς νεσνελερδὲν ἀνλανοὺπ ἀσικιαρὲ κἰορουνουρλὲρ» (ρωμ. Α΄.) χάτδα γιάληνηζ, δἰουνγιαδὰ πουλουνὰν κιαϊνατὶν καϊδὲ βὲ κἰουζελλιγινὶ κἰόρμεγιεν κἰὸρ πουνοὺν πὶρ γιαραδηδζησηνὶν ὀλδουγουνὰ σουπχὲ ἰδεπιλούρ· γιόκσα κἰοζλερὶ κἰορούρ ὀλούπδα κἰὸκ γἰουζουνδὲ γιεβμιγιὲ κἰορουνὲν ἀλεμετλερί, ποὺ καδὰρ σεγιαρὲ βὲ σεβαπὶτ γιλδηζλαρὶν χεσαπσὶζ κεσρὲτ βὲ τζοκλουγουνού, δὶρτ μεβσιμὶν πέϊ δὲρ πέϊ χουλουλουνού, τ'ουρλοὺ τζιτζὲκ βὲ μεϊδενὶν ἐλβὰν ρενκινί, γιὲρ γἰουζουνοὺ δὲβρ-ου-χαρακὲτ βὲ μαχσουλουνού, χαβανὶν ἀνασηρλαρηνὶν ποὺ καδὰρ δεχιρδὲν περοὺ τεπδὶλ ὄλμαδηγηνή, ρουζκιαρλαρὶν δὶρτ δζιχετὲ τενεφφοὺς (ἐσμεσὶ) ἰτμεσὶ ἰλὲ χαβαγὶ τεπδὶλ ἰδοὺπ ραχμὲτ πεϊδὰ ἰτμὲκ ἰτζοὺν πουλουτλαρὶ χαρακετὲ κοϊδουγουνού, πουναρλαρὶν ἰρμακλαρά, ἰρμακλαρὶν δενιζέ, δοκιουλούπδε, δενὶζ συνορουνοὺ τεδζαβούζ ἰτμεδιγινί, κἰουνεσὶν δενιζδὲν πούγ βὲ νεμλακὶ χαβαγὶὰ ἀλούπ, μουάχιρεν πουνλαρὶν γιαγμούρ, γιὰ δζίχ, γιὰ κάρ, γιὰ τολουγιὰ τεπδὶλ ὀλοὺπ ἐνδικλερινί, ποὺ καδαρ νεπαδάδ, βὲ χαϊβανατὶν δζίνς δζίνς μεϊδανὰ κελοὺπ βὲ γίνε τελὲφ ὀλδουκλαρηνή, βὲ κάνγη πιρινὶ σαγιστηραγίμ; ποὺ καδὰρ κερὲκ ἀκηλὰ σηγησούρ, κερὲκ ἀκηλὰ σηγησμὰζ νεσνελερὶ κἰορὲν κίμσε ἀκλὶ δἰουροὺστ ὀλδούκδζα μιμκινσίζδηρ ἀλλαχὶν βαρληγηνὰ ἰμὰν ἴτμεσιν.

Ἀλλαχὶν βαρληγηνὰ δελίλι καβινὶν πιρισίδε κενδουμιζὶ τανημαμήζδηρ· ἀνὶν ἰτζοὺν Ἀτὶκ ἀταλαρημὶζ κεντουγὶ τανημακληγὶ «Γνῶθι σαὐτὸν» ἰλμὶν πιρινδζὶ βὲ ἴλκ δερεδζεσὶ ἄδ ἰδέριδιλερ. Κεζάλικ Ἀραπλὰρ δαχὶ ποὺ ζουουμοὺ Ἕλληνλερδὲν ὀγρενερέκ «Μὲν ἄρεφε νέφσιχου, φάκατ ἄρεφε ράππιχου», νεφσινὶ πιλένδιρ γιάληνηζ ἀλλαχὶ πιλέν, δέριδιλέρ· βὲ Ἀπόστολος Παῦλος δαχὶ δὲρ «Ζίρα ἔγερ κενδουλεριμιζὶ φὰρκ ἰτσὲ ἰδὶκ χιὸκμ ὀλουνμάζηδηκ» (Κορινθ. Α΄, ια΄). Ζίρα ἔγερ νεφσιμιζὶ ὀλτζέρδε ἔγιδζε τεφεκκιοὺρ ἰδέρισεκ κανάρηζκι κενδοὺ κενδουμιζὶ χὰλκ ἰτμεγιέ, καδὶρ δεγίλιδικ. Πιναπερὶν ἀνλασηλούρκι βάρδηρ πὶρ χὰλκ ὄλμαδηκ βαρλήκ, ὄκι κιούλλισεγὶ καδὶρ ὀλδου-

γουνδάν, χὲμ πιζὶ χὲμ κουσοὺρ μαχλουκὶ χὰλκ ἐϊλεδί· ἀνὶν ἰτζοὺν Δαβὶδ πεϊγαμπὲρ ποὺ μουλαχαζὰ βὲ τεφεκκιουρὶ ἰτδικδὲ δὲρ «ποὺ (Ἀλλὰχ) πιζὶ γιαπτὶ δεγίλκι πὶζ» (ψαλμ. 99.)· χάκκαν ποὺ νεφσιμιζὶ ὀλτζμέκ, Ἀλλαχὶν βαρληγηνὰ ἰνανμαμηζὰ ἔγ πογιοὺκ πὶρ ἐμαρέδιρ. Ἰνσὰν γιάληνηζ ραχημὲ νάσιλ δουστουγουνδὰν πασλαγιούπδα, βαληδεσινὶν καρνηνδὰ νάσιλ ἐγλενδιγινί, νάτιλ βακτὶ κελδιγινδὲ δογδουγουνοὺ, μαασουμιοὺκ κεμαλετινί, γιεδιγὶ, ἰτζδιγινὶν κανὰ τεπδὶλ ὀλδουγουνού, χαγιὰτ βὲ μεματηνή, βὲ κενδουσινδὲ βουκούου πουλὰν πουνδζούλαγιν ἀλεμετλερὶ τεφεκκιοὺρ ἰδέρισε δὲρ ἀκὰπ χὲμ «Ἀλλαχὶν βαρληγὶ χατιρινὰ κελούρ, χέμδε ἀνὶν ἰλμινὲ τεαδζοὺπ ἰδερὲκ Δαβίδιλε περαπὲρ τζαγηρήρ. «Χέϊ νέκαδὰρ ἀμελιγιατὶν (ἰσλερὶν) ταζιμλενδὶ γιὰ ράππι κιάφεσινι ἴλμ ἰλὲ γιαπδὶν» (ψαλμ. 50.). Κενδουσινὶ ἰνσὰν τεφδὶς ἐϊλεδιγινδέ, χὴσς ἰδέρκι δερουνινέ, ἰνσάφ, γιάχοδ ζαμὶρ ναμινδὲ πὶρ κουββὲτ γάρς ὀλμούς, πούκι, ἰνσὰν ἐϊλιγὶ ἰσλεδιγινδέ, πουνοὺ φεραχλανδηρήρ, κεμλιγὶ ἰσλεδιγινδὲ πουνοὺ πιχουζοὺρ ἰδέρ, βὲ ποϊλελίγιλε κἰοστουρούρκι ζαμιρλερίπιλε κἰορούρ πὶρ βαρλὶκ βάρδηρ, ὄκι ἐϊλιγὲ μουκιαφάτ, βὲ κεμλιγὶ μουδζαζὰτ ἰδεδζέκδηρ· ἰστὲ ποὺ κουββὲτ ἰτζοὺν Ἀπόστολος Παῦλος νέδίγιορ «Σεριατὶ ὄλμαγιαν ταϊφελὲρ σεριατὶν νέσνελεριν ἐταπιὰτ ἰλὲ ἰτδικλερὶ βακητδά, πουνλάρ, σεριατλαρὶ ὀλμαδηγηνδὰν κενδοὺ κενδουλερινὲ σεριάτδηρλαρ· βὲ κἰοστουρουρλέρκι σεριατὶν ἀμελὶ ἀνλερὶν καλπινδὲ γιαζηλμήσδηρ· ἀνλερὶν ζαμιρὶ δαχὶ ποϊλὲ σεχαδὲτ ἰτμέκλε, βὲ ἀνλερὶν φικιρλερὶ μαπεϊνλερινδὲ γιὰ κοβλαμὰκ γιὰ ὄζρ ἰτμέκιλε» (Ῥωμ. Β΄.).

Πουνλαρδὰν μαδὰ κιαφεϊ μιλλετλέρ, πἰουτοὺν καβ μιλάρ, ἔγ σεχριλενμισλερινδὲν τούτδα, ἔγ πεδεβὶ βὲ βαχσιλερινὲ κελινδζεγιεκαδάρ, δζούμλεσι ἀλλαχὶν βαρληγηνὰ ἰνανουρλάρ· ἰλαχὶ βαρληγὶν σεζκισὶ ἰνσανὶν δερουνινὲ γάρς ὀλμούς, βὲ ρουχουνὰ ποὺ καδὰρ τεεσὶρ ἰτμισκι, σαχὶχ ἀλλαχὶ φικρὶ ἰλὲ πουλάμαζησα, δαχὰ μουουτεπὲρ τουδὰρ κἰουνεσέ, ἀϊά, ἀλτουνά, κἰουμιουσέ, τασά, ταχταγιὰ ταπμαγί, νίδεκιμ ἀλλα-

χήν βαρληγηνὴ ινκιὰρ ἐϊλεσούν. Πὲρ ταράρ ἰδελοὺμ Γιαχουδιλερί, ἀνλερέκι ἰλχάμιλα δαχὴ 'Αλλαχὴν βαρληγὴ χαπὲρ βιριλδί, 'Ιλχαμὴ τανήμαγιαν μιλλετλὲρ δαχὴ τὰ ἴλκ ἀδὲμ 'Αδαμδὰν λισανδὰν λισανὰ ριβαγιὲτ βασιτασὴ ἰλὲ ἀλλαχὴν βαρληγηνὴ ταλλὶμ ὀλαράκ, βὲ πουνοὺ κιουλλισεγιὲ καδὴρ πιλερέκ, μεζπαχλὰρ πινὰ ἰδούπ, κουρπανλὰρ σουνάρηδηλαρ· χέμδε 'Αλλαχὴ πὶρ πιλοὺρ ἰδιλέρ, πασκὰ ἀλλαχλαρὴν βαρληγηνὰ ἰνανοὺρ ἰδιϊσελέρδε, γίνε ὀνλαρδὰν ούστιούν, ἀνλερὶ δαχὴ χὰλκ ἰτμὶς κιουτζλού, κουβετλού, ὁλουμσούζ, ἐπεδί, ἐζελσὶζ πὶρ ἀλλὰχ βάρηδηγηνὴ ἄσλα ινκιὰρ ἰτμεζλέριδι. — Μησηρληλαρὴν *Ἴσις* νὰμ ἀλλαχλαρηνὴν ἰσμηνὲ γιαπδηκλαρὴ σενεμὶν σερναμεσινδὲ σοὺ γιαζηλὴ ἰδὶ«Βὰρ ὀλὰν πένιμ». «Πένιμ χὲρ πὶρ κετζμὶς χαζήρ, βὲ κελεδζέκ, βὲ πενὶμ τζαρημὴ χὶτζ πὶρ φεσατλὴ τενζιλ ἰδέμεγιεδζεκ», βὲ ἀλλαχὰ βιρδικλερὶ ἔγ σερὶρ λακάπ ὺ-χα-χού, ἰδί, πουνούκι Γιαχουδιλέρδε ἰστιμὰλ ἰδέριδιλερ 'Ιεχωβὰ δηγιαρέκ, βὲ 'Αραπλὰρ δαχὴ σιμδιγιέδεκ: Χοὺ, γιάχοδ, Γιαχοὺ, διρλέρ, — Φοινικηληλερὶν χηλκὰτ ἰτζοὺν ριβαγιετλερὶ Μωϋσηνὶν ριβαγιετινὲ πεγζερδζὲ ἰδί, βὲ πουνλάρδα πὶρ γιουδζὲ βαρλὴκ καπούλ ἰδέριδιλέρ. — Χαλδανηλὲρ κεζάλικ χέρπιρ βαρληγὴν πὶρ ἴλκ πασηνὰ ἐμνιγιὲτ ἰδέριδιλερ.— 'Ινδιστανὴν βραχμανλαρὴ οὔτζ σουφατδὰ πὶρ ἀλλαχὰ ἰνανήρηδηλαρ δεγιερὲκ «ἀλλαχὴν ἀδὴ Σὰτ (γιάνι κερτζεκλίκ), βὲ ἀλλὰχ Τραβράτ, γιάνι ούτζδὲν μουρεττὲπ Πίρδιρ» — Τζινιματζουνοὺν μεσχοὺρ ἀλιμὶ Λαοτσευσὶν τεσλὶρ κερδελερινδὲ (γιαζδηγὴ κιταπλαρδὰ) ἰστὲ ἀλλὰχ χακκηνδὰ νὲ πουλουνούγιορ «'Αραγιούπδα πουλάμαδηγηνὰ *I.* δενιλούρ, ἐσιδούπδε ἀνλάμαδηγηνὰ χεῖ, ἐλιγὶν ἀραγιούπδα τοκουνάμαδηγηνὰ *βεῖ*, δινιλούρ· πού ούτζλὲρ πίρδιρ· ἰπτιδακὶ ὀπιρλερινδὲν δαχὰ παρλάκ δεγίλδιρ, βὲ σογρακὶ δαχὰ καπανὴκ δεγίλδιρ. 'Ιστὲ πούδουρ ρενκσὶζ ρένκ, τεσαβοὺρ ὀλμάζ ταδσίρ, χάδδη χουδουδὴ ὄλμαγιακν Βαρλήκ· Σεγίρτ γιασκαρή, βὲ ἐβελινὶ πούλμαγιακδζάκσην· ἔν ἀσσαγή, βὲ νέρεδε νετιδζὲ βιρδιγινὶ κιορόμεγιεδζεσινι»-'Αδζεμλὲρ δαχὴ κιουνὲς ἀλλαχ

βεγιοὺ ταπδηκλαρηνδὰ πὶρ ἀλλαχὰ βιριλὲν σηρὰτ βὲ ἐβσαρὴ βιρίριδιλέρ. — Ἕλληνλερ πουνλαρδὰν δαχὰ βαζὴχ 'Αλλαχὴν πιρλιγινὶ τεελιφκερδελερινδὲ βὲ ἐπγιὰτ βὲ σιϊρλερινδὲ ικρὰρ ἰδὲρ ἰδιλέρ· 'Ορφεύς, Μουσαῖος, Ἡσίοδος, Προναπίδης, Ὅμηρος, Σοφοκλῆς, Εὐριπίδης, Πίνδαρος, Σωκράτης, Πλάτων, 'Αριστοτέλης, 'Αντισθένης, Μένανδρος, Ζήνων, Κλεάνθης, Χρύσιππος, 'Αρχίδαμος, Ποσειδώνιος, Ἑρμῆς ὁ Τρισμέγιστος, 'Ονάτος, Πλούταρχος, Μάξιμος ὁ Τύριος βὲ γατίριχι κιπί, πάχουσους Πλάτων, Τίμαιος βὲ 'Επινομὶς νὰμ Διάλογοσλαρηνδὰ βὲ Διονύσιος νεώτεροσα γιαζδηγὴ πὶρ μεκτουπουνδὰ βὲ σάϊρ τεελιφκερδελερινδέ, Οὐκνούμι σελασεγιὲ (Ἁγία Τριὰς) δατρ πὲκ βαζὴχ σοϊλεμίσδιρ· ποὺ ζουουμούκι Τίμαιος Λοκροσδὰν ἀλμήσηδη, πούδα Πυθαγόρασην, οὔτζ ἀδετινὲ βιρδιγὶ κουβδὲτ βὲ ἀζαμετδὲν ἀλμήσηδη· χάκεζα Στωϊκοσλάρδα, πάχουσους παλιαδὰ ζικρὶ κετζὲν Ζήνων βὲ Κλεάνθησδε ποὺ ζουουμδὰ ἰδιλέρ· βὲ νεδιδζέϊ κελὰμ γιενὶ τερτισλέρδε κιοστουρούγιορκι 'Οθκίνηνην πεδεδὶ βὲ βαχσίλερινὶν ἀρασηνδὰ πιλέ, ποὺ κερτζεκλιγὶν ἐσερὶ πουλουνδού. — Κεζάλικ: Οὐμουμὶ σεδζδανὴν ἰκτιζαλὴ ἰδουγί, δζανὴν 'Ολουμσούζ ἰδουγί. Ποὺ δζουνγιαδὰν μαδὰ πασκὰ πὶρ δζουνγιὰ ὀλοὺπ ἀνδὲ ἐγιουλερὲ μουκιαφάτ, φεναλαρὰ μουδζαζὰτ ὀλαδζαγή, 'Ιλαχὶ μουκαδδερὲτ γιὰ μουζαϊκανὴν βαρληγή, 'Ινσὰν δζινσινὶν ποζουλδουγού, πὶρ μεσὶχ χελασδζηνὴν κελεδζεγί, μελαΐκ βὲ σεγιατηνὶν βαρληγή, — κιπὶ τζεσὶτ ἀκαΐδι μεζχέπι 'Ιησεβινὶν ἐσερλερὶ κιαφεῖ μιλέλι μουχτελιφεδὲ πουλουνοὔρουδου· πούκι σουνοὺ κιοστουρούρκι, κιαφεῖ ἰνσὰν δζινσὶ πὶρ 'Αδαμδὰν τενελσοὺλ ἰτδιγὶ (σουρουπ κελδιγὶ) κιπί, βὲ κιαφεῖ πένι πεσερὶν ἀτασὴ πὶρ ὀλδουγοὺ κιπί, μεζχέπδε πίριδι, ἄνδζακ λισανδὰν λισανὰ ὀλὰν ριβαγιὲτ βὲ ταλλιμδὲ πίραζ τεπετδουλὰτ ζοὺχρ ἰδερέκ, πινανὴν σουρετὶ τεπδὶλ ὀλδοὺ γιάχοδ χαφὰπ ὀλδοὺ ἰσέδε, ἐσερὶ γίνε καλδὴ βὲ ἀλλάχ-ου-ἀζιμουσσὰν ἔβελα πεϊγαμπὲρ βὲ σάνιεν κενδοὺ μουβαχὶδ ὀγλοὺ βασιτασὶ ἰλὲ ποὺ μεζχεπὶν σερὶρ πινασινὴ τεδζδιδλεδί, νοκσανὴ βάρησα ἐδὰ

ἰτδί, βὲ πουνοὺ ἐκκλησίαδα τεμελλεστιρδή, πού ἐκκλησίακι Πεϊγαμπερλὲρ βὲ ρεσουλλὲρ οὐζεριντὲ τεμελλενδὶ κιοσὲ τασὴ Ἰησοὺς Χριστοσοὺν κενδουσὶ ὀλαράκ, βὲ ἄρτηκ πού πιναγὶ γικμαγιὰ δζεχιμὶν καπουλαρὴ δαχὴ μουκτεδὶρ ὀλαμαγιαδζακλάρ. Πιναπερὶν Ἀλλαχὴν βαρληγὴ βὲ σάϊρ ἀκατδη δινιγιὲ χὲρ νεκαδάρδα πάζεν βαζήχ, πάζεν ὀρτουλοὺ σέλεφ μιλὲλ βὲ οὐλιαμαδὰν ταρὶφ βὲ ταλὴμ ὀλδοὺ ἰσέδε, πουνλαρὴν ἄσηλκερδζεγὶ βὲ περρακὴ γιάληνηζ Πεϊγαμπερλὲρ βὲ ρεσουλλὰρ βασιτασὴ ἰλὲ βὲ Ἰλχὰμ-ου-βαχὶ ἰλὲ τεκμὶλ ὀλαδζαγηνδάν, πού χουσουστὰ μουχτασάρεν σερὶφ κιταπὴν πάαζη δελὶλ βὲ ἰσπατηνὴ δὲρδζ ἰδέριζ.-Ἰστὲ Σερὶφ κιτὰπ ἀλλάχ-ου-ἀζιμουσσανὴν πιρλιγινὲ δαῖρ νὲ πουγιουρούρ «Ἰσίτ, γιὰ Ἰσραήλ, ράππι Ἀλλαχὴν Ἀλλὰχ πίρδιρ» (Δευτερον.). «Πένιμ ράππι ἀλλαχὴν πένκι σενὶ Μησὴρ διγιαρηνδὰν κουλλούκ ἐβινδὲν τζηκαρδήμ, σανὰ πενδὲν γαϊρὶ Ἀλλαχλὰρ ὄλμασιν». (Ἔξοδ. Κ′, 2.). «Πὶρ ἀλλαχδὰν γάϊρη ἀλλὰχ γιόκδουρ· ζίρα ἔκερτζι κιοκδὲ βὲ γιερδὲ ἀλλὰχ δεδικλερὶ βάρισε, (νάσηλκι τζὸκ ἀλλαχλὰρ βὰρ βὲ τζὸκ ραπιλὰρ βάρ): λάκην πιζὶμ ἄνδζακ πὶρ Ἀλλαχημὴζ βὰρ γιάνι παπάκι δζούμλε σεϊλὲρ ἀνδένδιρλερ βὶ πὶζ ἀνὴν ἰτζούνουζ» (Παῦλ. Α′. Κορινθ. Η′, 5—6).

Ἴσπου Ἀλλαχὴ ἐπεδὶ δεγιοὺ ταρὶφ ἰδὲρ δεγιερὲκ « Βὲ σὲν γιὰ ράππι ἐββελδὲν γιερὶ τεμελλεδὶν βὲ κιοκλὲρ ἐλλεριγὶν ἰσλερίδιρλερ· ἀνλὲρ ζάϊ ὀλουρλὰρ ἔμμα σὲν πακήσην· βὲ ἀνλὲρ δζούμλεσι λιπὰς κιπὶ ἐσκιγιεδζεκλέρ, βὲ ἀνλερὶ δζαμὲ κιπὶ σαραδζάκσην βὲ δεγισδιριλεδζεκλέρ, ἔμμα σὲν χέμαν ὅσην, βὲ σενελερὶν τεμὰμ ὀλμαγιαδζακλάρ», (Παῦλ. ἑβρ. Α′, 11—12.)— Χὲμ ἀνὴ (Ἀλλαχὴ) κερεστεσίζ, ρουχ πιλμεμιζὶ τενπὶχ ἰδὲρ δεγιερὲκ «Ἴμδι τζούνκι πὶζ Ἀλλαχὴν νεσλίϊζ, πιζὲ διουσμέζκι Ἰλαχιγετί, ἀδαμὴν σαναατὴ βὲ ἀκλὴ ἰλὲ γιονιουλμοὺς ἀλτουνά, γιὰ κιουμιουσέ, γιὰ τασὰ πεγγζὲρ ζὰνν ἰδελίμ». (Πράξ. ΙΖ′, 29). «.Αλλὰχ ρούχδουρ». (Ἰωάν. Δ′, 24.)— Ποὺ Ἀλλὰχ-ου-ἀζιμουσσὰν χέρσεϊ πιλούρ, ἀλίμ, σερπέστ, σαλίχ, ἀδίλ, ἀζίζ, κιουλλισεγὶ καδίρ, ῥαχίμ, τε-

χμμουλλού, χὲρ γιερδὲ χαζὴρ ναζήρ, γιαραδηδζή, κιαφεῖ μαχλουκάτ ἰτζοὺν μουζαϊκὰ ἰδιδζὶ ὀλδουγουνὰ δαῖρ ζιρδεκὶ ἰσπατλὰρ γιετελὶκ βὲ κιαφίδιρ. «Βὲ πὶρ μαχλοὺκ γιόκδουρκι ἀνὴν χουζουρουνδὰ μαχρὶ ὀλά· ἔμμα ἀνὴν κιοζλερινὲ δζούμλε νεσνελὲρ τζηπλὰκ βὲ ἀτζήκδηρλαρ». (Παῦλ. Ἑβρ. Δ′, 13.). « Νὲ καδὰρ ἀζιμλενδὶ ἰσλερὶν γιὰ ράππι! κιαφεσινὶ ἠλμὴν ἰλὲ γιαπτὴν » (ψαλμ. ργ′.). « Ἀλλαχημὴζ κιοκδὲ βὲ γιερδὲ χὲρ νέκι ἰστεδίγισε γιαπτή». (ψαλμ. ριγ′.). « Πὶρ ἀλλαχδὰν μαδὰ σαλὴχ γιόκδουρ». (Λουκ. ΙΗ′, 19.) «ράππι ἀδίλδιρ, βὲ ἀδαλετὶ σεβέρ· ἀνὴν γιουζοὺ δογρουγιὰ παρκὰρ» (ψαλμ. Ι′, 7). « Ἀλλάχ νούρδουρ βὲ πουνδὰ πὶρ πιλὲ καρανλὴκ γιόκδουρ». (Ἰωάν. Α′, 5). « Πιλίριμκι χὲρ σεγιὲ καδίρσιν· βὲ σενὶν ἰνδιγινδὲ χὶτζ πὶρ μιμκινσιζ σέϊ γιόκδουρ». (Ἰωβ. ΜΒ′, 2.). «Ραχὶμ βὲ Ἰναγιὲτ σαχιπήδιρ ράππι, τζὸκ σαπουρλοὺ (τεχαμμουλλοὺ) βὲ κεσίρουλκερέμδιρ, τεκμὶλ τεκμιλὲ ὀβκελενμὲζ βὲ νὲ δαχὴ ἐπεδιετλερέδεκ γαράζ σακλὰρ» (ψαλμ. ρβ′,). « Σενὶν ρουχουνδὰν νέρεγιε βαραγίμ; βὲ χουζουρουνδὰν νέρεγιε κατζαγίμ; κιογὲ τζικσὰμ σὲν ἀνδέσιν, δζεχιμὲ ἐνσὲμ ἀνδὲ χαζήρσην· κανατλαρημὴ σαχερὲ δογρουὰλσὰμ βὲ δενιζὶν ἰντιχασηνδὰ σακὶν ὀλσάμ, σενὶν ἐλὶν πενὶ ὅραδα δαχὴ κιοτουρεδζὲκ βὲ σὰγ ἐλὶν πενὶ τουταδζάκδηρ » (ψαλμ. 138.). «Κιοκδὲ βὲ γιερδὲ ὀλὰν δζούμλε νεσνελὲρ κιορουνὲν βὲ κιορούνμεγιεν· σεϊλὲρ ἀνὴν βεσηλεσὶ ἰλὲ γιαραδηλδηλὰρ» (Παῦλος Κολασσ. Α′, 16·) «χαβαδακὶ κουσλαρὰ πάκηνκι νὲ ἐκερλέρ, νὲ πιτζερλέρ, νὲ ἀνπαρλαρὰ γιγαρλάρ, γίνεδε ἀνλερὶ σεμαβὶ Πεδερινιζ πεσλέρ· σὶζ ἀνλερδὲν ἐφζὰλ δεγίλμισινιζ; » (Ματθ. ΣΤ′, 26.).

Ποὺ ποὺ καδὰρ ἐβσάφη σεριφὲ (θεῖα προσόντα) ἰλὲ μεβσοὺφ ὀλὰν ράππι τεάλια βὲ τεκαδδὲς χαζρετλερὶ οὔτζ οὐκνουμδὰ ὀλδουγουνοὺ δαχὴ σερὶφ Ἰλχὰμ κερὲκ Ἄχδη ἀτήκ, κερὲκ Ἄχδη δζεδιτδὲ ταλὶμ ἰδέρ. Λάκιν Ἄχδη ἀτηκδά, Γιαχουδιλὲρ μεζαγιεσινὲ βαραμαζλάρδα τζὸκ ἀλλαγλὰρ ἀρδηνὰ βὲ πουτπερεστλιγὲ σαπαρλὰρ σαϊκησὴ ἰλὲ καπαληδζὰ

σοὺ κελαμλὲρ ἶλε. « Κενδὶ οὐἴγοὺν ϐὲ ταφσιριμιζὲ κἶορὲ ἀϑἔρκ γἶαπαλήμ». « Ἶστὲ Ἀδἀμ ἐἶλιγἶ κεμλιγἶ τανημαδἀ πἶζλερδὲν πιρἶ κιπἶ ἀλδού». Κέλιν ἐνελἶμ σουνλαρἦν διλινἶ καρηστηραλήμκι πἶρ πιρινἶν λισανηνἦ ἀνλάμασηνλαρ» (Γέν. Κεφ. Α΄. 26. Γ΄, 22. ΙΑ΄, 5.), πουνλαρδάκι δζεμἶν ἶστιμαλἦ ἐκανἶμι σαλεσηγἶ κἶοστουρούρ· παχουσαὺς παλἶαδακἶ ἶλκ ἀγἶατδακἶ· « Ἰσἶτ, γἶὰ Ἰσραήλ, ῥάππι Ἀλλαχηνἶζ ῥάππι πἶρδιρ » πουνοὺ δαχἀ περράκ κἶοστουρούρ. Ἔμμα Ἄχδη δζεδιτδὲ ϐαζἶχεν ταλἶμ ἰδὲρ δεγἶερέκ.» «Κἶδιν κἶαφέἶ μιλλετλερὲ ταλἶμ ἴδιν πουνλαρἦ Πεδέρ, Ὀγοὺλ ϐὲ Ἄζιζ Ῥουχοὺν ἰσμινὲ ϐαπτἶς ἰδερὲκ» (Ματθ. ΚΗ΄, 19). «Κἶακδὲ σαχαδὲτ ἰϑενλὲρ οὔτζ δουρλέρ, *Πεδέρ, Ὀγού! ϐὲ Ἄζιζ Ῥούχ*· ϐὲ πού οὔτζλὲρ πἶρδιρ » (Α΄. Ἰωάν. Ε΄, 7). « Βὲ τεσελλού ἰδιδζἶ κελδιγινδέ, πουνούκι πὲν σιζὲ Πεδερδὲν κονδουρεδζέγιμ, κερτζεκλιγὲν ῥουχού, ἄκι Πεδερδὲν σάδρ ἰδέρ, ὅ πενἶμ ἰτζοὺν σαχαδὲτ ἰδεδζέκ». (Ἰωάν. ΙΕ΄, 26). πούκι Ἰησοῦς Χριστὸς ἐφένδιμιζιν Βαπτισινδέδε ζαχἶρ ὀλδού, πουνδάκι Ἰησοῦς σουδὰν τζηκδηγηνδὰ Πεδὲρ μουϐαχἶδ ὀγλοὺ ἰτζοὺν σαχαδὲτ ἰτδὲ ϐὲ Ἄζιζ ῥοὺχ κἶοϐερδζἶν σεκλινδὲ πουνοὺ οὐζερινὲ ἰνδί.

Δζανὴν ὀλουμσουζλουγοὺ Σερἶφ Κιταπὴν ζιρδεκἶ μαχαλλερινδὲ ἰπρὰζ ὀλούρ. Γεν. Β΄, 7. ΚΕ΄, 8. 17. ΛΖ΄, 35. ΜΘ΄, 29. — Δευτ. ΛΑ΄, 16. ΛΒ΄, 35. — Α΄. Βασιλ. ΚΗ΄. 11. 12. 13. 14. 15. 16. — Ἔκκλ. Γ΄, 16. 17. ΙΒ΄, 1, 7, 14. — Σοφ. Σολ. Γ΄, 2. 3. 4. — Νέα Διαθηκηνήνδε τζὸκ μαχαλλερινδέ, πουνλαρήκι κεσρετὶ ἰτζοὺν σὲρχ ἴτμεδικ.

Ποὺ δἶουνγἶακδὰν μακδὰ πἶρ ἐπεδἶ δἶουνγἶανὴν ὅλοὺπ, ἀνδὲ ἐγἶουλὲρ μουκἶαφάτ ϐε φενακλὰρ μουδζαζάτ ὀλαδακλαρὴ Σερἶφ Κιταπὴν ἀτιδεκἶ δελιλλερινδὲν ζαχἶο ὀλούρ: Σοφ. Σολ. Γ΄, 4.—Παῦλ. Φιλιππησ. Γ΄, 20—Α΄. Κορινθ. Δ΄, 7—Ἔφεσ. Β΄. 6.—Κολασσ. Γ΄, 3.—Α΄. Θεσσαλ. Α΄, 10.—Τίτ. Β΄, 13.—Ρωμ. Η΄, 18.—Ἑϐρ ΙΓ΄, 14.—Ματθ. ΙΓ΄, 43.—Β΄. Κορινθ. Ε΄, 10.—Ἰωάν. Ε΄, 25—28—29.—Πράξ. ΙΖ΄, 32.—Α΄. Κορινθ. ΙΕ΄. 35—38.—Ματθ. ΚΔ΄, 31.—Α΄. Θεσσαλ. Δ΄, 17.

Α΄, Κορινθ. ΙΕ΄, 41. 42. 43. 44. 53.—Ἡσαΐα Ξ΄, 19.—Ματθ. ΚΒ΄. 13—29.—Α΄. Κορινθ. ΙΓ΄, 12. — Ἡσ. ΝΑ΄, 11.—Ἰωάν. Ἀποκ. ΚΕ΄, 5.—Α΄. Ἰωαν. Γ΄, 2.— Α΄. Κορινθ. Β΄, 9.—Μάρκ. Θ΄, 44. 48—Ματθ. ΚΕ΄, 19—23—31—40—46.—Ρωμ. Ε΄, 1. 2.—Ἀποκάλ. Γ΄, 21 κ΄, 11. κα΄. Β΄. 7.—Ψαλμ. ιέ. λέ. γέ, γς΄. ρμδ΄.—Ἰώϐ ΜΒ΄.—Δανιήλ. ΙΒ, 2. Ζ΄, 9.—Ἰωήλ, Β΄, 12. Γ΄, 2. — Ἡσα. ΙΓ΄, 9. — Μάρκ. Α΄, 11.—Ἰούδ. Α΄, 6.—14.—Ἀποκ. Θ΄, 6. —Πέτρ. Α΄, δ΄. 18.—Ὡσ. Ζ΄, 2.

Μελαἶκ ϐὲ σεγἶατηνὴν ϐὰρ ἰδουγἶ σοὺ μαχαλλερδὲ πεγἶὰν ὀλούρ. — Γεν. ΙΣΤ΄, ΚΑ΄, ΚΒ΄, — Ἀριθμ. ΚΒ΄.—Δευτερον. ΛΒ΄.—Ἰησ. Ε΄.—Κριταὶ Β. 1. ΣΤ΄. 12.—Β΄. Βασιλ. ΙΔ΄. ΚΔ΄.—Γ΄. Βασιλ. ΙΓ΄.—Δ΄. Βασιλ. Α΄.—Α΄. Παραλειπ. ΚΑ΄.—Β΄. Παραλειπ. ΛΒ΄.—Ἰώϐ Α΄. ΚΖ΄. ΑΓ΄.—Ψαλμ. Η΄. ΛΔ΄. ΟΖ΄. γ΄. γΕ΄. ΡΒ΄. ΡΕ΄. ΡΗ΄. ΡΓ΄. ΡΛΖ΄. ΡΜΗ΄.—Παροιμ. 12.—Ἰουδήθ. Ζ΄.— Ματθ. ΙΖ΄. ΙΗ΄. ΚΕ΄.—Παῦλ. Ἑϐρ. Α. Ἐφεσ. ΣΤ΄. — Ἰουδ. Καθ. ἐπιστ. στιχ. 6.—Πέτρ. Α΄. — Ἰωάν. Ἀποκ. ϐὲ σάἶρ τζὸκ μαχαλλερδέ.

Ἰνσὰν δζηνσὴ γἶαραδηλδηγἶ σακδὲτ χαλδὲ κάλμαγἶουπ ταπιατηνὰ φεσὰτ κιρδιγἶ ἰτζοὺν τζεσἶτ φεναληκλαρὰ δἶουσδουγουνοὺ ἐϐαΐλἶν σαΐρ, μουσανήφ, μουελίφ, ϐὲ ἀλιμλερἶ ἰκρὰρ ἰτδικλερὶ κιπί, Σερἶφ κιτάπδα πουνοὺ τασδὴκ ἰδὲρ δεγἶερέκ. « Γὲρ γἶουζοὺ ῥάππινιν διζαρηνδὰ ποζουλδού, ϐὲ γὲρ ναχακληκδὰν δολδού, ϐὲ ῥάππι γὲρ γἶουζουνὰ ναζὰρ ἐΐλεδί, ϐὲ πούσπουτοὺν ποζουλμούσηδη». (Γενέσ. ΣΤ΄.) «ῥάππι ἀσεμαδὰν ἰνσὰν ὀγουλλαρηνὴν οὐζερινὲ ἐγἶιλδἶ Ἀλλαχὴ τανηγἶάν, γἶάχοδ ἀραγἶὰν ϐάρμηδηρ κἶορμὲκ ἰτζούν· τζούμλεσι τογροὺ γἶολδὰν σαπτηλὰρ χὲμ γἶαραμὰζ ὀλδουλάρ· ἐΐλιγἶ ἰσλεγὲν γἶόκδουρ, πἶρ πιλὲ γἶόκδουρ». (ψαλμ. ΙΓ΄.) Ταπιατημηζὴν ποζουλδουγουνοὺ δερουνιμιζδεκἶ ἰχτιλάλδα κἶοστουρούρ· δζούνκι ἐγἶοὺ δεγἶού· πιλδιγιμιζἶ ἰσλεμέγιζδε, φενὰ δεγἶοὺ ἀκλημηζὴν πιδὲ σακδὲτ ἰτδιγινἶ ἰσλέριζ· ζίρα ἰτζεριμιζδὲ πἶρ γἶαραμὰζ ζαπἶτ ϐάρδηρ, ὄκι ἀζαλαρημηζδὰ πουλουνὰν νόμοσδουρ, πούκι πιζἶ κεμλιγὲ ταχρἶκ ἰδὲρ

'Απόστολος Παύλοσουν πουγιουρδουγού κιπὶ « ἔμμα ἀζαλαρημδὰ πὶρ γάϊρη σεριὰτ κιορούρουμκι ἀκλημὴν σεριατὴ ἰλὲ μουχαρεπὲ ἰδέρ, βὲ πενὶ ἀζαλαρημδὰ ὀλὰν κιουναχὴν σεριατὴ ἀλτηνὰ ἐσὶρ τζεκέρ· πὲν νὲ μισκὶν ἀδέμιμ; πού ὀλουμούν δζεσεδινδὲν πενὶ κὶμ κουρταραδζάκδηρ ; » (ῥωμ. Ζ', 23. 24.) ὅλ ἐδζιλδὲν Σερὶφ κιτὰπ τζὸκ μαχαλλερινδὲ ἰνσανὴ πιτζαρέ, ἀδζημαγιὰ σαγιάν, κιόρ, ούργιὰν ἀδ ἰδὲρ ἐζ δζούμλε 'Αποκ. Γ', 17· ἀγιασηνδά· πού χουσουσδὰ ἀνλασιλήρκι 'Ινσὰν γιαραδηλδηγὴ σακδὲτ χαλδὲ κάλμαδηγὴ ἰτζοὺν μακσατηνὴν ἰδζρασηνδὰ ἀδζιζ ἰδί· 'Αλλάχ-ου-ἀζιμουσσὰν ἰσὲ κιαφέϊ κιαϊνὰτ βὲ μεβδζουδατὴ μακσάτηλε γιαρατδή, βὲ πουνλαρὴ χὰλκ ἰτδικδὲν σόγρα τέρκ ἐϊλέμεδι, ἴλλα χὲρ σαάτ, χὲρ δακικὰ πουνλαρὴν μεβδζουδί, φεϊλὶ ἰτζοὺν μουζαϊκὰ ἰδέρ, βὲ χὲρ πιρινὶ κενδοὺ μακσατηνὰ ἰρσὰτ ἰδέρ· πιναπερὶν ἰνσανήτα ἔλπετδε ὅ περουσὰν χαλδὲν χελὰς ἰδοὺπ ἐσκὶ μερτεπεσινὲ ἐρισδιρεδζέγιδι.

'Αλλάχ-ου-ἀζιμουσσανὴν κιαφεὶ μεβδζουδὰτ ἰτζοὺν ὀλὰν μουζαϊκασὴ πασκὰ δουρλούδε σαπὶτ ὀλούρουσαδα, ζιρδεκὶ ἀγιάτη σεριφέδε πουνοὺν πεγιανινὰ κιαφίδιρ. Δαβιδὶν ργ'. ψαλμοσουνοὺν κιαφεϊ ἀγιατὴ πουνοὺ κιοστουφούρ, ἐζ δζούμλε σούρασι « Πιναρλαρὴ βαδιλερδὲ ἰδζρὰ ἰδέρκι, ταγλὰρ ἀρασηνδὰ κεζερλέρ· σαχρανὴν δζούμλε χαϊβανατηνὴ σουβαρήρ, βὲ βαχσὶ χημαρλαρὴν σουσουζληγηνὴ κεσερλέρ· ταβαρλὰρ ἰτζοὺν ὀτλαγή, βὲ ἀδεμὶν χηδμετὶ ἰτζοὺν ὀτοὺ πιδιρίρκι, γιερδὲν ἐτμὲκ τζηκαρά· δζούμλεσι σενδὲν οὐμαρλάρκι, γιεμεγινὶ βακτηνδὰ βιρέσιν· ἀνλερὲ βιρίρσεν, δεβσιριρλέρ· βὲ ἐλιγγὶ ἀτζάρσαν, δζηχὰν ἐϊλικδὲν τολάρ· γουζουγγοὺ σακλάρσαν, μουζτιρὰπ ὀλούρ· νεφεσινὶ κὰπζ ἰδέρσεν, ὀλουρλέρ, βὲ τοπραγηνὰ διονερλέρ· ρουχουνὴ κιονδερσέν, χὰλκ ὀλουρλάρ, βὲ γιερὶν γιουζουνοὺ γιενιλεδίρσιν». Ματθαῖος ΣΤ'. παπηνδὰ πουγιουρούρ. « Ἴμδι νὲ γιεγιελίμ, βὲ νὲ ἰτζελίμ, βὲ νὲ κιεγελίμ δεγοὺ γὰμ τζέκμεϊν, ποὺ δζούμλε νέσνελερὶ ταϊφελὲρ ἀραρλὰρ, ζίρακι κιοκδεκὶ παπανὴζ πιλούρκι ποὺ δζούμλε νεσνελὲρ σι-

ζὲ λαζήμδηρ.» γίνε. «Ἰκὶ σερτζὲ πὶρ φουλούσὲ σατηλμάζμη; χὰλ πούκι σιζὶν πεδερινιζὶν ἰραδεσὶ ὀλμαγίνδζε χὶτζ πὶ ρὶ γιερὲ δουσμέζ· βὲ τογρουσὴ σιζὶν πασηνηζὴν τουϊλερινὶν κιάφεσι σαγιλμήσδηρ· ἴμδι κορκμαγιασηνήζκι σερτζελερδὲν τζὸκ ἐρζάλσηνηζ.» (Ματθ. Ι', 29—31.) χάκεζα πού χακδὰ ζιρδεκὶ μαχαλλερδεκὶ ἀγιάτδα βάρδηρ (Σολομ. Παροιμ. ΙΣΤ', 9. Βασιλ. Β'. Ζ. Πράξ. ΙΔ'. 17. ΙΖ', 28). Λάκιν 'Αλλάχ-ου-ἀζιμουσσανὴν ἰνσὰν ἰτζοὺν ὀλὰν μουζαϊκασὴ χεπισινδὲν ζιγιαδὲ ἰνσὰν δζινσινὶν νεδζατηνδά, γιάνι χελασληγηνδά, ζαχὶρ ὀλδού. ζίρα 'Ησαΐασην βασηταση ἰλὲ πουγιουρδουγούκιπὶ πιζὶ φεραμοὺς ἴτμεδι «'Αβρὲτ τζοδζουγουνοὺ οὐνουδὰ πιλούρμι; γιάχοδ καρνηνὴν γιαβρουλαρηνὰ μερχαμὲτ ἔτμεγιε πιλούρμι; ἔγερ λάκιν ἀβρὲτ πουνλαρὴ οὐνουδαδζὰκ ὀλσάπιλε, ἔμμα πὲν σενὶ φεραμοὺς ἴτμεγιεδζεγιμ» ('Ησαϊ. μθ', 15), 'Ιλλα Κενδοὺ ὀγλουνοὺ μουχαλλὶς ἰρσὰλ ἐϊλεδί, πίλα νιχαγιὲ ἰλμινὶν βὲ πίγαγε μεργαμετινὶν ἰκτιζασήνδζα· βὲ 'Ινσὰν δζινσινὶ ἐσκὶ μερτεπεσινὲ ῥεφὶ ἰτδὶ γιουδζέλδι.

Μεσιχὶν βασιτασὴ ἰλὲ ὀλὰν νεδζὰτ χουσουσινδά, 'Αλλὰχ τεάλια κενδοὺ μεχριπανλὴκ βὲ μερχαμετὶ δζιχετὶ ἰλὲ ἐζελδέ, γιάνι ἰπτιδαδὲν Πεϊγαμπερλὲρ βασητασὴ ἰλὲ ἴσπου Μεσὶχ κάνγη ταϊρέ, κάνγη σιλσιλέ, κάνγη βακητδά, βὲ νὲ κησὶμ κελεδζέκδιρ, βὲ νὲ μερτεπὲ βὲ δερεδζεδέ ὀλαδζάκδηρ πεγιὰν πουγιουρμούς (Γεν. Γ'. 15. ΚΒ'. 18.—Δευτερ. ΙΗ'.—Βασιλ. Β'. ζ'. 12 — 13. — 'Ιερεμ. ΚΓ'. 5 — 6. — 'Ησαΐας Θ'. 1—5. — Γεν. ΜΘ'. 10. —Δανιὴλ Βιβλ. Θ'. Κεφ. ΚΖ'. 124.) Βὲ ἴσπου Μεσιχὶν δογαδζαγὴ μεκιανὶ πιλὲ ταχσίς ἰτδιλὲρ (Μιχαίας Ε'. 2.) Πακιρὲ κηζδὰν τεγμασὴ χουσουσηνὴ 'Ησαΐας χαπὲρ βερὶρ ('Ησ. Ζ'. 14.) Βὲ γίνε πού Μεσιχὶν ταλιμί, μουδζουζατή, ζαχμὲτ βὲ ἐλεμὶ ἰτζοὺν σού ἀτιδεκὶ ἀγιὰτ μεστούρδουρ ('Ησ. ΜΒ'. 1—4. ΞΑ'. 1—3. ΝΒ'. 13—15. ΝΓ'. 10. — ψαλμ. ΚΑ'.) Μεσιχὶν καπηρδὰν καλκοὺπ ἀλλαχὶν σὰγ ταραφηνδὰ ὀτουρμασή, βὲ οὐλουχιγιὲτ, (ἀλλαχλὴκ) μερτεπεσινδὲ ὀλμακληγὴ χουσουσηνδὰ Κιουτούπη Πεϊ-

γαμπεραvδὰ μεστοὺρ ὸλὰν ἀγιαλὰρ σουvλάρδηρ (ψαλ. ΙΕ′. 10 —Ὡσηὲ ς′ 2. ψαλμ. ΡΘ′. 1. —ψαλμ. Β′. 7. ΜΕ′. 7. — Ζαχ. Β′. 10. —Δανιήλ. Ζ′. 13—14.) Ποὺ Μεσιχὶν οὺλουχιγιετί, μουδζουζατή, ταλιμί, ἀλιαμετλερὶ ἰτζοὺν Ἰνδζίλι Σεριφδὲν δελίλ κετιρμὲκ λαζὴμ κελσὲ κιαφέϊ Ἄχδη δζεδιδὶ πούραγιὰ δὲρδζ ἰτμὲκ ἰκτιζὰ ἰδέρ, ἀνάκι χὶτζ χαδζὲτ γιοκδουρ· ζίρα ποὺ Μεσιχὶν ἀζαμετινὶ πὶζ πιλούριζ. Ἰστὲ πούδουρ ὅλ Μεσὶχ «ὅλκι Ἀλλαχὴν σουρετινδὲ ἰκὲν Ἀλλαχὰ περαπὲρ ὸλμάκι γαρὰτ ζὰνν ἴτμεδι· ἔμμα κενδουσινὶ χιτζὲ σαγιούπ, βὲ κουλοὺν σεκλινὶ ἀλούπ, ἀδεμλερὲ μουσαπὶχ ὸλδού· βὲ σουρετδὲ ἀδὲμ κιπὶ πουλουνούπ, κενδοὺ κενδουσινὶ ἀλτζακλαδὴ βὲ τὰ ὸλουμέ, γιάνι χατζὴν ὸλουμουνέδεκ μουτὴ ὸλδού· ἀνὴν ἰτζοὺν Ἀλλὰχ ἀνὴ ζιγιαδὲ ριφατλοὺ ἐϊλεδί· βὲ ἀνὰ πὶρ ἄδ βιρδίκι χὲρ ἀδδὰν οὺστούνδουρ· τάκι Ἰησουσοὺν ἀδινὰ χὲρ δὶζ τζιοκέ, κιοκδεκιλὲρ βὲ γιὲρδεκιλὲρ βὲ γιὲρ ἀλτηνδακιλέρ· βὲ χὲρ δὶλ ἰκρὰρ ἐϊλιγέκι Ἰησοῦς Μεσὶχ ράππιδιρ, Πεδὲρ, Ἀλλαχὴν μεδζδὶ ἰτζούν.» (Φιλιππ. Β′. 11—16.) Ποὺδουρ ὅλ Μεσὶχ ἀνήκι ταϊφελὲρ κιοζετδιλέρ, Πεϊγαμμερλὲρ πεσὶν χαπὲρ βερδιλέρ, Ἀπόστολοσλὰρ δελλαλὲτ ἰτδιλέρ, Μάρτυροσλὰρ ἀνὴν ἰτζοὺν σαχαδὲτ ἰτδιλέρ. Γιὰτ μιλλετλερὶν μουβερρὶχ βὲ μουελλιφλερὶ κηταπλαρηλδὰ ἰκρὰρ ἐϊλεδιλέρ. Λάκιν σιμδικὶ δεχιρὶν κενδουλερὶ ἀλὶμ πελλεγιὲν κιορλερὶ ἰνκιὰρ ἰτμεγιὲ δζεσαρὲτ ἰδερέκ, Ἀλλαχὴν γαζὲπ βὲ χησμηνὴ οὺζερλερινὲ δζὲλπ ἰδερλέρ· βὲ χριστιανληγὴν ἔν ἀζὶμ δουσμανινὴν καποὺλ ἐϊλεδιγὶ μουδζιζατλαρὴ ῥὲδδ ἰδερὲκ κιαφὶρ ὸλδουλάρ· βὲ ἰστὲ ἀνὴν ἰτζοὺν «νίδζεκι Ἀλλαχὴ πιλμὲκ ἰστέμεδιλερ, Ἀλλὰχ δαχὴ ἀνλερὶ πὶρ καπὴχ ἀκηλὰ τεσλὶμ ἐϊλεδίκι, νάσεζα σεϊλὲρ ἰσλεγιελὲρ» (Παῦλ. ῥωμ. Λ′. 27.)· τζούνκι πὶλμεδιλέρκι, « Ἰνανμαδήκδζα ἀλλαχὴν σιρλαρηνὰ ἀκὴλ γιεριστιρέμεζλερ» βὲ χέρ πὶρ τεκμὶλ ἰχσανλὰρ βὲ χὲρ πὶρ ἐγιοὺ νιϊμετλὲρ γιοκαρουδὰν ναζὴλ βὲ νουρλαρὴν Πεδερινδὲν βασὶλ ὸλοὺρ (Ἰάκωβος), τζούνκι πὶλμεδιλέρκι χεδαγιὲτ ἐρισμεδίκδζε, ἰνσανὴν ἠλμὴ φασήτδηρ· «βὲ

πουνλαρὴν ἄκληλα πουνλδουκλαρὴ μουχταραλὴ βὲ γιανλήσδηρ» (Σολομών)· ἀνὴν ἰτζοὺν δὲρ Ἀλλὰχ πουνλαρά, «πουνλαρὴ ἰτδινὶζ βὲ πὲν δήνμαδημ, σανδηνήζκι πὲν ἀϊνὴ ἰλὲ σιζὶν κιπὶ ὸλδούμ, ἔμμα σιζὲ ἰϊτὰπ ἰδοὺπ κιοζλερινὶζ ὸνιουνδὲ τερτὶπ οὺζρὲ πεγιὰν ἰδεγίμ· σίμδι πουνοὺ ἀνλάγιν ἐϊ Ἀλλαχὴ οὺνουδανλὰρ τάκι σιζὶ καβράμαγιαμ βὲ κουρταρηδζὴ γιὸκ ὸλὰ » (ψαλμ. ΜΘ′. 16—23.) χατιρινιζὲ κετίριν ἔϊ κιαφιρλέρκι «γιαζὴκ σιζὲ σίζκι Ἀλλὰχ τεάλιανην σεριατηνὴ οὺνουδδουνούζ· ζίρα ἀρτσανήζδα χελακλὴκ ἰτζούνσινιζ· ὸλσενίζδε πεδδοαγιὰ μουνκασὴμ ὸλαδζάκσηνηζ (Σειρὰχ ΜΑ′.)· δὲρχατὶρ ἴδινκι Σολομὼν νέδεγιορ. « Σὲν ἀλλαχὴν ἐλινδέν, κουρδουρμὰκ μιμκινσίζδιρ· δζούνκι κιαφιρλὲρ, σενὶ τανημαγὶ ἰνκιὰρ ἰτδικλερινδέν, κουββέτι παζοὺν ἰλὲ καμηζηλανδηλάρ, ἀδζαὶπ βὲ γαραὶπ γιαγμουρλάρ, βὲ κηρὶδζηλὰρ βὲ παρανλὰρ ἰλὲ κοβαλαναράκ βὲ ἀτὲς ἰλὲ πισπουτοὺν γιανοὺπ σὰρφ ὸλαρὰκ (Σολ. Σοφ. ΙΣΤ′.)· χατιρινιζὲ κετίρινκι νέκαταρ γιουδζελσενιζ πιλὲ Δαβὶδ καβλίνδζε χαρὰπ βὲ γιὸκ ὸλούρσουνουζ «κιορδοὺμ κιουδζλοὺ κιαφιρίκι Λιπνὰν δαγηνὴν τζιναρλαρὴ κιπὶ ζιγιαδὲ γιουδζεχίριδι, ἔμμα κετζδὴμ βὲ ἰστὲ γιόγουδου, βὲ ἀνὴ ἀραδὴμ γιερίδε πουλούνμαδη » (ψαλμ. 36)· ἔμμα πίλινκι σαδηκλαρὴν «χελασὴ ραπδάνδηρ· ζίρα μουζαϊκὰ βακπιντὰ ἀνλερὶν κουββετὶ ὄδουρ· βὲ ράππι ἀνλαρὲ γιαρδὴμ ἰδοὺπ ἀνλερὶ χελὰς ἰδέρ, ἀνλερὶ ζαληιλαρδὰν κούρταρὴρ βὲ ἀνὰ τεβεκκιοὺλ ἰτδικλερὶ ἰτζοὺν ἀνλερὶ χελὰς ἰδέρ» (γίνε ὅ ψαλμ.) πουνλαρὴν ποϊλὲ ὸλδηγηνὴ ἰπρετδένδε ἑκρενμὲ ἰστέρσενιζ, ἰστὲ σιζὲ πὲκ ἀλιὰ πὶρ ἰπρέτ: Ἴτσινεγν Μησὴρ διγιαρηνὴ βὲ πουτοὺν ἐβλερινὶ τολδουρούρ, λάκιν Γιαχουδιλερὶν μακιὰν ἰτδιγὶ Γεσὲμ διγιαρηνὰ γιακλασμάζ. Ἀλεβλὶ κηρτζὴ ἰνσανλαρὴ, χαϊβανλαρὴ, βὲ χέρπιρ φυδὰν βὲ ὄτ βὲ νεπαδὴ οὺρδοὺ βὲ γιαχδή, λάκιν Γεσὶμ διγιαρὴ ἀλεβλὶ παρὰν βὲ σεδὶδ τολουλαρδὰν χελὰς ὸλδή· ὸλὲτ Μησηρληλαρὴν ἀτλαρηνή, ἐσσεκλερινί, δεβελερινί, κογιουνλαρηνὴ χαρὰπ ἰτδί, λάκιν Ἰσραηλιλουλερὶν

ѳουρουλερινѐ γιανασμάζ. 'Αδζηλὴ γιαραλὰρ ѳὲ σισλὶ τζηπανλὰρ πιουτοὺν Μησηρληλαρὴν δζεσετινδὲ καϊναρλάρ, χαϊѳανλαρηνδάδα κέζαλικ, λάκιν 'Ισραηλιλάρδε χαϊѳανλαρήδα, σὰγ ѳὲ γιαρασίζ καλουρλάρ· τζεκιρκὲ Μησηρὴν πιουτοὺν συνορλαρηνὰ καδὰρ κὰπζ ἰδὲρ ѳὲ χέρπιρ ἀγάδζ, φυδάν, ὅτ ѳὲ γιεσιλλιγὶ πιούσπιουτουν γιέρ, ἐѳλερὶν ἔν κιζλοὺ μαχαλλερινέδε κιρέρ, λάκιν Γεσὲμ διγιαρηνὰ τζεκιρκὲ γιανασμάζ. Πιουτοὺν Μησηρὴν ἐχαλησὶ κιουνδιούζ, καρανλήκ, σήκ, ѳὲ κατὴ ζουλμὰτ ἰτζινδὲ καλουρλάρ, ἔμμα Γεσὲμ διγιαρηνδὰ παρλὰκ ѳὲ σαδημανλὴ κιοὺν ὁλοὺρ. Νετιδζεῖ κελὰμ πὶρ κεδζεδὲ Μησηρλουλαρὴν ἴλκ δογανλαρή, κιουρσουδὲ ὁτουρὰν Φαραωδὰν κουγιουδακὶ δζαργενὶν ἴλκ δογαννηνάδεκ, ѳὲ χέρπιρ, χαϊѳανὴν ἴλκ δογαννηνάδεκ ὁλουρλέρ, ἔμμα πιουτοὺν 'Ισραὴλ ὀγουλλαρηνὴν ἀρασηνδὰ ἰνσανδὰν χαϊѳανάδεκ πὶρ κιὲλπ πιλὲ δηλὶ ἰλὲ ѳὴκ δέμεδι· (ἔξοδ. Η'. Θ'. Ι'.)· δίκερ τεμσὶλ ἰστέρσενιζ, ἰστὲ σιζὲ πὶρ κὰδζ δαχά: Κιουναχκιαρλάρ, κιαφιρλέρ, γιέκπαρε σουλαρδὰ γὰρκ ὁλούρ, λάκιν Νῶε χορανταση ἰλὲ χελὰς ὁλούρ. — Λὼτ ѳὲ χορανταση Σόδομα ἀλεѳλερινδὲν κουρτουλουρλάρ.—Δανιὴλ Πεϊγαρπὲρ ἄτζ ἀρσλανλαρὴν ἀγζηνδὰν χελὰς ὁλούρ. — Παγδαδδακὶ οὔτζ τζοδζοὺκ γιεδὶ κὰδ γιανὰν φουρουνοὺν ἀλεѳλερινδὲ σερινλὶκ γιερδὲ κιπὶ τουρουρλάρ· σεπὲπ νέ; δζοὔνκι κιαφὶρ 'Αλλαχὴ τανήμαδη, δινδὰρ ἰσὲ οὐμιδινὶ 'Αλλαχὰ κοϊδοὺ ѳὲ 'Αλλὰχ ἐλπέτδε ὁνοὺ χελὰς ἰδέρ· (ψαλμ. 90). Νετιδζεῖ κελάμ, Κιαφὶρ Φαραὼ Κηζὴλ δενιζὶν σουλαρηνδὰ γὰρκ ὁλούρ, 'Ισραὴλ καѳμὴ ἰσὲ ράππιγιε τεѳεκκιοὺλ ὁλδουγοὺ ἰτζοὺν καραδὰν κετζὲρ κιπὶ δενιζὶ γιαγιὰν σαѳουσούρ.

Δινδαρλήγηλα Δινσιζλιγίν, γιάχοδ 'Ιτικάτηλα 'Ιτικατσηζληγὴν φαρκὴ σουνδάδα κιορουνούρ. Γιάνι 'Αλλαχὴν ѳαρληγγηνά, ѳὲ δζανὴν ὁλουμσουζλουγουνά, ѳὲ ρούζι μαχσερέ, ѳὲ ἐγιουλερὲ μουκιαφάτ, φεναλαρὰ μουδζαζὰτ ἰκὶ δζιχανδάδα ὁλαδζαγηνὰ ἰνανὰν κιοτουλὲρ ἰλέ, πουνλαρήδα ἰνκιὰρ ἰδὲν κιοτουλερὶν ρουπαρηνδάδα κιορουνεπιλούρ· σοϊλέκι ἰπτιδακι-

σινιζ (Ματθ. ΚΣΤ'. 41.) 'Ιπαδὲτ δζανὴ σαѳκλανδηρὴρ ѳὲ ταζελενδιρίρ, νάσιλκι κιουνὲς ѳιδζουδὶ σαѳκλανδιριρ ταζελενδιρίρισε· ѳὲ ἔγερ κιουνεσὶν σαѳκηνὴ κιόρμεγιεν κιορλὲρ πίπαχτ ἰσελέρ, δαχὰ πιτζαρέδιρλερ ἰπαδὲτ ἰδούπδε ἰπαδετὶν ѳασηταση ἰλὲ δζανλαρηνὰ ὁμουρπὰχς ѳὲ τεσελλοὺ ἰδιδζὶ σαѳκὴ ἰδχὰλ ἰτμεγιενλέρ. 'Ιπαδὲτ ἰνσανὴν δερουνινὲ γὰρς ὁλμοὺς πὶρ σέϊδιρκι ἔν ἰτικατσηζλὰρ πιλὲ πὶρ πουγιοὺκ τεχλικεγιὲ κελδικλερινδὲ κενδουλὲρ ἰστεμὲζ ἰκὲν τουτακλαρὴ δερουνλερινὶν σεζκισινὶ ἰπρὰζ ἰδερὲκ «'Αμὰν 'Αλλὰχ» τζαγηρηλάρ. 'Ιπαδὲτ ἰτδιγιμηζδὲ 'Ισλάχη νέφς ὁλαρὰκ ѳὲ κενδουμιζὲ πακλεγιερὲκ ἀλλαχὴν τεραχουμουνὰ λαγὶκ ὁλούρουζ.

'Ιπαδετὶν κουѳѳετὶ ἀζίμδιρ, κιορούρουζ σεριφ 'Ινδζιλδέκι πουτιοὺν ὁμρουνοὺ σεφιχλικδὲ κετζιρὲν καρὴ γιουρὲκ ἐζκινλιγὶ ἰλὲ ѳὲ τοѳπὲ κιὸζ γιασλαρὴ ἰλὲ 'Ιησοῦς Χριστὸς ἐφένδιμιζιν ἀγιακλαρηνὰ τουσδουγουνδὲ κιουναχλαρηνδὰν πακλενδί· ѳὲ Κιουμρουκδζοὺ κιουναχλαρηνὴν ἀγηρληγηνδὰν κιοζλερινὶ κιὸκ γιουζουνὲ καλδηρμαγιὰ δζεσαρὲτ ἰτέμεζικεν, χεϊκελδὲν λάκιν ἀδὶλ τζηκδή. 'Ιπαδετὶν ѳασιτασὴ ἰλὲ Δαѳὶδ Γολιαθὴ φέτχ ἰτδί. 'Ιπαδετὶν κουѳѳετὶ Σαμουηλὶν ѳάλιδεσι 'Ανανιν, 'Εζεκίας, Μαρδοχαῖος, 'Εσθήρ, 'Ιουδίθ, 'Ανανίας 'Αζαρίας ѳὲ Μισαηλήν, ѳὲ σεριφ κιταπδὰ πουλουνὰν νιτζὲ τεμσιλλερδὲν ἰζχὰρ ὁλούρουσαδα, τατѳίλι κελὰμ ἴτμερεκ ἰτζοὺν ἰστὲ σοὺ ἰπρετλέριλε ἰκτιφὰ ἰδέριζ: 'Ισραὴλ καѳμὴ Μησὴρ διγιαρηνδὰν χελὰς ὁλοὺπ τζιολὲ δζηκδηγηνδὰ Μωϋσῆς Σινᾶ ταγηνδὰ ὅν τενπιχὶ ἀλήρηκεν ἀσσαγηδὰ δζεμιὰτ πουτπερεστλιγὲ σαπάρ, ѳὲ 'Αλλὰχ-ου-ἀζιμουσσὰν πουνλαρὴν ποὺ καδὰρ ναμκιορλουκλερινὲ γαζεπὲ κελοὺπ πουνλαρὴ τερπιγιὲ ἰτμεγιὲ ἰστέρ. Λάκιν γιάληνηζ πὶρ σαδὴκ ѳὲ ἀλλὰχ κορκουλοὺ Μωϋσινὴν ἰπαδὲτ ѳὲ νιγιαζὴ 'Αλλαχὴ μὲξ ἰδέρ, ἀνὴν ἰτζοὺν Μωϋσηγιὲ δὲρ «πρὰκ πενί».— Κεζάλικ 'Ισραὴλ καѳμὴ 'Αμαλὴκ ἰλὲ μουχαρεπὲ ἰδέρ, ѳὲ Μωϋσηνὴν ἐλλερὶ σεμαγιὰ γιουδζελοὺπ ἰπαδὲτ ἰτδιγὶ μουδδὲτ 'Αμαλὴκ δζενκδὲ γιενιλούρ, Μωϋσῆς γιορουλοὺρ ἐλλερινὶ ἰνδιρίρισε 'Αμαλὴκ

κουββετλενούρ, βὲ γαλὶπ κελούρ· πούκι κιοστουρούρκι χριστιάνδα ἰπαδέτιλε μεσγούλ ὀλδούκδζα, δζαννηὴν διουσμανηνὴ πουλουνάν, Σεϊτάν, διουνγιά, βὲ σεχβετλερί, γιενέρ· λάκιν ἰπαδετὶ τὲρκ ἰδέρισε, μεζκιούρ διουσμενλερὴ ούστούν κελούρ πουνού γιενερλέρ. Ἀνὴν ἰτζούν Μουχαλλισιμιζ Χριστὸς χὲμ πιζὲ τενπὶχ ἐϊλεδί, χὲμ κενδού ἰπρετὶ ἰλὲ ἰπαδετὶν ἰκτιζὰ ἰδουγηνὴ κιοστουρδού· βὲ ρεσουλὶ σερὶφ Παῦλος δαχὴ πουγιουρδού «Μούδαϊμ ἰπαδὲτ ἐϊλέγιν»· ζίρα ἰπαδὲτ ἀζὶζ Χρυσόστομοσουν καβλίνδζε δερουνὲ σεμαβὶ σεριν-λιγὶ τιοκέρ, πουνούν βασητασὴ ἰλέκι δζὰν σουβαρηλαράκ βὲ ἀζιζλενερὲκ Ἰτικατὴν κιουζὲλ μεϊβελερινὶ πιτιρίρ· ἰπαδὲτ τζὸκ δ.νσιζλερίδε τογρού γιολὰ κετιρδιγινὶ όγρενμὲκ ἰστέρισεκ, ἰστὲ γιενὶ ταριχδὲν ἰκὶ δινσιζὶν ἰπρετί: Ἰσνάρδος, πούκι Γαλλικὴ ἐπανάστασισδε κιαφεῖ μιλλετὶ Δινδαρλαρὴν βὲ παπασλαρὴν ούζερινὲ καλδηρδηκδὰν σόγρα, κιαφιρλιγὶν σὸλ δερεδζεσινὲ γιετισμίσιδικι. Μελπουσὰν Μεδζλησινδὲ «Πενὶμ Ἀλλαχὴν Κοϊδουγουμούζ Νιζάμδηρ, πουνδὰν γάϊρ Ἀλλὰχ ταννημὰμ» δεγιού πίπερβα τζαγηρμαγιὰ δζεσαρὲτ ἰτμίσιδι, λάκιν ἀκαπίνδζε ἰσλὲρ δεβρὲ τιονούπ κενδουσίδε ὁλουμὲ χὶὸκμ ὀλούπδα ἀρανήρηκεν Ἀλλὰχ χατιρινὰ κελούπ ἰπαδετὲ τουσμεσὶ ἰλὲ μεζχεπὶν κουδζακλαρηνὰ ρουδζού ἰτδὶ βὲ σὸν κιουνλερινὲ καδὰρ τοβπεκιαρληκδὰν βὲ γιακηνηνὰ ἐγιού ὁρνὲκ ὀλμακληκδὰν δούρ ὄλμαδη. — Ἡγήσιππος Μῶρος, Φρανσίζ σαίρ, πούκι πεϊδλερινδὲ ἰστιχζὰ ἴτμεδικ χὶτζ πὶρ σερὶφ σεῖ πράκμαμήσιδη βὲ κιαφιρλιγὶν χέρπιρ χουδουδουνού τεδζαβούζ ἰτμίσιδι. Πὶρ ἀχσὰμ πὶρ βιρὰν ἐκκλησία γιαννηδὰν σαβουσούρουκεν ἰτζερού κιρδὶ βὲ δερουνινδὲν πὶρ σεζκὶ καλκούπ πουνού «Βὰχ» δεμεγὶὲ μεδζπούρ ἐϊλεδί· ἀκαπίνδζε δὶζ ούζερὶ κελούπ δεδὶ «Ἀμὰν Ἀλλάχ, ἔγερ βάρησαν, πενὶ σανὰ ἰμὰν ἰτμεγὶὲ ταχρὶκ ἐϊλέ»· ὅ σηραδὰ πουνὰ νὲ βουκουού πουλδουγουνού κενδουσὶ «Πὶρ δζαργὶὲκ ἰπαδετὶν κουββετὶ» νὰμ πεϊτλερινδὲ βάσφ ἰδέρ· πουνλαρήκι μάαδδεεσούφ νάσηλκι παλιαδάκὶ Ἰσνάρδοσουν κενδού

δζεβαπλαρηνήδα τατβίλι κελὰμ ἴτμεγιελούμ δεγιού πουνδὰ νάκλ ἰτμεδὲν σάρφη ναζὰρ ἰδέριζ· ἄνδζα σουνού πεγιὰν ἰδέριζκι ὅ κιουνδὲν σόγρα, δινδαρλὴκ ἰλὲ γιασαγιούπ, δινδαρλὴκ ἰλὲ βεφὰτ ἰτδί· ἰστὲ ἰπαδετὶν γιολδὰν τζηκμὴς δζανλαρὰ πιλὲ ὁλὰν τεσιράτ βὲ κουββετί. Κελελούμ Ἰπαδετὶν ταρζηνά. Ἰπαδετὶν νὲ τάρζ ἰλὲ ὁλμάκ κερὲγ ἰδιγηνὶ Μουχαλλισιμιζ κενδουσὶ ταριφ ἰδὲρ δεγιερὲκ «Ἰπαδὲτ ἰτδιγινιζδὲ κεβεζελίκ ἴτμεγιν ταϊφελὲρ κιπί, δζούνκι πουνλὰρ ζὰνν ἰδερλέρκι τζανκαζαληκλαρὴ ἰλὲ ἰσιδιλεδζεκλὲρ» (Ματθ. ΣΤ', 7). Ἴμδι πουνούν ἰλὲ Ἰησοῦς Χριστὸς κιοστουρούρκι φαϊδεσιζ τζὸκ σιὸζ ἰπαδετδὲ κεβεζελίκδιρ· νέϊμις φαϊδεσιζ τζὸκ σιὸζ; φανὶ σεϊλὲρ ἰτζούν ὁλὰν δοά· σιὸζ κελιμί : γιὰ βακητδάν, γιὰ κεφσιζλικδὲν σολούπ σάρφ ὁλὰν κιουζελλίκ ἰτζούν, γιάχοδ ποὺ κιοὺν βάρ, γιάρην γιόκ, ὁλὰν μὰλ μελάλ, ζενκινλίκ, παγιαλὰρ ἰτζούν, γιάχοδ, ὅκι ἄρτηκ ἔν φενασήδηρ, διουσμανλαρηνὴν δζανηνὰ γιὰ μαληνὰ πὶρ ζαράρ κελμὲκ ἰτζούν, βὲ πούκιπι πιχουδὲ σεϊλὲρ ἰτζούν ὁλὰν δοὰ βὲ νιγιάζδηρ· ποϊλὲ διουνγιεβὶ βὲ φανὶ διλεκλερὶ χελὰς ἰδιδζιμιζ μὲξ ἰδερέκ, πιζὶμ Ἀλλάχ-ου-ἀζιμουσσανδὰν Μελκουτινὶ βὲ ἀδαλετινὶ διλεμεμιζὶ τενπὶχ ἰδὲρ δεγιερὲκ «Ἴμδι μουζαϊκὰ ἴτμεγιν δεγιερὲκ νὲ γιεγιεδζέγιζ, γιὰ νὲ ἰδζεδζέγιζ γιὰ νὲ κεγινεδζέγιζ δεγιού· ζίρα πιουτούν πουνλαρὴ μιλλετλὲρ ἀραρλάφ· δζούνκι σεμαβὶ Πεδερινιζ πιλούρκι πουτούν πουνλαρδὰν ἰκτιζανὴζ βάρδηρ· σιζ λάκιν ἔββελα Ἀλλαχὴν μελκουτινὶ βὲ ἀδαλετινὶ διλέγιν, βὲ πουτούν πουνλὰρ σιζλερὲ ζὰμμ ὁλαδζάκδηρλαρ». Βὲ δοανὴν νουμουνεσινὶ κενδουσὶ ταριφ ἰτδὶ ραππανὶ νὰμ δοὰ ἰλὲ πουνούκι τζοδζουκλούκ κεμαλετιμιζδὲν όγρενίριζ, βὲ χὲρ κιοὺν ἰπαδετιμιζδὲ ὀκούρουζ, λάκιν πιλέμεμ μεζαγιεσινὲ ἐρερὲκ κενδουμιζίδε ὅ λισανημηζδὰν τζηκὰν δοαμηζὰ οὐϊγούν βὲ μουταπὴκ ἰδέρμιγιζ· πουνούν τεφτισινὶ χὲρ κεσὶν κενδού ἰνσαφηνὰ πρακαράκ, ἴσπου ραππανὶ δοὰ « Πάτερ ἡμῶν » νέκιπι βὲ νὲ χαζηρληκλάρηλα σοϊλενμὲκ κερέγιδιγινὶ όγρεν-

μὲκ ἰτζούν, ἔχλι μουτελιααννὴν σερὶφ Πεδεριμὶζ Χρυσόστομοσα βὲ σάϊρ Πεδερλεριμιζὶν τεελιφκερδελερινὲ μουραδζαὰτ ἰτμελερινὶ ἰχτὰρ ἰδερέκ, ἰπαδέτ κιοστερὶς ἰτζούνδε ὅλμαμακ κερὲκ ἰδουγινὶ Ἰησοῦς Χριστὸς ἐφένδιμιζιν κενδοὺ κελαμλαρηνδὰν ὀγρενμελερινὶ τενπὶχ ἰδέριζ· πουνούκι Εὐαγγέλιονουν παλιαδὰ μεσροὺχ μαχαλινδὲ γιάνι Ματθαίοσουν ἀλτηνδζὴ παπηνδὰ πουλοὺπ ὀκουγιαπιλουρλέρ.— Ἰπαδὲτ βὲ τεσπιχατημὴζ Ἀλλαχὴν ἀζαμετινὶ ἀρτηρσηνλὰρ δεγιοὺ ὀλμάζ, νάσηλκι ἰπαδὲτ ἰτμεδιγιμιζδὲ ἀλλαχὴν ἀζαμετινὲ νακὴς κελμέζισε, λάκιν χουλιοὺς ἰπαδὲτ ἀλλαχὴ μεμνοὺν ἰδέρ· δζούνκι κορούρκι ἐλλερινὶν γιαρατμασὴ ἰπαδετὶ ἰλὲ κενδουσινὲ πουνδὰν κιορδουγὶ πούκαδαρ ἐϊλικλὲρ βὲ ἰχσανὰ πεδὲλ νανκιὸρ ὅλμαγουπ τεσεκκιωρινὶ ἄρζ ἰδίγιορ· χουλιοὺς ἰπαδὲτ χέρπιρ φαζιλετὶν τεμελίδιρ· πιναπερὶν ἰπαδὲτ ἰδέρικεν σὸζ ζεμμὲ σαγιὰν ἐβεδὶ ταρὴκ ἰλὲ ἰτμεμελίγιζ, δζούνκι κέρδζι λισανημὴζ ὅλ ἀνδὲ τζὸκ δοὰ ἰδέρ, λάκιν μανασηνὴ ἀκλημὴζ χὴς ἰτμέζ. Ἰπαδὲτ βακτηνδὰ ἀκλημὴζὴ Ἀλλαχὰ βιρούπ σοϊλεδιγιμιζὶ ἀνλαμαλήγιζ, βὲ διλιμιζὶν δζεβαπλαρὴ καλπιμιζὶν τεεσιρινὶν βὲ ἐζκινλιγινὶν ἀλαμετλερὶ ὀλμαλήδηρ· γιὸκ ἔκερ, ρουπαμηζὶ κεγιέρικεν, κουσαγημηζὴ παγλάρηκεν, γιουζουμουζοὺ γιεϊκάρηκεν, γιαρησηνὴ γιουταράκ, γιαρησηνὴ ἀτλαδαράκ, νάσηλ, ἀδὲτ ὀλμοὺς ὀλὰν ἰπαδετί, πιτιρμεγιὲ πακάρησακ, ὅ ἰπαδετδὲν πιζὲ χὶτζ πὶρ μενφαὰτ ὀλμαγιαδζαγηνὰ σουπχεμὶζ ὄλμασουν· νάσιλκι πουνοὺ Μέγας Βασίλειος δαχὴ τασδὴκ ἰδὲρ δεγιερὲκ «ὅταν ἡ μὲν γλῶσσα προσεύχηται, ὁ δὲ νοῦς ἀλλαχοῦ περιπλανᾶται, οὐδὲν ὄφελος ἐκείνης τῆς προσευχῆς βαττολογίας οὔσης». Ἰπαδετιμιζδὲ πάζη διλεκλεριμιζὶν καποὺλ ὀλμαδηγὴ ἰτζούνδε πιχουζοὺρ ὀλοὺπ κιουδζενμεμελίγιζ· τζούνκι τζὸκ δεφὰ διλεδικλεριμὶζ πιζὲ φαϊδελοὺ κιορουνοὺρ ἰσέδε ζαραρλὴ ὀλαπιλούρ· βὲ νάσηλκι ἀταλὰρ ἐβλαδηνὴν σαπιλιγινδὲ ἀτὲς βὲ πουτζὰκ βὲ ποὺ κιπὶ σεϊλερὶ ἐγιοὺ πελλεγιοὺπ ἰστετικλερινδὲ ὀνλαρδὰν πουνλαρὰ κε-

λεδζὲκ ζαραρλαρὴ πιλερὲκ βιρμεζλέρισε, ποϊλέδζε σεμαβὶ Πεδεριμίζδε πιζὲ ζαρὰρ κετιρεδζὲκ διλεκλεριμιζὶ ἰδζρὰ ἰτμέζ, λάκιν πασκὰ δζιχὲτ κενδουσινὶν ἐμρινὲ μουγαΐρ ὄλμαγιαν βὲ πιζὲ φαϊδελοὺ ὀλὰν διλεκλεριμιζὶν κιαφεσινί, βιρούρ ούμουδὶ ἰλὲ βὲ ἰμανὴ ἰλὲ διλέρισεκ, μουχακκὰκ ἀλαδζαγημιζὰ σουπχεμὶζ ὄλμασουν· δζούνκι ἐφένδιμιζ κενδουσὶ πουγιουρμούσδουρκι « χὲρ νέκι ἰπαδετδὲ διλέρισενιζ, ἰμὰν ἰτδιγινιζδέ, ἀλαδζάκσηνηζ» δεμέκκι ἰπαδετδὲ ἀλλαχὴν ἀδαλετινέ, νιχαγιετσὶζ σαλιχλιγινέ, κιούλλου σεγὲ καδὶρ ὀλδουγουνά, βὲ πιζὶμ ἰτζοὺν δαΐμα μουζαϊκὰ ἰτδιγινὲ ἰμανημὴζ ὀλμαλή, γιὸκ ἰσὲ Παῦλος Ἀπόστολοσουν καβλίνδζε « Ἰμὰν ὀλμακσὶζ ἀλλαχὰ χὸς κιορουνμεμὶζ μιμκινσίζδιρ» χὸς κιορουνμεδίκδζεδε ἰπαδετιμὶζ διγνενιλμέζ, βὲ πόσδουρ· ἀνὴν ἰτζοὺν Ἰμὰν νέδιρ ὀνοὺ κιορελίμ.

IMAN.

«Πάντα ἰσχύω ἐν τῷ ἐνδυναμοῦντί με Χριστῷ» χὲρ σεγὶὲ καδίριμ πενὶ κουββετλενδιρὲν χριστοσοὺν βασηταση ἰλέ, δὲρ Ἀπόστολος Παῦλος· σάχιδεν Ἀλλαχὰ ὀλὰν τογροὺ ἰμὰν πιζλερὶ ποὺ διουνγιανὴν κιαφέϊ ἰγβαλαρηνὰ μουκαβεμὲτ ἰτμεγιὲ μουκτεδὶρ ἰδέρ, πιτζαρελικλερδὲ πιζλερὶ σαπουρλού, ἰφτιχαρληκλαρδάδα φιρασετλοὺ ἰδέρ. Ἰμὰν πὶρ καβὶ κουββέτδιρκι νὲ ἐζιγετλερὲ πογιοὺν ἐγέρ, νέτε ἰσκενδζὲ βὲ ὀλουμοὺν ὀνουνὲ ἀλτζακλανὴρ δὶζ τζοκέρ· ἰστὲ ποὺ ἰμάνιλε Παῦλος Ἀπόστολοσουν πουγιουρδουγοὺ κιπὶ « μεμαλικλερὶ ἄλτ ἰτδιλέρ, ἀδαλετὶ ἰσλεδιλέρ, βαδλερὲ μιγιασὲρ ὀλδουλάρ, ἀρσλανλὰρ ἀγηζλαρηνὴ τηκαδηλάρ, ἀτεσὶν κουββετινὶ σοβουνδουρδουλέρ, χασταληκλαρδὰν κουββετλενδιλέρ, τζενκδὲ γαλὶπ ὀλδουλάρ, διουσμανανὴν ταπουρλαρηνὴ φιραφὰ γιοὺζ τουτδουρδουλὰρ» (Παῦλος Ἑβρ. ιά, 33.). Ἰμάν, γιάνι Ἀλλαχὰ τεκμὶλ ἰδιμὰτ ἰτμὲκ πιζλερὶ δζεμασηνὴ γιεγνμεγιὲ καδὶρ ἰδέρ· τζούνκι «Πούδουρ δουνγιαγὶ φὲτχ ἰδὲν

φέτχ, γιάνι ἰμαννημὲζ » (Ἰωάν. ἐπιστ. Α΄. ε΄; 34.)· ἔμμα Ἰμανάδα ἀμὲλ ἰκτιζά, νάσηλκι Ἰάκωβος Ἀπόστολος πουγιουρούγιορ «Νὲ ραϊδὲ ἰδέρ, καρηνδασλαρήμ, ἔγερ πὶρ κίμσε ἰμανὴμ βὰρ δέρδε ἀμελὶ γιόγουσα ; ἰμὰν πουνοὺ χελὰς ἰδεπιλούρμι ; νάσηλκι δζεσὲτ δζανσὴζ ὅλοὺ ἰσέ, πόϊλεδζε ἰμάνδα ἀμελσὶζ ὁλούδουρ» (Ἰακ. β΄, 14). ζίρα ἰμὰν ἀμελσὶζ κουροὺ σιόζδουρ. Νεγὶὲ γιαρὰρ Ἀλλαχὰ ἰμὰν ἰδίγιορουμ δέρδε, σεριφ τενπιχλερινὶ τεπελέρισεν; γιάχοδ ἰνδζιλὶ σεζκὶ πιζδὲ γιόγουσα, βὲ καλπιμὶζ ζαϊφλαρά, φακηρλαρά, χαστα-λαρά, σοβούκδα, ναχακλὴκ βὲ γιαραμαζληγὰ ματὶλ ἰσέ; πιτζαρὲ χὰλ ούζρὲ νετζελεριμὴζ μουϊμήν, ἰμανλήγιζ δενιλίριζ ἔμμα, ἰμανδὰν πιζὲ φὰρζ πουγιουρουλανλαρὴν ἰδζρασηνδὰ δεγίλιζ· λάκιν «Χριστοσδὰ μουχαππέτιλε ἰδζρὰ ὁλὰν ἰμὰν κουββετλίδιρ» (Παῦλ. Γαλατ. Ε΄. 6). Ἰμανὴ σὰγ ὁλὰν κίμσε χὲρ δουρλοὺ μουσιπὲτ βὲ ἀκαπετδὲ οὐμιδσιζληγὰ τουσμέζ.

ΟΥΜΙΔ.

«Ἡ δὲ ἐλπὶς οὐ καταισχύνει» οὐμίδδε οὐτανδηρμὰζ (Παῦλ. Ρωμ. Ε΄. 5). Ἀλλαχὰ ὁλὰν οὐμὶδ ἰμανὴν τεφερρουατὴ ὁλδουγοὺ ἰτζούν, ἰμὰν κιπὶ πούδα, σάγ, τογρού, βὲ ἀμέλαν ὁλμαλή, ποὺ οὐμὶδ βασηταση ἰλὲ πιλερὲκ βὲ οὐμοὺδ ἰδερέκκι φαζιλὲτ ἰσλεδιγιμιζδὲ ἐπεδὶ ὁμουρδὲ μουκιαφὰτ ἀλαδζάγηζ, φαραϊζημηζὴν ἰδζρασηνὰ δζεσαρὲτ ἰλὲ μουπασερὲτ ἰδέριζ, φεσατλὴ δὲ διουνγιεδὶ ἐϊλικλερί, φεσατσὴζ βὲ σεμαδὶ ἐϊλικλερὶν οὐγρουνὰ κουρπὰν ἰδέριζ, ποὺ διουνγιανὴν πιτζαρελικλερινὲ σὰπρ ἰλὲ κατλανήρηζ βὲ ὁλουμδὲν σόγρα ὁλουμσουζλουγὲ κηρεδζεγιμιζὲ οὐμὶδ ἰδερέκ, ταρσικλάνμαγιαρακ ὁλουμοὺ κιοζεδίριζ· βὲ οὐμιδιμιζὶ ἰνσὰν ὀγουλλαρηνὰ δίκμεγιουπ, ἀλλαχὰ βὲ ἀνὴν ἰναγιετινὲ σηγηναρὰκ χὲρ σεγὶ ὀνδὰν κιοζεδίριζ· λάκιν ποὺ Ἀλλαχὰ ὁλὰν οὐμὶδ ἀμελσὶζ ὁλδουκδὰ τενπελλὶκ βὲ κιασελετὲ (ἀκηδία, ἀεργία) τουσέρ· σούκι φεναλήκδηρ· ζίρα ἀλλὰχ ἰστέρκι πὶζ ἐλιμιζδὲν· κελενὶ

ἰσλεγιελίμδε κουββετιμιζδὲν οὐστοὺν ὁλανὴ ἀλλαχὰ τεβεκκιοὺλ ὁλαλίμ, ἀνὴν ἰτζοὺν ἀτὴκ Ἀταλαρημήζδα «σὺν Ἀθηνᾷ καὶ χεῖρα δεῖ κινεῖν» δὲρ ἰδιλέρ· ἀνὴν ἰτζοὺν Εὐαγγέλιονδα κιορούρουζκι πὲς τάλαντον ἀλοὺπ ἰσλεγιὲν βὲ ἀρτηρὰν μουκιαφατὰ βὲ μεδχὲ ναὶλ ὁλούρ· πὶρ ταλαντονοὺ ἀλούπδα ἰσλέμεγιεν τενπὲλ κοὺλ τερπιγιεγιὲ μουσταχὰκ ὁλούρ· πιζλὲρ σὸλ ἀκὴλ τζιφτδζιγὶ ἰμρενμελίγιζ, ὄκι γιερὶ χὲρκ ἰδέρ, σουρέρ, βακτηντὰ ἐκέρ, βὲ γιαγμουροὺ δὲ μαχσουλοὺ ἰτζοὺν γιάληνηζ ἀλλαχὰ τεβεκκιοὺλ ὁλούρ. Ἰμὰν ἰλὲ οὐμὴδ Μουχαππὲτ ἰλὲ τεκμὴλ ὁλούρ· λάκιν ἴσπου Μουχαππὲτ ἰτζοὺν ἄργι σοϊλεγιεδζεγιμιζδὲν πουνοὺ Μουχαππὲτ παπηνὰ πρακαράκ, πούραδα παλιαδακὴ σεϊλερὶν κιάφεσινι ταρὶφ βὲ ταλὶμ ἰδὲν νέσνενιν βασφηνὰ μουπασερὲτ ἰδέριζ πούκι Μεζχέπδιρ.

ΜΕΣΧΕΠ.

Μεζχὲπ ἰνσανὴ Ἀλλαχά κηλαουζλαγιὰν πὶρ ταρήκδηρ· μεζχὲπ δζενάπη χακκὴν ἰνσάνιλε ἄκδ-ου-ἰμζὰ ἐϊλεδιγὶ πὶρ μουκαβελέδιρ, μουγατρ χαρεκὲτ ὁλουνάμαζ· ἰνσανὴν δζὰν σελαμετινὶν μαχφαζασήδηρ, πατὴλ διουνγιὰ ταματὶ ἰλὲ τὲρκ ὁλουνμάζ· μεζχὲπ μαχπουσδὰ βὲ τασαδὰ βὲ σηττηαλανμακδὰ ὁλανλαρὰ πενὰχ βὲ σηγηνδζαμάδηρ· μεχζεπὶν τζηραγὴ ρεχπὲρ ὁλμαδζήκδζα χὲρ πὶρ ζὰτ ἰνσανὰ ὁρτουλοὺ πὶρ σήρδηρ· ἰλμὴν κιαφεῖ σουουπελερὶ μεσχεπὶν ἰλχαμὴ ὁλμαδήκδζα σασουροὺρ καλουρλάρ, ζίρα σαχίχαν κερτζεκλιγὶ πουλμάκ, ἄνδζακ Ἀλλαχὰ βιρκιού, ἰνσάν κερτζεκλιγὶ πουλάμαζ, ἀλλαχδὰν ταρὶφ ὁλμαδίκδζα· πιναπερὶν κιαφεῖ ἀκαῖδ βὲ σαραῖτ ἀλλάχ-ου-ἀζιμουσσανδάν, πένι πεσερὲ (ἰνσὰν ὀγλουνὰ) βαχὶ ὁλὰν μεζχεπὶν ούζερινὲ τεμελλεσμεδίκδζε φασὶτ βὲ πεϊχουδέδιρ· μεζχὲπ χάκκ βὲ ἀλλὰχ ταραφηνδὰν ὁλδουγουνοὺν ἰσπατὴ ἀτιδὲ πεγιὰν ὁλούρ· μαλούμκι ἀλεμδὲ μεζχὲπ τζόκδουρ· βὲ χὲρ ταϊφὲ κενδὶ μεσχεπινὶ χάκκ ζὰνν ἐδέρ· λάκκην νάσηλκι ἴλμι χενδισενὶν σαρτηνδὰν πιρισίδε πὶρ νοκταδὰν δί-

κερ πὶρ νοκταγὰ τζὸκ χάδ,γιάνι τζηζή,τζεκιλέμεγιουπ ἄνδζακ πὶρ χὰδ τζεκιλμὲκ ἰσέ, ποϊλέδζε κερτζεκλὶκ πὶρ ὀλδουγουνδὰν κερτζεκλιγὲ κιοτουρὲν ταρήκδα πίρδιρ, δεμέκκι χὰκκ μεζχέπδε πὶρ ὀλαπιλοὺρ ὀνούνκι ἀλιαμετὶ ἰτδιγὶ ταλιμλερὶν Ἀλλὰχ ταραφηνδὰν ὀλδουγούδουρ· ποὺ ταλιμλερίνδε χάκκ, βαχὶ ὀλδουγού, σοὺ ζιρδεκὶ ἀλιαμετλερδὲν τασδὴκ ὁλούρ· πιρινδζὶ ἀλιαμὲτ σούδουρκι ἰλχάμη χακηκὴ οὐζερινὲ τεμελλεσμὶς ὀλὰν μεζχέπ, λαζήμδηρκι Ἰνσανὴν ρουχουνοὺν τακατασηνὴ ρὲφ ἰδοὺπ πουνοὺ χὸς χαλὲ κετιρέ. — Ἰκινδζί, Ἀλλάχ-ου-ἀζιμουσσὰν ἰνσανὴν καλπινδὲ πὶρ κουββέϊ ἰνσὰφ (ζαμὶρ) σὲπτ ἰτμίσδιρ, λαζήμδηρκι, ἰλχάμη χακηκὴ οὐζερινὲ καβιλεσμὶς ὀλὰν μεζχέπ, ἀνήνιλε μουβαφηκὰτ ἰδὲ βὲ ἰνσὰφ πὶρ κουββέϊ πατηνήδηρκι (ἐσωτερικὴ δύναμις) χέρδεμ μὰχβ ὀλμάζ, βὲ χὲρ ἀδεμδὲ δαχὴ βάρδηρ, ἀνήνηλε ἐγιουγὶ κιοτιουδέν, βὲ ζουλμοὺ ἀδιλδέν, βὲ ἀλλαχὰ μακποὺλ ὀλὰν σεγὶ νὰ μακπουλδάν, βὲ σεβὰπ βὲ ἀκαπή, λαζὴμ κηλὰν σεϊλερὶ δαχὴ χὴσ ἰδέρ, λαζήμδηρκι ἰλχάμη χακηκὴ ποὺ κουββέϊ ἰνσαφὴν χησσηνὰ μουβαφὴκ ὀλά, βὲ ποὺ ἰνσαφδάνδα ζιγιαδὲ ζὶκρ ὀλὰν σεϊλερὶ φὰρκ ἰδέ. — Οὐτζουνδζού, Ἀλλὰχ τεάλια ἰνσανὴν καλπινδὲ γὰρς ἰτδιγὶ ποὺ κουββέϊ ἰνσαφδά, κενδουγὶ ἀδὶλ βὲ μουκαδδὲς κιοστερίρ, πινατερὶν ἐγιουλερί σεβιδζὶ βὲ σεβὰπ βιριδζί, βὲ κιοτιουλερὶ χὸρ κιοριουδζὶ βὲ ἀκὰπ ἰδιδζίδιρ. Ἰλχάμη χακηκὴ οὐζερινὲ κονουλμοὺς ὀλὰν μεζχέπδε, λαζήμδηρκι Ἀλλὰχ τεάλιαγι ἴσπου σηφατλάρηλα πεγιὰν ἐϊλεγιέ· βὲ νάσηλκι κουββέϊ ἰνσάφ, δάϊμα ἰνσανὴ ἐγιουλὶκ βὲ πακλὴκ ταχσιλινὲ ταχρὶκ ἰδέρισε, κέζαλικ χὰκκ μεζχέπδε ἰνσανὴ ἐγιουλὶκ βὲ πακληγὰ δζὲζπ ἰδοὺπ τζεκμελί. — Δορδουνδζού, ἀλλὰχ καδὶμ βὲ μουτλάκ, βὲ ζὰτ βὲ σηφατηνδὰ ταγηγὶρ βὲ τεπδιλδὲν ἀρὴ βὲ περίδιρ, χὰκκ μεζχὲπ δαχὴ ἀλλαχὴ ὅϊλὲ πεγιὰν ἰτμὲκ λαζήμδηρκι κενδουγὶ ἀλλὰχ μεβδζουδατὰ πεγιὰν ἰτμίσδιρ, γιάνι δικκάτλε μεβδζουδατὰ πακηλσά, φὲχμ ὀλουνούρκι ἀλλάχ, πίρ, καδίμ, καδίρ, ἀλίμ, χακίμ, ῥαχὶμ βὲ χαλήκη ἀσουμὰν

βὲ ζεμὶν ὀλμὰκ κερέκδιρ : κεζάλικ λαζήμδηρκι σαχὶ μεζχὲπ δαχὴ Ἀλλαχὴ ποὺ σηφάτλε πεγιὰν ἐϊλεγιέ. — Πεσινδζί, χὰκκ μεζχεπὶν ἀλαμετὶ ὅλδουρκι ἰστιμὰλ ἰτδιγὶ κιουτούπι ἰλχαμδὰ γιεκδικερὲ μουχαλὶφ μαναλὰρ ὅλμαγια, γιάνι κιαφὲϊ ταλιματὴ γιεκδικερὲ μουβαφὶκ ὀλουρλάρ. Ἰμδι παλιαδὰ μουχαρὲρ ἀλιαμετλερὶν κιάφεσι χριστιὰν μεζχεπινδὲ μεβδζούδδουρ· πιναπερὶν χριστιὰν μεζχεπίδιρ ἰνσανὴ τογρού γιολὰ βὲ βασὴ βὲ ταλκασὴζ λιμανὰ κουλαγουζλαγιὰν πούσουλα, ἀνὴν ἰτζοὺν πουνοὺν οὐγρουνδὰ ποὺ καδὰρ σουχεδακὰν τοκδουλέρ· πιζλέρδε ἔγερ ποὺ διουνγιαδὰ σεφάϊ χατίρλε ἰμράρη βὰκτ βὲ ἀχρετδὲ δζανημηζὴ χελὰς ἰτμεγὶ ἰστέρισεκ, ἴσπου ἀζὶζ μεζχεπὶν χὲρ ἀκαῖδ βὲ σεραΐτινὶ πὲκ δηκκὰτ ἰλὲ μουχαφαζὰ ἐϊλεμεμὶζ λαζήμδηρ· χὲρ σεραΐτ βὲ ἀκαῖδ βὲ φαφάϊζι δινιενὶν τερτὶπ-ου-τανζημηνδὰ πιρὲρ μουράδ ὀλούπ, ἔν κιουτδζουγουνοὺν φέσχ-ου-ἰπταλή, γιάχοδ· μουσαμεχὰ ὀληνμασὴ τεδζβὶζ κιορουλέμεζ. Χριστοσοῦν ἀζὶζ μεζχεπὶ διουνγιαγιὰ τελλαλὲτ ὀλμακσήζ, διουνγιανὴν χαλὶ νάσηληδη, Χριστιὰν μεζχεπὶ ταλὶμ ὀλαλή, νάσηλδηρ· πὶρ πουραγὶ τεφεκκιοὺρ ἰδὲν κίμσε, ἴσπου μεζχεπὶν ἀζαμετινὶ χὴσ ἰδεπιλούρ. Χριστιὰν μεζχεπίδιρ, μεδενιγιέτ, μεσρὲπ βὲ νιζαμήν, δζανή· ποὺ μεζχέπδιρ, δζούμλε οὐϊκουνουμουζὰ μουχαππὲτ βὲ μουαβενὲτ ἰτμὲκ φαρζημὴζ ἰδουγινὶ ταλὶμ ἰδέν, ποὺ μεζχέπδιρ, ζενκινὶ φακηρὴν βεκιλχαρδζή, καρηγὶ κοδζανὴν δζαργὲ βὲ χαλαγιγὴ δεγίλ, ἴλλα σερὶκ βὲ γιαβερὶ κιοστουρέν, ποὺ μεζχέπδιρ ὅλμεζμοὺμ βὲ μεκροὺχ γουλοὺκ βὲ κιολελιγὶ μὲν ἰδούπ, ἰνσανὴ χακτεάλιαδαν μιγιεσὲρ ὀλδουγοὺ σερπεστλιγὲ δαχὶλ ἰδέν, ποὺ μεζχέπδιρ ὅλ ἀζὶζ μεζχέπκι, πουνοὺν ταλιμὶ βασιτασὴ ἰλέ, ἔββελα ἰσμὶ δζισμὶ νάμαλουμ χαϊρχανελέρ, γιάνι χασταχανελέρ, γιετιμχανελέρ, μαασουμχανελέρ, ἰχτιγιαρχανελέρ, βὲ γαϊριχί, πινὰ ὀλδουλάρ, βὲ πούνδζα πιτζαρελερὲ σηγηνδζαμὰ μαχαλὶ ὀλούγιορλαρ· σοϊλέκι ποὺ μεζχὲπ διουνγιαγὶ γιενὶ πὶρ χαρεκετὲ κοϊδοὺ δισὲκ δζαγίζδιρ. Ἰμδι πὶζ ποϊλὲ πὶρ μεζχεπὲ χιδμὲτ

ἰτδιγιμίζ ἰτζοὺν σιοὺκρ ἰδερέκ, σάἰρ μεζχεπλερὲ ταπὴ ὀλανλαράδα πουγοὺζ ἴτμεμεγὶὲ πορδζλούγιουζ· ζίρα σάἰρ μεζχεπλερὶ χορλαδηγημὴζ ἀνδέ, ἰτικαδημὴζ χαδδηνὴ τεδδζαβοὺζ ἰδούπ, τασουπλουγὰ, τιουσέρ, ὄκι μεζμούρμδουρ, ἐὲ πουνούνκι βασφηνὰ κελελίμ.

ΤΑΣΟΥΠΛΟΥΚ.

Τασουπλούκ, γιάχοδ τεσαλλούπ, Κιαφιρλιγὶν ζητδὴ Δινδαρληγὴν ἀσουρουσήκι Πατὴλ ἰτικὰδ δαχὴ δενιλούρ, σοϊλέκι χὲρ κιμίνκι Ἀλλαχὰ ἰτδιγὶ ἰτικὰτ τογροὺ δεγίλισε, γιάχοδ ἀλλαχὴν ἐβσάφη δζεμιλεσὶ (θεῖα προσόντα) ἰτζοὺν ὀλὰν ζουουμοὺ τογροὺ δεγίλισε, γιάχοδ μεζχὲπ ἰτζοὺν ὀλὰν χὰκκ βὲ κερτζὲκ ἐφκιαρλαρὰ γιανλὴσς μανὰ βιρίγιορ, γιὰ κὰλπ σεϊλὲρ κατήγιορουσα, ὅλ κίμσε Τασὴπ γιάχοδ μουτεασὴπ (δυσσεβὴς ἢ δεισιδαίμων) δινιλούρ· πιναπερὶν ταὴπλήκ ἰλαχὶ ζὰτ βὲ σεϊλερὲ ὀλὰν ἰτικατὴν σούϊ ἰστιμαλή, σαχὶχ βὲ γιαλανδὰν ἰπαρὲ πὶρ σεῖδιρ· Δινσιζλκδὲν φαρκὴ σούκι, ὅ κερτζεγὶ ἰνκιὰρ ἰδέρ, ποὺ ἰσὲ κερτζεγιὲ πατήλδα κατάρ, ταση πλὴκ κουμασὴν τὲρς γιουζιούδιρ, ἐνδάνκι χὰς γιουζιούδε κιορουλεπιλούρ.

Χριστιὰν μεζχεπινὶν ἴλκ δεχιρλερινδὲν πασλαγιαράκ πάζη τασὴπ χριστιανλάρ, τασηπληκλαρὴ χασεπὶ ἰλὲ κενδοὺ ἐφκιαρλαλαρηνὰ μουβαφὴκ ὀλμαγιανλαρὴ κοβαλάρηδηλαρ· λάκιν ποὺ κοβαλαγὶς ὄν οὐτζουνδζοὺ δεχιρὶν ὀρταλαρηνδὰ πουγουζδὰν τζηκοὺπ κερτζὲκ τζὲνκ βὲ μουχαρεπεγιὲ τεπδὶλ ὀλδού· ὅ βακητδὰν Πάπανην ταχρηκὴ ἰλὲ Εὐρώπηνιν τζὸκ μαχαλλερινδὲ Ἱεροδικεῖον ναμινδὲ πὶρ μαχκεμὲ ταχσὶς ὀλαράκ νιτζὲ πὲ νιτζὲ δζανλαρὴν χελακηνὰ σεπὲπ ὀλδού. Ἴσπου μαχκεμὲ 1808 σενεσινέδεκ τζὸκ μαχαλλερδὲ πάχουσους Ἰσπανίαδα μερίουλ ἰδζρὰ ἰκέν, ὀλ βακὴτ Ναπολέων πουνοὺ ἰπτὰλ ἐϊλεδί· βὲ 1814 σενεσὶ Φερδινάνδος παδισὰχ γίνε ἰδζραγὶὰ κοϊδοὺ ἰσέδε, 1820 σενεσὶ πουσπουτοὺν ἐπανάστασις (ἰχτιλὰλ) βασιτασὴ ἰλὲ λὰγβ ὀλδού, μεζκιοὺρ μαχκεμενὶν ρεϊσὶ Δομινικανὸς

Τορκουεμάδας 14 σενὲ ζαρφηνδὰ 80,000 κισὶ μουραφὰ ἰδοὺπ πουνλαρδὰν 6,000νὶ ραφαζὴ δεγιοὺ γιακδή. Βὲ γίνε γιάληνηζ Ἱσπανίανην Βαλεντία νὰμ σεχρινδὲ πὶρ σενὲ ζαρφηνδὰ 2,000 κισὶ μουχρὶκ ὀλδού· βὲ τζοκλαρήδα γιάνμαδη ἰσελέρδε, ὄμουρλερινὶν χελὰς ὀλδουγουνὰ πεδὲλ βαρλιγιετλερινδὲν δζηπλανδηλάρ. — Ὄν ἰκιντζὶ δεχιρὶν ἐβαϊλινδὲ Ἀλβιανοσλάρ, Μανιχαῖος βὲ Ἀρειανοσλαρὴν ζουουμουνδὰ ὀλδουκλαρὴ ἰτζούν, 1238 σενεσινὲ καδὰρ Γαλλίανην (Φράνσα) τζὸκ ὅλκελερινδὲ τζέκμεδικλερὶ κάλμαγιαρακ κοβαλανδηλάρ. — Πιρινδζὶ Φραγκίσκος ἀτὲς βὲ κηλήτζ ἰλὲ μεζχεπὲ μουδαχελὲ ἰδενλερὶ κοβαλαγιαρὰκ πινλέριλε δζανλὰρ τελὲφ ἐϊλεδί. Προτεστανλὰρ ἀτεσὲ γιακκηληράκ βαριγιετλερὶ μουμαϊλεχὶν Ἀσνασὴ Ἄρτεμισε βιριλμὲκ ἰτζοὺν μάλη μιριγὶὲ ἀληνήρηδη. — Ἰβερνίαδα Κατολικλὲρ ὅ ἀταδὰ πουλουνὰν Προτεσταντλαρὴν κιάφεσινι τελὲφ ἰτμεγὶὲ μεσβαρὲτ κουρδουλάρ, βὲ ἰκὶ ἄϊ μεσαφεσινδὲ παζενλερινὲ κιορὲ 154,000, παζενλερὶν ζουουμούνδζα 200,000, σουτζσιοὺζ δζὰν τελὲφ ἰτδιλέρ· λάκιν 1,170 σενεσὶ Πεδεμόντιον Σαβανδίαδα Βαλδινοσλαρὰ ζοὺχρ ἰδεν πεδεβιλὶκ βὲ δζαναβαρληκλὰρ μεζκιοὺρ κοβαλαγισλαρὴν κιάφεσινὶ παστηρδή· βὲ 1572 σενεσὶ Ἅγιος Βαρθολομαῖος ἑορτησὶ κιδζεσὶ Φράνσα παδισαχὴ τοκουζουνδζοὺ Κάρολοσουν Βαλιδεσὶ Αἰκατερίνη ταχρικὶ ἰλὲ Παρισδὲ βὲ ὅλκελερινδὲ πουλουνὰν κιαφεῖ Καλβῖνος ἐφκιαρηνδὰ γιορουγιὲν Προτεσταναλαρὴν πογαζλανμασηνὰ τεσεπποὺς ὀλδού. (α) — Τοχαφὴ σούκι βέχμι πατηλλαρηνδὰν νασὴ (ἐκ προλήψεως) Ἀπόστολοσλάρ πιλὲ πὶρ μουδδὲτ ταϊφελερὶ χορλάρηδηλαρ· πάχουσους Πέτρος ζὰνν ἰδέριδικι Ἰνδζὶλ γιάληνηζ Γιαχουδιλερὲ βὰζ ὀλμαλή· λάκιν ρουγιασηνδὰ «Ἀλλα-

(α) *Ποὺ κιουνλὲρ »Κλειὼ» γαζετασηνδὰ (ἀριθμ. 704 ἔτος ΙΔ'.) μουτελλααμηζὰ κιορέ, τασιπλὴκ σεπεπιτέ, μιλαδὰν 251 σενεσινδὲν 1780 σενεσινέδεκ 14,000,000 rouφοὺς τελὲφ ὀλμούς.*

χὴν πακλεδικλερινὶ σὲν ναπὰκ τούτμα» δεγιοὺ ἰσιτδικδὲ φικρὶ τενδὶρ ὀλαρὰκ σὸλ σερχὲ λαγὶκ δζεβαπλαρηνίδα ἰτδὶ δεγιερέκ. «Κέρτζεκδεν ἀνλάρηζκι 'Αλλὰχ ταραφκὶρ δεγίλδιρ· ἴλλα χὲρ ταϊφεδὲ πουνδὰν κορκὰν βὲ ἀδαλετὶ ἰσλεγὲν πουνὰ μακπούλδουρ» (Πράξ. 'Αποστολ. ά,). Πουνούκι Μουχαλλισιμὶζ κενδουσὶ ταϊφελὲρ βὲ Σαμαρίαλουλαρ ἰλέδε, Γιαχουδιλὲρ ἰλὲ ἰτδιγὶ ούλφὲτ κιπί, ούλφὲτ ἰδερὲκ ἰπρὰζ ἰτδί· ἀνὴν ἰτζοὺν 'Αζὶζ 'Ιουστῖνος Ἕλληνοσλαρδαν πιλὲ Σωκράτης βὲ Ἡράκλειτος βὲ πουνλαρὰ μιμασηλλαρή, 'Αβραάμ, 'Αναγίας, 'Αζαρίας, βὲ Μισαήλ, βὲ 'Ηλίας, βὲ σαϊρλὰρ ἰλὲ πιλὲ χριστιὰν μεσαπεσινδὲ τουτὰρ φαζιλετλερὶ ἰτζούν. Λουκᾶς δαχὴ Κορνήλιοσου δινδὰρ ἰσιμλενδιρίρ· ὅλ ἐδζιλδὲν 'Απόστολος Παῦλος, μεζχέπδζε ὀλὰν χαχίς-ου-μεργουπουμηζὴν (ζῆλος) χαδδηνὴ τεδζαβούζ ἰτμεσινὶ μὲνν ἰδὲρ δεγιερὲκ «σὲν κίμσινκι ἔλ χουζμετκιαρινὶ χιὸκμ ἰδέρσιν; κενδοὺ ἐφένδισινδε γιὰ τουρούρ γιὰ τοϋσέρ· λάκιν τουραδζάκδηρ· δζούνκι ἀλλὰχ πουνοὺ τουρδουρμαγιὰ μουκτεδίρδιρ» (ρωμ Δ'. 4.) πάχουσους 'Ιησοῦς Χριστὸς ἐφένδιμιζ κενδοὺ τεμσιλὶ ἰλὲ πιζλερὶ σάϊρ μεζχεπδὲν ὀλανλαρὴ κοβαλαμακδὰν μὲν ἰδέρ· ζίρα Σακιρτλερινδὲν 'Ιάκωβος ἰλὲ 'Ιωάννης πουνοὺ καπούλ ἴτμεγιεν Σαμαρειαλουλαρὴν τερπιγιὲ ὀλμαλαρηνὴ ἰστεδικλερινδέ, πουνλαρὴ ταζὶρ ἐϊλεδὶ δεγιερὲκ «Πιλμεγιόρσουνουζ σὶζ νάσηλ ρουχούνσηνηζ· ζίρα ἀδὲμ ὀγλοὺ ἰνσανλαρὴν δζάνλαρηνὴ χελὰκ ἰτμεγιὲ κέλμεδι, χελὰς ἰτμεγιὲ κελδί». (Λουκ, Θ', 52—56). Ἔγερ 'Αλλὰχ σάϊρ μεζχεπδὲ ὀλανλαρὴ τεχαμμούλ ἰδίγιορουσα, πὶζ νίτζουν ἰτμεγιελίμ· ὀνλάρδα, πιζὶμ κιπί, ἀλλαχὴν γιαρατδηγὴ κουλλὰρ δεγίλμιδιρ; ἔγερ ἀλλὰχ ἰστέμεσε ἰδί, ὀνλὰρ ὀλαπιλουρλέρμι, γιὰ πουραπιλουρλέρμι ἰδί; Πὶζ πορδζλούγιουζ ἄχαρ ζουουμδὰ πουλουναρλαρὴν ζουουμουνοὺ καπούλ ἴτμεγουπ κενδουλερὶ σεβμεγιέ. Παῦλος Γιαχουδιλὲρ ἰτζοὺν «'Ινδζιλδὲν γιανὰ δουσμανλαρίμ, πεδερλερδὲν γιανάδα σεβκιλουλερὶμ» δέριδι· πὶζδε σάϊρ μεζχεπδὲν ὀλανλαρὴ ἀκαϊδδὰ τουσμάν, λάκιν κιάφεμιζ πὶρ οὺμουμὶ Πεδὲρ 'Αλλαχὴν κουλλαρὴ ὀλδουγουμούζ, πὶρ τὸπρακτὰν χὰλκ ὀλδουγουμοὺζ ἰτζούν, γιεκδικεριμιζὶ σεβκιλουλοὺ καρηνδασλὰρ πιλμελίγιζ· χέλε σιουκιοὺρ ἴσπου πουλουνδουγουμοὺζ ἀσὴρ μεδενιγιὲτ βὲ σεχριλὶκ ἀσρὴ ὀλδουγοὺ ἰτζούν, κιουνδὲν κιουνὲ τασηπλὴκ ὀρταδὰν καλκμακδάθηρ. Εὐρώπηδε λάκιν πουνδὰν ἐββὲλ πασλαδή.

Πατὴλ ζουουμδὰν ταχρὶκ ὀλαρὰκ 'Αδζέμ, Χίνδ βὲ Τζινηματζοὺν μοναχοσλαρηνὴν πάζενλερι βιδζουδλερινὲ ἰκτιζασηνδὰν ζιγιαδὲ δζεζὰ βιριλλέρ, σοϊλέκι σακὰτ γιὰ πὶρ γιερλερινὶ νακὴς ἰτμεγιέδεκ ταγιανουρλάρ. Βακτὴ ἰλὲ πὶρ Πατὴλ αἵρεσις βάρηδικι πακιρελικλερινὶ μουχαφαζὰ ἰτμέγιτζοὺν κενδουλερινί χαδὴμ ἰδέριδιλερ, πουνλαρήνκι ἐσερλερὶ Οὐαλήνσιοι ναμὶ ἰλὲ σιμδιγιέδεκ 'Ρωσσίαδα πουλουνούρλἄκιν πιτζαρὲ χὰλ ούζερὲ σὸλ μεσχοὺρ ἀλὶμ 'Ωριγένης πιλὲ Εὐαγγέλιονουν «χαδημλὰρ βάρκι κενδουλερινὶ σεμαλερὶν μελκουτὶ ἰτζοὺν χαδὴμ ἰτδιλὲρ» κητασηνὴ γιανλὶς ἀνλαγιαράκ κεντουσινὶ χαδὴμ ἰτδὶ ἰσέδε, ἀκαπίνδζε ἀνλαγιαράκκι, πού ἀγιανὴν μανασὴ σεχβετὲ τούσμεγιουπ κενδουλερὴ ἀλλαχὰ βὰκφ ἰδερὲκ πικὶρ σακλαγιανλὰρ ἰτζούνδιρ, ἰτδιγινὲ ναδὴμ ὀλδού.

Πάζη σουτζσιοὺζ ἐγλενδζελερδὲν κατζανλάρδα τασὴπ σαγιλουρλάρ, σιὸζ κελιμή, διουγιουνὲ ἐτμέζ, μουσικαγὶ δινλεμεγὶ ἰστεμεζλέρ, βε κενδουλερὶ ἰτικατλοὺ κιοστουρουρλέρ· ὅ ἰσὲ χὰμ σοφούδουρλαρ, δζούνκι Χριστοσοὺν πιλὲ κενδουσὶ δουγιουνὲ κητδιγινὶ Καναδακὶ σουγιοὺν σαραπὰ τεπδίλ ὀλδουγοὺ τελλαλὲτ ἰδέρ· γιὰ γιενὶρ κιουνλερὶ πὶρ σοφραδὰ πασκαλαρὴ ἰλὲ πουλουνούπδα ρακηγὶ σταυρὸς τζηκαροὺπ ἰτζούπδε, ἐτὲ κελίσιν γιεμεγιενλερὲ νὲ δεγιελίμ; πάχουσους 'Απόστολοσου ἐσιδίρικένκι «ὀνοϋνουζὲ κελενὶ γιέγιν» δεγιού; Γιάχοδ πεχριζ κιουνλερὶ πὲν ὀρούδζουμ δεγοὺ, γιάχοδ καχβὲ γιὰ τοϋτοὺν ἴτζιεδιμ δεγιοὺ ρὰστ κελενὶ δογιέν, σογιέν, ἰνδζιδενλερὲ νὲ δεγιελίμ; πιλίρικενκι, Πεχριζ γιάχοδ ὀρούτζ, κουσοὺρ φαζιλετλέρ περαπὲρ ὀλμαδήκζδα πόσδουρ;

Παπιστανλαρὴν ἰδεδζεκλερὶ κιουναχλαρὰ πιλὲ 'Ινδουλγιεν-
τζιαλὰρ (ἄφβ κιαγιτλαρὴ) σατὴν ἀλδηκλαρηνὴ τασηπλαγὴν
κάνγη δερεδζεσινὲ δαχίλ ἰτσέκ; γιάχοδ δόρτ πὶρ ἐτραφὰ γιλδη-
ρὴμ κηβηρδζημλαρὴ κιπὶ σατζηλὰν πεδδοὰ κιαγηδλαρηνὴ νέ-
ρεγιε κογιαλήμ; λάκην πὶρ κίμσε πιζὶ ζὲμ ἴτμεμεκ ἰτζούνκι,
Λἴσωποσουν ἀδεμλερὶ κιπί, χεϊπενὶν ἔλ τακσηρατηνδὰν δολοὺ
ὁλὰν ταραφηνὴ ὀνουμουζὲ ἀλούπδα, κενδοὺ τακσηρατημηζδὰν
δολοὺ ὁλανὴ ἀρκαγιὰ ἀτήγιορουζ, μεδζπούρουζ δεμεγιέκι,
σιούκιουρ σίμδηγιε καδὰρ ρουχανὶ ρεϊσλεριμιζδὲν χίτζ πίρισι,
κίμσενιν ἰλερουδὲ ἰδεδζεγὶ κιουνὰχ ἰτζοὺν ἀφβλὴκ βίρμεδὶ·
λάκιν πιτζαρὲ χὰλ οὐζρὲ διουνγιαβὶ ζατλὰρ ἰτζοὺν χριστιαν-
λὰρ χακκηνδὰ, Γιεζηνὴν οὐγιουζουνδὰν, Δαθὰν δὲ 'Αβειρω-
νὴν γιερὲ πατμασηνδάν, 'Ιούδανην ἰπινδὲν, Χριστοσοῦ σταυ-
ρὸς ἰδὲν Γιαχουδιλερὶν χισσεσινδέν, τὰς τιμοὺρ κιπὶ ἐριγιοὺπ
τζιουρούμεγιουπ ταβοὺλ ὁλοὺπ τζαληνμαδὰν, δολοὺ, πεδδοα-
λὰρ ὁκουνοὺρ· πουνλαρήνκι χὶτζ δεγίλισε ὅν καδαρηνὴ ὁλσοὺν
κενδοὺ καλεμίμιλε γιαζδηγὴμ βε ζαμιριμὶγν τακαζασηνὴ πα-
στηραμαδηγὴμ ἰτζοὺν, ρεδζὰ ἰδέριμ ρουχανὶ ρεϊσλεριμιζὲ, ποὺ
κιπὶ τασηπληκδὰν κεροὺ τουρσουνλάρ, πιλερέκκι παλιαδὰ
σοϊλενιλδιγὶ κιπὶ πουνλὰρ ἰνσανλαρὴν δζανηνὴ χελὰς ἰδὲν,
γιόκκι χελὰκ ἰδὲν ρουχὴν οὐμμεδίδιρλερ, βὲ τενπὶχ ὁλδουλὰρ
'Ινσανουλλὰχ Μουχαλλισδένκι δοὰ ἰτσουνλὲρ πεδδοὰ ἰτμεσινλὲρ «εὐλογεῖτε καὶ μὴ καταρᾶσθε». 'Εββετ πὲκ ἀλιὰ πιλού-
ρουζκι 'Ιησοῦς Χριστὸς ἐφένδιμιζ πουνλαρὰ παγλαμὰκ βε τζεζ-
μεγὴν ροχσατηνὴ βιρδού· λάκιν παλιαδακὶ δζεβαπλαρήδα
σοϊλεγιὲν γίνε ὅδουρ· δεμέκκι 'Εκκλησίανην τερπιγιελερὶ χα-
λὴμ ὁλμὰκ κερέκδιρ· σιοζιουμουζοὺν ἰπραζὴ ἴλκ δεχιρλερδὲ
βιριλὲν 'Αφοριστικονλάρδηρ, γιανηλμάζησακ πούκιπι πὶρ ἀφο-
ριστικὸν σουρετὶ Συνέσιοσουν Μεκτουπλαρηνὴν ἀρασηνδάδα
βάρδηρ· ὀνδὰν κιορουνοὺρκι πελλὶ σὰχζ βὲ ραφαζὴ (Αἱρετικὸς)
χακκηνδὰ βιριλούριδι ἀφοριστικόνκι, μουουμινλὲρ ἀνλὲρ ἰλὲ οὐλ-
φὲτ ἰτμεσινλὲρ δεγού, βὲ ὄκιπι κίμισε ἐκκλησίαδαν τὰρ:
ἐλοὺρουδου, γίνε ἐκκλησίανην τεραχουμουνὰ τιουσενέδεκ· νά-

σηλκι ἀφορισμὸς λογατήτα πουνοὺ κιοστουρούρ.

'Αλλαχὴν γιαρατδηγὴ κιουνοὺν κιάφεσι πὶρ ἰκὲν πάζεν
κίμσελερ, σαλὶ κιουνοὺ γιολὰ τζηκμαζλάρ, δζουμαὰ κιουνοὺ
ρούπα πιδζμεζλέρ, κιοὺν ἐνεδζὲκ βακὴτ ἐσβὰπ γιακασὶ ἀτζ-
μαζλάρ, παζενλεριδὲ ἀκσὶ νακὴς κιουνλὲρ δεγιοὺ Καζαμία-
λαρ σονουνάδα ἰλαβὲ ἰδερλέρ, παζενλερὶ εἰκόναλαρη πὶρ πι-
ρινδὲν μουουτεπὲρ τουταράκ, πὶρ 'Αζιζὶν ἰκὶ εἰκόνασηνη πι-
λὲ, πὶρ πιρινδὲν φάρκ ἰτδιρερέκ, πιρινὲ ὅ πιρινδὲν ζιγιαδὲ
ραγπὲτ ἰδοὺπ μοὴμ γιακαρλάρ, γιάχοδ καρηλὰρ κενδοὺ δουρ-
δουκλαρὴ μαχαλδεκὶ ἀζιζ εἰκόναλαρη πρακούπδα ἐρκεκλε-
ρὶν δουρδουγοὺ μαχαλὲ κελοὺπ ἀνλερὲ προσκύνησις ἰτμὲκ
ἰστερλέρ, πουνλαρὴν κιάφεσι πατὴλ ζουούμδουρ· ζίρα ἀζιζ
εἰκόναλαρα ὁλὰν ραγπέτ, ὀνλαρὴν νὲ ζωγραφίασινα, νὲ πο-
γιασηνά, νὲ τονανκησηνάδηρ· ἴλλα ἀνλερὶν ἀσηλλαρηνάδηρ,
νάσηλκι Μέγας Βασίλειος πουγιουρούρουσα. Κέζαληκ, τα-
πιατὴν ἰκτιζασηνδὰν ζοὺχρ· ἰδὲν ἀλλαμετλερὲ δουρλοὺ μανε-
λὲρ βιρερὲκ, ἀνλερδὲν οὐρκμὲκ βὲ ἀνλὲρ ἰτζοὺν ἰσλερινδὲν δοὺρ
ὁλμάκδα πατὴλ ἰτικάτδηρ. Νάσηλκι 'Αθῆναι σερασκερὶ Νι-
κίας ἀὶν τουτουλμασηνδὰν κορκαράκ, Σικελίαδα διουσμανὰν
πουνλαρὴ μουχασαρὰ ἰδὲρ ἰκὲν χὶτζ πὶρ μουκαβεμὲτ βὲ
μουταφαγιὰ τεσεππούς ἰτμεγιούπ, κὴρκ πὶν 'Αθήναιλου ἰλὲ
τεσλὶμ ὁλούπ, ὁλδιουριουλδουλέρ· τηπκὴ ζοὺχρ ἰτδὶ 'Ιερου-
σαλημὴν ῥωμαλουλαρδὰν μουχασαρασινδά, δζούνκι διουσμ-
μανὰν μερτιβὰν κουρούπ χισαρλαρὰ τζηκάρικεν, Γιαχουδιλὲρ
Σάββατον δεγιοὺ ἐλλερινὶ πιλὲ κημηλτάτμαδηκλαρὴ ἰτζούν,
κιάφεσι πατὴλ ἰτικατὴν ἀγηνδὰ ἀβλανδηλάρ.

Πατὴλ ἰτικατὴν σουουπελερινὶν πιρισίδε Πουγιουδζουλούκ,
γιάνι κιαχινλίκ, σηχὴρπαζλήκ, κιοζπαγιδζηλήκ, φαλδζηλήκ,
πακηδζηλήκ, ρεμὶλ ἀτμακλήκ, κιαγὰτ οὐτζουρμακλήκ, τεσ-
πιχδζιλίκ, γιάνι κελεδζεκλερὶ τεσπὶχ τζεβιρμέγιλε σοϊλέριμ
τεμεκλίκ, ἀϊνεγιὲ πακτηρμακλήκ, δαργιὲ τζεβιρμεκλίκ, λεγὲν
ἰτζινδὲ σουγιά, γιὰ κουγιουγιά, πακδηρμακλήκ, ἐλὶν τηρ-
νακλαρηνὰ γιὰ τζηζηκλαρηνὰ πακμακλήκ, μηγρηπηλὴκ για

νι μὰλ τζηκαραδζάγημ, χαζνὲ πουλαδζάγιμ, δεγιοὺ τζαλησμακλήκ, βὲ νιτζὲ νιτζὲ δουρλοὺ δουρλοὺ ἐπλεγλερὶ ἀλτατμακλήκδηρ· πουνλαρήκι Ἐκκλησίαδα βὲ Ἄχτη ἀτήκδα μὲξ ἰδέρ· (ἔξοδ. ΚΒ′. Δευτερ. ΗΙ′, Λευϊτ. ΙΘ′, Κ′.)· βὲ πουνλαρὴν κιάφεσινιν γικλάν, οὐστοϋλλάπ, τολανδηρηδζηλήκ, ἀλδαδηδζηλὴκ ὀλδουγοὺ ζιρδεκὶ τεμσιλλερδὲν ἀσικιὰρ ὀλούρ· Ῥώμα Παδησαχλαρηνδὰν τζοκλαρηνὴν πουγιουδζουλερὶ κοβαλαδηγὴ κιπί, Τιβέριος δαχὴ πουνλαρὴν 4,000 δὲν ζιγιαδεσινί, Σαρδὼ ἀτασινὰ σουρκιοὺν ἐϊλεδί· λάκιν ποὺ Τιβέριος Ῥόδοσα σουρκιοὺν ἰκὲν Θρασύλλος νὰμ πὶρ μιουνεδζὶμ πουνοὺ δενὶζ κηγισηνδὰ κιορούπ πασλαδὴ πουνὰ σὲν πογιοὺκ ἀδὰμ ὀλαδζάκσην, Καίσαρλαρην κιουρσουσουνὲ ὀτουραδζάκσην δεμεγιέ· ὅδα πουνὰ δζεβαπηνδὰ «ὅ καδὰρ ἴλμι ναυδζουμδὰ μεχαρατὴν βάρησα πὶλ πακαγὶμ δαχὰ νὲ καδὰρ γιασαγιαδζάκσην» δέγισιν, μουνεδζὶμ Τιβέριοσουν πουναὺ δενιζὲ ἀταδζαγηνὴ ταβρανησηνδὰν χὴσς ἰδοὺπ «ζὰν ἰδέριμκι ποὺ σαὰτ πανὰ πὶρ πογιοὺκ πιτζαρελὶκ ζουχρ ἰδεδζεκ» δεδί, βὲ ποϊλελὶκ ἰλὲ Τιβέριος πουνοὺ σάχιδεν γιοκδὰν πιλδὶ πελλεγιερὲκ ἰνδζίτμεδι, βὲ ἰκράμδα ἰτδί. — Ὃν πιρινδζὶ Λουδοβῖκος δαχὴ Μουνεδζιμὴν πιρινὶ ὁλδουρμὲ ἰστεγιοὺπ πουνὰ «ὁλουμουγοὺν σαατηνὴ πιλίρμησιν» δεγιοὺ σουάλ ἰτδικδέ, «ἔββετ ἐφένδιμ ζάτι σαχανενιζδὲν οὔτζ κιοὺν ἐββὲλ» δεγίνδζε, Κηρὰλ κορκαρὰκ πουνοὺ ἰνδζτίμεδι. — Ἰωάννης Στόφλερ νὰμ μεσχοὺρ Μαθηματικός, πεσὶν χαπέρ βιρδίκι 1523 σενεσὶ Φεβρουὰρ ἀϊνδὰ τουφὰν ὀλούπ, δζηχανὴ γάρκ ἰδεζέκδιρ, δεγιού, βὲ τζοκλαρὴ σεφινελὲρ γιαπτηρμαγιὰ πασλαδηλάρ· τοχαφὴ σούκι Φεβρουὰρ ἀὶ κελδί, κιρδί, τζηκδὴ πὶρ ταμλὰ γιαγμοὺρ πιλὲ ταμλάμαδι· ποὺ δεφὰ μεσχοὺρ Μουνεδζιμιμὶζ πασλαδὴ «νὲ γιαπαγίμ, Ἄρης, Ζεῦς, Κρόνος, σεϊγιαρὲ Ἰχθῦς πουρδζουνδὰ πουλουνδουκλαρηνδὰν ἀλδαὺ» δεγιού, τζεβὶρ κὰζ γιανδὴ ἰτμεγιέ.— Κόμης Βουλαινβιλλιέρ, Βολταῖρος νὰμ ἀλιμὲ ὀταὺζ ἰκὶ κεμαλετινδὲ ὁλεδζεγινὶ χαπὲρ βιρδί· πούκι ἐλλὶ ἰκὶ κεμαλετινὲ

καδὰρ γιασαγιοὺπ μερκοὺμ κόμης ἰλὲ μουχαπερὲ ἰδερέκ, ὀνοὺν φαλδζηληγηνὴ ποσὰ τζηκαρδηγὴ ἰτζοὺν ἀρβλὴκ διλέριδι.— Ἐσκιδζὶ Ἀχμεδὶν μεσχουρήδα (ἀνέκδοτον) ποὺ νεβδένδιρ.— Πουνδὰν ἀνλασηλούρκι ποϊλὲ ἰσλὲρ χιλλεπὰζ βὲ ἀλδαδηδζὴ κιμσελερὶν καλλεσλιγινδὲν ἰπαρέδιρ. Πάζενλερι ὀλάκι Μησὴρ σηχηρπαζλαρηνὴν ἰτδικλερινὴ ἐσὰς τουταρὰκ πουγιουδζουλουγὲ ἰνανούρ· λάκιν πάζη δεφὰ ὄκιπὶ ἰσλὲρ Ἀλλαχὴν τετπιρὶ βὲ ρουχσατὴ ἰλὲ ὀλούρουσαδα, γίνε φασὴκ ὀλδουγοὺ πὶρ γιερινδὲν μεϊδανὰ τζηκάρ· πουνούκι μουφασσὰλ ὄκρενμεγὶ ἰστεγιὲν Εὐγένιος Βούλγαρησιν «Ἀδολεσχία Φιλόθεος» νὰμ κιταπηνὰ μουραδζὰτ ἰτσούν, πουραδακὶ μουδζουζατὴ χιλλεπαζληκδάν, γιάνι ἰλαχὶ χικμετλερί, σηχηρπαζληκδὰν τεφρὶκ ἰδέρ. Ποϊλὲ σιχηρπαζλάρδα βακὴτ βακὴτ κιορουνδουλέρκι, ἀλεμὶ τεχαγιουρδὰ πρακδηλάρ· σὺζ κελιμί, Σίμων Μάγος, Τυανεὺς Ἀπολλώνιος κιπί, βὲ γιακὴν βακητλαρδά, Σικελίαλου Καλλίοστρος βὲ Σκωτίαλου Δανιὴλ Δούγλας βὲ ἀνλερὶν τεβαπισὶ κιπὶ κίμσελερ· λάκιν Ἀπόστολος Παῦλος πιζλερὶ ποὺ κιπὶ δουζακλαρδὰν ἐσιρκὲρ δεγιερὲκ »σακήνηνκι σιζὶ ἴλμι χικμὲτ βὲ πατὴλ ζελαλὲτ (ἀλταδηδζηλὴκ) ἰλέ, ἀδαμλαρὴν σηπαρησηνὰ κιορέ, βὲ διουνγιανὴν ἀνασηρηνὰ κιορέ, βὲ γιὸκ Μεσιχὲ κιορέ, γιαγμαλαγιὰν ὄλμαγια» (Κολασ. β′.)

Κέζαλικ, Μὰρτ ἀϊνὴν ἰπτιδασηνδὰ τζιομλεκλὲρ κηρμὰκ «Μὰρτ πιζέ, πιρὲ σιζέ, κουργιουκλοὺ κογιοὺν πιζέ, κουργιουκσοὺζ σητζὰν σιζὲ δεγιοὺ» τζαγηρμακλάρ, χὲρ ἄϊ ταζελενδιγινδὲ «ἀὶ κιορδοὺμ ἰλκινδίμ, χὲρ δερδιμδὲν σιλκινδίμ» δεγιοὺ σιτζηρκμακληκλάρ, πάζεν μαχαλλερδὲ χριστούγεννα παραμονησινδὲ βὲ πάζεν μαχαλλερδὲ Θεοφάνεια παραμονησινδέ, γιάχοδ Ἰούνιος γικιρμὶ δορτδέ, ἀτεσλὲρ γικμάκ, γιάχοδ σοὺ ἰτζιντὲν τζεσὶτ σεϊλὲρ ἀλοὺπ τουρκιοὺ ἰλὲ τζηκαρμακληκλὰρ (ἀνλερέκι μαχτιβὰρ δερλὲρ) γιάχοδ διουγιουνλερδέ, κελίν, καποὺ ὀνοϋνὲ κελίσιν, τζανὰκ τζιομλὲκ κηρμάκ, γιὰ τανδουροὺν ἐτραφηνδὰ κελὶν κιουβεγὶ χορὸς τερπέκ, γιάχοδ πὶρ γιολδζοὺ γιολδὰν κελίσιν ἀτηνὴν ἀνηνὰ γιμουρτὰ

ούρούπ κηρμάκ, γιάχοδ γιολὰ κιδίσιν τζεσμεδὲν πὶρ κάπ τολδουρούπ ἐβὲ καδὰρ τοκερὲκ κετιρμέκ, γιάχοδ κενδὶ ἐλλερὶ ἰλὲ γιουζουνού γιεκαδηγηνδὰ γιολδζού κελεδζὲκ διμέκ, παπουσλὰρ καρσηληκλὴ τουρδουγουνδὰ μουσαφὶρ κελεδζὲκ διμέκ, κιὸζ ὀϊναδηγηνδά, κουλὰκ τζινιλεδιγινδέ, τηκσηρὴκ κελδιγινδὲ ὀνλαρὴν χὲρ πιρινὲ πὶρ μανὰ βιρμὲκ πουνλαρὶν κιάφεσι πατὴλ ζαυούμ, πατὴλ ἰτικάτδηρ. Πάζενλερι κιὸζ δεγμεκλιγίδε πατὴλ ἰτικατδὰν ἄδ ἰδέρισελέρδε, μααδάμκι πού πὶρ ταπὶ κουββέτδιρκι, κιοζδεκὶ δζαζεπεδὰν ζούχρ ἰδίγιορ, (νάσηλκι πάζεν γιλανλάρδα γιερδὲν ἀγαδζλὰρ ούζερινδὲ δουρὰν κουσλαρὰ πακούπ πουνλαρὴ δζὲζπ ἰδούπ ἀσσαγὴ πραγιούπ γιερλέρισε Ἡλιοδ. Αἰθ. Γ'. Θεόκρ. Εἰδυλ. ΣΤ', Πλούταρ. Συμπόσ. Ε'. Λεξικὸν Ἀνθ. Γαζῆ ἐν λέξει Βασκανία), βὲ ἰνσανάδα, χαϊβανάδα, φυτανάδα, τεεσὶρ ἰδεπιλούγιορ, πάχουσους κησκάντζ ἀδεμλερὶν κιοζλερί, ἀνὴν ἰτζούν κενδουλερδὲ πούκιπι σεὶ χὴσς ἰδενλέρ, πὶρ κιμέσνε χακκηνδὰ παυνού ἰστιμὰλ ἰτμελερινὶ Ἐκκλησίαδα, Μωϋσῆσδε, μὲξ ἰδὲρ (Λευϊτ. ΙΘ', 31)· πάχουσους παὺ χακδὰ ἐκκλησίανην δοαλαρήδα βάρδηρ· λάκιν κιὸζ δεϊμεμὲκ ἰτζούν, σαρμησάκ, τζιορὲκ ὀτού, μησκά, ἴτ δισί, δομούζ δισί, κούρτ ἀσηγή, ταβσὰν· κιοτού, τακμάκ, γιάχοδ τουκιουρμέκ, βὲ κασινμὰκ γιὰ κιὸβ πὲζ τουτουρμέκ, κιὸζ πονδζουγού, καλεδζὶ ἀσμάκ, πὸς ὀλδαυγού, πὶζ σαϊλέμεσεκδε ἀσικιάρτδηρ. (α)

Ῥουγιαλαρήδα πάζηλαρη Πατὴλ ἰτικὰτ σηρασινδὰ του-

(α) *Κιὸζ δεγμεκλιγὲ ἰνάρμαγιαρλαρ Λευϊτικουὺρ ζὶκρ ὀλὰρ μαχαλιτὶ « δζιτδζιλερὲ πάκμαγιάσιζ βὲ ρεμμαλαρὰ δαηήσμαγιασηζκι ἀρλὲρ ἰλὲ μουρδὰρ ὀλάσηζ» ὀκουρλάρ, Ἐκκλησίαγηρ δοαλαρηρήδα σὰρ γιουρεκλὴ πὸρ ἀδεμλὲρ κιὸζ δεγμεκλιγὲ ἰναρδηκλαρηρδὰρ πουγουδζουλερὲ σεγίρτμεσιρλέρδε παπασλαρὰ ὀκουγσουγλὰρ δεγοὺ γιαπδηλαρ δερλέρ,*

ταρλάρ· ἔββετ πουνλαρήν, τζογού, γιὰ ἰλλέτ, γιὰ τερκίπι πεδενινὶν (κρᾶσις) ἰκτιζασηνδάν, γιάχοδ τζὸκ γιεμεκδέν, γιάχοδ χήρς, δβκέ, τασά, σεβίνδζ, κησκανδζλὴκ γιὰ μαλιχουλιαδὰν ζούχρ ἰδέρ· λάκιν Βαλααμὴν ἐσσεγινὲ πιλὲ σεδὰ βιρὲν ἀλλάχ, τεττιρλερινὶν ἰδζρασὴ ἰτζούν τζὸκ δεφὰ δινδὰρ ἀδεμλερέ, πάζενδε κιουναχκιαρλαρὰ πιλὲ πούκιπι ρουγιαλὰρ ἰζχὰρ ἰδέρ. Φαραώ, Πετεφρῆ βὲ Ναβουχοδονόσορουν ρουγιαλαρή, ἀνλερίκι Ἰωσὴφ βὲ Δανιὴλ γιορδουλάρ, πού νεββὲν ἰδί· σερὶφ ταριχὴν πιουτούν κιταπλαρηνδὰ ρουγιαλαρήν βὰρ ἰδιγὶ κιορουνούρ, χάκεζα Ἀβιμέλεχ βὲ Κορνήλιοσουν ρουγιαλαρήδα (Γενεσ. Πράξ.), πού Ἐκκλησίαννην καπούλ ἰτδιγὶ ρουγιαλαρδὰν ούμουμὶ ταριχδέδε τζοκλαρὴ κιορουνούρ. Ἀλκιβιάδης Ἀσίαδα κατζκὴν ἰκὲν ρουγιασηνδὰ ἀσνασηνὴν ρούπασινη κεϊμὶς κιορδού, πὶρ κάτζ κιουνδὲν σόγρα Φαρνάβαζοσουν ἀσακιρινδὲν ὀλδουρουλερὲκ τζὴπ δζιπλὰκ γιολὰ ἀτηλούρ· σαματαδὰν ἀσνασὴ ούγιανούρ ἀσσαγὴ ἐνὲρ ἀγλαγιούπ φιζὰχ ἰτδικδέν σόγρα πουνού, κενδὶ χηλαδὴ ἰλὲ ὀρτέρ. — Καῖσαρ Σενάτο μεδζλισινὲ κιτμεκσίζ, ζεββζεσὶ Καλπουρνία ρουγιασηνδὰ γιαραλὴ κιορδουγὶ ἰτζούν ρεδζὰ ἰδέριδι ἐβδὲ καλσὴν δεγιού, λάκιν ποὺ ἰσκιὰτ ὀλμαγιούπ κιτδὶ βὲ ὀλδουρουλδού. — Μέγας Κωνσταντῖνος ρουγιασηνδά, κιοκδὲ κιορδουγού γιλδιζδὰν τεσκὶλ ὀλμούς σταυροσοῦ σανδζὰκ (παργιὰκ) ἰδέρισε διουσμανανηνὴ γιενεδζὲκ δεγιοὺ ἔμρ ὀλδού, πουνού γιαπδὴ βὲ Μαξέντιοσου γιεγινδί. — Φράνσα Παδισαχὴ ἰκινδζὶ Ἐρρίκοσουνζεβδζεσί, πουνοὺ πὶρ κιούν ἀκδὲμ πεγνζὶ σαρὴ βὲ κανὰ πελενμὶς ρουγιασηνδὰ κιορδού βὲ πουνὰ ρεδζὰ ἰτδὶ τουέλογια (μονομαχία) τζίκμασιν δεγιού, λάκιν ποὺ διγνλέμεδι τουέλογια δζηκδὴ ὀλδουρουλδού. — Νιτζὲ ἀδεμλὲρ ριβαγιὲτ ἰδερλέρκι ρουγιαλαρηνδὰ δισλερὶ τζηκμὶς κιορδουλὲρ βὲ γιακὴν χησημλαρὴ ὀλδού· ἀνὴν ἰτζούν κιαφεσινέδε ἰνανμαμαλή, χεπισινέδε γίνε τεκμὶλ ἰτικὰτ ἰτμεγιούπ, ὀρτὰ γιολοὺ τουτμαλήγιζ, δζούνκι σερὶφ κιταπλαρδακιλερέδε ἰνάνμαγισιν, γιαγ-

μουρδὰν κατζάρηκεν τολουγὰ τουτουλμοὺς ὀλούρουζ, γιάνι πατὴλ ἰτικατδὰν κατζάρηκεν, Δινσιζλιγὲ τουσέριζ, πουνλαρήνκι ἰκισίδε φενάδηρ· ἀνὴν ἰτζοὺν ὀρτὰ γιολοὺ τουτμασὴ χεπισινδὲν ἐβλάδηρ.

Ἴμδι Παπὴν ἐββελινδὲν ἀχηρηνὰ καδὰρ γιαζηλανλαρδὰν σοὺ νετιδζὲ τζηκάρκι Ἰνσάν, νὲ γιάληνηζ κενδοὺ ἀκληνὰ κιουβενερὲκ, χέρσεγιὲ ἀκληνὴ βεζνὲ ἰδοὺπ, ἀκληνὰ μουταπὴκ κελμεγιενλερὶ ρέδδ ἰδερὲκ Δινσιζλιγὲ τουσμελί, νέδε χὲρ κιορδουγουνὲ ἐπλεγλὶκ ἰλὲ ἰνανμαλήδα Τασουπλουγὰ τουσμελί. Ἴλλα πὶρ ἐλινὲ Ἰλαχὶ Ἰλχαμὴν τζηρασηνὴ, ὅπιρ ἐλινέδε Ἀλλαχὴν πουνὰ ἐϊλιγὲ κουλανμάκ ἰτζοὺν βιρδιγὶ δουρούστ ἀκηλὴν τζηρασηνὴ ἀλαράκ, κιαφεῖ ἰσλερδὲ τογρού γιολοὺ ἀραγιούπ, κιαφεσινὶ τεδζρουπὲ ἰδούπ, ἐγιουγὶ ἀληκογιούπ, φεναγὶ ρὲδδ ἰτμελί, Ἀπόστολος καβλίνδζε «τὰ πάντα δοκιμάσαντες τὸ καλὸν κατέχετε».

ΙΚΙΝΔΖΙ ΠΑΠ.

«Διραγὲτ φαζιλετλερδὲν πιρισὶ ἰσέδε, ποϋτοὺν φαζιλετλὲρ πουνοὺν ἰλὲ πιλὲ πουλουναδζακλάρ.» (Ἀριστοτέλ.)

«Ἅμα τῇ φρονήσει μιᾷ οὔσῃ πᾶσαι αἱ ἀρεταὶ συνυπάρχουσιν.» (Ἀριστοτέλης)

«Χαμακατὴ καποὺλ ἰτμέ.» (Βίας).

«Ἀφροσύνην μὴ προσδέχου» (Βίας).

«Μαχιρλὶκ, μαχσατὴ ἐγιοὺ ὀλδουγοὺ ἀνδέ, μετχὲ σαγιάνδηρ, φενὰ ὀλδουγοὺ ἀνδέδε, φιτνέδηρ.» (Ἀριστοτέλ.)

«Ἂν μὲν ὁ σκοπὸς τῆς δεινότητος καλὸς ᾖ, ἐπαινετή ἐστιν, ἂν δὲ φαῦλος, πανουργία.» (Ἀριστοτέλης).

Χαμακὰτ, *Διραγὲτ,* *Φιτνέ.*
(Ἀφροσύνη), (Φρόνησις), Πανουργία).

Διραγέτ, ὅπιρ φαζιλετλερὶν σερβερὶ βὲ τουζούδηρ, τζούνκι ἄκλ ὀλμαγίνδζα χὲρ πὶρ φαζιλὲτ τατσὴζ, φαϊδεσὶζ βὲ πάζενδε ζαραρλήδηρ. Ἀκὴλ ὀλὰν ζὰτ ἐϊλιγὶ κεμλιγὶ φάρκ ἰδὲρ, βὲ ἐϊλερὶ σεβὲρ, φεναλαρδὰν ἰτζτινὰπ ἰδὲρ, βαρλιγιετινὶ ἰδζαπηνὰ κιορὲ σὰρφ ἰδέρ, χὲρ σεγὶν βακτηνὴ πιλοὺρ, βὲ ὀνοὺ, ἀμέλαν βὲ δζεβάπαν, ἰκτιζασινὰ κιορὲ κουλλανήρ· ποὺ ζίκρ, ἰτδιγιμὶζ ταρηκδὰ ἐβαϊλδὲ Περικλησὶ πουλούρουζ.

Ρώμαλου μιρικελὰμ Κικέρων, Θεμιστοκλησὶν πεδζερδιγὶ ἰσλερὲ ταδζοὺπ ἰδέρισερμδε, δαχὰ μουτεπὲρ τουτάρημ Σόλωνουν ἀκληνήκι, μεμλεκετὲ ὄϊλὲ νομοσλὰρ κοϊμασὰ ἰδὶ Θεμιστοκλῆς κιπὶ πογιοὺκ ἀδεμλὲρ πεϊτὰχ ὀλάμαζηδη, δέριδι. Κέρτζι Παυσανίας βὲ Λύσανδρος Σπάρτηνην κουββετινὶ ἀρτηρδηλὰρ, λάκιν γίνε πουνλαρὴν κιαφεῖ ἰσλερὶ Λυκούργοσουν κοϊδουγοὺ νομοσλαρδὰν ἀσσαγὴ ἰδιλὰρ, τζούνκι Σπάρτηνιν σαχὶχ σάν-ου σαχρετὶ ὅ νομοσλαρδὰν μεϊδανὰ κελδί.

Διραγετλοὺ κίμσε χεκιμὲ ἰμρενούρ· νάσηλκι χεκὶμ πὶρ ἀδὲμ χασταληγὰ δουσεδζεγὶ βακὴτ ὀνοὺν χασταληγὰ δἰουσμεμεσινὲ ὀγρασοὺπ ὀγκἰουνσὺ περοὺ ἀλμαγιὰ δζὲχτ ἰδέρισε, ποϊλέδζε, διραγιετλοὺ κίμσεδε, κἰοτουλουγὲ δἰουσιμεκσίζ, ὅ κἰοτουλουγὲ σεπὲπ ὀλαδζὰλ ταπιὶ ἰλλετλερὶν ὀνουνοὺ περοὺ ἀλμαγιὰ σαβασοὺρ, βὲ πουτοὺν ἰσλερινὶν φαζιλὲτ μεσλεγινὲ σἰολοὺκ ἰτμεσινὲ γαϊρὲτ ἰδέρ· πολιτικασηνὰς ἰσὲ, μεμλεκετδὲ βουκούου πουλὰν ἰχτιλὰλ βὲ καρησηκληκλαρὴν ὀνουνοὺ περοὺ ἀλούρ, ἀχάτη νασδὰν ἰσέ, χοραντασὴ ἀρασηνδὰ ζουχουρὰ κελὲν νιζὰ βὲ πουρουδετὶ τεσκὶν ἰδέρ· βὲ νάσιλκι, ἀκὴλ ὀλὰν κίμσε, χασταλανδηγηνδά, βιτζουτινδὲ πουλουνὰν ἰλλετὶν κεσφὶ ἰτζούν, βὲ ἰκτιζὰ ἰδεκὶ μαλουδζεγὶ βιρμεσὶ ἰτζούν, χεκιμὶ ἔββελα δαβὲτ ἰδὲρ βὲ ἀκαπίνδζε, Ἀλλαχὰ τεββεκἰοὺλ ὀλαρὰκ ἀνήνδα ἰναγιὲτ βὲ γιαρδημηνὴ διλέρισε, ποϊλέδζε σάϊρ χουσουσλαρηνδάδα, ἔββελα κενδουσὶ ἐλινδὲν κελενὶ ἰσλέρ, σάνιεν Ἀλλαχὴν ἰμδαδηνὰ σηγηνήρ· ἰστὲ πουνὰ πὶρ κἰουζὲλ ἰπρέτ: Ἰακὼβ Ἠσαυὴν γιαννηνὰ κελούρουκεν κορκὰρ βὲ Ἀλλαχὰ ρεδζὰ ἰδέρ, πουνοὺ καρηνδασινὴν ἐλινδὲν κουρταρσὴν δεγού· λάκιν γιάληνηζ πὶρ ρεδζὰ ἰλὲ δουρμάζ, ἴλλα ἀκὴλ ὀλδουγουνδὰν καρηνδασηνὴν κἰονλουνοὺ ἀλμὰκ ἰζοὺν τζεσὶδ χεδιγιελὲρ κἰονδουρούρ, χὲμ περὶ ταραφδὰ πασηνδακὶ ἐχαλισινὶ ἰκὶ ὀρδουγὰ τακσὶμ ἰδερέκ, ἀκσησὶ ζουχρουνδὰ δζενκὲ βὲ καρσοὺ κοϊμακληγὰ χαζηρλανούρ, βὲ ποϊλελὶκ ἰλὲ χελὰς ὀλούρ.

Ἀκὴλ ἀδὲμ κεμλιγὶ μὲνν ἰδέμεζισε πάρι πουνοὺ ἐχβενλενδιρίρ: Ἰωσηφὶ καρηνδασλαρὴ ὀλδουρμὲκ ἰστεδιγινδέ, πουνλαρδὰν πίρισι, Ρουβήμ, πουνοὺ ὀλουμδὲν χελὰς ἰτμὲκ ἐφκιαρὴ ἰλέ, καρηνδασλαρηνὰ πουνοὺ πὶρ δερὶν τζουκουρὰ ἀτμαγὶ δερμεγιὰν ἰδέρ, βὲ σόγρα δικερίδε, Ἰούδας, γίνε ποὺ μαχσάτιλε, πουνοὺν σατηλμασηνὰ ρέϊ βιρούρ. Ἔχλι διραγὲτ κενδοὺ κουββὲτ βὲ ζαϊφληγηνὴ πιλούρ, βὲ Σειραχὴν σοζιουνοὺ τουταρὰκ κουββετινδὲν οὔστουν ἀγηρλὴκ καλδηρμάζ, νέδε κενδουσινδὲν οὔστουνλὲρ ἰλὲ τζαρπουσούρ,

πιλερέκκι, τένδζιρε καζγάνηλε τζαρπουσδουγουνδὰ κενδουσὶ κηρηλούρ, ἐζιλούρ· κενδοὺ ἐσγιασηνὴ μουχαφαζὰ ἰδερέκ, σαϊρλαρηνκιλερὶ κενδουσινὶν ἰδινμεγιὲ σαβασμάζ· βιρὲν ὀλούρουσα ἀλούρ, βιρμεγιενὲ κἰουδζενμέζ, βιριλενλὲρ ἰστενίρισε, κενδουσινδὲ πουνλαρὴν δουρδουγοὺ μουτδὲτ ἰτζοὺν βὲ κουλλανδηγὴ ἰτζούν, τεσεκκἰοὺρ ἰδέρ· τεφτὶς ἰτμεκσίζ, ὀζοὺρ πουλμάζ, ἰσιτμεκσίζ, μεφχοὺμ βιρμέζ· πασκασὶ σοϊλέρικεν, σἰοζουνοὺ κεσμέζ· νέδε σεκιλδὲν ὀλτζερέκ, κίμσεγι ταχκὴρ ἰδέρ· ζίρα «κισιγὶ κἰουζελλιγὶ ἰτζοὺν μὲτχ ἴτμε, νέδε ἀδεμὶ σεκλινδὲν ἰκρὰχ ἐϊλέ· οὐτζαρλὰρ ἀρασηνδὰ ἀρὴ κἰουτζούκδουρ, λάκιν πουνοὺν μεϊβεσὶ τατληλαρὴν παρσήδηρ» δὲρ Σειράχ· Βαρλιγιετὶ ἰτζοὺν μουζαϊκὰ ἰδέρ, λάκιν χἰτζ πὶρ βακὴτ κἰουτδζοὺκ βὲ μουδζιπσίζ σεϊλερίνδε ἀρκασηνὰ τἰουσμέζ· πιλμεδιγί, κἰορμεδιγί, ρὰστ κελὲν ἀδεμὲ κολαϊλὴκ ἰλὲ ἐμὶν ὀλμάζ, λάκιν δάϊμα ἐγἰουλερὶ κἰοζεδίρ, πάχουσους γαριπλερί, πασδὰ πουλουνανλαρὰ χἰορμὲτ ἰδέρ, ἀμμεγιὰ φαϊδελί, βὲ ἀλὶμ ὀλὰν κιμσελερὲ ραγπὲτ ἰδέρ· μουραφαλαρδὰν κατζάρ· πιλερέκκι Σολομωνοῦν καβλίνδζε κεφὶλ ὀλδούνμου, βιρεδζὲκ σεγὶν γιύγουσα πογρουγοὺν ἀλτηνδακὶ γιαταγήδα ἀλουρλάρ, κεφὶλ ὀλμάζ, τζούνκι κεφαλὲτ ἀκὴλ ἰσὶ δεγὶλ διβανὲ ἰσίδιρ, σοὺ πεὶτ καβλίνδζε·

« νὲ καδὰρ ἐδνὰ ὀλοὺρ χάλη κεφίλ,
ἄχεριν δεϊνὶ ἰλὲ ζὰρ-ου-ζελίλ·
πὶ σεπὲπ κενδουγὶ μεδγιοὺν ἐϊλέρ,
ἀκὴλ ἰτμὲζ πουνοὺ μεδζνοὺν ἐϊλέρ».

Ἔχλι διραγὲτ πὶρ ἰσὲ τεσεππούς ἰτμεκσὶζ ἔββελα νετιδζεσινὶ δουσουνούρ, σὸλ μεσχοὺρ καβλίνδζεκι « Νόει καὶ τότε πράττε» γιάνη « πασλαγίνδζα πὶρ ἰσέ, βὶρ ἀκληνὴ τεφτισέ, κὶ πισμὰν ὀλμαγιάσιν, τουτδουγοὺν χὲρ πὶρ ἰσέ» · ἔββελα κενδουνδὲ δαχὰ ζιγιαδὲ οὐμοὺρ κἰορμουσλερὲ τανησούρ· βὲ φαρζηνὴ τανηδηγηνδὰ πασκαλερινὶν κενδοὺ χακκηνδὰ σοϊλεγιεδζεκλερὶ ἰτζοὺ βὰζιφὲ ἰτμέζ: Φάβιος Μάξιμος ῥώμαδα ἀδέμι λιγιακὰτ σε

ρασκὲρ δεγιοὺ ζὲμμ ὀλούρουδου· λάκιν ποὺ χὶτζ βαζιφὲ ἴτ-
μεγιουπ ἀκληνὰ κουρδουγοὺ ταρηκδὰν σάπμαγιαράκ, ποὺ
χαμακὰτ κιορουνὲν μουσαδὲ ἰλὲ διουσμανὴ Ἀννίβασι, κεν-
δουσὶ τεχλικεγὶὲ κελμεκσὶζ ἄλτ ἰτδί, βὲ μινασὴπ βακὴτ
κελδιγινδὲ μουχαρεπεγὶὲ τουρούπ γὶέκπαρε πουνού γὶενδί:

Πάζη δεφὰ φαϊδελὶ ὀλὰν σεγὶν φαρκὴ κιοὺδζ ὀλούρ· δζούν-
κι ἐϊλικλὲρ βὲ κὲμλικλὲρ πάζη πὶρ μουβαζενεδὲ ὀλούρ· ποϊ-
λὲ πὶρ σηραδὰ ἀκὴλ ἀδὲμ Θεμιστοκλησὶν ἰπρετινὶ δὲρ χατὴρ
ἰδέρ· ἀνὰ κιορὲ πουλουνούρ: Θεμιστοκλησὲ σουβὰλ ἰτδικλερινδὲ
ἰκὶ κίμσεδεν κάνγηση δαχὰ μουτεπὲρ τουτὰρ δαμάτ ἰτμεγὶὲ πουν-
λαρδάνκι πιρὶ χούνερλί, λάκιν φακκήρ, δίκερι χουνερσίζ, λάκιν ζε-
κὶν ἰδί, ἀρζουλέριμ, δεδί, δαχὰ ζιγιαδὲ παραδάν μουχτατζληγὴ
ὀλὰν ἀδερί, γιόκκι ἀδερμδὲν μουχταδζιγιετὶ ὀλὰν παραγί· κέ-
ζαλικ τζὸκ δεφὰ κερτζεγίδε φὰρκ ἰτμὲκ κιούτζδουρ· Σολομωνὰ
ἰκὶ ἀβρὲτ κελδὶ πὶρ τζοδζούγιλε, ἰκισίδε ποὺ τζοδζοὺκ πενὶμδέ-
ριδι Σολομὼν ἰκισινίδε κιόρδουκδέκι ἀνάδηρλαρ, λάκιν πιρισὶ ὁ-
λοὺ τζοδζουγούν βὲ ὅ πιρισὶ διρὶ τζοδζουγούν, λάκιν κάνγηση
καγγησηνήνδηρ πελισίζ, ἔμρ ἐϊλεδὶ σὰγ τζοδζοὺκ ὀρτασηνδὰν γιὰ-
ρηλσοὺν ἰκισινὲ γιαρημησὰρ βιριλσούν, ποὺ σηραδὰ ὁλοὺ τζοδζου-
γοὺν ἀνασή, σὰγ δζοδζοὺκ κενδουσινὶν ὀλμαδιγηνὴ πιλερέκ, πουνὰ
βαζὴ ὀλδού, λάκιν σὰγ τζοδζουγοὺν ἀνασή, τζοδζουγουνοὺν πα-
ρελενμεσινὲ δαγιανάμαγιαρακ δαχὰ ἐβλὰ τουτδοὺ πουνοὺν πα-
ρελένμεδεν, ὅπιρὰβρετὲ βιριλμεσινί, βὲ ποϊλελὶκ ἰλὲ κερδζὲκ μεϊ-
δανὰ τζηκδήκι σὰγ τζοδζουγοὺν βαλιδεσὶ ποὺ ἰδί· Σολομὼν ἰ-
τζοὺν πὶρ ριβαγὶὲτ δαχὰ βάρδηρκι· Σαβὰ μελικεσὶ Σολομωνὰ
μελοὺρ ἰκὲν ἴλμ-ου-διραγετινὶ ὀλτζμὲκ ἰτζοὺν ἰκὶ πὶρ πιρινὲ πεν-
δὲρ τὰτζ κετιρδί· ἰκισίδε τζεσὶτ σιουκιουφὲ βὲ ἐλβὰν τζιτζεκ-
δὲρ ἰλὲ μουζεϊγέν, λάκιν πιρισινὶν τζιτζεκλερὶ σαχί, ὅπιρινικὶ
ἀκλήτ· ποὺ σηραδὰ Σολομὼν κιορδουγουνδέκι κάνγηση ταπιὰτ
τζιτζεκλερὶ ἰλὲ βὲ κάνγησι τακλὴτ τζιτζεκλέριλε τονανμήσδηρ
κιρκ ἰδέμεγιορ, πενδζεριγὶ ἀτζδήκη ἀρηλὰρ ἰτζερού κιρ-
μὺν δεγιού, ἀρηλάρ ἰτζερού κιρδικδὲ κιάφεσι πὶρ τατζὴν
ἰστουνὲ κονούπ, ὅπιρ ταδζὰ βάρμαδηλαρ· δὲρ ἀκὰπ Σολο-

μὼν πιλδίκι ἀρηλαρὴν κονδουγοὺ ταδζὴν τζιδζεκλὲρὶ σαχί,
ὅπιρινινκιλὲρ τακλίτδηρλαρ. Ἰστὲ ἀκὴλ ὁλὰν χακημλὲρ τζὸκ
δεφὰ τακλὴτ κερδζεκλικδὲν ἀλδανμαμαλαρὴ ἰτζοὺν Σολομω-
νοὺν ἰπρετινὶ ἰμρενμελίδιρλερ· ποὺ κιπὶ τεμσιλλὲρ χακιμ-
λὲρ ἀρασηνδὰ πάζη πουλουνοὺρ πουνλὰρ ἰτζούν ὁλάκι
Ἀδαλὲτ παπηνδὰ σοϊλέριζ. Ἀκὴλ ἀδεμὴν σιοζοὺ κησὰ βὲ
κεσκὶν ὀλούρ· ποὺ χουσουσδὰ Σπάρτη ἐχαλισὶ μεσχοὺρ ἰδί:
Πὶρ Ἀθήναιλου Ἀνταλκίδασα «πὶζ σιζὶ τζὸκ δεφὰ Κηφισσο-
σδὰν κοβαλαδὴκ» δεδικδέ, Ἀνταλκίδας δζεβαπηνδὰ «λάκιν
πὶζ σιζὶ Εὐρώτασδαν χὶτζ κοβαλάμαδηκ» δεδί. Ἀκὴλ ἀδὲμ
μεδζπουρὶ πὶρ ἀγὴρ σιὸζ σοϊλεγιεδζὲκ ἰσέδε πουνοὺ πὶρ
νεζακὲτ ἰλὲ σοϊλεγιερὲκ ἐσιδενὶ κιουδζενδιρμέζ: Μακεδονία
παδισαχὴ Φίλιππος τζαλκηδζηνὴν πιρινὶν οὐρδουγοὺ ταζενε-
γί, ὄϊλὲ ὄλμαγιαδζακ σοϊλὲ ὁλαδζὰκ δεγιοὺ τογρουτμάκ
ἰστεδικδέ, τζαλκηδζή πουνοὺν πιλκισιζλιγινὶ ἀτζηκδὰν γιου-
ζουνὲ οὔρμαγιουπ, οὐσλούπουλα δεδὶ «διλέριμ Παδισαχήμκι,
σὲν πουνλαρὴ πενδὲν ἐγιοὺ πιλμὲκ δερεδζεσινὶν φεναλληγηνὰ
τουσμεγιέσιν.»

Διραγετλοὺ κίμσε πιλερέκκι καπιχὰτ ἀλτοὺν χαφτὰν ὁλσὰ
κίμσε οὐστουνὲ ἀλμαγὶ ἰστεμέζ, καπιχὰτ ἰδενλερὶ τογρου-
δαδζὰκ ἰσὲ ἔλ γιανινδὰ ταζὴρ ἰτμέζ, ἴλλα κίζλουδζε ὀνοὺ
ἀλὴρ ἀνὰ νασιχὰτ ἰδέρ· δζούνκι νὰς χουζουρουνδὰ ὁλὰν τα-
ζὶρ χαμιγιετὲ τοκουνδουγουνδάν, τιοχμὲτ σαχιπινὶ τογρούτ-
μαδηκδὰν κάτη ναζάρ, πουνοὺ γαζεπὲ βὲ τεχλικεγιέδε κε-
τιρεδζεγὶ τουτάρ· λάκιν ποὺ ἔλ γιανηνδὰ ταζὶρ ἰτμὲκ γιανν-
λησληγηνὰ τζὸκ δεφὰ πογιοὺκ ἀλιμλέρδε τρυσέρ: Σωκράτης
πὶρ δεφὰ νὰς χουζουρηνδὰ πιρινὲ ταζιρ ἐϊλεδικδέ, Πλάτων
δαχὰ ἐγιοὺ δεγίλμι ἰδὶ ποὺ δζεβαπλὰρ πουνὰ κιζλοὺ σοϊλεν-
σὲ ἰδί» δεδί· βὲ κενδουνὶν τακπὶχ ἰτδιγὶ σεγὶ πιλμεγιερὲκ
κενδουσίδε γιαπδί, τζούνκι ἔλ γιανηνδὰ νίτζουν πουνοὺ τα-
ζὶρ ἰτδὶν δέρικεν, κενδουσὶ ἔλ γιανηνδά, διδασκαλοσοὺ Σω-
κράτησι ἐτδιγὶ γιανλὴς ἰτζοὺν ταζίρ ἰτμὶς ὀλδού· ἀνὴν
ἰτζοὺν Σωκράτης πουνὰ «σένδε ποὺ ἐγιοὺ νασιχατὴ πανὰ

ἔλ γιαννηνδὰ βιρμεσένδε κιζλοὺ βιρσὲν δαχὰ ἐγιοὺ δεγίλμε ἰδί;» δεδί. Πυθαγόρας σακηρδινὶν πιρινὶ ἔλ γιαννηνδὰ σεδὶδ ταζὶρ ἰτδιγὶ ἰτζούν, σακὶρτ κιτδὶ ἄνιδε πογουλδού· ἀνὴν ἰτζοὺν Πυθαγόρας ἔλ γιαννηνδὰ πὶρ δαχὰ σακηρδαννηνά, ταζὶρ δεγίλ, νασιχὰτ πιλὲ ἰτμέζιδι, πουνλαρδάν, ἔλ γιαννηνδὰ ἐβλὰδ βὲ χουζμετκιαρλαρηνὴ δογοὺπ σογενλὲρ ἰπρὲτ ἀλσουνλάρ.

Ἀκὴλ ἀδεμὶν βακητλὰρ βὲ βουκουατλαρδὰν φαϊδελενδιγὶ καδὰρ κίμσε φαϊδελενέμεζ Κίμων Σηστοσοῦ βὲ Βυζάντιονου μουχασαρὰ ἰδούπ, ἐχαλισινὶ γιενδιγινδὲ ἰτδικλερὶ γιαγμαλαρὴ μεδεδκιαρλάρηλα παϊλασδηκλαρὴ ἀνδέ, μεδεδκιαρλὰρ ἐσγιαγιὰ μουταλὴκ ὀλανλαρὴ ἀλδηλάρ· Κίμωνδα ἐσιρλερὶ ἀλδή, λάκιν σόγρα ὅ ἐσιρλερὶν ἀκραπαλαρὴ πουνλαρὴ χελὰς ἰτμὲκ ἰτζούν, ὅ καδὰρ ἀκδζὲ βιρδιλέρκι, πού ἀκδζὲ ἐλὲ τονανμὰ δὸρτ ἄϊ ἰδαρὲ ὀλδού· πὶρ τεχλικελὶ βακητδὰ ἔλεμ ἀκὴλ βὲ ζεκὶ ζεβατὴν νασιχατηνὰ κουλὰκ δικέρ· βὲ χὰκκ ούζρὲ ἀκὴλ ἀδεμλερὶν ἐμελλερὶ βὲ δζεβαπλαρὶ τεβαριχδὲ μούδαϊμ ζὶκρ ὀλουρλάρ.

Παραμηζὴ τουτμαμηζή, δάϊμα χουζμετκιαρλαρημηζὰ ἐμὶν ὄλμαμαμηζή, κηζλαρημηζὴ βάκτηλα κοδζαγιὰ βιρμεμιζί, κελεδζεγὶ δουσουνούπδε μαγρουρλανμαμαμηζή, ἀδεμλερί, πάχουσους ἰχτιγιαρλαρὴ ἰστιχζὰ ἰτμεμεμιζί, βὲ πουνλαρὴν σοϊλεδικλερινὶ ταχκὴρ ἰτμεμεμιζί, κανλὴ δἰουσμανημηζὴν πιλὲ ὀλμουνὲ σεβινμεμεμιζίκι πίζδε ὀλεδζέγιζ, χουζμετκιαρλαρημηζὴ ἐζμεμεμιζὶ βὲ πιζδὲν κουββετλουλερὲ ὀδοὺντζ ἀκδζὲ βίρμεμεμιζί, ἐρλακιμιζὶ δικενλέριλε μουχαφαζὰ ἰτμεμιζί, βὲ ἀλτοὺν κἰουμἰουσουμιζὶ καδὶρ ὀλδουγουμούζ καδὰρ παγλαμαμηζή, βὲ νετιδζέϊ κελάμ, δζεβαπλαρημηζὴ μουβεζενὲ ἰδούπ ἀγζημηζὰ καπού κοϊμαμηζή, γιάνι δἰλιμιζὶ τουτμαμηζὴ Σοφὸς Σειρὰχ δἰραγιὲτ βὲ πασηρὲτ ἄδ ἰδέρ.

Ἀκὴλ ἀδὲμ πασκαλαρηνὴν πιτζαρελιγινδὲν μουτενεππὶχ ὀλούρ, σαϊρλαρὴν δζεφαλαρὴ πουνὰ δὲρς ὀλούρ· κἰετζμισλερδὲν κελεδζεκλερὶ χὴσς ἰδέρ, βὲ σεπεπλὲρ ἰλὲ νετιδζελερὶ μουταλλὰκὰ

ἰδερέκ, κελεδζεκλερὶ πεσὶν χαπὲρ βιρούρ· βὲ Ἐπίκτητος ἀλὶμ καβλίνδζε, ἰσλερινὶν πιραζηνὰ τκλὶχ γιαρδὴμ ἰδέρισε, τζοκλαρηνὴ λάκιν, βὲ ἔν μουχιμλερινὶ δάϊμα ἄκληλα κουμάνδα ἰδὲρ βὲ ἰδεδζέκδιρ· ἀνὴν ἰτζοὺν Ἰησοῦς Χριστὸς ἐφένδιμιζ Ἰνδζίλι σεριφινδὲ «ἀκὴλ ὅλουν γιλανλὰρ κιπί, βὲ σουτζσούζ, κἰοβερδζινλὲρ κιπὶ» δεγιοὺ πουγιουρμούσδουρ· ἀδεμὶν ἀκλὴ πάχουσους πιτζαρελικλερδὲ κἰορουνούρ, πουνοὺν ἰτζοὺν Βίας ἀλὶμ «μαμερληκδὰ ἀλτζὰκ κἰονουλλού, πιτζαρελικδὲ ἀκὴλ ὅλ» δεδί.

Ἀχμὰκ ἀδὲμ ἀκὴλ ἀδεμδὲν τζὸκ φαρκλήδηρ. κενδοὺ ἰσλερί, βὲ κενδοὺ ἀδεμλερινὶν ἰσλερὶ ἰτζούν μουζαϊκὰ ἰτμέζδε ἔλ ἰσὶ ἰλὲ μεσγοὺλ ὀλούρ. Κενδοὺ βατανημηζὴν ἐσέρι ἀτηκασηνὴ (τὰς ἀρχαιότητας) τεφτὶς ἴτμεδεν διγιάρι ἀχαρλαρὴ κὲστ-ου-κἰουζὰρ βὲ σεϊγιαχὰτ ἰτμεγιὲ τζηκμάκ, γιάχοδ, χὲρ πὶρ φὲνν βὲ σεναϊνὶν ἐσὰς βὲ πουναρὴ ὀλὰν λισάνη ἐδζδατημὴζ Γιουνὰν λισάνη πελαγὰτ-νισανινὴ ταχσὶλ ἰτμεκσίζ, Ἴγγλιζ, Φρανσὴζ βὲ σάϊρ ἐφρενδζὶ λισανλὰρ ταχσιλινὲ σαβασμάκ, βὲ ἐσκὶ ἀταλαρημηζὴν ἀχλάκη χαμιδελερινὶ ἰμρενμεγιούπδε, γιενὶ τζηκδὴ πατὴλ σεχριλιγὲ ματὶλ ὀλμάκ, ἀχμακλὴκ δεγίλμι; Ἀχμὰκ ἀδὲμ σιοζουνοὺν νέρεγιε βαραδζαγηνὴ τουσουνμεκσίζ, διλινὲ κελενὶ σοϊλέρ, φικρινὰ τουσενί, τουσουνκεσὶζ ἰσλέρ· πασὰ τζηκαραμαγιαδζαγὴ σεγὲ τεσεππούς ἰδέρ, βὲ ἐδεδζεγὶ σεγὶ ἰδζραγιὰ κοϊμακσὴζ ὀγουνούρ, βὲ ἰδζρὰ ἰδέμεζ ρεζὶλ βὲ ῥουσβατ ὀλούρ. Παρασινὴν πιραζδὰν κενδουσινὲ ἰκτιζὰ ἰδεδζεγινὶ τουσούνμεγιερεκ χηρὴτ γιερινδὲ ὀδιουνδζὲ παρὰ βιρούρ, βὲ σόγρα ἔλ ἴς κἰορούρουκεν κενδουσὶ ἔλ ἐβαλάρ· κενδουσὶ μαλδὰρ ὀλμαγιὰ σαβασμάζδα, ἐλὶν παρασινὴ βὲ μαληνὴ χισαπλάρ· κελεδζὲκ τεχλικελερὶ ὀλτζμεγιερὲκ χὲρ θελιγὲ ἔλ οὐζαθήρ, νετιδζέγι κελὰμ πὶρ σεγὶὲ ἄκλ γιορμαγιαρὰκ, κονὰν ἰλὲ κονάρ, κἰοτζὲν ἰλὲ κἰοτζέρ.

Φιτνέδε, ἀχμακληγὴν ζητδὴ· βὲ δἰραγιετὶν μουπαλιγασήκι, δἰραγὲτ ἐϊλιγὲ κουλανηλδηκδὰ μαχιρλίκ, βὲ πασκαλα-

ρηνὰ ζιγιὰν ἰδερὲκ μεναφήϊ σαχζιγὶὲ κοβαλαμάκ ἰσὲ φιτνεκιαρ-
λὴκ γιάχοδ χιλλεπαζλὴκ ἄδ ὀλούρ. Φεττὰν ἀδέμ, γιάνι φιτνε-
κιὰρ κίμσε, κενδουσινὶ φαζὴλ γκιοστουρούρ, ἀκληνὴ κίμσεγιὲ
ἀσικιὰρ ἰτμέζ, χιλεγιὲ βὲ γιαλανὰ ματὶλ ὀλούρ· ποϊλὲ ἄκλ,
χαμακκατδὰν δαχὰ κιοτούδουρ, λάκιν ποὺ διπλωματλαρὴν
ἀρασηνδὰ τζογούνδζα διραγὶετ σαγιλούρ· ἀνὴν ἰτζοὺν 'Αλ-
κιβιάδησην ἀχλακηνδὰν πιρισίδε φιτνὲ ἰδί: Σπάρτηδε κεν-
δουσινὶ ἀζὰ κανακατλού, σαβὰς σεβιδζού, σοφοὺ κιοστουρού-
ρουδου. 'Ιωνίαδα, σεφακιάρ, τενπέλ, Θράκηδε, σερχός· Θετ-
ταλίαδα, ἄτ ἀσηκή. Τισσαφέρνησιν γιανηνδά, κιουλφὲτ βὲ
ἀζαμετδὲ 'Αδζεμλερίδε σαβουσοὺρ κιοστουρούρουδου κενδου-
σινί· πουνλὰρ γίνε ὅ καδὰρ φιτνὲ σαγιλμάζ, πέλκι ταλκα-
βουκλοὺκ σαγιλούρ· λάκιν σοὺ ζιρδεκὶ ἔλπετδε φιτνέδιρ:
Σπάρτηδεν 'Αθήναιγε μουραχχὰς ἐλτζιλὲρ κελδὶ ἀραλαρηνδὰ
πουλουνὰν πιρουδὲτ βὲ μουδζαδελελερὶ μινασὴπ βὲ χάκκ
σαρτλάρηλα τεσβιγὶὲ ἰτμεγιέ· μεδζλὶς πουνλαρὴν δζεβαπ-
λαρηνὴ καπούλ ἰδούπ, φερτασὴ ἐχαλὶ ἐκκλησίαγια (δζε-
μιατκιαχὰ) δαυβὲτ ὀλδού, ἰσὶ καραρλαστηρμὰκ ἰτζούν·
λάκιν 'Αλκιβιάδης, μουχαρεπὲ ἰστεδιγινδὲν βὲ ἐχαλὶ δζε-
μιατκιαχδὰ ἐλτζιλέριλε ούγιουσούρ χαβφὶ ἰλέ, γιολουνού
πουλδοὺ ἐλτζιλὲρ ἰλὲ γκιορουστοὺ βὲ πουνλαρὰ « Νὲ ὀλδού
σιζέ, γιὰ Σπάρτηλουλερ, νίτζουν πιλμεγιορσουνούζκι μεδζ-
λὶς δάϊμα κονουστουκλαρηνα ἰνσανιὲτ ἰλὲ πουλουνούρ, λάκιν
ἀνλερινκὶ πόσδουρ, ἐχαλὶ δζεμιατκιαχὰ πιρικδιγινδέ, ἔγερ
σιζ μουραχχὰς βεκὶλ κελδὶκ δὲρ ἰσενίζ, ὀνλὰρ σιζὲ πο-
γιούκ βὲ ἀγὴρ σεϊλὲρ τεκλὶφ ἰδεδζεκλέρ· ποὺ πουδαλαληγὴ
πράκηνδα πὶζ μουραχχὰς δεγίλιζ, ἄνδζακ σιζίνιλε χάκκη
χουκούκ μαδδελερινδὲ κονουσμάκ ἰτζοὺν ἐλτζὶ ταγὶν ὀλ-
δούκ δέγιν, πὶζδε Σπάρτηλουλερὶν χατιρεσὶ ἰτζοὺν σιζὶ
μουαβενὲτ ἰδέριζ». δεγιερὲκ κανδηρδή, βὲ πουνλαρὴ Νικία-
σα ὀλὰν μεϊλλερινδὲν δοὺρ ἰτδί· χὲμ σιοζλερινὶ ἄνδ ἰλέδε
καβιλεδί· φερτασὴ κιοὺν ἐχαλὶ πιρικιούπ, ἐλτζιλέρδε δζε-
μιατκιαχὰ κελδικλερινδέ, 'Αλκιβιάδης πὶρ ταλτὶρ ἰλὲ νί-

ζουν γκελδικλερινὶ πουνλαρὰ σουὰλ ἐϊλεδί· ἐλτζιλέρδε, ὀνοὺν
ταλιματηνὰ κιορέ, μουραχχὰς ἄλμαδηκλαρηνὴ πεγιὰν ἰτδι-
κλερινδέ, 'Αλκιβιάδης ἀγηζὴ τζεβιρούπ πασλαδὴ σαματὰ
κιουρουλτοὺ ἰτμεγιὲ βὲ ἐλτζιλερὰ κιδὶ χαγὶν σεπατσὶζ-
λὰρ σὶζ δοὺν πασκὰ σοϊλέγιορουδουνούζ, μουραχχὰς κελ-
δὶκ δέγιορουδουνούζ, ποὺ κιοὺν πασκὰ σοϊλέγιορσουνούζ, δε-
γιερὲκ ὀρταληγὴ σαματαγιὰ πογούσουν, ἐχαλὶ βὲ μεδζλίσδε
δθκελενμεγιὲ πασλαδή, Νικίασδα νεγιὲ ὀγραδηγηνὴ πίλ-
μεδι, βὲ πούδα ἐλτζιλερὶν δζεβαπλαρηνὴ τεπδίλ ἰτδικλε-
ρινὲ ταδζούπ ἰδέριδι, 'Αλκιβιάδησιν χιλλὲ βὲ φιτνεσινὶ πιλ-
μεγιερέκ. — Γίνε ποὺ 'Αλκιβιάδης κενδουσὶ ἰτζοὺν 'Αθή-
ναιλουλερ πασκὰ ζὲμμ ἰτμεδὲν δοὺρ ὀλούπδα κελπινὶν κουρ-
γιουγουνοὺ κεσμὶς δεγιού, φάσλ ἰτσουνλὲρ δεγιού, γιετμὶς
μναγιὰ (300 λίραγια) ἰστιρὰ ἰτδιγὶ κελπινὶν κουργιουγουνοὺ
κεσί. (Πλούταρ. βίος 'Αλκιβ.). Ὅμηρος 'Ιθάκη Παδισαχὴ 'Οδυσ-
σευσὴ βὲ ζεβδζεσὶ Πηνελόπηγιδε ποὺ σηγιακδὰ τουτάρ· λάκιν
ποϊλὲ ἰσλὲρ διπλωματίαδα πὲκ τζὸκ βουκουοὺ πουλούρ, βὲ
παλιαδὰ πεγιὰν ἰτδιγιμὶζ κιπὶ ἀκηλληλὴκ σαγιλουρλάρ.
Φιτνεενκὶζ ἰσλὲρ χαϊβανὰτ ἀρασινδάδα πουλουνούρ. Κεδί, φα-
ρεγὶ τουτμαγιὰ βαρήρηκεν ποσουναράκ βαρήρ, δικκίδε ἀβη-
νὴν οὐζερινὲ σιουροϋνερὲκ βαρήρ· ἐρκὲκ κοὺρτ ἀβηνὴ κοβαλά-
ρικεν δισισὶ πουσουδὰ τουροὺρ βὲ δὰρ μαχαλδὲ κιζλε-
νούπ, ἀβήν οὐζερινὲ κελδιγινὶ κιορδουγοὺ πίρλε χοὺδζμ ἰ-
δὲρ πουνοὺ τουτάρ· κεγίκ, δζεϊλὰν βὲ ταβσὰν ἰζλερινὶ πε-
λισὶζ ἰτμὲκ ἰτζοὺν κιδδουκλερὶ γιολδὰν κεροὺ δονερλέρ,
γιανλαρλάρ βὲ τζὸκ πογιούκ ἀδὴμ ἀτλαρλὰρ πιρὶ πιρὶ ἀρ-
κασηνά· δισὶ κεγίκ βὲ δζεϊλὰν κελπὶν ὀνούσηρα κατζαρλάρ-
κι πουνοὺ γιαβρηλαρηνδὰν οὐζὰκ ἰτσουνλέρ· βὲ χέρπιρὶ πὶρ
φὲντ κουλλανούρ, δικερινὶ ἀλδατμὰκ ἰτζούν.

ΟΥΤΖΟΥΝΔΖΟΥ ΠΑΠ.

«Ζουλμού σεβέν δζαννηνά πουγούζ ιδέρ.»
«Ἀδαλετδὲ χέρπιρ φαζιλὲτ μεβδζούδδηρ.»
«Χὲρ σεγὶν καραρή.»

«Ὁ ἀγαπῶν τὴν ἀδικίαν μισεῖ τὴν ἑαυτοῦ ψυχήν.» (Δαβίδ).
«Ἐν δὲ δικαιοσύνῃ συλλήβδην πᾶσ' ἀρετὴ ἐστίν.» (Θέογνις.)
«Πᾶν μέτρον ἄριστον.» (Πιττακός.)

Ζούλμ, (Αδικία), *Ἀδαλέτ*, (Δικαιοσύνη), *Σερτλίκ*. (Αὐστηρότης).

Ἰησοῦς Χριστὸς φαζιλετλερὶν δζέμασηνη ἀδαλὲτ ἰσιμλενδιρδὶ Ἰωάννηση δεδικδὲ «κερέκδιρκι πὶζ χέρπιρ ἀδαλετὶ ἐδά ἰδελίμ»· κεζάλικ Μακαρισμοσλαρδακὶ ἀδαλὲτ λογατήδα κιαφεῖ φαζιλετλερὶ κιοστουρούρ. «Μουτλούδουρλαρ ἀδαλετὲ ἀτζηκοὺπ σουσαγιανλάρ». «Μουτλούδηρλαρ ἀδαλὲτ ἰτζοὺν κοβαλανανλάρ»· κεζάλικ σοὺ ἀγιάδα πουνοὺ κιοστουρούρ «ἔββελα ἀλλαχὴν μελκουτινὶ ἰστέγιν βὲ ἀδαλετὶ» χακηκάτ, ἔγερ ἀδαλετὶ ἀλλαχδὰν διλέρισεκ, βὲ πουνοὺν ἰτζοὺν λαγὶκ ὀλὰν χαχισὶ κιοστουρούρουσεκ, Ἀλλὰχ πιζλερὲ πεϋτοὺν δοϋγιεβὶ ἐϊλικλερὶ βὰδ ἰδέρ· λάκιν παλιαδὰ Θέογνισιν ἀγιασηνδὰν ἀνλασηλούρκι ἀτὴκ ἀταλαρημὴζ Ἕλληνλερδε ἀδαλετὶ κιαφεῖ φαζιλετλερὶν ἰδζμαλὴ ἄδ ἰδέριδιλερ.

Ἀδὶλ ἀδὲμ κενδουσινὶν Ἀλλαχά, κενδουσινέ, γιακηνηνὰ ὀλὰν πὸρδζ βὲ φαραϊζηνὴ ἐδὰ ἰδερέκ, ἰτικατλού, ἀκήλ, βὲ ἔχλι ἰνσὰφ κιορουνούρ· κίμσεγι ἰνδζιδοὺπ ζαραρλανδηρμάζ, κίμσεγιε χακαρὰτ ἰτμεζ, κίμσενιν χακκηνὴ γιεμέζ, νέδε καπιλιγιὲτ βὲ λαγικλουλαρὴν χακκηνή, καπιλιγιετσὶζ βὲ λαγικσηζλαρὰ βιρούρ· ἴλλα κιάφεσι ἰτζοὺν πὶρ ὀλτζοὺ πὶρ βεζνὲ τουτάρ, βὲ χὲρ πιρινὶν λιγιακατηνὰ ραγπέτ, βὲ χουζμετινὲ μουκιαφὰτ ἰδερέκ, βαρλιγιετινὶν τεζαγιουδουνοὺ κενδοὺ ζαχμετπερβερλιγινδὲν ἀράρ· κιαφεῖ ἰνσανλὰρ ἀδὶλ ὀλούρουσα σεριὰτ βὲ νιζαμλαρὰ χαδζὲτ καλμάζ· ζίρα ὅλ βακὴτ μουκαβελελερδὲ βὲ ἄχζ-ου-ἰταδὰ σαδὴκ βὲ ἐμνλὶκ ὀλούρ, χὲρ κεσὶν μὰλ βὲ δζανὴ μουχεμλικδὲ βὲ ρεφαχδὰ ὀλούρ, γιὲρ γιουζοὺ σουδ λιμανλὴκ ὀλούρ, βὲ κιόδ γιουζοὺ πιζλερὲ εἴλικλερινὶ γανὶ γανιμὲτ· ἰλὲ σατζάρ· δζούνκι Βοσσουὲτ καβλίνδζε «ἀδαλὲτ ἰδζτιμαΐ πεσεριγιενὶν σερὶφ πενδίδιρ» «ἡ δικαιοσύνη ἐστὶν ὁ ἱερὸς δεσμὸς τῆς ἀνθρωπίνης κοινωνίας».

Ἀδαλετὶ τεπελερὲκ γιάχοτ χακσηζλὴκ ἰτμέκ, γιάληνηζ ἀδεμλερὶ ζαραρλανδηρδηγημηζδὰ δεγίλ, ἴλλα σαϊρλαρήδα, ναχακλὴκ ἰδέρικεν, ὅ ναχακληγὴ μὲξ ἰτμεγιὲ κουδρετιμὶζ Ἑάρδα ἰτμέζισεκ, ὅλ βακήτδα ἀδαλετὶ τεπελεμὶς ὀλούρουζ· ἀνὴν ἰτζοὺν ποϊλὲ βαζιφεσιζλιγὶ Σόλωνουν σεριατὴ τερπιγιὲ βὲ μεδζαζὰτ ἰδέριδι· λάκιν πὶρ κίμσε πίλμεγιερεκ γιάχοδ ἰστέμεγιερεκ πιρινὲ χακσηζλὴκ ἰδέρισε ὀνὰ δζεζὰ ὀλμάζ. Ἀριστοτέλης βάσφ ἰδέρκι ἀβρετὶν πιρισὶ μασουκουνὰ πὶρ γιαδικιὰρ βιρμίς, πουνοὺν ζεχιρλὶ ὀλδουγουνοὺ πίλμεγιερεκ, βὲ ἀλὰν ἀδέμδε πίλμεγιερεκ ζεχιρλενμὶς λάκιν Ἄρειος Πάγος μεδζλισὶ ἀβρετὲ δζεζὰ ἴτμεμις, πιλερὲκ ἴτμεδιγι ἰτζούν· σίμδιδε πάζη πελδελερδὲ σερχὸς ἴλὲ διβανενὶν ἰτδιγὶ ζιανλὰρ ἰτζοὺν μεδζαζὰτ γιόκδουρ· λάκιν διβανὲ νὲ ἰσέγια, σερχός, οὔτζ κὰδ δζεζὰ ὀλμαλή· τζούνκι σερχὸς ὅλμαμακ ἐλινδὲ ἰδί, νάσηλκι Ἀριστοτέλης δέγιορουσα.

Ἀδαλετὲ χηρσησλάρ, χαϊδουδλὰρ πιλέ, γιαγμαλαρηνὴ παϊλασοὺρ ἰκὲν χιορμὲτ ἰδερλέρ· πούδουρ χαγινλαρὴ πιλὲ μουχεμλενδιρέν, ἐλπέτδε δαχὰ ζιγιαδέ, χάκ σεριὰτ οὔζρὲ χιὸκμ ἰδὲρ μαχεμελέρὶ πουλουνὰν πελδὲ βὲ μεμαλικλέρ, ποὺ ἀδαλὲτ ὀλδούκδζα ρεφάχη χαλδὲ ὀλουρλάρ· δεμέκκι ἀδαλὲτ νασάδα φαϊδελού, βαλιλερέ, πασδζηλλαράδα μενφαατλούδηρ· τζούνκι καζανδηγημὴζ ἀκδζὲ νεγιὲ γιαράρ, ἔγερ πουναὺ μινασηπὴ οὔζρὲ κουλλανούπδα πουνλαρδὰν χακκανιγιὲτ οὔζρὲ ἰρὰδ ἀλάμαζησακ; χάκεζα ἔγερ βαλιλὲρ βὲ πασδζηλλαρὴν σάν-ου-σοχρὲτ βὲ κουββετλερὶ ἀδαλὲτ βασηταὶ ἰλὲ

σεμερελοὺ ἐλμάζησα μαμηρληκλερινὲ ὃὲ ἰρτιχαρλαρηνὰ κἰαφὶ ὲλαπιλουρλέρμι ;

Πάζη δερφὰ ἀδαλετὶ ἰδζρὰ ἰτμὲκ κἰσύδζδουρ, λάκιν ὃὶ ὃακὴτ χακὶμ ὃὲ πασδζηλλὰρ Ἄρατοσσου ἰμρενερὲκ πὶρ γἰὸλ πουλμαλήδηρλαρ. Σικυὼν ἐχαλισινὶν ἔχλι σερβετινδὲν ἀλτὴ γἰοὺζ καδαρὴ ζορπαλαρδὰν σογἰουλοὺπ μάλ-ου-μελαλλαρηνὴ γαΐπ ἰτδιλέρ. Ἄρατος ἐλλὶ σενὲ σόγρα ὃατανκνὴ χελὰς ἰτδικδὲ μερκουμλαρὴ γἰακσουλλουκδὰ κἰοροὺπ ἀδζηνήρηδη· λάκιν πουνλαρὴν ἐμλακὴ ἐλδὲν ἐλὲ γκετζδιγινδὲν πούκαδὰρ πὶρ οὺζοὺν μουδδὲτ ἀρασηνδὰ ὲλάν, ἀλήμ, σατήμ, σενεδλερινὶ ποζμὰκ κἰοὺτζ ὃὲ ἀδαλετὲ μουγαΐρ ἰδί· ἀνὴν ἰτζοὺν Ἰσκενδεριγιεγὲ κιδοὺπ δοστοὺ Μησὴρ παδισαχὴ Πτολεμαίοσδαν ποϊλὲ πὶρ σηραδὰ μουκδενετινὶ διλεδί, βὲ ὄραδαν κἰουλληγετλοὺ ἀκδζὲ κετιροὺπ ἐχαλινὶν σὸζ σαχιπλερινδὲν ὃν πεσινὶ γιαννηνὰ δζὲλπ ἰδοὺπ μερκουμλαρὴ ταρζιγιὲ ἰτμελερινὶ τενπὶχ ἰτδί· ὃὲ ποϊλελίγιλε χὲμ χεμσεχριλερινὶν χούσνι τεδεδζδζουχουνοὺ δζὲλπ ἐϊλεδί, χὲμ χακκανιγιετὲ χελὰλ κετίρμεδι. Νὲ μουτλοὺ πιζέ, πιζλέρδε χαλιμίζδζε σιοζὲ καρησδηγημηζδά, ποὺ μεσχοὺρ ἀταμηζὴν ἀδαλὲτ ὃὲ ὃατανπερδερλιγινὶ ἰμρενίρισεκ !

Τζὸκ δερφὰ χὰκκ ἰτζοὺν μουδζαδελὲ ὀλδουκδὰ μουδδατ ὃὲ μουδδέα ἀλέϊχ χακιμὲ ὃαρηρλάρ· ὅἀι μάδαμκι χακὶμ σηφατηνὴ τασήγιορ, χακιμλὲρ χακημὴ ἀλλαχὴ χατιρινὲ γκετιρερέκ, ταραρεϊνὶν δεζὃαπηνὴ πίλα μουστεσνὰ τινλεδικδὲν σόγρα, χακκανιγιὲτ οὺζρὲ χιὸκμ ἰτμελού, ἰλερουδὲ πουνοὺν ἰτζοὺν σοϊλεγιεδζέγιζ· λάκιν χακὶμ δάϊμα σουνούδα πιλμελίκι χακσηζληγὴν πογιουγαὺ κιουτδζοϋγοὺ ὀλμάζ· ζίρα Ἰησοῦς Χριστὸς σεριφ ἰνδζιλινδὲ πουνοὺ ἀτζηκδὰν σοϊλέγιορ « ἔν κιουτδζοϋκδὲ χακσὴζ ὲλάν, τζοκδάδα χακσήζδηρ» (Λουκ.) Πασκασηνὴ ὃαρληγηνδὰν μαχρούμ ἰδὲν ζάτ, ἰνσανλαρὴν πιρλὶκ νομοσουνοὺ γιρτάρ, ὃὲ ἰδζτιματ πεσεριγιενὶν (κοινωνία) τεμελινὶ τιπινδὲν καζάρ· ἀνὴν ἰτζοὺν χέρπιφ μεμαλικὶν σεριατλαρὴ πού χακδὰ δζεζαλάρ, μαχ-

πουνοὺ ἄνδζα Σεβαστιανὸς νὰμ ταπιατδὰν χαζρεφὲντ κένδζ πὶρ μοναχὸς σιοκεπιλούρ, δεδί· μερκοὺμ τεκλὶφ ὲλδουκδὰ μιουσκιουλοὺ χάλλ ἐϊλεδί· πὶρ κὰτζ κἰοὺν σόγρα Κολδέρτος πουνοὺ ἰκὶ Ἀκαδημία ἐχληνὶν γιανινδὰ χουζουρηνὰ τζαγηροὺπ σεναατὴ κιάμιλαν ταχσὶλ ἰτμὲκ ἰτζοὺν ἀλτὴ γιοὺζ λίρα μαὰς ταχσὶς ἰδούπ, μεπλάγι μεζκιουροὺ ἴλκ σενὲ πεσὶν ὃιρερέκ, ἰσινὲ γαΐρὲτ ἰλὲ μεσγοὺλ ὀλμασηνὰ τεσδὶκ ἰτδί. Μέγας Πέτρος ὃὲ Μέγας Φριδερῖκος δαχὴ πού γιολδὰ χαρακὲτ ἰδερὲκ πιρισὶ Ρωσσίαγι, ὅπιρισι Πρωσσίαγι, ἰσλὰχ ἐϊλεδιλέρ, δζούνκι τασραδὰν γιαπανδζὴ ἔχλι σεναὰτ κίμσελερι μεμαλικλερινὲ δααὃὲτ ἰδερὲκ πουνλαρὰ λαϊκὴ ὃὲ δεγερινὲ κιορὲ παχσὶς ὃεροὺπ ραγπὲτ ἰδερλὲρ ἰδί. Λάκιν ὀνουνδζοὺ Πάπας Λέων· κερτζὲκ ἰλμί, ἀλδαδηδζηληκδὰν τεφρὶκ ἰδέριδι, ὃὲ γιάληνηζ σαχὶχ ἀλιμλερὶ μουκιαφὰτ ἰδέριδι : σοϊλέκι ἔχλι κιμγιαδὰν πιρισὶ πουνὰ κελοὺπ πὲν δουρλοὺ μαδενλερὶ ἀλτηνὰ τεπδίλ ἰδεπιλδιγίμ ἰτζοὺν ζάτη σεμουχινιζδὲν μουκιαφὰτ ὃὲ παχσὶς ταλὲπ ἰτμεγιὲ κελδίμ δεδικδέ, πουνὰ πὶρ πὸς κεσὲ βιρδὶ δεγιερέκ, μάδαμκι ἀλτὴν γιαπμανὴν κολαγινὴ πουλμούσσουν, σενὶν ἀκδζεδὲν μουχταδζληγὴν γιοὺκδουρ, ἄνδζα ὀλάκι κεσεδὲν μουχταδζιγιετὶν ὃάριδι, ἰστὲ σανὰ πὶρ κεσέ, ὃὰρ σὲν σεναατήνηλα ἀλτηνηνὴ τολδούρ. (δεγιερὲκ σαὃδή).

Ἔγερ μαχκεμελὲρ γιολουνδὰ ὀλούπ, ἀδαλετὶ τεεκίδιλε χὴδζ ἰδέρισελερ, ἀμμενὶν ραχὰτ ὀλαδζαγὴ ἀσικιάρδηρ· ἔκερ ἐχλὶ ἄχζ-ου-ἰτασηνδά, δζανηνδά, μαληνδά, κενδουσινὶ τεχλικετὲν περὶ γκιορἰούρουσε χοσνουδλούγουλε κενδουσινὲ ἔμρο ὀλὰν ὃιρκιουλερὶ δεὃλετὲ ἐδὰ ἰδοὺπ κεδζὲ κιουνδούζ τεζαγιούδι ὅμρ-ου-σανὴ ἰτζοὺν δοὰ ἰτμεδὲ κουσοὺρ ἰτμέζ.

Σιζ χακιμλέρ, σιζλερίνκι ἐλινὲ ἰνσανλαρὴν παχτλαρὴ τεσλὶμ ὀλμούς, δάϊμα χατιρινιζδὲ τούτουνκι χιὸκμ ἀλλαχήνδηρ· (Λευϊτ. ΙΘ'. Δευτερ. Α'.) μάδαμκι χουζουρουνουζὲ κελενλὲρ Ἀλλαχὴν σεριατηνὰ δεγιοὺ κελίγιορλαρ, δεμέκκι σίζ, χακιμλὲρ χακιμινὶν σηφατηνδὰ πουλουνούπ, χιὸκμ ἰ-

δεδζεκλέρ, ταραφεϊνὶ ἐγιούδζε τεφτὶς ἰτμεκσίζ, χὰκκ κιμὶν γιεδινδὲ πουλμακσὴζ παλταλαγιοὺπ τζηκμαλὴ δεγίλ, ἴλλα, ζενκίν, φακήρ, πογιούκ, κιουττζοὺκ χατιρὶ σάϊμαγουπ, κερτζεγὶ ζαχιρὲ τζηκαρήνδζαγια καδὰρ ὀγρασμαλήσηνηζκι χουζούρου μαχσερδὲ χακίμι μουτλακὰ χιὸκμουνοὺζ ἰτζοὺν δζεβάπ διρεδζέκσινιζ. Πλούταρχοσουν ναμλὴνὲ κιορὲ Μησὴρ Παδισαχλαρὴ νιζάμεν χακιμλερὲ γιεμὶν διριλέριδικι· Παδισὰχ πιλὲ πὶρ ναχὰκ σεγὶ ἔμρ ἰδέρισε πουνλὰρ χιὸκμ ἴτμεσουνλερ δεγιού. Τραϊανὸς Αὐτοκράτωρ ῥώμα σεχὲρ ἐμινὲ κηλὴτζ βιρίρικεν «Ἄλ σοὺ κηλητζή, δὲ ἔγρ ἀδαλετὶ χὴφζ ἰδέρισεμ χιοκμουμοὺν ἰδζρασηνὰ κουλλὰν πουνού, ἔγερ λάκιν νιζὰμ δὲ σεριατὴ τεπελέρισεμ, πουνοὺ πανὰ τζεβὶρ» δεδί· νὲ μουτλοὺ ποϊλὲ Παδισαχλαρὰ βὲ νὲ μουτλοὺ νιζὰμ βὲ σεριατὴ χακκανιγιὲτ ἰλὲ ἰτζρὰ ἰδὲν χακιμλερέ. Λάκιν πάζηλαρη μουραφαγὶ ἐγιουδζὲ ἰσιτμεκσίζ, γιὰ ἀκηλλαρὴ πασκὰ ἰσλερὲ ταλοὺπ γιοργοὺν ἰκέν, γιάχοδ οὐγιουκλαδηκλαρὴ γιερδὲ χιὸκμ ἰδερλέρδε νιτζὲ φακηρλαρὴν χακκὴ ἰπτὰλ ὁλούρ· ἰστὲ πού χουσουστὰ πὶρ κὰτζ ἰπρὲτ δὲρδζ ἰδέριζ.

Μαχίτας νὰμ πὶρ ἀδὲμ Μακεδὸνία Παδισαχὴ Φίλιππόσουν χουζουρουνδὰ μουχακκεμὲ ὁλούρουκεν Φίλιππος νακχὰκκ γιερέ, οὐϊκουλαγιαράκ, Μαχαίτασην χακηνδὰ χιὸκμ ἰτδικδέ, Μαχαίτας, ἰστινὰφ ἰδέριμ Παδισαχήμ, δεδί. Φίλιππος πού ἀδεμὶν δζεσαρετινὲ χιδδετλενοὺπ κιμὲ ἰστινὰφ ἰδέρσιν δεγίσιν, γίνε Σανὰ Πατισαχήμ, ἀγὶκ βὲ τεεκίδιλε δαβαγὶ ἰσιδεδζεγὶν σουρετδέ, δεδί· Φίλιππος ἀγναγιοὺπ μαδδεγὶ τεεκίδεν διγνεδικδέ, ἀνλαδίκι Μαχαίτασα γαδὶρ φλούγιορ, χιοκμουνοὺ κεροὺ ἄλμαδη ἰσέδε, πεδελινὶ δζέπι χουμαγιαουνουνδὰν ἐδὰ ἐϊλεδί.

Ῥώμα Βαλισὶ Μάριος σὲρτ βὲ ἀζγὴν ἰδί, λάκιν γιεγενὶ Λούκιοσου, ἰτδιγὶ χακαρὰτ ἰτζούν, Τριβώνιος ὁλδιουρδιουκδέ, γαζεπὲ κέλμεδικδεν μααδὰ μαδδεγὶ χὰκκ οὐζρὲ μουχακκεμμὲ ἰδοὺπ κατιλὲ φουτουχὰτ τατζὴ γκεϊδιρδί.

Ἀδζὲμ σαχλαρὴ πιλέ, χιοκμιλερὶ βὲ ἰστεκλερὶ σεριάτ χιοκμοϋνδὲ κηγιὰς ὁλουνοὺρ ἰκέν, οὐμούρι ἰδαρεγιὲ δατῤ ὁλὰν φαζιλετλερίν, Ἀδαλὲτ τεμελὶ ὁλδουγουνοὺ πιλερέκ, χιοκμιλεριndὲ ἀδαλετὶ χὴφζ ἰτμεγιὲ σαβασ ήρηδηλαρ: Ξέρξησην ὀγλοὺ Ἀρταξέρξης· Ἀδζὲμ Παδισαχηνὴν σερκουρεναση Σατιβαρζάνης πὶρ χακσὴζ διλὲκ διλεδίκι πουνοὺν ἰδζρασὴ ἰλὲ ὀτοὺζ πὶγν Δαρεικὸς ἀλαδζάγηδη (Δαρεικόσκι, Δαρὰ ἀλτηνή, δανεσὶ χέμεν πὶρ ἴγγλιζ λίρασηη διμέκδιρ)· δὲρ ἀκὰπ Παδισὰχ χαζνεδὰρ ἀγασηνὴ τζαγηροὺπ μεπλάγι μεζπουροὺ ἀλοὺπ «ἄλ Σατιβαρζάνη, πὲν πουνλαρὴ σανὰ βιρίρισεμ φακὴρ ἐλμάμ, ἔμμα πενδὲν διλεδιγινὶ ἰδζρὰ ἰδέρισεμ χακσὴζ ὁλούρουμ» δεδί. (Πλούτ.).

Ἰγγλιτέρα μαχκεμὲ ρεϊσὶ Λαφαλιὲρ ἐδεδισινδὲν χακσὴζ πὶρ ἰλὰμ βιρδιγὶ ἰτζοὺν πὶρ ζαδὲ φαμίλια βαρληγετινὶν κιάφεσινι γαΐπ ἰτδί. Λάκιν Λαφαλιὲρ πίραζ σόγρα ἀνλαγιαράκκι γιανλὴς ἰτμίς, ὁλὰν ζιγιανὰ πεδὲλ μεπλέγιλε, ὅ φαμιλίαγι χοσνοὺδ ἰτδί· τήπκησηνὴ Φράνσα χακιμλερινδὲν πιρισὶ ὁλὰν Γαϋῶτος Δελαρεγάκησδε ἰτδί.

Ἔχλι ἰνσὰφ χακὶμ χὶτζ πὶρ βακὴτ χατὶρ ἰτζούν, γιάχοδ ῥουσβὲτ ἰλὲ ἴς κιορμέζ: Σταπὸλ παδισαχὴ Ἰκιντζὶ Ἰουστῖνος πὶρ Σεχὲρ ἐμινὶ ταγὶν ἰδοὺπ ἀδαλετὶ σερπεστλίγιλε ἀλὲμ χακκηνδὰ ἰδζρὰ ἰτμὲκ ἰνζοὺν ἔμρ ἰτδί. Βουκελαδὰν πιρισὶ πὶρ δοὺλ ἀβρετὲ χακσηζλὴκ ἰτδιγί ἰτζοὺν Σεχὲρ ἐμινὶ πουνοὺ ῥέσμεν, γιάνι νιζαμὴν ἰκτιζασήνδζα, μαχκεμεγιὲ τεκλὶφ ἰτδί· λάκιν ὅ πουνοὺ ἰστιχζὰ ἰδερὲκ μαχκεμεγιὲ κιδεδζὲκ γιερδὲ Παδισὰχ ἰλὲ ταὰμ ἰτμεγιὲ κιτδί· Σεχὲρ ἐμινίδε ἀρκασήσηρα βαρούπ, Παδισαχήμ, ἀδαλετὶν ἰδζρασὴ ἰτζοὺν πανὰ βιρδιγὶν ἐμιρδὲ τουρούγιορουσαν χουζμετιμὶ καποὺλ ἰδέριμ, γιὸκ ἰσὲ ἰστιφὰ ἰδέριμ, δζούνκι γκιορούγιορουμκι ναχὰκ κίμσελερ ἴνδι σαχανενδὲ ραγπὲτ πουλούγιολαρ, χέμδε σουφρανδὰ ὀτουροὺπ σενίνιλε ταὰμ ἰδίγιορλαρ, δεγίσιν, Παδισὰχ τεχαγιουρδὰ καλοὺπ ἀδαλετὶν ἰδζρασὴ κενδοὺ χακκηνδὰ ἰσέδε ὁλμασὴ ἰτζοὺν ἔμρ

ĭtdĭm bə̀ bəḋimḋə̀ sapídim, dedikdé, Sexĭr əmini ŏ degsĭz ridzalə̀n toutoulouп xokĭoumatà gĭotoüroülmesini ĕmr əĭledí, bə̀ mouraphadà doùl karə̀ xaklə̀ tzĭkədigə̀ ĭtzoùn ridzalə̀n malə̀ gĭágma əldoukdə̀n sógra, kendousinídə kamtzĭləgĭoúp, tə̀rs əssegə̀ pindiroúp, əlinə̀ merkepĭn kourgĭoügĭounoù gnə̀m kipì bĭroùp poütoùn sexĭrdə̀ tolastərdələ́r. Ómr-ou-ikpál bə̀ tádzi taxtə̀ poïlə̀ Padisaxlarə̀n datm olsoún, bə̀ ötlə̀ xakimlerĭn gĭatdigə̀ gĭə̀r noúr, bə̀ tourdougoù maxál dzennə̀t olsoún· istə̀ pĭr kĭouzĭl ĭprə̀t daxá: 'Ĭggĭlitéra Padisaxə̀ dordounddzoù 'Ebrikosoun Belĭïaxtinə̀n xouzmetkiárlarnndə̀n pirisini xokĭoumát maxpoùs ĭtdí· belíĭ ăxd poù isə̀ obkelenerə̀k kendousi pĭl sáxz maxkemegĭə̀ baroùp sepĭli daxligĭesini (ázatinə̀) ĕmr əĭledí· medzlisdə̀ poulounanlarə̀n kiáfesi soukĭoùt touroúroukен, medzlisĭn reïsi poulounán Oütllam agĭagà kalkoúp, pégim giá nómoslarə̀n əmrinə̀ inkigĭát əĭlé, giáxod Pedərinə̀ redzà əĭlédə xouzmetkiarnnà mousadə̀ ĭtsoún, dedí· lákin ŏ istinát ídoùp dzépren pounoù maxpousdə̀n alírnm dəgĭoù ograsírnken, reïsi merkoùm abazinə̀ gĭoudzeldoúp, dər akàp ondə̀n kitmesini, bə̀ xokougatə̀n isinə̀ moudaxalə̀ ĭtmemesini, ĕmr əĭledí· ŏ isə̀ reïsə̀ pĭr tə̀br ilə̀ gĭaklasmagĭà paslagísin, reïs pounà, péï, pə̀n pouradà pederigĭn snfatinə̀ taságlorum, mádamki pederinə̀ xə̀m Padisəx xə̀m Pedə̀r oldougoù ĭtzoùn iki kàd ĭtaàt ĭtmegĭə̀ pordzloúsoun, sanà ĕmr idérimki ŏ sebdadə̀n bàdz gnetzerə̀k ileroudə̀ tepaə̀n oladzə̀k xalkà əgĭoù ĭprə̀t olásin, daxà əgĭoù tousounoúrousen nómosa gĭostoürdougoùn ĭtaktsigligĭə̀ togroutmàk ĭtzoún, ănidə maxpisə̀ kirmelísin. Padisəx pederín, istekinì pegĭàn idíndzegĭedek, dedí· ŏ poù dzebaplarnì əsidíndzə titregĭerə̀k knigntzinə̀ tesĭlim idoúp, reïsə̀ pasinə̀ əgĭoùp ĭtaktinə̀ gĭostoürerə́k, sáxidεn maxpousá kitdí· akapíndzə Padisəx poù bĭoukouatə̀ isidoùp sasdí, bə

əllerinì kiobə̀ kaldiroùp tesekkiùr sounddoù 'Allaxá pounà, adaletín idzrasinddà kímsedεn oürkmèz xakím, bə̀ nómosoun idzrasə̀ ĭtzoùn obkesinì kourpàn idə̀r ogoùl pàxs ĭtdigì ĭtsoún:

Fransadádda, Koranínə̀n dostoù xakĭm Klabieré, Napoléonddan seraskə̀r Morounoùn xakkinddà tĭzxmetloù ilarnì birmesì ĭtzoùn ĕmr keldikdé, Klabiə̀r nómosa mougaïr ïs giapamagiadzagĭnnì pegĭàn ĭtdí, xapərì gnetirə̀n sounoúdda ilabə̀ ĭtdíkisə̀n xĭàkm əĭlédə paдisəx ònà dzounxásinì ăрb ídedzə̀k dəgĭoú, Klabiə̀r lákin, ònà dzounxasinì paдisəx ărb ídedzék, ĕmma, pĭz nómosou tepelegísin pizə̀ kĭm ărb ídedzék; pounlàr xatĭr ĭtzoùn ïs giápmagĭan xakimlerĭn ĭprətí· istə̀ zirdə̀ rousbə̀t kapoùl ïdmegĭenlerĭn ĭprətídə.

Bouxelakinə̀n pirisinĭn pĭr ədə̀m ilə̀ dabasì óloùp dabagì gaïp ídə́rim xafbì ilé, 'Ĭggĭlitéra Serkiatipì mesxoùr Θomàs Móросa ixì ziïknïrə̀t gnioumioùs kadəx gnionddourdoú· lákin mouraphadán sógra Serkiatïp gniordoúki xákk sáxidεn pounoùn gnedində̀ xakkì kazandigninì xapə̀r birerə̀k mezkioùr kadeglerì pə̀k nefis sarápnla toldouroùp pounà kerou kiondourdoú· poïlelígile 'Adil xakĭm gniostourdoúki xákk gniordiougoù dabedə̀ xedigĭə̀ kapoùl idén, alisoúrda xakisìz dabadádda rousbə̀t alarák xakkanigĭetì ĭptál idér.

Luòn sexrinĭn ətmekdzilerì ətmegĭn rigĭetinĭn artmasì ĭtzoùn ĭxtisap agasì Dagasà pĭr kità arzĭxál takdĭm idərék, gĭannindán tzĭkárnken másannin oùzerinə̀ oùslóupoulan pĭr kesə̀ altoùn prakmislár bə̀ oùmarákki ŏ altounoùn basitasì ilə̀ makkatlarì gĭerinə̀ baradzák, fertasì kioùn mefxoùm almagĭà bardnkdà «tzelepilér, arzoulalninizì mouталkà ĭtdĭm bə̀ adalət bezgnesinddə̀ mouбazenə̀ ĭtdĭm, dzebaplarnnìz xarĭr keldí, annìn ĭtzoùn poù kadár fakĭr fouxaranín ketzimì olàn ətmegì frigĭatlanddrámadim, lákin másannin oùzerinə̀ koïdougounoùz adzegí, mxsatninìz mouxtàtz ólanlarə̀ taxĭt dəgĭoù idouginì taxmìn idərém,

χαστaχανελερὲ γκιονδοϋρδούμ, χὲμ σουνούδα ὀγρενδίμκι μάδαμκι ποϊλὲ δζομερτλὶκ ἰλὲ ἰχσὰν ἰτμεγὶὲ ἀλησμήσσηνηζ, γκιορουνούρκι ἰτδιγινὶζ τιδζαρετδὲν χάϊλου κιὰρ δὲ φαϊδὲ γκιορούγκιορσουνουζ» δεδί.

Γίνε πὶρ ζενκὶν ἰλὲ πὶρ φακηρὴν δαβασὴ ὀλούπ, Καδηνὴν χουζουρουνὰ τζηκμακσήζ, ζενκὶν Καδηγὶ γκιορούπ, ἐφένδι σοὺ δαβεγὶ πανὰ καζανδήρδα σουνοὺ καχβεγὶὲ βὶρ δεγιερὲκ πὲς γκιοὺζ ριγιὰλ πρακοὺπ τζηκήγκιορ, πὶρ κάτζδα ζορακὶ σαχὶδ πουλαρὰκ φερτασὴ κιοὺν μαχκεμεγὶὲ βαρούπ, φακηρὴ δζὲλπ ἰτδιρερὲκ μουχακκεμεγὶὲ δουρδουκλαρηνδά, φακὴρ ἰτδαὰ ὀλὰν μιλκλερὶν σενεδινὶ τζηκαροὺπ μιλκλὲρ κενδουνὶν ἰδουγινὶ ἰπρὰζ ἰτμεγὶὲ ὀγρασήγκιορ, λάκιν σενὲδ δὲ ἰλαμὴν μαζμουνουνὰ σαχὶδ ἰκτιζὰ ἰτδιγινδέν, σαχίδδε πουλαμαδηγηνδάν, ζενκὶν ἐδδελκὶ κιοὺν Καδηγὶ γκιορδουγουνὲ γκιουβενερέκ, ἐφένδι μάδαμκι ποὺ ἀδὲμ ἰσπὰτ ἰδέμεγιορ, πενίμδε σαχιδλερὶμ χαζήρδηρ, σίμδι ἰλὰμ ἐϊλὲ δεγὶ γιλτελενίρικεν, χακὶμ, σακαληνὴ ἐλινὲ ἀλούπ, πίραζ διουσουνδουκδὲν σόγρα, Γιάχου σὲν ποὺ ἀδεμὶν σαχιδὶ γκιόκμου πελλέγκιορσουν; σαχιδὶ πὶρ ἰκὶ δεγίλ, πὲς γκιοὺζ δανέδιρ δεγοὺ τορβαγὶ σίλκισιν, πὲς γκιοὺζ ριγιὰλ μεϊδανὰ τκιοκιουλοὺπ ζενκινὶν πελὶ πουζὰ δονούγκιορ. Καδὴ ἰσὲ μεπλάγι μεζκιουροὺν νησφηνὴ φακὴρ μὶλκ σαχιπινὲ βιρίγκιορ, μαχκεμὲ χαρδζινὰ βὲ καλεμιγιεγὶὲ βιρσοὺν δεγιού, νησφηνήδα φακηρλαρὰ ταγηδήγκιορ· κέσκι ποϋτοὺν Καδηλὰρ ποϊλὲ ὀλσά! λάκιν ποϊλελερίνδε ἄζ ὀλμαδηγηνὴ σοὺ ἰπρὲτ σαπὶτ ἰδέρ.

Ταδζιρὶν πιρισὶ δερουνινδὲ ἰκὶ γκιοὺζ ἀλτοὺν ἰλὲ πὶρ κεσὲ γαὶπ ἰδούπ, τελλὰλ ἰλέ, χελαλινδὲν νησφηνὴ μουζδὲ βιρεδζεγινί, νιδὰ ἰτδιρδιγινδέ, κεσεγὶ πουλὰν πὶρ γκεμιδζί, χελαλὴ χαραμδὰν μουτεπὲρ τουταράκ, κεσεγιὲ τοκουνμακσὴζ γκετιρούπ Ταδζιρὲ τεσλὶμ πίρλε βαδὴ οὔζρὲ νησφηνὴ ἰστεγίσιν, ταδζὶρ δὰδ ἰτδιγινὶ βίρμεμεκ ἰτζοὺν τεζβιρατὰ κατζαράκ, πουνοὺν δερουνινδὲ πίρδε ζιϊκηϊμὲτ ἐλμὰς

βάρηδη ὀνούδα ἰστέριμ δέρικεν, ἴς χοκιουμετὲ δαγιανήγκιορ, χακὶμ μουραφαγὶ δινλεδικδέ, τελλαλά, σὲν νὲ ἰτζοὺν νιδὰ ἰτδὶν δεγιοὺ σουὰλ ἐϊλεδί· τελλάλδα ἰτζινδὲ ἰκὶ γκιοὺζ ἀλτουνλοὺ πὶρ κεσὲ ἰτζοὺν δεδί· τατζὶρ λάκιν πὲν ἐλμασὴ σοϊλέμεδίμκι κεσεγὶ πουλὰν ὀνοὺν ζιϊκηϊμὲτ ἐλμὰς ὀλδουγουνοὺ ἰσιδὶρ ἰσὲ βιρμὲζ δεγιοὺ δεγίσιν, ζεβαλλὴ γκεμιδζὶ ἄνδ ἐϊλεδίκι, ἰκὶ γκιοὺζ ἀλτηνδὰν μαδὰ κεσενὶν δερουνινδὲ τζὸπ πιλὲ γκιόγουδου δεγιού· χακὶμ μαδδεγὶ κερεγὶ κιπὶ ἀνλαγιαράκ σοϊλὲ πὶρ ἰλὰμ βιρδὶ «μάδαμκι ταδζίρ, δερουνινδὲ ἰκὶ γκιοὺζ ἀλτοὺν ἰλὲ πὶρ μουδζεβχὲρ πουλουνοὺρ κεσὲ γαὶπ ἰτμίς, διμέκκι γκεμιδζινὶν πουλδουγοὺ κεσὲ τατζιρὶν δεγίλιμις· πιναπερὶν ταδζὶρ βαρσοὺν γίνε μουναδιλέριλε κεσεσινὶ ἀρασήν, γκεμιδζίδε κὴρκ κιοὺν κιοζετσοὺν κεσενὶν σαχηπὶ τζηκμάζσα, ἰκτιζασηνὰ σερὲ σελπὲ κουλλανσὴν» δεγιού.

Χακιμλερὶν φαραϊζηνὴν πιρίδε, πακδηκλαρὴ δαβαγὶ ἐσκίτμεμελι, τζούνκι τζὸκ δεφὰ ποϊλὲ δαβαλερὶν οὐζαδηγηνδὰν νιτζὲ ἀδεμλὲρ ταραφεῖν χαράπ ὀλδουλάρ: Γότθοσλαρην Παδισαχὴ Θεοδώρικοσα δοὺλ καρηνὴν πιρισὶ πὶρ ἰστιδὰ βιρδὶ δεγιερέκκι, οὔτζ σενέδιρ πιρισὶ ἰλὲ δαβὰ σουρέρ, δαχὰ ἰλαμηνὴ ἀλάμαδη (δεγιού). Θεοδώρικος δὲρ ἀκάπ χακιμλερὶ χουζουρουνὰ δζὲλπ ἰδούπ, καρηνὴν δαβασηνὰ ἄνιδε νετιδζὲ βιρμελερινὶ ἔμρ ἐϊλεδί· φερτασὴ κιοὺν καρὴ δαβαγὶ καζανδηγηνὰ ἰλὰμ δζηκήσην, Θεοδώρικος χακιμλερὶ τέκραρ χουζουρουνὰ δζὲλπ ἰδοὺπ νίτζουν πὶρ γκιουνλοὺκ μαδδεγὶ οὔτζ σενὲ σοϋρουδουνούζ δεγιοὺ ταζὶρ ἰτδικδὲν σόγρα κατλλερινὲ φερμὰν πουγιουρδού.

Χακιμλὲρ ἰτδικλερὶ χιοκμοὺ λαγικὶ βὲτζχ οὔζρὲ ἰτμελί, ἔγερ ἰκισίδε καπιχατλὴ ἰσὲ ἰκισινίδε τερπιγιὲ βὲ δζεζὰ ἰτμελί: ἰκὶ χαγὶν πὶρ δεφὰ πὶρ μαχκεμεγιὲ μουραφαγιὰ βαρδηκλαρηνδὰ χακὶμ ἰκισινίνδε φενὰ ἀδὰμ ὀλδουκλαρηνὴ πιλερέκ, πιρὶ χουδουτδὰν δισαρὴ κατζούπ, ὀπιρινίνδε ἀρτκασηνδὰν ὀνοὺ κοβαλαμασηνὴ χιὼκμ ἰτμίς, γιάνι ἰκισίδε ὃ

πελδεδὲν τζηκσηνλὰρ δεγιοὺ χιὸκμ ἰτμίς.

Πάζη δερὰ καπιχὰτ πὲκ πογιοὺκ ἰκὲν δουρλοὺ σεπεπλὲρ ἰλὲ δζεζασὴ πὲκ ἐχφὲν ὀλούρ, πούκι ἀδαλετὲ μουγαὶρ βὲ χακὶμ σηφατηνὰ ἄσλα ἐλβιρμέζ: Ἰσπανίαννην Καστιλλία νὰμ σεχρινὶν παπαζὴ πὶρ δζιζμεδζιγὶ ὀλθοῦρδουγοὺ ἰτζοὺν πὶρ σενὲ παπὰς χουζμετλερινδὲν δοὺρ ὀλμασηνὰ χιὸκμ ὀλμούς· δζιζμεδζινὶν ὀγλοὺ χακιμλερὶν ποὺ χακσηζληγηνὰ τεχαμμοὺλ ἰδέμεγουπ, παπασινὴν ἰντικαμηνὴ ἀλμὰκ ἰτζούν, πούδα παπαζὴ ὀλδοῦρμούς· χὰκ χακὶμ ἐλκαπὴ ἰλὲ σοϊλενὲν Ἰσπανία Παδισαχὴ Πέτρος πουνοὺ μουφρεδατὴ ἰλὲ ἐσιτδικδὲ χακιμλερὶν χακσιζληκλαρὴ γκιοστιουρμὲκ ἰτζοὺν πούδα, δζιζμεδζινὶν ὀγλουνοὺ πὶρ σενὲ δζιζμὲ δίκμεσαν δεγιοὺ χιὸκμ ἰτμίς.

Ἀγὴρ καπιχατλαρά, ἐχβὲν δζεζὰ νὰ ρεβὰ ὀλδουγοὺ κιπί, κιουτδζοὺκ καπιχατλαρὰ πὲκ πογιοὺκ δζεζάδα νὰ σεζάδηρ· ἀνὴν ἰτζοὺν ἀλὶμ χὲρ σεγὶν καρερὶ διμίς· Ἀθῆναι νομοθέτησι Δράκων ἔν κιουτδζοὺκ καπιχὰτ ἰτζούνδε ἔν πογιοὺκ δζιναὰτ ἰδζούνδε, δζεζά, ὀλοϋμοὺ ταχσὶς ἰτμίς· σεπεπινὶ σουὰλ ὀλδουκδὰ ἔν κιουτδζοὺκ τοχμετὲ ὀλοϋμοὺ μινασὴπ γκιορδούμ, ἔν πογιουγέδε, ὀλοϋμδὲν πογιοὺκ δζεζὰ πουλάμαδηγημ ἰτζοὺν γίνε ὀλοϋμοὺ τερτὶπ ἰτδὶμ δεμίς, λάκιν ποὺ τογροὺ δεγίλ· δζούνκι χακσηζλὴκ νάσηλ φενὰ ἰσέ, χάκδα χάδδι ἰτιδαλὴ τεδζαβούζ ἰτδιγὶ κιπὶ Σερδλιγὲ δουσέρ, ὄκι μακπούλ σαγιλμάζ, ἀνὴν ἰτζοὺν ἀτὴκ ἀταλαρημήζ, Δράκωνουν νόμοσου· κὰν ἰλὲ γιαζήλμὴς δεγιού, γιενιδὲν πὶρ νιζκιναμενὶν τασνηφηνὴ Σόλωνα χεβαλὲ ἰτμισλέριδι.

Ἀρναβουτλουκδὰ ταδζιρὶν πιρισὶ δεριγὶὲ (πανήγυρις ἐμπορικὴ) γκιδὲρ ἰκὲν βακὴτ ἀκσὰμ ὀλδουγοὺ ἰτζοὺν πὶρ κασαπαγὶὰ ὀγραγιοὺπ πὰς παπασὴν ἐβινὲ μουσαφὶρ ὀλοὺπ τερκισινὶ παπασὰ βιρούπ πὶρ μουχαφαζκλὶ γιερὲ κοϋμασηνὴ ρεδζὰ ἰδϊγιορ. Παπὰς γκιορούγιορκι χεϊπὲ ἀγὴρ, κεδζε ἀπζήγιορ χεϊπεγί, παπαδιασὴ ἰλὲ πακήγιορ ἰτζινδὲ κὴρκ πιν γρούς βάρ· σεϊτὰν πούνοὺν σηδκηνὴ ποζούγιορ, χεϊπεγι

ἰνκλὰρ ἰτμεγὶ γκιοζουνὲ ἀλήγιορ· σαπὰχ ἔλούγιορ ταδζὶρ χεϊπεγὶ ἰστεδιγινδέ, Παπάς, χαὶρ ὀλά, γιεγιούπ, ἰτζούπ, μουσαφὶρ ὀλδουγοὺν γιέτμεδιδε πίρδε ἰφτιράμι ἰδεδζέκσιν δεγιοὺ πὶρ γαϊγαρὰ ἰδίσιν, ζεβαλλὴ ταδζὶρ οὐμιδὶ δεμιδὶ ὅ χεϊπὲ ὀλδουγουνδὰν ἀγλαγιοὺπ σηζηλαδὴ ἰσέδε πός, τακατὴ κεσουλοὺπ Ἰωάννινα (Γιάνγια) βαλισὶ Ἀλῆ πασαγιὰ βαροὺπ μαδδεγὶ ἰφαδὲ ἰτδιγινδέ, Ἀλὴ πασσᾶ, ἄϊ ὀγοὺλ σὲν ἀκληνὰ ὀζοϋρ γκετιρμίσσιν, πὲν ὅ παπασὴ ποϊλὲ σαδήκ, ποϊλὲ ἐμὶν πιλίριμκι κιαφέϊ χαζνεμὶ ὀνὰ ἰναναπιλούριμ δεγίσιν, ταδζὶρ τέκραρ γκιὸζ γιασλαρὴ ἰλὲ μαδδεγὶ ἰφαδὲ ἰτδιγινδέ, πὰκ σανὰ δεγὶμ ποὺ γκιοὺν γιὰ σενί, γιὰ παπασή, σεραγιμὶν καπουσοὺ ὀνοϋνδὲ σαλλανδηραδζάγημ δεγιερέκ, πασσὰ ἔλ τζηρποὺπ χουζμετκιαρηνὴν πιρὶ κελδικδὲ τζαποὺκ ἰκὶ ἄτ χαζηρλὰ πιρινὲ σὲν πίν, πιρινὲ γιεδεγινδὲ τζὲκ γκιοδοὺρ φουλὰν κασαπανὴν πὰς παπασηνὴ δὲρ ἀκὰπ πινδίρ, ἄλ γκὲλ δεγοὺ ἔμρ ἰδίγιορ· χουζμεκιὰρ τζάπουδζακ παπασὰ βαροὺπ πασσανὴν ἐμρινὶ σοϊλεγιερὲκ ἀλοὺπ κελδιγινδέ, παπὰς πασσαγιά, ἐφένδιμ, ποὺ καδὰρ ἀδζελὲ γκετιρμενιζδὲ ἴνσαλλαχ πὶρ χαγὶρ βὰρ δεγίσιν, ἔδδετ παπάς, λάκιν πίρδε τοχὰφ ἴς βάρ· νέδιρσιν ποὺ γκιοὺν σαπαχδὰν πὶρ διβανὲ γκελμὶς χακκηνδὰ σεκβὰ ἰδερέκκι δερουνινδὲ κὴρκ πὶν γρούσουλα χεϊπεσινὶ τζαλδήν, λάκιν πὲν σενὶν νὲ καδὰρ σαδὴκ ὀλδουγουνού, βὲ ἔλ σεϊνὶ δεγὶλ καποὺλ ἰδέσιν, ἰλλὰ κενδουγινκιλερίδε ἐλὲ βιρδιγινὶ πιλδιγιμδέν, ὅ διβανεγιὲ πασκὰ πὶρ κιοτοϋλοὺκ ἔτμεγουμ δεγὶ πασηιμδὰν δὲφ ἰτδίμ, λάκιν μερὰκ ἰτδίμ, ποὺ νάσηλ ὀλούγιορδα πουραγιὰ ποϊλὲ ἀτεπσιζανὲ σενὶ ζὲμμ ἰτμεγιὲ κελίγιορ, πουνοὺ σενδὲν ὀγρενμὲκ ἰτζοὺν σενὶ κετιρδίμ δεγίσιν. Ἐφένδιμ, δέγιορ παπάς, πιλδιγινὶζ κιπὶ πενὶμ χανὲμ μουσαφιρὲ ἀτζήκ, δοϋν ἀκσὰμ πὶρ ἀδὲμ κελδὶ πιζδὲ μουσαφὶρ ὀλδού, λάκιν νὲ ἰτζοὺν πιλμὲμ σαπάχτζὶ παρὰ τολού, ἔμμα νὲ πενδενίζ νὲ παπαδιάμ ποϊλὲ λεϊν καλκδηγηνδὰ πιζδὲν πὶρ τερκὶ ἰστεμεγιὲ πασλαδὴ ἰ-

σέϊ γκιόρμεδικ δεδί· πού δζεβαπλαρὴ σοϊλέρικεν πασσὰ γκιορ-
δούκι παπασὴν νεβλὶ δονούγιορ, γκερτζεγὶ δαχὰ ζιγιαδὲ
μεϊδανὰ τζηκαρμὰκ ἰτζοὺν ἔμρ ἰτδὶ ταδζιρίδε χουζου-
ρουνὰ γκετιρσουνλέρ· ταδζὶρ χουζουρὰ τζηκήσην, παπὰς νε-
γιὲ ὀγραδηγὴνὴ πίλμεγιερεκ διλὶ τολασαρὰκ σὲν πενδὲν νὲ
ἰστέρσιν δερμεγιὲ πασλαγίσιν, ταδζὶρ φιραδὲ φιραδὲ μαδδεγὶ
τεκραρλαδηκδά, πασσά, πὰκ παπὰς πού δαβεδζίνὶ ἰσπατσὴζ
ἄσμαμαμ. ἰτζοὺν σοὺ σανὰ ἔμρ ἰδεδζεγιμὶ ἐλινὲ πὶρ κα-
λὲμ ἄλδα γιὰζ δεγού, σοὺ σουκκαΐ γιαζδηρούπ παπαδια-
σηνὰ γκιονδουρδού. «Πενὶμ παπαδιὰμ σένσινκι σουκκὰμ βι-
σουλινδὲ δοῦν ἀκσὰμ πιζδὲ μισαφὶρ ὀλὰν ταδζιρὶν χεϊπε-
σινὶ σανὰ βιρδιγὶμ κιπὶ πὶρ σεϊνὶ ζαΐ ἰτμεκσίζ, χαμίλι
σοϋκκάϊλε γκιονδούρκι, χεϊπὲ κελμὲζ ἰσὲ πασσὰ πενὶ ἀσα-
δζὰκ» (δεγιού)· παπαδιὰ χεϊπεγὶ χιγιετὶ ἰλὲ πασσανὴν
ἀδαμηνὰ βιρούπ γκιονδουρδού. Πασσὰ χεϊπεγὶ ἀλούπ τα-
δζιρὶ χουζουρουνὰ δζὲλπ ἰδούπ ἀκδζεγὶ βὲ χεϊπεγὶ τεσ-
λὶμ ἰσδικδὲν σόγρα, ἔμρ ἰτδὶ παπασὴ σεραγινὶν ὁνοϋνδὲ
ἀστηρδή· Ἀλῆ πασσανὴν κερτζεγὶ ζαχιρὲ τζηκαρμαγιὰ κουλ-
λανδηγὴ τεττιρὲ πὶρ δεγιεδζὲκ γιόκ, ἀδαλετινέδε πὶρ
δεγιεδζὲκ γιόκδουρ, ἄνδζακ μάδαμκι ὅ παπὰς ἔββελα
ἐγιοὺ βὲ χανεδὰν ἀδὲμ ὀλδουγουνοὺ πιλίγιορουδου, πὶρ
γιακνλησληγὴ ἰτζοὺν ὁλοϋμὲ χιὸκμ ἰτμεσὶ Σερτλιγὲ τα-
γιακνὴρ· δζούνκι πασκὰ δουρλούδε πουνού δζεζὰ ἰδεπι-
λούριδι· ὁλοϋμ δζεζασὴ γιάληνηζ κατηλλερὲ ὀλσὰ σεζά-
δηρ· κουσοὺρ δζηναατὴ σίμδι τζὸκ μαχαλλερδὲ πασκὰ
ταρικλέρ, μαχπουσλάρ, ἰσὲ κοσιμαλὰρ ἰλέ, βὲ βακὴτ βα-
κὴτ παπὰς ταγὶν ὀλοὺπ ὀγιοὺτ νασιχὰτ ἰτμελέριλε δζεζὰ
ἰδίγιορλαρ· βὲ πού γιολδὰν τζὸκ χαγὶν χαϊδοὺτ ἰσλάχη
νεφς ὀλδουγοὺ ἀσικιάρδηρ· δζούνκι πὶρ πὲς ἀδεμὶν ὁλμε-
σὶ ἰλὲ ἀμμὲ ἰσλὰχ ὀλάμαζ, βὲ ὁλενλὲρ ὁλοϋμὲ χιὸκμ
ὁλμαδὰν ἰσὲ πασκὰ πὶρ δζεζὰ ἰλὲ τεεδὶπ ὀλούρουσαλαρ,
χὲμ δζεζὰ τζεκμὶς ὀλουρλάρ, χὲμ ἰσλάχη νὲφς ὀλουρλὰρ
πὸς γιερὲ δζάνδα τελὲφ ὁλμοὺς ὁλμάζ. — Χοκουματὶν

δζηναατὰ μουταδζασὴρ ὁλανλαρὴ τερπιγιὲ ἰτμεγιὲ χακ-
κήδα βὰρ χιοκμούδε βάρδηρκι πουνλαρὴν τερπιγιεσὶ πασ-
καλαρηνὰ ἰπρὲτ ὁλσούνδα κιοτοϋλουκδὲν δοὺρ ὁλσουνλάρ
λάκιν πὶζ πιρὶ πιριμιζὶ μαχκεμελερὲ δζηναὰτ ἰτζούνδι
δεγίλ, οὐφάκ, μουδζιπσὶζ σεϊλὲρ ἰτζοὺν σοϋρουδουγου-
μουζδὲ χριστιανληκδὰν τζηκμάμιγιζ; Μωϋσῆς πεδεβὶ βὲ
βαχσὶ βὲ σὲρτ γιουρεκλὶ Γιαχουδιλερὶ κιοτοϋλουκδὲν μὲξ
ἰτμὲκ ἰτζούν, γκιοζὲ γκιόζ, δισσὲ δίσς δεγιού, χιὸκμ ἰτ-
μίσιδι, λάκιν μουχαλλισιμὶζ Ἰησοῦς Χριστὸς ἰντικὰμ ἀλ-
μαγὶ μὲξ ἐϊλεδί, βὲ πάχουσους δουσμανλαρηκὶζὰ ἐϊλὶκ
ἐϊλεμεμιζὶ Ἰνδζίλι σεριφινὶν τζὸκ μαχαλινδὲ ἔμρ ἐϊλεδί·
ἰστὲ Παῦλος Ἀπόστολος πού χουσουσδὰ νὲ σοϊλέγιορ «Δοὰ
ἴδιν πετδοὰ ἴτμεγιν, νέδε κεμλιγὲ πεδὲλ κεμλὶκ ἐϊλέγιν,
νέδε ἰντικὰμ ἄλην, ἴλλα δβκενιζὶ τεσκὶν ἴδιν· ζίρα για-
ζηλμήσδηρκι ἰντικὰμ πενίμδιρ, πὲν πεδὲλ βιρεδζέγιμ δέ-
γιορ ῥάππι». (Ῥωμ. ΙΒ'.)· νὲ μουτλού πού χουσουσδὰ γιεδὶ
ἀλιμλερδὲν πιρισὶ ὁλὰν Πιττακοσού ἐμρενενέ: ὀγλουνού ὁλ-
δοϋρὲν Ἀλκαῖος χιοκμοϋνὲ γκετζμίσικεν, πούδα ὀνού ὁλ-
δοϋρμεγιὲ καδὶρ ἰκέν, ἀζὰτ ἰτδί δεγιερέκ, ἄφβ, δζεζα-
δὰν ἐβλάδηρ, τζούνκι πιρισὶ μαζλὴμ ταπιατήν, ὅπιρισι
δζαναβαρὴ ταπιατὴν ἀλεμετίδιρ. — δαχὰ πουνδζούλαγιν
νιτζὲ τεμσιλλὲρ βάρδηρ, ἀνλὲρ ἰτζούνκι τοκουζουνδζοὺ
Παπὰ μουραδζαὰτ ὁλουνά.

Ἔγερ πὶζ ἀκὴλ ὁλσάκδα, μαχκεμελερὲ κοσαράκ πιρ-
πιριμιζὶ ἀκδζεδὲν τζηκαρμαδὰν ἰσέ, ἀβοκατλαρὴ δογουρμα-
δὰν ἰσέ, ἰσιριζδὲν γκιουδζοϋμοϋζδὲν γκερού καλμακδὰν ἰσὲ
μεμλεκετλεριμιζδὲ πουλουνὰν πίγαραζ ἰχτιγιαρλαρηκὶζὴν
γιανηνὰ βαρσὰκ ταραφεΐν δζεβαπλαρηκὶζὴ σοϊλεσὲκ χὰκκ
ἰπρὰζ ὁλσὰ ὀνλὰρ ἀραμὶζὴ πουλσὰ πιζὶ σούλχ ἰτσέ, χὲμ
γιοργουνλούκ τζέκμεσεκ, χὲμ ἀκδζεμιζ γιανηκὶζδὰ καλσά,
νὲ χὸς ὁλούρ· λάκιν χὲρ κὲς χακκηνὰ ῥαζὴ ὁλσάδα
χὶτζ πὶρ κίμσε δίκερινὶ ἰνδζίτμεσε, νιζάδα τζήκμασα χέ-
πσινδὲν δαχὰ ἐγιοὺ δεγίλμι; νὲ μουτλού χακκανιγιετδὲ

'Λορθυγιενλερὲ δζούνκι ἀδαλετὶν ἰτζινδὲ κιαφεῖ φαζιλέτ, τασδὰ δεδιγιμὶζ κιπί, δαχίλδιρ· δὲ 'Αριστοτέλης καβλίνδζε «ἀδαλετὶν δοῦνγιαγὶ σαβκλανδηρδηγὴ καδὰρ δὰν γιλδιζὶ βὲ ζιοχρὲ κιὸδ γιουζουνοὺ σαβκλανδηράμαζ» ('Αριστοτ. 'Ηθικ. Ε'.).

ΔΟΡΔΟΥΝΔΖΟΥ ΠΑΠ.

«Κενδζλερὶ ἰφφετὲ τεσβὶκ εἶλέ».

«Διλινί, καρνηνή, σεχβετινὶ ζὰπτ εἶλέ».

«Σενεμδὲν κουββετλοὺ νὲ βὰρ ἰστιφχαμινέ, σεμὲ ἀδέμ, δεδί, Στίλπων».

«Τοὺς νεωτέρους παρακάλει σωφρονεῖν» (Παῦλ: Τίτ.)

«Γλώσσης, γαστρὸς καὶ αἰδοίων κράτει» ('Ανάχαρσις).

«Στίλπων ἐρωτηθεὶς τι ἰσχυρότερον ἀνδριάντος, ἄνθρωπος, εἶπεν, ἀναίσθητος».

Χαβαπερεστλίκ, ('Ακολασία), *'Ηρφέτ*, (Σωφροσύνη), *Σεμελίκ*. ('Αναισθησία).

Βιδζουδὶν σεφαλαρηνὰ καράρδζα ναὴ ὀλμαγὶ ταπιάτδα ταλὲπ ἰδέρ, ἄκλδα μουσαδὲ ἰδέρ· ζίρα ποϊλὲ ὀλανδὰ βιδζούδδε ἐγιδζὲ μουχαφαζὰ ὀλούρ, δζάνδα μεσρούρ ὀλούρ· λάκιν ἠφφὲτ ποὺ ζαραρσὴζ σεφαλαρδὰν πιλὲ πάζη δεφὰ ποϋσποϋτοὺν ἰτζτινὰπ ἰτμεγὶ τενσὶπ γκιορούρ·—ἔμμα σαφαλαρὴν χαδθηνὴ τζὸκ δεφὰ ἰνσὰν τεδζαβούζ ἰδερὲκ χαβαπερεστλιγέ, γιάνι σαφαλαρὰ ὀλὰν ζὰπτ ὀλμὰζ ἀρζουγιέ, τουσσέρ· ὄλ βακὴτ νὲ σαγληγηνὴν φαϊδελερινὶ τουσφουνούρ, νέδε ἀκληνὴν κουββὲτ βὲ ραχατηνὴ μοϋοϋτεπὲρ τουτάρ, ἴλλα ἀκηλσὴζ χαϊβανλαρὴ ἰμρενερέκ, φενὰ ἰσταχλαρὴν ἀρκασηνὰ τουσσέρ·—βὲ ναδιρετδὲν ὀλαράκ, γιάχοδ ταπιατηνδὰ πὶρ νοκσανλὶκ βάρησα, πουνδὰν τολαΐ, χὶτζ πὶρ σέϊ ἀρζουλεμέζ, χὶτζ πὶρ σέϊ πουνὰ τεσσὶρ ἰτμέζ, σαφὰ νέ, δζεφὰ νέδιρ πιλμέζ, πούκι σεμελίκ, γιάχοδ ἀδέμι μουετεσιρὲτ δινιλούρ.

Χαβαπερὲστ δεγὶρὸ μεκὶρουλὰτ βὲ μεσρουππὰτ βὲ σεχβετέ, γιάνι γεϊκιγιέ, ἰτζκιγιὲ βὲ τὲν ἰσταχλαρηνὰ γοὺλ ὀλανὰ δινιλούρ· χαβαπαρεστλίκδε ἰκιγιὲ μουνκασήμδηρ, πιρινδζὶ δερεδζεσὶ σεχβὲτ (ἀκρασία), ἰκινδζὶ δερεδζεσὶ γαλεπέϊ σεχβέτδιρ (ἀσέλγεια)· ἔκερ πὶρ ἀδέμ πίλμεγιερεκ

τζιρκιαφὰ τουσέρδε κολαϊλὴκ ἰλὲ τζηκάρησα, γιάχοδ τοκεζὶρ ἔμμα γίνε καλκάρησα, γιάχοδ ἄζ σαραπδὰν καφαλαρὴ τουμαννανήρδα τζάπουτζακ ἀϊλὰν ἀδεμλέρκιπι, κιοπoϋλοϋγὲ τουσσέρ, ἔμμα πασκασηνὴν ὀγιοὺτ νασιχατὴ ἰλὲ τογρουλοὺρ βὲ ἰλλετλερινὶ γιενμεγιὲ σαβασήρησα, πουνὰ σεχβὲτ δινιλούρ· γιὸκ ἔγερ πιλερὲκ τζιρκιαφὰ δουσσέρ, ἰτδιγινὲ πισμὰν ὀλμάζ, ἐλὶν ὀγιοὺτ νασιχατηνήδα δινλεμέζ; ἴλλα δομοὺζ κιπὶ μουρταρληκλαρδὰ πελενίρισε πουνάδα γαλεπέϊ σεχβὲτ δινιλούρκι πού ἰλλὲτ ἰστισκὰ γιάχοδ βερὲμ ἰλλετὶ κιπὶ σιφασὴ ζὸρ πὶρ ἰλλέτδιρ.

ΣΕΡΧΟΣΛΟΥΚ.

«Προσέχετε ἑαυτοῖς, μήποτε βαρυνθῶσιν ὑμῶν αἱ καρ-
«δίαι ἐν κραιπάλῃ καὶ μέθῃ» Κενδουνιζὲ δικὰτ ἴδινκι
«καλπλερινὶζ πεκριλὶκ βὲ σερχοσλουκδὰ ἀγηρλάσμασηνλὰρ»
(Λουκ. ΚΔ΄. 34.). Σερὶφ κιταπὴ ἀτζδηγημηζδὰ ἴλκ κι-
ταπηνδὰ ἄνιδε σερχοσλουγοὺν ἰκὶ φενὰ βὲ κορκουλοὺ
τερμσιλινὶ γκιορούρουζ, πού τερμσιλλέρκι γκιοστουρούρ πιζέκι
ἀλλαχὴν ἀζὶζ γουλλαρὴ πιλὲ σερχὸς ὀλδουκλαρηνδά, γιακησμὰζ βὲ πιναμοὺς ἰσλὲρ γιαπαρλάρ. Νῶε σαραπὴ ἰτζὲρ
τζίπδζιπλὰκ ὀλούρ, Λὼτ κεντὶ κηζλαρὴ ἰλὲ ζιναγιὰ τουσσέρ· πουνλὰρ λάκιν πίλμεγιερὲκ ἰδικλερὶ ἰτζοὺν πέλκι
ἀφβὰ σαγιεστέδιρλερ· δζούνκι πιρισὶ γένιλε πὰγ δικμὶς
οὐζοϋμοὺν σουγιουνοὺν κουββετινίδε πιλμέζιδι, σερχοσλουγοὺν φενὰ νετιδζελερινίδε πανημάζηδη, Λώτδα κηζλαρηνδὰν
ἀλδανδήδα σερχὸς ὀλδού· χέμδε πουνλὰρ ποϋτοὺν δμοϋρλερινδὲ πὶρ δεφὰ σερχὸς ὀλδουλάρ· γιὰ δάϊμα σερχὸς ὀλανλαρὰ νὲ θιμελί; σερχὸς ἀδεμδὲ γκιοροϋλὲν ἀλαμετλὲρ
χὶτζ πὶρ ἰλλετδὲ γκιοροϋνμέζ· σαρὰπ σερχοσλαρὴν χὲρ
πιρινὲ πὶρ δουρλοὺ τεσσὶρ ἰδέρ, χὲρ κεσὶν βιδζουδινὶν τερκιπινὲ (κρᾶσις) γκιορέ· πιρισὶ σερχὸς ὀλούσουν σεπεπσὶζ
γιερὲ ἀγζηνὴ ἀγιραρὰκ γκιουλὲρ χαϊκηρήρ, δίκερι χὶτζ πὶρ
τασασὴ γιὸκ ἰκὲν ἀγλάρ, ὅπιρινὶν γιὲλ δεγιρμενὶ κιπὶ πασὴ

σαλλανούρ, δαχὰ ὕπιρινιν ούζοϋρ σαλκημὴ κιπὶ πασὴ δονοϋνὲ ἐγιλούρ, πίρισι ὀνοὺ σονοὺ γιὸκ σαπσαμὰν σοϊλέρ, ὅ πιρισὶ ἀχρὰζ κιπὶ διλσίζ, γιάχοδ πατὰδ κιπὶ διλὶ πελτεκλέρ, πιρινὶν γιουζοὺ κὴπ κηρμηζή, γκιοζλερὶ δονμούς, ἀγζὴ κοπουρμούς, ἀζγὴν παγηρήρ, οὐτανμακσὴζ κιουφοϋρλὲρ ἰδέρ, δελὶ κιπὶ κορκουδούρ, δζιννὶ κιπὶ χοὺτζμ ἰδὲρ ούρούρ, ὅ πιρινὶν γιουζοὺ σαρή, γκιοζλερὶ περελμίς, διλὶ τουτουλμούς, ἀζαλαρὴ τζεζιλμίς, ὁλοὺ κιπὶ δοστλαρὴ τουτμουσλὰρ ἐβινὲ γκετιριλέρ, ἀβρετινὲ τασά, ἐβλαδηνὰ ρεζαλέτ, χησημλαρηνὰ ἄρ, δουσμανλαρηνὰ γκιουλοϋντζ· κίμισινιν Κάϊν κιπὶ ποϋτοὺν δζεσετὶ τιτρέρ, κίμισινιν ἀγιακλαρὴ τουτμάζ, σοὺ διβὰρ σενὶν ποὺ διβὰρ πενίμ, δεγιοὺ πὶρ πὶρ διβαρὰ τζαρπουλούρ, πὶρ πιρινέ· κίμισι μεϊχανεδὲν τζηκμὴς τζαμουρὰ τουσμούς, ἀγζὴ γιουζοὺ ἰστιφραγιὰ πελενμὶς κελπλὲρ γιουζοϋνοὺ γιαλὰρ μεϊχανεδζινὶν τζηραγὴ πελλεγιερὲκ σὶλ Ἀποστόλ, σὶλ δεγιοὺ τζαγηρούρ, κάνγη πιρινὶ σαγιστηραγὶμ σερχοσλαρδακὶ ἀλεμετλερίν, σαρὰπ χὲρ πιρινὲ πὶρ δουρλοὺ τεσσὶρ ἰδέρ, λάκιν κιάφεσινιν ζαραρὴ πὶρ οὐμουμήδιρ, γιάνι ἀκλὴν κιορελμεσί· νιτζὲ ἀδεπσιζλικλέρ, νιτζὲ γιαραλάρ, νιτζὲ ὁλοϋμλὲρ ζοὺχρ ἰδέρ. Ἀλέξανδρος, ἓν ἀλιὰ δὸστ βὲ σερασκερλερὶ Κλεῖτος, Φιλώτας βὲ Παρμενίωνου σερχοσλουγουνδὰ ὁλδοϋρτδού. Σολομῶν, σερχοσλοὺκ σεπεπινδέν, πουτπερεστλὶκ βὲ σεχβετὲ τουσδού. — Φρανσὴζ σσαὶρ Μολλιέροσουν δοστλαρὴ σερχὸς ὁλαρὰκ κιδοὺπ πογουλμαγιὰ νιγιὲτ ἰτδιλέρ, βὲ σάχιδεν κοστουλὰρ ἰρμαγὰ τουσδοϋλέρ, ὀνδὰ πουλουνὰν πίραζ κιοβλού, βὲ χουζμετκιαρλὰρ σεγιρδοὺπ πουνλαρὴ τουτδουκλαρηνδά, πουνλὰρ γαζεπὲ κελοὺπ κηλητζλαρὴ τζεκδιλὲρ κενδουλερὶ χελὰς ἰδενλερὶν ούζερλερινὲ γιοροϋδοϋλέρ, περεκιὰτ βιρσοὺν Μολιέρος γιετισοὺπ πουνλαρὴ τεσκὶν ἰδερέκ, νὲ σεπεπὲ κενδουλερὶ ἰρμαγὰ ἀτμαγιὰ νιγιὲτ ἰτδικλερινὶ σουὰλ ἰτδικατέ, πού δοϋνγιανὴν φανὶ ὀλδουγουνοὺ πιλδικλερινδέν, βὲ ἐζιγιετηνδὲν οὐσανδηκλαρηνδὰν ὅ πὶρ δουνγιαγιὰ κιτ-

μαγlὲ νιγlèτ ἰτδικlερινὶ χαπὲρ βιρδιlέρ· χακκηνὴζ βάρ, δlδὶ Μολιέρος, λάκιν πὲν ἀρκατὰς βὲ δοστουνοὺζ σιζὲ νὲ κlοτοῦlοὺκ ἰτδίμκι πενὶ ἀρανηζὰ ἀlμαγlόρσουνουζ, δεδικδέ· τογρού δέγlορσουν γκὲl σένδε σάχιδεν πιlὲ πογουλαlήμ, δεδὶ ὅ πεκριlερδὲν πιρισί. Λάκιν, δεδὶ Μολιέρος, πού σαατδὰ ὀlμάζ, ἔγερ πὶζ σίμδι πογουlούρουσακ, ἀlὲμ δεγlεδζέκκι καφαμηζὴ δουμανναδὴκ σερχὸς ὀlδούκ βὲ ούμουτσουζlουγὰ τουσερὲκ ἰρμαγὰ δουστούκ πογουlδούκ, δεμέκκι πού ποϊlὲ ὀlμάζ, σίμδι Βακὴτ ἀκσάμδηρ κιδελὶμ γlαταlούμδα, γlάρην σαπάχlεγιν, ἐμὶν σεκίν, ἀlεμὶν χουζουρουνδά, κελελὶμ πογουλαlήμ, (δεγίσιν) Μολιέροσα χὰκκ βιρερὲκ κιτδιlὲρ γlερlερινὲ γlάτδηlάρ· φερτασὴ κlούν σαπάχlαγιν πασlαρηνδὰν σαραπὴν πουχαρὴ κιτδιγὶ κιπὶ ἀκηllαρηνδάνδα ὅ πογουlμὰ νιγlετὶ σιlινδί.

Δαβιδὶν καβlίνδζε σαρὰπ ἀδεμὶν καlπινὶ σουρουρlανδηρήρ, λάκιν ἄζ ἰτζιlδιγινδέ· τζὸκ ἰτζιlούρ ἰσὲ πουνού χαρὰπ ἰδέρ. Ξενοφωνδὰ Κύροσουν δεδεσὶ Ἀστυάγησε δεδιγὶ νὲ γκlούζέlδιρ. «Σάκκας κιπὶ πὲν σαραπδὰν τάτμαδημ, δζούνκι σιζὶ πὶρ σεῖlὲρ ὀlούγlορ γκlορούγlορουμ, γκlορουνούγlορκι Σάκκας σαρὰπ δεδιγινιζὲ ζεχὶρ κατήγlορ γκlορουνούγlορ· ζίρα σιζ πουνού ἰτζδιγινιζδὲ ἀκlηνὴζ πασηνηζδὰν γκιδέγlορ, κίμινιζ τούρκιού τζαγηρμαγlὰ πασlάγlορ, κίμινιζ ὀνούν δεδιγινὶ ἰσιτμεγlερὲκ νὲ ἀlὶὰ τζαγηρήγlορ δεμεγlέ, κίμινιζ χορὰν κουρμαγlὰ βὲ ῥὰκς ἰτμεγlέ, ἀγlακδὰ τογρού τουράμαζηκεν», σαρὰπ ἀδεμὶ χὲμ γκlουlούντζ χὲμ ἀδζημαγlὰ σαγlὰν ἰδέρ, ἀνὴν ἰτζούν Σπάρτη ἐχαlισὶ ἐβlαδηνὴ σερχοσlουκδὰν μὲνν ἰτμὲκ ἰτζούν γουlλαρὴ Εἴlωτεσlερι σερχὸς ἰδερlέριδι σερχοσlαρὴν ἰτδιγὶ ἀlεμετlερὶ πουνlαρὰ γκlοστουρουρlέριδι· σερχοσlούκ χακκηνδὰ τζὸκ ἀlιμlερὴν γκlουζὲl μεσχουρlαρὴ (γνῶμαι) βάρ· λάκιν μαχσατημὴζ γlάlηνὴζ πού σερχόσlούκ ούζερινὲ σοϊlεμὲκ ὀlμάδηγηνδάν, ἀνlερὶ περταρὰφ ἰδερέκ, σερχοσlούκ νὲ καδὰρ μαζμούμ σέϊ ὀlδουγουνού ὀγρενμὲκ ἰστεγlενlερέ, (Ἡσαΐας

Ε'. 11. Σολομ. Παροιμ. ΚΓ'. 29—30: Παῦλ. Ἐφες. Ε'. 18. Ῥωμ. Β'. 24. Κορ. Α'. ς', 10. Γαλ. Ε'. 19—21), πουνlηρήν, βὲ ἐζ δζούμlε Μέγας Βασίλειοσουν πεκριlὲρ χακκηνδὰ ὀlὰν lόγοσουνουν κηραατηνὴ ταβσιγlὲ ἰδέριζ.

Τζοκlαρὴ βεσιlὲ ἰδερlέρκι ἀlησδηγημηζδὰν ἰτζκιδὲν κερού τουράμαγlορουζ δεγlού. lάκιν πουνlὰρ ἀlτανουρlάρ, δζούνκι τεκμὶl νιγlὲτ ἰτσελὲρ πού ἀlησμὰκ ἰlὲ δαπιὰτ ἰδινδικlερὶ σεγὶ τὲρκ ἰδεπιlουρlέρ· ἰστὲ ἰσπατή: Ἰσβὲτζ Παδισαχὴ ὅν ἰκινδζὶ Κάρολος σερχοσlουγουνδὰ πὶρ κlούν βάlιδεσινὲ ὀlὰν χlορμετὶ ὅ καδὰρ τὲρκ ἰτδίκι, Βαlιδεσὶ μοϋουτεσίρ-οὺl-κὰlπ ὀlαρὰκ χοδζερεσινὲ τζεκιlδὶ βὲ φερτασὴ κlουνὲ καδὰρ χὶτζ δισαροὺ τζήκμαδη. Κάρολος πού δβκενὶν σεπεπινὶ ἀγιlούπ ὀγρενδιγινδὲ πὶρ καδὲχ σαρὰπ τολδουρούπ, Βαlιδεσινὶν γlανουνὰ βαρούπ, «Βαlιδὲ πιlούρουμ σερχοσlουγούμ ἰτζούν σενὶ ἰνδζιτδίμ δοῦν, ἀνὴν ἰτζούν ἄφβ ἰτμεγὶ διlεγlερὲκ σοὺ καδεχί, σὸν δεφὰ ὀlαράκ, ἀσκηνὰ νοὺς ἰδούπ, πὶρ δαχὰ ποϋτούν ὁμρουμδὲ ἀγζημὰ ἰτζκὶ κοτμαγlαδζαγημὰ βὰδ ἰδέριμ» δεδί, βὲ σάχιδεν πὶρ δαχὰ σαρὰπ τάτμαδη· σάϊρ τζοκlαρήδα πουνούν κιπὶ τεκμὶl νιγlὲτ ἰδερὲκ ἰτζκιδὲν βὰζ κετζδιlέρ· δζούνκι ἰτζκινὶν ἀρκασηνὰ πὶρ ἀδὲμ τζὸκ μουδδὲτ τουσσέρισε, τεκμὶl βὲ καβὶ νιγlὲτ ἰτμεδίκδζε κένδουσινὶ τογρουδάμαζ· ἀκὴl βὲ χαμιγlὲτ ἐχlὶ ἀδὲμ σερχὸς ὀlμακσὴζ τζακὴρ κεΐφικεν σερχοσlαρδὰν κατζὰρ δουσουνερέκκι: πάγ, Ἀνάχαρσις καβlίνδζε, οὔτζ τζεσίτ σαlκὴμ βιρούρ, πιρινδζισὶ σαφά, ἰκινδζισὶ σερχοσlούκ, ούτζουνδζουσού ῥεζαlὲτ ἰτζούν· γlάχοδ, γίνε πού ἀlὶμ καβlίνδζε, ἴlκ καδὲχ σαγlὴκ ἰτζούν, ἰκινδζισὶ σαφὰ ἰτζούν, ούτζουνδζουσού ῥεζαlέτ, δορδουνδζουσού διβανελὶκ ἰτζούνδηρ· χάκικατ σερχοσlούκ διβανελίκδιρ, πάχούσους διβανελέρδε σερχοσού γκlορούρδε κατζάρ, φαρκὴ σούκι μουδδετὶ ἄζδηρ· ἀνὴν ἰτζούν ἀlὶμ «ἡ μέθη μικρὰ μανία ἐστὶ» διμίς.

ΚΑΡΗΝΠΕΡΕΣΤΑΙΚ.

«Τὴν γαστέρα χάρυβδιν ἔλεγε τοῦ βίου ὁ Διογένης» Διογένης ἀλίμ, καρὴν ὁμροὺν δουδενὶ δέριδι» (Διογ. Λαέρτ.). Καρηνπερεστλιγὶν τζεσιδὶ οὔτζδουρ: τατλὴ βὲ λεζετλὴ σεϊλερὶ ἀρζουλεμεγιέ, Χορτπογαζλὴκ (Λαιμαργία) δινιλούρ· γιεμεκλερὶν τζεσιδινὶ ἀραμαγιούπδα τζοκλουγουνοὺ ἀραμαγιά, Χαχουτλοὺκ (Γαστριμαργία) δινιλούρ· χὲρ δουρλοὺ ζατήδα γιεγιοὺπ ἐριδὲ πιλενέδε Ἐκιοὺλ (Ἀδηφάγος) δινιλούρ· λάκιν πουνλαρὴν κιαφεσίδε καρηνὰ κιτδιγὶ ἰτζοὺν πὶρ ἰσίμιλε *Καρηνπερεστλὶκ* δινιλούρ. Καρηνπερὲστ ὁλάνδα, δζανουνάδα, τενινέδε ζιγιὰν ἰδέρ. Ἀλλὰχ πιζὲ ταπιατημηζὴν ἰκτιζασὶ ἰτζοὺν βὲ πεσλενμεμιζ ἰτζοὺν ναφακάδα βιρδού, ἰστάχδα βιρδί· λάκιν περαπὲρ ἄκλδα βιρδίκι πού ἰστὰχ βὲ ναφακαγὶ ἄσηλ ἰκτιζαμηζὰ κουλαναλούμ, γιάνι γιασαμαμηζὰ κιφαγιὲτ ἰδεδζὲκ μηκδὰρ γιεγιελὴμ ἰτζελήμ, τζεσὶτ τζεσὶτ κατηκλὰρ βὲ χαμοὺρ ἰσλερί, βὲ τατλὴ τουζλοὺ σεϊλὲρ ἀράμαγιαλουμ. Λάκιν καρηνπερὲστ κίμσε μιδεσινὲ τζεσὶτ τζεσὶτ ταμυλαρὴ τολδρουρούρ, ταμαγὴ λεζετλενδιρούπδε δζεσεδὲ βὲ μιδεγιὲ ζαραρλὴ ὁλανλαρὴ ἀράρ, σὸζ γκελιμί, γιαγληλαρή, σεμιζλερί, τουζλουλαρή, πασμαλαρή, καβρουλμουσλαρή, παχαρλουλαρή, ἐκσιλερί, τατλουλαρὴ ἀράρ, ποϊλελίγιλε, χελμελερὶ ποζάρ, τζιγερὶ ἀλεβλενδιρὶρ, κανὴ φεσατλανδηρήρ, μηδεσινὲ ἀγηρλήκ βιρούρ, χαζιμσιζλιγέ, οὐϊκουσουζλουγά, ἰνκηπὰζ γιὰ ἰσχαλά, ἰστιφρχγά, πουλαντιγιὰ τουσσέρ, ποϋτοὺν χεκιμλὲρ διρλέρκι, κιαφεϊ δερὶ ἰλλετλερί, τεμρεγιλέρ, οὐγιουζλάρ, δζουδαμλὰρ σεδδελὲρ (ἐμφράξεις), γιάνι τζιγὲρ βὲ ταλαγὴν σισλερὶ ποκρὲκ ἰλλετλερί, καρὴν ἀγρηλαρή, πὰς ἀγηρληκλαρή, μεφασὴλ ἀγρησὴ (ἀρθρίτης), νετιδζέϊ κελὰμ παϊγηνλὴκ βὲ ταμλὰ τζὸκ γιεγιοὺπ τζὸκ ἰτζμεκδὲν κελούρ, διρλέρ· πού ἰλλετλερὲ τουτζὰρ ὁλὰν χὲμ βιδζουδινὶ τελὲρ ἰδέρ, χὲμ ἐαχτεδινὶ ἰλατζλαρὰ χεκιμλερὲ τουκεδίρ.

Χορτπογαζλὴκ σεπεπινὲ Ἀδάμιλε Εὔκ μεξλὶ μεϊδεδὲν

γιεγιερὲκ δζεννετδὲν κοβουλδουλάρ· χορτπογαζλὴκ σεπεπινὲ Ἰσαακὴν ἐδινδὲ ὅ καδὰρ ταμυλὰρ βάρικεν Ἠσαῦ καρηνδασὴ Ἰακωβὰ ἴλκ τογμακλὴκ χακκηνὴ πὶρ παρτζὰ μερδζιμεγιὲ δεγισδί· πογαζηνὰ γοὺλ ὁλὰν κίμσεδε μουβάκατεν διλϊνὶ πογαζηνὴ τατλανδηρμὰκ ἰτζοὺν σαγληγηνή, γιάνι ὁμροϋνού, κουρπὰν ἰδέρ· χορτπογαζλὴκ σεπεπινὲ Γιαχουδιλὲρ τζιολδὲ ἀλλαχὴν πουνλαρὰ γιαγδηρδηγὴ κολαϊ χὰζμ ὁλοὺρ βὲ πεσλεγιδζὶ μάνναγι τικσινοὺπ οὐσὰν γκετιρερὲκ Μησηρδὰ γιεδικλερί, ἔτ, παλούκ, χηγιάρ, καβούν, πράσα, σογάν, σαρμουσαγὴ ἀράρηδηλαρ· λάκιν ποϋτοὺν ποὺ χορτπογαζλὰρ τερπιγιὲ βὲ μεδζεζὰτ ὁλδουλάρ, νάσηλκι πίζδε τζὸκ γιεδιγιμιζδὲ τζεσὶτ χασταληκλάρηλα τερπιγιὲ ὁλούρουζ, βὲ Ἰησοῦς Χριστὸς ἐφένδιμιζιν πουγιουρδουγοὺ κιπὶ τζὸκ δεφὰ φούδζδζετεν ὁλοὺμ κελοὺρ πιζὶ γκιοτοϋρούρ. (Λουκ.). Ηέρακς ἔχλι ρηγιαζετλέρ, γιάνι πεχριζκιαρλάρ, κιοβλουλέρ, ἀσκητησλέρ, ἐτδὲν βὲ τζεσὶτ ταμυλαρδὰν οὐζὰκ ὁλούπδα ζαχαΐρ, σεπζεβὰτ βὲ μεϊβὲ ἰλὲ ὁμούρ κετζιρενλὲρ σαγλὰμ ὁλουρλὰρ βὲ τζὸκ γιασαρλάρ. Πυθαγόρας βὲ σηδζὰκ ἰκλημὴν μιλλετλερί, γιάνι Χινδιλέρ, Τζινουματζουνλουλὰρ βὲ σαϊρλερὶ ποϊλὲ γιασάρηδηλαρ βὲ γιασαρλάρ. Ἀλέξανδροσα, Καρία μελικεσὶ Ἄτοσα τζεσὶτ ταμυλὰρ γιαποὺπ γκιονδοϋρδουκδὲ «πενὶμ ποὺ λεζὶζ ταμυλαρὴ πισιρὲν ἀστζηλαρδὰν μαχὶρ ἀσδζηλαρὴμ βάρ, σαπὰχ ταμὴ ἰτζοὺν κιτζὲ σαπαχάδεκ γιαροϋμέκ, ἀκσὰμ ταμὴ ἰτζούνδε, σαπὰχ ταμηνδὰ ἄζ γιεμὲκ» δεδί. Χάκικατ βιδζουτὶ ἰσλετμεκδὲν βὲ ἄζ γιεγιούπδε ἀτζηκμακδὰν ἐγιοὺ ἰνσανὰ ἰστὰχ ὁλάμαζ· ἀτζηκοὺπ γιεγὲν κατηγὴ νεϊλεσούν, σουσαγιοὺπ ἰτζὲν σαραπὴ νέϊλεσούν· πὶζ δουρδοὺ γιεμεκλὲρ βὲ κατηκλὰρ βὲ ἰτζκιλὲρ ἀράρηζ σεπεπὶ σούκι ἀτζήκμαδαν γιέριζ, σουσάμαδαν ἰτζέριζ βὲ Σωκράτησιν δεδιγὶ κιπὶ γιασαμὰκ ἰτζοὺν γιεμέγιζ, γιεμὲκ ἰτζοὺν γιασάρηζ· λάκιν ἁλὶμ χεκὶμ Γαλήνὸς σουφραδὰν τὸκ κάλκμαμαγι, γιάνι μιδεγὶ καραρηνδὰν ζιγιαδὲ τολδούρμαμαγι, τενπὶχ ἰδέριδι· βὲ κενδουσὶ σοϊλεδιγινὶ

τουταρὰκ 90 σενὲ γιασαδή· μιδὲ λαστιγὲ πενζὲρ ζορλαγίσιν ἀτζηλούρ, λάκιν καραρηνδᾶν ζιγιαδὲ λαστιγὶ οὐφλέρσεν πατλάρ. τενδζιρενὶν ἰτζινδὲ γιεμὲκ νὲ καδὰρ σεϊρὲκ ὀλουρουσα ὅ καδὰρ κολάϊ καϊνὰρ· δὲ τζαπουκ πισὲρ χὲμ ἐγιοὺ πισέρ, γιεδιγιμιζ γιεμεκλὲρ μιδεδὲ τεκρὰρ τὰπχ ὀλοὺρ καϊνάρ, ἀνὴν ἰτζοὺν μιδεγὶ τολοὺ τηκὴζ ἴτμεμελιγίζκι κολάϊ χάζμ ἰδεπιλελὶμ βὲ γιεμεκλέρ, χελλεγὶὲ βὲ κανὰ τζαπουκ τεπδὶλ ὀλαράκ, μακσατλαρηνὰ κιφαγὶὲτ ἰτσουνλέρ· τζὸκ γιεμεκλὶκ ἀκηλὴ κιορερδίρ, δζανοὺ γαζὲπ βὲ σερτλικδὲν τολδουρούρ· νὲ γκιουζὲλ ζεβκ ἰδὲρ Ἐμπεδοκλῆς, Ἀκράγας ἐχαλισινὶν σεφακιαρληγηνή, δεγιερὲκ «Ἀκράγασλουλαρ γιεμεγὶ γιάρην ὀλεδζὲκ κιπὶ γιερλέρ, ἐβίδε ποὺτοὺν βακὴτ γιασαγιαδζὰκ κιπὶ πινὰ ἰδερλέρ»· χορτπογαζληληκδὰ Συβαρίτησλερ πὲκ μεσχοὺρ ἰδί. Ρωμαλουλὰρ ἀρασηνδάδα Λούκουλλος ναμδὰρ χορτπογάζηδη: πούκι δάϊμα κιουλφετλοὺ σουφραλὰρ χαζηρλαγιοὺπ γιὲρ ἰδί, ἀνὴν ἰτζοὺν κιουλφετλοὺ δααβετλερδὲ Λούκουλλος σουφρασὴ δινμὲκ δάρπη μεσὲλ ὀλδού.—Ἀπίκιοσδα βαχτεδινὶ χησὰπ ἰδερέκ, τουκενούρδε ἄτζ ὀλοῦρουμ δεγιρύ, χὰφβ ἰτδιγινδὲν πὲκ κιουλφετλοὺ ταμλὰρ χαζηρλανδηροὺπ δοστλαρηνὴ δαβὲτ ἰδερὲκ ἔγιουδζε γιεγιοὺπ ἰτζδὶ ποϊλελὶκ ἰλὲ ζεχὴρ ἀλδὴ ὀλδοῦ· ἔγερ κενδουμιζὶ ἐγιουδζὲ τεφτὶς ἰδέρισεκ, πασκὰ βακὴτ δεγίλισεδε, πάρι Ἀπόκρεωσλαρδα κιάφιμιζ Λούκουλλος ὀλούρουζ· πουνλαρδὰ κιορουνούρκι κιάφεμιζ χορτπογαζλὴκ δζινινδὲν ζὰπτ ὀλούρουζ· ζενκίνιλεν φακηρὴν φαρκὴ καλμάζ, κιάφεσι ἰκτιζασηνδὰν ζιγιαδὲ γιέρ, βὲ τζοκλαρὴ κουβετλερινδὲν ζιγιαδὲ σὰρφ ἰδερλέρ· πού κιοὺν ζιαδεδζὲ γιεγεγὶμ ζιγιαδεδζὲ ἰτζεγίμκι γιάρην σαραπὰ ἐτὲ ἰζὶν γιὸκ δεγιὲν κίμσε σὸλ διβανὲ κατιλὶ πενζέρκι γιαρηνδὰν πὶρ δαχὰ κὰν ἐτμεμεγιὲ νιγιὲτ κούράρδα πού κιοὺν κὶμ ῥὰστ κελίρισε ὀλδοῦρμεγιὲ σαβασούρ. «Χριστὸς γεννᾶται» βὲ «Χριστὸς ἀνέστη» γι τζογούνδζα νίτζουν ἀρζουλέριζ πεχριζδὲν αὐσανούπ, ἔτ γιεγιοὺπ ἐγὶ σεϊλὲρ κεί-

μεμὶζ βὲ ἐβδὲν ἐβὲ τολασαρὰκ πὶρ πιριμιζὲ γιενὶρ γιεμεγὶ ἰλὲ νάσιλσηνηζ πουνλὰρ δοϋνκιλερδὲν ἐγιοὺ δεγιλλέρμι δεμὲκ ἰτζούν, ὅ ἰσὲ ποϊλὲ ἑορτηλὲρ ἀλλαχὴν πιζὲ ἐϊλεδιγὶ ἰχσὰν βὲ ἐϊλουκλερινὶν ζικρὶ ἰτζοὺν ταχσὶς ὀλμούσδουρλαρ· πιζλέρκι πού κιουνλερὶ ἀζιζλεγιεδζὲκ γιερδὲ χορτπογαζλὴκ βὲ σερχοσλουγουμοὺζ ἰλὲ νιζά, καβγά, πιναμουσλουκλὰρ κιουνλερινέ, πουνλαρὴ τεπδὶλ ἰδέριζ· σοὺ δὲρ ἀκὰπ σοϊλεγιεδζεγιμὶζ φενακηγάδα γιεϊκὶ ἰλὲ ἰτζκὶ τζὸκ δεφὰ σεπὲπ ὀλούρ.

ΓΑΛΕΠΕΊ· ΣΕΧΒΕΤ.

Γιάνι τενὶν φενὰ ἰσταχλαρή. «Κιουζελλιγὶν ἀρζουσοὺ σενὶ γιένμεσιν, νέδε γκιοζλερὶν ἰλὲ ἀβλὰν . . . πὶρ κίμσε κοϊνουνὰ ἀτὲς κογιάρδα ῥούπαση γιανμάζμη; γιάχοδ πὶρ κίμσε ἀτεσὶν γκιοζλερὶ οὐστοϋνδὲ γιοροϋγιεδζέκδε ἐσβαπλαρηνὴ γιάκμαγιαδζάκμη; ποϊλέδζε καρηγιὰ γιακλασὰν σουτζσουζ τζήκμαγιαδζακ, νέδε χὲρ πὶρ πουνὰ γιαπουσὰν» (Σολομ. Παροιμ). Πάζη κίμσελερ Πάρισι ἰμρενερὲκ Ἀθηνᾶ βὲ Ἥρανην πακσησλαρηνὰ, γιάνι ἴλμ βὲ ραγπετὲ σὰρφ ὀλαδζὰκ βακηπλαρηνή, Ἀφροδίτηνην πακσησλαρηνά, γιάνι τὲν ἰσταχλαρηνὰ σὰρφ ἰδερλέρ· λάκιν καρηλαρὰ ὀλὰν νιζαμδὰν τάσρα φαχὴς σεβδά ἰνσανλαρὴν βαχδετινὶ τελὲφ ἰτδικδὲν μααδέ, σαγληγηνάδα χελὰλ γκετιρούρ βὲ ὁμρουνέδε σούϊ κὰστ ἰδέρ· πού φενὰ ἰστὰχ σεπεπινὲ ἰνσανλὰρ τζεσὶτ ἰλλετλὲρ καζανουρλάρ, ἀνλέρκι, νὲβ πὲ νὲβ ὀλοὺπ οὐμούμεν φρενκὶ ἰλλετλερὶ τεσμιγιὲ ὀλουναράκ, ἰνσανὴν χὲρ ταραφηγὰ ζιγιὰν γκετιρούρλέρ· δζούνκι τενλερὶ σεμριδίρ, κεμικλερὶ γιέρ, δεριγὶ τζεσὶτ τζηκμὰ τζηπανλαρδὰν τολδουρούρ, πεγινί, ἰλιγί, σινιρλερὶ τεπδὶλ ἰδέρ, σεσὶ κεσέρ, γκιοζλερὶ κιὸρ ἰδέρ, σατζλαρὴ τοκέρ, πουρουνοὺ πελισιζ ἰδέρ, γιὰ τουσουρούρ, διλδζεγὶ πρακούρ, σουρετὶ ποϋσποϋτοὺν τζιρκινλεδίρ, ἀληνή, παδζακλαρὴ δὲ σάϊρ τζὸκ κεμικλε-

ρὶ τισαρού τζηκαρήρ, ἰνσανὶ σεδὶδ ἀγρὴ σηζηλάρηλα, πάχουσους γκεδζέ, ραχατσὴζ ἰδέρ, σοϊλέκι ἰχτιγιαρλάμαδαν ἀδεμὶ ὀλδοϋρούρ· καρηλαρὴν μεμελερινέ, ραχημλερινὲ βὲ σάϊρ μαχαλλερινὲ τεεσὶρ ἰδερέκ, πὶρ κιούν ἐββὲλ ἀχρετὲ γκιονδοϋρδουγουνού πὲρ ταράφ ἰδελίμ· κεζάλικ πού σεχβετὶν ἀρκασηνὰ τουσεννερὲ ὀλὰν ρεζαλετί, καρὴ κοδζὰ ἀρασηνδὰ ὀλὰν νιζά, γαβγαλαρή, νιτζὲ σεφιχλερίν, μιλκλερινὶ σατούπ πού γιολτὰ μασρούφ ἰτδικλερινί, νιτζὲ ἐβλαδὴν πεδερινὶν ἐβινὶν παρὰ βὲ ἐσγιασηνὴ τζαλούπ φαχησσὲ καρηλαρὰ χαρδζαδηγηνή, νιτζὲ πιἄρπεδερλερὶν ἐβλάδου-ἀγιαληνὰ γιεδιρεδζεγὶ ἐτμεγὶ φοσπουλαρὰ δοκδουγουνού, νιτζὲ ταδζιρλαρὴν ζεβαλλὴ χουζμετκιαρλαρηνὴν οὐδζρετινὶ ἰνκιὰρ ἰδούπδε μεκιαρὲ ἀβρετλερὲ βιρδικλερινί, πὲρ ταράφ ἰδέριζ· λάκιν φαχισσὲ καρηνήν, κοδζασηνὰ νὲ σεβδασὴ καλούρ; ὀροσπού ἀβρετὶν ἐβλαδηνὰ νὲ σεφακατὴ καλούρ, βὲ νάσηλ ἀνλερὶν τερπιγιὲ βὲ ταλιμὶ ἰτζούν μουζαϊκὰ ἰδεπιλούρ; νάσηλ ἐβινὶν γαϊκησηνὴ τζεκεπιλούρ ποϊλὲ καρή; ποϊλελερδὲν νιτζὲ νιτζὲ δαβελέρ, ζεχιρλεμεκλικλέρ, ὁλοϋμλὲρ ζούχρ ἰτμεζλέρ;

Μάρκος Ἀντώνιος, Κλεοπάτραγια ὀλὰν φαχὴς σεβδασὴ σεπεπινέ, ποϋσποϋτούν παδισαχλὴκ γάϊπ ἰτδί· λάκιν ἀκὴλ Καϊσαρ, ἄζ κιουνλὲρ ζαρφηνδὰ μερκουμεδὲν ἀγίρτ ὀλδού.

Πάζη δεφὰ πὶρ ἀδεμὶν σεχβετὶ ἰτζούν τζοκλαρὴ πέλκι ποϋσποϋτούν μιλλετλέρδε ζιγιανὰ ὀγράρ. Σιχὲμ βαλισινὶν ὀγλού Λείανην κηζὴ Δείναγι καπδηγὴ ἰτζούν, Σαλὴμ σεχρὶ Ἰακωβούν ὀγουλλαρὴ βὲ τεβαπιλερινδὲν χαράπ ὀλδού. Κεζάλικ Τρωὰς σεχρί, Πάρισιν Ἑλένηγι καπδηγὴ ἰτζούν, ταχρὶπ ὀλδού. Λουκρητίαγια ὀλὰν χακαράτ ἰτζούνδε Ταρκύνιος Ῥώμαδαν τὰρτ ὀλδού.

Λάκιν πού φεναλὴκ τζογούνδζα ἰνσανὰ νεδὲν σιραγιὲτ ἰδὲρ ἄδζαπα; φενὰ βὲ μεζμούμ ἀχλακλὴ κίμσελερ ἰλὲ κονουσμαδάν, ἄσκ-ου-σεβδὰ νάκλ ἰδὲρ μεσὲλ κιταπλαρηνὴν κηραατηνδάν, φενὰ βὲ σεχβετλὶ τοϋρκιούλὲρ δινλεμεδέν,

ἔπὲς βάζ βὲ ὀγιουνλαρδάν, βὲ σεϊρανκιάχ, βὲ φενὰ σεϊρλερδέν, βὲ γκιουζὲλ ἀβρετλὲρ ἰλὲ βὲ τενχὰ κονουσούπ οὐλφὲτ βὲ σεϊρ ἰτμεδέν· ἀνὴν ἰτζούν ἰστὲ Σειράχ νὲ τενπὶχ ἰδέρ· «γκιουζὲλ ἀβρετδὲν γκιοζουνού τζεβίρ, βὲ ἔλ γκιουζελλιγινὶ τεφδὶς ἴτμε», βὲ «ροσπού ἀβρὲτ ἰλὲ οὐλφὲτ ἴτμεκι, βαρούπδα τουζακλαρηνὰ τουσμεγιέσιν»· μάαδεμκι πουνλαρὰ σεχβὲτ ἰλὲ πακμασήδα γκιουνάχδηρ Ἰησοῦς Χριστοσοῦν πουγιουρδουγού οὐζρὲ «Χὲρ πίρ, ἀρζού ἰλὲ ἀβρετὲ πακάν, ἀνὴ ἄρτηκ καλπινδὲ ζινὰ ἐϊλεδί» (Ματθ. Ε′, 28), πού γκιουναχδὰν οὐζὰκ ὀλμαμὴζ ἰτζούν δάϊμα Ἀπόστολος Παύλοσουν σού δζεβαπλαρηνὴ δὲρ χατὶρ ἰτμελίγιζ «ζιναδὰν ἰτζτινὰπ ἴδιν· ἰνσανὴν χὲρ ἰτδιγὶ γκιουνάχ τενινδὲν τασράδηρ, ζινὰ ἰδὲν λάκιν κενδού τενινὲ γκιουνάχ ἰδὲρ» Α′. Κορινθ. στ′. 18· βὲ ζιρδεκὶ μαχαλλερὶ τεζεκκιούρ ἰτμελίγιζ (Α′, Κορινθ. στ′, 9, 15, 16. Ἐφεσ. δ′. 29. ε′. 4′.—11.—12.—Ἀποκάλ. ΚΑ′. 8.—Β′, Κορινθ. ζ′, 1.—Α′. Θεσσαλ. δ′, 5. Κολασσ. γ′, 5.—Ματθ. ΙΒ′, 36). Βὲ Ὀδυσσευσὴν Σειρηνλερὶν σαρκηλερινδὲν κατζδηγὴ κιπί, πίζδε καρηλαρὴν σοχπετλερινδὲν κατζμαλίγιζ.

Πηνελόπη, Θεανώ, Κορνηλία κιπὶ ἔχλι ἤρζ βὲ ἔχλι ἠφφὲτ ἀβρετλερὶν ἰπρετὶ ἰνσανὰ νὲ κατὰρ λεζὲτ βιρούρ! Πλούταρχος νάκλ ἰδέρκι, Ἱέρωνου, δοϋσμανηνὴν πιρισί, ἀγζηνὴν κοκδουγού ἰτζούν ἰστιχζὰ ἐϊλεδί· ὅδα γκελδού καρησηνὰ ἰμτινὰ ἐϊλεδὶ δεγιερέκκι σὲν δάϊμα πενὶμ ἰλὲ ἰδίνδε, νίτζουν ἀγζημὴν κοκδουγουνού πανὰ χαπὲρ βίρμεδιν (δεγιού)· λάκιν ἔχλι φαζιλὲτ καρησὴ πουνὰ «ζὰνν ἰτδίμκι ποϋτούν κισιλερὶν ἀγζὴ ποϊλὲ κοκὰρ» δεδί.

Λάκιν Ἀλέξανδροσουν ἠφφετὶ δαχὰ ζιγιαδὲ μετχὲ σαγιάνδηρ· Ἀλέξανδρος, ἀδζὲμ σαχὴ Δαρείοσου φὲτχ ἰδούπ ποϋτούν χαρεμὶ ζαπτηνὰ γκετζμίσικεν, βὲ γκερὲκ μερκουμούν ζεβδζεσὶ Στάτειρα, γκερὲκ κηζλαρὴ δοϋνγιὰ γκιοζελλερὶ δεγιού οὐνλενὶρ ἰκέν, χὶτζ πὶρ βακὴτ πουνλαρὴ γκιοφεμεγὶ πιλὲ ἰστέμεγιουπ, παδισὰχ χορανταση νὰ γιακησὰν

ραγιὲτ-ου-ραγπετδὲν ἄσλα γκεροὺ τούρμαγιουπ, πούνλαρὴ χοσνοὺδ ἰτδιγινδέν, Δαρείοσουν βαλιδεσὶ κενδουλερὲ ὀλὰν χιορμὲτ ἰτζοὺν μετζποὺρ δοὰ ἰδοὺπ δεμεγιέκι «Γιὰ ἀλλὰχ ἔγερ ὀγλοὺμ Δαρεῖος πὶρ δαχὰ ταχτηνὰ τζηκοὺπ παδισαχλὴκ ἰτμεσὶ καθὲρ δεγίλισε, νιγιὰζ ἰδέριμ πασκὰ πιρισὶ παδισάχ ὀλμαδάνησα, σοϊλὲ καχραμὰν βὲ ἔχλι ἠφφὲτ δοϋσμανημὴζ παδισαχημὴζ ὀλσοὺν» δεγιού· βὲ 'Αλέξανδροσα πουνούνδα ὅ καθὰρ χορμετὶ βὲ μουχαππετὶ τουσδούκι 'Αλέξανδρος ὀλδοϋγοϋνδὲ ἀδζησηνδὰν πούδα ὀλδοὺ. Λάκιν 'Αλέξανδρος ἔχλι ἠρζληγηνὴ γιάληνηζ ποὺ Παδισὰχ χορανταση νὰ γκιοστούρμεδι, ἴλλα πέσι παγιὰ ἀβρετλερέδε γκιοστουρδού. 'Αντιπατρίδης ζιγιαφετδὲ πὶρ χασενὲ σαϊρὲ γκετιρδιγινδέ, 'Αλέξανδρος πουνοὺν κιουζελλιγινὲ πακοὺπ 'Αντιπατρίδησε, γιόκσα πουνοὺ σεβέρμισιν δεγιοὺ σουὰλ ἰδούπ, ὅδα ἰκρὰρ ἰτδικδέ, τζαποὺκ πουνοὺ ζιγιαφετδὲν οὐζὰκ ἐϊλέ, μουνδὰρ δεγιοὺ ἰτὰπ ἰδούπ, κενδουσινὶν ἔχλι ἠφφέτ, ὅπιρινὶν ἀλτζὰκ πεζεβένκ βὲ ταλκαοὺκ ὀλδουγουνοὺ ἀσικιὰρ ἐϊλεδί.

Κεζάλικ σερασκερὶ 'Αντίγονος δαχὴ ἔχλι ἠφφὲτ ὀλδουγουνδάν, ἰσιτδικδέκι ὀγλού, οὔτζ χασενὲ κιζὴ ὀλὰν πὶρ ἀβρεπὶν χανεσινὲ κονὰκ ὀλμαγὶ ἰστέγιορ· κονὰκ ἀγασηνὴ γιανηνὰ δζὲλπ ἰδούπ, ὀγλουμοὺ πιχουζοωρλουκδὰν τζηκάρ, δεδί. Νὲ μουτλοὺ 'Αντίγονοσου ἰμρενερέκ, ὀγοὺλ βὲ κιζλαρηνὴ βάκτηλε βὲ χὲρ ταρήκηλε ἠφφετλερινὲ τοκουναδζὰκ σεπεπλερδὲν οὐζὰκ ἰδὲν ἀταλαρά, κενδζλερὲ ἠφφὲτ ἰτζοὺν ὀλὰν νασιχατλὰρ ἰπρέτιλε γκιοστοϋροϋλδοϋκδὲ δαχὰ ζιγιαδὲ τεσὶρ ἰδεδζεγινὶ πὶρ ἀκὴλ πεδὲρ χὴς ἰδερὲκ ὀγλουνοὺ φιρενκὶ ἰλλετινδὲν δολοὺ χασταλὰρ χασταχανεσινὲ γκιοτοϋρερέκ, ποὺ φενὰ ἰλλετὶν φενὰ βὲ μουρδὰρ νετιδζελερινὶ γκιοστοϋρδοὺ.

Κενδζλὲρ πιλερέκκι, ρούζι μαχσερδὲ Μελεκλὲρ ὅλ κορκουλοὺ χακὴμ χουζουρουνὰ πουνλαρὴν μισμιλλὶκ ἐσβαπινὴ τζηκαρούπ, 'Ιωσηφὴν καρινδασλαρὴ ταραφηνδὰν 'Ιακωβὰ 'Ιωση-

φὴν κανλοὺ ρουπασηνὴ κιοστοϋρμὲκ ἰτζοὺν γκιονδοϋροϋλὲν χαπερδὰρ κιπί, πὰκ πακαλοὺμ ὀγλουγοὺν ρούπαση σούμουδουρ, δεγιεδζεκλέρ, μισμιλλὶκ χαφτανλαρηνὴ πὰκ σακλαμαγιὰ δζεχτ ἰτμελουλέρκι, βαρούπδα ὅλ κιουνδὲ λεκελὶ τζηκοὺπ χὲμ ρεζίλ χὲμ δζεζὰ ὅλμασουνλαρ· ζίρα σὸν πισμανλὴκ ἀκδζὲ ἰτμέζ· δζούνκι τζεχιμδὲ τοβπὲ γιόκδουρ.

Πεκιὰρ ἀδὲμ οὐμμανδὰ πουλουνὰν γκεμιγὶὲ πενζέρ, νάσιλκι χὲρ ρουζκιὰρ πουνοὺ ἰστεδιγὶ γιερὲ γκιοτοϋρερέκ, κιμὶ δεφὰ σηγὰ τουσμουρούρ, κιμὶ δεφὰ καραγιὰ ἀτάρ, πάζη δεφὰ γιαλτζὴ καγιαλαρὰ τζαρπάρ, πάζηδα οὐμμανὴν ὀρτασηνδὰ γὰρκ ἰδέρ, ἔμμα ἔγερ ὅ γκερὶ λιμανδὰ ὀλούρουσα, ὅ μουχαταραλαρδὰν περοὺ ὀλοὺπ πινδὲ πὶρ τεχλικεγὶὲ γκελούρ, ποϊλέδζε πεκιὰρ γκὲνδζ ἀδέμδε πὶρ φενὰ δζεβαπδάν, πὶρ κιοτοὺ ἰπρετδέν, πὶρ νὰ σεζὰ οὐλφετδὲν μισμιλλιγινὶ χαρὰπ ἰδεπιλούρ· ἔμμα ἔγερ βάκτηλα κενδουσινὶ λιμανὰ σοκάρησα, γιάνι βάκτηλα κενδοὺ μηνασηπηνὴ πουλοὺπ τεζβὶδζ ἰδέρισε ποὺ τεχλικελερδὲν χελὰς ὀλούρ.

ΤΕΖΒΙΔΖ.

Γιάνι μουτεεχὶλ ὀλμάκ, ἐβλενμέκ: «Τίμιος ὁ γάμος ἐν πᾶσι καὶ ἡ κοίτη ἀμίαντος» (Παῦλος πρὸς Ἑβρ.) «Μὴ λάβῃς γυναῖκα ἀλλοτρίαν, ἣ οὐκ ἔστιν ἐκ τῆς φυλῆς τοῦ πατρός σου» (Τωβίτ·) «δοϋγιοὺν ἰζζετλούδηρ χὲρ σεϊδέ, βὲ γιαταγὴ λεκεσίζδιρ»· «παπαγὶν καπιλεσινδὲν ὄλμαγιαν καρηγὶ ἄλμα». Ἰστιβάδζ χὲρ πὶρ ἰδζτιμαΐ πεσεριγιενὶν (κοινωνία) τεμελίδιρ· ἔββελα ἐρκεγίδε ἀβρεδίδε ταπὶ βὲ μεσρεπὶ κιοτουλουκλερδὲν γκεροὺ ἰδέρ· ζίρα ἐβλὶ ἐρκὲκ πὶρ φενὰ ἴς γιαπαδζαγὴ βακὴτ ἀβρεδινδὲν μὲξ ὀλούρ, πὶρ ἐβλὶ ἀβρὲτ τογρού γιολδὰν σαπαδζαγὶ βακήτ, ἐβλὰδ-ου-ἀγιαληνὰ πακαράκ μὲξ ὀλούρ, πὶρ χοραντὰ σαχιπὶ πεδέρ, ἐβλὰδ-ου-ἀγιαληνδὰν οὐτανακὰκ βὲ ρεζαλετὶ ἐβλαδηνὰ μιρὰς πρακμαγὶ ἰστέμεγιερεκ φενὰ μετὶλ βὲ ἰσταχλαρηνδὰν δοὺρ ὀλούρ· σάνιεν, τζὸκ πζεσιτλοὺ ταμιλάρηλα τολοὺ σουφρανὴν ζιγιὰν γκετιρούπ,

πὶρ τζεσὶτ γιεμὲκ ἰνσανὰ σαγλαμλὴκ βιρτιγὶ κιπὶ, ἐβλὶ, νιζὰμ. Βὲ νόμος οὐζρὲ πὶρ καρησὴ ὀλὰν κίμσενιν οὐζοὺν ὁμοὺρλοὺ ὀλαδζαγὴ ἀσικιάρδηρ· σάλισαν, δοὺνγιαγὴν μεσγουληγὶετ βὲ μουζαϊκαλαρηνδὰν πιχουζοὺρ ὀλὰν κισί, ἀκσὰμ ἐβινὲ κελδιγινδέ, βὲ Δαβὶδ καβλίνδζε κιουμρὰχ πὰγ κιπὶ ἀβρετινὶ πηδζαγηνδά, βὲ ἐβλαδηνὴ ζεϊτοὺν ἀγαδζὴ φυτανλαρὴ κιπὶ σουφρασηνὴν ἐτραφηνδὰ γκιορδουγουνδέ, τασασηνὴ τεσελλοὺ ἰδέρ, καλπινὶ σουρουρλανδηρήρ· ράπιεν, ἐβλὶ κιπὶ χοραντασηνὴν γκετζιμινὶ τουσσουνερέχ, ἀκληνὴ πασκὰ φεναληκλαρὰ βιρμέζ, βὲ ἰσὶ ἰλὲ μεσγοὺλ ὀλούρ, ποὺ ἴσ ἰλὲ ὀγρασμάκκι δοὺνγιαδὰ φαζιλετὶν μουχαφηζήδηρ, νάσιλκι κεσαλὲτ γιάνι ἴσσιζλὶκ χὲρ πὶρ φεναληγὴν μαδερὶ ἰσέ· χάμισεν, ἐβλὶ ἐρκὲκ βὲ καρή, ἐβλαδηνὴ ἀχλάκη χαμιδὲ ἰλὲ τερπιγὶὲ ἰδούπ, χὲμ Ἀλλαχά, χὲμ ἀταλαρηνά, χὲμ Βατανά, χὲμ οὐμούμεν ἀμμεγὶὲ ὀλὰν φαραΐζ βὲ πορτζλαρηνὴ ταλὶμ ἰδερέκ, βατανὰ βὲ ἀμμεγὶὲ φαϊδελοὺ ὀλουρλάρ· ἀνὴν ἰτζοὺν ταπιὰτ ποὺτοὺν ἀδεμλερὶ ἐβλενμεγὶὲ τεκλὶφ ἰδέρ, ἀνὴν ἰτζοὺν Ἀλλὰχ ἰνσανὴ ἐρκεκλὶ δισιλοὺ γιαρατδὴ βὲ ἀρτοὺπ τζογαλμαλαρηνὴ ἔμρ ἐϊλεδί· ἐβσὶζ κίμσε μεϊβεσὶς ἀγὰδζ κιπὶ ὀλδουγοὺ ἰτζούν, σερὶφ κιτὰπ τζὸκ μαχαλλεριndέ, ἐβλενμεγὶ κεμαλέτ, ἐβσιζλιγὶ ρεζαλὲτ ἄδ ἰδέρ, βὲ Ἠσαΐας ἀβρεδὶν κοδζασὴζ τουρμασηνὴ ρεζιλλὶκ σαγιάρ· ἀνὴν ἰτζοὺν Ἀτὴκ Ἀθήναινιν νομοσλαρηνδὰν πιρισίδε, σερίδζε ἀβρετὶ ὄλμαγιαν κίμσεγι οὐμούρι ἰδαρεγὶὲ καρηστήρμαμαν βὲ γιουτζὲ παγιὰ βίρμεμεκ, βὲ μιρικελαμλὴκ ἰτδίρμεμεγιδι· ἀνὴν ἰτζοὺν Λακεδαίμωνλουλάρ, βὲ Ῥωμαλουλάρ, ἐχαλινὶν ἀρμασὴ ἰτζούν, τζὸκ ἐβλαδὴ ὀλανλαρὰ χεδαγιελὲρ βιρδικλερὶ κιπί, ἐβλενμεγιενλερίδε μεδζαζὰτ ἰδερλέριδι· χαμιλὲ χατουνλαρὰ πογιοὺκ ραγπὲτ ἰδέριδιλερ· Ῥώμαδα πὶρ χαμιλὲ καρὴ σαβουσούρουκεν γιολδὰ πουλουνανλὰρ νὲ σηνηφδὰν ὀλούρουσαλαρ ὀλσουνλάρ, Πατρίκιοσλαρ δαχή, γιὶλ βιρούρ, σελὰμ βιρίριδιλερ· νίχαγιέτ, πὶρ κὰτζ κιουλφὲτ βὲ ζορπαληκδὰν πιζουλμουσλαρὴ

μουστεσνὰ τουτάρησακ, ποὺτοὺν μιλλὲτ βὲ ταϊφελερὶν ταριχὶ ἐβλιλιγὶ ἰζζετλοὺ βὲ χορμετλού, ἐβσιζλιγὶ ρεζὶλ βὲ μεκροὺχ γκιοστοϋρουρλὲρ· ἐβσὶζ ἀδὲμ παλιαδὰ δεδιγμιζ κὶπὶ μεϊβεσὶζ ἀγάδζδηρ, μεϊβεσὶζ ἀγὰτζ μεϊβὲ βίρμεδικδεν κάτη ναζάρ, μεϊβελοὺ ἀγαδζλαρὴν ἀρασηνδὰ πουλουνδουγουνδά, ἀνλερὲ κιοργκεσὶ ἰλὲ ζαρὰρ ἰτδιγὶ κιπί, ἐβσὶζ κίμσε ἀμμεγὶὲ φαϊδὲ ἴτμεδικδεν κάτη ναζάρ κόμσουλαρηνὰ τζογούνδζα ζαραρήδα τοκουνούρ· λάκιν μάδαρκι «οὐδὲν καλὸν ἄμικτον κακοῦ.» Γιάνι ἐϊλὶκ γιόκδουρκι κιοτοϋλοὺκ καρησὴκ ὄλμασην, ἐρκεκλερὶν κησγανδζληγή, καρηλαρὴν σαδὴκ ὄλμαδηκλαρή, κιουλφὲτ γιάνι παχαλοὺ ἐσβαπλὰρ τακημλὰρ κεϊμελερί, βουκουσὺ πομλμασὴ ἰχτιμὰλ ὀλὰν γιοκσουλλούκ, βὲ τζογούντζα ἐβλάδ-ου-ἀγιαλὴν χασταλὴκ βὲ ὀλοϋμλερὶ ἐβλιλιγὶν σεφασηνὴ ζεχιρλερλέρ, βὲ τουσουνκεγὶὲ μαΐλ γκενδζλερὲ τζὸκ δερὰ ἐβλενμεκδὲν μὲν ἰδερλέρ· παλιαδακὶ σεϊλερὶ βὲ πουνλαρὰ μιμασηλλαρὴ μουλαχαζὰ ἰδερὲκ ἀλὶμ Θαλῆς, βαλιδεσὶ πουνοὺ ἐβλενμεγιὲ ταχρὶκ ἰτδιγινδέ, δαχὰ βακὴτ δεγίλ, δέριδι· κεμαλετὶ ἰρελιλεδιγινδέδε γίνε βάλιδεσὶ πουνοὺ καμετλενδιρμεδὲν δοὺρ ὀλμαδηγὴ. ἰτζούν, ἄρτηκ ἐβλενμενὶν βακτὴ κετζδί, δέριδι· βὲ δουρλοὺ πεχανελὲρ ἰλὲ ἐβλενμεκδὲν ἰτζτινὰπ ἰδέριδι· γκιορουνούρκι ὁμροῦν ποὺ κιοτουλουκλερὶ σεπεπινὲ Ἀπόστολος Παῦλος δαχὴ Κορινθοσλουλαρὰ «ἐβσιζλερὲ βὲ δουλλαρὰ δίριμκι πουνλαρὰ ἐγιούδιρ, ἔγερ πενὶμ κιπὶ καλοὺρ ἰσελὲρ»· λάκιν κίμσε ἰνκιὰρ ἰδέμεζκι πεκιαρληγὴν μεσρεπὶ βουκουοὺ πουλαδζὰκ φεναληκλαρή, ἐβλιλιγὶν ἰχτιμαλὴ ὀλὰν τζετινλικλερινδὲν τζὸκ οὐστοῦνδουρλερ· τζούνκι πεκιὰρ κίμσε λαζὴμ κελούρκι τενὶν ἰσταχηνὰ μουκαβεμὲτ ἰτσοὺν ὄκι γκιοὺτζδουρ· ἀνὴν ἰτζοὺν Μέγας Βασίλειοσσιν σερὶφ καρηνδασὴ Γρηγόριος Νύσσης «Ἰνσανλαρὴν ἐφκιαρὴ ἰλὲ σαβασὰν βὲ γαλεπὲ ἰδὲν ἰλλετλὲρ τζὸκ ἰσέδε, χὶτζ πιρισινὶν χακκημηζδά ὅ καδὰρ κουββετὶ γιόκδουρκι, σαφκνὴν ἰλλετὶ ἰλὲ μουσαβὶ ὀλσοὺν» δεδί· ἰστὲ πίρδε ἰπρέτη πουνλαρὰ ζοὺλμ ἰδὲν

Μησηρληλαρὴν ἔν ἀγὴρ βὲ τζετὶν ζουλμιλαρηνδὰν οὐστοῦν κελὲν Γιαχουδιλέρ, Φαραωνοὺν σουβαρησινδὲν βὲ μουχαρεπὲ ἀραπαλαρηνδὰν ἰνδζίνμεγιενλέρ, Ἀμαληκιλερὶν χισαπσὴζ ἀσαπκιρινδὲν δαχὰ καχραμὰν ὁλανλάρ, Μαδιανιλουλερὶν ταπουρλαρηνδὰν κουβετλὶ τζηκανλάρ, Χανανιλουλερὶν τζεσὶτ ταϊφελερινὲ κορκουλοὺ γκιορουνενλέρ, Ἐνακιδηλουλερὶν δὶβ κιπὶ δζινσλερινὲ γιενίλμεγιενλέρ, πουνλάρκι τζιολδὲ ποὺ καδὰρ βακὴτ δουρλοὺ γκιουτζλουκλερδὲν οὐστοὺν γκελδιλέριδι, πὶρ σαὰτ ζαρφηνδὰ Μωὰβ καρηλαρηνὴν σεῖρ-ου-ταμασὰ βὲ δζιλβελερινδὲν γιενιλουρλὲρ ἄλτ ὁλουρλάρ, γιανλαρηνδὰ ἀβρετλερίδε βάρικεν, νέρδε καλδὴ δαϋνγιαδά, ὅ ἀλὰ πουλὰ φιτνελερὶ γκιαροὺπ οὐλφὲτ ἰδὲν πεκιὰρ γκέντζκι, κενδουσινὶ γιεγνσίν, νεφσινὶ γκηρσούν, τενὶν σεϊτανηνά, γιάνι σαφαγιά, κοὺλ ὄλμασουν; γιοκαρηδὰ γκιοὺτζ δέγιορουδουμ, ἔμμα πούραδα μιμκινσίζδιρ δεγιεσὶμ γκελίγιορ, δοϋνγιαδὰν τζηκοὺπ ὅλ ἀζὶζ ἀσκητησλὲρ κιπὶ ταγλαρὰ τζεκίλμεδικδζε· ἀνὴν ἰτζούν, χὲρ δζιχέτ, δοϋνγιαδὰ ὁλάν, χὲμ κενδουσὶ ἰγβαγιὰ γκέλμεμεκ ἰτζούν, χὲμ δίκερινι ἰγβαγιὰ καϊμαμακ ἰτζούν, ἐβλενσὲ φενὰ ἰτμέζ.

Σόλων κηζλὰρ δζεχὶζ βιρμεγὶ μὲξ ἰτμίσιδι· κὴζ κοδζασινὴν ἐβινὲ οὖτζ κὰτ ἐσβὰπ βὲ πὶρ κάτζ πάγιαγη ἐσγιὰ γκιοτοϋρούρουδου· σίμδι λάκιν τζόκ, σεχριλενμὶσς δινηλέν, μαχαλλερδὲ ἰστιβάδζ, γιάνι ἐβλενμεκλὶκ τιδζαρετὲ τεπδὶλ ὁλδού· ἐλλί, γιοὺζ πὶγν τράχομα βιρμέκ, ἐβλὲρ δουκιανλὰρ βιρμὲκ βὲ γαΐριχι· σουκιοϋρ πιζὶμ παραλαρδὰ ὀϊλὲ σεϊλὲρ ναδὶρ ἰσέδε, ἐσβὰπ βὲ γιεϊκιγιὲ ἄζ σὰρφ ὁλμαδηγηνὴ κὴζ ἀταλαρὴ ἰπρὰζ ἰδέρ· ἐσβαπάδα ὅ καδὰρ σὰρφ ἰτμὲκ ἀτιγιὲ ἰσέδε, λάκιν γιεϊκιγιὲ γιεμισὲ σὰρφ ὁλανλὰρ παϋσποϋτοὺν πιχουδὲ δεγίλμι; γιεϊκὶ γιεμισὶν κιτδιγὶ γιερὲ φαϊδεσὶ ὁλάμαζ, τζηκδηγὴ γιερέδε πὲκ τζὸκ γαδρὶ μουδζὶπ ὁλούρ· ἀνὴν ἰτζοὺν τζὸκ μαχαλλερδὲ πουνλαρή, πὲκ ἀλλὰ γιαπαράκ, μὲξ βὲ γιαασὰκ ἰτδιλέρ· ἀκὴλ κιουβεγὶ κελινὶν γκετιρεδζεγὶ παραγιά, ἀσβαπὰ γιεμισὲ πακμάζ, ἀκληνά, μεσρεπινέ, χουνερινὲ πακάρ· ἀνὴν

ἰτζοὺν Βοὺζ Ῥουθὴ μοϋοϋτεπὲρ τουτδουγοὺ κιπὶ ἀκὴλ γκένδζδε, φακὴρ λάκιν φαζιλετλοὺ ἀβρετί, φενὰ ὁλούπδα δζεχιζὶ τζὸκ ὁλανδὰν μοϋοϋτεπὲρ τουδάρ.

Ἐβλενμὲκ βακτηνδὰ ταραφεῖν ἀταλὰρ ἐβλαδηνὰ σουὰλ ἰτμελὶ βὲ ὁλαδζὰκ ἰζτιβάδζ πὶρ πιρὶ ἰλὲ γκετζινεδζεκλερὶν ρεῖ ἰλὲ ὁλμαλή, νάσηλκι Ῥεβέκκαγια ἀκραπαλαρὴ σουὰλ ἰτδὴ ἰσελέρ· βὲ ἐρκὲκ ἀλαδζαγὴ γκελινὶν δζίνσ-ου-δζιπιλιγιετινὶ σουὰλ ἰτδιγὶ κιπί, ἀταλαρηνδὰ βὲ κενδουσινδὲ πὶρ ἰλλὲτ βάρμηδηρ ὀνούδε ἐγιούδζε τεφτὶς ἰτμελίκι, τζὸκ δεφὰ ἀταλαρὴν ἰλλετλερὶ ἐβλαδάδα σιραὰτ ἰδέρ· χάκεζα κιζὴν ἀταλαρὴ κηζλαρηνὴ βιρεδζεκλερὶ κίμσε νὲ γιολδά, νὲ ἀχλακδὰ ἰδουγινὶ ἐγιουδζὲ τεφτὶς ἰτμελούδιρλερ· λάκιν πιτζαρὲ χὰλ οὐζρέ, τζὸκ δεφὰ γκιορούρουζκι, ἐρκὲκ ὁλσούνδα νὲ ὁλούρουσε ὁλσοὺν δεγιού, τζογούνδζα φακὴρ φαμίλγιαλαρ, κηζλαρηνὴ βιρουρλέρ, βὲ ἀλάνδα πὲτ ἀχλὰκ τζηκαρὰκ, πὶρ κάτζδα τζοδζοὺκ πεϊδὰ ἰτδικδὲν σόγρα, νὰ πεδὶδ ὁλούρ· ποὺ δεφὰ ὅ, πὶρ κηζηνὴ πεσλεμεγὶ κιουτζσουνούπτε πασηνδὰν σαβὰν ἀτά, μετζποὺρ ὁλούρ οὖτζ πὲσς πὰς χοραντανὴν γκετζιμὶ ἰτζοὺν μουζαϊκὰ ἰτμεγιέ.

Πασκὰ κιουζὲλ βὲ σαγλὰμ φαμιλγιαλὲρ ἰλὲ δοϋνουρλοὺκ ἰτμεκλὲρ δζινσὶ ἀλιαλανδηρδηκλαρὴ ἰτζοὺν, βὲ ἰκὶ οὖτζ σιλσιλεδὲν σόγρα ἀδαδὰν ἐβλαδὰ μιρὰς καλὰν ἰλλετλέρ, βὲ ταπιατδακὴ κουσουρλὰρ ῥὲφ ὁλδουγοὺ ἰτζούν, χοκιαμάδζαδα χησὴμ ἀκραπὰ ἰλὲ ἰζτιβὰζ ἰτμὲκ ἐγιοὺ σαϊλμάζ, ἐκκλησίαδα μὲξ ἰδέρ· λάκιν γιὰτ μιλλὲτ βὲ καπιλὲ ἰλέδε ἰζτιβὰδζ ἰτμέκδε, πάζη δεφὰ τζὸκ φεναληκλαρὰ σεπὲπ ὁλούρ· ἀνὴν ἰτζοὺν Δευτερονόμιονουν γιεδινδζὶ παπηνδὰ ἀλλὰχ Γιαχουδιλερὶ Χανανιλουλέριλε δοϋνουρλουκδὲν μὲν ἰδὲρ δεγιερέκ: «κηζηγγὴ ὀγλουνὰ βίρμε, βὲ ἀνὴν κηζηνὴ ὀγλουγγὰ ἄλμα». Ἀβραάμ, ὀγλοὺ Ἰσαακὰ κενδοὺ χεμδζινσινδὲν γκελὶν πουλμὰκ ἰτζοὺν χουζμετκιαρηνὴ Μεσοποταμίαγια γκιονδουρδού· κέζαλικ Ἰσαάκδα ποὺ μουζαϊκαγὶ ἰδερὲκ ὀγλοὺ Ἰακωβοῦ ὄραγια γκιονδουρδού· τζούνκι χεμδζίνς βὲ χεμσεχρὶ ἀβρετλέρ, γιαπανδζη-

λαρδὰν δαχὰ κολαΐ κοδζαλαρὴ ἰλὲ γκετζινοὺπ διρλὶκ ἰδὲ πιλουρλέρ, μεσρεπλερὶ πὶρ πιρινὶ τουτδουγοὺ ἰτζούν. Λάκιν γκιουβεγὶ γκελινὶν κενδὶ ταπισὶ ὀλμασηνήδα τουσουνμελί, γιάνι κενδουνδὲν κεμαλετδὲ πογοϋγουνοὺ ἄλμαμαλήκι, ἀνὰ ἰδεδζὲκ δεγίλ, νέδε πὲκ κιουτδζουγουνούκι τζοδζοὺκ ἀκδηδηδζὴ δεγίλδιρ, ἴλλα κενδουνδὲν οὖτζ πὲς γιὰσς κεμαλετδὲ κιουτδζουγουνοὺ ἀλμαλήδιρ, κεζάλικ κενδουσινδὲν ζενκινινὶ ἄλμαμαλη, δζούνκι ἀλδηγὴ κενδουσινὲ Καδὴν ὀλούρ, ἀλδηγηνὴν ἀταλαρήδα ἐφένδι· κενδουσινὲ γιαρὰρ σερὶκ ἀραγιὰν κίμσε μὰλ μελαλδὰν βὲ κιουζελλικδὲν ζιγιαδὲ ἄκλ, τερπιγὶὲ, βὲ ταπιὰτ κιουζελλιγὶ ἀραμαλήδηρ· ἔχλι ἠρζλήκ, ἰδαρὲ βὲ ζαχμὲτ περβερλὶκ ἐγιοῦ ζεβδζεγὶ ἀλτηνδὰν βὲ ζιϊκηϊμὲτ μουδζεβχερατδὰν ζιγιαδὲ τοναδηρλάρ, βὲ ζεβδζί, γκετιρεδζεγὶ μιλγιὸν κεσελέρι λε δζεχιζδὲν ζιγιαδὲ φαϊδελενδιρουρλέρ· ἔχλι ἤρζ βὲ ἰδαρελοὺ ἀβρὲτ οὐσλουπλοὺ κισβετλὲρ κηγινούρ, ἐλμὰς κοϋπελέρ, ἀλτὴν δζέπελερ ἀραμάζ, σεργιατκιὰχ γιερινὲ ἐβινὶ πιλούρ, βὲ τονανκὴ γιερινέ, κιουζὲλ τερπιγιελὶ ἐβλαδηνὴ γκιοστοϋρούρ· βε κοδζασηνὴν κιοζοϋνὲ γκιρουὺπ μουχαππετινὶ κενδουσινὲ δζὲλπ ἰτμὲκ ἰτζούν, Αὔγουστοσουν ζεβδζεσὶ Λιβίαγι ἰμρενούρ. Αὔγουστος ὀλδοϋκδὲν σόγρα ζεβδζεσὶ Λιβίαγια, ζεβδζιγὶν καλπινὶ νάσηλ ζάπτ ἰτδιγίδινκι, σενὶ ὅ καδὰρ σεβέριδι θεγιοὺ γιαρενλερὶ σουὰλ ἰτδικδέ, πὲκ πὶρ κολαΐ ταρὶκ ἰλὲ δεδί· ὅδα σούδουρ: κοδζαμὰ ὀλὰν φαραΐζημὰ τεεκὶδ ἰδερὲκ ἠρζημὰ σαχὰπ ὀλδούμ, ἰστεκλικλερινὶ σαμηρδανμακσὴζ ἰδζρὰ ἰτμεγὶὲ δζὲχτ ἰτδίμ, πανὰ σοϊλεμεγὶ ἰστεμέδιγι σεϊλερὶ χίτζ πὶρ βακὴτ ἰλδελέμεδιμ, πανὰ πὶρ χακσὴζ σεΐ γιαπτὴ ἰσὲ ὀνούδα πιλμεγὶ ἰστέμεδιμ δεδί· ἰστὲ ἀκὴλ βὲ ἐχλὶ ἤρζ ἀβρὲτ ποϊλὲ γιαπάρ, ποϊλὲ φαζιλετλοὺ βὲ ζεβδζλερινὶ σεβὲρ ἀβρετλερὶν πὶρ κὰτζ ἰπρετινὶ ἀκαπίνδζε κελεδζὲκ παπδὰ βὰσφ ἰδεδζέγιζ· λάκιν πάζη ἀδεπσὶζ ἀβρετλέρδε βάρδηρκι κοδζαλαρηνδὰν χὲρ δουρλοὺ ἐϊλιγὶ γκιορούρούκεν γίνε γκιοζλερὶ ἐλδὲ ὀλούρ· βὲ ποϊλὲ καρηλαρὴ παζηλαρὴ πιλερὲκ τεχαμμουὺλ ἰτδικλερὶ τεαδζουπὲ σαγιάνδηρ· Μάρκος Αὐρήλιοσουν ζεβδζεσὶ

Φαυστίνα φαχησσὲ ὀλδουγοὺ ἰτζούν, δοστλαρὴ πουνοὺ τὲρκ ἴτ δεγιοὺ Μάρκος Αὐρήλιοσκ σοϊλεδικλερινδέ, πουνοὺ τέρκ ἰτμελίγιμ πουνούκι Φαυστίνανην πεδερὶ Ἀντωνῖνος Εὐσεβησδὲν κηζὴ ἰλὲ πιλὲ ἀλδὴμ δέριδι. Παζηλαρήδα πιτζαρελὲρ τὲρκ ἰτμὲκ ἰστέρισελερδε τζοδζουκλαρηνὴν χατιρεσὶ ἰτζοὺν τεχαμμοὺλ ἰδερλέρ· λάκιν Καῖσαρ, πενὶμ ζεβδζὲμ δεγὶλ φαχησσέ, ἴλλα ἔν κιουτδζοὺκ σουπχεδένδε ἀρὴ ὀλμαλὴ δέριδι.

Λάκιν χὰκκ ἰπτὰλ ὅλμαμακ ἰτζοὺν πὶζ ἐρκεκλέρδε ἰκρὰρ ἰτμελίγιζκι, ἐρκεκλερὶν τζοκλαρήδα ζεβδζελερινὲ ὀλὰν σαδὴκ γιαρληγὴ τὲρκ ἰδερὲκ ἐλὲ κιὸζ δικερλέρ, βὲ νιτζελὲρ βάρδηρκι ἔχλι ἀγιὰλ βὲ ἐβλαδὴ ἰλὲ γιεγιεδζεγὶ ἀκδζεγὶ ὀγροὺν ὀγροὺν πασκαλαρηνὰ σὰρφ ἰδερλέρ· βὲ νιτζελερὶ ἰκὶ γιὰ οὖτζ ἔβ πεσλερλέρ· λάκιν ποϊλὲ σηραλαρδὰ ἀβρετλὲρ οὐσλούπουλα παλιαδακὶ Λιβίανην ταρηκλαρηνὴ ἐλὲ ἀλαρὰκ κοδζκλαρηνὴν σεβδὰ βὲ μουχαππετλερινὶ κενδουλερὲ δζὲλπ ἰτμελίδιρλερ· ἀτζηκδὰν ἀτζηγὰ κοδζαλαρηνὴν κιοτοϋλουκλερινὶ γιουζλερινὲ οὐρδουκλαρηνδὰ δαχὰ γιεγὶν γιουζὲ τζηκαρουρλάρ, ἔβελα πίραζ χὰφβ ἰλὲ ἰτδικλερινὶ ποϋσποϋτοὺν πίλα περβὰ ἀτζηκδὰν ἰτμεγὶὲ πασλαρλάρ.

ΠΕΣΙΝΔΖΙ ΠΑΠ.

«Καρηνδασηνὰ πουγζ ἰδὲν χίμσε κατήλδηρ.»

«Πενὶμ τενπιχὶμ σούδηρ· πὲν σιζὶ σεβδιγὶμ κιπί, σίζδε πὶρ πιρινιζὶ σεβέσιζ.»

«Ἄσκ πὸς τουρὰν δζανὴν ἰλλετίδιρ.»

«Πᾶς ὁ μισῶν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ ἀνθρωποκτόνος ἐστίν.» (Ἰωάν.)

«Αὕτη ἐστὶν ἡ ἐντολὴ ἡ ἐμή· ἵνα ἀγαπᾶτε ἀλλήλους, καθὼς ἠγάπησα ὑμᾶς.» (Ἰωάν.)

«Ἔρως ἐστὶ πάθος ψυχῆς σχολαζούσης. (Θεόφραστος).

Πουγζ,	*Μουχαππέτ,*	*Ἄσκ*
(Μῖσος),	(Ἀγάπη).	(Ἔρως).

Πουγζ καδάρ, Ἰνσανὴν δερουνινδὲ κιὸκ σαλμὴς κιοτοϋλοϋγού, βὲ ἔν πογιοὺκ διβανελιγί, κιοστοϋροὺρ χὶτζ πὶρ σέϊ γιόκδουρ· τζούνκι σαϊρλαρηνὰ ὀλὰν ἰκρὰχ κενδοὺ φαϊδελεριμιζὲ ἱλεροὺ δερεδζὲ ζιγιὰν κεδιρίρ· ζίρα γιάληνηζ γιεκδικεριμιζὲ ὀλὰν μουχαππὲτ βασητασὴ ἱλὲ ἰνσανλὰρ μουχαφαζὰ ὀλαπιλούρ, βὲ ἰδζτιμάϊ πεσεριγὶὲ (κόινωνία) μααμὶρ ὀλοὺρ· πουνοὺν ποϊλὲ ἰδουγινί, τζανλὴ τζανσὴζ μαχλιουκατὴν κιάφεσι ἰπρὰζ ἰδέρ. Σαρμασήκ, γιάχοδ σάϊρ ζαϊφ φυτανλάρ, ἀγὰτζ γιὰ καγιὰ πουλοὺπ ὀνλαρὰ σαρηλμαδήκδζα, γιερὲ δουσσερλὲρ βὲ τζηγνανουρλάρ, ἔμμα πὶρ δαγιακκλαρὴ ὀλδουγουνδὰ ἀνὰ σαρηλαράκ, γιουδζελουρλὲρ γιαπρακκλαρὴ τζογαλούρ· κιοβδελερὶ καληνησούρ· κεζάλικ ἀγὰτζ γιάληνηζ ὀλδουκδὰ χὲρ ρουζκιαρδὰν τογνενιλδιγὶ ἰτζοὺν βακτηνδὰν ἐβδὲλ γιαπραγηνή, μεϊβεσινὶ τοκέρ, τζητηλλαρή, ταλλαρὴ κηρηλούρ, βὲ κιοκδὲν σαλλανοὺ σαλλανοὺ ζαϊφίρ, νετιδζεϊ κελὰμ σοκοϋλούρ· χάκεζα διβὰρ πὶρ πιρινὲ ῥὰπτ ὕλμαδήκδζα, σεδὶδ πόραλαρδαν σαλλαναρὰκ τεμελινδὲν γι-

κουλουρ· ποϊλεδζὲ ἰνσάνδα γιαληνὴζ καλοὺπ πὶρ πιρινὲ μουχαπὲτ κιοστοϋρερὲκ γιαρδημλάσμαδήκδζα, βεσβεσεγιὲ ὀγρὰρ ζαϊφήρ· ἰστὲ πουνλαρδὰν ἀνλασηλούρκι κιάφεμιζιν μουχαππετδὲν μούτλακα ἰκτιζαμὴζ βάρδηρ· μουχαππὲτ οὔλφετὶ γκετιρούρ, οὔλφὲτ μεσρουρλουγού, μεσρουρλοὺκ ὁμροὺν ἀγηρλικλαρηνὴ χαφιφλενδιρούρ, βὲ ὅμρ μιμκὴν μερτεπὲ μαμὶρ ὀλούρ· ὅλ ἐδζιλδὲν μουχαππέτιλε πιρλεσὲν ἀδεμλὲρ κουββὲτ κισπ ἰδερλέρ, πογιοὺκ σεϊλερὲ τεσεπποὺς ἰδερὲκ μεϊδανὰ κετιρουρλέρ, δοϋνγιανὴν μουσιπετλερινὴ κολαϊλὴκ ἱλὲ κατλανουρλάρ, βὲ παχτὴν τεπεδδουλατηνὰ καχραμανὲ μουκαβεμὲτ ἰδὲρ ὀγρασουρλάρ.

Πιναπερὶν κιάφεμιζ, ἀταλὰρ ἐβλαδηνὰ σεφακκάτ, ἐβλὰδ ἀταλαρηνὰ χορμὲτ βὲ ἰνκηγιάτ, τεπεὰ βαλιλερινὲ ἰταάτ, βαλιλὲρ τεπεαλαρινὰ ἰνσὰφ βὲ χαμιγιὲτ γιάνι σεβοὺπ κορουμάκ, χεμδζίνς βὲ χεμσεχριλὲρ χεμδζίνς βὲ χεμσεχριλερινὲ μουχαππέτ, δζούμλεμιζ δζούμλεμιζὲ ἀδαλέτ, γιαρδὶμ βὲ μουαβενὲτ κιοστουρμεγιὲ πορδζλούγιουζ· ἔχλι οὔλφὲτ ἀδὲμ ποὺ χουσουσδὰ ἀλλαχὴν κιαφεϊ μαχλιουκατὰ τεβζὶ ὀλὰν σαλιχλιγινὶ ἰμρενερέκ, πασκαλαρηνά, ἐλινδὲν γκελὲν ἐϊλιγὶ χάλεν κάλεν, γιάνι ἀμέλαν βὲ λισάνεν ἰδζρὰ ἰδέρ, δζούνκι δεδιγιμιζ κιπὶ ἰδζτιμάϊ πεσεριγὶὲ γιάληνηζ ποὺ γιολδὰν ἰμὰρ ὀλούρ.

Θρᾴκηνιν ἀτὴκ παδισαχλαρηνδὰν πιρισί, Σκίλουρος, ὁλεδζεγὶ ἐσναδὰ πὶρ δεμὲτ δεϊνὲκ γκετιρδούπ, ἐβλαδλαρηνὴ γιαννηνὰ τεκλὶφ ἰδερέκ, δεμετὶ ἱλὲν δεϊνεκλερὶ βιρδί, σηνάγιν πακαγὶμ σουνλαρὴ τοϋμδεν κάνγηνηζ κηραπιλοὺρ θεγιερέκ, κιάφεσι, σηναγιοὺπ κηράμαδηκλαρηνδά, δεμεδὶ τζεζοὺπ πιρέρλεσιν βιρδί, σίμδι σηνάγιν πακαλοὺμ κηραπιλούρμισινιζ δεδί, πουνλάρδα κολαϊλὴκ ἱλὲ δεϊνεκλερὶ κηρδηλάρ· ἰστὲ ποὺ γκιοστουρούρκι μουχαππὲτ βὲ ἰττιφὰκ χὲρ χουσουσδά, μαχσουσὶ ὁμοϋρδέδε, οὐμουμὶ ὁμοϋρδέδε φαϊδελούδιρ, βὲ ἰττιφὰκ ἱλὲ ὀλὰν καρηνδασλαρὰ τισαρηδὰν δουσμανὰ πὶρ σέϊ ἰδέμεγιεδζεγὶ κιπί, ἰττιφακὴ ὀλὰν ἐχαλιγιέδε, βὲ

τεπαασὴ ἀρασηνδὰ μουχαππετὶ ὀλὰν δεβλετέδε δουσμανὰν δὶς κετζιρέμεζ.

Κηολανκήτζ, σερτζὲ κιπὶ οὐφὰκ βὲ ζαΐφ κουσσλάρ, ἀτμαδζαγὶ βὲ ἀληδζὴ κούσς, τζαϊλαγή, κελίγιορ γκιορδοϋκλερινδὲ τουμλεσιρλέρ, βὲ ποϊλελὶκ ἰλὲ ὅ καπηδζὴ κουσσλαρδὰν χελὰς ὀλουρλάρ, τὲκ τὲκ ὀλδουκλαρηνδὰ λάκιν, ἐλπέτδε κολαϊλὴκ ἰλὲ ἀτμαδζὰ πουνλαρὴ τουδὰρ γιέρ· πίζδε κουσσλαρδὰν ἰπρὲτ ἀλαλούμ· χέρκιμ ὅπιρλερινδὲν ἀϊρηλοὺρ ἰσέ, κιδζὲ κιουνδοὺζ κορκοὺ βὲ χὰφβ πουνὰ σερὶκ ὀλούρ. Πιτζαρὲ χὰλ οὐζρὲ λάκιν ἰνσανλαρδάν, κουββετλοὺ ὀλανλάρ, ζενκὶν ὀλανλάρ, βὲ ἀκηλδὰ οὐστοῦν ὀλανλάρ, κενδουλερδὲν ζαΐφ, κενδουλερδὲν φακήρ, κενδουλερδὲν ἀκήλδζα ἐνκὶν ὀλανλαρὴ χιὸκμ ἰτμὲκ ἰστερλὲρ· ὅ ἰσὲ Ἀλλὰχ πιζὲ πὶρ πιριμτζὶν γιουκουνοὺ κιοτουρμεγί, γιεκδικεριμιζὲ μουαβενὲτ ἰτμεγὶ ἔμρ ἰδέρ· ζαϊφλὰρ πιλὲ πιρλεστικλερινδὲ κουββετλενουρλέρ, ἐκκλησίαννην δίσκοσουνα πιρὲρ παρὰ πρακήρηζ, λάκιν ὅ πιρὲρ παρὰ πιρλεστιγινδὲ χάϊλου ἀκζὲ πεϊδὰ ὀλούρ, ἀνὴν ἰτζοὺν κερὲκ ἄχδη Ἀτήκ, κερὲκ ἄχδη Δζεδιδὶν χὲρ μαχαλινδὲ τεκράρ πὲ τεκράρ χὲρ τενπιχδὲν ζιγιαδὲ μουχαππετὶν τενπιχινὶ γκιορούρουζ. Δευτερονόμιονδα γκιορούρουζκι Μωϋσῆς, καρηνδασηγὶν τανασή, γιάχοδ κογιοϋνουνοὺ γιολοὺ σασηρμὶς γκιορδουγουνδέ, γιὰ ρούπασηνη γιάχοδ πασκὰ σεϊνὶ πουλδουγουνδά, μαχαλινὲ ἐδὰ ὀλούνδζαγιαδεκ ἀνὴ χὴβζ ἐϊλεδήρ· νὲ μουτλοὺ ποϊλὲ νόμοσουν ἰδζρὰ ὀλδουγού, καργιέ πελδὲ βὲ μεμαλικέ, νὲ μουτλοὺ πουνοὺ χὴβζ ἰδὲν μιλλετὲ τζούνκι μαχσουσὶ σεϊλὲρ οὐμουμὶ σαϊλδηγηνδὰ κιάφεσι πὶρ χοραντὰ κιπὶ διρλὶκ ἰδοὺπ κετζινουρλέρ. Μωϋσῆς κεζάλικ σάϊρ δζίνς βὲ καπιλεδὲν ὀλανλαράδα μουχαππὲτ κιοστουρμεμιζὶ ἔμρ ἰδέρ. δεγιερὲρ «Ἰδουμαίοσου ἰκρὰχ ἴτμεκι καρηνδασήνδηρ. Μησηρληγὴ ἰκρὰχ ἴτμεκι διγιαρηνδὰ μισαφὶρ ὀλδούν» (Δευτερον ΚΓ.').

Δάκην μουχαππὲτ πάσληδζα χρισιὰν μεζχεπινὶν ἀλαμετὶ ὀλδούδζούνκι πανισὶ Ἰησοῦς Χριστὸς πουγιουρμουσούδουκι «πενὶμ σακιρδήμ ὀλδουγουνουζοὺ πὶρ πιρινιζὲ ὅλαν μουφαππετινισδὲν

πιλεδζεκλέρ»· βὲ σάχιδεν χριστιανλαρὶν πὶρ πιρλερινὲ ὅλὰν μουχαππετὶ ταϊφελερὶν πουνλαρὰ χὲμ τεχαγιουρουνού, χὲμ σεβδασινὴ δζελπ ἰδέριδι· δζούνκι κιάφεσινιν ἀλλαχὴ πὶρ, ἰμανὴ πίρ, μεζχεπὶ πὶρ ὀλδουγοὺ κιπί, ποϊλέδζε ἴλκ χριστιανλὰρ χὲρ πὶρ σηνὴφ χὲρ πὶρ μερτεπὲ φὰρκ ὀλμαγιαράκ, σουρραλαρηνήδα, κεσελερινίδε πὶρ ἰδερέκ, μουζαϊκαλαρηνή, χασταλαρὴ γκιοζετμεγιέ, μαχπουσδακιλερὶ γιοκλαμαγιά, ὁκσοϋζλερὶ ραχατλανδηρμαγιά, ἀδζλαρὴ τογουρμαγιά, δζηπλακλαρὴ γκεϊδιρμεγιὲ σὰρφ ἰδέριδιλερ· πὶρ μαχὰλιν χριστιὰν ἐχκλισὶ γιάληνηζ κενδοὺ δζεμιατὴ ἰτζοὺν δουσοϋνμέζιδι, ἴλλα μουχτὰδζ ὀλὰν σάϊρ μαχὰλ χριστιὰν δζεμιατὴ ἰτζούνδα μουζαϊκὰ ἰδέριδιλερ. Ἀφρικηνὴν Νομαδικὴ νὰμ μαχαλινὶν χριστιανλαρηνὴν πίραζη δζηβαρλαρηνδακὶ παρπαρλαρὴν ἐλινὲ ἐσὶρ τουσδουκλερινδέ, Νομαδικηνὴν ἐκκλησιάλαρηνδαν ἰκτιζὰ ἰδὲν χελὰς ἀκδζεσὴ (λύτρα) πιρικέμεδιγινδεν Μητρόπολισλερι Καρχηδονοῦν ἐκκλησίασηνα χαλλερινὶ ἰφαδὲ ἐϊλεδικλερινδὲ ὄρανην Ἐπίσκοποσου πουλουνὰν μουτλοὺ Κυπριανὸς δὲρ ἀκὰπ δὸρτ πὶν ριγιαλὰ παλὴγ ἐγιανὲ ἰδοὺπ Νομαδηκηνὴν. ἐπίσκοποσλαρηνὰ μερκοὺμ ἐσιρλερὶ χελὰς ἰτμελεροὺ ἰτζοὺν ἰρσὰλ ἐϊλεδί· παὺ ἐσιρλερὶν ἀρασηνδάκι πακιρὲ κηζλάρδα βάρηδη· χριστιανλαρὴν χαχὶς βὲ μουχαππετὶ ἰλέ, ταϊφελερὶν κιασελὲτ βὲ ταμακιαρληκλαρὴ πογιοὺκ σεχιρλερδὲ δαχὰ ζιγιαδὲ ἀσικιὰρ ὀλούρουδου, πάχουσους οὐμουμὶ πετζαρελικλὲρ ζουχρουνδά. Ἀλεξάνδρεια ἐπίσκοποσου Διονύσιοσουν ῥιβαγιετινὲ γκιορέ, Γαλλιῆνος αὐτοκράτωρουν ἐγιαμινδὲ Μησηρδὰ ζοὺχρ ἰδὲν μαράζι σαριδὲ (λοιμὸς) ἀτὰ ἐβλαδή, ἐβλὰδ ἀταγὶ τὲρκ ἰδέρικεν, σοϊλέκι τζόκλαρηνη γιαρὴ δζκνλοὺ γιολλαρὰ ἀτάρικεν, τζόκλαρηνὴν λασσελερὶ μεϊδανδὰ καλοὺπ ρεζίλ ὀλούρουκεν, χριστιανλάρ, δαχὰ γκιούδζουλε ἀκηλλαρηνὴ κοβαλαγὶς βὲ κάχτου κητληκδὰν πασλαρηνὰ ἀλοὺρ ἀλμάζ, ποὺ ἰλλὲτ κελδικδὲ καρηνδὰς μουχαππετινὶν ἐμελὲ κονουλμασηνὴν ἄσηλ σηρασὴ ποὺ σηράδηρ δεγιοὺ γιεκδικερινὲ γιαρδὴμ ἰ-

δερέκ, ὁlενlερὶν κlοζlερινὶ ἐλlερὶ ἰlὲ καπαγlαράκ, βιδζουδlερινὶ πακlεγlερέκ, σάlαδζαlαρηνὴ ὁμουζlαρηνδὰ γκlοτοϋρερέκ, τοπρακlαρηνὰ τεσlὶμ ἰδερέκ, τζὸκ δεφὰ κενδουlέρδε ὀνlαρὴν σεπεπινὲ ἰllετὶ οὐζερlερινὲ δααβὲτ ἰδερέκ, βεφὰτ ἰθέριδιlερ· ποϊlέγικεν δαχὰ μοϋοϋτεπὲρ τουτάρηδηlαρ ὁlμεγί, ὅ καρηνδασlαρηνὴ ἐἴlὲ πιτζαρὲ χαlδὲ τὲρκ ἰτμεδέν. Κεζάlικ χριστιανlαρὴν φαζιlετὶ ταϊφελὲρ ὀνοϋνδὲ ἄllενεν ἀσκlὰρ ὀlδοὺ 252 σενεσὶ Γάlλος αὐτοκράτωρουν ἐγlαμινδὲ Ἀφρικηνὴν ποργlάζ ταραφηνδὰ ζοὺχρ ἰδὲν σαρὶ ἰllετινδέ, πούκι Καρχηδωνὰ ἰlεροὺ δερεδζὲ σιραγlὲτ ἰτδιγινδὲ ἰνσανlαρὴ ὅ καδὰρ χὰφβ ζὰπτ ἰτθίκι, ποϋτοΰν κατζμαγlὰ καδὶρ ὁlαπιlενlὲρ φιρὰρ ἰτδιlέρ, τζόκlαρη γlαρὴ δζανlού, τζόκlαρη ὁlμοὺς ζοκακlαρδὰ πελενίριδιlερ, βὲ πουlασοὺρ χαφβὴ ἰlὲ κίμσε χασταlαρὴ γκlοζετμεγlέ, ὁlενlερὶ γκlομμεγlὲ δζεσαρὲτ ἰδέμεδιγινδέν, γlολlαρδὰ τζουρουγlὲν lασσελὲρ χαβαγὶ δαχὰ ζιγιαδὲ lεκελενδιρούρ, βὲ ἰllετὶ δαχὰ πετὲρ ἀρτηρήρηδηlαρ· ὅl βακὴτ Σερὶφ Ἐπίσκοπος Κυπριανός σὲρ ἐπίσκοπος Χριστοσοΰν νουμουνεσινὲ ταπὶ ὁlαράκ, Χριστιανlαρὴ πιρικδιρούπ, Χριστιανὶ μουχαππετὶν τενπιχινὶ τεσφὶρ ἰδερὲκ πουνlαρὴν καlπινὲ ὀἴlὲ τεσὶρ ἰτδιρδίκι, δὲρ ἀκὰπ χριστιανlάρ, μουχαππετὶν ἐμελlερινὶ παϊlασσαράκ, πάζενlερι κlουlοϋγετlοὺ ἀκδζελὲρ ἐγlανέ, πάζενlερι κενδουlερὶ χασταlαρὴ γκlορούπ γκlοζετμεγlὲ βάκφ, πάζενlερι ὁlενlερὶ τὲφν ἰτμεγlέ, πασlαγlούπ, πίlα φὰρκ μουμινlερίδε, ταϊφελερίδε κορουμαγlὰ ἰτδικlερὶ γαϊρὲτ βὲ χαχισlερὶ βασιτασὴ ἰlὲ κενδουlερινὶ ὀνδὰν ἀκδὲμ κοβαlαγlὰν ταϊφελερὶν σὲρτ καlπlερινὶ ἰμισαδούπ χούσνι τεβεδζδζουχlαρηνὴ δζὲlπ ἰδέριlερ.

Μουχαππὲτ ὅ πὶρ ἐϊlουκlερὶν κlοκοϋδουρ, ὅπιρ φαζιlετlὲρ μουχαππετὶν δαllαρή, βὲ ἐγlοὺ ἀμελlὲρ τζιτζεκlερίδιρlερ, μαχσουllαρήδα, πατήνεν ζαμὶρ ραχατlηγή, σεβίνδζι κάlπ, βὲ ζαχίρεν, ἰνσανlαρὴν μετχιγlεσίδιρ· πὲρ ἄκς δερουνδὲν μουχαππετὶ τὲρκ ἰτδιγιμιζδέ, χὲρ ταραφδάν,

τικὲν βὲ τζαlὴlὰρ κιπί, ἰllετlὲρ βὲ πιναμουσlουκlὰρ ζοὺχρ ἰδέρ· δερουνινδὲ μουχαππετὶ ὅlμαγlαν κίμσε, φακηρὴ ἄτζ γκlορδοϋγουνδὲ βαζιφὲ ἰτμέζ, δουlοὺν φιζαχηνὰ κουlαγηνὴ καπάρ, ὁκσοϋζlερὶν τζηπlακlηγηνὰ γκlοζουνοὺ γlουμάρ, γαριπὶν γlουζουνὲ καπουγοὺ τζαρπάρ, κεφσιζὲ ρὰχμ ἰτμέζ, ζενδζιρδεκιlερὶν σερτινὲ ὀγραμάζ κιμὶ κίμσεσι ὅlμαγlουπ, γlοlδὰν τζηκμὰ τεχlικεσινδὲ ὁlὰν πακιρὲ φακὴρ κηζὰ μουαβενὲτ γlουζοὺ γκlοστοϋρμέζ· Ἴμδι, ποϊlὲ κίμσε, πὲν ἀlλαχὴ σεβέριμ δέρισε, ἄδζαπα ἰνανὰν πουlούρμου; μαχlούκη ἰlαχὶ πουlουνὰν ἀδεμδὲν γlοὺζ τζεβιρὲν χαlηκὴ σεβεπιlούρμι; τασβιρὴ κlοὺφρ ἰδὲν ἀσηlὰ ραγπὲτ ἰδεπιlούρμι; «γκlορδουγὴ καρηνδασηνὴ σέβμεγlεν, γκlόρμεδιγι ἀlλαχὴ νάσηl σεβεπιlούρ;» (Ἰωάν. Ἐπιστ.) ποϊlὲ μουχαππετὶ ὅlμαγlανὰ ἰμὰν νὲ φαϊδὲ ἰδεπιlllούρ; ἰστὲ ποὺ χακδὰ Ἀπόστολος Παΰλος νὲ δέγlορ «ἔγερ ἰνσανlαρὴν βὲ »μελεκlερὶν διllερὶ ἰlὲ σοϊlέρισεμ, lάκιν μουχαππετὶμ γlὸκ »ἰσέ, σινιlεγlὲν πακὴρ βὲ ταντανὰ ἰδὲν ζὶl κιπίῖμ· βὲ »ἔγερ πεϊγαμπερlιγὶμ ὁlσά, βὲ δζοϋμlε σηρlαρή βὲ δζοϋμlε »ἰlμὶ ἀνlασάμ, βὲ δζοϋμlε ἰμανὴμ ὁlσά, σοϊlέκι ταγlαρὴ νὰκl ἐἴlεγlέμ, lάκιν μουχαππετὶμ γlὸκ ἰσέ, χὶτζ πὶρ »σέϊ δεγίlιμ· βὲ ἔγερ φακηρlαρὴ ἰτὰκμ ἰτμὲκ ἰτζοὺν »ποϋτοΰν μαlημὴ χὰρδζ ἰτσέμ, βὲ ἔγερ δζεσεδιμὶ γιαν»μαγὰ τεσlὶμ ἐἴlεσέμ, lάκιν μουχαππετὶμ γlόγησε, ὅ »πανὰ χὶτζ φαϊδὲ ἰτμέζ· μουχαππὲτ τεεννὶ ἰδὲρ (μακρο»θυμεῖ), lατίφδιρ· μουχαππὲτ χασσὲδ τζεκμέζ, μου»χαππὲτ ὀγlουνμέζ, κιπιρlενμέζ, ἐδεπσιζlὶκ ἰτμέζ, κεν»δοὺ νέσνελερινὶ ἀραμάζ, ταρηlμάζ, κερlὶκ φὶκρ ἰτμέζ, »ἀδαlετσιζlιγὲ σεβινμέζ, ἔμμα χακκὰ σεβινούρ, χὲρ σε»γlὲ σὰπρ ἰδέρ, χὲρ σεγlὲ ἰνανήρ, χὲρ σεγὶ οὐμάρ, χὲρ »σεγlὲ τεχαμμοὺl ἰδέρ· μουχαππὲτ χὶτζ πὶρ βακὴτ ζε»βὰl πουlμάζ . . . βὲ χάlἷα ποὺ οΰτζ νεσνέ, ἰμάν, οὐ»μίδ, μουχαππέτ, πακὴ καlουρlάρ, ἔμμα πουνlαρὴν δα»χὰ πογlουγιοὺ μουχαπέτδιρ» (Α'. Κορινθ. ΙΓ'.)· πούραδα

μουχαππετὶν νὲ καδὰρ παγιοὺκ ὀλδουγουνοὺ ὀγρενδικδὲν σόγρα, γκερτζὲκ μουχαππετί, γιαλὰν μουχαππετδὲν φὰρκ ἰτμὲκ ἰτζοὺν ἀλαμετλερινίδε γκιοροὺρουζ, ποὺ ἀλαμετλερίνκι οὺζοὺν ποϊλοὺ τεβσιρινὲ χαδζὲτ γιόκδουρ, κενδουλικλερινδὲν ἀτζὴκ βὲ περράκδηρλαρ· ἄνδζα ποὺ ἀλαμετλερδὲν πιρινὶ βὰσφ ἰδέριζκι παυνοὺν ζητδὴ ὀλὰν Φιλαυτία, γιάνι Χοδπρεστλίκ, γιὰ Ἐνανιγιέτ, νὲ καδὰρ φενὰ ὀλδουγουνοὺ γκιοστοϋρελίμ.

Ἀπόστολος Παῦλος «μουχαππὲτ κενδοὺ νεσνελερινὶ ἀραμὰζ» δέγιορ. Ἔββετ γιακιηνηνὴ σεβέν, ἔγερ Παδισάχησα, κενδοὺ μενφαατινὴ ἀραμὰζ τεπεὰ βὲ ραγιασηνὴν ραχατινὶ ἀράρ· ἔγερ οὺμούρη μεμλεκετδὲ μουτεβελλὶ ἰσέ,κενδοὺ φαϊδεσινὶ τὲρκ ἰδερὲκ ἐχαλινὶν μενφαατηνὴ ἀράρ· ἔγερ σερασκὲρ ἰσὲ κενδοὺ φάχρ-ου-σιοχρετινδέν, βατανὴν μουχκεμλιγινὶ μοϋοϋτεπὲρ τουτάρ. Παπασλὴκ ρουτπεσινὲ ναΐλ ὀλούρουσα, Χριστοσοῦ ἰμρενερέκ, δζανηνὴ σοϋροϋνοὺν οὺγρουνὰ φεδὰ ἰδέρ· ἔγερ χακίμ ἰσέ, δζεχεννεμδὲν γιοὺζ τζεβιρὶρ κιπί, ρουσβετδὲν γιοὺζ τζεβιρερὲκ χατίρ, κιονοϋλὲ πακμακσήζ ζενκὶν βὲ κουββετλουλερὶν ὀρφοϋνδὲν οὺρκμεκσίζ, γιαληνὴζ Ἀλλαχδὰν κορκαρὰκ χακκὴ ζαχιρὲ τζικαρμαγιὰ σαβασούρ· ἔγερ ἀτά, καρηνδάσς, χησήμ, ἀκραπά, δὸστ ἰσέ, ἀποστόλοσουν «χέρκιμ κενδουνινκιλὲρ ἰτζοὺν μουζαϊκὰ ἰτμέζισε ἰμανὶ ἰνκιὰρ ἰτμίσδιρ, βὲ ἰμανσιζδὰν δαχὰ φενάδηρ» δεδιγινὶ δὲρ χατὶρ ἰδερὲκ κενδοὺ φαϊδελικλερινὶ ἀνλερὶν φαϊδεσινὲ κουρπὰν ἰδέρ· δζιφτδζὶ ἰσέ, ἐλὶν μαλινδὲ κιοζοὺ ὀλμαγιαράκ, βὲ παχτὶ ἰτζοὺν τακαζὰ ἰτμεγιερέκ, ζαχμετπερβερλὶκ ἰλὲ ταρλασηνὴ ζιραὰτ ἰδέρ, χελὰλ κιὰρ ἰλὲ ἀμπαρλαρινὴ τολδουρούπ, βιρὲν ἀλλαχὰ σοϋκρ ἰδέρ, ἔχλι σεναὰτ βὲ ἐσναφδὰν ἰσέ, πασκασηνὴ ἀλταδούπ, τζαλούπ, τζαρπμαγιὰ πάκμαγιουπ, ἐλὶ ἐμεγί, ἀνλὴ τερὶ ἰλὲ τογρού γιολδὰν ἐτμεγινὶ τζικαρμαγιὰ ὀγρασσούρ, τουτδζὰρ ἰσὲ ἄχζ-ου-ἰτασηνδὰ σαδακὰτ βὲ ἀδαλετὶ χὴφζ ἰδερέκ, κίμσεγι τολαντηρμάκ ἐφκιαρινδὰ γκέζμεδικδεν μαδά, Ἀλλαχὴν πουνὰ ἰχτὰν ἰτδιγὶ γανὶ γανεμετδὲν μουχτὰδζ ὀλανλαράδα βιρούρ·

γιὸκ ἔγερ ποϊλὲ ὀλμάζησα ὅ μουχαππὲτ μουχαππὲτ δεγίλ, ρίγιά, μουραγιλήκδηρ, βὲ σάφκ μελεγὶ κισπετινὲ γκιρούπδε δοϋνγιαγὶ ἀλταδὰν ναπὰκ ρουχὰ πεγνζέρ.

Λάκιν Χοτπρεστλὶκ (Φιλαυτία), γιάνι κενδουγὶ σεβμεκλίκ, παλιαδακὶ μουχαππετὲ ταπὰν ταπανὰ ζήτδηρ· κενδουσινὶ γιάληνηζ σεβέν, ὅπιρλερινὲ ὀλὰν φαραϊζηνὴ χὶτζ πὶρ βακὴτ ἰφὰ ἰτμέζ, ἄνδζακ κενδουσὶ ἰτζοὺν μουζαϊκὰ ἰδέρ, κενδουσινὶ γκιορούρ· χοτπὶν κίμσε χὶτζ πὶρ βακὴτ κουσουρουνοὺ φὰρκ ἰτμέζ, χὲρ σεγιὲ κενδουσινὶ λαγὶκ βὲ καδὶρ ζὰνν ἰδέρ· ἄσλα Μωϋσηγὶ χατιρινὲ κετιρμέζκι Ἀλλὰχ πουνοὺ Γιαχουδὶ δζεμαατηνὴ Μησὴρ διγιαρηνδὰν κουλλουκδὰν χελὰς ἰτμὲκ ἰτζοὺν γκιονδουροϋροϋκεν, ἀμὰν ἐφένδιμ, ρεδζὰ ἰδέριμ πὲν πεπὲ βὲ ζαΐφημ δεγιού, κενδοὺ ζαϊφληγηνὴ ἰκρὰρ ἰδερὲκ κενδουνδὲν δαχὰ λαγικλησὶ βάρησα ὀνοὺν γκιονδουροϋλμεσινὶ διλέριδι· χὲρ νέρεδε χοτπινλὶκ (πεννικδζιλὶκ) βάρησα ὅραδα ἄρτηκ, νὲ χησημλήκ, νὲ τοστλούκ, νὲ βατάν, νὲ ἀδαλὲτ ἰτζοὺν μουζαϊκὰ ὀλαπιλούρ· πουνδὰν ζοὺχρ ἰδερλέρ,μουναζαλὰρ, μουδζαδελελέρ,δουσμανληκλάρ,δζενκλέρ, ἐλὶν κιοτοϋλουγουνοὺ γκιοροϋπδε κενδουμιζινκινὶ γκιόρμεμεκδε, πασκαλαρηνδὰν ἰλμδέδε χουνερδέδε κενδουμιζὶ οὺστοϋν ζὰνν ἰτμέκδε, ἔλ μαλινὶ κενδουμιζὶν ἰδοὺπ ναμουσουνὰ τοκουνμάπδα, γιαλὰν σαχιτλὶκ ἰτμέκδε, ἐλβιριδζιλίκδε, ἰφτιρὰ ἰτμέκδε, τοϊμὲκ σοϊμέκδε, καννηλὶκ ἰτμέκδε, κιάφεσι χοτπινλικδέν, γιάνι Ἀλλαχδὰν βὲ γιακιηνημηζδὰν ζιγιαδὲ κενδουμιζὶ σεβμεκδὲν νεσσὲτ ἰδέρ· κιοτουλουκλερὶν πουναρὴ χοτπινλίκ, ἐνανιγιέτδιρ· φακὴρ ὀλούρουμ κορκουσοὺ ἰλὲ φακηρὰ μερχαμὲτ ἰτμὲζ γκετζέρμισιν, χοτπινλίκδιρ· χασταλανούρημ φουπχεσὶ ἰλὲ ὀρουδζοὺ ποζάρμησην, χοτπινλίκδιρ· ζαχμὲτ τζέκμεγιμ δεγοὺ ἐκκλησίαγια γιὰ χὶτζ κιτμέζ, γιάχοδ κιδέρσενδε γιαρὴ πρακοὺρ τζηκάρμησην, χοτπινλίκδιρ.

Κενδουγὶ καραρίνδζε σεβμὲκ ράρζδηρ· ἀνὴν ἰτζοὺν Ἰησοῦς Χριστὸς «γιακιηνηνὰ κενδὶν κιπὶ σὲβ» δεδί. Ἰνσα-

νὴν πορδζούδουρκι κενδοὺ σαάδετ χαλὶ ἰτζοὺν μουζαϊκὰ ἰτσούν, σιὸζ κελιμί, βιδζουδινὶ σιχὰτ-ου-ἀφιγιετδὲ γκιοζετσούν, ἀκληνὴ ἵλμιλε τενδίρ ἐϊλεσοὺν σαφκλανδηρσούν, κετζιμὶ ἰτζοὺν πὶρ σεναὰτ ὀγρενσίν, ἐβινὶν ἰδαρεσὶ ἰτζοὺν μουτεεχὶλ ὀλσοὺν κτλ. λάκιν πουνλαρὴν κιάφεσινι πασκαλαρηνὰ ζιγιανὴ τοκούνμαγιαρακ ἰτμελί· ἀνὴν ἰτζοὺν ἀλιμὶν πιρισὶ «φίλει σεαυτόν, ἀλλὰ μὴ σὲ λανθάνῃ, ἵνα μὴ φιλῶν ἀδικῇς· βλάπτομεν γὰρ ὑπερφιλοῦντες ἑαυτούς.» γιάνι κενδουνὶ σέβ, λάκιν πάκκι κενδουνὶ σεβέρικεν ναχακλὴκ ἴτμεγιέσιν· ζίρα κενδουμιζὶ καραρηνδὰν ζιγιαδὲ σεβδιγιμιζδὲ πασκαλαρηνὰ ζαρὰρ ἰδέριζ, δέγιορ. Κενδουγὶ καραρηνδὰν ζιγιαδὲ σεβὲν κίμσε, νὲ βατὰν οὐγρουνὰ ἀσκερλὶκ ἰδερὲκ ὁμροὔνοὺ φεδὰ ἰδέρ, νέδε ἀκραπὰ βὲ δοστλαρὴ οὐγρουνὰ τεχλικελερὲ γκιρέρ· ἔμμα σαλὶχ βὲ καχραμὰν κίμσελερ πασκαλαρηνὴν οὐγρουνὰ χοσνουδλούγουλα χὲμ ὅμρ, χὲμ βαχδετλερινὶ κουρπὰν ἰδερλέριδι. Μωϋσῆς, κιοϋνὰχ ἰσλεγιὲν Γιαχουδιλερὶν ἄρβ ὀλμαλαρὴ ἰτζοὺν Ἀλλαχὰ νιγιάζ ἰδοὺπ δέριδι· «βὲ σίμδι ἔγερ πουνλαρὴν κιοϋναχνηὴ ἄρβ ἰδέρσεν ἰτδίν, γιὸκ ἰσὲ πενὶ γιαζδηγὴν κιταπηνδὰν σὶλ» (ἔξοδ.)· τήπκη φετακιαρληγὴ Ἀπόστολος Παῦλος δαχὴ γιαπτὴ δεγιερέκ· «ἰστέριδιμκι πὲν κενδὶμ καρηνδασσλαρὴμ βὲ τενδὲν γιανὰ χεμδζινσλερὶμ οὐγρουνὰ Χριστοσδὰν λανὲτ ὀλαγίμ» (ῥωμ.)· ἰστὲ σάγ, χαλὶς μουχαππὲτ πούκι γιακηνὴν φαϊδεσινὶ κενδουνινπινδὲν μοϋοϋτεπὲρ τουτάρ· ἐλπέτδε γιακηνηνὴ ποϊλὲ σεβέν, Ἀλλαχήδα δαχὰ ζιγιαδὲ σεβὲρ· ἴμδι γκελελίμ Ἀλλαχὰ ὀλὰν μουχαππετέ.

ΑΛΛΑΧΑ ΦΑΡΖ ΟΛΑΝ ΜΟΥΧΑΠΠΕΤ.

«Ἀγαπήσεις Κύριον τὸν Θεόν σου ἐν ὅλῃ τῇ καρδίᾳ σου, καὶ ἐν ὅλῃ τῇ ψυχῇ σου, καὶ ἐν ὅλῃ τῇ διανοίᾳ σου.» (Ματθ. ΚΒ'.). Σὲβ ῥάππι Ἀλλάχηνὴ ποϋτοὺν καλπίνιλε, βὲ ποϋτοὺν δζανήνιλε, βὲ ποϋτοὺν φικρίνιλε· πουρδὰ γκιορούρουζκι ποϋ-

τοὺν λογασηνὴ οὔτζ κερὲ τεκραρλαμασὴ ἰλὲ Χριστὸς ἐφένδιμιζ πιζὲ νὲ μερτεπὲ ἀλλαχὴ σεβμεμιζὶ ταλὶμ ἰδέρ· δζούνκι γιακηνὴν μουχαππετινδὲ ὁλτζοὔ κενδουμιζὲ ὁλὰν μουχαππετὶ γκιοστουρδού, πούραδα λάκιν ποϋτοὺν κουββετλερὶμιζδὲ πουλουνὰν μουχαππετὶ ἰστεδί, σοϊλέκι πουνὰ γκιοστοϋρεδζεγιμὶζ μουχαππὲτ κιαφεϊ μουχαππετλερδὲν οὐστοὺν ὁλσούν, νάσηλκι πουνοὺ γίνε Χριστὸς κενδοὺ ἀγζὴ ἰλὲ πουγιουρδοὺ δεγιερέκ. «Πεδερινὶ γιὰ βάλιδεσινὶ πενδὲν ἀρτὴκ σεβὲν πανὰ λαγὶκ δεγίλδιρ· βὲ ὀγλουνοὺ γιὰ κηζηνὴ πενδὲν ἀρτὴκ σεβὲν πανὰ λαγὶκ δεγίλδιρ» (Ματθ. Ι', 37). Μάδεμκι πιζὶ γιοκδὰν βὰρ ἰδὲν βὲ κερὲκ πού δοϋνγιανήν, κερὲκ κελεδζὲκ δοϋνγιανὴν ἐϊλικλερινὲ χησαδὰρ ἰδὲν Ἀλλὰχ πίρδιρ, τεκμὶλ μουχαππετιμιζὶ γιάληνηζ πὶρ Ἀλλαχὰ σουνμαγιὰ πορδζλούγιουζ· δζούνκι μουχαππετιμιζὶ ἰτζογὰ πελδιγιμιζδέ, γιάνι δοϋνγιανὴν φανιλικλερινέ, ἀλτουνά, γκιουμοϋσέ, τενὶν ἰσταχλαρηνά, χησὴμ ἀκραπὰ δοστλαρημηζά, ἐβλὰδ βὲ ἀγιαλημηζά, ἐμρινὶ βὲ ἰστεγινὶ ἰσλεδιγιμὶζ σεϊτανά, ὅλ βακὴτ πὶρ ἀγαγιὰ κουλοὺκ ἰτμισ ὀλμάγιζ, τζὸκ ἐφένδιλερ τζὸκ ἀλλαχλαρὰ ταπμὶσ ὀλούρουζ, βὲ ἰμανδάν, δινδὲν τζηκάρηζ· βὲ μάδεμκι πὶρ ἀδὲμ ἰκὶ ἀγαγιὰ κουλλοὺκ ἰδέμεζ, δεμέκκι γιάληνηζ πὶρ ἀλλαχὰ μουχαππετιμιζὶ βιρερέκ, γιάληνηζ πουνὰ ταπούπ, πουνοὺ χελὰς ἐδιδζὶ βὲ χαμὶ πιλμελίγιζ· βὲ ἀλλαχὴν ἐμιρλερινὲ μουγατίρ, ἀναμήζ, παπαμήζ, χησήμ, ἀκραπὰ βὲ δοστλαρημὴζ πιζὲ τεσβὶκ-ου-ταχρὶκ ἰδέρισελερ, ὅλ βακὴτ ὀνλὰρ «ἀδέμιν δοϋσμανλαρὴ κενδουνινκιλέρδιρ» δεδιγὶ κιπί, πιζὶμ δοϋσμανημήζδηρλαρ, πουνλαρδὰν γιοϋζ τζεβιρούπ, κενδουμιζδὲν κεσοὺπ ἀτμαλίγιζ, δζούνκι πουνλάρδηρ χριστοσοὺν «ἔγερ γκιοζοϋν, γιὰ ἐλίν, γιὰ ἀγιαγὴν σανὰ ἰγβὰ βερίρισε κὲσσἄτ» (Ματθ. ΙΗ'. 8) δεδιγὶ ἀζαλάρ· σοϊλέκι πὶζ κενδοὺ δζανιμηζὴ ἀλλαχὴν μουχαππετὶ ἰτζοὺν φεδὰ ἰτμελίγιζκι πουνοὺ καζαναλήμ, βὲ πιζὶ παὺ μουχαππετδὲν χὶτζ πὶρ σέϊ ἀμιράμαμαλη Ἀπόστολος Παῦλος καβλίνδζε. «Μεσιχὶν μου-

»χαππετινδὲν πιζὶ κὶμ ἀγιρὰ πιλούρ; μουσιπέτμι, ρου-
»ζκὶκάμη, ἰζχάδμη (κοβαλαγίσχμι), ἀδζλήκμη, δζηππλακλήκ-
»μη, μουχαταράμη, κηλήτζμη; νίδζεκι γιαζηλμήσδηρκι,
»σενὶν ἰτζοὺν ποὺτοὺν γκιοὺν κὰτλ ὁλουνούρουζ, ποναζ-
λαναδζὰκ κογιοϋνλὰρ χισαπηνδάμιζ, ἔμμα ποὺ δζούμλε
»νέσνελερδὲ πιζὶ σεβενὶν βεσιλεσὶ ἰλὲ ζιγιαδεσὶ ἰλὲ γαλί-
»πιζ· ζίρα πὲν ταχκὴκ πιλούριμκι νὲ ὁλοὺμ, νὲ χαγιάτ, νὲ
»μελεκλέρ, νὲ σαλτανατλάρ, νὲ χοκιοϋμετλέρ, νὲ χαζὴρ νέσ-
»νελερ, νὲ ὁλαδζὰκ νέσνελερ, νὲ γιοϋκσεκλίκ, νὲ δε-
»ρινλίκ, νὲ χὶτζ πὶρ γαὶρη· μαχλοὺκ πιζὶ ράππιριζ
»μεσὶχ Ἰησαδὰ ὁλὰν ἀλλαχὴν μουχαππετινδὲν ἀγιρὰ πιλούρ».
(ῥωμ. Η', 35—39)· λάκιν ποὺ ἀλλαχὰ ὁλὰν μουχαππὲτ
γιάληνιζ ἀλλαχὴν ἐμιρλερινὶ χὴδζ ἰτμὲκ δὲ γιακηνηνιζὴ
σεβκὲτ ἰλὲ σαπὶτ ὁλουρδουγοὺ πεγιανδὰν μουστεγνίδιρ.

ΑΤΑΛΑΡΑ ΦΑΡΖ ΟΛΑΝ ΜΟΥΧΧΑΠΠΕΤ.

«Οἵους ἂν ἐράνους εἰσενέγκῃς τοῖς γονεῦσι, τοὺς αὐτοὺς
προσδέχου καὶ παρὰ τῶν τέκνων» (Ἰσοκρ. πρὸς Δημόν.)·
«ἀταλαρηνὰ νὲ κιπὶ τεβαζζοὺ ἰδέρισεν (νὲ κιπὶ ῥερενελὲρ
βιροὺν ἰτὲν) τήπκηλαρηνὴ γκιοζὲτ ἐβλαδηνδάν·» χὲμ ταπὶ,
χὲμ χακκανιγιὲτ οὐζρέ, χὲμ μενφαατημὴζ ἰτζοὺν ἀταλα-
ρημηζὴ σεβοὺπ πουνλαρὰ χιορμὲτ ἰτμελίγιζ· τζούνκι χὲμ
σερακκατὴν ἰπρετινὶ πουνλαρδὰν ἀλήρτζ, χὲμ πιζλερὶ μού-
δαϊμ γκιορούρ γκιοζεδιρλέρ, χέμδε πουνδὰν γιανὰ ἐβλαδη-
μήζδα πιζὶ ἰμρενεδζέκδιρ· ἔγερ ἀταλαρημιζὴ σεβμέζεσεκ
γιακηνημηζή, γιάχοδ ἀλλαχή, σεβέριζ δεδιγιμιζὲ κὶμ ἰνα-
νούρ; χαϊβάνη γαΐρηναδικλὰρ πιλέ, ἀταλαρηνδὰν το-
γοὺπ πογιουδουκλερὶ ἰτζούν, ἀταλαρηνὴ σεβερλέρ· λάκιν
ἰνσανὰ ποὺ φὰρζ χάκκ τεάλλα ταραφηνδὰν τεεκίδεν τενπὶχ
ὁλοὺρ «Πεδερινὲ βὲ βάληδενὲ ῥαγπὲτ ἐϊλέκι γιολουνὰ ἐγιοὺ
γκελσίν, βὲ γιὲρ γιαϋζοϋνδὲ οὐζοὺν ὁμοϋρλοὺ ὁλάσην»
δέγ, ὃν τενπιχλερδὲν πίρισι· γίνε γκιορούρουζκ νάσιλ

ἀταλαρηνὰ ῥαγπὲτ ἰδενλερὲ οὐζοὺν ὁμουροὺ βὰδ ἰδίγιορου-
σα, πιϊλέδζε ἀταλαρηνὰ κιοὺφρ-ου-σὲππ ἰδενλερὶν μεδζα-
ζὰτ ὁλμασηνὴ ἔμρ ἰδὲρ δεγιερέκ, «Πεδερινὲ γιὰ βάληδε-
πινὲ φενὰ δζεβαπλὰρ σοϊλεγιὲν ὄλμοϋλε ὁλδοϋρουλσούν»·
ἀνὴν ἰτζοὺν. Τωβὶτδε ὀγλουνὰ «ὄγουλ, σὰγ ὁλδούκδζα
βάλιδεν ἰτζοὺν μουζαϊκὰ ἐϊλὲ χατιρινὲ κετιρερὲκ σενὶν
ἰτζοὺν τζεκδικλερὶ ἐζιγιὲτ βὲ τεχλικελερὶ» δέριδι κέζαλικ
ποϊλὲ τζὸκ νασιχατλὰρ ἰδέριδι Σωκράτησδε, ὀγλοὺ Λαμ-
προκλησέ. Σόλωνουν νόμοσλαρὴ καβλίνδζε Ἀθήναιλουλὲρ
ἀταλαρηνὴ πεσλεγιούπ, ἰχτιγιαρληκλαρηνδὰ γκιοζέτμεγιεν ἐβ-
λαδὴ ναμουσσοὺζ ἄδ ἰδέριδιλέρ. Σπάρδηλουλερδὲ ποϋτοὺν
ἰχτιγιαρλαρὰ χιορμὲτ ἰδὲρ ἰδὶ ἰσελέρδε, ἄργιδζα ἀταλα-
βηνὰ πιογιοὺκ ῥαγπὲτ ἰδέριδιλέρ.

Οὐμουμὶ ταριχδὲ ἐβλαδὴν ἀταλαρηνὰ γκιοστοϋρδοϋγοὺ
σεφακκατὴν χισαπσὶζ ἰπρετινὶ κιορούρουσέκδε πούραδα
μουχτασάρεν πὶρ κατζηνὴ γιάληνιζ, βάσφ ἰδέριζ. Ἕλλην-
λερ Τρῳὰς σεχρινὶ ταχρὴκ ἰδέρικεν (γιακάρηκεν), Αἰνείας
κηϊμετλοὺ σεϊλερινδὲν πίρισινὲ πάκμαγιουπ, γιάληνιζ ἰχτι-
γιὰρ παπασὴ Ἀγχίσησι ὁμουζουνὰ ἀλδὴ κατζδή. — Σικε-
λίαδα βακὴ ἀτὲσς φεσσὰν Αἴτνη δαγηνὴν πατλαμασηνδά, χὲρ
κὲς πὶρ κηϊμετλοὺ σεϊγινὶ ἀλοὺπ κατζὰρ ἰκέν, Ἀμφίνομος
βὲ Ἀναπίας ναμὰν ἰκὶ καρηνδάσς, ἀταλαρηνὴ ὁμουζλαγιοὺπ
ὅ ἀτὲσς ἰρμαγὴ λάβαδαν χελὰς ἐϊλεδικλερὶ ἰτζοὺν ἄλεμ
ἰνδινδὲ μεσχοὺρ βὲ μὲτχ ἐλδουλάρ. — Δίκερ ἀτὲσς φεσσὰν
Βεσοὺβιος δαγηνὴν πεῖδερ πεῖ πατλαμασὶ σεπεπινὲ Μεσ-
σήνη ἐχαλισινὶν κιάφεσι κατζμήσηκεν, γιάληνιζ Πλίνιος ὁ
Νεώτερος καλδὴ βατανηνὴ τὲρκ ἰτμεγιὲ ῥαζὴ ὄλμαγιαν βά-
ληδεσινὶ χελὰς ἰτμὲκ ἰτζούν, τάκι νίχαγιετ τοζδάν, τοϋ-
τοὺν δουμανδὰν πογουλμὰ δερεδζεσινὲ κελούπ, ζόρακι
πουνοὺ ὁμουζλαρηνὰ ἀλούπ, καρανληκδὰ ἀτὲσς φεσσὰν ταγὴν
ἀλεβλερινδὲν γιάληνιζ σάβκ πουλαράκ, τεχλικεδὲν οὐζὰκ
μαχαλὲ κετιρούπ πουνοὺ πρακτνδζαγιάδεκ. — Κίμων Πεδε-
ρὶ Μιλτιάδησι, ταχσὶς ὁλὰν δζεζάτ νακδιγιεγὶ βιρούπ, μαχ-

πουσδὰν τζηκαρμὰκ ἰτζοὺν κἰαφέϊ ἐμλακηνὴ φιρούχτ ἰτδικδὲν σόγρα, κἰουλλοϋγετλοὺ ἰστικράζδα ἰτδί.—Θῆβαι σερασκερὶ Ἐπαμινώνδασδα Λεῦκτρα μουχαρεπεσινδὲ Σπάρτηλουλερὶ γἰενδιγινδέ, γιάληνηζ φουτουχατημὴ σουνοὺν ἰτζοὺν ἰστέριδιμκι βάληδὲμ ἰσσιδούπδε σεβινσούν, δεδί. — Κεζάλικ Ἀλέξανδρος μέγας δαχή, βάληδεσὶ Ὀλυμπιασὴν πεδχούϊ βὲ πόσσαν σεβιδζὶ ὀλδουγουνοὺ πιλίρικεν πιλέ, πουνοὺ τζὸκ σεβέριδι· σοϊλέκι Ἀντίπατρος πουνδὰν σεκδὰ ἰδερὲκ μεκτοὺπ γιαζδηγηνδά, Ἀντίπατρος πίλμεγιορκι, βάλιδεμὶν γιάληνηζ πὶρ καδρὲ (ταμλὰ) γκιὸζ γιασησὴ ποϊλὲ τζὸκ μεκτουπλαρὴ σηλοὺπ ποζμαγιὰ κιαφίδιρ, δεδί. — Τορκουάτος νὰμ μεσχοὺρ ῥώμαλου, πεδερὶ Α. Μάνλιοσδαν, τζὸκ δουρλοὺ ἐζιγιετλὲρ γκιορδοϋκδὲν μακδά, ποϋτοὺν χησήμη ἀκραπαλαρηνδάνδα μαχροὺμ ὀλμασὴ ἰτζούν ῥέσμενδε ἐβδὲν κοβουλμούσσουκεν, βὲ πουνοὺν ἰτζοὺν ἀλεμὶν σεφκὰτ βὲ ἀτζημακληγηνὴ δζὲλπ ἰτμὶς ἰκέν, μηκδὰρ Ηομπώνιος, Μάνλιοσου χοκιοϋματά, ποὺ ἀδέμ, ὀγλοὺ Τορκουάτοσου ἐδινδὲν κοβδοὺ βὲ σοϋρκιοὺν ἰτδί, δεγιού, σεκβὰ ἰδοὺπ μαχεμεγιὲ τζεκδιγινί, Τορκουάτος ἰσιτδιγὶ πίρλε, πεδερινὶν ναμουσουνὰ κετὲρ κέλμεμεκ ἰτζούν, πουνὰ ὀλὰν χακαρατὴν κιάφεσινι οὐνουδούπ, ἐβλὰδ μεβεδδεδινὶ (στοργὴ) βὲ ταπιατηνὴν σεδζαατηνὴ ἰπρὰζ ἰδερὲκ γκιδζέλεγιν Ηομπώνιοσα γκελούπ, πεδεριμὶν χακκηνδὰ καλδηρδηγὴν δαβαδὰν βάζγκετζεδζεγιγνὶ σίμδι πανὰ ἄνδ ἰλὲ βὰδ ἰτμέζισεν, σοὺ κηλὴδζ ἰλὲ δζανηγνὴ ἀλμαγιὰ κελδίμ, δεγιερὲκ μετζπούρεν Ηομπώνιοσου δαβαδὰν βάζ κετζιρδί.—Βενετία Δουξοὺ Λαυρέντιος γερουσιαστὴς ὀλδουγουνδά, ῥεσμὶν ἰκτιζασί, πεδερὶ πιλὲ πουνὰ τεμεννὶ ἰτμεγὶὲ πορδζλοὺ ὀλδουγοὺ ἰτζούν, ταδζὴ οὐζερινὲ σταυροὺς κοϊδούκι, ὀλὰν χορμὲτ κενδουσινὲ δεγίλ, ὅ σερὶφ νισανεγὶὲ ὀλούγιορ γκιοροϋνσοϋν δεγιού. — Ἀλγερία κουρσανλαρηνδὰν ἐσὶρ τουτουλανλαρδὰν πάζηλαρηνὰ ἀζατλὴκ βιριλδιγινδέ, γιαληγὶὰ ἰνοὺπ κιδεδζεκλερὶ βακὴτ γκιορουρλέρκι λιμανὰ γἰενὶ ἐσὶρ κετιροὺρ πὶρ

κουρσὰν κεμισὶ γκιρέρ, ἀζὰτ ὀλὰν ἰσβεδζλοὺ ἐσιρὶν πιρί, γἰενὶ γκελὲν ἐσιρλερὶν ἀρασηνδὰ ἰχτιγιὰρ πεδερινὶ γκιορδοϋγουνδὲ νεγὶὲ ὀγραδηγηνὴ πιλέμεγιερεκ, ποϊνουνὰ σαριλοὺπ πὶρ πιρινὶν γιουζοϋνού, γκιοζοϋνού, γκιὸζ γιασλαρηνδὰν ἰσλατδηκδὰν σόγρα, ὀγοὺλ πασλὰρ κουρσανλαρά, κερὲμ ἴδουν πεδερὶμ ἰχτιγιάρδηρ, ἐσιρλὶκ ἐζιγιὲτ βὲ ζαχμετλερινὲ ταγιανάμαζ ὀλοϋρ, σιζίνδε ἰσινιζὲ γιαράμαμησς ὀλούρ, πὲν κὲντζ τουβανάγιμ, ὀνδὰν ζιγιαδὲ ἰσκενδζελερὲ κατλαναπιλούριμ, πενὶμ γἰεριμὲ ὀνού ἀζὰτ ἴδινδε, πὲν ὀνοὺν γἰερινὲ ἐσιρλικδὲ καλαγὶμ δεγιοὺ ῥεδζὰ ἰτμεγιέ· πουνοὺ ὅ μαχαλὶν βαλισὶ ἰσσιτδικδὲ ποϊλὲ πὶρ μεβεδδετλοὺ (φιλόστοργος) ὀγουλοὺν ζενδζιρλερδὲ τζουρουμεσινὶ μινασὴπ γκιορμεγιερέκ, ἰκισινίνδε ἀζὰτ ὀλμασηνὴ ἔμρ ἐϊλεδί· γκιορούγιορμουσουν μουβεδδετὶν κουββετινί; παρπαρλαρὴν τὰσς γἰουρεκλερινὶ πιλὲ μοὺμ κιπὶ ἰμισσαδήρ.—Ῥώμαλου Μ. Κοριολάνος, χεμσεχριλερὶ ζαδεκιανλαρδὰν ταχκὴρ ὀλδουγοὺ ἰτζούν, ῥωμαλουλαρὴν δοϋσμανλαρὴ Οὐολούσκοσλαρα βαροὺπ ἀνλερδὲν ἰμδὰδ ἀλαράκ, γκελδοὺ ῥώμα σεχρινὶ ἐϊλὲ μουχασαρὰ ἐϊλεδίκι, πουνλαρὴ πογιοὺκ οὐμιδσιζλιγὰ πρακδή· ποὺ σηραδὰ Κοριολάνοσουν βάληδεσὶ Βετουρία γιάγοδ Οὐολουμνία ζεβδζεσί, Βιργιλίαγιδα πιλὲ ἀλαράκ, Κοριολάνοσα βαροϋπ, βατανὴν οὐζερινὲ καλδηρδηγὴ μουχαρεπεδὲν βάζκετζμεσινὶ γκιὸζ γιασλαρὴ ἰλὲ διλεδιγινδέ, Κοριολάνος πὲκ ἀλιὰ πιλίρικενκι, ἔγερ βάληδεσινιν γκιὸζ γιασλαρηνὰ πακαράκ τουτδουγοὺ ἰσδὲν βάζκετζὲρ ἰσέ, Οὐολούσκοσλαρ μοὺτλακκα πουνοὺ χαγὶν μεσαπεσινδὲ ὀλδοϋρεδζεκλέρ, βάλιδεσινὶ ἀδζηλανδήρμαμαγὶ ὀλοϋμδὲν μοϋσϋτεπὲρ τουταράκ μουχασαραγὶ καλδηρδή, βὲ σάχιδεν Οὐολούσκοσλαρδὰν ὀλδοϋροϋλδού. — Ηάζη δερφὰ ἰτκατλὴ ὀγουλλὰρ ἀταλαρηνὰ μουτοὺ ὀλδουκλαρηνὴ γκιοστουρμὲκ ἰτζούν, γιάληνηζ μαλή, σανὴ δεγίλ, ἴλλα παδισαχληγὴ πιλὲ κουρπὰν ἰτδιλέρ: Ἱσπανία παδισσαχὴ Φερδινάνδος, βεφὰτ ἰτμεζδὲν ἐββέλ, Βελὶι ἀχδὴ ὀγλοὺ Ἀλφόνσασα, καρηνδασσὴ Ἰωάννησι

Καστέλλα παδισσαχληγηνὰ καπούλ ἰτμεσινὶ ρεδζὰ ἐϊλεδί· ὄλδα, Πέδεριμ, ἴλκ τογμακλὴκ χουκουκηνδάν, δζεβαπηγνὰ ἰνκηγιὰτ γκιοστοϋρμεγί, δαχὰ ἰφτιχὰρ ἰδέριμ, πιναπερίν, ἐμιρλεριγνὲ ἰλαχὶ ἐμιο κιπὶ χιορμὲτ ἰτδιγιμδέν, ἔγερ καρηνδασσημὴ πενδὲν δαχὰ λιγιακατλοὺ πιλίρισεν, πενὶμ γιεφιμὲ ἀνὴ Βελίι ἄχδ ἰδούπ ποϋτούν μεμαληκινιζὶ ἀνὰ τεσλὶμ ἰτμενιζέδεραζὴ ὀλούρουμ, δεδί.

Λάκην κὴζλαρήν, ἀταλαρηνὰ κἰοστουρδουκλερὶ μουβεδδὲτ βὲ μουχάππετὶν ἰπρετὶ ταριχδὲ δαχὰ τζόκδουρ, πὶζ πούραδα πὶρ ἰκισινὶ βὰσφ ἰτσὲκ ἰκτιφὰ ἴδὲρ ζὰνν ἰδέριζ.—Κίμων νὰμ πὶρ ἰχτιγιὰρ ἀτζληκδὰν ὅλμὲκ δζεζασηνὰ χιὸκμ ὀλουναρὰκ μαχπισὲ ἴλκὰ ὀλουνδού, κὴζὴ Περόνη πουνοὺ ὀγρενδικδὲ κιτδὶ ζενδζὶρ ἀγασινὰ κὶὸζ γιασὴ τοκερὲκ πεδερὶ σὰγ ὀλδουγοὺ μουδδὲτ πεδερινὲ γιοκλαμαγιὰ πουνὰ ρουχσὰτ βιρμεσινὶ διλεδί· ζενδζὶρ ἀγασὴ ἰνσαρὰ κελοὺπ πουνὰ πού ροχσατὴ βιρδί, βὲ κὶουνδὲ πουνοὺ ἐτμὲκ γκιοτούρμεσιν δεγιοὺ γιοκλαδηκδὰν σόγρα ἰτζεροὺ πρακήρηδηλαρ. Δάκιν κἰορδουκδέκι Κίμωνουν ὅλμεσὶ οὐζαδή, κὴζδὰν σουπχελενερὲκ κισιφλεδιγινδὲ νὲ γκιορσοῦν; πακάρκη κὶζ μεμεσινὶ Πεδερινὶν ἀγζηνὰ βιρμὶς ἐμζιρίρ, βὲ χηδζαπηνδὰν γιουζοϋνοὺ γιὰν τζεβερμίς· ζενδζὶρ ἀγασὴ ποϊλὲ ταμασσαδὰν τεσσίρι κὰλπ ὀλαρὰκ βουκουατὴ χακημλερὲ χαπὲρ βιρδικδέ, χακιμλὲρ κὴζὴν μουβεδδετινὶ τεαδζοὺπ ἰδερὲκ δὲρ ἀκὰπ ποϊλὲ πὶρ σεφακατλοὺ κὴζὴν πεδερὶ ἐλπέτδε χελὰς ὀλμαγιὰ σαγεστέδιρ δεγιερέκ, Κίμωνου μαχπισθὲν τζηκαρκράκ, ὁμουρλερὶ ὀλδούδζα, ἰκισινίνδε πεγλικδὲν πεσλενιλμεσινὶ ἔμρ ἰδιλέρ. — Λόπουλοφ νὰμ Μοσκὸβ ζενεραλὴν πιρισὶ πὶ γαΐρι χάκκην Σιβηρίαγια σιοϋρκιοὺν ὀλούπ, ποϋτούν ὁμροϋνδὲ ὄραδα ἐγλενμεσὶ χιὸκμ ὀλουνδού· ὅ διγιαρδὰ πουνοὺν τζεκδιγὶ πιτζαρελὶκ βὲ σεφιλλικλὲρ καλέμιλε βὰσφ ὀλουνάμαζ, ὅν δὸρτ σενὲ ποὺ χαλδὲ ὁμοϋρ κετζιροὺπ οὐμουδσουζλουγὰ τουσμοϋσουκεν, κὴζὴ Ἐλισάβετ πεδερινὶ βὲ βάλιδεσινὶ ποὺ χάλι μουχαλδὰν χελὰς ἰτμεγὶ ἀκληνὰ ἀλούπ, ἀταλαρηνὴν πουνοὺ μὲξ

ἰτμεγὶ ἰτδικλερὶ γαΐρετὶ χιτζὲ σαγιούπ, γιολὰ ρεβὰν ὅταλαρὰκ δουρλοὺ τεχλικὲ βὲ ἐζιγιετλέριλε, ὅν σεκιζινδζὶ αἴδά, Πετρούπολισε δαχίλ ὀλδού, βὲ τζὸκ ζαχμετλὲρ ἰλὲ ταραφηνὴ πουλοὺπ χαλινὶ Παδισσαχὰ ἄρζ ἰδερὲκ Πεδεριγνὶν μουχακκεμεσινὲ γιενὶ πασδὰν πακηλμασηνὴ διλεδί, πούκι ὀλδουκδὰ Λόπουλοφ σουτζσοὺζ τζηκδὴ βὲ ἰτλὰκ φερμανὴ ἰλὲ πιλὲ κοϋλλοϋγιετλοὺ μαάσδα ταχσὶς ὀλδοὺ ποϊλὲ πὶρ ναχὰκ γιερὲ ἐζιγιὲτ τζεκὲν φαμίλιανην, βὲ σοΐλε πὶρ ἀταπερβὲρ κὴζὴν ρεφάχη χὰλ ἰλὲ κετζινμελερὶ ἰτζούν.—Σουηδία Παδισσαχὴ Γουστάβος, καργιενὶν πιρινδὲν σαβουσσούρουκεν πὶρ οὐσλουπλοὺ κὴζ γκιορδούκι σοὺ τολδουρούγιορ, κενδουσινὶ πιλδίρμεγιερεκ πουνδὰν σοὺ ἰστεγιοὺπ ἰτζηκδὲν σόγρα, γιαζὴκ σενὶν κιπὶ πὶρ οὐσλουπλοὺ κὴζ κιοβλοὺκ γιερδὲ ἐγλενσίν, κὲλ σενὶν ἰλὲ Στοκχόλμηγιε (σεχερὲ) κιδελίμ, σενὶ ὄραδα ραχατλανδηραδζαγημὰ σουπχὲν ὄλμασην, δεδικδέ, κὴζ, χαΐρ ἐφένδιμ, πὲν ποὺ ἰσὶ τουτάμαμ δζούνκι ζεβαλλὴ χαστὰ βὲ πιτζαρὲ βάλιδεμὶν πενδὲν γαΐρι γιαρδὴμ βὲ τεσελλισὶ γιόκδουρ, δεδί. Γουστάβος, βάλιδὲν νέρεδέδιρ γκιορσὲμ ὀλμάζμη δεδικδέ, κὴζ, πουγιοϋρουν σοὺ κιοϋδζοὺκ κούλουπεδέδιρ δεγιερέκ, πουνοὺ ἀλοὺπ κουλουπεγὶὲ κετιρδικδέ, σάχιδεν βάλιδεσινὶ ἰχτιγιὰρ βὲ κεφσίζ, σαμὰν πασηλὴ γιατακδὰ γκιορούπ, βὰχ ζεβαλλὴ δεδικδέ, ἐφένδιμ δαχὰ ζεβαλλὴ βὲ ἀδζημαγιὰ σαγιὰν ὀλαδζάγηδημ, ἔγερ σού, δουρλοὺ ζαχμετλὲρ βὲ μουζαϊκαλὲρ ἰλὲ πενὶ ραχατλανδιρμαγιὰ σαβασάν, κὴζὴμ ὅλμασα ἰδί, κέσκι ἀλλὰχ ἐϊβαζηνὴ βιρσέ, δεδί, ἰχτιγιαρὲ καρή. Γουστάβος πού ταμασσαδὰν τεσσίρι κὰλπ ὀλαρὰκ τζικαρδὴ πὶρ κεσὲ ἀλτοὺν βιρερὲκ κὴζὰ δεδί, «ἰχτιγιαρὲ βάλιδενὶ γκιοζετμεδὲν δοὺρ ὄλμα, γιακὴν βακητδὰ σανὰ γιαρδήμδα ἰδεδζέγιμκι πουνοὺ δαχὰ κολαϊλὴκ ἰλὲ γκιοζεδούπ ραχατλανδηράσην· κὰλ σαγληδζάγηλα μὲτχ-ου-σενα γιὰ σαγιεστὲ ὀλὰν κήζ, σουνούδα πίλκι, πὲν Παδισσὰχ Γουστάβοσουμ»· πούραδαν κιτδικδὲν σόγρα, παϊταχδὰ βαρδηγὴ

πίρλα, ὅλ ἰχτιγιαρὲ καρηγιὰ ὁλοϋνδζεγιὲ καδάρ, βὲ ὁλ-δοϋκδὲν σόγρα κηζηνάδα βιριλμὲκ οὐζρέ, μαὰς παγλαδή· ποὺ τεμσιλδὲ σασουροὺρ πὶρ κίμσε κάνγησηνὴ τεαδζοὺπ ἐϊ-λεσίν, Παδισσαχὴν σεφακάτη καλπιγιεσινίμι (φιλανθρωπία), βάλιδενὶν ναμκιορλοὺκ ἴτμεγιουπ κηζηνδὰν γκιορδουγοὺ ἐϊ-λιγὲ μουτεσσεκιοὺρ ὀλδουγουνούμου, γιόκσα κηζὴν μουβεδ-δετινίμι; οὐτζοὺδε μετχὲ λαγὶκ ἰσέδε, ζὰνν ἰδέριμκι κη-ζὴν μουβεδδετὶ ὅ πὶρ ἰκιλερδὲν οὐστοὺνδουρ, τζούνκι κη-ζὴν μουβεδδετὶ ὅλμασα ἴδι, νὲ βάληδεσὶ μουτεσσεκιοϋρλοὺκ σουναδζάγηδη, νέδε Παδισσὰχ τεσίρι κὰλπ ὀλαρὰκ ὅ ἐϊλι-γὶ ἰδεδζέγιδι.

Ἀταλὰρ ἰτζοὺν δάϊρα μουζαϊκὰ ἰτμεγιὲ πορδζλοὺ ὀλδου-γουμουζοὺ Ἰησοῦς Χριστὸς κενδοὺ ἰπρετὶ ἰλὲ ἰπρὰζ ἰτδί: σοϊλέκι ὁλοὺμ σηζηλαρηνὴν ἰτζίνδὲ ἰκέν, ἀζίζ βάλιδεσινὲ ὁ-λὰν ὀγοὺλ πορδζουνοὺ ἰφὰ ἰδερέκ, βάλιδεσὶ ἰτζοὺν μου-ζαϊκασηνὴ ἰπρὰζ ἰτδί, πουνοὺ σεβκιλοὺ σακιρδὶ Ἰωάννησε ταβσιγιὲ βὲ ἐμανὲτ ἰδοὺπ δεγιερὲκ «ἰστὲ Βάλιδεν», βὲ βάλιδεσινὲ «ἰστὲ ὀγλούν.» Πουνλὰρ ποϊλὲ ἰκὲν πάζη ἀτα-λαρηνάδα ναμκιὸρ δζαναβὰρ ταπιατλοὺ κίμσελερδε που-λουνδουλάρ· σιὸζ κελιμί, Φαρνάκης, παπασὴ Καράδενιζ κη-γηλαρὴ Παδισσαχὴ μεσχοὺρ Μιθριδάτησι, καρησὴ βε κηζηνὴ ζεχιρλεδικδὲν σόγρα κενδουσινίδε ζεχιρλεμεγιὲ μεδζπουρ ἰτδί. Λάκιν ποϊλελὲρ δὲρ ἀκὰπ ἀλλαχὴν χησμηνὰ ὀγρα-γιαδζακλαρηνάδα γίνε ποὺ Φαρνάκησιν ἰπρετὶ κιαφίδιρκι, ποὺ βουκουατδὰν πίραζ σόγρα Καῖσαρ κελοὺπ σοϊλὲ πὶρ ἄζ βακητδὰ πουνοὺ φὲτχ ἰτδίκι ρώμαγια σὸλ μεσχοὺρ οὔτζ λογατδὰν ἰπαρὲ μεκτουποὺ γιαζδὴ «γκελδίμ, γκιορδούμ, γιε-γνδίμ»· ποϊλὲ κίμσελερ ἰνσανλαρδὰν οὐτάνμαγιορλαρὰ πάρι ἀκηλσὴζ χαϊβανλαρδὰν ἰπρὲτ ἀλαρὰκ ἀρλανσουνλάρ: Μα-λιούμκι χαδζὴ λεϊλὲκ δινιλὲν κουσλάρ, ἀταλαρὴ κοδζατ-γιοὺπ, τουὶ τοζαγὴ τοκιουλοὺπ οὐτζάμαζ ρεδδεγιὲ τοϋσ-δοϋκλερινδέ, γιαβρουλαρή, πουνλαρὴ γιουβαδὰ πεσλεδικδὲν κάτη ναζάρ, γιάζην γιαϊλαγά, κήσην κησλαγά, γκιοτζε-

δζεκλερὶ βακὴτ ἰκισὶ γιὰν γιανὰ κελερὲκ πιρὲρ κανατλ αρη-νὴ πὶρ πιρινὲ τζαλκετζὴρ ἰδούπ, οὐζερλερινὲ ἰχτιγιὰρ ἀ-ταλαρηνὴ ὀτουρδούπ, ὅ πὶρ κανατλαρὶ ἰλὲ οὐτζαρὰκ γκιδε-δζεκλερὶ μαχαλὲ γκιοτοϋροϋρλέρ· βὲ ποὺ βουκουατδὰν καλ-δὴ ἀτὴκ ἀταλαραμὴζὴν «ἀπόπελάργωσις» δὰρπ-ου-μεσελλερί. —Γίνε Ἀλαμάνιαλου ζενεραλὴν πιρισὶ γκιορμοϋσκι, τελιγὶν πιρισινδὲν πὶρ φαρὲ (σητζὰν) τζηκμήσς, ἰκὶ ταραφὰ πακ-δηκδὰν σόγρα, γκιρμὶσς δελιγὲ πὶρ ἰχτιγιὰρ φαρὲ σοϋροϋ-γιερὲκ τζηκαρμής, πὶρ φαρὲ δαχὰ τζηκούπ, ἰκισὶ ἄζ ἐββὲλ σουφραδὰν τοκιοϋλὲν ἐτμὲκ οὐφακλαρηνὴ τοπλαγιούπ, ὅλ ἀλὶλ βὲ ἰχτιγιὰρ φαρενὶν ὀνοϋνὲ γκετιρερὲκ ὀνὰ γιεδιρίρι-κεν, πιρδὲν ὁτανὴν καπουσοὺ ἀτζηλήσσην, ὁ ἰκὶ φαρέ, κιὸρ παπαλαρὴ σακλανήνδζαγιάδεκ χὶτζ κάτζμαμησσλάρ, γκιο-ροϋνούρκι τζοκδὰν περοὺ πουνλὰρ ποιλὲ, ὅ ἀταλαρηνὴ πεσ-λὲρ ἰμισλέρ· δουγιανὰ ποὺ ἰπρεπλὲρ ἄζ δεγίλ· κελελίμ, ἐβλαδὴν ἀταγὶ σεβμεγιὲ φαρζὴ ὀλδουγοὺ κιπί, ἀτάδα ἐ-βλαδὴ σεβμεγιὲ πορδζλούδουρ.

ΑΤΑΝΗΝ ΕΒΛΑΔΑ ΟΛΑΝ ΜΟΥΧΑΠΠΕΤΙ.

« Ἡ φύσις τοῖς πατράσι τοὺς παῖδας μᾶλλον, ἢ τοῖς παισὶ τοὺς πατέρας ἐπιτάττει φιλεῖν » (Λουκιανός). «Τα-πιὰτ ἐβλὰδ ἀταγὶ σεβμεδὲν ζιγιαδέ, ἀταλὰρ ἐβλαδὴ σεβ-μεγὶ ἔμρ ἰτμεγὶ ἀδὲπ ἰτμίσ·» ἀταλαρὴν ἐβλαδὰ ὁλὰν μουχαππετὶ ποϋτοὺν μουχαππετδὲν οὐστοὺν κελούρ· ζίρα βαλιδὲ δουρλοὺ ἀγρὴ βὲ ζαχμὲτ ἰλὲ τοκοὺζ ἄϊ ἀγηρληγὴ· δασηγιούπ, σανδζὴ βὲ σηζαλὰρ ἰλέ, βὲ ὁμροϋνοὺν τεχλικεσὶ ἰλὲ πουνοὺ μεϊδανὰ γκετιρδικδὲν σόγρα, κίδζε οὐϊκουσούζ, γκιούνδουζ τουρακσὴζ ὀνοὺ ἐμζιροὺπ πογιουτμεγιέ, βὲ σητζακδὰν σο-βουκδὰν ἐσιρκεμεγιὲ σαβασούρ· πεδέρδε ἐβλαδηνὴ ραχαπλαν-δηρμὰκ ἰτζοὺν καραδὰ χηρσήζ, δενιζδὲ γὰρκ ὁλμὰ βὲ κουρ-σανλαρδὰν τουτουλμὰ κορκουλαρηνὴ κιοζουνὲ ἀλούπ, κιτζὲ κιουνδούζ, σηδζὰκ σοβουκ δεμεγιοὺπ σεγιρδήρ, τζαλησούρ,

ʧaπaλάr, πουνλὰρ ἰτζοὺν χὲρ σεγὶὲ κατλανούρ, ὁμροῦνοὺ τεχλικεγὶὲ καγιάρ· πάζενλερι ποϊλὲ πὶρ ἀλιδζενὰπ σεζκιγὶ μεναφὴ σαχζιγιεγὶὲ βιρούπ ἀταλὰρ ἰχτιγιαρληκλαρηνδὰ ἐβλαδδὰν γκιοζεδιλμὲκ ούμδουκλαρηνδὰν ἐβλαδὴ σεβὲρ δερλέρ, πού ζουουμδὰ πουλουνὰν κίμσελεριν ζουουμού γιανλὴσς ὀλδουγού χαϊβανλαρὴν ἰπρεπινδένδε γκιοροϋνούρ ἰσέδε, ζιρδεκὶ πεγιὰν ἰδεδζεγιμὶζ πάζη ἰπρετδένδε ἀσικιὰρ ὀλούρ, πουνλαρδάκι γκιορούρουζκι, ἐβλὰδ ούγρουνὰ ἀταλὰρ κενδού δζανλαρηνὴ κουρπὰν ἰδίγιορλαρ, ἔγερ ἐβλαδὴ ἰχτιγιαρληκλαρὴ ἰτζούν σεβσελὲρ ἰδὶ πουνού ἴτμεγιεδζεκλὲρ ἰδί: Μακεδονίαννην σὸν Παδισσαχὴ Περσεὺς ἰσσιδδικδέκι, δὸστ πελλεδιγὶ πὶρ χαγίν, ἐβλαδηνὴ Παῦλος Αἰμίλιοσα τεσλὶμ ἐϊλεδί, ἐβλαδὴμ δονσμανὴν ἐλινὲ τοϋσδοϋκδὲν σόγρα πανὰ ὁμούρ νὲ λαζὴμ δεγιού, ὁμρού ἰτζούνδε, μὰλ-ου-μεχαλὴ ἰσζούνδε, σερπεστλὶκ βὲ πατισσαχληγὴ ἰτζούνδε ἄσλα δοϋσοϋνμεκσὴζ ῥαδετὶ ἰλὲ κιτδὶ δουσμανὰ τεσλὶμ ὀλδού (Πλούταρχος). Οὐρσέλος νὰμ Νορμανδοσούν τάχτη ἰδαρεσινδὲ πὶρ τακὴμ κιονοϋλλού Φρανσὴζ ἀσκιερὶ Μικρὰ Ἀσίαγια χουδζούμ πὶρλε γικούπ γιοϋμουρούρουκεν, Ἰωάννης Δούκας Σταμπὸλ παδισαχὴ ἀσκιὲρ ἰλὲ κελοὺπ πουνλαρὴ χοκουμετινδὲν κοβαλαμαγιὰ σαβάσμακληκδὰ γιαραλαναράκ ἐσὶρ δουσούπ, ζενδζιρὲ βούρουλδουγουνού ὀγλού Ἀνδρόνικος γκιορούπ, πεδερινὶ χελὰς ἰτμὲκ ἰτζούν Φρανσηζλαρὴν ἰτζερισινὲ γιορουγιούς ἰτδικδέ, Φρανσηζλὰρ τζὸκ ὀλδουγού ἰτζούν πουνού τζὸκ μαχαλινδὲν γιαραλαδηκλαρηνδά, Ἀνδρόνικος τακατὴ κεσουλούπ γιερὲ τοϋσουσαϋσιν, πὶρ Φρανσήζ, κηληδζὴ τζεκιούπ πούνού ὀλδοϋρεδζεγινὶ πεδερὶ Ἰωάννης γκιορδουγού πίρλε,—πεδὲρ σεφακατηνὴν κουββετινὲ πάκκη,—ζενδζιρλερινὶ κηρούπ, ὀγλουνούν ούζερινὲ τουσσερέκ, «δούρ! δούρ! ὀλδοῦρμε πού πενὶμ ὀγλούμ Ἀνδρόνικοσδουρ, ὀνούν γιερινὲ πενὶ ὀλδοῦρ» δεγίσσιν, Φρανσηζλὰρ ἐλλερινὶ κενδουλερὲ τζεκούπ πὶρ πιρὶ ούγρουνὰ ὁμοϋρλερινὶ κουρπὰν ἰδὲν ἀτὰ ἰλὲ ὀγουλού κουδζακλαγιούπ καλτηραράκ, ἰκισινίδε ἀζὰτ ἰτδιλέρ. —

Γαλλικδα 1794 σενεσὶ ἐπανάστασις μούχακκεμεσὶ σοϋτζσούζ γιερὲ Λοιζερόλης νὰμ πὶρ δελὶ κανλουγού ὁλοϋμὲ χιὸκμ ἰδούπ μαχπισὲ κοϊδουκδά, μερκουμούν πεδερὶ πάρι ὁλοϋνδζεγιέδεκ ὀγλουνούν γιανηνδὰ πουλουνμασὴ ἰτζούν ἀγλαγιαράκ πιλεσινὲ μαχπισὲ γκιρδί· χιὸκμ ἰδζρὰ ὀλαδζαγὴ κιούν Λοιζερόλης πὶρ ταλγηνληγὰ τουσούπ ούγιούρουκεν, πιρδὲν καπού ἀτζηλούπ ζενδζιρδζὶ μαγιετινδὲ ἀσκερλὲρ ἰλὲ κελούπ, κουσούρ ὀλδοϋροϋλεδζεκλερὶ ἰσμὶ ἰλὲ τζαγηρδηκδὰν σόγρα, σηρὰ πουνὰ κελούπ, ἰκὶ δεφά, Λοιζερόλης δεγιού τζαγηρηλούπ ούγιάνμαδηγηνη Πεδερὶ γκιορούπ «ούγιού ὀγλούμ, ούγιούκι σενὶν γιεριγνὲ κὰτλ ὁλμαγιὰ κιδὲν πεδεριγνὶ γκιορμεγιέσιν» δεγιού, ὀγλουνὰ γιανασούπ διδικδὲν σόγρα, ὀνδὰ πουλουνὰν μαχπουσούν πιρισινὲ «ἔϊ δόστ, ἀλλὰχ ἰσμινὲ σενὶ σαρτλάρημκι ὀγλούμ ούγιανούπ μαδδεγιὲ βουκούρ ὀλούπδα ὁλοϋμὲ κοσαδζὰκ ὀλούρουσα, δέκι πεδερὶν σανὰ σὸν βασιγιὲδ ἰτδίκι πενὶμ ἰστεγιμ κενδουνὶν γιερινὲ ὁλμέκδιρ, ὀγούλ πεδερὶν βασιγιεδινὶ τουτμαγιὰ πορδζλούδουρ, σακηνσὴν κενδουσινὲ ἰκινδζὶ δερὰ ὁλαράκ βιρδιγὶμ ὁμουρού τεχλικεγιὲ κοϊμασὴν» βὲ δεγιούπ, ἰστὲ Λοιζερόλης πένιμ δεγιερὲκ ζενδζιρδζινὶν γιανηνὰ βαρούπ μαχπισδὲν τζηκούπ κατλὴν ἰδζρὰ ὀλαδζὰκ μαχαλινὲ βαρούπ, διζινὶ τζοκερέκ, πασηνὴ δζελλατὴν παλτασὶ ὀνοϋνὲ ούζαδούπ ούσούλλαγιν «Ἄλλαχήμ, ναζαρὴν ὀγλουμούν ούστοϋνδὲ ὀλσούν» δεγιερὲκ κὰτλ ὀλδού. — Γιακὴν βακητλαρδὰ Φράνσαννην ῥουσουιλὼν ἐγιαλετινδὲ πορτοκὰλ λεμὸν ἀγατζλαρὴ ἀρασηνδά, κούλουπε δερουνινδὲ ἐγλενὶρ πὶρ ἔχλι ἔρζ βὲ σεφκατλού Κλημεντίνη νὰμ χατούν, κιουνλερὶν πιρινδὲ κοδζασὴ τισαρδὰ ἰκέν, ὀγλού Ἀντώνιος ἰλὲ κηζὴ Ἀντωνίνη κουλουπενὶν δζιβαρηνδὰ ὀϊναμακδά, Ἀντώνιος πὶρ βελδελὲ ἰδίσουν Κλημεντίνη δισαρού ἀτουλούπ νὲ σαματανούν ἀσλὴ δεγὶ σορμακδὰ ὀλσούν, Ἀντώνιος, ἀμὰν βαλιδὲ πὰκ Ἀντωνίνινην ἐλινδὲν ἀκὰν κανά, πὶρ ἐνκιερὲκ γιλανὴ πουνού ἰσιρδὶ δεγίσιν, ζεβαλλὴ βαλιδενὶν ἀκλὴ πα-

135

ΒΙΔΖΟΥΔΔΖΕ ΤΕΡΗΠΓΙΕ.

(Σωματικὴ Παιδαγωγία).—Πεδὲρ βε βαληδὲ ἐβλαδηνὴ γιάληνηζ πεσλεμεγὶὲ δεγίλ, ἴλλα βιδζουδινὶ σαγλὰμ βὲ ἀκληνὴ σαβκλὴ βὲ μεσρεπινὶ ἀχλάκη χαμιδὲ ἰλὲ τολλοὺ ἰτμεγιέδε πορδζλούδουρλαρ. Τζοδζουγοὺ ούστοὺ ούστοϋνὲ πατζάβραλαρ βὲ σεριτλὲρ ἰλὲ σαροὺπ σαρμαλαμὰκ τζοδζουγοὺν βιδζουδινὶν τογροὺ σεκλινὲ ζαρὰρ γκετιρούρ, ἰσηγὰ γιάχοδ καπουγιὰ γιὰν γιατηρμὰκ σασηλὴκ γκετιρούρ, κιοκσοϋνοὺ παγηρδακλάρηλα σηκὴ παγλαμάκ, σερπὲστ νεφὲς ἀλιμαγὴ μὲξ ἰτδιγινδέν, ἰλερουδὲ βερεμὲ σεπὲπ βιρούρ, βὲ μιδεγὶ βὲ παγαρσικλαρὴ ἀγηρλαστιρδηγηνδὰν κὰν ζὸρ δὲβρ ἰτδιγὶ ἰτζοὺν ζὸρ χάζμ ἐτμὲκ γιάχοδ ρουζκιὰρ δουγουμλενμεσὶ πεἰδὰ ἰδέρ, βὲ πασάδα ζαρὰρ γκετιρούρ· ταζὲ φυτανὴν κοβδεσινὶ σαρσὰν, σού, γιοκαρουγιὰ σερπὲστ γιορούμεδιγινδεγ, φυτὰν ἀζὰρ ἀζὰρ σολμαγιὰ κουρουμαγιὰ πασλαδηγὴ κιπί, σηκὴ σαρηλὰν τζοδζούκ κιοὺδζ πογιοὺρ βὲ ζαἴφ καλούρ· τζοδζούκ κουββετλοὺ ἐλσοὺν δέρισεν, δάϊμα γκενὶσ βὲ χαφὶφ ἐσβὰπ κεϊδίρ, βὲ γιεμέκ, ἰτζμὲκ βὲ γιατακδὰν γιανὰ σεφιλλιγὲ ἀλησδήρκι σοδζαγά, σοβουγά, γιαγαρὰ γιασσὰ ταγιαναπιλσούν, τζοδζοὺκ σοβουγὰ ταγιανάμαζ δεγιενλερὲ ἀτὴκ ἀταλαρημὴζ Σπάρτη ἐχαλιλερινὶν ἰπρετινὶ γκετιρίριζ, πουνλάρκι τζοδζοὺκ τογδουγουνδά, γιὰζ κὴσ δέμεγιουπ, Εὐρώτας ἰρμαγηνδὰ γιεϊκαρλὰρ βὲ πογιουδοΰκδζε χὲρ δουρλοὺ σεφιλλικλερὲ ἀληστηρηρλὰρ ἰδί, ὲὲ ἀνὴν ἰτζοὺν κισὶ ὀλδουκλαρηνδὰ δουσμὰν πῖγν ἰσέ, κενδουλέρδε πὶρ ἰσέ, δουσμανδὰν γιοὺζ τζεβίρμεγιοὺπ δζὲνκ ἰδερὲκ ὀλοϋροϋδοϋλέρ, ἰσπατλαρὴ τεβαριχδὲ πὲκ τζόκδουρ· οὐζαγὰ κίτμεγιελὶμ ἐτραφημηζδὰ βὲ δζηβαρημηζδὰ πουλουνὰν Ἀβσὰρ καρηλαρὴ πιζιμκιλὲρ κιπὶ ἀϊλάρηλα λεχοῦσα γιαταγηνδὰ γιατούπ, τζοδζοὺκ οὐσσούμεσιν δεγιοὺ σηδζὰκ σουδά, κήσισα οὐτζ πὲσς μανκὰλ γία σόπαδα γικκαράκ βαπτὶς ἰτμεζλέρδε, πὶρ τζαληνὴν τιπινὲ ὀτουροὺρ τογουρούρ, ἀκὰν σουγὶὰ τζαλάρ, σελεκλενοὺρ γιολαρηνὰ κιδερλέρ· ἀζκὴν

ἤηνδὰν γκιδούπ, ἀμὰν ἰμδαδημὰ γιετίσσιν κηζημὴ ἐνκιαρὲκ γιλανὴ σοκδού· σίμδι ὀλοὺρ δεγιοὺ τζαγηρήρηκεν, πὶρ γιολδζού· ἐβεδὶ ἰλὲ σαβουσδουγοὺ γιερδέ, πιτζαρὲ καρή, βακὴτ κετζιρμεκσὶζ πὶρ κὲλπ πουλοὺπ γιαραγὶ σορδουροὺρ ἰσὲν κηζὴν κουρτουλοὺρ γιόγισε ὀλοὺρ, δεγίσιν, Κλημεντίνη πίραζ σουκιοὺτ τουρδουκδὰν σόγρα, ἀκληνὴ πασηνὰ δεβσιρούπ, κὲλπ γικραγὶ σίμδι ἐμμέζ, λάκιν σεφακατλὴ βαλιδὲ ἐμὲρ δεγιερέκ, κηζὴν ἐλινὶ ἀγζηνὰ γκιοτοϋροϋπ γιαραγὴ ἔγιδζε σορμακδὰ ὀλσούν, Ἀντώνιος, Πεδερινὶ κελοὺρ γκιοροϋπ σεγιρδὶρ βουκουατὴ πουνὰ νὰκλ ἰδέρ, ζεβαλλὴ πεδὲρ γιλδηρημδὰν οὐρουλμουσὰ τονερὲκ γικηλήγιορ κιπὶ πὶρ ἀγαδζὰ δαγιανούρ, Ἀντώνιος πιτζαρέ, ἀμὰν παπὰ νὲ ὀλδοὺν δέρικεν πακάρκι. παπασηνὴν δεϊνεγὶ γιερὲ τουσσέρ, ἐτραφηνὰ πὶρ γιλὰν τολαλή, Ἀντώνιος τιδρεγιερὲκ κεριλενούπ, ἰστὲ Ἀντωνίνηγι σοκὰν γιλὰν ποὺ ἰδὶ δεγίσιν, πεδερινὲ ἀζαδζὴκ δζὰν κελούπ, ὀϊλέρμι δεγιοὺ Ἀντώνιοσα τεκρὰρ φουὰλ ἰτδικδέ, ἔββετ τήπκη πουνὰ πενζέριδι, μούτλακα ποὺ ὀλμαλού, δεδί, ὅλ βακὴτ πιτζαρὲ πεδέρ, χὰμδ ὀλσοὺν ὀϊλὲ ἰσέ, ποὺ ἰλὰν ζεχιρλί δεγίλδιρ, δεμέκκι Κλημεντίνημε ἐμδιγὶ κὰν πὶρ κεδὲρ γκετιρέμεζ δεγιερέκ, γκιοζοϋνδὲν σεβὶτζ γιασλαρὴ σερπερέκ, κουλουπεγὶὲ κελούρ, κηζηνὴ ζεβδζεσινὶ κουδζακλάρ, πενὶ σὲν πὲκ ούρκοϋτδούγουδουν, λάκιν σιοὺκρ ὀλσοὺν κηζὴ σοκὰν γιλὰν ζεχιρλὶ δεγίλιμισ, λάκιν ἐβλαδηγνὰ ὀλὰν σεφκατηνὴ νὲ πέν, νὲ τζοτζουκλαρὴν οὐνουδαδζακλάρδηρ, δεδὶ ζεβδζεσινέ. Ἰστὲ βαλιδελερὲ πὶρ ἰπρέτκι ποϊλὲ δαχὰ νιδζελερὶ ταριχδὲ μεβδζοὺδ ἰσέδε τατβίλι κελὰμ ἴτμεμεκ ἰτζοὺν σάρφη ναζὰρ ἰδέριζ. — Ἀταλαρδὰ ἐβλαδδὰν ζιγιαδὲ σεφακὰτ ὀλδουγουνοὺ Δαβὶδ ἰλὲ Ἀβεσσαλωμοὺν ἰπρετὶ πὲκ ἀλλὰ κιοστοϋρούρ, ὀνούκι σχολειονὰ κιδὲν κιουτδζοὺκ τζοδζουκλὰρ πιλὲ πιλδικλεριndὲν δερδζινὲ χαδζὲτ γιόκδουρ· ἄνδζα πούραδα ἀταλαρὴν ἐβλαδὰ ὀλὰν φαρζλαρηνδὰν πὶρ κατζηνὰ δὲρτζ ἰδέριζ.

ϑαγιλὰν καπιλελὲρ ποϋϑπούτούν τζηλπὰκ γκεζερλὲρ βὲ πιζδὲν τζὸκ σαγλάμδηρλαρ, χέπισι ἀληϑμακδάνδηρ, γιουζϋμούζ ὄρτοϋλού ὀλμαδηγηνδὰν σοβουγὰ ταγιανούρ, βιδζουδιμὶζὶν χὲρ ἀζασηνήδα ὄτλὲ ἀληστηρσὰκ ὀνλάρδα ούϑοϋμὲζ τζοδζουγούν χορτπογαζληγὰ ὀλὰν μεϊλινὶ ἀταλὰρ κεσμελίκι, τζὸκ γιεμεκδὲν δουρλού χασταληκλὰρ ζούχρ ἰτδιγινὶ χορτπογαζλὴκ παπηνδὰ βὰσφ ἐϊλεδήκ· πουραλαρδὰ λάκιν πὶρ φενὰ ἀδὲτ ὀλμούσκι τζοδζουγούν ἐμζιριλμὲ βακτὴ ταχσὶς ὄλμαγϑορ, τζοδζούκ, κουλαγὴ σανδζησά, γιουρεγὶ ἀγρησά, γιάχοδ πασκὰ πὶρ κονὰ ἰνδζινσέδε ἀγλαγιαδζὰκ ὀλσά, δὲρ ἀκὰπ βαλιδεσὶ μεμεσινὶ βιρούρ· ἰστὲ τζοδζουγὰ χορτπογαζληγὴ ποϊλελὶκ ἰλὲ πὶζ ταρὶφ ἰτμὶς ὀλούρουζ· ϐαλιδὲ τζοδζουγού (ἰλλετί, χασταληγὴ ὄλμαδηγη ἀνδὲ) κενδουσὶ ἐμζιρμεγὶὲ πορδζλούδουρ, χὶτζ πὶρ βακὴτ ἰλὲ ἐμζίρτμεμελι, δζούνκι ταπιὰτ κενδουσινέ, ὅ σούτ πουναρλαρηνὴ νίτζουν ϐερδί· ἐλπέτδε δογὰν μαασούμ ἰτζούν· σίμδι λάκιν πὶρ μόδα ὀλδού χαστασίδα, σαγήδα, σιούδ ἀνασὴ ἀράρ, σόγραδα τουρουρλάρδα δερλέρκι πὶζ τζοδζουκλαρημηζὰ ὅ καδὰρ μουκαγὶὲτ ὀλούρουκεν, ϐὲ ἐγὶού σεϊλὲρ γιεδιρίρικεν, νίτζουν πιζιμκιλὲρ τζελιμσίζ, κεφσιζλιγὲ μεγιλλίδε, φακὴρ ἐϐλαδὴ σογὰν ἐτμὲκ γιέρικεν σαγλάμδηρ δεγιού· σεπεπί, ὀνλὰρ σεφιλλιγὲ ἀληστηκλαρὴ ϐὲ ἀναλαρηνὴν παρὰ ϐιρούπδε ἐλὲ ἐμζίρτμεγιουπ κενδουλὲρ ἐμζιρδικλερίδιρ; δζούνκι ἔλ ἐλὶν τζοδζουγουνού νέκαδαρ σεφακὰτ ἰλὲ ἐμζιρεπιλούρ· νὲ καδὰρ πὶρ ϐαλιδὲ τζοδζουγού, ἀδζήνμαγιαρακ, κιονούλ χοσλουγού ἰλέ, μουχαππὲτ ἰλέ, σεϐερέκ, ἐμζιρὶρ ἰσέ, ὅ καδὰρ ὅ σούδ τζοδζουγὰ γιαράρ, χὲμ πὶρ καρηδὰν τογὰν τζοδζουγά, τογδουγού ἀνανὴν μαγιασινδὰ νὲ ϐάρησα ἀνάδα σιρακὰτ ἰτδιγὶ κιπί, ἐμδιγὶ ἀνανὴν ἰλλετλερίδε, σηρακὰτ ἰδέρ, ϐὲ τζὸκ δερὰ σούτ ἀνασὶ δενιλενὶν σογιουνού σοπουνού, ἰλλετινί, μαραζηνή, τεφτὶσ ἰτμεκσίζ ἐϐλαδημηζὴ τεσλίμ ἰδερὲκ ἐλιμὶζ ἰλὲ πουνλαρὰ σούτ γιαρινὲ ζεχὶρ ἐμζιρτμὶσ ὀλούρουζ, τζοτζούκ πεσλεμὲκ ἰτζούν τούμ τούμ κιταπλὰρ γιαξαγιλὰν καπιλελὲρ ποϋσποϋτούν τζηλπὰκ γκεζερλὲρ βὲ πιζδὲν τζὸκ σαγλάμδηρλαρ, χέπισι ἀλησμακδάνδηρ, γιουζϋμούζ ὄρτοϋλού ὀλμαδηγηνδὰν σοβουγὰ ταγιανούρ, βιδζουδιμὶζὶν χὲρ ἀζασηνήδα ὄτλὲ ἀληστηρσὰκ ὀνλάρδα ούσοϋμὲζ τζοδζουγούν χορτπογαζληγὰ ὀλὰν μεϊλινὶ ἀταλὰρ κεσμελίκι, τζὸκ γιεμεκδὲν δουρλού χασταληκλὰρ ζούχρ ἰτδιγινὶ χορτπογαζλὴκ παπηνδὰ βὰσφ ἐϊλεδήκ· πουραλαρδὰ λάκιν πὶρ φενὰ ἀδὲτ ὀλμούσκι τζοδζουγούν ἐμζιριλμὲ βακτὴ ταχσὶς ὄλμαγϑορ, τζοδζούκ, κουλαγὴ σανδζησά, γιουρεγὶ ἀγρησά, γιάχοδ πασκὰ πὶρ κονὰ ἰνδζινσέδε ἀγλαγιαδζὰκ ὀλσά, δὲρ ἀκὰπ βαλιδεσὶ μεμεσινὶ βιρούρ· ἰστὲ τζοδζουγὰ χορτπογαζληγὴ ποϊλελὶκ ἰλὲ πὶζ ταρὶφ ἰτμὶς ὀλούρουζ· ϐαλιδὲ τζοδζουγού (ἰλλετί, χασταληγὴ ὄλμαδηγη ἀνδὲ) κενδουσὶ ἐμζιρμεγὶὲ πορδζλούδουρ, χὶτζ πὶρ βακὴτ ἰλὲ ἐμζίρτμεμελι, δζούνκι ταπιὰτ κενδουσινέ, ὅ σούτ πουναρλαρηνὴ νίτζουν ϐερδί· ἐλπέτδε δογὰν μαασούμ ἰτζούν· σίμδι λάκιν πὶρ μόδα ὀλδού χαστασίδα, σαγήδα, σιούδ ἀνασὴ ἀράρ, σόγραδα τουρουρλάρδα δερλέρκι πὶζ τζοδζουκλαρημηζὰ ὅ καδὰρ μουκαγὶὲτ ὀλούρουκεν, ϐὲ ἐγὶού σεϊλὲρ γιεδιρίρικεν, νίτζουν πιζιμκιλὲρ τζελιμσίζ, κεφσιζλιγὲ μεγιλλίδε, φακὴρ ἐϐλαδὴ σογὰν ἐτμὲκ γιέρικεν σαγλάμδηρ δεγιού· σεπεπί, ὀνλὰρ σεφιλλιγὲ ἀληστηκλαρὴ ϐὲ ἀναλαρηνὴν παρὰ ϐιρούπδε ἐλὲ ἐμζίρτμεγιουπ κενδουλὲρ ἐμζιρδικλερίδιρ; δζούνκι ἔλ ἐλὶν τζοδζουγουνού νέκαδαρ σεφακὰτ ἰλὲ ἐμζιρεπιλούρ· νὲ καδὰρ πὶρ ϐαλιδὲ τζοδζουγού, ἀδζήνμαγιαρακ, κιονούλ χοσλουγού ἰλέ, μουχαππὲτ ἰλέ, σεϐερέκ, ἐμζιρὶρ ἰσέ, ὅ καδὰρ ὅ σούδ τζοδζουγὰ γιαράρ, χὲμ πὶρ καρηδὰν τογὰν τζοδζουγά, τογδουγού ἀνανὴν μαγιασινδὰ νὲ ϐάρησα ἀνάδα σιρακὰτ ἰτδιγὶ κιπί, ἐμδιγὶ ἀνανὴν ἰλλετλερίδε, σηρακὰτ ἰδέρ, ϐὲ τζὸκ δερὰ σούτ ἀνασὶ δενιλενὶν σογιουνού σοπουνού, ἰλλετινί, μαραζηνή, τεφτὶσ ἰτμεκσίζ ἐϐλαδημηζὴ τεσλίμ ἰδερὲκ ἐλιμὶζ ἰλὲ πουνλαρὰ σούτ γιαρινὲ ζεχὶρ ἐμζιρτμὶσ ὀλούρουζ, τζοτζούκ πεσλεμὲκ ἰτζούν τούμ τούμ κιταπλὰρ γιαξαγιλὰν καπιλελὲρ ποϋσποϋτούν τζηλπὰκ γκεζερλὲρ βὲ πιζδὲν τζὸκ σαγλάμδηρλαρ, χέπισι ἀλησμακδάνδηρ, γιουζϋμούζ ὄρτοϋλού ὀλμαδηγηνδὰν σοβουγὰ ταγιανούρ, βιδζουδιμὶζὶν χὲρ ἀζασηνήδα ὄτλὲ ἀληστηρσὰκ ὀνλάρδα ούσοϋμὲζ τζοδζουγούν χορτπογαζληγὰ ὀλὰν μεϊλινὶ ἀταλὰρ κεσμελίκι, τζὸκ γιεμεκδὲν δουρλού χασταληκλὰρ ζούχρ ἰτδιγινὶ χορτπογαζλὴκ παπηνδὰ βὰσφ ἐϊλεδήκ· πουραλαρδὰ λάκιν πὶρ φενὰ ἀδὲτ ὀλμούσκι τζοδζουγούν ἐμζιριλμὲ βακτὴ ταχσὶς ὄλμαγϑορ, τζοδζούκ, κουλαγὴ σανδζησά, γιουρεγὶ ἀγρησά, γιάχοδ πασκὰ πὶρ κονὰ ἰνδζινσέδε ἀγλαγιαδζὰκ ὀλσά, δὲρ ἀκὰπ βαλιδεσὶ μεμεσινὶ βιρούρ· ἰστὲ τζοδζουγὰ χορτπογαζληγὴ ποϊλελὶκ ἰλὲ πὶζ ταρὶφ ἰτμὶς ὀλούρουζ· ϐαλιδὲ τζοδζουγού (ἰλλετί, χασταληγὴ ὄλμαδηγη ἀνδὲ) κενδουσὶ ἐμζιρμεγὶὲ πορδζλούδουρ, χὶτζ πὶρ βακὴτ ἰλὲ ἐμζίρτμεμελι, δζούνκι ταπιὰτ κενδουσινέ, ὅ σούτ πουναρλαρηνὴ νίτζουν ϐερδί· ἐλπέτδε δογὰν μαασούμ ἰτζούν· σίμδι λάκιν πὶρ μόδα ὀλδού χαστασίδα, σαγήδα, σιούδ ἀνασὴ ἀράρ, σόγραδα τουρουρλάρδα δερλέρκι πὶζ τζοδζουκλαρημηζὰ ὅ καδὰρ μουκαγὶὲτ ὀλούρουκεν, ϐὲ ἐγὶού σεϊλὲρ γιεδιρίρικεν, νίτζουν πιζιμκιλὲρ τζελιμσίζ, κεφσιζλιγὲ μεγιλλίδε, φακὴρ ἐϐλαδὴ σογὰν ἐτμὲκ γιέρικεν σαγλάμδηρ δεγιού· σεπεπί, ὀνλὰρ σεφιλλιγὲ ἀληστηκλαρὴ ϐὲ ἀναλαρηνὴν παρὰ ϐιρούπδε ἐλὲ ἐμζίρτμεγιουπ κενδουλὲρ ἐμζιρδικλερίδιρ; δζούνκι ἔλ ἐλὶν τζοδζουγουνού νέκαδαρ σεφακὰτ ἰλὲ ἐμζιρεπιλούρ· νὲ καδὰρ πὶρ ϐαλιδὲ τζοδζουγού, ἀδζήνμαγιαρακ, κιονούλ χοσλουγού ἰλέ, μουχαππὲτ ἰλέ, σεϐερέκ, ἐμζιρὶρ ἰσέ, ὅ καδὰρ ὅ σούδ τζοδζουγὰ γιαράρ, χὲμ πὶρ καρηδὰν τογὰν τζοδζουγά, τογδουγού ἀνανὴν μαγιασινδὰ νὲ ϐάρησα ἀνάδα σιρακὰτ ἰτδιγὶ κιπί, ἐμδιγὶ ἀνανὴν ἰλλετλερίδε, σηρακὰτ ἰδέρ, ϐὲ τζὸκ δερὰ σούτ ἀνασὶ δενιλενὶν σογιουνού σοπουνού, ἰλλετινί, μαραζηνή, τεφτὶσ ἰτμεκσίζ ἐϐλαδημηζὴ τεσλίμ ἰδερὲκ ἐλιμὶζ ἰλὲ πουνλαρὰ σούτ γιαρινὲ ζεχὶρ ἐμζιρτμὶσ ὀλούρουζ, τζοτζούκ πεσλεμὲκ ἰτζούν τούμ τούμ κιταπλὰρ για-

ξηλδὴ ϐὲ γιαζηλαπιλούρ, πιζιμκισὶ ἄνδζα δζούζ· πὶρ σεπὲπ ϐιρούπδε ἀταλαρὴ, πού χακκδὰ γιαζηλὰν κιταπλαρὴν κηραατηνά, ϐὲ χεκιμλερδὲν ὀγιούτ νασηχὰτ ἀλμαγὰ τεσϐὶκ ἰτμέκδιρ· τζοδζουκλαρὴν σαγλὰμ ὀλμαλαρηνά, γκεζμέκ, ὄϊναμάκ, σητζηραμάκ, κουϐϐὲτ τασὴ ἀτμὰκ κιπὶ σεϊλέρδε φαϊδέ, ἰδεδζεγὶ ἰτζούν, ἀζὶμ ἀλὶμ Ἀναξαγόρας ὀλούρϋκεν, Λάμψακος ἐχαλισί, σενὶν ζικρὶν ἰτζοὺν ϐεφατηνδὰν σόγρανὲ γιαπαλούμ, δεγιοὺ σουάλ ἰτδικλερινδέ, χὲρ σενὲ ὅ κιούν σχολεϊονλαρ τατὶλ ἰτσουνλέρ, τζοτζουκλὰρ ὄϊνασίν, δεδί.

ΜΕΣΡΕΠΙ ΤΕΡΠΙΓΙΕ.

(Ἠθικὴ παιδαγωγία).—Ἀδεμὶν ἀχλακή, παχτὲὰρ ϐὲ πιπαχτληγή, μαμιρλίκ, ϐὲ πιτζαρελιγὶ τζογούνδζα ἴλκ τερπιγιδὲν ἀσηλήδηρ, ἀνὴν ἰτζοὺν ἀταλὰρ ἐϐλαδηνὰ κενδουλὲρ ἐγιοὺ ἰπρὲτ ὀλαράκ, πουνλαρὴ χακκὴ χριστιὰν ϐὲ ἐγιοὺ ἐχαλὶ ἰτμεγιὲ παρδζλούδουρλαρ· ζίρα «ἐϐλαδηνὴν ἀφφετὶ ϐὲ ϐυϐλουπλουλουγού ἰτζοὺν μουζαϊκὰ ἰτμεγιεν ἀταλάρ, κατὶλ χὲμ ἐϐλὰδ κατιλίδιρλερ» δέγιορ Χρυσόστομος. Ἀλὴμ Σενέκας «φαζιλὲτ ταρὶφ ὀλούρ, σαλιχλὶκ σενακτὴν ἰσίδιρ, ϐὲ χέρκιμ ταπιὶ φενὰ τογάρηζ πελλέρισε γιανιλοὺρ» δέριδι· τερπιγιενὶν ἰνσανὰ νὲ καδὰρ τεσιρὶ ὀλδουγουνού Λυκοῦργος πὶρ ἀναδὰν τογμὰ ἰκὶ κὲλπ ἐνιγιὶν ἰπρετινδὲν γιοστοϋρδούκι: πουνλαρδὰν πιρισὶ γιαλά, ὅ πιρισὶ ἀϐά, ἀληπδηγηνδάν, δζεμιγιατκιαχὰ πουνλαρὴ κεπιρούπ, ἰστὲ γιὰ Σπάρτη ἐχαλισὶ σοὺ κελπλερὶν ἰκισίδε πὶρ ἀναδάνδηρ πάκην τερπιγιενὶν τεσσιρινὲ δεγιερέκ, μεϊϑανὰ πὶρ. τζανὰκ ἰλέ, πὶρ ταϐσὰν κοϊδουγουνδά, γιαλὰ ἀλησὰν τζαναγά, ἀϐὰ ἀλησάν, κατζὰν ταϐσανὴν ἀρδηνὰ σεγιρτδί· σεφακιὰρ Συϐαρίτης Σπάρτηδε τερπιγιὲ ὀλσὰ πέλκι καχραμὰν δζενκιαϐὲρ ὀλούρουδου. Νεύτωνδα, Ἀραπλάρ, γιὰ Ταταρλὰρ ἀρασηνδὰ τογσά, ϐαχσὶ πὶρ γιορούκ ὀλούρουδου· δεδίκκι κουρσοὺ δζεϐὰπ ἰλὲ ὀλμάζ, τερπιγιέ,

ἐβλαδὰ τεσὶρ ἰτμὲκ ἰτζοὺν ἀταλὰρ κενδουλερὶ ἐγιοὺ ἰπρὲτ ὀλμαλήδηρλαρ· ἔγερ κενδουμὶς δεγὶλ γιάληνηζ καζανδηγημηζή, ἴλλα ἰστικρὰζ ἰτδιγιμὶζ ἀκδζεγίδε ἰσρὰφ ἰδέρισεκ, ἐβλαδημηζὴ νάσηλ ἰδαρεγὶὲ ἀληστηραπιλούριζ; πιζὶ χαγίν, χασέτ, χακσήζ, φιτνεκλάρ, μουφσίτ, χηγιανέτ, μουφτερί, μουρτεκίπ, σερχός, κιουφοϋρπάζ, μὲσρεπὶ ποζοὺκ γκιορδουκλερινδέ, νάσηλ ἀχλάκη χαμιτὲ ἰλὲ μουζεϊγὲν ἐχαλὶ ὀλαπιλουρλέρ; ταριχδέ, ἐγιοὺ βαλιδελερδὲν τερπιγὶὲ ὀλὰν κίμσελερι ἐγιού, βὲ φενὰ βαλιδεδὲν τερπιγὶὲ ὀλανλαρὴ φενὰ ὀλμοὺσς γκιοροϋρουζ, ζίρα ἰλμὶ πασκαλαρὴ ταρίφ ἰδέρ, λάκιν μεσρεπιγιεγὶ βὲ ἐδεπιγιετὶ γιάληνηζ βαλιδὲ τεσιρλιδζὲ ταρὶφ ἰδέρ, πεδέρδε, χὲρ νὲ καδὰρ δισαρίδζα ἰσλερὶ ἰλὲ μεσγοὺλ ὀλούρουσαδα, ἐβλαδηνὴν τερπιγιεσινδὲ βαλιδεγιὲ πογιοὺκ γιαρδὴμ ἰδέρ· κεγδουσὶ ἐχλὶ ἠρζλήγηλε ὁμοὺρ γκετζιρερὲκ ἐγιοὺ ἰπρετὶ ἰλέ, ταζιρὶ ἰλέ, γκιοζοϋνδὲν κορκουτμὰκ ἰλέ, τζαρσουδὰν τονοὺπ κελδιγινδὲ γιεβμιγὶὲ γκιορδουγοὺ σεϊλερδὲν πὶρ κιουζὲλ νετιδζὲ τζηκαραράκ, μεζγέπδζε, μεσρέπδζε, οὐμούρι ἰδαρέδζε, ἰνσανλαρὴν ἀχβαλίνδζε, ἀλοὺπ σαπηλανλαρὴν φιγιατίνδζε φέννι σεναάτδζα, ὀλαδζὰκ νασιχατλαρὴ ἰλέ, βαλιδενὶν ζαὶφ σεσινὶ κουββετλενδιρούρ, βὲ τερπιγὶεσινὶ δαχὰ τεσιρλὶ ἰδέρ· λάκιν τζογούνδζα, παπὰ τζεσὶτ χουζμετλὲρ ἰλὲ γουρπετδὲ ὀλδουγουνδὰν τζοδζουγοὺν τερπιγιεσὶ ἀνανὴν οὐζερινὲ τουσσέρ. Σπάρτηδε Λεωνίδας βὲ Βρασίδαση ἀναλαρὴ βάρικεν εἴλὲ γιγητλὲρ μεϊδανὰ γκελούρ, Σπάρτηδε κουββετλοὺ ἰδί. Δζούνκι καρηλαρὴν τερπιγιεσινδὲν βὲ ἠφφετινδὲν ἀμμὲ δουζελεπιλούρ.

Ἐβαϊλδέδε σίμδιδε πογιοὺκ κίμσελερ ἐβλαδηγὴν τερπιγιεσὶ ἰτζοὺν ἀλὴμ βὲ φαζὴλ ἀδὰμ ἀράρ πουλουρλάρ. Ἀλεξανδρος τογὰρ τογμάζ, Φίλιππος, μεσχοὺρ φιλόσοφος Ἀριστοτέλησε ταλτηρλὴ μεκτοὺπ γιαζαράκ Μακεδονίαγια κελοὺπ Ἀλέξανδροσουν τερπιγιεσινὶ οὐζερινὲ ἀλμὰκ ἰτζοὺν ρεδζὰ ἰδέριδι, βὲ Ἀλέξανδρος ποϊλὲ πὶρ χόδζα βὲ λκλαδὰν

τερπιγὶὲ ὀλδουγοὺ ἰτζοὺν ποὺ καδὰρ ἀζὶμ ὀλοὺπ σοχρεττγιὰπ ὀλδού.— Μεσχοὺρ Ἐπαμινώνδασην λαλασή, Πυθαγόρασην ταλεπελερινδὲν ὀλὰν Λυσίας ἰδί.— Φίλιπποσουνκι, Ἐπαμινώνδας, Δίωνουνκι Πλάτων, Περικλησινκὶ Ἀναξαγόρας ἰδί.—Βουργουνδία δουζουνοὺν λαλασή, Φράνσανιν μεσχοὺρ μουελλιφὶ βὲ Καπρέρα ἐπίσκοποσου Φενελὼν ἰδί, πουνοὺν ἰτζούνκι σερκουζέσστι Τηλεμὰχ νὰμ κιταπὴ μουσταχσενεγὶ τασνὴφ ἐϊλεδί.— Ῥωσσία ἰμπερατωροὺ Ἀλέξανδροσουν λαλασήδα, Φράνσα φιλόλογοσλαρηνδὰν Λαχάρπης ἰδί· τζούνκι λαλὰ νὲ καδὰρ φαζήλ, ἀλίμ, βὲ μαχὶρ ὀλούρουσα, νεβδζιβὰν ὅ καδάρδα τεσιρλὶ βὲ μινασὴπ δερσλὲρ ἀλοὺρ· ζίρα σεπαβὲτ κεμαλετὶ πογιάνμαδὴκ πέζδιρ, νὲ ρένκ πογιὰ βουρούρουσαν, ὅ ρενκδὲ καλούρ, ἀγὰτζ ταζὲ ἰκὲν κάνγι γιανὰ μαϊλλανδηρήρσαν ὅ γιανὰ σοϋρέρ· τζοδζουγοὺν καλπὶ μουμὰ πενζὲρ ἐγιοὺ βὲ φενὰ τεσσιρατὴ κολαϊλὴκ ἰλὲ ἀλαπιλούρ· λάκιν λαλαλαρήνδα ἐγιουσινὶ σετζμὲκ ἀταλαρὴν πορδζοὺ ὀλδουγουνδάν, ἐβλὰδ ἐγιοὺ ὀλδουγουνδάδα ἀταλαρὴ μὲτχ ὀλούρ, φενὰ ὀλδουγουνδάδα χὲμ ἰνσανλαρδὰν ζὲμμ χὲμ ἀλλαχδὰν μεδζαζὰτ ὀλουρλάρ: Ἴλλὶ δινδὰρ βὲ φαζὴλ ἀδέμιδι βὲ κιαχινλιγὶ ἀδαλὲτ βὲ βελιλίγιλε ἰδζρὰ ἰδέριδι, λάκιν ὀγουλλαρὴ Ὀφνὶ βὲ Φινεσσὶν τερπιγιεσινδὲ μουσαμεχὰ ἰτδιγὶ ἰτζοὺν χὲμ ὀγουλλαρηνὴ γαὶπ ἰτδί, χὲμ κενδουσὶ ὀνλαρὴν γιὰτ καπιλεδὲν τελὲρ ὀλδουκλαρηνὴ ἰσιτδιγὶ πίρλε σανδαλγιεδὲν τουσσδοὺ ὀλδοὺ (Λ'. Βασιλ). Τζοδζουγούν τερπιγιεσινὶν τεμελὶ ἰτὰτ ὀλμαλή· ἀνὴν ἰτζοὺν τζοδζουκδὰ πουλουνὰν χὲρ πὶρ ἰνὰδ βὲ ἰσραρὴ ἂν ἐββελ γαὶπ ἰτδιρμεγὶὲ τζαλησμαλή· πορδζουνοὺ βὲ φαρζηνὴ ἰδζρὰ ἰτδιγινδὲ μὲτχ ἰτμελί, ἰτμεδιγινδὲ ταζιρλεμελί· ζιγιανλὴ γιάχοδ μινασιπετσὶζ σεϊλὲρ διλεδιγινδὲ ἀγηδηνὰ γιὰ ρεδζασηνὰ πακοὺπδα βίρμεμελι, ζίρα ποὺ κιοὺν παστουνιγνὶ ἰστεγιέν, γιάρην σακατηγνὴ ἰστέρ, ὅ πὶρ κιουνδὲ χαβαδὰ οὐτζὰν κουσσούδα ἰστεγιεδζὲκ ὀλούρ, ὅ βακὴπ κατλαναπιλούριεν κατλὰν σαματὰ γκιουρούλτουσουνέ.

Παλιαδὰ ζικρ ἰτδιγιμίζ Φενελών, ' σακηρδινὲ ταζιρ γὰκ τεεδιπ ἰτδιγὶ σηραδὰ σαραΐδὰ πουλουνανλαρὴν. κλάφεσινεν, τζοδζουγὰ γκουζοῦ ἐγρὶ ὀλούρουδου, δὲρ ἀκὰπ ἐγλενδζελέρ, ὀγκοϋνλὰρ δοὺρ ὀλούρουδα κίμσε πουνὰ σοϊλεμεγὲ δζεσαρὲτ ἰδέμεζιδι, σοϊλέκι σαχζαδὲ γκάληνηζ πασηνὰ καλούπ, πού χάλι βαχδετδὲ τὲρκ ὀλουνμασκνὰ κατλανάμαγκαρακ κελοὺρ χοδζασηνά, ἰτδιγὶ καπηχὰτ ἰτζοὺν ἀφβλὴκ διλέριδι, Φενελώνδα σηρὰ πουλούπ, γαΐρι ἀκλπερβὲρ Μέντωρ κιπί, γκενὶ Τηλέμαχοσουνα, γκάνι σαχζαδεγὲ τεεδὶπ βὲ χητὰπ ἰδερέκ, σακιρδινὶ ὄϊλὲ πὶρ μουτεεσίρι κὰλπ ἰδέτριδικι, δὲρ ἀκὰπ γκιοζοϋνδὲν ἀκὰν. γκασλὰρ διδάσκαλοσουνουν ἐλλερινὶ γκεϊκαμαγκὰ πασλάρηδηλαρ.

Παπαλὰρ ἐβλαδηνὴ ταζὶρ ἰτθικλερινδέ, γκὰ πουνλαρὰ τοκουνὰν ταμλαρδὰν βὲ ἐγλενδζελερδὲν μὲξ ἰτδικλερινδέ, τζὸκ δεφὰ ἀκηλσὴζ βαλιδελέρ, πουνὰ ἀδζήγκορ κηγκασὶ ἶλὲ πεδερλερὶ μὲξ ἰτμεγὶ ἰστερλέρ, λάκεν πιτζαρελὲρ πιλμεζλέρκι κλουτδζοϋκδὲν τζοδζουκλαρὴν φενὰ μεϊλλερενὲ μὲξ ἴτμεγισιν, πογκουδοϋκλερινδὲ πὲτ ἀχλὰκ βὲ φενὰ ἀτδεμλὲρ ὀλουρλάρ: Φράνσα παδισσαχὶ δορδοϋνδζοῦ Ἐρρῖκος, ὀγλοὺ ἂν ούτζοϋνδζοῦ Λουδοβίκοσου τερπιγὲ ἰδέρικεν, βαλιδεσὶ Μαρία ἀδζηνοὺρ ἀγλάρηδη, Ἐρρῖκος, σίμδι πουνὰ πίραζ σερτδζὲ ταζὶρ ἰτδιγὶμ ἰτζοὺν ἀγλάγκορσουν, γκάρην λάκιν πογκουδοϋγουνδὲ πουνδὰν τζεκεδζεγὶν φεναληκλὰρ ἰτζοὺν δαχὰ πετὲρ ἀγλαγκαδζάκσιν, δέριδι, χέμδε δεδιγὶ κελδὶ τζηκδή. Τζούνκι Λουδοβῖκος ταχτὰ δζοϋλαὺς ἰτδιγὶ πὶρ ἰλέ, Νέρωνου ἰμρενερέκ. Βαλιδεσινὶ ποϋτοὺν δοστλαρηνδὰν οὐζὰκ ἐϊλεδί, χοδζερεσινδὲν τισαρὴ τζηκμασὴ γκασάκ ἐϊλεδί, ὀδασηνὴν πάνδζερελερινὶ ὁρδοϋρδοῦ, σοϊλὲ χαλὲ κετιρδίκι, μεδζπούρ ὀλδοὺ πιτζαρὲ ὀνδὰν κιτμεγὲ ροχσὰτ διλεσίν· δαχὰ φενασὴ σουνδάκι σοϋρκιοὺν ὀλαδζαγὴ γκερὶ κενδοὺ σετζμεγὲ πράκμαδη, ἴλλα ὅ νέρεγε ἰστέρισε ὅραγκα κιτμεσινὶ ἔμρ ἐϊλεδί, βὲ χουζουρουνὰ γκάληνηζ κιδεδζεγὶ βακὴτ τζηκμασηνὰ ροχσὰτ βιρδί, ὀνούδα πουνὰ σοι-

δεγκεδζεγὶ δζεβαπλαρὴ κενδουσὶ ταχσὶς ἰδερέκ· ὁ βακὴτ νὲ καδὰρ γκιοζλερινδὲν κανλὴ γκασλὰρ τοκδοϋ ζεβαλλὴ Μαρία, λάκιν πὸς γκερέ, ὀγλουνοὺ ἴζλαμὰ γκατηράμαδη, ποϊλελίγιλε Ηλοὰ καλεσινὲ καλεπέντ γκιονδοϋροϋλοϋρμϋκεν, βαλιδεσινὶν ἀρτὴκ φεϊτονὰ ρακὶπ ὀλουγκορουδουγουνὲ Λουδοβῖκος ἐσιδερὲκ σεῖρ ἰτμὲκ ἰτζοὺν παντζουρλαρὰ σεγιρτδίνίχαγκετ πιτζαρὲ Μαρία σοϋρκιοϋν ὀλδουγοὺ Ηλοὰ καλεσινδὲν πὶρ τακρὴπ φιρὰρ ἰδούπ, κιοδδὲν κιοβὲ κατζαράκ, Κολωνίαγκα κελοὺπ ὀνδὰ διβανὲ ὀλαράκ δλδοϋ· ἰστὲ ἀναλὰρ ποὺ τεμσιλδὲν ἴπρετ ἀλσουνλάρδα, παπαλαρὴ ταζὶρ ἰτδικλερινδὲ τζοδζουκλαρὰ κενδουλὲρ γκοϋζ βίρμεσινλερ· χέρκιμ τζοδζουγοὺ κιοϋδζοὺκ ἰκὲν τερπιγὲ ἰτμέζδε πογκουγούνδζε τερπιγὲ ἰδέριμ πελλέρισε γκανηλούρ, ζίρα ἀγάτζ γκάσηκεν ἐγιλούρ· μεσρεπὶ χασταλὴκ κιουδζοϋκδὲν σεφὰ ὀλμάζησα, κιτδίκδζε ἐσκιγκερὲκ καβιλεσὶρ βὲ σιφασινὰ τζαρὲ πουλουνμάζ ὀλοὺρ.

Κιορδούνμου τζοδζοὺκ κενδουσὶ ζενκίν, γκάχοδ πογκοὺκ ἀδὲμ ἀγλούγουμ δεγκού, τενσιζλενίγκορ; χαπὲρ βὶρ πουνάκι παχτὴν παχπασλαρηνὴν πιρὶσὶ μουχκὲμ δεγίλδιρ, παδισσαχλὰρ πιλὲ ταχτδὰν ἰνδιριλουρλέρ, τζὸκ ζενκὶν κίμσελερ σηρὰ κελοὺρκι βαχδετλερινὶ γατπ ἰδούπδε, ἔλ ἀτζοὺπ διλενεδζεκλερὶ τουτάρ, πέραξ τζὸκ φουρουμαγκὲ βὲ φακὴρ κίμσελερ φαζιλὲτ βὲ χοϋνερλερὶ βασιτασὴ ἶλὲ μεσχοὺρ βὲ ἀζίμ ὀλδουλάρ. Κιορδούνμουκι πασκαλαρηνὴ ἰστιζὰ ἰτμεγὶὲ μεϊλλενίγκορ; ὀνοὺν ἰτδικλερινὲ γκιουλὲρ γκοϋζ γκιοστάφρμεγκιοπ, πουνὰ ἀνλάτκι Ἀλλαχὴν γκαρατδηγὶ χὶτζ σέϊ ἰτζούν, γκάχοδ ἀλλαχδὰν ἰνσανὰ γκελὲν καζαλὰρ βὲ σακατλουκλὰρ ἰτζοὺν γκιουλμεμελίκι, Ἀλλαχὰ ἀγὴρ γκιορουνοὺπ γκιουλενίδε δαχὰ πογκοὺκ πελὰ ἶλὲ δζεζὰ ἰδεδζεγὶ τουτάρ, βὲ ἔχλι ἰνσὰφ πούκιπι σεϊλερὲ γκιουλοὺπ ἰστιχζὰ ἰτμέζ, ἴλλα ἀδζηνοὺρ βὲ χριστιανὶ μουχαππὲτ γκιοστοϋρερέκ, ἀνλερὶν τασαλαρηνὴ χαφιρλενδιρμεγὶὲ σαβασούρ· ποϊλέδζε ἀκὴλ ὀλὰν ἀτὰ ἐβλαδηνὲν φεναγὶὲ ὀλὰν μεϊλινὶ

μὲνν ilὲ ἐɣiουɣὲ μετllενdiμeɣὶ ὀɣρασούρ' dζούνκι μαχὶρ ρεϋμαρlάρdα φενὰ κοκοὺ ɣκελὲν πένdζερελερὶ καπατούρdα, πὰκ ὀρουζκὶρ ɣκελέν, ɣιάχοd παρlὰκ κiουνὲσς ɣκελέν, ɣὶὰ πακdζεɣιέ, dενιζέ, dθαɣὶὰ πακὰν ταραφὰ ὰτζάρ.

Τζοdζουɣούν ἐμὶρ βὲ χητὰπ ɣιολλοὺ σοζlερινὲ ἄσla κουlὰκ ἄσμαμαlη, dάἰμα ἀlησdηρμαlήκι πιρινdὲν πὶρ ἐϊlὶκ ɣκiορdουɣουndὲ μουτεσεκiούρ ὲlσούν, πὶρ ζαρὰρ ἰτdiɣινdέ, τοχμετινὶ πιlɣούνdὲ μουτεσεκiούρ ὲlσούν, πὶρ ζαρὰρ ἰτdiɣινdέ, τοχμετινὶ πιlσίν· τζοdζουɣούν ἐlινὲ παρὰ βiρdiɣινdὲ πουνοὺ χαρτζάμα dεɣiοὺ ἄτζηκdαν τενπὶχ ἴτμε, lάκιν ἰσρὰφ ἰdίɣιορ ἰσὲ σάρφη ναζὰρ ἴτμε· χαɣiηρlοὺ ɣὲρὲ σὰρφ ἰdίɣιορουσα μὲξ ἴτμε: Σικελίαννην τύρανnοσου Διονύσιος ὀɣlουνούν χοdζερεσινdέ, πὶρ ɣκiούν, βiρdiɣὶ χεdαɣὶὰ βὲ παχσησlαρὴν ἰστὶφ ilὲ τουρdουɣουνοὺ ɣκiορdουκdέ, σανὰ πακηɣορούμdα· παdισσαχlηɣὰ ἀdέμι lιɣιακάτσην· ζίρα σανὰ βiρdiɣὶμ ἀlτούν βὲ κiουμούς χεdαɣιαlὲρ βασητασὰ ilὲ σιμdiɣιέdεκ πὶρ δὸστ καζάνμαμησ ὀdανὰ ἰστὶφ ἰτμίσσιν, dεdί. dζούνκι βακτὴ ὀlανὰ σεχαβὲτ βὲ τζομερτliɣὲ ἀlησμὰκ φενὰ dεɣίl, ɣιάlηνηζ ἰσραφdὰν ἰτζτινὰπ ἰτμελί.

Dεdίκκι τζοdζουɣούν dενσιζliɣὲ ὀlὰν μεϊlινὶ κορελτμελί: Σταvπὸl παdισσαχὴ Μέɣας Θεοdόσιος, ὀɣlοὺ 'Αρκάdιοσου 'Αρσένιοσουν ὀχτεσινὲ τερπιɣὲ ὀlμακlηɣὰ τεσlίμ ἐϊlεdί· ɣκiουνlερίν πιρινdὲ χοdζερελερινὲ ɣκιρdί, ɣκiορdούκι μαθητὴς ραχὰτ ὀτουρούɣιορ, dιdάσκαλος ἀɣiακdὰ τουρούɣιορ, dιdάσκαλοσα σακιρdινὶ τενσιζliɣὲ ἀlησστηρήɣιορ dεɣοὺ ταζὶρ ἰτdικdὲν σόɣρα, πουνdὰν ποϊlὲ dιdάσκαλοσουν ὀτουρμασηνὴ βὲ σακηρdήν, πασὴ ἀτζὴκ ἀɣiακdὰ τουρμασηνὴ ἔμρ ἐϊlεdί· - dιdάσκαλοσlαρ κενdουlερὶ ἀlτζάτμαμαlη σηρασὴ ilὲ σακιρdαννηνὴ ταζίρ, σὴρασὴ ilὲ μὲτχ ἰτμελί· ἀταlάρdα, dεdiɣμiζ κιπί, καπiχατlαρὴ ἰτζούν τερπιɣὲ ἰτμελί, ἐɣiοὺ ἰσlερὶ μουκiαφὰτ ἰτμελί.

Τζοdζούκ πογiουɣούπ ἰσὲ πασlαɣiαdζaɣὴ βακὴτ ɣιάlηνηζ ἀτὲ κενdοὺ ἰστεɣινὲ πάκμαμαlη, ἴlla τζοdζουɣούν νεɣὲ μεɣιlλὶ ἐlδουɣουνούdα τερτὶς ἰτμελοὺ βὶ χισὴμ

ἀκραπὰ βὲ οὐμούρ ɣκiορμούς κίμσελερdένdε ρέϊ ἀlμαlήdηρlάρκι χὲμ ɣκiουdζοϋνερὲκ τούτμασιν τουτdουɣοὺ ἰσί, χέμdε μενφαατlησηνὰ τεφεππούς ἰτμὶς ὀlσούν. Σπάρτηdε τζοdζουκlαρὴ οὐμουμὶ τερπιɣὲ ἰdέριdιlερ, βὲ ἐχalινὶν ἐβlαdή, ποϋτούν ποϋτοϋνὲ βατανὴν σαɣiιlούρηdη· βὲ πουνlαρὴν τερπιɣιεσινὲ πογiοὺκ μουζαϊκὰ ὀlούρουdου: σοϊlέκι, Ἅγις γενιlούπ, 'Αντίπατρος ρεχὶν ταχτηνdὰ ἐχalidὲν ἐlλὶ τζοdζοὺκ ἰστεdιɣινdέ, βακτὴν 'Εφορόσου πουlουνὰν 'Ετεοκlῆς, τζοdζουκlαρὴν βιριlμεσινὲ πὶρ κiονὰ ραζὴ ὀlάμαμ, dζούνκι, ὅραdα ἀταdὰν καlμὰ τερπιɣιεɣὶ ɣκiορέμεɣιουπ τερπιɣιεσὶζ ὀlαdζακlαρηνdὰν βατανὰ ɣιαραμὰζ ὀlουρlάρ, lάκιν ἔɣερ ἰχτιɣιαρlαρdὰν ɣιάχοd καρηlαρdὰν ἰστέρισε, ἰκὶ ὅ καdὰρ ρεχὶν βιρεdζεɣινὶ χαπὲρ βιρdί. 'Αντίπατρος, ἰστεdιɣὶ τζοdζουκlὰρ ρεχὶν βιρίlμεdιɣι ἀνdέ, τζὸκ τζετὶν σεϊlὲρ ɣιαπαdζaɣηνὴ ἰχπὰρ ἰτdιɣινdέ, οὐμούμεν ἐχalὶ dζεβὰπ βιρdίκι, μάdεμκι ὅ ἔμρ ἰτdιɣὶν πιζὲ ὀlοϋμdὲν τζεστίνdιρ, ὀlοὔροϋζdε ὀnοὺ ἰτμέɣιζ (dεɣιού)· βὲ ποϊlελίɣιlσ σιlαχlαρηνὴν τεσlιμινὶ τεκlὶφ ἰdὲν ἀdζεμlερὲ «ɣκέlde ἄl» dεɣiενlερὶ καχραμὰν χαlιφελερὶ ὀldουκlαρηνὴ ἰπρὰζ ἰτdιlέρ.

ΑΚΑΙΓΙΕ ΤΕΡΗΙΓΙΕ.

(Διανοητικὴ παιδαγωγία).—«Τὴν παιδείαν, ἔλεγεν ὁ 'Αριστοτέλης, ἐν μὲν ταῖς εὐτυχίαις κόσμον, ἐν δὲ ταῖς ἀτυχίαις καταφυγὴν» (Διογ. Λαέρτ.)· «Ἴλμ, μαμιρlικdὲ dοναvκή, πιτζαρελικdὲ σηɣηνdζαμάdηρ, dέριdι 'Αριστοτέλης». Πιναπερὶν ἐβlαdηνὴν σακdὲτ βε ρεφὰχ χαlινὶ ἀρζουlεɣὲν ἀταlάρ, βιdζουdlερὶ ἰτζοὺν μουζαϊκὰ ἰτdικlερὶ κιπὶ ἀκπlαρὴ ἰτζούνdε μουζαϊκὰ ἰτμελήdηρlερ· lάκιν πεɣινὶν τζὸκ μουdδὲτ ὀɣρασμασὴ ἀκlὴ σαβκlανdηρούρ, κουββέϊ μουχαραζaɣὴ (μνημονικὸν) ἀρτηρούρ ἰσέdε, ἀκlὴν τζὸκ κενισμεφίdε (κiουτdζούκ κεμαlεtdὲ πάχουσους) βιdζουdὲ ζιɣιανlοὺ ὀlαπιlούρ· τζούνκι ἀκὴl κουββετlερὶ ἀρτdήκdζα βιd-

ζοὺτ κούββετλερὶ τενάκκὴς πουλούρ, βὲ πουνδάν δουρλοὺ δουρλοὺ τεχλικέλοὺ χασταληκλάρ, διβανελίκ, ὁλούμδε γκελεπιλούρ· ἀνὴν ἰτζοὺν τζοδζουκλὰρ πὲκ ἐρκὲν σχολείονα κονούλμαμαληδηρλαρ, βὲ κονουλδουκλαρηνδάδα βακὴτ βακὴτ ἄκληλε ὀγρασμακληκλαρὴ βιδζούτιλε ὀγρασμακληκλάρησα δεγισμελί, ἀνὴν ἰτζοὺν Σεχρὶ γιερλερδὲ κιοϋλές, χορός. σητζηραμακλὴκ βὲ σάϊρ πεχλιβανλὴκ ἰσλερινὲ δαΐρδα ταλιμλὲρ ὁλοὺρ βὲ ἄργιδζα: Γυμναστικὴ διδασκαλοσοὺ,ὁλούρ. Βακτηνδὰν ἐββὲλ ταχσίλι ἰλμὲ βιριλὲν τζοδζουκλάρ, χαλφετὶ σεβερλέρ, κονουσμακλὴκ βὲ οὐλφετδὲν κατζαρλάρ, γιοϋζλερὶ ἐγρί, τοϋσοϋνκελοὺ ὁλουρλάρ, κεμαλετλενδικλερινδέδε βεσβεσεγιέ, πασουρά, χαζημσηζληγὰ βὲ μισαλὴ ἰλλετλερὲ κιριφτὰρ ὁλουρλάρ· τζοδζουγοὺν πεϊνινὲ δουρλοὺ δερσλὲρ βὲ λισανλὰρ ἰλὲ πουλανδήρμαμαλί, τζεσὶτ γιεμεκλὲρ μιδεγιὲ ζαρὰρ βιρδιγὶ κιπί, τζὸκ βὲ τζεσὶτ λισανλάρδα δὲ τζὸκ ὀγρασμάκδα πεγινὲ ζαρὰρ βιρούρ, βὲ πιρδὲν πιρὲ ποϋτοὺν ὀγρενδικλερινίδε οὐνουτκὰν ἰδέρ, νάσιλκι πού, μεσχοὺρ ἴλμι πεγιὰν χοδζάσὴ Ἑρμογένησε ζοὺχρ ἰτδὶ ἰσέ· πού χακδὰ ἴλμ παπηνδὰ μουφασσὰλ σοϊλενεδζεγὶ ἰτζοὺν πούραδα μουχτασαρὴ σουνοὺ σοϊλέριζκι, ἐρκὲν μεϊβεγιὲ γκελὲν ἀγατζλάρ, ἐρκένδε σολαρλάρ, τήπκηση ἰνσανλαράδα ζοὺχρ ἰδέρ· ἀκὴλ βακητδὰν ἐββὲλ ἰλερουλέρισε, βακητδὰν ἐββέλδε γκιορελούρ· ἔγερ λάκιν ἀζαρδὰν ἀζαρδὰν τζοδζουγοὺν ἀκληνὴ κενισσιδίρ ἰσέν, πογιουδοϋγουνδὲ ὀγρενδιγὶ ζουούμ βὲ ἐφκιαρλαρὴ ἰκτιζασινὰ βὲ μαχαλινὲ γκιορὲ κουλλανούρ, σουαλλερινὲ μερχοὺμ βιρμελί, μουσκουλοϋνού χὰλλ ἰτμελί, γιανλὴσς ζουουμλαρηνήδα τογρουλτμαλή, δερσλερινὶν νὲβ βὲ τζεσιδὶ τζοδζουγοὺν ταπιατηνὴν ἰκτιζασηνὰ βὲ ἰλερουδὲ τουταδζαγὴ μαχσατὰ γκιορὲ ὲλμαλή· μαλούμκι ἵς βὲ μαχσὰτ ἰτζοὺν δερσλὲρ βὰρ ἴπτιδα πουνλαρὴν ὀγρενμελί, τονανκὴ βὲ ἐγλενδζὲ ἰτζούνδε δερσλὲρ βάρ, ἀνλερίδε πουνλαρδὰν σόγρα ὀγρενμελί· ζενκὶν τζοδζουκλαρηνὴν τερπιγιελερινὶν οὐστοϋνὲ καρὰ τακτὰ κιπὶ τζεκμεγιέ, διγιάρι ἀχαρὰ κέστι κιουζὰρ βὲ σεϊγιὰτ ἰτμεγιὲ τζηκμαγὴ σαγιαλάρ, τζούνκι πασκὰ δοϋνγιά, πασκὰ οὐλφέτ, πασκὰ μεσρὲπ βὲ ἄϊν βὲ ἀδετλὲρ γκιορερέκ, φικιρλερινὶ ζαδὲ βὲ ἐφκιαρλαρηνὴ ἁλιδζενὰπ ἰδερλὲρ βὲ δοϋνγιὰ γκιορμούς, οὐμοὺρ γκιορμοὺς ὁλδουκλαρηνδάν, γιουδζὲ βὲ ζαδὲ ἰσλερὲ τεσεππούς ἰδερλέρ· κὴζ τζοδζουκλαρηνὴν τερπιγιὲ βὲ ταχσίλι ἰλμὶ ἰτζούνδα γίνε ἴλμ παπηνδὰ σοϊλεγιεδζεγιμιζδὲν σοὺ καδαρηνὴ δέριζκι, κὴζ τζοδζουκλαρὴ βακητσήζ, γιάνι ἐρκέν, ταχσίλι ἰλμὲ γκιρερλὲρ ἰσέ, ἐρκὲκ τζοδζουκλαρηνδὰν ζιγιαδὲ βιδζούτδζε τεχλικελερὲ γκιρερλέρ, πάχουσους, πουνλαρὰ δουρλοὺ λισανλὰρ ταρὶφ ἰτμὲκ σὰλτ πόσδουρ· ζίρα ὀγρενμὲκ ἰστέρισελερ, νιτζὲ νιτζὲ ἐδζνεπὶ λισανηνὴν ταχσιλινδὲν ἐββέλ, ταχσὶλ ἰδιλμεσὶ ἐλζὲμ σεϊλὲρ βάρδηρ· πάχουσουςκι Ναπολέων, ὀτοὺζ λισανδὰν ἀσσνὰ ὁλοὺπ κονουσὰν Μεζοφάντησιπιλὲ ταδζοὺπ ἰτμέζιδι, τζούνκι παπαγὰν 'κουσοὺ κιπὶ σοϊλέρ, ὀτοὺζ οὐσὰκ κονουσούγιορ πελλέριδι.

ΜΟΥΧΑΠΠΕΤΙ ΖΕΒΔΖΙΓ.

(Συζυγικὴ Ἀγάπη)· — «Οὔτε ἀνὴρ χωρὶς γυναικός, οὔτε γυνὴ χωρὶς ἀνδρὸς ἐν Κυρίῳ» (Παῦλ. πρὸς Κορινθ. Α',) «ῥάπτιδε νὲ κισὶ ἀβρετζίζ, νέδε ἀβρὲτ κοδζασὴζ ὁλούρ»· ἐρκὲκ καρηνὴν δεσδεγίδιρ, καρήδα, μουσιπὲτ γκιουνλερινδὲ ἐρκεγὶὲ τεσελλιδζί, ἰκτιζαλαρηνδὰ γιαρδημδζήδηρ· πιναπεριν πού μουτεεχίδ, πού πιρλεσμεκλικδὲν δαχὰ τατλοὺ χὶτζ πὶρ πιρλεσμεκλὶκ ὁλάμαζ· πού πιρλεσμεκλικδὲ ἰκὶ τὲν πὶρ ὁλοὺρ βὲ πιρινὲ γκελεδζὲκ σαδὲτ χὰλ ὅ πιρινεδέδιρ, ὅ πιρινὲ γκελεδζὲκ μουσιπὲτ βὲ πιτζαρελικλὲρ περικινεδέδιρ· σεβίντζ, τασά, μαμιρλίκ, ραικηρλήκ, ἀδζή, σουρούρ, ἰκισινὶν οὐμμυμίδιρ· ἐχλιγιαλὴ ἀσμαγιὰ πενζετσὲκ καπηχὰτ ἰτμέγιζ ζὰνν ἰδέριμ· νάσηλκι πὶρ ἀσμαγιὰ γιλδηρὴμ τουσσέ, ἀσμανὴν κοβδεσινὶ γιαραλαδηγὴ κιπί, δὲρ ἀκὰπ μεϊβεσίδε τελὲρ ὁλούρ, βὲ ἀσμανὴν κοβδεσινὶ σουβαρὰν σού, μεϊβε-

σινὶ γιαπρακλαρηνήδα περαπὲρ κουμράχιανδηρήρησα, τήπκησι, ἐρκεγὶὲ γκελὲν ζιγιὰν καρηγιάδα σιραὰτ ἰδέρ, ἐρκεγὶν μαμὴρ βὲ σααδὲτ χαλὶ ἰλὲ καρήδα σααδετὲ βὲ ρεφάχη χαλὲ ἰρέρ· ἀνὴν ἰτζοὺν ἐρκὲκ ἀβρεδινὶ σεβμεγιέ, βὲ ἀβρὲτ κοδζασηνὰ ἰταὰτ βὲ ἰνκηγιὰτ ἰτμεγιὲ πορδζλοὺ ὀλδουγοὺ σερὶφ ἐμίρδιρ. (Παῦλ. Ἐφεσ. έ, Κολασ.).

Ἐρκὲκ τισαρηδάν, ἀβρὲτ ἰτζεριδὲν οὺμουμὶ μενφαατλαρὴ ἰτζοὺν μουζαϊκὰ ἰτμεγιὲ πορδζλούδουλαρ. Κενδοὺ χοραντασὴ ἰτζοὺν μουζαϊκὰ ἴτμεγιεν ἐρκέκ, κενδουσινὲ ζαρὰρ ἰτδικδὲν μααδά, ἐβλαδηνὰ βὲ ἀμμεγὲ ναχακλὴκ ἰδέρ, βὲ χοραντασηνὴ πιτζαρελιγὲ πρακαρὰκ δουρλοὺ δουρλοὺ (νατζαρλὴκ πελασὴ ἰλὲ) φεναληγὰ τοϋσουρμεγιὲ σεπὲπ ὀλούρ. Βὲ ἐβὶν ἰδαρεσὶ ὀχτεσινδὲ ὀλὰν ἀβρέτ, κοδζασηνὴν τζεσὶτ ἰσκενδζὲ βὲ ζαχμετλὲρ ἰλὲ χοραντασηνὴν ραχατλανμασὴ ἰτζοὺν καζανδηκλαρηνὴ ἰκτιζασηνὰ γκιορὲ σὰρφ ἰτμεγιούπδε, ἰσραφά, βὲ ἀτιγὶὲ κεγὶμ κουσαγὰ χαρδζὰρ ἰσέ, κοδζασὶ ἰλὲ πιλέ, κενδουνὶν βὲ ἐβλαδηνὴν χαραπιγιετινὲ σεπὲπ ὀλούρ· ἐγιοὺ ἐχλιγὶλ δάϊμ-ουλ-ἐβκὰτ γιεκδικερινὲ μουχαππὲτ γκιοστουρούρ, γιὲκ δικερινὶν ἡρζηνὴ ἐσιρκέρ, ναμουσουνὰ χελὰλ γκετιρμέζ, ἀκληνὴ χὲρ δουρλοὺ σεφιχλικδὲν περὶ ἰδερέκ, ἐβλαδηνὴν τερπιγιεσινὲ δικέρ· ἀκὴλ ἀβρὲτ πιλερέκκι κοδζασὴ δοϋνγιαγιὰ τζηκούπ, τζαρσιδὰ παζαρδὰ ρὰστ κελὲν ἰλὲ ὀγρασμακληκλὰρ βὲ δουρλοὺ μεσακατλὰρ σεπεπινὲ ταρσικλανούρ, ὀβκελενοὺρ βὲ τισαρηδὰ ἐνδιρέμεδιγι χηρσηνὴ ἐβινὲ γκετιρούρ, ποὺ χακσηζλὴκ ἰσέδε, ὀνοὺν ὀβκεσινὲ τεχαμμοὺλ ἰδέρ, ὀνοὺ τεσελλοὺ βὲ τεσκὶν ἰτμεγιὲ σαβασούρ, τατλὴ ταρηκλερὶ ἰλὲ χὲμ κοδζασηνὴν γαζεπινὶ βὲ δζὰν σηκησηνὴ ταγηδήρ, χὲμ δαχὰ ζιγιαδὲ κοδζασηνὴν γκιοζοϋνὲ κιρούπ, μουχαππετινὶ δζὲλπ ἰδέρ· ποϊλὲ ἀβρὲτ Ἀπόστολος Παῦλος καβλίνδζε κοδζανὴν φαχρὴ βὲ ταδζήδηρ (πρὸς Κοριθ.), βὲ ποϊλὲ ἐβινδὲ ἐγιρίρ, τοκούρ, τικέρ, χοραντασηνὴ κεϊδιρούρ, γιούρ, γιεϊκάρ, ἐβινὶ τενδιριζ, κενδουσινί, κοδζασηνή, ἐβλαδηνὴ τενδιριζ τουτὰν ἀ-

βρὲτ Σολομὼν καβλίνδζε κοδζασηνὴν μεδζλισλερδὲ βὲ δζεμιατκιαχλαρδὰ μεσχοὺρ ὀλμασηνὰ σεπὲπ ὀλούρ, βὲ ποϊλὲ ἀβρετὶ πουλὰν Ἀλλὰχ ταραφηνδὰν νιμὲτ βὲ ἰναγιὲτ πουλούρ. (Παροιμ.), Ἡσίοδος, Ὅμηρος, Πίνδαρος, Αἰσχύλος, Σοφοκλῆς, βὲ καρὴ δζινσινὶ ἰκρὰχ ἰδὲρ γκιοροϋνὲν Εὐριπίδης πιλέ, ἐγιοὺ ἀβρετὲ χησαπσὴζ μετχιγιελὲρ δουζδιλέρ, λάκιν νὲ πουνλαρή,νέδε πουνλαρδὰν ἐββὲλ βὲ σούγρα γκελὲν σάϊρ ἀλιμλερὶν μεσχοὺρ ρεϊλερινὶ (γνώμας) πουραδὰ δὲρδζ ἰδεπιλούριζ, ἄνδζακ «ἀνλαγιανὰ σιβρὶ σινὲκ σάζ, ἀνλάμαγιανὰ δαβοὺλ ζουρνάδα ἄζ» φεχβασήνδζα, ποὺ κιταπδὰ χὲρ δουρλοὺ ἐϊλὶκ βὲ φεναληκλαρὴ μουχτασάρδζα δὲρδζ ἰδεπιλούριζ· ζίρα μουφασσὰλ γιαζηλμὰκ λαζὴμ κελσέ, χὲρ πὶρ πὰπ ἰτζοὺν ἀργὶ ἀργὶ τοὺμ τοὺμ κιταπλὰρ τασνὴφ ὀλαπιλουρλέρ.

Εὐριπίδης καβλίνδζε, ἐβὶν χελασληγὴ γιάληνηζ ἐρκὲκ ἰλὲ ἀβρετὶν μουχαππὲτ βὲ ἰτιρακηνδὰν ἀσηλήδηρ, χαραπιγιετίδε ἰτιφακσηζλὴκ βὲ νιζαλαρηνδάν. « Ἤπερ μεγίστη σωτηρία ὅταν γυνὴ πρὸς ἄνδρα μὴ διχοστατεῖ» (Μήδεια). Γιάληνηζ διβανὲ ὀλὰν ἔρ ἀβρὲτ δαΐμ-ουλ-ἐβκὰτ νιζὰ ἰδερλέρ, μουδζαδελὲ ἰδερλέρ, καβκὰ σαματὰ ἰδερὲκ διρλικλερινὲ χελὰλ κετιριλέρ, βὲ πουνδὰν πὶρ ἐϊλὶκ τζηκμαδηκδὰν, μααδά, τζοδζουκλαρηνὴ ἰγβαλανδηρηρλάρ, χουζμετκιαρλαρηνὰ γκιουλοϋντζ ὀλουρλάρ, δουσμανλαρηνὴ σεβινδιριλέρ, βὲ ἀκαπίνδζε ἐβλερινὶ χαράπ ἰδερλέρ, ποὺ πὶρ γκερτζεκλίκδιρκι Ἰησοῦς Χριστὸς ἐφένδιμιζιν ἀγζηνδὰν τζηκδὴ « χὲρ πὶρ μεμαλὶκ πάϊ πάϊ ὀλδουγουνδὰ τζὸλ ὀλούρ, βὲ χὲρ πὶρ σεχὲρ βὲ ἔβ, ἀρασινδὰ πάϊ πάϊ ὀλδουγουνδὰ τουράμαζ» (Ματθ.): ἔχλι ἀγιὰλ ἀρασηνδὰ ζοὺγρ ἰδὲν νιζαλὰρ, πασκά, πὲδ χουϊλουκδάν, φουλανδὰν κελίρισέδε, πάσληδζα, γιακσουλλουκδάν, ἐβλαδσηζληκδάν, βὲ πὶ βεραληκδάν, γιάκι πὶρ πιρινὲ σὰρρ ἰδεδζεκλερὲ μουχαππὲτ βὲ σεβδαγὶ γιατλαρὰ σὰρφ ἰτμεκλικδέν, νεσσὲτ ἰδέρ.

Ἤγερ γιακσουλλοὺκ ἐρκεγὶν τενπελλιγινδὲν ἰσέ, ἀβρετὶν κιουδζενμεγὶὲ χακκὴ βάρ, βὲ τζεσὶτ τατλὴ ταρηκλὰρ ἰλέ,

πασκὰ γαϊρετλουλερὶν χοραντασηνὴν ραχατληκλαρηνὴ κοτζασηνὰ ἱπρὲτ γκιοστοϋρμεκλικλὲρ ἱλέ, δοστλαρὴ βασιτασὴ ἱλέ, πουνοὺ γαϊρὲτ βὲ κουσσοϋσὲ ταχρὶκ ἱτμὲκ ἀκὴλ ἀβρὲτ ἱσίδηρ.. λάκιν ἔγερ ἐρκέκ, ἔχλι κουσσίς, γιάνι γαϊρετλού, τζαληκσάνδηρ, ἔμμα βακητλὰρ γιαρδὴμ ἱτμεγιόρουσα, γιάχοδ ἱλέλι μουχτελιφεδὲν ἀζασηνὴν πιρὶ σακὰτ ὀλδοὺ ἱσέ, γιάχοδ τιτζαρετδὲ ὀγρασσούρουκεν, κενδοὺ κουβδὲτ βὲ χοκμουνδὲν οὐστοὺν μουσιπετλέρ, γιανκηνλάρ, κεμὶ παρελεγμελερί, χηρσὴζ ἐλλερινὲ τουσσμεκλικλὲρ κιπὶ σεϊλὲρ ζουχρουνδὰν χάλι μουκεδδὲρ ὀλδοὺ ἱσέ, ὅλ βακὴτ ἀκὴλ ἀβρὲτ ἰμτινὰ βὲ ἐγρὶ γιαὺζ γκιοστοϋρμεδικδὲν κάτη ναζάρ, κοδζασηνὴ τεσελλοὺ ἰδέρ βὲ ἐγιοὺ βακτηνδὰν ζιγιαδὲ ὅλ βακὴτ ἰλτιφὰτ ἰδέρ.

Ἔγερ ἐβλαδσηζληκδὰν τολατ ὀλούγιορουσα νιζαλάρ, πού χὰκκ δεγίλ· ἀκὴλ ὀλὰν ἐρκὲκ βὲ ἀβρὲτ χεκιμλὲρ βασιτασὴ ἰλὲ πού κησηφληγὴν σεπεπινὶ ὀγρενουρλέρ, βὲ ἔγερ ταπὶ ἰσὲ πὶρ πιρινὲ πεχανὲ πουλμαζλὰρ σὰπρ ἰλὲ ὅ χαλὲ τεχαμμούλ ἰδερλέρ, γιὸκ ἔγερ ζουχουρὰτ ἰσέ, ὅ βακὴτ ὀνοὺν τζαρεσινὲ πακαρλάρ, βὲ δεβὰ βὲ μαλουδζεσινὶ ἀραρλάρ, σηδζὰκ ἰκλιμλαρὰ κιδερλέρ· ζίρα τζὸκ δεφὰ σοβοὺκ ἰκλὶμ ἐχαλισί, σηδζὰκ ἰκλιμὰ γκελδιγινδὲ τεβελλοὺδ ἰδέρ· νάσηλκι πού χαϊβανλαρδάδα τεδζρουπελίδιρ· ἰστὲ πού χουσουσδάδα ἐβλὰδ κηϊμετινὶ πιλμὲκ βὲ ἐβλαδὴ σεβμὲκ ἀταλαρὰ ἐλζέμδιρκι, ἔχλι ἀγιαλὴν γιεκδικερινὲ ὀλὰν μουχαππετὶν ζενδζὶρ βὲ παγλαντησὴ ἐβλάδδηρ, βὲ ἐβλαδὴ ὀλὰν γιεκδικερινδὲν κολαϊλὴκ ἰλὲ ἀϊρηλάμαζ, μεδζπουρὶ πὶρ πιρινὶν κουσουρλαρηνὴ σάρφη ναζὰρ ἰδερλέρ.

Ἔγερ ἐβὶν νιζαλαρὴ πὶ βεφαληκδὰν (ἀπιστία) ζοὺχρ ἰδίγιορουσα πούδκ χὰκκ δεγίλδιρ· τζούνκι μουχαππέτι ζεβδζὶ ταραφεῖν βεφασαρλὴκ (πίστιν) ἰστέρ· ἀνὴν ἰτζοὺν Πυθαγόρας «κοδζὰ γιάληνζ πὶρ ἀβρέτ, γιάνι κενδοὺ ἀβρετινὶν κοδζασὴ ὲλμαλή, βὲ καρησηνὰ χιορμὲτ ἰτμελίκι πεδερινὶν χανεσινδὲν πουνοὺ ἀλάϊ ἰλὲ βὲ ἰλαχὶ δοαλὰρ βὲ παγλαντηλὰρ ἰλὲ ἐβινὲ γκετιρδὶ» δέρ, χὲμ ἐρκεγὶν ταπιατὴ καχραμὰν βὲ γιενιδζὶ

ὲλμαὰδηρ· λάκιν Δημόκριτος καβλίνδζε, «γιάληνζ δοϋσμανὴ γιενὲν δεγίλδιρ καχραμάν, ἴλλα σαφαλαρηνήδα γιενέν ἔμμα τζόκλαρη σεχερλερὶ χιὸκμ ἰδέρικεν καρηλαρὰ κοὺλ ὁλουρλάρ»· κεζάληκ ἀβρέτδε ἀδεμλὲρ χουζουρουνδὰ ἀλλαχὰ σιὸζ βιρούρκι γιάληνζ κενδοὺ κοδζασηνὴ τανηγιαδζάκδηρ· πιναπερὶν κερὲκ ἐρκὲκ κερὲκ καρὴ ποϋτοὺν ὁμουρλερινδὲ χὲρ πὶρ ἀπές, βὲ βιδζουδίδε δζανήδα ζαραρλανδηρὰν ἰσδὲν οὐζὰκ ὀλμαλή, δζούνκι κιαφέϊ ἰνσὰν ἀρασηνδάδα φαχισσελὶκ μεζμούμδουρ, ἀλλαχὴν ἰνδινδέδε δζεζαγιὰσαγεστέδηρ, ζίρα «πόρνους καὶ μοιχοὺς κρινεῖ ὁ Θεός»· χέμδε, τζοδουκλαρηνὰ πιλὲ πὶρ λεκέδιρ, νάσηλκι ἐγιοὺ ἀταλαρδὰν τογμὰκ φαχριγὲτ ἰσέ· πού πιδεφαλὴκ φενὰ μεσρεπδὲν ζοὺχρ ἰδέρ, λάκιν πάζη πουνάδα· σεπὲπ βιρὲν σεϊλὲρ βάρδηρ ὀνλαρδάνκι ἰτζτινὰπ ἰδεπιλούρουζ· σοϊλέκι ἀταλὰρ ἐβλαδηνὴ ἐβλενδιρεδζεκλερὶ βακὴτ πουνλαρὰ σουνοὺ πουνοὺ ἄλ δεγὶ ζορλάμαμαληδηρ, ἴλλα ὀνλαρὴ πρακμαλουλὰρ κενδουλὲρ· κενδοὺ περαπὲρ γιασαγιαδζακλαρὴ σαχζὴ σετζσινλέρ, ἔγερ σεδζδικλερὶ ἐχλὶ ἤρζ φαμίλιαδαν ἰσὲ βὲ ταπιλερί, γιάνι κεμαλετδὲ χαλδέ, πουνλαρὰ μινασηπλὴ ἰσελέρ, χοσνουτλοὺκ ἰλὲ ὀνλαρὴ καποὺλ ἰτμελίδιρλερ, γιὸκ φενὰ μεσρεπλὶ ἰσελέρ, γιάχοδ κεμαλετλὶ ἰσελέρ, πουνλαρὰ ὀγιοὺτ νασιχὰτ ἰδερέκ, ὅ σεβδαδὰν βὰζ γκετζουρμελίδερλερ. Ἔρκεγί, καρησηνὴ δίκερινιν γιαταγηνδὰ γιάχοδ δίκερινι κενδοὺ γιαταγηνδὰ γιατοὺρ γκιορδουγοϋνδέ, γιαταγηνδὰ πασκὰ χαϊβὰν γιατοὺρ γκιορὲν ἀρσλὰν κιπὶ γιαταγηνδὰ γιατανὴ παραλαμαγιὰ σεγιρτδιγὶ κιπί, ἀβρὲτ δαχὴ πασκὰ πιτζαρελικλερὲ κατλαναπιλούρ, βὲ χὲρ πὶρ πασκὰ βακητδὰ οὐδὲκ βὲ κορκάκδηρ, σιλαχλαρὴ γκιορμεγὶ πιλὲ ἰστεμέζ, λάκιν Εὐριπίδησην δεδιγὶ κιπὶ γιαταγηνὰ χηγιανετλὶκ ὀλούγιορ γκιορούρουσε, ὀνδὰν ἀζγὴν ρίκρ ὀλάμαζ πουνούνκι τερσιλινὶ ἀσσαγηδὰ κησκανδζλὰκ φασληνδὰ γκιορεδζέγιζ. Λάκιν νὲ μουτλοὺ γιὲκ δικερινὶν κηϊμετινὶ πιλὲν ἔρ ἀβρετέ! πιϊλελερίνδε ἱπρετὶ ἄζ δεγίλδηρ· τζὸκ δερὰ πὶρ πιρλερὶ οὐγρουνὰ ὁμοϋρλερινὶ κουρπὰν ἰδενλερὶν ἱπρετίδε ἄζ δεγίλδιρ.

Κορνηλίαννην ζεβδζι Γράκχος γκιουνλερίν πιρινδὲ γιαταγηνδὰν καλκάρηκεν ἀλτηνδὰ ἐρκεκλὶ δισσιλὶ πὶρ τζιφτ γιλὰν γκιορδοϋγοϋνδὲ χατεφὲ (χρησμὸς) σουὰλ ἰτδὶ ποὺ νὲ πεγιὰν ἰδέρ, δεγού, βὲ ἰστιχρὰδζ ἀλδήκι, ἐρκὲκ γιλὰν κενδουσινί, βὲ δισσὶ γιλὰν Κορνηλίαγι πεγιὰν ἰδέρ, βὲ ἔγερ κενδουσὶ Κορνηλίαδαν ἐβδὲλ ὁλμεγὶ ἰστέρισε ἐρκὲκ γιλανὴ ὁλδοϋρμελὶ γιὸκ κενδοὺ σογραγιὰ καλμαγὶ ἰστέρισε δισσὶ γιλανὴ ὁλδοϋρμελὶ (δεγιού). Γράκχος πουνοὺ ἐσσιτδικδὲ Κορνηλίαγην ὁμροϋνοὺ κενδουνινκινδὲν αὐστοὺν τουταρὰκ ἰκὶ πὶρ δερεκσὶζ ἐρκὲκ γιλανὴ ὁλδοϋρδού.—λάκιν καρηλαρὴν ἐρκεκλερὲ ὁλὰν τεχασσουζοὺ δαχὰ ζιγιαδὲ ἰδουγὶ ἀσικιάρδηρ.

Θεόπομποσουν ζεβδζεσὶ Χελωνίς, ζεβδζινὶν Ἀρκαδίαδα ἐσὶρ ὁλδουγουνοὺ ἐσσιδερέκ, ραδετὶ ἰλὲ δοϋσμανλαρὴν ἰτζινὲ κελδί. Ἀρκαδίαλουλαρ πουνοὺν ζεβδζινὲ ὁλὰν μουχαππετινὶ γκιορερέκ, μαχπισδὲ ὁλὰν Θεοπόμποσουν γιαννηνά, γκιορμεγιὲ κιρμεγιὲ ροχσὰτ βιρδιλέρ· Χελωνὶς ἰτζερὶ γκιρίσσιν κενδοὺ βουπασηνὴ Θεόπομποσα γκεϊδιρερὲκ κατζηρδή, κενδουσὶ ὀνοὺν ρούπασινὴ κεγινοὺπ μαχπουσδὰ καλδή· λάκιν Θεόπομπος ποϊλὲ πὶρ σερακατλοὺ ζεβδζεγὶ χελὰς ἰτμὲκ μουραδὴ ἰλέ, γκιδέρικεν Ἄρτεμισιν κιαχινεσινὶ (ἱέρεια) καπδὴ βὲ πουνοὺ Χελωνισὶν γιερινὲ ρεχὶν ἀληκοϊτού. Τεγέα ἐχαλισὶ ὅλ βακὴτ μεδζποὺρ ὁλδοὺ πουνοὺ πρακοὺπ κιαχινεγὶ χελὰς ἰτμεγιέ· ποϊλελὶκ ἰλὲ Χελωνὶς Θεόπομποσου ἐσιρλικδέν, βὲ Θεόπομπος Χελωνισὶ μαχπισδὲν χελὰς ἐϊλεδί.

Ἰγγλιτέρα Φατιχὶ Οὐϊλλιέλμοσουν ὀγλοὺ Ῥοβέρτος ζεχιρλὶ ὁκδὰν γιαραλανδηγηνδά, πουνὰ πακὰν χεκιμλέρ, πὶρ ἀδὲμ γιαραγὶ σορμαδήκδζα σὰγ καλμασὴ μιμκινσὴζ ἰδουγινὶ χαπὲρ βιρερέκ, σορὰν ὁλούρουσα πουνοὺν χελὰς ὁλοὺπ σορανὴ τελὲφ ὁλαδζαγηνὴ πεγιὰν ἰτδιλέρ. Ῥοβέρτος πασκὰ ἀδὲμ πενὶμ γιεριμὲ ὁλμεδὲν ἰσέ, πὲν κενδοὺμ μεμνουνλοὺκ ἰλὲ ὁλούρουμ δεγιοὺ κίμσεγι σορμαγιὰ πράκμαδη· λάκιν ζεβδζεσὶ Σιβύλλη, κοδζασὴ οἰκουγιὰ βαρήνδζα, γιαραγὶ σοραρὰκ κενδοὺ ὁμροϋνσὺν χελακὴ ἰλέ, Ῥοβέρτοσουν ὁμροϋνσὺ χελὰς ἐϊλεδί.

Δαχὰ νιτζὲ νιτζὲ ποϊλὲ ἰπρετλὲρ βάρδηρ· λάκιν χὰκκ ἰπτάλ ὅλμαμακ ἰτζοὺν ἰκρὰρ ἰτμεμιζ λαζὴμ κελούρκι, καρηλὰρ ἀρασινδὰ ποϊλὲ ἰπρετλὲρ ἐρκεκλερινκινδὲν ζιγιαδέδιρ· καρηλὰρ ζεβδζλερὶ γουρπετδέγικεν γκιοζεδιρλέρ, βὲ ὁλδοϋκλερινδὲ κετζιμὲ νατζὰρ κάλμαγίσσιν ἐβλενμεζλέρ λάκιν ἐρκεκλὲρ ἀβρετλερινὶ γατπ ἰτδικλερινδὲ ἐβλένμεγιενλερὶ ἄζ πουλουνούρ· καρηλαρὴν κοδζαλαρηνὰ ὁλὰν τεχασσουσοὺν ἰπρετλερὶ πασκαλὰρ ἰλὲ πιλέ, Ἀνδρομαχη, Πηνελόπη, Ἀρτεμισία βὲ Ἄλκηστισδηρ. Ἀγιαλὴν μουχαππετί, ἐπεβεϊνέδε, γιάνι ταραφεῖν κατὴν πεδὲρ βε καγὶγν βαλιδεγιέδε, βιριλούρ· ἀνὴν ἰτζοὺν Τωβίτ, ὀγλοῦ Τωβίασα καγὶν ἀταλαρηνὴ σεβμεγὶ τενπὶχ ἰτδί. Ἴσπου ἀγιὰλ μουχαππετὶ χαδδὴ τεδζαβούζ ἰτδικδὲ μακπούλ σαγιλμάζ ζίρα δουρλοὺ φεναληκλαρὰ παδὶ ὁλούρ, ποὺ μουχαππετὶν σούϊ ἰστιμαλὴ Κησκανδζλὴκ δινιλούρ.

ΚΗΣΚΑΝΤΖΑΗΚ.

Κησκαντζλήκ, ἐνανιγιετὶν κηζή, βὲ χασετὶν κὴζ καρηνδασήδηρ· πούκι ἐρὶν δίκερ ἀβρετί, βὲ ἀβρετὶν δίκερ ἐρὶ σεβμεσινδὲν ζοὺχρ ἰδέρ· πάζηδα γιάληνηζ πὶρ κονουσσοὺπ σοϊλεσμεσινδὲν σούϊ ζὰνν ἰλὲ ὁλούρ· πουνδάνκι μεϊδανὰ γκελὲν φεναληκλαρὴ καλὲμ βάσφ ἰτμεγιὲ τιτρέρ, ποὺ σεπεπὲ Μέγας Κωνσταντῖνος βὲ Μέγας Πέτρος ὀγουλλαρηνὴ ὁλδοϋρδοϋλέρ· πουνοὺν ἰτζοὺν Αἰήτησιν κηζὴ Μήδεια, Ἰάσωνουν ἰκινδζὶ ἀλδηγὴ ἀβρετὶ Γλαύκηγι ζεχιρλὶ ρούπα ἰλέ τελὲφ ἰτδικδὲν σόγρα, πὶ βεφὰ Ἰάσωνδαν ἰντικὰμ ἀλμὰκ ἰτζοὺν κενδοὺ τζοδζουκλαρηνήδα ἐλὶ ἰλὲ πογαζλαγιοὺπ Ἀθηναιγιὲ φιρὰρ ἐϊλεδί· πουνοὺν ἰτζοὺν Αὐτοκράτωρ Θεοδόσιοσουν σεβὶτζ βὲ σουρουρδὰν τολοὺ σεραγί, ἐλὲμ βὲ ζεχιρδὲν τολδού· ἰστὲ νακληγιετί· Ἀθῆναι ἐχαλισινδὲν Λέων νὰμ πὶρ ἀλιμὶν κηζὴ Ἀθηναΐς, παπασηνὴν βεφατηνδὰν σόγρα, πιραδερὶ πεδερλερινὶν κιαφεῖ μιρασηνὴ ζὰπτ ἰτδιγὶ ἰτζούν, χαλινὶ ἰφαδὲ ἰδοὺπ χακκηνὴν χὰκκ ὁλμασὴ ἰτζοὺν Σταμπολὰ κελδικδέ, Παδισὰχ Μικρὸς Θεοδόσιοσουν χεμσιρεσὶ

Πουλχερία πουνοὺ γκιορούπ κονουσδουκδὰ χὲμ κουζελλίκ, χὲμ ἄκλ, χὲμ ἴλμιλε μουζεγγιὲν ἐλδουγοὺ ἰτζούν, Παδισσαχάδα ποϊλὲ πὶρ μελικὲ ἰκτιζάδηρ δεγιερέκ, Θεοδόσιοσουν πουνοὺ τεζβίδζ ἰτμεσινὲ σεπὲπ ὀλδού, βὲ βαπτὶς ὀλούπ Εὐδοκία τεσμιγιὲ ὀλουνδού. Εὐδοκία κενδουσὶ μαλουματλοὺ ὀλδουγοὺ ἰτζοὺν βουκελαδὰν ἀλὶμ Παυλῖνος ἰλὲ σὴκ σὴκ οὐλφὲτ ἰδέριδι, πουνοὺ Παδισσάχδα πιλοὺρ ἰδὶ ἰσέδε ἔββελα πὶρ σιὸζ ἰτμέζιδι, λάκιν σογραρὰκ καλπινὲ κησκανδζλὴκ γκιρούπ, ζὲμμ ἰδενλερὶν σιοζοϋνὲ κουλὰκ ἀσμαγιὰ πασλαδή, βὲ πὶρ βουκουὰτ ποὺ σούϊ ζαννηνὴ καβηλεστιρδί: σοϊλέκι, Παδισσὰχ Εὐδοκίαγια πὶρ κιουζὲλ ἐλμὰ βερίγιορ, Εὐδοκίαδα Παυλῖνος χαστὰ ὀλδουγοὺ ἰτζοὺν ὀνὰ γκιονδοϋροΰγιορ. Παδισσὰχ Παυλίνοσου γιοκλαμαγιὰ βαρούπ ἐλμαγὶ ὀρδὰ γκιορερὲκ σεραγιὰ δονούπ κελδιγινδὲ Εὐδοκίαγια ἐλμαγὶ νέϊλλεδὶν δεγιοὺ σουὰλ ἰτδικδέ, ἀκσὶ ὀλαδζαγὰ Παδισσαχὰ πὶρ σουπχὲ κέλμεσιν δεγιοὺ ζεβαλλὴ Εὐδοκία (γιερμὶν ἰλὲ) ἐλμαγὶ γιεδὶμ δεδί· δὲρ ἀκὰπ Παδισσὰχ Εὐδοκίαγι Ἱερουσαλημὲ νερὶ ἰτδὶ βὲ Παυλίνοσαδα δζελλὰτ γκιονδοϋρερὲκ κὰτλ ἰτδιρδί· ἰστὲ ἀσρηνὴν ὀγοϋνδζεμεσὶ πὶρ ἀλὶμ βὲ γκιουζὲλ μελικέ, παδισσαχλὴκ κοϋρσοϋσοϋνδὲν πιτζαρελὶκ δεργιασηνὰ γὰρκ ὀλούρ· ἰστὲ μουτλοὺ ἰστιβαδζὴ ἰτζοὺν μουτλουλανὰν Μελίκ, ἰντικὰμ ἀλούριμ δεγιοὺ κατὶλ ὀλούρ! ἰστὲ σιοϋτζσούζ πιτσαρὲ ριδζὰλ κανλὰρ ἰτζινδὲ πελενούρ! ποϋτοὺν πουνλαρὴν σεπεπὶ νέδιρ; Κησκανδζλήκ.

Πὲκ ἀζλαρὴ ποὺ χαϊβανὶ ἰλλετδὲν οὐστοὺν ὀλαπιλουρλέρ: Σέλευκοσουν ὀγλοὺ Ἀντίοχος, ἀναληγὴ Στρατονίκηγιε σεβδὰ πρακαράκ, ἀκὴλ δὲ μουτεσεκιοὺρ ὀγοὺλ ὀλδουγοὺ ἰτζοὺν ἀρλαναράκ ποὺ ἰλλετὶ ἀνακληγηνὰ πιλδίρμεγιερεκ κιζλέριδι· λάκιν γκιουνδὲν γκιουνὲ ποὺ σεβδὰ ἰτζερισινὲ ὀγοϋρκαγιαράκ πουνοὺ γιατακλαρὰ πρακδή· χεκὶμ πουνὰ πακὰρ πὶρ ἰλλὲτ ἀνλαγιάμαζηδη· ἔμμα σουραγὶ φὰρκ ἰτδίκι ἀναληγὴ Στρατονίκη χοδζερεσινὲ κιρούπ τζηκδήκδζα

ναπζήδα πεγζίδε πασκὰ πὶρ τεπδιλλὶκ ἀλήγιορ· ἀνὴν ἰτζοὺν ποὺ σηρὴ χεκὶμ πεδερινὲ ἀσικιὰρ ἰδερὲκ ὀγλουνοὺν χασταληγηνὴν ἰλαδζὴ γιάληνηζ κενδουσινὶν ἐλινδὲ ἰδουγινὶ πεγιὰν ἰτδικδέ, Σέλευκος δὲρ ἀκὰπ ἐβλὰδ μουχαππετινὶ γκιοστοϋρερὲκ Στρατονίκηγι πουνὰ τὲρκ ἐϊλεδί.

Κησκανδζληγὴν ἴλκ ἰλαδζὴ σεπεπλερινδὲν γκερού τουρμάκδηρ· ἀκὴλ ἀβρὲτ γκιορδούμι κοδζασηνήκι κενδουσινὶ πασκασηνδὰν κησκανήγιορ, κησκανηλδηγὴ κίμσε ἰλὲ οὐλφὲτ ἰτμέζ, βὲ οὐσλουπλοὺ τάβρ-οὺ-χαρεκετλερὶ ἰλὲ κοδζασινὴ τουσδουγοὺ κισκανδζλὴκ ἰλλετινδὲν περὶ ἰδέρ· γιόγουσα φεναγὶ νετιδζὲ βιρεδζεγινὲ σουπχὲ ἐλουνμάζ.

ΚΑΡΗΝΔΑΣ ΜΟΥΧΑΠΠΕΤΙ.

«Ὁμονοούντων ἀδελφῶν συμβίωσις παντὸς τείχους ἰσχυροτέρα» (Ἀντισθ. παρὰ Λαερτ.) «Εἰς πάντα καιρὸν φίλος ὑπαρχέτω σοι· ἀδελφοὶ δὲ ἐν ἀνάγκῃ χρήσιμοι ἔστωσαν» (Παροιμ. Σολομ.). «Ἰτδιφὰκ ἰδὲν καρηνδασσλαρὴν περαπὲρ ὄμοὺρ κετζιρμελερὶ χὲρ πὶρ χισὰρ-οὺ-καλεδὲν δαχὰ κουβετλοὺδηρ»· «Δαϊμ-οὺλ-ἐβκὰτ δοστοὺν ὀλμαλή· καρηνδασσλὰρ λάκιν ἰκτιζαδὰ φαϊδελοὺ ὀλσουνλάρ.» Ἀταλάρ, ζεβδζὲ βὲ ἐβλαδημηζὴν μουχαππετινδὲν σόγρα καρηνδασσιμιζὶν μεωχαππατὶ κελούρ· ζίρα πουνλαρὴν ἁρκηνδὰ (ταμαρηνδὰ) δζεβλὰν ἰδὲν κάνδα πιζὶμ καννημηζδάνδηρ, χὲμ ὅλκ βὲ μουδαΐμ δοστλαρημήζδηρλαρ, βὲ πουνλάρηλα πιλὲ ἀταλαρημηζὰ ὀλὰν πορτζλαρημηζὴ ἐδὰ ἰβεδζέγιζ, χὲμ γιὲκ θικερμιζὲ μουκαβὶν βὲ χαμὶ ὀλαδζάγηζ. Καρηνδὰσς ταπιατὴν πιζὲ πάχσς ἰτδιγὶ δόστδουρκι, ποὺ ἰσὶμ νὲ καδὰρ ἐγιοὺ, νὲ καδὰρ τατλοὺ ὀλμαλοὺκι κερὲκ μεζχέπδζε, κερὲκ οὐμοὺμεν ἰνσανιγιέτδζε πὶρ πιρμιζὲ ἔν ζιγιαδὲ γιακηνλὴκ γκιοστοϋρμεγὶ ἰστεδιγιμιζδὲ καρηνδὰσς οὐνδαντηνὴ βιροὺζ· λάκιν ἔγερ ταπὶ καρηνδασσλαρημηζὰ μουχαππετιμιζ ὀλμάζησα ποϋτοὺν ἰνσανλαρὰ νάσηλ μουχαππετιμιζ

'Αντιγόνη ὅλοὺμ τεχλικεσινὲ πάκμαγιουπ καρηνδασσὴ Πολυνείκησιν ὁλοϋσουνοῦ δέφν ἰδέρ.— 'Αλέξανδρος 'Υψηλάντησιν χεμσσηρελερίδε μερκοὺμ Παυλίναδαν ἄσλα γκεροὺ κάλμαδηλαρ. Καρηνδασσλὰρ ἀραλαρηνδακὴ μουχαππὲτ παγηνὴ χὶτζ πὶρ βακὴτ κήρμαμαλήδηρλαρ· δζούνκι πὶρ δεφὰ ὅ ταπὶ πουγλαρὴ πιρλεσστιρὲν πὲντ τζεζουλοὺρ ἰσε σόγρα κιοϋδζ παγλανούρ, παγλανσάδα δοϋγοὺμ γιερὶ πελλὶ ὁλούρ· πάζη δεφὰ καρηνδασσλαρὴν πουγουζοὺ τζοδζουκλουκδὰν κιοϋνοῦ ἰλὲ πασλάρ, ἀταλὰρ ποὺ παπδὲ πὲκ τεεκὶδ ἰδοὺπ ἀραλαρηνδὰν ὅ κιοϋνοϋγοῦ μὰχβ ἰτμεγὶὲ τζαλησμαλήδηρλαρ· λάκιν τζὸκ δεφὰ κιοϋνοϋγὲ σεπὲπ ἀταλαρὴ ὁλούρ, πιρινὶ ὲπιρινδὲν ζιγιαδὲ σεβδικλερινὶ γκιοστοϋρδουκλερινδέν: 'Ιακώβ, 'Ιωσηφὴ ὅπιρ ἐβλαδλαρηνδὰν ζιγιαδὲ κιοζεδίρ, ζιγιαδὲ τοναδὴρ ἰδί, βὲ πουνοὺν ὀνλαρδὰν ἰζδιγιάδ 'Ιωσηφὲ ὁλὰν μουχαππετί, καρηνδασσλαρηνὴν κοϋνοϋσοϋνοὺ δζελπ ἰτδί, κιοϋνοῦ πουγουζοὺ γκετιρδὶ σοϊλέκι, πουνὰ σοὺλχ γιολλοὺ πὶρ σέϊ σοϊλεγιέμεζ ἰδιλέρ, πούδα ὁμροϋνὲ πιλὲ σούϊ κὰστ ἰτμεγὶ κετιρδί. Καρηνδασσλαρὴν ἀργιλμασινὰ σεπὲπ πάζη δεφὰ καρηλαρὴ ὁλούρ. τζούνκι καρηνδὰς καρηνδὰς ἰλὲ ἰτδιγι μουχαππὲτ κιπί, ἐλτιλὲρ ναδὶρ ἰδερλέρ· λάκιν ὀνλάρδα ἀραλαρηνδὰ μουναζακὰ ἰδερλὲρ ἰσελέρδε κοδζαλαρηνὴν μουχαππετινδὲν ἰπρὲτ ἀλαρὰκ κενδουλέρδε ἰκισὶ πὶρ κὴζ καρηνδὰς κιπὶ διριλμελίδιρλερ· νὲ μουτλοὺ ζιρδεκὶ τεμσιλὶ ἰμρενανλερέ: 'Ικὶ καρηνδὰς μουχαππὲτ ἰλὲ ὁμοὺρ κετζιροὺπ ἀταλαρηνὴν βεφατηνδὰν σόγρα μαλλαρηνὴ ἀγὶρτ ἰτμεγιοὺπ ἐβλενδικδὲν σαγράδα τζὸκ ζεμὰν πὶρ ἐβδὲ ἐγλενιρλέριδι· πογιοὺκ καρηνδασσὴν ἐρκὲκ δισσὶ ὅν ἐβλαδὴ λδού, κιουτδζουγούν χὶτζ ὥλμαδη· νεδὲν σόγρα, ἐλτιλὲρ μουδζιπσὶζ σαϊλὲρ ἰτζοὺν νιζὰ τζηκαραὰκ κοδζαλαρηνὴ ἀγὶρτ ὁλμαγιὰ μεδζπούρ ἰτδιλέρ· ὅ σηραδὰ ἰκὶ καρηνδὰς ἀγλαγιαράκ μαλλερὶ βὲ ἐσγιαλερινὶ μεϊτανὰ κογιαράκ ἰκὶ χὰκκ τακσὶμ ἰτδικδέ, κιουτδζοὺκ καρηνδὰς σεχμινὶ ἀλήρηκεν ἀγλαγιαράκ, πογιουγέ, καρηνδασὴμ πὲν ποὺ σεχμὶ ἀλή-

ἐλαπιλούρ; μουχαππετὶν πασκὰ δζεσσιτλερὶ ὅ ὶλκ ταπὶ ἀταλὰρ βὲ καρηντασσλαρηκζὰ ὁλὰν μουχαππετὶν τασβιρὶ βὲ νακσήδηρλαρ· καρηνδασσλαρὴν γιὲκ δικερινὲ ὁλὰν μουχαππετλερὶν ἀταλαρὴ σεβινδιρδιγὶ καδάρ, χὶτζ πὶρ σέϊ σεβινδιρέμεζ· ἀνὴν ἰτζοὺν Ἀρταξέρξης σεζδιγινδέκι ἐβλαδηνδὰν πιρισί, Ὦχος, καρανδασσλαρηνὰ σούϊ κὰστ ἰδίγιορ, τασασηνδὰν ὁλδοὺ, καρηνδασσηνὴ ἰκρὰχ ἰδὲν ἐλπέτδε πεδερινὶ σεβέμεζ· λάκιν νὲ καδὰρ ἰνσανὴ χελδζανὰ γκετιροὺρ καρηνδασσλαρὴν μουχαππετί; 'Ιωσήφ, καρηνδασσλαρηνὴν πουνοὺ κουγιουγιὰ ἀτδηκλαρηνὴ βὲ σόνρα σατδηκλαρηνὴ χατιρινὲ γκετοϋρμεγιερεκ, πουνλαρὴ μούδαϊμ σεβέριδι.—Μωϋσῆς καρηνδασσὴ 'Ααρωνοῦ δάϊμα μουαβὶν βὲ μουστεσσὰρ πιλούριδι.—Δαρείοσουν, ὀγλοὺ Ξέρξης καρηνδασὴ 'Αριαμένησε χεδαγιελὲρ γκιονδοϋρερὲκ ἀδαμλαρηνὰ τεπὶχ ἰτδίκι. «Καρηνδασοὶγν σίμδιλικ σανὰ σοὺ ἰκραμλαρὴ ἰδέρ· λάκιν παδισσὰχ ὁλούρουσα ὅ βακὴτ ἰκινδζὶ παγιὰ σενίνδιρ» δεγιελέρ, 'Αριαμένης πουνοὺ ἐσσιτδικδὲ ἦρ ἀκὰπ πουνὰ ἰταὰτ γκιοστοϋρερὲκ Παδισσὰχ ὁλμασινὰ γαϊρὲτ ἰτδί, Ξέρζησδε βαδὶ οὐζρὲ πουνοὺ κενδουσινδὲν σόγρα κιάφεσινδεν οὐστοϋν πιλοὺρ βὲ τουτάρηδη.—Κάτων (ὁ νεώτερος) σουὰλ ὁλδουκδὰ δοϋνγιαδὰ ἔν ἀλιὰ δοστοὺ κίμδιρ δεγιού, καρηνδασσὴμ δεδὶ, ὀνδὰν σόγρα κιμὶ σεβέρσιν δεδικλερινδέ, καρηνδασσημή, δεδί, καλπινδὲ οὐτζοϋνδζοὺ κιμὶ πιλίρσιν δεδικλερινδέ, γίνε καρηνδασσημί, δεδί· βὲ πουνοὺ ἀμέλανδα γκιοστουρδοῦ.

Πρίγκιψ Βοργέζησιν ζεβδζεσὶ Παυλίνανην, καρηνδασσὴ Ναπολίωνα ἰτλὲ πὶρ καρηνδὰς μουχαππετὶ βάρηδηκι, ποὺ Λιθαλίαγια σοϋρκιοϋν ὁλδουγουνδά, ὅδα περαπερινὲ κιτδί· βὲ Βατερλωδὰ ὁλὰν δζενκδὲ Ναπολέων ἰκτιζασινὰ κουλλανσοὺν δεγιοὺ κιαρέϊ ζηϊκηϋμὲτ μουδζεβχερὰτ βὲ ἐσγιασηνὴ πουνὰ γκιονδοϋρδοῦ, βὲ Ἁγία Ἑλένη ἀτασινὰ νεφὶ ὁλδουγουνδάδα πούδα κιτμεγὶ ἰστεδὶ ἰσέδε, ἴγγλιζλεφ ροχσὰτ βίρμεδιλερ.

γιορσυμ ἔμμα τεκμὶλ ὄλμαδηγηνὴ πὶλ δεγίσσιν, πογιοὺκ καρηνδάσ, καρηνδασσὴμ πουνλαρδὰν μααδὰ πὶρ σεγιμὶζ ὄλμαδηγηνὴ πιλούρσουν σεχμιγὶν χὶτζ νοκσανὴ γιόκδουρ, δεδί· τέκραρ κιουτδζοὺκ νάσηλ νοκσανὴ γιόκδουρ, ἔν κηϊμετλὴ ταραφὴ νοκσάνδηρ, ζὰνν ἰδέρμισινκι μιρασὴν ἔν κηϊμετλισινὲ ὀρτὰκ ὀλμαγιούπδα σανὰ πρακαδζάγημ; πὲν ἀβρετίμιλε μεσβαρὲτ ἰτδὶμ ὅ σεχιμίδε ἄλμαγισσιν δούρμαγιαδζάγημ, ποὺ σεχίμδε νὲ δὲρ ἰσέν, ὄν ἐβλαδὴν βάρδηρ πὲσς πογιουγοὺ ἐρκεκλὶ δισσιλὶ σενίνδιρ, πὲσς κιουτδζουγουνέδε πὶζ ραζήγιζ δεγιούπ, τζοδζουκλαρὴ ἐλλερινδὲν τουτοὺπ γκέλιν κουζουλαρὴμ δεγιερὲκ τζεκέρικεν, μουδζαδαλὲ βὲ ἀργιλμὰ τζαδηρή, μουχαππὲτ βὲ σεβὶντζ γκιὸζ γιασλαρηνὰ τεπδὶλ ὀλοὺπ πὶρ πιρινὲ κιάφεσι σάρμασὰρ ὀλοὺπ ὀνδὰν σόγρα ἰκὶ καρηνδὰς ὀλοϋνδζεγιε καδὰρ περαπέρ, ἐλτιλέρδε μουχαππὲτ ἰλὲ ὁμοὺρ γκετζιρδιλέρ.

Πυθαγόρασην σακιρδανὴ χὲρ πιρὶ πὶρ διγιαρδὰν βὲ γιαπανδζὴ ἰδιλέρ, λάκιν χοδζαλαρηνὴν τενπιχινὶ τουταράκ, ἔγερ πὶρ νιζὰ βὲ μουδζαδελὲ ἰδεδζὲκ ὀλοὺρ ἰδὶ ἰσελέρ, κιουνὲσς πατμαζδὰν ἐββὲλ παρησσὴρ ἰδιλέρ· ποὺ ποϊλὲ ὀλούρουσα πὶζ χριστιάνηζ δινιλὲν καρηνδασσλὰρ ἰλαχὶ χόδζα βὲ χαλλασημηζὴν ποὺ ἀζὶζ τενπιχινὶ νὶτζουν τούτμαγιαλημ;

Γιάληνηζ ταπιὰτ νόμοσουνδαν κηλαβουζλαναράκ καρηνδασλαρηνὴ σεβὲν ταϊφελερὶ νὶτζουν ἰμρένμεγιελιμ; Ἄτταλος ἐσσιδδικδέκι καρηνδασσὴ Εὐμένης, Περσευσὶν δουζαγηνὰ τουσσερὲκ ὀλδοϋροϋλδοὺ δεγιού, χὲμ παδισσαχληγὴ ἀλδὴ χὲμ Ἕλληνλερὶν ἀδετίνδζε ὀνοὺν ζεβδζεσὶ Στρατονίκηγιδε ἀβρὲτ ἀλδή· λάκιν σόγρα ὀγρενδικδέκι καρηνδασσὴ ὅλμεμις γκελίγιορ, ἰστικπαλινὲ τζηκοὺπ ταδζὴ τεσλὶμ ἐϊλεδί, Εὐμένησδε χὲμ καρηνδασσηνὴ ταλτὴφ ἰλὲ καποὺλ ἐϊλεδὶ χὲμ Στρατονίκηγι· βὲ πίραζ σενελὲρ σόγρα, ὀλοῦρουκεν Εὐμένης πατισσαχληγὴ Ἄτταλοσα τεσλὶμ ἐϊλεδὶ Στρατονίκηγι πουνὰ ταβσιγιὲ ἰδερέκ, ποὺ ἐϊλιγὲ πεδὲλ Ἄττα-

λος σόγρα κενδοὺ ἐβλαδηνδὰν χὶτζ πιρινὶ βελίϊ ἄχδ τανήμαγιουπ, Εὐμένησιν ὀγλουνοὺ τερπιγιὲ ἰλὲ πογιουδοὺπ βακτηνδὰ παδισσαχληγὴ πουνὰ τεσλὶμ ἐϊλεδί· νὲ μουτλοὺ ποϊλελερέ, γιὰ ρουγιασηνδὰ καρηνδασσηνὴ γιερινὲ παδισὰχ ὀλμοὺς γκιορούπδε, ἐρτεσὶ γκιοὺν ἀδεμλὲρ γκιονδοϋροὺπ ὀλδοϋρδὲν Καμβύσησε νὲ δεγιελίμ;

Πιζὶ δουρλοὺ ἰλκαὰτ βὲ μουζεβιρλικλὲρ ἰλὲ ἐφσὰτ ἰδοὺπ ἀλταδούπδα καρηνδασσλαρημηζδὰν ἀγὶρτ ἰτμεγιὲ ὀγρασσανλαρὰ βὲ καρηνδασσὴν ἰλὲ ἀρανὴζ νάσηλδηρ δεγιοὺ σουὰλ ἰδενλερέ, χαστὰ ταβουγοὺν σανσαρὰ δεδιγινὶ δεμελίγιζ. Σανσαρὴν πιρισὶ δοστλοὺκ γκιοστερίγιορ κιπὶ πὶρ χαστὰ ταβηγὴν χαλινὶ χατιρινὶ σουὰλ ἰτμεγιὲ βαρούπ, ταβοὺκ καρδασσλὴκ νάσιλσιν δεδικδέ, σὲν πουρδὰν γηκηλοὺρ γκιδέρισεν πὲκ ἀλιάγιμ δεδί.

Καρηνδασσλαρημηζὰ γκιοστοϋρδοϋγουμουζ μουχαππετὶ γιεγενλεριμιζέδε γκιοστοϋρμεγιὲ πορδζλούγιουζ: Ἡρακλῆς, γιετμὶσς ἰκὶ ὀγλοὺ βάρικεν, γιεγενὶ Ἰόλεωσου ὄκαδὰρ σεβέριδικι ποϋτοὺν ἀλιδζενὰπ ἰσλερὶν ἰδζρασηνδὰ ὄδα πιλεσινὲ ἰδί, σοϊλέκι ὀλὰν μεδχιγιελὲρ ἰκισινὲ περαπὲρ ὀλούρουδου, βὲ Καρηνδασσὴ Ἰφικλῆς Σπάρτηλουλερ ἰλὲ ὀλὰν μουχαρεπεδὲ ὀλδοϋκδὲν σόγρα Βατανὴ Πελοπόννησοσούδα τὲρκ ἐϊλεδί.—Λυκοῦργος, καρηνδασσὴ Σπάρτη παδισσαχὴ Πολυδέκτης ὀλδοϋγοϋνδὲ κολαϊλὴκ ἰλὲ παδισσὰχ νὰσπ ὀλαπιλούρικεν, καποὺλ ἴτμεγιουπ, γιεγενὶ Χαρίλαος δογούνδζαγια καδὰρ γκιοὺν κετζιρμεγιὲ δουρλοὺ ταρικλὲρ κουλλανούπ, Χαρίλαος τογδουγουνδὰ πουνοὺ ἐχαλιγιὲ σέραν παδισσὰχ δεγιερὲκ ταβσιγιὲ ἰδοὺπ κενδουσὶ διγιάρι ἄχαρα γκιτμεγὶ ἰχτιγιὰρ ἰτδί.

Καρηνδασσλαρὴν κιάφεσι κεμαλετὲ ἰρμεκσὶζ ἀταλαρὴ βεφὰτ ἰδὲρ ἰσελὲρ ὄλ βακὴτ πογιοὺκ καρηνδασσὴν φαρζὴ ἰκὶ κὰτ ὀλούρ, χὲμ καρηνδασσλὴκ χὲμ ἀταλὴκ ἰτμεγιὲ πορδζλούδουρ, σοϊλέκι κιουτδζουκλερὶν πεσλενοὺπ πογιουμὲκ βὲ ἴλμ-φυ-ἐδὲπ ἰλὲ ταρπιγιὲ ὀλμαλαρηνὰ βὲ ποϋλοϋγὲ ἰρ-

δικλερινδὲ πὶρ ἴας ἰλὲ καϊρηλμαλαρηνὰ σάϊ-συ-γαϊρὲτ ἰτ-μεγὶὲ πορδζλούδουρ· κεζάλικ ἔγερ πογιούκ κὴζ καρηνδὰσς βὰρ ἰσὲ ὄδα βάληδενὶν φαρζλαρηνὴν κιάφεσινι οὐζερινὲ ἀλ-μαγὰ πορδζλούρδουρ· λάκιν, πὶζ κεμαλετδὲ ἐνλαρδὰν πο-γιούγοὺζ δεγιού, ἐνλαρὰ δζὲπρ ἰτμὲκ σεβδασηνδὰ κεζέρι-σελερ, κιουτδζουκλερὶ κὲμ ἀζγηνὴ ἰδερλὲρ βὲ κενδουλερινὲ ἰδεδζεκλερὶ χορμετίδε ἰτμὲζ ὀλουρλάρ.

ΑΣΚ.

«Ἀδὲμ πουλουγὲ ἐρδιγινδέ, σεζινίρκι τὰμ δεγὶλ γιαρήμ-δηρ, βὲ νησφὴ δισσὶ τζινσὶν πιρινδέδιρ· βὲ ὁ νησφὴ καζαν-μακληγὴ τεσσαβουρὶ (φανταστὰ) ἐϊλικλερὶν ἔν πογιουγιοὺ κηγιὰς ἰδέρ· βὲ δισσὶ δζινσδὲν τζὸκ γκιορούρουσέκδε γιά-ληνηζ πιρινδὲν γαϊρησινὶ ἀρζουλεμέγιζ, τζούνκι ταπιὰτ πιζὲ γκιοστοὺρούρκι νησφημὴζ γιάληνηζ ἰκτιζάδηρ, ὄδα πιρὶ ἴλὲ τεμὰμ ὀλούρ·» παλιαδακὶ δζεβαπλὰρ Ρώμανην ἔν ἀζὶμ μιρικελαμὴ Κικέρωνουνδουρ· ἄσκ γιάχοδ σεβδά, ἔγερ γιάληνηζ παλιαδὰ βὰσφ ὀλδουγοὺ κιπὶ πὶρ τεζβὶδζ ἰτδεδζεγι-μὶζ ἐσσιμὶζ ἰτζοὺν ὀλούρουσα ἀζὶζ βὲ σεριφδιρ· ζίρα ποὺ δζι-χανὴν ἀζὶμ σηρὴ ἰνσανὴν ταπιατηνὰ ἀλλαχδὰν γὰρς ὀλουν-δού, ἀνὴν ἰτζοὺν Σεβδασὴζ χὶτζ πὶρ κὰβμ βὲ δζίνς δοϋνγιαδὰ πουλούνμαδη· πιρινδζὶ γιαταγὴ σεβδὰ σερδί, πιρινδζὶ τζιραγὶ σεβδὰ γιακδή, πιρινδζὶ ναγμεὶ σεβδὰ ταχρὶκ ἐϊλεδί· ποὺ δουρούστ σεβδανὴν τεμσιλλερὶ ζαδὲ κουσσλαρδάδα βάρδιρ, πουλπούλ, ἐβεγὶκ βὲ σάϊρλερι κι-πιλερδέ· ποὺ σεριφ σεβδὰ Πλάτωνου ταχρὶκ ἰτδὶ δουρ-λοὺ γκιουζελ σεϊλερὶν ταχριρινέ, βὲ Ὁμηροσου Πηνελάπηνην σηφατηνδὰ ποὺ ἀζὶζ σηρὴ μὲτχ ἰτμεγιέ· ποὺ σεβδὰ χὲρ σεγὶὲ δζὰν βιρούρ,—Ἔρως τοῦ καλοῦ, ἔρως τοῦ ἀγαθοῦ,—Ἐϊλιγὶκ σεβδασή, γκιουζελλιγὶν σεβδασή, σεναατλαρὴν ἰλε-ρουλεμεσὶνὲ σεπὲπ ὀλούρ, βὲ ποὺ σεριφ σεβδὰ χὲρ πὶρ ἀ-λιδζενὰπ ἐφκιαρλὴ κίμσεδε πουλουνούρ· ἐϊλιγὶ βὲ ἐγιοὺ

σεϊλερὲ σεβδασὴ ὔλμαγιαν ἀδέμ, χαμακάτδηρ· λάκιν γιά-ληνηζ ἐβλάδ, πεϊδαχὴ ἰτζοὺν βὲ δζινσινὶν δαϊμὴ ἰτζοὺν ὀλμαγιούπδα, σεχβὲτ ἰτζοὺν ῥὰστ γκελενὲ σεβδὰ γιὰ ἄσκ πρακμάκδα, ἰνσανὴ ἰνσανλὴκ μερτεπεσινδέν, φουρουμαγιὰ χαϊβὰν μερτεπεσινὲ ἔνδιρίρ, βὲ χαϊβανλαρδάνδα πετὲρ ἰδέρ· ποὺ ἄσκ γαλεπέϊ σεχβὲτ διμὲκ ὀλούρ, πουνούκι δορδουν-δζού παπδὰ βὰσφ ἐϊλεδὶκ ὄραγια μουραδζαὰτ ὀλουνά· νὲ μουτλού βάκτηλε γιάληνηζ πὶρ σάχζα σεβδασηνὴ τουσοϋ-ρουπ ἀνὴν ἰλὲ τεζβὶδζ ἰδούπδε, νεφσινὶ ζὰπτ ἰδὲν κενδζὲ· ζίρα ποϊλὲ κίμσενιν ἀκλήδα κεσκὶν ὀλούρ, κουββέϊ μουχα-φαζασήδα δίντζ, κιοκσούδε σαγλάμ, ὁμροϋδε οὐζοὺν ὀλαράκ, σεχβὲτ πενδινδὲ βὰσφ ἰτδιγιμὶζ ἰλλετλερὶν κιάφεσινδὲν περὶ ὀλούρ, βὲ ἐβλαδήδα σαγλὰμ βὲ ἰλλετσὶζ ὀλούρ, να-μουσούδα γιερινδέ, βὲ χὲμ Ἀλλάχ, χὲμ ἰνσανλὰρ γιακηνδὰ μακπούλ ὀλούρ· βὲ πιλερέκκι «ἐκ τοῦ ὁρᾶν καὶ τὸ ἐρᾶν» «σεβδὰ γκιορμεκδὲν κελούρ,» σεβδανὴν τουζακλαρηνὰ τουσ-σμεμὲκ ἰτζούν, σεβτασηνὴ δζὲλπ ἰδεδζὲκ ζατλαρδὰν κατ-ζηνούρ· ἔγερ Ἰωσὴφ Πετεφρηνὴν καρησηνὴν γιακηνδὰν κατζ-μασάγιδι, οὐλφὲτ ἰδερὲκ ἀσκὰ πέλκι κοὺλ ὀλούρουδου. — Ἀδζὲμ Παδισσαχὴ Κῦρος σεβδαγιὰ κοὺλ ὄλμαμακ ἰτζοὺν διλπὲρ Πάνθειαγι γκιορμεγὶ ἰστέμεδι, Ἀλέξανδρος, Δαρεῖοσουν χασενὲ ἀβρετινὶ γκιορμεγὶ ἰστέμεδιγι κιπί.

ΑΛΤΗΝΔΖΗ ΗΛΗ.

«Δοστοὺν ἰκτιζασὴ ἀλδουγγουνδὰ ἐϊλὶκ ἴτμεμενὶν ἀπὲς »ἀλδουγοὺ καδὰρ πογιοὺκ δε»γίλδιρ δοστὰ ἐϊλὶκ ἰτμέκ· »δοϋσμανήνδα δζεζασηνὴ ἰλ»μὲνκ βιρμὶς ἰκὲν σάρφη να»ζὰρ ἰτμὲκ μουλαγιμέτδιρ. »Λάκιν τοχμὲτ ἰτδικδὲ ἄφβ »ἰδενὶ δὲ ἰκτιζασὴ ἀλανδὰ »μουαβενὲτ ἰδενί, βὲ δοϋσμανὴν »ἐβλαδηνὰ βὲ ἰσλερινέ, μουχ»τὰδζ ἀλδουκλαρηνδά, δζὲχτ»ου-γαϊρὲτ γκιοστοϋρενί, χὲρ »κὶμ χηλμιγὶετὶ ἰτζοὺν σεβ»μέζισε βὲ σαλιχλιγὶ ἰτζοὺν »μὲτχ ἰτμέζισε, ὅλ κίμσενιν »καρὰ παγρὴ τιμοὺρ γιὰ »δζεβχερδένδιρ».

«Ταλκαουκλουγοὺν οὺζε»ρινδε, μεζὰρ οὺζερινδὲ κιπὶ »δοστλουγοὺν γιάληνηζ ἰσμὶ »γιαζηλμήσζδηρ».

«Φίλον μὲν οὐχ' οὕτω τὸ »εὖ ποιεῖν καλόν, ὡς αἰσχρὸν »τὸ μὴ ποιεῖν δεόμενον· ἐχ»θροῦ δὲ καὶ τὸ τιμωρίαν πα»ραλιπεῖν ἐν καιρῷ παρα»σχόντος ἐπιεικὲς ἐστί· τὸν δὲ »καὶ πταίσαντι συμπαθήσαν»τα καὶ δεηθέντι συλλαβό»μενον, καὶ παισὶν ἐχθροῦ »καὶ οἰκείοις πράγμασιν ἐν»χρείᾳ γενομένοις σπουδὴν τι»νὰ καὶ προθυμίαν ἐνδειξάμε»νον, ὅστις οὐκ ἀγαπᾷ τῆς εὐ»μενείας, οὐδ' ἐπαινεῖ τὴν χρη»στότητα, 'κεῖνος ἐξ ἀδάμαν»τος ἢ σιδήρου κεχάλκευται »μέλαιναν καρδίαν». (Πλούταρχος).

«Ἐπὶ τῆς κολακείας, ὡς ἐπὶ μνήματος, αὐτὸ μόνον τὸ ὄνομα τῆς φιλίας ἐπιγέγραπται». (Γνωμ.)

Χουσουμέτ,	*Δοστλούκ,*	*Δαλκαουκλούκ.*
(Ἔχθρα),	(Φιλία),	(Κολακεία).

Πὶρ ἀδέμ, κερὲκ σααδὲτ χαλδὲ ὀλσούν, κερὲκ πιτζαρὲ χαλδέ, μούτλακα πασκαλαρηνδὰν ἰκτιζασὴ βάρδηρ, σααδὲτ χαλινδέ, σεβινδζινέ, πιτζαρὲ χαλινδέ, τασασηνὰ σερὶκ ἰτ-

μὲκ ἰτζοὺν· δοστοὺν πὶρ δζεβαπὴ τζὸκ δερὰ οὐμουρλαρημὴζδὰ πιζὲ πογιοὺκ φαϊδὲ ἰδέρ, βὲ πὶρ τεσελλουσὶ οὐζεριμιζδεκὶ ἐλεμὶ χαφιφλενδιρίρ· χουλοὺς δὸστ πουλὰν ἀδέμ, χαζνὲ πουλανδὰν μουτλούδουρ, τζούνκι σοφὸς Σολομῶν καβλίνδζε «σαδὴκ δοστοὺν κἠμετὶ πουλουνμάζ». δοστλοὺκ τζεσὶτ τζεσίτδιρ, λάκιν ἔγερ δοστλοὺκ μεναφὶτ σαχζιγιεδέν, γιάχοδ κορκουδάν, γιάχοδ σεφαδὰν ζοὺχρ ἰτμέζδε γιάληνηζ φαζιλετδὲν ἰσέ, ὅ μιχριπανληγὴν χαλὶς βὲ μουχκὲμ ὀλαδζαγηνὰ σὲκ-ου-σουπχὲ ὀλουνμάζ· τὲκ γιασαμαγὶὰ ἀλησμὴς χαϊβανλὰρ πιλὲ ἔν ἀζκὴν δζαναβαρλὰρ ἰκὲν μιχριπανληγὴ σεβερλέρ· ἀρσλὰν βὲ ζηρτλάν, πεκδζιλερινὲ ἀλησηρλὰρ βὲ ὀνοὺ ἰνδζιτμεζλέρ· περαπερλερινὲ πεσλενὲν χαϊβανλάρηλαδα ἀλησηρλάρ· ἔμμα ἀρκαδάσλαγιν γιασαμαγιὰ ἀλησὰν χαϊβανλὰρ χεμδζισλερινδὲν μααδὰ γιαδηργηλαράδα, περαπὲρ ὀλδουκλαρηνδά, πογιοὺκ μουχαππὲτ γκιοστοϋροϋρλέρ: Ἀδόλφος Γαρνιέροσουν Φρεδερίκος Γουβιερδὲν ἀλοὺπ βὰσφ ἰτδιγινὲ ναζάρεν, Ἀρσλὰν χανεδὲ πεσλενὲν πὶρ δισσὶ ἀρσλανὴν γιανηνδὰ πίρδε κιοπὲκ βάρηδη, κιοπὲκ ὀλδού, γιερινὲ πασκὰ πίρισινὶ κετιρδιλὲρ δισσὶ ἀρσλὰν ὀνάδα ἀλησδή, ὅ πὶρ κιοπεγὶ ἀραμάζηδη· λάκιν δισσὶ ἀρσλὰν ὀλδοϋγοϋνδέ, κιοπὲκ ὄκαδὰρ ἀδζηνδήκι, ἀρσλὰν ἰλὲ πιλὲ γιασαδηκλαρὴ γιερδὲν ἀϊρηλμάζηδη, τασασὴ γκιουνδὲν γκιουνὲ ἀρτούπ, ούτζοϋνδζοὺ γκιοὺν πὶρ σεΐδε γιέμεμεγὶὲ τουσδού, βὲ γιεδινδζὶ γκιοὺν τασασηνδὰν ὀλδού.

Δοστλοὺκ καλπλερὶν γιὲκ δικερινὲ ἐλὰν μεγιλατηνδὰν πεϊδὰ ὀλούρ· πούδα γιὲκ δικεριγνὲ οὐϊκκοὺν ὀλμὰκ γιὰ πὶρ σινηφδὰν ὀλμακδὰν νεσσὰτ ἰδέρ, ἀνὴν ἰτζοὺν Ἀριστοτέλης «μουσαβιλὶκ βὲ δαχὰ ζιγιαδὲ φαζιλέτδζε οὐϊκκοὺν ὀλμακλήκδηρ δοστλοὺκ» δεδί· γιάληνηζ ἐφκιαρλαρὴν γιακινληγὴ βὲ φαζιλετὶν οὐζερινὲ τεμελλενὲν δοστλοὺκ δαϊμίδιρ, σαφὰ βὲ μενφαὰτ οὐζερινὲ τεμελλενὲν δοστλοὺκ ἰσὲ ὀνλὰρ γαΐπ ὀλδουγοὺ κιπὶ πιλὲ γαΐπ ὀλούρ, βὲ ποϊλὲ δοστλοὺκ γιάληνηζ φενακιαρλαρὰ γιακησσούρ.

Δοστλαρὴν χουλισδὲν μααδὰ γὲκ .δικερινὶν καπιχατλαρηνάδα τεχαμμουλ ἰτμελερὶ βε ἄφβ ἰτμελερὶ ἐλζέμδιρ: 'Αρίστιππος φιλόσοφος πὶρ ὁβκὲ οὐζερινδὲ δοστοὺ Αἰσχίνης ἰλὲ ἀτησδηλάρ, πουνοὺ γκιορενλὲρ «νέρεδε καλδὶ ἀρανιζδακὶ δοστλοὺκ» δεγὶσὺ σουὰλ ἰτδικλερινδέ, 'Αρίστιππος «σὺγιοὺγιορ, λάκιν πὲν ὀνοὺ οὐγιανδηραλζάγημ» δεγιοὺπ ἄνιδε Αἰσχίνησε σεγιρτδί, πουνὰ «πενὶ ὄ καδάρ, καπιχατημὴ τογρουδαδζὰκ μικδαρὴ ἀδέρμι λιγιακὰτ πελλέμε», δεγίσσιν, Αἰσχίνης πὶρ χελδζανὰ κελοὺπ «τογρουσοὺ χὲρ δζιχὲτ σὲν πενὶ γιεγνδίν, πενὶμ σανὰ κελοὺπ ἐδεδζεγιμὶ σὲν πανὰ ἰτδὶν» δεδί, βὲ ποϊλελίκλε μουχαππετὶ ταζελεδιλὲρ βὲ δοστλουγοὺ δαχὰ μουχκὲμ ἰτδιλέρ.

Δὸστ μαμιρλικδὲ καζανηλοὺρ ἰσέδε, ἄσηλ πιτζαρελικδὲ τεδζρουπὲ ὀλουνούρ· βὲ «δουσσενὶν δοστοὺ ὀλμὰζ χέλε πὶρ δεφὰ δούσσδε γκιὸρ» μεσχοὺρ δάρπη μεσὲλ ἰσέδε, ποϊλὲ σαδὴκ γιαρανὴν ἰπρετίδε γιὸκ δεγίλ: 'Αριστοτέλησιν γιεγενὶ Καλλισθένης φιλόσοφος 'Αλέξανδροσουν δοστοὺ ὀλδουγοὺ ἰτζοὺν περαπερινὲ ὀρδουδὰ γκιδέρικεν, ἰφτιρὰ ἰτδιλέρκι ποὺ χαγίνδιρ δεγί, 'Αλέξανδρος πουνοὺν σοϋτζσοϋζλουγουνοὺ ἐγιδζὲ τεφτὶσ ἴτμεδεν, πουνοὺν ἀζγὴν δζαναβὰρ κιπὶ τιμοὺρ καφὲσ ἰτζινὲ κιτλενμεσινὶ ἔμρ ἐϊλεδί. Λάκιν 'Αλέξανδροσουν σερασκερλερινδὲν πιρισί, Αυσίμαχος, Καλλισθένησιν δοστοὺ ὀλδουγουνδὰν πουνοὺν γιαννηνὰ γκιδοὺπ κελοὺπ γιοκλαμαδὰν φαρὴγ ὀλμάζηδη. Καλλισθένης, Λυσίμαχοσουν ποὺ χουλισὶ ἰτζοὺν σακὶρ ὀλούπ, πουνὰ ρεδζὰ ἰδὲρ ἰδίκι γιαννηνὰ γκιδοὺπ κελδιγινδὲν κενδουσινὲ πὶρ ζαρὰρ γκέλμεμεκ ἰτζούν, βὲ ποϊλελὶκ ἰλὲ πιτζαρελιγινὶν οὐζερινὲ πὶρδε βεφασσὰρ δοστουνοὺν πιτζαρελιγὶ ζὰμμ ὄλμαμακ ἰτζούν, κενδουσὶ πρακσὴν πουνοὺ γιάληνηζ κενδοὺ πελασὶ ἰλὲ βὲ ὁμροὺνοὺ τεχλικεγιὲ κετίρμεσουν. Λάκιν Λυσίμαχος «πὲν δάϊμα γκιδοὺπ γκελεδζέγιμ σενὶν γιανηγνάκι, παδισσὰχ σενὶ φαζὴλάδεμλερδὲν τὲρκ ὀλμοὺσς κιορούπδε σενὶ χάκκαν τοχμετλὶ πιλερέκ, ζαμὶρ τακαζασηνδὰν χελὰς ὄλμασην, χὶτζ πὶρ

βακὴτ παδισσὰχ πανὰ ἰνδζινοὺρ χαφβὴ ἰλὲ σενὶν κιπὶ πὶρ σαδὴκ δοστουμοὺ τὲρκ ἰδεδζεγιμὶ οὔμμα», δεδί. Κὶμ ποὺ καχραμὰν Λυσίμαχοσουν δζεφαρὲτ βὲ βεφασσαρλιγινὰ παδζοὺπ ἰτμέζ;—Δορδοϋνδζοὺ 'Ερρῖκος Τρεμουΐλλοσου ναζαρηνδὰν πρακοὺπ νερὶ ἰτδιγινδέ, κόμης Αὐδιγνῆ πουνούνιλε ὀλὰν οὐλφετινὶ κέσμεδιγὶ ἰτζούν, 'Ερρῖκος πουνὰ ἰμτινὰ ἰτδιγινδὲ «Παδ.σσαχὴμ, Τρεμουΐλλος χοΰσνι τεβεδζδζουχουνηζὴ γαΐπ ἰτδιγὶ ἰτζοὺν πιτζαρέδιρ, πιτζαρὲ ὀλδουγοὺ ἰτζούνδε, ποϊλὲ πὶρ δοστὰν μουχτατζηγιετὶ ὀλδουγοὺ χαλδὲ πένδε πουνοὺ τὲρκ ἰτμεγὶ χὰκκ κὶόρμεδιμ», δεδί. — 'Ιγγλιτέρα Κηραλίτσασινην πὰς χεκιμὶ Φράϊνδ, Λαγκεστὼν κασαπασὶ βεκιλὶ ταγὶν ὀλοὺπ βουκελὰ μεδζλισινδὲ 1722 σενεσινδὲ βουκελανὴν πιρινὶν σαχζηνὰ τοκουνοὺρ λαφλαρδὰ πουλουνδουγοὺ ἰτζούν, Λόνδρανην καλεσινδὲ καλεπεντλιγὲ χιὸκμ ὀλδού· ἀλτὴ ἄϊ σόγρα ὄ ριδζὰλ χαστα-λανοὺπ Φράϊνδιν δοστοὺ μεσχοὺρ χεκὶμ Μηδὶ τεκλὶφ ἰτδιγινδέ, δοστοὺ Φράϊνδ μαχπισδὲν τζηκμαδήκδζα βιζιτασηνὰ βάρμαγιαδζαγηνὴ χαπὲρ ἐϊλεδί, χασταλὶκ ἀρτμακδὰ ὀλδουγοὺ ἰτζοὺν ριδζὰλ Παδισσαχὰ Φράϊνδιν μαχπησδὰν τζηκμασηνὰ ρεδζὰ ἰτμεγὶὲ μετζποὺρ ὀλδού· μαχπησδὰν τζηκμακλὴκ ἐμρὶ βιριλδὶ τζηκδὶ ἰσέδε γίνε Μὴδ Φράϊνδ χοραντασηνὰ τεσλὶμ ὄλμαδήκδζα κιδοὺπ ριδζαλὴν χασταληγηνὰ πάκμαγιαδζαγηνὴ χαπὲρ βιρδί· ριδζὰλ πουνοὺ γιαπμαγιάδα μεδζποὺρ ὀλδού· ποϊλελὶκ ἰλὲ ριδζαλὰ πακδὴ βὲ σιφὰ ἐϊλεδί. Μηδὶν δοστλουγοὺ ποὺ καδαρδζὴκ ἰλὲ κανααὰτ ἴτμεδι, ἴλλα ὄ γκιδζὲ γκιτδὶ δοστοὺ Φράϊνδιν χανεσινέ, βὲ ὄ μαχπουσδὰ ὀλδουγοὺ μουδδὲτ χασταλαρηνὰ πακούπδα ἀλδηγὴ πὲσς πὶν 'Ιγγλιζ λίρασηνήδα ρεδζὰ βὲ ζοὺρ ἰδερὲκ καποὺλ ἰτδιρδί· γκιορδούνμι χαλὶς δοστλουγούκι, ἐσνὰφ ἐσναφὰ βὲ σενακὰτ σαχιπὶ σενακὰτ σαχιπινὲ πουγοὺζ ἰδὲρ δεγιὲν 'Ησίοδοσουδα γιαλανὰ τζηκαρδή;—Κεζάλικ ταριχδέ, 'Αχιλλεὺς ἰλὲ Πάτροκλοσουν, 'Ορέστης ἰλὲ Πυλάδησιν, Πελοπίδας ἰλὲ 'Επαμηνώνδασην, 'Αλέξανδρος

ἰλὲ Ἡφαιστίωνουν, Εὐήφενος ἰλὲ Εὔκριτοσουν, Δάμων ἰλὲ Φιντίασην, Λέλιος ἰλὲ Σκιπίωνουν, δορδοϋνδζοὺ Ἐρρῖκος ἰλὲ Σουλληνήν, βὲ σάϊρ πίραζλαρηνὴν βεφασσαρλικλαρὴ μεσχοὺρ ἐλδουλάρ.

Σαδὴκ γιαρανὴν νὲ καδὰρ ἰκτιζαλὴ ἰδουγινὶ ὀνλαρὴ γαΐπ ἰτδικδὲν σόγρα δαχὰ ζιγιαδὲ σεζινίριζ: Αὔγουστος ἰκὶ δοστουνοὺ γαΐπ ἰτδικδὲν σόγρα νὲ καδὰρ πουνλὰρ κηΐμετλὶ ἰδιγινὶ ἀνλαδή· ἀνὴν ἰτζοὺν πὶρ δεφὰ πὶρ πογιοὺκ γιανλησληγὰ τουσδουγουνδὲ «Ἀγρίππας ἰλὲ Μαικήνας σὰγ ὀλσὰ ἰδιλέρ, πὲν ποὺ γιανλησληγὰ τουσμέζιδημ» δεγιοὺ τζαγηρδή.

Ἐβλενμεζδὲν ἐββὲλ ἀλαδζαγημὴζ ἐχλὶ ἔγιδζε τεφδίσ ἰδοὺπ ἀλμάκ, βὲ ἀλδηκδὰν σόγρα σάπρ ἰλὲ πάζη βουκούου πουλαδζὰκ κουσουρλαρηνὰ τεχαμμοὺλ ἰτμὲκ φάρζησα, ποϊλέδζε δοστούνδα ἔββελα ἐγιουσινὶ ἀραμαλήγηζ, βὲ δοστλουγουνὰ ὄϊλὲ γκιρμελίγιζ, γκιρδικδὲν σόγραδα κολαϊλὴκ ἰλὲ τὲρκ ἴτμεγιουπ, πάζη ζαραρσὴζ κουσουρλαρηνὰ τεχαμμοὺλ ἰτμελίγιζ, γιὸκ ἔγερ τεχαμμοὺλ ὀλουνμὰζ κουσουρλαρηνὴ γκιορούρδε νασιχατημὴζ ἰλέδε δουζελδέμεζ ἰσὲκ πουνδὰν γιαβὰς γιαβὰς δζεμαὰτ σιζίνμεγιερὲκ βὲ ναμουσουνὰ τοκούνμαγιαρακ οὐζὰκ ὀλούρουζ.

Πάζι κίμσελερ δοστλουκλαρηνδὰ ὀγρενδικλερὶ σηρὴ ποζουσδουκλαρηνδὰ φὰσς ἰδερλέρ, ἀνὴν ἰτζοὺν λαζὴμ γκελούρκι κιαφέϊ ἰκτιζαλαρὴ ὀλανλαρὰ ἐλιμιζὶ ἀτζάρησάκδα καλπιμιζὶ πὲκ ἄζ τεδζρουπὲ ὀλμούσς δοστλαρημηζὰ ἀτζμαλίγιζ, πάχουσους φαμίλγιαδζα βὲ χοραντάδζα ὀλὰν σιρημηζὴ χὶτζ ἄτζραμαλήγιζ.

Δοστλουγοὺ γιάληνηζ γιακηνδὰ ἰκὲν δεγὶλ οὐζακδάδα οὐνούτμαμαλιγιζ, βὲ ὀλδοϋκδὲν σόγραδα δοστουμουζοὺν χαπιρεσὶ ἰτζοὺν χοραντασηνὰ ἐλδὲν γκελὲν ἐϊλιγὶ ἰτμελίγιζ: Κόρινθοσλου Εὐδαμίδας ὀλοϋρουκεν χοραντασηνὰ βασιγιὲδ ἰδοὺπ πρακαδζὰκ πὶρ σεγὶ ὄλμαδηγηνδαν, βὲ δοστλαρὴ Ἀρεταῖος βὲ Χαρίζεινοσα πογιοὺκ οὐμὶδ ἰτδιγινδένκι ἀνα-

σηνὴ βὲ κηζηνὴ περουσὰν ἴτμεγιεδζέκδιρλερ σοὺ ζιρδεκὶ βασιγιεδναμεγὶ γιαζδὴ πρακδὴ «Ἀρεταίοσα βάλιδεμὶ πρακήρημκι πουνοὺ πεσλεσὶν βὲ ἰχτιγιαρληγηνδὰ ραχατλανδηρσήν, Χαρίζεινοσάδα κηζημὴ πρακήρημκι χαλινὲ κιορὲ ἰκτιζὰ ἰδὲν δζεχίζ ἰλὲ πουνοὺ ἐβλνδιρσούν, λάκιν ποὺ ἰκὶ δοστλαρημδὰν πιρισὶ βασιγιεδιμὶν ἰδζρασηνδὰν ἐββὲλ βεφὰτ ἰδεδζὲκ ὀλούρουσα, σὰγ κιλανὴ βασιγιετιμὶν ἰδζρασηνὰ νὰσπ ἰδέριμ»· δοστουνοὺν ἰκισίδε ποὺ βασιγιετὶν ἰδζρασηνὴ μεμνούνεν τεαχοὺδ ἰδινδιλέρ. Λάκιν Χαρίζεινος Εὐδαμίδασδαν πὲσς γκιοὺν σόγρα βεφὰτ ἰτδιγὶ ἰτζούν, Ἀρεταῖος χὲμ μερκουμὴν βάλιδεσινὶν ἰχτιγιαρληγηνδὰ ραχατλανδηρμασηνὴ οὐζερινὲ ἀλδή, χέμδε κηζηνή, κενδοὺ κηζλαρηνὰ βιρδιγὶ δζεχίζ καδάρ, δζεχίζ βιρερὲκ ἐβλενδιρδί· νὲ μουτλοὺ ποϊλὲ δοστοὺ ὀλὰν ζατὰ ὀλοϋρισεδε γκιοζοὺ ἀτζὴκ κιτμέζ.

Βεφασσὰρ βὲ χαλὶς δὸστ νὲ καδὰρ ἐγιοὺ ἰσέ, ὅ καδάρδα ἄζδηρ· λάκιν χουλισκλαρὶ δοστλὰρ γιάνι μεδδαχὰν βὲ ταλκαουκλὰρ πὲκ τζόκδουρλαρ, λάκιν πουνλὰρ κηρλανκητζλαρὰ πεγζερλέρ· μαλούμκι κηρλανκητζλὰρ γιάζην σεφαλὴ βακητλαρηνδὰ γκελουρλὲρ διγιαρημηζὴν σεφασηνὴ πιζίμ ἰλὲ περαπὲρ σουρερλέρ, ἔμμα κὴσς κελδιγινὶ σεζινίνδζε δὲρ ἀκὰπ πιζὶ σοβουκδὰ πρακηρλὰρ κατζαρλάρ, δαλκαουκλάρδα τήπκησηνὴ γιαπαρλάρ, μαμὶρ βακτημηζδὰ γιανημηζδὰν ἰραμκλάρ, πιτζαρελικλεριζδὲ λάκιν, γιανημηζὰ ὀγραμαζλάρ· ἄτζηκ καλκηνησδηγημηζήδα ἐσιδιρλέρισε γίνε ἐτραφημηζὴ ἐχαδὰ ἰδερλὲρ χὲρ πιρὶ πὶρ δουρλοὺ μεδδαχλίγιλε· δαλκαουκλαρὴν ποὺ χαλινὶ Λουκιανός, Τίμων, ἢ Μισάνθρωπος νὰμ μουκιαλεμεσινδέ, νὲ καδὰρ γκιουζὲλ βάσφ ἰδέρ; Δαλκαουκλὰρ τζογούνδζα ἔχλι χαμιγιὲτ ζατλαρὰ ζαρὰρ ἰδερλέρ, νάσηλκι κουβὲ βὲ κουρτλάρδα τατλὴ βὲ ἰμησσὰκ ἀγαδζλαρὴ γιέρισελερ. Πάσληδζα λάκιν πουνλαρὴν σερινὲ ζενκινλὲρ βὲ πασδζηλλὰρ ὀγράρ, βὲ πουνλαρὴν σεπεπινέδε τοὺμ τοὺμ μιλλετλέρ· τζούνκι βαλιλὲρ βὲ ζαπιτλὲρ πουνλαρὴν σοζοϋνδὲν ἀλτυναράκ, κερτζεκλιγίδε ἰσσιτμεζλέρ, τεπακλαρηνὴν πιτζα-

ρὲ χαλλερινίδε γκιορμεζλέρ, ίλετλερινέδε πακμαζλάρ, ίνσανλαρὴν σαμηρδανμαλαρηνάδα κουλὰκ ἀσμαζλάρ, βὲ ποϊλελίκ ίλὲ χὲμ τεπεκλαρηνὴν χαραπιγιετινὲ σεπὲπ ὀλουρλάρ, χὲμ τζὸκ δεφὰ ταχτλαρηνήδα γαΐπ ίδερλέρ, σοζουμουζοὺν ίπραζὴ Ῥώμανην, Ἰγγλιτέρανην, Φράνσανην, Σουηδίανην, Ἱσπανίανην, Νεάπολισιν, Ἑλλασὶν παδισσαχλαρηνὴν ίπρετλερίδιρλερ.

Δαλκαούκ Πούκλεμουν κιπὶ δουρλοὺ δουρλοὺ ρενκλερὲ γκιρέρ, γιάχοδ Πρωτεὺς κιπὶ βακτηνὰ γκιορὲ σεκλινὶ τεπδὶλ ίδέρ· μὲτχ ίτδιγινὶ μέτχ, ζὲμμ ίτδιγινί, ζὲμμ ίδέρ, σουρέτεν δοστλαρηγνὴ σεβέρ, δουσμανλαρηγνὴ ρὲδδ ίδέρ· καπιχατλαρηγνὴ ὁρτέρ. Ὄλμαγιὰν ἐϊλικλερὶ σανὰ μὰλ ίδέρ, δαλκαουγοὺν καζανδηγὴ καδὰρ χίτζ πὶρ μουραππὰ βὲ μαμελεδζὶ καζανάμαζ, Παδισσαχλαρά, πεγλερέ, ριδζὰλ-ουκιπαρλαρὰ κενδουλερδὲ ἄσλεν βὲ κάτεν πουλούνμαγιαν χοϋνὲρ βὲ φαζιλετλερὶ ὁδοϋντζ βιρερὲκ πουνλαρδὰν ἀγὴρ φαΐζ γιερινὲ ῥαγπετλέρ, ρουτπελέρ, παγιαλάρ, μαασσλὰρ ἀλούρ· πουνλαρδὰν μαδὰ δαλκαουκλοὺκ ίτδικλερὶ ζεβατὴν ταπίϊ ὀλὰν κουσουρλαρηνήδα ίμρενμεγὶὲ σοϋλοὺκ ίδερλέρ. Μέγας Ἀλέξανδρος δογουσσατδὰν ποϊνουνοὺ πὶρ γιανὰ ἐγέριδι, βουκελαδὰν ποϋτοΰν μεδδαχανλάρδα κεζάλικ ὀνοὺν κιπὶ πασλαρηνὴ πὶρ γιανὰ ἐγέριδιλέρ.—Σεκιζινδζὶ Κάρολος, ίνδζικλερὶ ἐγρὶ βὲ γιακησηκσὶζ ὀλδουγουνδὰν κησὰ ἐσβαπὴ τὲρκ ίδοὺπ ἀγιαγηνάδεκ οὐζοὺν ἐσβὰπ κεγινμεγὶὲ πασλαδεγὶ σαάτ, ριδζάλη κιπάρδα κισβετινὶ ὀνὰ οὐϊδουρδού. — Πιρινδζὶ Φραγκίσκος Παβίαδα πασσηνδὰν γιαραλανδηγὴ ἴτζοὺν σατζηνὴ σακαληνὴ κεσδιγὶ ἀνδέ, δὲρ ἀκὰπ Ἰγγλιτέρα βὲ Φράνσαδα σὰτζ σακκὰλ γκιορούνμὲζ ὀλδού. — Μέγας Λουδοβίκοσουν πασσηνδὰ οὔρ ὀλδουγουνδὰν πουνοὺ κιζλερμὲκ ίτζοὺν κοδζὰ κοδζὰ περούκα γκεϊμεγὶὲ πασλαδή, βουκελασίδα δὲρ ἀκὰπ πουνοὺ ίμρενδί· νιτζὲ νιτζὲ ποϊλὲ βουκουατλὰρ δαλκαουκλαφὴν μεκρούχ μεδδαχλὴκ βὲ ίμρενμελερὶ σεπεπινὲ ἀχάτη νασάδα σιρακὰτ ίδερὲκ μύδα ὀλδουλάρ· βὲ δαλκαουκλὰρ σεπεπινὲ πογιοὺκ Παδισσαχλὰρ πιλὲ παγιαγὴ σεϊλερὲ σοϋλοὺκ ίδερλέρ: Πτολεμαῖος δαλκαουκλαρδὰν ἀλτανάρὰκ μουσικοσλάρηλα καβὰλ σαβασηνὰ τζηκδή· Νέρωνδα σεργιανκιαχὴν (θέατρον) μουκαλλιτλερινὶν ρούπα βὲ μουτσουναλαρηνὴ κεγινδί.

Χαλὶς δοστλαρὴ ταλκαουκλαρδὰν φὰρκ ίτμεγὶὲ πογιοὺκ τεκὶδ βὲ ζεκιλὶκ ίκτιζάδηρ· δόστ σανὰ ὅ πὶρ δοστλαριγνὴ μὲτχ ίδέρ, δαλκαοὺκ πέραζ ὀνλαρὴ ζὲμμ ίδὲρ βὲ ἀγιακλαρὴ ἀλτηνὰ καρποὺζ καπουγοὺ κηστηροὺπ καϊδηρμαγιὰ σαβασσούρ· δόστ σενὶ χουζουρδὰ ὄλμαδηγὴν ἀνδέδε μὲτχ ίδέρ, ἔγερ ἐφκιαρὴν ὀνάδα χὸς γκιορουνδοὺ ίσέ, δαλκαοὺκ λάκιν, σενὶν ἐφκιαρὴν ὀνοὺν ἐφκιαρηνὴ τουτμάζ ίσέδε, χουζουρδὰ ίσὲν γιάληνηζ μὲτχ ίδέρ· δόστ δάϊμα τηπκὶ σεϊλερὶ γιὰ τενσὶπ γκιοροΰρ, γιὰ ρὲδδ ίδέρ, δαλκαοὺκ λάκιν, ποὺ κιοὺν σουνού, γιάρην σονοὺ τενσὶπ γκιοροΰρ, για ρέδδ ίδέρ, ταλκαούκ, ταλκαουκλοὺκ ίτδιγὶ κίμσενιν χατιρεσὶ ίτζοὺν λογατλαρὴν πιλὲ μανασινὴ ποζάρ, σοϊλέκι ίσραφὰ σεχαβέτ, κορκακληγὰ μοϋχκεμλίκ, ὀρκελουληγὶὲ καχραμανλήκ, πὸσς σὰν σεβιδζιλεγὲ χαμγιέτ, δέρ· δαλκαοὺκ ἔρ ἀβρετὶν κησκανδζληγηνὴ ἀρτηρήρ, δαμὰτ βὲ καγὶν ἀταλαρὴν ἀρασηνὰ ίγβὰ κογιάρ, ἀτὰ ίλὲ ἐβλαδὴν πιλὲ μαπεϊνινὲ σοβουκλοὺκ γκετιρμεγὶὲ τζαλουσούρ· ίστὲ ποὺ βουκουατὴ Πλούταρχος νὲ κιουζὲλ βάσφ ίδέρ: «Κενδζλερὶ ἔν τζαποὺκ γιολδὰν τζηκαρανλὰρ δαλκαουκλάρδηρλαρ, πουνλάρκι ἀταλαρήδα ἐβλαδήδα κιοκοϋνδὲν γιὸκ ίδερλέρ, ἀταλαρὴν ίχτιγιαρληγηνὴ βὲ ἐβλαδὴν γκεντζλιγινὶ τασαλὴ γιαπαράκ, βὲ βιρδικλερὶ ὀγιουτλερὲ σαφαγὶ γιὲμ τουταράκ· ζενκὶν ὀγουλλαρὰ πεδερλερὶ ἀγὶκ ὄλουν δεγιοὺ τενπὶχ ίδερλέρ, δαλκαουκλάρδα σερχὺς ὄλουν δεγιού· ἀταλὰρ ἔχλι ἤρζ ὄλουν δεγιού, ὀνλάρδα ἔχλι σεχβὲτ ὄλουν δεγιού· ἀταλάρ, ἀκδζενιζὲ σαχὰπ ὄλουν, δαλκαουκλὰρ σὰρφ ἴδιν δεγιού· ἀταλὰρ ἔχλι κουσσὶς βὲ γαϊρὲτ ὄλουν δεγιού, ὀνλάρδα ὁμοὺρ πὶρ δακηκάδηρ τζαλησμάμαλη, σεφὰ ίλὲ γιασαμαλὴ δεγὶλ δζεφὰ ίλὲ δερλέρ· παπανὴν κορ-

κουσουνοὺ νεΐλεμελὶ ὅ ἄρτηκ χφρτλαμὴσς πουναμὴς ὀνοὺ ἐμουζουμουζὰ ἀλήπδα γαΐρη γκιοτουρούπ γκιομμελί, δερλέρ» (Πλουτάρχ. περὶ παίδ. ἀγωγῆς). Θεόφραστος δαχὴ δαλκαουκλαρὴν ἀχλακηνὴ βὰσφ ἰδὲρ δεγιερὲκ «δαλκαοὺκ δαλκαουκλαδηγὴ ἀδέμιλε γιολὰ γκιδερικεν πασλάρ, «γκιορούγιορμουσουν ποῦτοῦν ἀδεμλὲρ ·σανὰ γκιὸζ δικίγιορ, ποὺ σενδὲν μααδὰ ἐχαλινὶν πιρισινὲ ὀλμάζ· δοῦν κεμὲρ ἀλτηνδὰ ὀτουζδὰν ζιγιαδὲ ἀδὲμ ὀτουρούρουκεν, κίμδιρ ἔν ἀλιὰ δεγιού, σιὸζ ἀτζηλδηκδά, δζοὺμλεσι σενδὲν πασλαδηλὰρ σενδὲ τουκετδιλὲρ» δεμεγιέ, βὲ ῥουπασηνδὰν τοζοὺ τζηρπμαγιά βὲ ἔγερ ρουζκιαρδὰν σατζλαρηνὰ πὶρ σαμὰν τζοποὺ κονδοὺ ἰσὲ ὀνοὺ ἐλὶ ἰλὲ ἀλμαγιὰ βὲ κοϋλοΰπ, κεμαλετινὲ νισπέτεν σατζὴν ἀλεμινκινδὲν σιγιὰχ ἰσέδε,'γκιορούγιορμουσουν ἰκὶ γκιούνδουρ σενὶ γκιορμεδίμδε σακκαλὴν ἂκ κηλδὰν τολμοὺς δεμεγιέ· βὲ ὅ σοϊλέρικεν δζεμαατὰ σοὺς ἰτμεγιέ, βὲ ὅ ἰσιδδιγὶ γιερδὲ μὲτχ ἰτμεγιὲ βὲ σιοζοὺ τουκετδιγινδὲ τασδὴκ ἰδούπ, δὺστ δογροὺ δεμεγιέ, βὲ πιρισινὶ χοργιατλήγηλε ἰστιχζὰ ἰτσέ, γκιουλοΰπ, γκιουλμεσινὶ ζὰπτ ἰδέμεγιορ κιπὶ ῥουπασηνὴ ἀγζηνὰ σοκμαγιά, βὲ ποὺ σαβουσούνδζαγιάδεκ ῥὰστ ὀλανλαρὰ τούροὺν δεγιοὺ ἔμρ ἰτμεγιέ, βὲ τζοτζουκλαρηνὰ ἐλμὰ ἀρμοὺδ σατὴν ἀλούπ, ὀνοὺν γκιορδοϋγοὺ γερδὲ ἐβὲ γκετιροὺπ βιρμεγιέ, βὲ πουνλαρὴ ὅποΰπ, ἐγιοὺ παπανὴν γιαβρηλαρή, δεμεγιέ, βὲ ἀγιὰκ καποὺ σατοὺν ἀλμαγιὰ βαρδηκλαρηνδὰ ἀγιαγὴν ἀγιὰκ καπηνδὰν δαχὰ πιτζιμλὶ δεμεγιέ, βὲ ὅ, πὶρ δοστουνὰ γκιδέρικεν ὀνδὰν γκιδοὺπ σανὰ γκελίγιορ, βὲ κεροὺ τονοὺπ πεσσὶν χαπὲρ βιρδὶμ δεμεγιέ, καρηλαρὰ τζαρσουδὰν γκελεδζὲκ σεϊλερδέδε σολουγοὺ πογαζηνὰ σηγμαγιαρὰκ χουζμὲτ ἰτμεγιέ, βὲ δαβετὲ τεκλὶφ ὀλανλαρὴν ἀρασινδὰ ΐλκ ἰπτιδὰ σαραπὴ ποὺ μὲτχ ἰτμεγιέ, βὲ γιανηνδὰ τουροΰπ, νὲ καδὰρ ἰσταχσὶζ γιέγιορσουν, βὲ σουφραδακιλερδὲν πὶρ σέϊ ἀλοὺπ πὰκ σοὺ νὲ ἀλιάδηρ δεμεγιέ, βὲ οὐσσουγιόρμουσουν οὔστ ῥουπανὴ ἀλμαγὶ ἰστέρμισιν δεδικδὲν μααδὰ ἐλὶ ἰλέδε γκεϊδιρμεγιέ· πουνλαρὴ δεγιερὲκ κουλαγη-

κὰ τουσοὺπ πισιρδεμεγιέ, βὲ ὀνὰ πακκράκ πασκαλαρηνὰ σοϊλεμεγιέ, βὲ σεργιανκιαχδὰ χουζμετκιαρὴν ἐλινδὲν γιαστηκλαρὴ ἀλοὺπ κενδοὺ σερμεγιέ, βὲ ἐβὶν ἔν ἀλιὰ πινὰ ὀλμούς, παγὴν ἔν ἀλιὰ τικιλμίς, βε τασβιρὴν τιπκησήδηρ δεμεγιέ· κησὰ σιόζ, πὶρ κίμσε δαλκαουγοὺ γκιορούρκι νὲ σεϊλὲρ ἰλὲ χὸς γκιορουνοὺρ ζὰνν ἰδέρισε ἀνλερὶν κιάφεσινι δέρδε γιαπάρδα» (Θεοφρ. χαρακτ.). ἀνὴν ἰτζοὺν Ἀντισθένης δαλκαοὺκ ἐλινὲ τουσσμεκδὲν καργαλαρὰ τουσμεσὶ ἐσάνδηρ.

Ἐλιμιζδὲν κελδιγὶ καδὰρ δουσμανημὶζ ὅλμαμασινὰ δζὰχτ ἰδέριζ, λάκιν πάζη δεφὰ ἀδεμλὲρ πουλουνούρκι πιζδὲν χὶτζ πὶρ κιοτοΰλοὺκ γκιορμεμὶς ἰκέν, πέλκι ἐϊλὶκ γκιορμοΰσουκεν κενδὶ πασλαρηνὰ δουσμὰν ὀλουρλὰρ πιζέ· ποὺ σηραδὰ χὲρ ταρὴκ ἰλὲ πουνλαοὴν χοΰσνι τεβεδζδζουχουνοὺ δζελπ ἰτμεγιέ, γιάχοδ ἰδεδζεκλερὶ κιοτουλουκδὲν μὲξ ἰτμεγιὲ ὀγρασμαλήγιζ· λάκιν πάζη δεφὰ καχὶρ γιουζοϋνδὲν λουτουφὰ ἐριλούρ, τζὸκ δεφὰ δουσμαλαρημὴζ δοστλαριμιζὴν σὲτρ ἰτδιγὶ κουσουρλαρημηζὴ γιοϋζοϋμουζὲ βουρουρλὰρ βὲ ὀνδὰν φαϊδελενερὲκ κενδιμιζὶ τογρουλδούρουζ, νάσιλκι Ξενοφῶν δεμίσδιρ «ἀκὴλ ἀδὲμ ἰσίδιρ δουσμανλαρδάνδα φαϊδελεγμὲκ» βὲ Πλούταρχος ποὺ χουσουσδὰ κιουζὲλ πὶρ Λόγος γιαζμήσς, πιζὲ πρακμήσς· «περὶ τοῦ πῶς ἄν τις ὑπ' ἐχθρῶν ὠφελοῖτο» σερναμεσὶ ἰλέ, πουνδάνκι τζὸκ μενφαὰτ ὰλαδζαγηνδὰν ὀνοὺ μουτελιαᾶ ἰτμεγὶ ταβσιγὲ ἰδέριζ· ἀκὴλ ἀδὲμ λάκιν δουσμανὴν κενδουσινὶ ῥὲδδ ἰδὲρ ἰσέδε, ἐγιοὺ ἰσλερινὶ ἰμρενούρ: Ἠσαῦ καρηνδασσὴ Ἰακωβὰ πουγοὺζ ἰδέρισεδε, γκιορούρκι Ἰακὼβ κενδοὺ δζινσινδὲν ἀβρὲτ ἀλούρ, βὲ ποὺ τὰρζ ἰλὲ χὲμ ἀταλαρηνὴ ραχατλαντηρὴρ χοσνοὺδ ἰδέρ, χὲμ χανανιλιλουρὶν τὲρς βὲ φενὰ ζουργιετὶ ἰλὲ χησηλασμάζ, γκιορούρκι Ἰακωβοῦν ποὺ ἰσλερὶ χὲμ ἐγιού, χὲμ βαδζίπ, χὲμ φαϊδελού, ὀνοὺ ἰμρενούρ βὲ ὕδα βαρὴρ Ἀβραμὴν ὀγλού Ἰσμαηλὶν κηζὴ Μαελεθὶ ὕπιρ ἀβρετλαρινὶν οὔστοῦνὲ ἐβλενούρ· λάκιν ἀκηλσηζλὰρ τζὸκ φαϊδελοὺ ἔσλερδὲν κεροὺ δουρουρλάρ, γιάληνηζ σουνοὺν ἰτζούνκι κουκ-

λαρὶν χουσουμετὶ ὀλάνδα ὅ ἰσὶ τουτούγιορ, πουνλὰρ λάκιν ἐγιοὺ χαβὰ ἰλὲ γιελκὲν ἀτζοὺπ κιδὲν βὲ λιμανὰ βασὴλ ὀλὰν δουσμανὴν σεπεπινὲ λιμανὰ μουσαδελὶ βὰκτ ἰλὲ γκιρμεγιούπδε, οὺμμανδὰ καλὰν ἀκηλσὴζ ἀδεμλερὲ πενζερλέρ· ἀνὴν ἰτζοὺν κίμδιρ ἰνσανλαρὴν πὰσς δουσμανὴ δεγιοὺ Ἀνάχαρσις σουὰλ ὀλδουκδά, κενδουλὲρ κενδουλερέ, δεδί·

Πάζη δεφὰ δουσμανανὴν ὄβκεσινὶ βάκτηλα τεσκὶν ἰτμὲκ ἰτζοὺν Ἀπόστολοσουν νασιχατηνὴ δινλεγιερὲκ ὄβκεγιὲ γιὲρ βιροὺπ δουσμανλαρδὰν κενδουμιζὶ οὺζὰκ ἰδέριζ· βὲ πιζὲ γκιορδοὺκδζε γαζεπλερινὶ ἀρτηρδηκλαρὴ κιπὶ πὶζ κιοζλεριν-δὲν ἰρὰκ ὀλδουγουμουζδὰ ὄβκελερινὶ τεσκὶν ἰδερλέρ· ἀνὴν ἰτζοὺν παλιαδακὶ ἰπρετὶ βὰσφ ἰδὲν Εὐγένιος Βούλγαρης Ἀδολεσχία φιλόθεοσουνδα Ἰακωβοὺ Ἠσαυὴν ὄβκεσινδὲν ἐσιρκερὲκ ἰτζοὺν δαγισὶ Λάβανα γκιονδοῦρὲν Ῥεβέκκαγι ἀκλὴ ἰτζοὺν μὲτχ ἰδὲρ ἰδερέκ, μαχαλὶ ἀὶρτ ὀλμὰκ δζάνδζα γιακινληγὴν μουχαφηζὴ ὀλοὺρ δεγιοὺ σοὺ τεμσιλὶ κετιρούρ: Ἀβραμὴν τζοπανλαρὴ ἰλὲ Λωτοὺν τζοπανλαρὴ ἀρασηνδὰ καβγὰ ζοὺχρ ἰδέρ, πουνοὺν ἀρκασηνδὰν Ἀβραὰμ σοϋπχὲ ἰδερέκκι, κενδουνὶν βὲ γιεγενινὶν ἀρασηνδάδα πουρουδὲτ πεϊδὰ ὀλοὺρ δεγιού, δὲρ Λωτά, σενὶν ἰλὲ πενὶμ ἀραμδὰ καβγὰ ζοὺχρ ἴτμεσουν, ἰστὲ ποϋτοὺν γιὲρ ὀνοϋνδὲ δεγίλμι, πενδὲν ἀγὶρτ ὅλ, βὲ σὲν παγενδιγὶν μαχαλὶ σὲτζ σὲν σαγὰ κιδέρισεν πὲν σολά, σὲν σολὰ κιδέρισεν πὲν σαγὰ δεγιερέκ, γκιουνδὲ πουνοὺν ἰλὲ μουδζαδελὲ ἰτμεδὲν ἰσὲ μαχαλλερινὶ ἀγὶρτ ἰδούπδε μουχαππετλὶ ὀλμαλαρηνὴ τερδζὶχ ἰτδί· λάκιν Δημόκριτος ἀλιμὶν καβλίνδζε, χησὴμ ἀκραπανὴν δουσμανληγὴ γιαπανδζηλαρηνκινδὲν δαχὰ τζετὶν ὀλδουγοὺ ἰτζούν, Ἰακωβοὺν σαπηρλὴ βὲ ἀλιδζενὰπ δζανηνὴ καρηνδασὴ Ἠσαυὴν δζεβαπλαρὴ βὲ κοβαλαμασὶ σαρσδηρούρ, ἀνὴν ἰτζοὺν τεάλιανην γιαρδὶμ βὲ μουαβενετινὲ διλὲρ δεγιερὲκ «Καρηνδασσημὶν ἐλινδέν, Ἠσαυὴν ἐλινδέν, πενὶ χελὰς ἐϊλέ.»

Χριστιὰν καρηνδασσλαρὴν ἀρασηνδάδα μουδζαδελὲ βὲ νι-

ζὰ ὅλμαμακ μιμκινσίζδιρ, λάκιν, δὲρ γίνε μερκοὺμ Εὐγένιος, κολαϊλὴκ ἰλὲ ὅ νιζαλὰρ πιπμελὶ βὲ Ἰακωβοὺν κουλεσὶ κιπὶ ὀλμαλή: Ἰακὼβ Ἰαβὼχ τζαγινὶ κετζδικδὲν σόγρα ποϋτοὺν κιδζὲ πὶρ ζὰτ ἰλὲ γκιουλεσσίριδι τὰ σαφὰκ ἀτανάδεκ, σαφὰκ ἀτάρικεν ὅ ζὰτ πουνδὰν ἀὶρτ ὀλοὺπ κιτμεγὶ ἰστεδιγινδὲ «πενὶ μουπαρεκλεμεδίκδζε σενὶ πρακμαγιαδζάγημ» δεδὶ Ἰακὼβ· νὲ γκιουζὲλ σέϊδιρ νιζὰ ἰδὲν χριστιανλάρδα νιζαλὰρ βὲ καβγαλαρηνὴ ποϊλὲ τουκετσελέρ... ἔγερ νιζὰ σαπαχδὰν πασλάρησα ἰνδζίλι σερίφιν «Καρηνδασσηγνὰ ἰνδζιμεγὶν οὺστοϋνὲ γκιουνὲς πάτμασην» δζεβαπινὴ δὲρ χατὶρ ἰδερὲκ ἀκπὰμ ὀλμακσίζ παρησμαλή, ἔγερ ἀκσαμδὰν πασλάρησα Ἰακωβοὺν πού τεμσιλινὶ δὲρ χατὶρ ἰδερέκ, σένδε χασμιγνδὲν σαπάχλεγιν ἔρκενδεν μουπαρεκλὶκ βὲ ἀφβλὴκ διλέ, πού τεμσιλδὲν σού ἰπρετίδε ἄλ γκιόρκι νιζὰ βὲ γκιουλὲες κιδζὲ βὲ καρανληγὴν ἰσίδιρ, παρησηκλὴκ βὲ ἀφβλὴκ σαβκὴν βὲ γκιουνδοὺζοὺν ἰσίδιρ· πιλμελίγιζκι δουσμανανημὶζ ἰλὲ παρησμακσὶζ ἀλλὰχ νὲ χεδαγιελεριμιζὶ καποὺλ ἰδέρ, νέδε ἰπαδετιμιζὶ ἐσιδίρ· τζούνκι πὶζ χριστιάνης χακσὴζ γιαρὲ πιλὲ πὶρ κίμσε πιζὲ πουγζ ἰτσὲ ὀνοὺν ἰλὲ παρησμαλὴ βὲ ἀνὶν πουγουζουνὰ μουπεδδὲλ μουχαππὲτ γκιοστοϋρμελίγιζ, ζίρα ἀζὶζ ἰμανημηζὴν πανισὶ Ἰησοῦς Χριστὸς ἐφένδιμιζ πιζὲ «δοϋσμανανηζὴ σέβιν, σιζὲ πετδοὰ ἰδενλαρὲ χαΐρ δοὰ ἐϊλέγιν» δεγιοὺ ἐμὶρ πουγιουρδού.

Σὰγ ἀδεμλερὶν ἀρασηνδὰ χουλὶς δὸστ πουλάμαδηγημὴζ ἀνδὲ ὀλενλερὲ ἰλτιδζὰ ἰδέριζ, γιάνι γιαζδηκλαρὴ κιουζὲλ κιταπλαρὰ «Τζεσὶτ δεχὶρ βὲ μαχαλλερδὲν δοστλαρὴμ βάρδηρ, πουνλάρκι δζενκιαβερλικδέ, πολιτικασσηνασληκδά, ἴλμφὺ-φένν βὲ δζεβαπλαρδὰ σοχρετγιὰπ ὀλδουλάρ· πουνλαρὰ τζὸκ ταλτὴφ ἰτμεγιὲ ἰκτηζὰ γιόκδουρ, ζίρα χέρπαρ χουζμετιμὲ χαχὶς ἰλὲ πουλουνουρλάρ· πουνλαρὴ νέρεγιε βὲ νὲ βακὴτ ἰστέρσεμ τεκλὶφ ἰδὲ βὲ γκερὶ γκιονδουρὲ πιλούρουμ· βὲ πουνλαρδὰν πάζενλερὶ γκετζιλισς ζεμανλαρὴν βουκουατ-

λαρηνὴ πανὰ νὰκλ ἰδερλέρ, παζενλερίδε ταπιατὴν σηρλαρηνὴ ἀσικιὰρ ἰδερλέρ· πάζενλερι ραχὰτ γιασαγιοὺπ βὲ ραχατλήγιλε ὁλμεγὶ ταριφ ἰδελέρ, πάζενλερίδε σακλαπανληκλάρηλα μουσιπετλεριμὶ ταγηδηρλὰρ βὲ τζεσιτλικλερὶ ἰλὲ ρουχουμὶ σουρουρλανδηρηρλάρ· παζενλερίδε λάκιν πιτζαρελὶκ βὲ σηκηντηλαρὰ ταγιανμαγιὰ δζανημὴ σερτλενδιριρλὲρ, γιάχοδ ἀρζουλεριμὶ κησαλδηρλάρ· χεπισινδὲν ἔν ἐγιουσίδε σούκι ποὺ καδὰρ ἐϊλουκλερὲ πεδὲλ πενδὲν πὶρ πασκὰ μουκιαφὰτ ἰστεμεζλέρ, ἄνδζα ἐβιμὶν πὶρ κιοσεσσινδὲ μουχκὲμ καλμὰκ ἰτζοὺν πὶρ κιλιτλὶ ὀδαδὰν μαδὰ· νίχαγιετ πάζη δεφὰ πουνλαρή, σεχερλερὶν σαματαλαρηνδὰν ζιγιαδὲ ἀνλερὶν ραχὰτ βὲ σουκιουτλουκλαρηνδὰν χὰζ ἰτδικλερὶ κιοβλερέδε γκιοτοϋρούρουμ», δέριδι Πετράρχης.

ΓΕΔΙΝΔΖΙ ΠΑΠ.

«Ἐλπισενὶν καρερὶ γκιορεν-
»λερὶν ναζαρηνὴ δζὲλπ ἰτμε-
»μέκδιρ, ἰκτηζασηνδὰν γιὰ
»νοκσάν, γιὰ ἰζτιγιὰδ ὀλούπ-
»δα γιακησσηκσὴζ γκιορουνε-
»ρέκ· ζίρα νοκσανήδα ζιαδε-
»σίδε γκιορενλερὶ τεχαγιουρὰ
»γκετιρούρ.»

«Μέτρον ἔστω τῶν ἀμφιε-
»σμάτων, ὅπως μὴ τῶν ὁρών-
»των ἐφέλκωσι τὰς ὄψεις, ἀ-
»πρεπεῖς φανεῖσαι εἴτε κα-
»τ' ἔλλειψιν, εἴτε καθ' ὑ-
»περβολήν· ἀμφότερα γὰρ ἐκ-
»πλήττει τοὺς θεωμένους».
(Ἀλέξανδ. Μαυρ.)

Ἰχτισσάμ,	*Σαδεκί,*	*Βεσάχ.*
(Πολυτέλεια),	(Αἰτότης),	(Ῥυπαρία).

Ἰκτιζασηνδὰν ζιγιαδὲ βὲ λαζημηνδὰν ἀτιγιὲ σὰρφ ἰδέρισεκ ἰχτισσὰμ γιάχοδ σοϋσὲ μάϊλ ὀλμοὺς ὀλούρουζ, γιάνι φανιλιγὶ βὲ γκιοστερισὶ σεβμὶς ὀλούρουζ· λάκιν «χὲρ βακὴτ σὲλ κουτοὺκ γκετιρμὲζ» μεσχουρὶ καβλίνδζε, χὲρ σενὲ πὶρ ὄλμαγιουπ, πάζη κεσὰτ βακητλὰρ βὲ κησὶρ σενελὲρ ζοὺχρ ἰδούπ, γιὲρ μαχσοὺλ βίρμεγεδζεγί, ἀχζ-ου-ἰτὰ δουρ ὀλαδζαγή, ἀλαδζακλαρημηζὴν πίτμεγιεδζεγί, κεμιμιζὶν παταδζαγή, βιδζουδιμιζὶν χαστὰ ὀλαδζαγὴ τουτάρ, βὲ ὅ κοϋλφὲτ βὲ σοϋσὲ ἀλησδηγημιζδὰ μετζποὺρ ὀλούρουζ, πορδζλοὺ τοὺσμεγιέ, φαΐζ ἰλὲ ἀκδζὲ πουλοὺπ σὰρφ ἰτμεγιέ, ἀνὴν ἰτζοὺν καζανδηγημηζὴν κιάφεσινι σὰρφ ἴτμεγιουπ πὶρ μηκδαρηνὴ ποϊλὲ βακητλὰρ ἰτζοὺν ἰχτιγιάτεν ἀληκοϊμαλήγιζ.

Βιδζουδὶν σαγληγηνὴν μουχαφαζασί, βὲ ἀκλὴν τενδὶρ ὀλμασί, ἰτζοὺν σὰρφ ὀλανδὰν ἀτιγιὲ μεσαρηφὴν κιάφεσι ἰσραὰφ βὲ ἰχτισσὰμ ἄδ ὀλαπιλούρ· γκερὲκ γιεϊκί, γκερὲκ ἐλπισὲ γκερὲκ ἔδ βὲ σάϊρ χὲρ δουρλοὺ ἰκτιζαλαρημηζδὰ σαδεκὶ γιάνι σαδελιγί, βὲ ἀζὰ κανὰτ ἰτμεγὶ ἰχτιγιὰρ ἰτμελίγιζ·

συμδιγιέδεκ σενὶ ἰδαρὲ ἰδὲν χανὲ σανὰ κιουτδζοὺκ γκῖσ-
γουνούρδε, πουνὰ δαχὰ δασὴ δὲ γκενὶσς βὲ ἀλαϊλὴ πινὰ
ἰτμεγιέ, βὲ παρλὰκ μεφρουσάτηλε τονατμαγιά, πουνλαράδα
καναᾶτ ἴτμεγιούπδε παγδζεσίδε πουλουνοὺπ τζεσὶτ τζι-
τζεκλὲρ ἰλὲ μουζεϊγὲν ἐϊλεμεγὲ ὀγρασήρησαν, πουλουνὰν
κατηκλαρὰ καναᾶτ ἰτμέζδε κιουλλὲτζ πακλαδαλαρή, τα-
δοὺκ κιδκοϋσλερί, πορεκλέρ, τατλουλάρ, ἐκσιλέρ, Σαμπάνια
σαραπλαρή, δὲ κὴσς ὀρτασηνδὰ γιαζὴν γιερμὶσς δὲ μεϊδε-
λερινὶ ἀράρησαν, βὲ καρνηγνὴ μεμνοὺν ἰδεγὶμ δεγιού, περ-
ρὶ παχρὴ ἄλτ οὔστ ἰδέρισεν, ἐγλενδζὲ ἰτζοὺν πέρρεν δὲ
πάχρεν σεγιαχατὰ τζηκάρησαν, τοπάλ γιὰ γκιοτουρούρμ
κιπὶ πὶρ ἐδδὲν πὶρ ἐδὲ πιλὲ γκιδέρικεν ἀτλὰρ δὲ φεϊτον-
λὰρ ἰλὲ γκιδέρισεν, σεφακιαρληγὰ τουσσοὺπ σεργιανκιαχλαρ-
δάν, ὀγιοϋνλαρδάν, κουμαρλαρδὰν περοὺ γκελμέζισεν, ἐλ-
πέτδε τζὸκ ἀκδζεδὲν μουχταδζιγιετὶν ὀλαδζὰκ βὲ ὀλανηνὴ
σὰρ ἰτδικδὲν· σόγρα, ἀλισὰν τουράμαζ ὀλδουγουνδάν, χὲρ
πὶρ ροχσατλὴ βὲ ροχσατσὴζ ταρικλερὲ σοϋλουκ ἰδέρ, ἔδδε-
λα ἰστικρὰζ ἰδέρ, σόγρα κίζλιδεν πιρινὶν σεϊλερινὶ τζα-
λάρ, δαχὰ σόγρα ἄτζηκδὰν χηρσηζλὴκ ἰδέρ, χαϊδουδλούκ,
ἀσκηγιλὴκ ἰδέρ, χαγινλὴκ ἐλέδιριδζιλὶκ ἰδέρ, τζασουζ-
λοὺκ δὲ νιτζὲ νιτζὲ φεναληκλαρὰ τεσεππούς ἰδέρσιν.

Ηοὺ κοϋλφὲτ σεπεπινέ, χακὶμ ρουσδετὲ σοϋλουκ ἰδερὲκ
χακσὴζ χιοκουμλὲρ ἰδέρ· σαχὶδ γιαλὰν σαχαδὲτ ἰδέρ·
δεδλὲτ χουζμετλερὶ λαγὶκ βὲ φὰκ ζεδατλαρὰ βιριλεδζὲκ
γιερέ, βουκελαδὰν ράστ γκελενὲ μουζαγιεδὲ ὀλούπ, ζι-
γιαδὲ ἀκδζὲ βιρενὲ βιρουλουρλέρ· ἀδρετλὲρ σοϋσλερινὲ γιε-
τελὶκ παρὰ πουλαμαδηκλαρὴ ἀνδὲ χαρεκέτι νὰμερζιγιε-
γιὲ σοϋλουκ ἰδερλέρ, ἀγαλὰρ χουζμετκιαρλαρηνὰ σὲρτ ὀλουρ-
λάρ, χουζμετκιαρλὰρ χηρσιζληγὰ πασλαρλάρ, νετιδζεῖ κε-
λάμ, χιλλέ, χηγιανετλίκ, φεσὰτ σοῦ καστλὰρ πουνδὰν
πετδὰ ὀλουρλάρ.

Πὶρ ἀδὲμ ἰτζοὺν σεϊλενενλέρ, πὶρ ἔδ χοραντσινά, πὶρ καργιὲ
ἐχαλισινέ, πὶρ μεμλεκὲτ σακενεσινέδε γκελούρ· πουνδὰν λαζὴμ

γκελοὺρκι δεδλετλὲρ κενδοὺμεμαλικλερινὶν ἰχγιασηνὴ ἰστέρισελερ,
βὲτεπεκλαρηνὴν ἰσλαχιγετινὶ ταλὲπ ἰδέρισιλερ, κενδουλὲρ ἐγιοὺ
ὄρνεκ ὀλαράκ ἰσρὰφ χακκηνδὰ νιζαμνὰρ βὰζ ἰτμελίδιρλερ·
Ζάλευκος, ἰπὲκ τακήμ, σίρμαλη ἐσβάπ, ἀλτοὺν δζεπέ, κερ-
δανλήκ, κιουπὲ κιπὶ σεΐλερὴν τακηνηλοὺπ κεγινιλμεσινὶ
μὲξ ἐϊλεδί. Μέγας Κάρολος κενδουσὶ πὲκ σαδὲ ἐλπισὲ
κεγινερὲκ ἐχαλινὶν σηνὴφ βὲ ρουτπεσινὲ κιορὲ ἐλπισὲ τα-
γὶν ἐϊλεδί.— Δορδοϋνδζού Ἐρρῖκος ἀλαϊλὴ βὲ ἀλαγισλὴ
ἐλπισεγὶ γιάληνηζ χαχισσὲ καρηλὰρ γκεϊσοὺν δεγιοὺ ἔμρ
ἐϊλεδί. Ἄφεριν Ἐρρίκοσακι πού χουσουσδὰ Ἀθήναινιν Νο-
μοθέτησι (νιζὰμ κογιουδζουσού) Σόλωνου ἰμρενδί, πούκι μα-
λοὺμ ὀλδουγού βὲδζχ οὔζρὲ γιάληνηζ φενὰ μεσρεπλὶ ἀβρετ-
λερὴν ἀλαγισλὴ λιπασλὰρ ἰλὲ γκεζμελερινὲ ροχσὰτ βιρούπ,
πού τὰρζ ἰλὲ ποϋτοὺν ἔχλι ἤρζ δὲ χαμιγετλού καρηλαρὴ
μοϋσρουφὶν χαραπιγιετινδὲν χελὰς ἐϊλεδί.—Τιδέριοσουν δζε-
βαπλαρήδα πού σηραδὰ δάσφ ὀλσὰ κερέκδιρκι: Ῥώμηναν
ἰχτισὰπ ἀγαλαρὴ (τζαρσοὺ ἀγαλαρή, ἀγορανόμοι), μελ-
πουσὰν μεδζλισινδέν, ἰχτισαμὴν ὀνοϋνού περοὺ ἀλμαγὰ σα-
δασμαλαρηνὴ ταλὲπ ἰτδικλερινδέ, μεδζλὶς μαδδεγὶ Τιδέριοσδαν
ἰστιζὰν ἐϊλεδί, ὄδα σοὺ μεφχουμὶ διρδὶ «χὲρ πὶρ πασκὰ χου-
σουσδὰ μουζεκερελερινιζδὲ πουλουνοὺπ βεϊμὶ διρμεγὶ ἰστέριδιμ,
ἔμμα πού χουσουσδὰ πουλοὺνμαδηγημὰ σεδινίριμ, τζούνκι πε-
νὶμ πουλουνμαμδὰν κοϋλφὲτ ἐχλὶ ὀλανλαρὰ ρεζαλὲτ δὲ κορκού
τουσεδζέγιδι· ὀλάκι πενδὲν δαχὰ ταχκὴρ δὲ τακπὶχ ἰδὲρ μεφ-
χοὺμ γκιοζετίρσινιζ, ζίρα μεφχοὺμ διρμεγιοὺπδε σουκιοϋτού ἰλ-
τιζὰμ ἰδέρισεμ καπιχὰτ ἰδέριμ, λάκιν πουνούν δζεβαπὴ ἄδζεπα
κολάϋπδηρ; γκιορούγιορούμκι πασκαλαρὴ ἰχτισαμὴ κοδαλάγιο-
ρουζ δεγιοὺ ὀγιουνούρουκεν, ἀλεμὶν γαζεπὶ πενὶμ οὔζεριμὲ
τουσσούγιορκι ὀλὰν χαδδὰν τεδζαβοὺζ κοϋλφετὶ μὲνν ἰτμεγὶδ
μουκδεδὶρ ἰκὲν ἴτμεγιορ κιπί. Λάκιν τανζηματὴ (μεταρ-
ρύθμισις) νέρεδεν πασλασάκ, δζιφτλικλερὶν νιχαγετσίζ ἀ-
ζαμετνδένμι, γιώκσα κιολελερὶν βὲ κουλλαρὴν κεσρετινδένμι,
ἐλπισενὶν ζιπ-ου-ζεϊνετινδένμι, γιώκσα κιρανπαχὰ τζε-

βαχτανδάνμηκι πουνλὰρ ἰτζοὺν ἀκδζεμἰζ γιὰδ ἐλλερὲ βὲ δουσμανανημηζὰ πιλὲ γκιδέρ; ποϋτοὺν πουνλαρὴ πιλέμεμ, λάκιν μουζκερρέδε πουνλὰρ ἰτζούνδιρ· βιδζουδὶν γιλλαμὴσς χαστὰλημλαρηνὰ σεδὶδ ἰλαδζλὰρ ἰκτιζὰ ἰτδιγὶ κιπί, δζανὴν ἰλλετλερινέδε δαχὰ μουδζερρὲπ μαλουδζὲ ἰκτιζὰ βὲ ἐλζέμδιρ· ζίρα γκιτδίκδζε δαχὰ πεδὲρ ποζουλούγιορ δζάν, κιοτοϋλουκλέρδε πουνὰ κέρτζεκδεν χαδζὲτ ὀλούγιορλαρ. Ἀταλαρημὴζ νίτζουν κανάτ βὲ σαδελὶκ ἐχλὶ ἰδιλέρ; τζούνκι μεσρεπλερινὶ κενδουλικλερινδὲν νιζαμὰ κογιάρηδηλαρ· ὀνλὰρ Ἰταλίαδαν ταρὰ τζήκμαδηκλαρηνδὰν χἰτζ πὶρ σεϊδὲν κηδζηκλανμάζηδηλαρ, λάκιν πὶζ τισσαρήδζα ὀλὰν δζενκλερδὲν ἄλτ ὀλὰν μιλλετλερὶ γιαλαγιοὺπ γιουτμαγί, ἰτζερίδζε καπαὶλ καβγαλαρηνδάνδα κενδοὺ κενδουμιζὶ γιαλαγιοὺπ γιουτμαγὶ ὀγρενδίκ»· νὲ μουτλοὺ ποὺ Τιβέριοσου ἰμρενὲν Παδισσαχλαρά, σίμδι ποϊλὲ ὄλμ αγιορμουκι, δουρλοὺ σοὺς ἰτζοὺν ταχσὶς ὀλμοὺσς λιπὰς βὲ τακημλὰρ ἰλὲ πιρὶ πεσσὲ βιρερὲκ ἀκδζελερμιζὶ ἐλλὲρ καζάνμαγιόρμου;—Μίνως Κρήτηγιε κοϊδουγοὺ νιζαρλαρηνὴν ἀρασηνδὰ κεγινιλεδζὲκ ἐλπισέ, βὲ γιενεδζὲκ μεκοϋλὰτ βὲ ἰτζεδζὲκ μεσσρουπὰτ γιάληνιζ διγιαρλαρηνδὰ πουλουνάν, πάγ, ταρλαλαρηνδὰν τζηκὰν μεϊβελέρ, βὲ δεστεκιαχλαρηνδὰν ἰμὰλ ὀλὰν ἀκμασσὰ (κουμὰς) ὀλμασηνὴ ἔμρ εἰλεδί.

Ἄσηλ καρηλαρὴν κοϋλφὲτ βὲ ἰχτισαμή, ποὔσποϋτοὺν μιλλετὶν χαραπιγὲτ βὲ πιτζαρελιγινὲ σεπὲπ ὀλούρ· τζούνκι ἰράδ βὲ κελουρλερινὶν σαρφηνάδα καναὰτ ἰτμεζλέρδε, κελεδζὲκ ἰραδλαρηνήδα πεσσὶν σὰρφ ἰδερλέρ· ὄλ ἐδζιλδὲν Ἀπόστολος Παῦλος χάσσετεν πουνλαρὰ ρούπα βὲ δονανκηνὴν σαδελιγινὶ τενπὴχ ἰδὲρ δεγερὲκ «Ἀβρετλὲρ κενδουλερινὶ χαγιὰ βὲ τεαφρούφ ἰλὲ ἐδεπλοὺ λιπασλὰρ ἰλὲ τεζγὶν ἰδελέρ, ὀρούλοὺ σατζλάρ, βὲ ἀλτούν, βὲ ἰνδζουλὲρ βὲ φαχὴρ λιπασλὰρ ἰλὲ δεγίλ, ἔμμα ἐγιοὺ ἀμελλὲρ ἰλέ; νίδζεκι ἀλλαχὰ ἰπαδὲτ ἰτμεγιὲ ἰκράρ ἰδὲν λαγίκδιρ» (πρὸς Τιμόθ. Α΄.) Ἀπόστολος Πέτρος δαχὴ τήπκησηνὴ σοϊλὲρ «σιζὶν

κορκοὺ ἰλὲ ὀλὰν ἰφφετλοὺ τεσαρρουφηνηζὴ γκιορδουκλερινδέκι ἀνλερὶν ζεϊνετὶ τασραδακὶ σὰτζ ὁρμελερί, βὲ ἐτραφδὰ ἀλτοὺν τακμαλαρή, βὲ λιπασλὰρ κεϊμελερὶ κιπὶ ὄλμασουν· ἔμμα ἀνλερὶν ζεϊνετὶ καλπὶν κιζλοὺ ἰνσανὴ ὀλσούν, γιάνι χαλίμ, βὲ σελὶμ ρουχοὺν ποζουλμαζληγηνδὰ ὄλκι Ἀλλαχὴν χουζουρηνδὰ πὲκ κηϊμετλούδιρ· ζίρα ἐσκὶ ζεμανλαρδὰ ἀλλαχὰ οὐμὶδ τουτὰν μουκαδδὲς ἀβρετλὲρ δαχὴ κενδοὺ κοδζαλαρηνὰ μουτὴ ἰκὲν ποὺ βέδζχιλε κενδουλερινὶ ζεϊνετλερλὲρ ἰδὶ» (Κάθολ. Ἐπιστολ. Α΄. Κεφ. Γ΄.). Χριστιανληγὴν ἴλκ σενελερινδέ, δερουνὶ ζαδελὶκ βὲ δονανκηγὶ μοϋοϋτεπὲρ τουτάρηδηλαρ, σιμδικὶ χατουνλὰρ κιπὶ ἐπρουλὲρ δροϋνμὲκ σατζὴ γιόγουσα οὐλὰκ δροϋνμέκ, σίρμαλη λιπασλὰρ κεγινμέκ, πασλαρηνδὰ ἀλτοὺν βὲ ἰνδζιλὶ τακκαλὰρ τακηνμάκ, πογαζλαρηνὰ κητὴκ δεστεσί, κιοκοϋσλερινὲ κοπὲκ δεστεσί, ἐλλερινὲ ἀλτοὺν γιουζοϋκ, πασλαρηνὰ ἰνδζὶ τοπλοὺ τακηνμάκ, σαδζλαρηνὴν οὐστουνὲ κατὲρ κατὲρ ἀλτουνλὰρ τικμέκ, κολλαρηνὰ ἀλτοὺν πιλεζικλέρ, κουλάκλαρηνὰ ἐλμὰς μενκουσλάρ, κάνγη πιρινὶ σαγιστιραλήμ, δουρλοὺ δουρλοὺ σοὺς βὲ ἰλβανλαρὴν πίρισινι, ὄλ ἀζὶζ χατουνλὰρ πιλμέζιδιλέρ: Χριστιανλαρὴ κοβαλαγιανλὰρ Νικομήδειαννην (Ἰζνικμὶδ) ἔν ζενκὶν πακιρεσὶ Δόμνανην χοδζερεσὶ δερουνινδέ, νὲ φίλδισσὶ σουφραλάρ, νέδε φερφιρὴ γιατακλάρ, νέδε ἀλτοὺν γιὰ κιουμοὺς βὲ τὰσς ὀτουρτμαλὴ ἐσγιὰ πουλδουλάρ, ἄνδζακ πὶρ Σταυρός, πὶρ Ῥεσουλλαρὴν ἀμελιγιατηνὴν κιταπή, ἰκί, γιερδὲ δοσελοὺ χασίρ, πὶρ τοπρὰκ μεζπάχ, πὶρ λαμπάδα, βὲ πίρδε τακδὰ σανδὴκ πουλδουλὰρ πουνοὺν δερουνινδέκι, ἁγία κοινωνίαγι χὴφβ ἰδέριδιλερ. Μερκοὺμ Ἀποστολοσλαρ γκελσελέρδε σιμδικὶ σοὺς βὲ ἰλβάνὴ γκιορσελὲρ ἄδζαπα νέδερλερ; Πιτζαρὲ κοδζαλὰρ ἀβρετλερινὶν ποὺ κοϋλφετλερινὶ τογουρμάκ ἰτζοὺν γουρπετδὲ τζοϋροϋρλέρ, νιτζελερὶ ἐλλερινδεκὶ σερμαγεγὶ πουνλαρὰ ἀλτοὺν ἰδερλέρ, νιτζελερὶ φαϊζ ἰλὲ ἰστικράζ ἰδοὺπ δεστελὲρ τακαρλὰρ ἀβρετλερινὶ ἐλὲ γιερινδιρούπδε πὶρ φεναληγὰ σοϋλοὺκ ἰτδίρμεμεκ ἰτζούν, λά-

ᾱιν σουπχελερὶ ὄλμασηνκι ζεβδζλερινὲ χουλὶς μουχαππετὶ ὸλὰν ἀβρετλὲρ ἀλτὴν ἰνδζοὺ τακήνμαδηκλαρηνδάδα ἔχλι ἤρζ βὲ ἰφφέιδιρλερ, χέμδε γίνε ζεβδζλερινὶ σεβερλέρ, χουλὶς μουχαππετλερὶ ὸλμαγιὰν ἀβρετλέρδε ἀλτὴν ἰνδζοὺ τακηνδηκλαρηνδάδα ἀνλερὲ ὸλάκι γιοϋζδὲν μουχαππὲτ γκιοστοϋρερλέρ, ἔμμα ἄσηλ ὅ τακημλαρὴ ἐλὲ γκιοροϋνμὲκ ἰτζοὺν τακηνουρλάρ, γιόγουσα ἐχλὶ ἤρζ χατουνλαρὰ ἔν ἀλιὰ τονανκή, κοδζαλαρηνὴν φαζιλετὶ, βὲ ἐβλαδλαρηνὴν τερπιγεσίδιρ: Φωκίωνουν ζεβδζεσινὲ ζιγιαρὲτ ἰτμὲκ ἰτζοὺν πὶρ ἰχτισσαμλὴ ἀβρὲτ γκελοὺπ πουνοὺν φαζιλὲτ βὲ ἰτιδαρληγηνὴ γκιορδουκδὲ τεαδζοὺπ ἰδούπ, σενὶν τονανκηλαρὴν βὲ ἰλβανλαρὴν νέρεδέδιρ δεγιοὺ σουὰλ ἰτδί, ὅδα πενὶμ ἰλβανὴμ ἐχλὶμ Φωκίωνουν φαζιλετίδιρ, δεδί.— Γράκχοσουν βάλιδεσινὲ πὶρ ἔχλι ζιπ-ου-ζεϊνὲτ χατοὺν γκελοὺπ ἀκμασσὰ βὲ μουδζεβχερατηνὴ γκιοστοϋρδουκδὲν σόγρα, ὀνοὺν λιπὰς βὲ τακημλαρηνήδα πού κιορμεγὶ ἰστέριδι, ὅδα πίραζ σὰπρ ἴδινιζδε γκιοστοϋρεγίμ, δεγιούπ, ὀγουλλαρὴ Γράκχοσλαρ μεκτεπδὲν γκελδικλερινδέ, ἰστὲ πενὶμ τονανκηλαρήμδα πουνλάρδηρ, δεδί, — ἰστὲ ἐγιοὺ βαλιδελὲρ ποϊλὲ τερπιγιελοὺ ἐβλὰδ ἰτζοὺν καπαροὺπ κεπιρλενμελίδιρλερ, δεγὶλ φανὶ τονανκήλαρὴ ἰτζούν, — Διονύσιος τύραννος Σπάρτη παδισσαχὴ Ἀρχίδαμοσοὺν κηζλαρηνὰ κιρανπαχὰ λιπασλὰρ πισσκὲσς ἰρσὰλ ἰτδιγινδέ, Ἀρχίδαμος «Κηζλαρὴμ πού λιπασλαρὴ κεγινδικλερινδὲ πανὰ τζιρκὶν γκοροϋνουρλὲρ δεγιοὺ κορκάρημ» δεγιερὲκ καποὺλ ἴτμεδι.

Ἀκὴλ ἀδὲμ πὶρ πακιρεγὶ τεζβίδζ ἰδεδζεγὶ βακὴτ ἀνὴν λιπὰς βὲ τονανκηλαρηνὰ πακμάζ,ἄκλ βὲ ζαδελιγινὲ πακὰρ· Πηνελόπηγε βαρὰν δοϋνοϋρλὲρ ἐλπισεσινὲ βάρμαδηλαρ, νέδε Πτολεμαῖος Παδισσὰχ Σκηπίωνουν κηζηνὴ τονανκησὴ ἰτζοὺν ταλὲπ ἰτδί, νέδε Θεοδόσιος Ἀθηναϊσὴ τακιμλαρὴ ἰτζοὺν μελικὲ ἰτδί, ἴλλα ἄκλ βὲ τερπιγὶξ βὲ ταπιὰτ τονανκηλαρὴ ἰτζούν· τεμιζλὶκ βὲ νεζαπὲτ βὲ οὐσλουπλοὺ τακημλὰρ μακποὺλ ὸλδουγοὺ κιπί, ἰκτιζαπηνδὰν ἀτιγὲ ὸλὰν τονανκὴ βὲ σοϋσδὲ μεκρούχδηρ· βὲ πού τα-

νανκηλὰρ ταπιὰτ γκιοζελλιγινέδε σὲτρ ἰλερλέρ καπαδηρλάρ.

Γιὰ πουνλαράδα καναὰτ ἰτμεγιούπδε γιουζλερινὶ πογιανγιανλαρὰ νὲ διγελίμ; χέλε σιοὺκρ ὸλσοὺν πού διγιαρδὰ ποϊλελὲρ γιὰ χὶτζ γιόκδουρ γιάχοδ πὲκ ναδίρδιρλερ: Ἐκκλησίανην πατεροσλαρηνδὰν Θεοδώρητος νὰκλ ἰδέρκι βαληδεσί, Πέτρος ἰσμινδὲ Ἀντέκια δζηβαρηνδὰ πουλουνὰν πὶρ ἀζιζ ἀσκητησὲ βαρούπ, γκιοζλερινδεκὶ πὶρ ἰλλετδὲν χελὰς ὸλμὰκ ἰτζοὺν ρεδζὰ ἐϊλέρικεν, Ἀσκητὴς πουνοὺ γιὰτ ρενκλὲρ ἰλὲ πογιανμὴσς γκιορδοϋγοϋνδέ· κηζήμ, ἔγερ πὶρ χουνερσὶζ ζωγράφος πὶρ χουνερλοὺ οὐστὰ ζωγράφοσουν γιαζδηγὴ κιουζὲλ τασβιρινὶ τουζελτμεγὶὲ καλκησσά, μαχὶρ ζωγράφος πουνὰ ἰνδζινμέζμι; σανὰ σουὰλ ἰδέριμ, δεδί· ἐλπέτδε δεδὶ καρή· λάκην σὲν κενδίν, κηζήμ, ἀλλαχὴν τασβιρινί, σάνκι οὐσταλήγηλα γιαπήλμαμησς κιπί, δουζελδίριμ δέρικεν τζιρκινλεδίρσιν, ρεδζὰ ἰδέριμ σεκλιγνὶ τεπδίλ ἰδούπτε ἐσκηγιὰ σεγιρδζιλερὲ τεχλικελοὺ γιαλανδζὴ κιουζελλὶκ τακήνμα, δεδί· ἀβρὲτ πού δζεβαπλαρὴ ἐσιτδικδὲ γιουζοὺνκιογοὺ τοϋτοϋπ κιὸζ γιασλαρὴ ἰλὲ ἀφβλὴκ διλεδί, βὲ κιοζοϋνουν ἰλλετινδένδε σιφὰ πουλούπ, πὶρ δαχὴ σοὺς ἴτμεγιουπ, γιουζοϋνοὺ πογιαμάζ, ἴλλα σαδὲ κισβεδ κιγινίριδι.

Σάχιδεν ἀζὶμ ὸλὰν κίμσελερ δάϊμα σαδελιγὶν βὲ ἰτιδαρὴν δοστοὺ ἰδιλέρ: Φιλοποίμην ἀσκερὶν οὐγρουνδὰ κιδέρικεν πίραζ ἰλερουλεγιοὺπ κονὰκ γιερινὲ γιάληνηζ βαρδηκδὰ ἀκσὰμ ταμημνὴ χαζιρλαγιὰν ἀσδζὴ ἀβρὲτ πουνοὺ κισβετινὲ πακοὺπ παγιαγὴ πὶρ νεφὲρ ζὰνν ἰδερέκ, ρεδζὰ ἰδέριμ ἄζαδζηκ σοὺ ὀδουνλαρὴ κὴρ δεδί, ὅδα πὰς οὐστοϋνὲ δεγιοὺπ κηράρηκεν, πασκὰ ζενεραλλὰρ γκελοὺπ σερασκερλερινὲ πού χαλδὲ γκιορδουκλερινδὲ τεαδζοὺπ ἰδέρικεν «κισβετιμὶν δζεζασηνὴ τζεκίγιορουμ», δεδί.

Κλείταρχος καβλίνδζε ἄζ ἰλὲ γιασαμαγιὰ ἀλησάν, ἀκδζὲ σεπεπινὲ πὶρ κιοτοϋλοϋκ ἰσλεμέζ: Ἀδζὲμ Σαχηνδὰν Θήβαιγε Ἐπαμινώνδασα ἐλδζιλὲρ γκελδί, κοϋλλοϋγετλοὺ ἀκδζὲ ἰλὲ πουνοὺ ἰστεκλικλερινὲ χεγὲ δεδιρμεγιέ, Ἐπαμι-

ωώνδας μακσατλαρηνὲ πιλοὺπ γιεμεγὲ πουνλαρὴ δαβὲτ ἰδούπ, ποϋγιοϋρουν γιεμεγὶ γιεγιελίμδε δεγιεδζεγινιζὶ σόγρα σοϊλέγιν δεδί· σουφραδακὶ ταἀμλὰρ πὲκ σαδὲ ἰδιλέρ, ἰτζδικλερὶ σαφάπδα ἐκσί· ἐλτζιλὲρ πὶρ σέϊ δεγιέμεδιλερ ἰσέδε, Ἐπαμινώνδας γιλησσαρὰκ «βάρην Ἐφένδινιζε νὲ γιεγιοὺπ νὲ ἰτζδιγιμὶ χαπὲρ βίριν, βὲ ὅ δὲρ ἀκὰπ ἀνλαγιαδζάκκι ὄϊλὲ σεϊλερὲ καναἄτ ἰδὲν ἀδὲμ παρὰ ἰτζοὺν μεμλεκετινὶ χαγινλὴκ ἰλὲ ἐλεβιρμὲζ» δεδί.

Ἐσκὶ ἀταλαραμήζ, πάχουσους Σπάρτηλουλερ,πὲκ ἰτιδὰρ ἰδιλέρ,ποὺ ἰτιδαρληγίκι ἰχτισαμδὰ πογιοϋμοϋς κίμσελερ πιλὲ τζὸκ δεφὰ ἰχτιγιὰρ ἰδελέρ : Φαρνάβαζος, Ἀγησίλαοσουν τζαγὶρ οὐζερινδὲ ὀτουρδουγουνοὺ γκιορερέκ, ζηϊκηϊμὲτ χαληλὰρ βὲ μεφρουσσατλὰρ χαζηρλανμὴσς ἰκέν, ὀνλαρὴ τὲρκ ἰδοὺπ ἔδα Ἀγησίλαοσουν γιαννηνὰ ὅτ οὐζερινὲ ὀτουρδού.

Μέγας Φριδερίκθσουνδα τονανκηγιὰ ἰτιπὰρ ἴτμεγιουπ γιαμαληκλὴ ἐσβαπλὰρ γκεγινδιγίδε μεσχούρδουρ.— Μέγας Κάρολος, δαχὴ πὲκ σαδὲ ἐσβὰπ γκεγινδιγινδέν, πὶρ δεφὰ ἀσκὲρ ἰλὲ πὶρ κιοβοὺν ὀνοϋνδὲν σαβασσούρουκεν, κιοβὲ γιάληνηζ κενδουσὶ γκιρούπ ἀσκὲρ τισσαρουδὰ πεκλὲρ ἰδί· ὅ ἀνδὲ κιοβλουνούν πιρισὶ πουνὰ «καποὺ γιολδασσή, πανὰ κερὲμ ἐϊλὲ Κηραλὴ γκιοστοὺρ» δεδικδέ, πὲκ ἐγιού, γκὲλ περαπεριμέδε γκιοστοϋρεγίμ, λάκιν ὀλάκι πιλεμεγιέσιν, ἰστὲ σανὰ πὶρ δελίλκι πιλέσιν, πὶζ ἀσκερὲ γιακλασήσην ἀσκὲρ σελαμὰ τουρούρ, ὅ ἀνδὲ χὲρ κὶμ σαπκασηνὴ τζηκαρμάζησα Κηρὰλ ὅδουρ, δεδί· ἀσκερὲ γιανασδηκλαρηνδὰ ποϋτοὺν ἀσκὲρ σαπκαλαρηνὴ τζηκαροὺπ σελαμὰ τουρτουκδὰ κιοβλοὺ πὶρ κενδουσινὶ πίρδε γιακινδακινὶ σάπκαλου κιορούπ, ἀρκαδάσς : Κηρὰλ γιὰ σένσιν γιὰ πένιμ, δεδί.

Λάκιν σοϋσδὲν κατζηνοὺπ ἰζτινὰπ ἰτμὲκ κερὲκ ὀλδουγοὺ κιπὶ κιρλιλὶκ βὲ βεσαχδάνδα κενδουμιζὶ ἐσιρκεμὲκ ἐλζέμδιρκι, πισλὶκ χὲμ διδζουδὲ ζιγιάν, χὲμ πιζὶ γκορενλερὶν ἰκραχηνὴ δζὲλπ ἰτδικδὲν σόγρα ἀνλερὲ γκιουλούνδζδε ἰδέρ.

ΣΕΚΙΖΙΝΔΖΙ ΠΑΠ.

«Ἀκδζενὶν ταμαἂ δζούμλε »κιοτοϋλοϋκλερὶν ἀσλήδηρκι, »ἀνὰ πάζηλαρ μεσγοὺλ ὀλμά»γιλε ἰμανδὰν ἀζδηλάρ, βὲ »κενδουλερινὶ τζὸκ ἐλεμλὲρ ἰ»λὲ σανδζδηλάρ.»

«Βαχδετινὶ ἰκὶ σέϊ ἰτζοὺν »σέδ, πουγιοὺκ ζαραρὰ ὀγρα»δηγηνδὰ ἰφὰ ἰδεπιλμὲγν βὲ »μουχὶμ δοστοὺν πιτζαρὲ ὀλ»δουγουδὰ γιαρδὴμ ἰτμὲν ἰ»τζούν».

«Ἰκτιζαλαρὰ γιετισσδιρέ»μεζσιν, ἰκτιζασηζλαρὰ βαρ»γετινὶ σὰρφ ἰτδιγινδέ».

«Ῥίζα πάντων τῶν κακῶν »ἐστὶν ἡ φιλαργυρία, ἧς τινες »ὀρεγόμενοι ἀπεπλανήθησαν »ἀπὸ τῆς πίστεως καὶ ἑαυτοὺς »περιέπειραν ὀδύναις πολλαῖς» (Τιμοθ. Α'.ϛ).

«Τίμα τὴν ὑπάρχουσαν οὐ»σίαν δυοῖν ἕνεκα, τοῦ τε ζη»μίαν μεγάλην ἐκτίσαι δύνα»σθαι, καὶ τοῦ φίλῳ σπουδαίῳ »δυστυχοῦντι βοηθῆσαι.

('Ισοκράτης.)

«Δαπανώμενος ἐφ' ἃ μὴ δεῖ, »ὀλίγος ἔσῃ ἐφ' ἃ δεῖ».

('Ισοκράτης).

('Ισοκράτης).

Ταμαἄ, (Φιλαργυρία), *Σεχαβέτ*, ('Ελευθεριότης), *'Ισράφ*. ('Ασωτία).

Ταμὰκὶὰρ ἀκδζεσινὶ γιάληνηζ πιρικτιροὺπ γιοϋζοϋνὲ πακμὰκ ἰτζοὺν καζανούρ, νὲ ἰκτιζαλοὺ σεϊλερὲ χαρδζάρ, νὲ ἰκτιζασὴ καδὰρ χαρδζάρ, νέδε ἰκτιζὰ ἰτδιγὶ βακητδὰ χαρδζάρ· πουνλαρηνκὶ ἐγιοὺ ἀτὴ ὀλούπδα πινμεσινὶ πιλμεγιενλερὲ πεγζερλέρκι, νὲ κενδουλὲρ πινέρ, νέδε πινενὲ βιρούρ, γιάληνηζ τάβλαγια παγλαρλὰρ πακὰρ σεβινουρλέρ, βὲ τὰρπ-ου-μεσελὶν Τανταλοσουνὰ πενζερλὲρ ὅκι ἰρμαγὴν γιαννηνδὰ πουλουνούρουκεν σουζλουκδὰν ὀλοϋρουδου, πουλάρδα ὅ καδὰρ μαλὴν ἰτζινδὲ πουλουνούρουκεν γιλὰν το-

πραγὴ τουκενοὺρ δεγὶ κηντημὰ ἰλὲ γιεδιγὶ κιπὶ κηντημὰ ἰλὲ γιὲρ βὲ πιτζαρελὶκ τζεκερλέρ· βὲ ποὺ κενδουλερὲ ἰλλὲτ ὀλδουγουνοὺ πίλμεγιερεκ ταμάκιαρληγὴ ἰδαρὲ ἄδ ἰδερλέρ.

Μουσρὶφ (σεφὶχ) ἰσὲ ἰκτιζὰ ἴτμεγιεν σεϊλερέ, ἰκτιζασηνδὰν ζιγιαδέ, βὲ ἰκτιζὰ ἴτμεγιεν βακηεδὰ χαρτζάρ· ταμάκιὰρ ὀλμεγιεδζὲκ κιπὶ ἀκδζεσινὶ σακλάρ, σεφίχδε ἄνιδε ὀλεδζὲκ κιπὶ ἀκδζεσινὶ χαρδζάρ· σεφιχὶν ἀκδζεσὶ κενδουσινέδε φαϊδὲ ἰτμέζ, ἐγιοὺ ἀδεμλερέδε φαϊδὲ ἰτμέζ, Διογένησιν δεδιγὶ κιπὶ σεφιχλὲρ τζηκηλμὰζ οὐτζουρουμλαρδὰ πιτὲν ἰνδζὶρ ἀγαδζλαρηνὰ πενζερλέρ, ἀνλερινκὶ μεϊβεσὶ χὶτζ πὶρ βακὴτ ἰνσὰν κουρσαγηνὰ τουσσμέζ, ἴλλα καργαλὰρ βὲ κουζγουνλὰρ γιερλέρ, σεφιχλὲρ δεγμεγιενλερὲ χαρδζαρλάρ, ἰκτιζαλαρὴ ὄλμαγιανλαρὰ βιρουρλέρ, βὲ ταλκαβουκλαρὰ πανγησσλαρλάρ, κενδουλέρδε τζογούνδζα πορδζὰ πογουλαρὰκ ὀλοϋρλέρ.

Ἔχλι σεχαβὲτ (δζομὲρτ) λάκιν ἰκισὶ ὀρτασὴ πὶρ γιὸλ τουταρὰκ ἀκδζεσινί, ἰκτιζὰ ἰτδιγινδὲ ἰκτιζασηνὰ κιορέ, ἰκτίζὰ ἰδενλερὲ χαρτζάρ· μεκιανήδα, ταὰμήδα, ἐσβαπήδα γιολουνδὰ ὀλούρ, χὲρ χαλδὲ μισαφὶρ καποὺλ ἰδέρ, ἰκτιζαλαρὴ ὀλανλαρὴ γκιοζεδίρ, ἔχλι σεναὰτ βὲ ἰλιμὲ γιαρδὴμ ἰδερὲκ ἀσχαπηνὴ δζεσαρετλενδιρίρ, Ζωσιμάδαι κιπὶ κιταπλὰρ παστηροὺρ ἐχαλινὶν βὲ ἀμενὶν φαϊδεσὶ ἰτζοὺν ταγηδήρ, Ῥιζάραι κιπὶ βαχδετινὶ χριστιανὶ βὲ μενφαατλὴ ταλιμλερὶν νεσσρινὲ βὲ μαλουματλὴ παπασλαρὴν πεϊδὰ ὀλμασηνὰ σὰρφ ἰδέρ, Χ. Κώστας βὲ Στουρνάρης κιπὶ ὁκσοϋζλερὶν ταλὶμ ὀλμασηνὰ βὲ φακηρλαρὴν σεναὰτ ὀγρενιμελερινὲ κοϋλλοϋγιετλοὺ ἀκδζὲ βιρούρ, χασταλαρὴν ραχατλανμασὴ ἰτζοὺν χασταχανελὲρ γιαπδηρούρ, βὲ χεμδζινσλερινὲ βὲ ἄμμεγιε φαϊδελοὺ ὀλαράκ ἰσμὶ ἐπεδὶ ζικρ ὀλοὺρ Δαβιδὶν καβλίνδζεκι «ταγητδή, φακηρλαρὰ βιρδί, ἀδαλετὶ ἐπὲδ-θυλ-ἀπὰδ καλούρ».

Παῦλος Ἀπόστολοσουν παλιαδακὶ δζεβαπὴ οὐζρὲ Ταμά-

κιαρλὴκ ποϋτοὺν κιοτοϋλουκλερὶν κιοκοὺ, ἰκινδζισὶ ἀδεμὶ ἰμανδὰν σαπηδήρ, οὐτζοϋνδζοϋσοὺ καλπινὶ πιχουζοὺρ ἰδέρ· σογρακινδὲν τουταράκ ποὺ οὔτζ ἀλαμετὶ κήσαδζα γκιοστοϋρελίμκι, Ταμᾶ νὲ καδὰρ φενὰ ὀλδουγοὺ ἀγλασσηλσούν. Ταμάκιὰρ μαληνὴν δάϊμα ἀρτδηγηνὴ ἀρζουλὲρ ἐκσιλδιγιγὲ κατλανάμαζ, ἀνὴν ἰτζούν, δὰρ ἐβδὲ ὀτουρούρ παγιαγὴ ρούπα γκεγινούρ, κουροὺ ἐτμὲκ γιέρ, λάκιν μάδεμκι πουνλάρδα πεδχαβὰ ὀλμάζ, πουνλαράδα ἄζ πὸζ ἀκδζὲ σὰρφ ὀλούρ, ἀνὴν ἰτζοὺν ἔβδε κενδινὶ πιχουζοὺρ ἰδέρ, ῥουπαγίδα ἰκρὰχὶ δέρ, κουροὺ ἐτμέκδε πουνὰ ἀδζήδηρ, τζούνκι ἀκδζὲ ἰλὲ σατοὺν ἀληνίγιορ· μαλὴ ἀρτηρμὰκ ἰτζοὺν γκιτζὲ γιαταγή, γ κιοϋνδοϋζ τουραγὴ γιόκδουρ, ταγλαρὰ τζηκάρ, γιερὶν ζεμινλερινὲ ἰνέρ, τενιζλὲρ γκετζέρ, χὲρ μαχαλὲ σεγιρδίρ, ἀλλὰχ βιροὺρ παραγὶ ἀρτηρήρημ δὲρ ἰκέν, πίρδε ζιγιανὰ ὀγράρησα ἄρτηκ ὅλ βακὴτ δαχὰ ζιγιαδὲ χουζουροὺ ἀζάρ, τζιγερινὲ χαντζὲρ σαπλανούρ· μαλὴ ἀρτηρδηγηνδὰ πάρι ραχὰτ ὀλούρμου; χάϊρ· ποϋτοϋν ἰλλετλὲρ ἀρζουλερινὲ ἐρδικλερινδὲ τεσκὶν ὀλούρ, γιάληνηζ ταμᾶγὴν ἀρζουσοὺ τοϊμὰκ πιλμέζ, ταμάκιὰρ ἰστισκαγιὰ τουτουλμοὺς ἀδεμὲ πεγζέρ, ἰστισκὰ ὀλὰν νὲ καδὰρ σουγιοὺ ἰτζέρισε ὅ καδὰρ δαχὰ ἀρζουλέρ, ταμάκιάρδα νὲ καδὰρ τζὸκ χαζνελὲρ ἰσὲ ὅ καδὰρ δαχὰ ζιγιαδὲ ἀρζουλέρ, ἰστὲ ποὺ ἀρζοὺ πουνοὺ τζὸκ ἐλεμλερὲ πρακούρ. Κελελίμ ἰμανδὰν σαπτηγηνά. Μουμὶν ἀδὲμ χὲρ σεϊδὲ Ἀλλαχὰ σηγηνοὺρ βὲ γιάληνηζ πουνὰ ταπάρ, ταμάκιὰρ λάκιν ἀκδζεσινὲ κιουβενοὺρ βὲ Μαμμωναγιὰ ταπὰρ βὲ ὀνοὺν χατιρεσὶ βὲ ἀρτμασὴ ἰτζοὺν χὲρ κιοτουλουγὲ σοϋλοϋκ ἰδέρ, γιαλάνδα σοϊλέρ, χιλλέδε ἰδέρ, ἐκσὶκ ὀλτζού, τεραζήδα κουλλανούρ, ἀλταδούρ, ἰφτιρὰ ἰδέρ, γεμινινὶ τεπελέρ, γιεμίνδε ἰδέρ, Ἰουδα κιπὶ ἐλέδε βιρούρ· ἰστὲ δεμέκκι δουρλοὺ φεναλικλαρὴν κιοκοὺ ταμάκιαρλὶκ ὀλούρ, χέμδε κιαφεϊ κιοτοϋλοϋκλερὶν κιοκοϋδε πούδουρ, δζούνκι κιαφεϊ ἐϊλικλερὶν κιοκοὺ γιακηνὴν μουχαππετίδιρ, ταμάκιὰρ ἰσὲ κενδουσινδὲν γάϊρι κίμσεγι σεβμέζ, κενδου-

σινὶν φαϊδεσινδὲν μακδὲ κίμσενιν φαϊδεσὶ ἰτζούν, μουζαϊκὰ ἰτμέζ· ἔγερ δὲρἰσένκι πάζι δεφὰ ταμάκιαρλαρὴ κιορούρουζκι παρὰ ἰκτιζὰ ἰτδιγινδὲ πιζὲ βιρουρλέρ· ἔββετ ἰνκιὰρ ἰτμέμκι φαϊζδζηλὰρ βὲ μαμελεδζιλὲρ τζογούνδζα ταμάκιαρλάρδηρ, λάκιν ἄδζαπα πουνλὰρ Χριστοσοῦν ἐμρὶ σύζρὲ ἀλάμαγιακδζακλαρὴ γιερέδε βιρουρλέρμι; χαΐρ κιεφὶλ ἄλμαδήκδζα, ρεχὶν τούτμαδήκδζα κίμσεγιε παρὰ βιρμεζλέρ, βὲ παραγὶ βιρδικλερινδέδε ζὰνν ἴτμεκι ὅ ἰκτιζασὴ ὁλανὰ πὶρ γιαρδὴμ ὀλσοὺν ἐφκιαρὴ ἰλὲ βιρουρλέρ, ἴλλα νάσηλ ὀλούρδα παραμηζὴ ἀρτηρήρηζ φαΐζ ἰλὲ δεγιοὺ βιριρλέρ, ποϊλελερὶν ἀχλακηνὴ Μέγας Βασίλειοσουν πιραδερὶ Γρηγόριος Νύσσης πὲκ ἀλιὰ βὰσφ ἰδὲρ δεγιερὲκ «Μαμελεδζὶ ὁμροῦ ταμὰ βὲ τενπελλίκδιρ· δζιφδδζιλὲρ κιπὶ ζιραὰτ ἰδοὺπ ζαχμὲτ τζεκμέζ, κιαφεσινὶ σοῦρμεκσιζ ἔκμεκσιζ πιτσοὺν ἰστέρ· σαπὰν δεμιρὶ καλεμίδιρ, ταρλασὴ κιαἄδήδηρ, τοκουμοὺ μουρεκεπίδιρ, γιαγμουροὺ ἀϊλαρὴν σενελερὶν κεδζμεσίδιρκι παραλαρηνὴ ἀρτηρὴρ πογιοὺδοϋρλέρ, ὀραγὴ ἀκδζεσινὶ ταλὲπ ἰτμεσίδιρ, χαρμανὴ ἐβίδιρκι πουνδὰ πουγγδὰ ὀλανλαρὴν βαρλιγετινὶ οὐφαλδήρ· χὲρ σεγὶ κενδουνὶν κιπὶ πακάρ, ἰνσανλαρὰ πιτζαρελικλέρ, νατζαρληκλάρ, κελμεσινὶ διλέρκι πουνοὺ γκελοὺπ φαΐζιλε ἀκδζὲ ἰστεμεγὶὲ μετζποὺρ ὀνσουνλάρ. Κενδουλερὶ ἰδαρὲ ἰδενλερὲ πουγζ ἰδέρ, βὲ ἰστικράζ ἴτμεγενλερὶ δουσμὰν κηγιὰς ἰδέρ, μαχκεμελερδὲ ὀτουρούρκι δαρὰ γκελένλερὶ πουλσούν· ταχσιλδαρλὰρ γκελδιγινδὲ ἀρκαλαρηνὰ τουσσέρ, δζενκδὲ βὲ γαβγαλαρδὰ καρακουσλαρὴν τεακὴπ ἰτδικλερὶ κιπί· κεσεσινὶ γκεζδιρὶρ ὃὲ πογουλανλαρὰ ἄβ γοϋμλεμεσινὶ γκιοστοϋρούρκι ἰκτιζὰ βὲ μεδζπουριγιετλερὶ ἰτζοὺν γεμλεμεγιὲ ἀγὴζ ἀτζάρικεν φαΐζὴν τζενκελινὶ περαπὲρ γιουτσουνλάρ. Κιούνδε κιαρή, φαΐζὴ χισάπ ἰδὲρ βὲ ἀρζουδὰν τοϊμάζ· ἐβδὲ τουράν ἀκδζὲ ἰτζοὺν ἀδζηνούρκι φαΐζσὴζ πὸσς τουρούγιορ δεγιού· τηνησλαρδὰν δάϊμα τοκοὺμ ἀρζουλεγὲν δζιφτδζιλερὶ ἰμρενούρ· ζεβαλλὴ ἀλτουνοὺ ῥαχὰτ πρακμάζ ἴλλα ἐλδὲν ἐλὲ δεβρ ἰδέρ· γκιορούρ-

πουν τζὸκ δεφὰ ζενκινίκι ἐβινδὲ πὶρ σικκεσὶ γιόκδουρ, ἴλλα οὐμιδὶ κιαἀτδά, δεμιδὶ τερεσουδλαρδά, πὶρ πακάρσαν πὶρ σεγὶ γιόκ, πὶρ πακάρσαν χὲρ σεὶ ὀνούνδουρ» κτλ. Πουνλαρὴν κιάφεσινι γιαπὰρ γίνε ταμάκιαρ τοϊμάζ. Ταμάκιαρ, Εὐγένιος Βούλγαρησιν βὰσφ ἰτδιγὶ κιπί, Φαραωνοὺν ρουγιασηνδὰ γκιορδοϋγοὺ γιεδὶ χηρὰ ὀκιουζλερὲ πενζέρ, ἀνλέρκι γιεδὶ σεμιζ ὀκιουζλερινὶ γιουτδουλάρ, γίνε ἐββελκὶ κιπὶ χηρὰ καλδηλάρ· ταμάκιάρδα, ἰσλέρ, καζανούρ, μιρὰς ἀλούρ, τιδζαρὲτ ἰδέρ, ναχακλὴκ ἰδέρ, χαρὰμ γιέρ, φαΐζ ἀλούρ, γίνε ἐβὶ δάρ, ρούπασὴ μουρδάρ, σουφρασὴ κηντημά, ὀλμάζ περχουδάρ. Πιτζαρὲ χὰλ οὐζρὲ ποὺ φενὰ ἰλλετὲ τζὸκ δεφὰ ἀλιμλέρδε κοὺλ ὀλούρ: Σιμωνίδης σατρ, ὅ καδὰρ ταμάκιάρ ἰδίκι, Συρακοῦσαι παδισσαχὴ Ἱέρωνουν πουνὰ πισκὲς δεγιοὺ γκιονδουρδουγοὺ μεκιουλατὴν (γιεϊκινίν) πίραζηνὴ κενδουσὶ ἰτζοὺν χὴφζ ἰδούπ, πακησηνὴ φιρούχτ ἰδέριδι, βὲ κενδουσινὶ χακὰ τζηκαρμὰκ ἰτζούν, πουνοὺ Ἱέρωνουν σεχαβετινὶ βὲ κενδουμὶν ἰδαρεσινὶ γκιοστουρμὲκ ἰτζοὺν ἰδίγιορουμ δέριδι, βὲ ποϋτοὺν σεφαχατὴ τὲρκ ἰτδὶμ κενδουμὲ γιάληνηζ χαζνελεμὲκ σαφασηνὴ ἀληκοϊδούμ δέριδι. — Ἀθήναιλου μιρικελὰμ Δημάδης δαχὴ ταμάκιάρ ἰδί, Ἀντίπατρος, πουνοὺν ἰτζούν, Ἀθῆναιδε πουλουνὰν ἰκὶ δοστουμδὰν Φωκίωνου ἄσλα πισκὲς ἀλμαγιὰ ἰσκιὰτ ἰδέμεδιμ, Διμάδησιδε βιρμέγιλε τογουράμαδημ δέριδι· ταμάκιάρ γιάληνηζ κενδοὺ ραχατηνή, κενδοὺ μενφαατηνὴ ἀρὰρ βὲ τάπιατηνδὰ ὀλὰν ἰλλετί, ἰλλὲτ δεγίλ, ἰδαρὲ ζὰνν ἰδέρ.

Λάκιν ἔχλι σεχαβὲτ βὲ δζομὲρτ ἀδὲμ σαϊρλαρηνάδα μενφαατλὴ ὀλοὺρ βὲ δοστλαρηνὰν σαγισηνὴ ἀρτηρήρ, τζούνκι ποϊλὲ κίμσεγι χὲρ κὲς σεβὲρ πάχουσους πουνδὰν γιαρδήμ, μουαβενέτ, βὲ νατζὰρ βακητλαρηνδὰ ἰμδὰδ γκιορενλέρ. Ἔχλι σεχαβὲτ φαΐζ τιδζαρετινὲ πάκμαγιουπ, γιάληνηζ ἐΐλικ ἰτμὲκ ἀρζουσὶ ἰλὲ ἰκτιζασὴ ὀλανλαρὰ ὀδοϋνδζ ἀκδζὲ βιρούρ, ζίρα πιλούρκι Ἀλλὰχ τεάλια πουνοὺ Τεβρατδάδα ἔμρ ἰδὲρ δεγιερὲκ «ῥάππι Ἀλλαχηγὶν σανὰ βιρδιγὶ

θιγιαρδὰ καρηνδασσλαρηνδὰν πιρισὶ σανὰ μοϋχτὰδζ ὀλοϭρησα, καλπινὶ ὀνδὰν τζεβίρμε, βὲ σανὰ μοϋχτὰδζ ὀλὰν καρηνδασσηνὰ ἐλινὶ σήκμα· ἄτζ ἐλλερινὶ πουνὰ βὲ ἰκτιζασὴ καδὰρ ὀδοϋντζ βίρ.» Ἰνδζιλδέδε Ἰνσανουλλὰχ Μουχαλλισιμὶζ ἔμρ ἰδὲρ δεγιερὲκ «Σενδὲν διλεγενὲ βίρ, βὲ σενδὲν ἰστικρὰζ ἰτμεγὶ ἰστεγενὲ γιοϋζ τζεβίρμε» (Ματθ.)· βὲ γίνε «Ἐϊλὶκ ἴδιν βὲ ὀδοϋντζ βίριν οὐμηδσηζληγὰ τούσσμεγερεκ, βὲ ἐδζιρινὶζ τζὸκ ὀλαδζάκδηρ, βὲ τεάλλανην ἐβλαδὴ ὀλαδζάκσηνηζ· πούκι ναμκιὸρ βὲ φενακιαρλαρὰ ἐϊλὶκ ἰδέρ». (Λουκ.)· πιλερέκκι δουσμανλαρημηζὴ σεβμέκ, πεδδοὰ ἰδενλερὲ χαΐρ δοὰ ἰτμὲκ φὰρζ ὀλδουγοὺ κιπί, ἀλάμαγιαδζαγημὴζ κίμσελερέδε ὀδοϋντζ βιρμὲκ φάρζδηρ, ἰκτιζασὴ ὀλανὰ φακὴρ. ἰσέδε ὀδοϋντζ βιροὺρ βὲ ὀνδὰν ἀλάμαζησα ἐδζιρινὶ Ἀλλαχδὰν οὐμάρ.

Ἔμμα σεχαβέτδε χαδδηνὴ τεδζαβοὺζ ἴτμεμελι, νέδε ἔλκόλυβασὴ ἰλὲ ὀλοϋσουνσϋ ὀκουδανλὰρ κιπὶ ὀλμαλή· ζίρα ἐλδὲν ἀλοὺπ ἐλὲ βιρμὲκ ναχακλὴκ βὲ καπουδζηληγὰ ταγιανδηγηνδὰν φαζιλὲτ δεγίλ, ἴλλα καπιχὰτ σαγιλούρ· πάζηλαρὴ γκιορουνοὺς ἰτζοὺν ἐϊλὶκ ἰδερλέρ, ποὺ γκιοστερίσσδε ἄρτηκ φαζιλὲτ ἰσιμλενέμεζ, τζούνκι ἄτζηκδαν μουραγιλήκδηρ· χέμδε κενδουμιζὲ γιάχοδ χησὴμ ἀκραπαμηζὰ τοκούνμαμαλη ἰτδιγιμὶζ πισκὲσς γιάχοδ χεδαγιελέρ, δεμέκκι ὅδα καραρηνδὰ ὀλμαλή· κέρδζι ταριχδὲ σεχαβετὶν πογιοὺκ ἰπρετλερινὶ γκιορούρουζ· λάκιν ὀνλαρὴ ἰδενλέρδε πογιοὺκ ἰδιλέρ: Ἀγησίλαος δοστλαρηνὴν κιαφεσινὶ ζενκὶν ἰτμεγιὲ ὀγρασσοὺρ βὲ ὀνλαρὴ ζενκὶν ἰτδιγινὲ μεμνοὺν ὀλούρουδου.

Κίμων γιολδὰ γκιδέρικεν, ἀκαπίνδζε χουζμετκιαρλαρὴ τζεσσὶτ ἐλπισὲ ἰλὲ τεακὴπ ἰδούπ, γιολδὰ ράστ γκελδικλερὶ φακηρλαρὰ γκεϊδιριρλέριδι· παγδζελερινίδε δζούμλεσι ἰτζοὺν ἀτζὴκ πρακήρηδη ἰστεγὲν κιρὲρ ἀγαδζλαρδὰν μεϊβὲ κοπαροὺρ γιέριδι. — Μέγας Ἀλέξανδρος, κερὲκ δοστλαρηνδάν, κερὲκ ἀλὶμ βὲ ἔχλι σεναὰτδὰν δεγερλὶ βὲ λα-

γκληλαρηνὰ δζεσὶμ παχσησσλὰρ βιρμεδὲν ἄσλα φαρὶγ κελμὲζ ἰδί· Πέριλλος κηζλαρηνὴ δζεχιζλεμὲκ ἰτζοὺν πουνδὰν ἰμδὰδ διλεδιγινδὲ δὲρ ἀκὰπ πουνὰ ἐλλὶ τάλαντα, γιάνι τακρίπεν 1,250,000 γροὺς βιριλμεσινὶ ἔμρ ἐϊλεδί, Πέριλλος παδισαχὶμ ὅν τάλαντάδα γιετὲρ δεδὶ ἰσέ, πέλκι σανὰ γκιορὲ γιετὲρ, λάκιν πανὰ γκιορὲ γιετμεζ δεδί. Ἴλμι τανὶ χόδζαση Ἀνάξαρχος πουνδὰν γιοϋζ τάλαντα, γιάπιὰτ ἰκὶ πουτζοὺκ μιλιὸν γροὺς ἰστεδιγινδὲ βιριλμεσινὶ ἔμρ ἰτδί.—Ὅν δορδοϋιδζοὺ Λουδοβίκοσουν Καφτὰν ἀγασὴ ἰκτιζασὴ ἰτζοὺν πουνδὰν ἐγιανὲ διλεδιγινδέ, 50,000 σκοῦδα βιρδί.— Ναπολέων σαΐρ Λορμιανὴν ἐπγιατηνδὰν μεμνοὺν ὀλούπ, πουνοὺ μὲτχ ἰτδικδὲν σόγρα σενεβὶ 2,000 σκούδα οὐλεφὲ βιριλμεσὶ ἔμρ ἰτδί, βὲ φερτασὴ γκιοϋν δερουνινδὲ 8,000 φράγκαλουκ καΐμὲ ἀκδζὲ ἰλὲ μεμλοὺ τουραλὴ πὶρ ἐμφιγὲ κουτοϋσοὺ γκιονδοϋρδοὺ· τογρουσοὺ ποὺ καδὰρ σεχαβὲτ πέλκι ὀϊλὲ πογιοὺκ ζεβὰτ βὲ παδισσαχανὰ γιακησσούρ, λάκιν πιζλὲρ ταμάκιὰρ βὲ μητρὴπ ὀλδουγουμουζδὰ καπιχὰτ ἰτδιγιμὶζ κιπί, πασσκαλαρηνὰ ἰκτιζασηνδὰν ζιγιαδὲ κενδοὺ βαρλιγιετιμιζὶ χαμακατλήγιλε ταγητδηγημηζδάδα καπιχὰτ ἰδέριζ, πούδα σεφιχλὶκ βὲ ἰσραφὰ ταγιανοὺρ ὄκι ἰλλέτδιρ, δεγὶλ ἐϊλίκ· τζούνκι χὲρ νὲ καδαρδὰ βαρλιγιετιμὶζ κενδοὺ χιοκμοϋμουζδὲ ἰσέδε, λάκιν δερχατὶρ ἰτμελίγιζκι ποὺ βαρλιγετὶ πὶζ Ἀλλαχδὰν ἀλδήκ, χαζναδαρλάρ, βεκιλχαρδζλὰρ κιπίγιζ, δεμέκκι ὅ βαρλιγετὶ ἐφένδιμιζιν ἔμρ ἰτδιγὶ γιερλερὲ σὰρφ ἰτμελίγιζ βὲ ἰκτιζασὶ χὲμ καρερίνδζεκι, χὲμ κενδουμὶζ μενφαατλαναλήμ, χὲμ ἐβλαδημήζ, χὲμ χησὴμ ἀκραπαμήζ, χὲμ βατανημὴζ βὲ μιλλετιμιζὶ φαϊδελενδιρελίμ, γιόγουσα χαραπιγιετὲ τουσσερέκ, χὲμ κενδουμιζέ, χὲμ παλιαδακὶ πιζδὲν φαϊδελενεδζεκλερὲ ναχακλήκ, ἰδέριζ.

Σεφιχὶν ἰσραφηνδάν, νὲ φακηρλάρ, νὲ μαχπουσλάρ, νὲ δουλλάρ, νέδε ὀκσοϋζλὲρ φαϊδελενουρλέρ, ἄνδζακ μεδδαχλάρ, δαλκαβουκλάρ, μουζεβιρλέρ, τζασουζλάρ, μουναφηκλὰρ βὲ ἐμσαλὶ πὲτ ἀχ-

λακλάρ· ἀνλέρκι βάρικεν πουνοὺ γερλὲρ τουκενδιγινδὲ πε-
τζαρελιγινὲ τὲρκ ἰδοὺπ πουνδὰν οὺζὰκ ὀλουρλάρ, ἀνὴν ἰτ-
ζοὺν Ἀριστοτέλης «σεφὶχ κἰοτοὺ δεγὶλ πουδαλὰ βὲ ἀχμάκδηρκι
κενδοὺ ζιγιανὴ ἰλὲ πασκαλαρκνὰ φαϊδὲ ἰδὲρ» δέρ· ἀνὶν
ἰτζοὺν ταμάκιαρδάνδα πιτζαρὲ ὀλούρ, τζούνκι ὅ βαρλιγιε-
τινὶ ἰστεγερὲκ γεμὲζ σακλάρ, ποὺ ἰσὲ ἀκηλσηζλὴκ ἰλὲ βαρ-
λιγετινὶ σὰρφ ἰδοὺπ νατζαρληγὰ τουσσδουγουνδέ, νατζαρλη-
γὰ ἀλήσμαδηγηνδάν, ἀδζηνοὺρ πιχουζοὺρ ὀλούρ· νὲ κἰοιζὲλ
σιὸζ Διογένησιν ποϊλὲ πὶρ Σεφιχὲ σοϊλεδιγὶ δζεβάπ : Διο-
γένης γκιορδοϋγουνδέκι πὶρ σεφιχὶν ἀκσάμ ταμηνδὰ κα-
τὴκ ὀλαράκ πὶρ κὰτζ ζεϊτουνδὲν μαδὰ πὶρ σέγι γιόκδουρ,
ἔγερ ποϊλὲ καϊφαλτὴ ἰτσέγιδιν, ποϊλὲ ἀκσὰμ ταμὴ ἴτ-
μεγεδζέγιδιν, δεδί· γίνε πὶρ σεφιχ Σωκράτησε ἀκδζὲ δαρ-
ληγὴ ἰτζοὺν σεκβὰ ἰτδιγινδέ, «κενδουγιδὲν ἰστικρὰζ ἴτ,
ὀδοϋνδζ ἄλ» δεδί, γιάνι μεσαρηφηνὴ ἰδαρὲ ἴτ, δεδί· γίνε
ὀγουλοὺν πιρισί, πεδερινέ, ποὺ καδὰρ ἀκδζεγὶ νάσηλ πι-
ρικδιρδὶν δεδιγινδέ, πεδερί, ὀνδὰ γιανὰν ἰκὶ τζιρανὴν πι-
ρισινὶ σοβοϋνδουρούπ «ἰκτιζὰ ὀλανὰ καναὰτ ἰδούπ, πὶρ τζηρ-
ρὰ γιετελὶκ ἰκὲν ἰκὶ τζηρὰ ἰστεμεγιερὲκ ἀρτηρδὴμ» δεδί·
λάκιν παζησήδα, πιτζαρὲ χὰλ οὺζρέ, τζηρανὴν φιδιλινὲ
ἰκὶ πασινδάνδα γιακκαρλάρ: Λὸρδ Μίλτωνουν ὀγλοὺ σεφιχ-
λιγὲ ματὶλ ὀλδουγουνθὰν κενδουνὶν βὲ ζεβδζεσινὶν ἰραδλαρὴ
κιφαγὲτ ἰτμεγιοὺπ 120,000 Ἴγγλιζ λίραση ἰστικράζ ἰτ-
δί, μεπλάγι μεζπουροὺν τζόγουνου σουσέ, μεφρουσσατά,
ἀτλαρά, ἀραπαλαρὰ βιρδὶ ἰσέδε, τζόγουνούδα τεραχουμλοὺ
ὀλδουγοὺ ἰτζοὺν φακὴρ χαλὲ. τουσμοὺς δοστλαρηνὰ σὰρφ
ἰτδί· λάκιν κεδισσινὶ τουσουνερὲκ οὺμιδσιζλιγὰ τουσσοὺπ
κενδουσινὶ τελὲφ ἰτμεγὲ καρὰρ βιρούπ, πουλουνδουγοὺ
νατζαρληγὴ πεδερινὲ μεκτοὺπ ἰλὲ χαπὲρ βιρδί, ζέβαλλη πε-
δερὶ ὅ κιδζὲ ὀγλουνοὺ πορτζδὰν χελὰς ἰτμὲκ ἰτζοὺν Λόν-
δραγια κελμὶσς ἰσέδε, ἴσς ἰσδὲν κετζμὶσς ὀγλοὺ τελὲφ ὀλ-
μούσουδου.

Σεφιχλὶκ γιάληηηζ σεφιχὲ ζιγιὰν ἰτμὲζ ζιγανὴ πασ-

καλαρηνάδα τοκουνούρ, σεφὶχ παδισσὰχ τεπεασηνὴ φακὴρ
ἰδέρ, σεφὶχ πεδὲρ χορανταση νή, σεφὶχ ἡγούμενος Μοναστη-
ρηνὴ ζουγιοϋρτ ἰδέρ· λάκιν ἀκὴλ ἀδὲμ βάκτηλε χαρα-
πληγὴν ὀνοϋνοὺ περοὺ ἀλούρ, οὺτζουρουμὰ τουσσμεκσιζφα-
ζιλετὶν γιολουνὰ τονὲρ Δίωνου ἰμρενερέκ, πούκι Σικελία
παδισσαχὴ Διονύσιοσουν σεραγινδὰ σεφακιαρληκδὰ πεσλε-
νούπ πογουμούσσουκεν, βὲ ζενκὶν ὀλδουγουνδὰν δζομὲρτ βὲ
χὲρ δουρλοὺ σαφαγιὰ κοὺλ ἰκέν, Πλάτωνου γκιορδουγοὺ
πὶρ ἰλὲ ἀτδαρηνὴ ὀϊλὲ τεπδὶλ ἰτδίκι, γκιορεννὲρ πουνοὺ
πιλέμεζ ὀλδού· ταμάκιαρλὴκ τζογούνδζα ἰχτιγιὰρ ἰλλετὶ-
δὶρ, ἀνὴν ἰτζοὺν Κάτων σασσαρὰκ «ἰχτιγιαρλαρὰ δμοϋρ-
λερινὶν σονουνδὰ γιολλαρὴ γιακλασδηγηνδὰ παρὰ πιρικτιρμὲκ
νὲ φαϊδὲ ἰτδιγινὶ ἀνλαγιάμαγιόρουμ» δέριδι, Σεφιχλίκδε
κενδζλὲρ ἰλλετίδιρ, ἀνὶν ἰτζοὺν τεκίδιλε σαβασσηλσὰ ποὺ
ἰλλετδὲν χελὰς ὀλουνὰ πιλινούρ· πουνούνδα μαλουδζεσὶ Ἰδαρὲ
(Οἰκονομία) δηρ. Ἰδαρὲ βασιτασὴ ἰλὲ ζενκὶν ὀλούρουζ, βὲ
ἔγερ δζούμλεμιζ ἰδαρελὶ ὀλσὰ ἰδὶκ χὶτζ φακηρημὴζ ἔλμα-
γιαδζάγηδη δὲρ Φραγκλῖνος· λάκιν ἰδαρὲ λαφζὴ ἰλὲ τα-
μάκιαρλὴκ ἀνλασηλμάζ, τζούνκι Ἰδαρέ, δεγιοὺ πὶρ κίμ-
σε ἀτιγὲ μεσαρηφηνὴ κησαλτδηγηνὰ δινούρ, ταμάκιαρλήκδα
ἰκτιζὰ ὀλανλαρδάνδα κενδουγὶ μαχροὺμ ἰτμεγιὲ δινούρ· βὲ
ἰδαρελοὺ κίμσε πιτσαρελιγὶ νέρεδε γκιορούρουσε γιαρδὴμ
ἰδέρ, δεμέκκι γιολουνδὰ Σεχαβέτδιρ· Ταμάκιὰρ ἰσέ, πιτζα-
ρὲ κίμσε γιακηνή, χησὴμ-ου-ἀκραπασὴ ἰσέδε κιοὺφρ ἰδὲρ
βὲ ταχκὴρ ἰδέρ· ἰστὲ ἰδαρενὶν πὶρ ἰπρετί: Λαφφέτης Βαϋόν-
νηδε μεβλοὺδ ὀλοὺπ ἰκτιζὰ ἰδὲν ἴλμ ἰλέδε τερπιγιὲ ὀ-
λοὺπ, κεμαλετὲ κελδιγινδὲ Παρισὲ κελερέκ, Περρεγὼ νὰμ-
ζενκὶν σαραφὴν μαγαζασηνὰ βαρούπ, οὐσλοὺπουλα πὶρ χουζ-
μὲτ διλεδί, ὅδα σιμδιλὶκ χουζμετλεριμιζὶν κιάφεσινι ἰφὰ
ἰδεδζὲκ ἀδαμηιὶζ βάρ, ἔμμα ἔγερ σόγρα ἰκτιζὰ ἰδέρσε
πὲν σενὶ τεκλὶφ ἰδέριμ, λάκιν σίμδιδεν πὶρ γὲρ ἀρασὰν
φενὰ ἰτμέζσιν, τζούνκι γιακὴν βακητδὰ πιζὶμ μαγαζαρηζ-
δὰ σανὰ γὲρ ὀλάμαζ, δεδί· Λαφφέτης ἀλλαχὰ ἐμανὲτ ὅ-

λουν δεγɪούπ, ὀνδὰν τζηκοὺπ γκιδέρικεν γɪερδὲ πὶρ ἴγνὲ πουλοὺπ ἐγιλδὶ ἀλδή, σετρεσινὶν ἀσταρηνὰ σαπλαδή, χατιρινὲ πὶρ σεῖ γκετίρμεγερεκ. Λάκιν Περρεγὼ πάνδζερεδὲν πουνοὺν ἀρκασηνδὰν πακὰρ ικέν, πουνοὺν ποὺ ἰσινὶ γκɪορούπ ποῖλὲ ἰδαρελοὺ κίμσε ἐλπέτδε καϊδὲ κοβαλὰρ βὲ ἰδαρεσινὶ πογɪούκ σεϊλερδέδε πιλοὺρ δεγɪερέκ, ὅ ἀκσὰμ Λαφφέτησε «γɪαζηχανεμδὲ σενὶν ἰτζοὺν ἀτζὴκ γὲρ βὰρ γɪάρην κελοὺπ ὀτουραπιλούρσουν» δεγɪοὺ μεκτοὺπ γɪαζδή. Περρεγὼ ἰτδιγὶ κηγɪασδὰ χὶτζ ἀλτάνμαδη τζούνκι Λαφέττης μιχβέρι λαγικηνδὰ κιταπετὶ ἰδζρὰ ἰτδιγὶ ἰτζούν, πάραζ σόγρα κασαδάρ, σόγρα σερίκ, σόγρα Παρισὶν πιρινδζὶ πάγκασηνὴν μουδιρὶ ἀλδού· δαχὰ σόγρα χακίμ βὲ μαχὶρ πολιτικασσινὰς ὀλδού, βὲ νίχαγετ βουκελὰ μεδζλισινὲ ῥεῖς ὀλδού. λάκιν ποὺ καδὰρ ἰδαρελοὺ ζὰτ ἰκτιζὰ ἰτδιγινδὲ ζιγɪαδὲ σεχαβετλοὺ δζομὲρτ ἰδί.

Λὸρδ Σεστερφὴλδ ὀγλουνὰ «παραλαρὴ ἰδαρὲ ἰδέρισεν λίραλαρ κενδοὺ πασλαρηνὰ ἰδαρὲ ὀλουρλὰρ» δεγɪοὺ γɪαζάρηδη· πουνοὺ πὶρ κίμσε βακὴτ ἰτζίνδε δεγɪεπιλούρ. Θεόφραστος νεσνελερὶν ἔγν κηϊμετλισὶ βακήτδηρ, δέριδι,δεμέκκι πουνοὺ πὸς γɪερὲ σὰρφ ἰτμεκλίκδε σεφιχλίκδιρ, πάχουσους βακητὴ δαχὰ ζιγɪαδὲ ἰδαρὲ ἰτμελίγιζ, τζούνκι ἀκδζελὲρ γκιδὲρ γκελούρ, ποὺ κɪοὺν γαῖπ ἰδέρισεκ, γɪάρηνδα καζανούρηζ· ἔμμα ὁμροϋμουζοὺν κɪουνλερὶ κιδερλὲρ ἄρτηκ κερὶ δονμεζλέρ· δεμέκκι βακὴτ ἰκτιζαλὴ ἰσλεριμιζὲ ἄνδζακ γετέρικεν πουνοὺ πὸς γερὲ σὰρφ ἰτμὲκ ἰσρὰφ χὲμ διβανελίκδιρ. Σεπαβὲτ κεμαλετιμὶζ κετζδικδὲν σόγρα βακὴτ γκιτδίκδζεπιζὲ γκɪοὺν πὲ γκɪοὺν δαχὰ κηϊμετλὶ ὀλοὺρ ὄλ βακὴτ ἐκέρζκι γκελεδζεκδὲ πιτζελίμ, ὄλ βακὴτ τζαλησήρηζκι, σόγρα σεμερεσινὲ ἐρελίμ, ὄλ βακὴτ πιχουζοὺρ ὀλούρουζκι σόγρα ῥαχὰτ ὀλαλήμ, ὄλ βακὴτ ἀνπαρλάρηζκι ἰκτιζαλὴ βακητδὰ κουλλαναλούμ, δεγɪού· ἐβλαδηνὴν ἐφαγὰ σὰρφ ὀλὰν γκένδζ κεμαλετὶ ἰτζοὺν ἀτὰ ἀλλαχὴν ἰνδινδέδε, βατανὴν ἰνδινδέδε μεσούλδουρ· τζονύκι δεδίκκι Θεόφραστοσουν, γɪάχοδ, (Πλούταρχοσουν καβλίνδζε(

Πιττακοσοὺν δεδιγὶ κιπὶ βακητδὰν κηϊμετλὶ πὶρ σεῖ γɪόκδουρ, βὲ παραγὶ ἰδαρὲ ἰδέσσιν λίραλάρδα ἰδαρὲ ὀλδουγοὺ κιπί, τακηκαλαρὴ ἰδαρὲ ἰδέν, σαατλαρὴ καζανούρ, σαατλαρὴ ἰδαρὲ ἰδὲν κɪουνλερὶ καζανούρ, κɪουνλερὶ ἰδαρὲ ἰδέν ἀϊλαρή, σενελερὶ καζανούρ, δεμέκκι βακτημηζὴ ἀδζηγούπ «Καιροῦ φείδου»· «τοῖς πᾶσιν ὁ χρόνος»· «καιρὸς παντὶ πράγματι» γɪάνι «βακτηνὴ ἀδζού»· «χὲρ σεγὲ βακὴτ ἰκτιζάδηρ»· «χὲρ σεγὶν πὶρ βακτὴ βάρ», δεγɪὲν ἀλιμλερὶν νασιχατηνὴ δινλεμελίγιζ· βὲ πιλμελίγιζκι βακτηνδὰ ὄλμαγɪαν γιληνδάδα ὀλάμαζ· πὶρ γɪάληνηζ τοβπενὶν βακτὴ ταχσὶς ὀλάμαζ, τζούνκι χὲρ τακικαδὰ ἰνσὰν τοβπὲ ἰδεπιλούρ, βὲ χὶτζ πὶρ βακὴτ ποὺ κɪοὺν βακτὴ δεγὶλ δεγοὺ πεχανὲ ἴτμεμελίκι ὅ τακικαδὰν σόγραγɪα γɪασσαγɪαδζαγηνὴ ἀδὲμ πιλμέζ.

ΔΟΚΟΥΖΟΥΝΔΖΟΥ ΠΑΠ.

«Ζενκὶν ὀλμαγιὰ χεβὲς ἰτ-
»μέμ, λάκιν κέσκι πὶρ κιοτοϋ-
»λοὺκ ὀλμακσὶζ ἀζλαρδὰν γκε-
»τζινὲ πιλσέμ».

«Ἔμμα Καναὰτ τακβαγιὰ
»πογιοὺκ καζάντζδηρ· ζίρα
»δοϋνγιαγιὰ πὶρ σεὶ γκετίρ-
»μεδικ· πελλίδιρκι πὶρ σεὶδε
»τισαροὺ γκοτοϋρμεγὶὲ καδὶρ
»δεγίλιζ· ἴμδι γεγεδζεγιμὶζ
»βὲ ὀρτουνεδζεγιμὶζ βάρησα
»πουνλαρὰ καναὰτ ἰδελίμ·
»ἔμμα ζενκὶν ὀλμὰκ ἰστε-
»γενλὲρ ἰμτιχανὰ βὲ τουζαγὰ
»βὲ νίτζε σεφιγὲ βε ζαραρλοὺ
σεχβετλερὲ τουσσερλέρ. κτλ.

«Οὐκ ἔραμαι πλουτεῖν, ἀλ-
»λά μοι εἴη ζῆν ἀπὸ τῶν
»ὀλίγων μηδὲν ἔχοντι κακὸν»
(Θέογνις.)

«Ἔστι δὲ πορισμὸς μέγας
»ἡ αὐτάρκεια πρὸς εὐσέβειαν·
»οὐδὲν γὰρ εἰσηνέγκαμεν εἰς
»τὸν κόσμον· δῆλον ὅτι οὐδ'
»ἐξενεγκεῖν τι δυνάμεθα· ἔχον-
»τες δὲ διατροφὰς καὶ σκε-
»πάσματα, τούτοις ἀρκεσθη-
»σόμεθα· οἱ δὲ βουλόμενοι
»πλουτεῖν μπίπτουσιν εἰς πει-
»ρασμὸν καὶ παγίδα». κτλ.
(Παῦλος πρὸς Τιμ. Α'. Κεφ. ς'.).

Καναὰτσηζλήκ, *Καναὰτ,* *Δεβρισσαγλήκ.*
(Πλεονεξία), (Αὐτάρκεια), ('Ακτημοσύνη).

Καναὰτσηζλήκ, γιάχοδ ἄδζ κιοζλοὺλούκ, Ταμὰκιαρληγὴν σουουπεσίδιρ. Καναὰτσηζλὰρ ποὺ ὁμοϋρδὲ σὸλ Γιαχουδιλερὲ πενζερλέρ, ἀνλέρκι 'Αλλαχὴν ἐμρινὲ μουγατρ ὁλαράκ, ποὺ κιουνδὲν γιάρην ἰτζίνδε τζολδὲ Μάννα τοπλαμὰ ἰστέριδιλερ· λάκιν ὅ ἀτιγὶὲ Μάννα Γιαχουδιγὶὲ χὶτζ γιαραμὰζ ἰδί, κέζαλικ ἀρτηκλαβὴ χαζνελεμὲκ Καναὰτσηζὰ χὶτζ φαϊδὲ ἰτμέζ. Γιαχουδιγέ, ἀρτικλαβὴ Μάννα κουρτλανούρ, γιεγέμεζ ἰδί, ἀδεμέδε ἀτιγὲ σέϊ χαζνελεμὲκ ποὺ ὁμοϋρδὲ

κουρτλανμάζηαδα, ὅπιρ ὁμοὺρ ἰτζοὺν λάκιν κοὺρτ πεϊδὲ ἰδέρ· γιάχοδ χὶτζ δεγίλισε, χαζνελεγενὲ πὶρ φαϊδεσὶ ὀλμάζ, δζούνκι κενδουσὶ μεζαρὰ κονουλοὺπ κουρτλαρὰ ναφακὰ ὀλούσσουν, πούραδα χαζνελεδικλερὶ κενδουσινὲ ἄσλα γιαραμάζ. 'Αλλαχὴν ταραφηνδὰν Μωϋσῆς Γιαχουδιλερὲ μάνναδαν ἐρτεσὶ κιουνὲ πράκμαμαλαρηνὴ ἔμρ ἰτδί, κεζάλικ 'Ινσανουλλὰχ 'Ιησοῦς Χριστὸς ἐφένδιμίζδε «γιάρην ἰτζοὺν μουζαϊκὰ ἴτμεγιν» δεδί· λάκιν ποὺ τενπὶχ ἰλὲ Μουχαλλισιμὶζ ἰκτιζασηνὰ γκιορὲ ὀλαδζὰκ γαϊρετδὲν ἰνσανὴ μὲνν ἴτμεδι, νέδε τζαλησμαγὶ βὲ ναφακὰ βὲ ἐλπισεμὶζ ἰτζοὺν ὀλὰν μουζαϊκὰ βὲ χαζηρλὴκ βὲ ἰδαρεγί, πουνλάρκι ἰνσανὰ μούδζερρετ ἰκτιζάδηρκι, χὲμ κενδοὺ κενδουγὶ πεσλεσὶν βὲ κορουσούν, χὲμ χοραντασηνή, χὲμ νατζὰρ βὲ μουχτὰτζ ὀλὰν γιακηνηνή, ἴλλα σὸλ καρεριndὲν ζιγιαδὲ ὀλὰν τζαπαγὶ πουνούνουλάκι πὸσς ἀδὰμ δζὲχτ ἰδὲρ τζαλησσοὺρ τζαπαλὰρ χουζουρδακὶ ὁμοϋρούν ἰκτιζασηνδὰν ζιγιαδὲ σεϊλὲρ πιρικτιρμεγέ· χὶτζ πὶρ βακὴτ τοϊμὰκ πίλμεγεν Καναὰτσηζληγὴν κουδουζουνοὺ μὲνν ἰτμεγὲ πουνοὺν ἰλέκι διβανὲ ἄτζ κιοζλοὺ ταρσηκλανούρ, πιχουζοὺρ ὀλούρ, ὀγρασούρ, μαλὴ· μὰλ οὐστοϋνὲ γιγμαγά, χαζνεγὶ χαζνὲ οὐστοϋνὲ κομμεγέ, σάνκι ὅπὶρ ὁμοϋρδέδε πουνλαρὴ κουλλαναδζὰκ κιπί. Μωϋσῆς Γιαχουδιγὲ ὅ κιουνὲ γετελὶκ Γομορουὺ τεβσιρούπ ἑφτεσὶ κιουνὲ Μάννα πράκμαμαγι ἔμρ ἰδέρ, 'Ιησοῦς δαχὴ χριστιανὰ ποὺ κιουνκὶ ναφακασηνὴ δεγιούπ γιάρην ἰτζοὺν μουζαϊκὰ ἴτμεμεγι ἔμρ ἰδέρ· τζούνκι πιλμὲζ ἑρτεσὶ κιοὺν νὲ τογουρούρ. Γρηγόριος Νύσσης Γομορουὺν νακλιγετί, δέρ, ἰνσανὰ καναατὴν πὶρ ταλιμίδιρκι, ἰνσανὰ ἀρζουσουνὲ σινὸρ γεβμιγὲ ναφακὰ βὲ ἰδαρεσινὶ κόγιορ, δουσουνδουκδέκι πιρικδιρδιγὶ ἀτιγελερδὲν χὶτζ φαϊδεσὶ γιόκδουρ. (Εὐγένιος Βούλγαρης.)

Καναὰτσηζληγημηζδάν, 'Εορτή, Κυριακὴ κιουνλερί, σεριφ ἀκολουθίαλαρδαν κατζαρὰκ κιὰρ κισπλερὲ σεγιρδίριζ, τουκενμὲζ ἐντισσὲ βὲ μεσσακατλαρὰ τουσσέριζ· λάκιν, χαΐρκι

ποϋτοὺν ποὺ κιπὶ σαβασσλὰρ χιτζὲ τουσσερλέρ, όροϋμδζὲκ κιπὶ φαϊδεσίζδιρλερ· πουνοὺν ποϊλὲ ἰδουγινὶ 'Αλλὰχ κενδουσί, πεϊγαμπερὶ 'Ησαΐας βασητασὴ ἰλέ, χαπὲρ βιρούρ, δεγιερὲκ «δζούλφα όροϋμδζεγὶ τοκούγιορσουνουζ, βὲ τοκουδουγουνοὺζ ἐσβὰπ ὅλμαγιαδζάκδηρ, ζίρα ἀμελλερινὶζ πιναμουσλοὺκ ἀμελλερίδιρλερ». (Κεφ. ΝΘ'.). Πουνοὺν τήπκησι βακὴ ὀλδοὺ Εὐαγγελιστὴς Λουκασὶν βὰσφ ἰτδιγὶ ταρλαλαρὴ πὸλ μαχσοὺλ βιρὲν ἀκηλσὴζ ζενκινέ· τζούνκι τζούμλεδεν σαλὶχ βὲ γανὶ μερχαμετλοὺ ταγρηνὴν ποὺ καδὰρ ἰχσανηνὰ ναΐλ ὀλμούσσουκεν, γίνε νὲ γιαπσὰμ· δεγιοὺ τουσσουνούρουδου. Κέρτζεκδεν τζαρεσὶζ καλμὴσς κιπὶ μαχσουλλαρηνὴ πιρικτιρεδζὲκ γὲρ πουλάμαζηδη. 'Ανπαρλαρὴ ζαχρεδέν, κιοϋπλερὶ γιαγδάν, σαραπδάν, μάνδρα βὲ ἀγηλλαρὴ σοϋροϋλερδέν, ἀχουρλαρὴ ὁκοϋζλερδέν, ταβλαλαρὴ ἀτλαρδάν, πετεκλερὶ παλδὰν τολοὺ ὀλδουγὶ ἰτζούν. 'Ελπέτδε κολάϊ ταρικὶ βάρηδη πουνλαρὴ σηγισστιρμενίν, φακηρλαρὴν ἄδζ καρηνλαρὴ κενδουσινὲ ζαχμετσὶζ πινὰ ὀλμοὺσς ἀνπαρλὰρ βὲ κιλαρλάρηδηλαρ· ἔμμα πού, χὲρ σεϊδὲν βὲ δζούμλεσινδὲν γιάληνηζ πὶρ πουνοὺν ἰκτιζασὴ βὰρ κιπί, γιάληνηζ κενδουσὶ ἰτζοὺν χαζνελεμὲκ ἰστέριδι· ἀνὶν ἰτζοὺν μουδζέδδεδεν ἀνπαρλὰρ πινασηνὴ κουρὰρ νιγὲτ ἰδὲρ «ἀνπαρλαρημὴ γικαγὶμ δαχὰ πογιουδζεκλερινὶ γιαπτηραγίμ, μαχσουλλαρημὴ ὅραγια πιρικτιρεγὶμ βὲ δζανημὰ δεγεγίμ· «ἔϊ δζάν, τζὸκ σενελερὲ γιετελὶκ τζὸκ χαζηνὴν βάρ, ραχατλάν, γιέ, ἴτζ, κεϊφιγνὲ πὰκ» (Λουκ. ΙΒ'.) Βαρλιγετὶ ἀρτδήγια, ὁμροϋνοὺν κιουνλερίδι ἀρτδὴ τεσαβοὺρ ἰδέρ· ζενκὶν ὀλδούγια, κενδουσινὶ ὀλοϋμσοϋζδε ζὰνν ἰδὲρ «Πὲν πὸλ κιουνουμδὲ ἐπεδλερὲ καδὰρ σάρσμαγιμ δεδὶμ» (Δαβίδ). Λάκιν νάκεχαν (ἄγσηζδὰν) γιλδηρὴμ κιπὶ 'Αλλαχὴν σοὺ χητὰπ βὲ ἰταπὴ ἐσσιδηλοὺρ «ἔϊ διβανέ, διβανέ, ποὺ κιδζὲ δζανηνὴ σενδὲν ταλὲπ ἰδερλέρ, χαζηρλαδηκλαρὴν κιμὲ καλαδζάκ»; διβανὲ ἀδέμ, ποὺ σενὲ δεγίλ, ποὺ ἀϊδὰ δεγίλ, ποὺ χεφτεδὲ δεγίλ, ἐρτεσὶ κιοὺν δὲρ ἀκὰπ τζανὴν καπιλούρ· ἴμδι πιρικδιρδικλερὶν νὲ φαϊδὲ

ἰδερλέρ; κὶμ ἰτζοὺν χαζνελεδίν; ταγδὰν ἄγσηζδαν τὰσς κοποὺπ Ναβουχοδονόσορουν ρουγιασηνδὰ γκιορδουγοὺ τζὸκ τζεσιτλὶ σενεμὶ παρελεδικδέ, ἀλτοὺν πάσς, κιουμοὺσς παζουλάρ, πακὴρ καρήν, τιμοὺρ πουτλὰρ οὐφανοὺπ χέπισι πὶρ ἀγιὰρ τὸζ ὀλδουλὰρ πὶρ πιρινδὲν ἄσλα φὰρκ ὅλμαγιαρακ (Δανιὴλ β')· ποϊλέδζε ὁλοϋμδε ἰνσανλαρὴν ποϋτοὺν σηνηφλαρηνὴ πὶρ ἀγιὰρ ἰδέρ, σοϊλέκι· ἀλιμίν, δζαχιλίν, βαλινίν, τεπαανήν, ἀσιλζαδενίν, φουρουμαγενίν, ζενκινίν, φακηρήν, κενδζίν, ἰχτιγιαρήν, ἐρκεγὶν βὲ καρηνὴν ἄσλα πὶρ φαρκὴ γιόκδουρ· ἴλλα κιάφεμιζ πὶρ ἀγιὰρ τοπραγὰ τεπδὶλ ὀλαδζάγιζ· «τοπράκσην τοπραγὰ ρουδζοὺ ἰδεδζέκσιν»· ὅλ σενεμὶν τοζού, ρουζκιαρὰ ταγηλδή, κέζαλικ καναάτσηζλαρήνδα ζαχμετλερί, σαδασσλαρή, μουζαϊκαλαρὴ χαβαδὰ γαΐπ ὀλουρλάρ, σοϊλέκι· ὁλοϋμδὲν σόγρα γιερλερὶ πιλὲ πελισὶζ ὀλούρ· ἰστὲ πουνὰ νετιδζὲ βιριρλέρ, καναατσὴζ ζενκινὶν ἀκδζελερί, «ἰστὲ ποϊλέδιρ κενδουσινὲ χαζνελεγιούπδε ἀλλαχδὰ ζενκὶν ὅλμαγιαν»· ἀνὶν ἰτζοὺν ποϊλὲ ἀδεμλερὶν μεζαρλαρηνὴν σερναμεσὶ Δαβιδὶν σοὺ κελαμὴ ὀλμαλή, «ἰστὲ ἀδέμ, ὅκι 'Αλλαχὴ γιαρδημδζὴ κοΐμαδη, ἴλλα μαληνὴν τζοκλουγουνὰ γκιουβενδὶ βὲ φανιλιγινδὲ κουββετλενδί», Καναάτσὴζ ζενκινὶν χαζνεσὶ ὁλοϋμοϋνδὲν σόγρα νὲ ὀλούρ; Νάσηλκι τζηνὰρ ἀγατζὴ ὀρταγιὰ τουσσούσσουν ράστ γκελὲν κηρὰρ ὀδοὺν ἰδέρισε, ποϊλέδζε πουνοὺν παρασινδὰν τζόγουνδζα οὐζὰκ χησημλαρὴ βὲ σεφιχλὲρ φαϊδελενουρλέρ. (Μηνιάτης).

Πὶρ ἀδὲμ ὀλανηνὰ καναὰτ ἰτμέζδε δαχὰ ζιγιαδεσινὶ ἀράρησα, ὅ ἀδὰμ δουρλοὺ τεχλικελερὲ γκελούρ, πάζηδα τζογοὺ ἀράρημ δὲρ ἰκὲν ἀζήδα γαΐπ ἰδέρ, μασαλὴν Καργασὴ κιπί. ὅκι σουδὰν γκετζὲρ ἰκὲν ἀγζηνδακὶ ἐτὶν κιορκεσινὶ σουδὰ γκιοροὺπ σουδακὶ ἐτὶ ἀλαγὶμ δέρικεν ἀγζηνδακινὶ σουγιὰ βιρδί.

Σααδὲτ χαλὶ χὲρπιρ πὶρ σεϊδὲ ἀράρ, κίμισι παγιαλαρδά, κίμισι κουββετδέ, κίμισι ζενκινλικδὲ βὲ ἐμσαλὴ σεϊλερδέ, λάκιν σαλὲτ χὰλ Καναάτδάδηρ, τζούνκι καννααὰτ ὅλμαγίν-

δζα ὀνλὰρ ἰνσανὴν ἀρζουλερινὶ γιενεδζὲκ γιερδὲ ἀρτιρηρλάρ, ῥαχατλὴκ γιερινὲ πιχουζουρλουκλὰρ βιριλλέρ, ἀνὴν ἰτζοὺν τζὸκ ποηγιοὺκ κίμσελερ Παδισσαχλὶκ τατζηνὴ πιλὲ τὲρκ ἰδερὲκ σααδὲτ χαλὶ ἀζὰ καναὰτ βὲ ἐλὶ ἐμεγὶ ἰλὲ κετζινμεδὲ πουλδουλάρ, δζεβαπημηζὴν ἰπραζὴ Αὐτοκράτωρ Διοκλητιανός, Κάρολος Ε'. βὲ σάϊρλαρη. Σαξονία δουξοὺ Φριδερίκοσδα Γερμανία Παδδισσαχληγηνὴ καποὺλ ἰτμεγιερεκ, παλιαδακὶ Καρόλοσου τενσὴπ γκιορδοὺ ἰδί. 'Αλλὰχ-ου-ἀζιμουσσανδὰν κενδουσινὲ ταχσὶς ὀλμοὺσ ὀλὰν σηνὴφ βὲ χαλὶ ράζὴ ὄλμαγιαν ἰλαχὶ μουκαδδερετὲ κιοὔφρ ἰδέρ, τζούνκι 'Αλλὰχ γιάληνηζ, χὲρ κεσὶν σαχὶχ μενφαατηνὴ τανούρ. 'Ινσὰν τζὸκ δεφὰ κενδουσινὲ ζαραρλὴ σεϊλὲρ ἀρζουλέρ: Λεῖα βὲ 'Ραχὴλ καρηνδὰσς ἰδιλὲρ βὲ ἰκισίδε 'Ιακωβοὺν ζεβδζεσί, Λεῖα τζιρκίν, λάκιν τζὸκ ἐβλαδλὴ ἰδί. 'Ραχὴλ γκιουζέλ, ἔμμα κησήρ ἰδί, τζούνκι χὲρ σεγὶ 'Αλλὰχ ποὺ δουνγιαδὰ τεκμὶλ πὶρ ἀδεμὲ βιριέζ. 'Ραχὴλ Λείαγι κησκανοὺπ 'Ιακωβά, γιὰ πανὰ ἐβλὰδ βέρ, γιὰ ὁλοὔρουμ, δέριδι· δουσοϋνκεσὶζ 'Ραχὴλ νίτζουν ποὺ καδὰρ ἐϊλικλερινὲ ραζὴ ὀλμάζσην; γκετζιμὴν γιολουνδά, γκιουζελλιγὶν γιερινδέ, 'Ιακὼβ κιπὶ ζεβδζὶν βάρ, δαχὰ νὲ ἰστέρσιν; ἐβλὰδ ἰστέριμ γιόγουσα ὁλοὔρουμ δέρ. Πιτζαρὲ 'Ραχὴλ νὲ διλεδιγινὶ πιλμέζσιν, ἐβλὰδ ὀλμάζησα ὁλοὔρουμ δέρσιν, ὁλούσσουν ὀλμεγιεδζεγινὲ κεφιλὴν βάρμη; ἰστὲ διλεγὶν καποὺλ ὁλούρ, λάκιν τογουροὺρ ὁλοὔρσουν, βὲ δζὰν τεσλὶμ ἰδέρικεν ὀγλουγοὺν ἰσμινὶ Βενιαμίν, γιάνι σανδζημὴν ὀγλοὺ ἰσιμλενδιρίρσιν· ἰστὲ πονοὺν ἰτζοὺν σεριφ Εὐαγγέλιον πουγιουροὺρ· «νὲ διλεδιγινιζὶ πιλμέζσινιζ». (Εὐαγ. Βουλγ.). Τζὸκ δεφὰ πιζλέρδε μάλ, ρουτπὲ ἀράρηζ, λάκιν πουνλαρὴν σεπεπινὲ νιτζὲ νιτζὲ δουσμανλὰρ καζανήρηζ, μεσσακατλαρὰ κιριφτὰρ ὀλούρουζ, ραχατημηζὴ γαΐπ ἰδέριζ. 'Ινσὰν πουλουνδουγοὺ χαλὲ καναὰτ ἰτμὲκ ἰτζοὺν σοὺ ζιρδεκὶ τερσὶλ νὲ γκιουζελδιρ: 'Αδεμὶν πιρισὶ ἐβινὶν σαχνισινινὲ τζηκοὺπ ἀλτηνδὰ πὶρ κουγιουνοὺν κεναρηνδὰ τουροὺρ κίμισε γκιορσὺπ πουνοὺ πὲν γιουκσὲκ δέγιμδε ὅ ἀλ-

τζακδάδηρ δεγιού, ἰστιχζὰ ἰτμεκδὲ ἰκὲν πασσηνὰ πὶρ σέϊ τουσδουγουνοὺ γκιορούπ, πασινὴ γιοκαροὺ καλδηρδηκδά, πακάρκι ἐβινὶν οὔστ ταραφηνδὰ πουλουνὰν πὶρ κουλεδὲν πασκὰ πιρισὶ πουνοὺ ἰνδζιτμὲκ ἰτζοὺν πασσηνὰ τουκουρούγιορ, ποὺ ὀνὰ δὶσς πιλεγιοὺπ πὲν ὀλσὰμ ἰδὶ σουνοὺν γιερινδέκι δεμεκδὲ ὀλσοὺν, κουλεδὲ τουρὰν πασηνὰ πὶρ σέϊ τουσδουγουνοὺ σεζινούπ, γκιοζουνοὺ γιοκαροὺ καλδηροὺρ γκιορούρκι χαβαδὰ πὶρ παλὸν (χαβὰ βαπουρού), παλονοὺν ἰτζινδὲ γκιδέν, κουλεδὲ πουλουνανὴ ἰστιχζὰ ἰτζούν, παλονδὰν πουνοὺν πασσηνὰ κοὺμ τοκιούγιορ, κουλεδὲ πουλουνὰν πουνὰ δὶσς πιλέγιορ ἰσέδε, ἐλινδὲν πὶρ σέϊ κέλμεγιορ· ποὺ ἀραληκδὰ κουγιοϋνοὺν ἀγζινδακὶ πουνλαρὴ γκιορούπ, ἀνλερὲ γιερινοὺρ ἰκέν, κουγιοϋνοὺν δερουνινδὲν «Ἔϊ! καρὰ παχτήμ, πὲν σανὰ νὲ κιοτουλούκ, ἰτδίμκι, ποϋτοὺν ἀλέμ, δουνγιαδὰ γκιουνεσσὶν ζιγιασηνδὰ γκιουζελ χαβὰ ἀλαρὰκ τζαλησσοὺρ ἰκέν, πενὶ γιερὶν ζεμινινδέ, καρανληκδά, φενὰ χαβαδὰ τζαλησσμαγιὰ χιὸκμ ἰτδὶν» δεγιού, κουγιοὺ καζανὴν σεδασηνὴ ἐσσιδίσσιν, πιτζαρεγιὲ ἀδζηγιαράκ, γκιορδούνμου, πενδὲν ἀσσαγηδάδα ἀδὲμ βάρημησς δεγιοὺ τεσελλὶ πουλμακδὰ ὀλσούν, ἀνσηζδὰν χαβὰ ποζουλοὺπ πὶρ ρουζκιάρ, πὶρ κασηρκά, πὶρ σαγανὰκ πεϊδὰ ὀλοὺπ χαβὰ βαπορού ρουζκιαρλαρὴν χιοκμουνδὲ πὶρ ὀρά, πὶρ πουρά, ταλκαλανμακδά, πίρδε σιμσσεκλὲρ γκιουροϋρτουλὲρ ἀρασηνδά, πὶρ γιλδηρὴμ τουσσούπ, παλονοὺ γιακκάρ, δερουνινδεκὶ πιτζαρεδε καγιαλὰρ οὐζερινὲ τουσσὲρ παρὲ παρτζὰ ὀλούρ· γίνε ὅ γιλδηρὴμ κουλὲ οὐζερινδεκινέδε ἰσαπὲτ ἰδούπ, ὀνούδα γιακάρ, κουλεδὲν ἀσσαγὴ τουσσούπ, σαχνισσινδὲ τουρανήνδα πὶρ κολουνοὺ κηράρ, ἀσσαγηδὰ τουρανὰ λάκιν πὶρ σέϊ ὄλμαγιουπ, γιάληνηζ σαγανακδὰν ἰσλανούρ, κουγιουνοὺν ἰτζινδὲ ὀλανὴν πουνλαρὴν πιρισινδὲν χαπερὶ ὄλμαγιαράκ, πὶρ μηκδὰρ σολοὺκ ἀλοὺπ ραχατλανμὰκ βακτὴ γκελδιγινδέ, σιγιάχ, κουρού, ἐτμεγινὶ κερτὲ κερτὲ γιεγιοὺπ τουρκιοὺ τζαγη μαγιὰ πασσλαδηγηνὴ κουγιουνοὺν ἀγζηνδὰ τουρὰν γκιορσὺσσουν, ἐλπὲτ τουρκιοὺ τζαγηρήρσιν

βὰρ πουλουνδουγοὺν χαλὲ σοὔκρ ἐϊλέ, σίμδι γιοκαρηδὰ ὀλανλαρδὰν σενὶν χαπερὶν ὄλμαλη, σουνλὰρ βουκουοὔ πουλδοὺ δεγιοὺ παλιαδακιλερὶ νὰκλ ἐϊλεδιγινδέ, πασσλαδὴ κουγιουδζοὺ πουλουνδουγοὺ χαλὲ πὶν κερὲ σοὔκρ ἰτμεγιέ· πιζλέρδε γιουδζὲ παγιαλαρὴν βὲ ζενκινλικλερίν, κησγανδζ-ληκλαρηνή,ποχτέν, μουναφηκλὴκ βὲ τζεσὶτ τζεσὶτ τεχλικελερινὶ δὲρ χατὶρ ἰδέρισεκ ἐλπέτδε χαλιριζὲ ραζὴ ὀλούρουζ.

Λάκιν ἰκτιζαλαρημὴζ ἰτζούνδε τουσσουγμέζδε κιλιμὶν δὸρτ οὐδζουνοὺ καπὰρ κογιοὺ βιρούρ ἰσέκ, βὲ δεβρὶσ ὁμρσὔ γκετζιρμὲκἰστέρισεκ, πούδα φαζιλετδὲν σαγίλμαγιουπ, χὲμ σαγληγὰ ζαρὰρ γκετιρούρ, χὲμ ἀλεμὲ πιζὶ μεκρούχ βὲ γκιουλοὔνδζ ἰδέρ· πού γιολδὰ ὁμοὔρ γκετζιρενλερέ, ἀτὴκ ἀταλαρημὴζ Γιονανλάρ, κυνικοὶ φιλόσοφοι, δὲρ ἰδιλέρ· μα-λούμκι πουνλαρδὰν Κράτης ποὔτοὺν βαχδετινὶ δενιζὲ ἀτδή, Διογένησδε κιοὺπ ἰτζηνδὲ ἐγλενερὲκ πὶρ δεϊνέκ ἰλὲ πὶρ τορβαδὰν γαΐρη πὶρ σέϊ τασσημάζηδη· τζούνκι, τζαναγὴ ἰλὲ ποτήρισινι τζηφδζὶ τζοτζουκλαρηνὴν ἀβουδζλαρὴ ἰλὲ σοὺ ἰτζοὺπ ἐτμεγὶν καπηγηνὴν ἰτζινδὲ μερδζιμὲκ γιεδικλερινὶ γκιορδουγουνδέ, ἀτμήσσηδη.

Ποὺ παπδὲ χαραμχορλοὺκ (Αἰσχροκέρδεια) δινουλὲν φενὰ ἀχλακήδα βὰσφ ἰτσὲκ ζὰνν ἰδέριμκι φενὰ ὀλμάζ· τζούν-κι πούδα Ταμὰκιαρληγὴν βὲ Καναάτσηζληγὴν καρηνδασ-σήδηρ· χαραμχορούν ἀχλακηνὴ Θεόφραστος γκιουζέλδζε βὰσφ ἰδέρ· χαραμχόρ, ἐβινὲ μουσαχὶρ ὀλανδὰν ὁδαὔνδζ ἀκδζὲ ἰστέρκι, χὲμ οὐτανοὺρ βιρούρ, χέμδε πὶρ δαχὰ ταλὲπ ἰτ-μὲζ δεγιού, πουνὰ σουνοὺ πάϊ ἴτδεγιοὺ πὶρ σεῖ γκετιρ-σελὲρ παϊλαστηρανὰ ἀδὲτ ἰκὶ πάϊ τζηκὰρ δεγιοὺ ἰκὶ κὰτ ἀλούρ, σαρὰπ σατσὰ δοστουνὰ πιλὲ σοὺ κατὰρ βιρούρ, νέρδε καλδὴ πασσκαλαρή, τζοδζουκλαρηνὴ Θέατρογια μεδζδζάνεν πρακδηκλαρηνδὰ γκιοτοὔρούρ· μερλεκὲτ ταραφηνδὰν ἐχαλὶ ἰτζοὺν πὶρ μαχαλὲ γκιονδοϋροὔλσέ, ἀλτηγὴ χάρτζη ρὰχτ ἀκδζεσινὶ ἐβινδὲ πρακήρδα ἀρκαδασσλαρηνδὰν γιολδὰ χασ-σλὴκ ἰστέρ, βὲ ἀλδηγὴ οὐλεφεγὶ σατάρ, χουζμετκιαρη-

νάδα γκιοτοϋρεδζεγὶ γιουκδὲν ζιγιαδὲ γιοὺκ γιουκλεδίρ· χαμαμὰ κιτσὲ κενδοὺ γιαγηνδὰν σὰρφ ἰτμεμεκ ἰτζοὺν οὐσ-σαγηνὰ γιαγὴν φενασηνὴ ἀλμήσσην δεγιερὲκ ἔλ γιαγὴ ἰλὲ γιαγλανούρ· γιολδὰ οὐσσαγὴ πὶρ σέϊ πουλσά, κελεπὶρ ὀρτανήν, δεγιερὲκ νησφηνὴ κενδουσὶ ἰστέρ· τζαμασσουρηνὴ τζαμασσηρ-δζηγιὰ γιεϊκανμαγιὰ βιρσέδε πιλδιγινὶν πιρινδὲν ρούπα ἀλσά, ὀνοὺ ἰστεγίνδζεγιε καδὰρ σοϋροὔρ· πιρινὲ πορδζοὺ ὀλσάδα βιρεδζὲκ ὀλσὰ οὔτζ δὸρτ γρουσουνοὺ ὀλσοὺν κεσέρ· ὀγουλ-λαρηνὴ μεκτεπὲ γκιονδουρσέδε ἀϊλὴκ βιρμὲκ λαζὴμ γκελ-σέ, χασταλανούπδα γκίτμεδικλερὶ γκιουνλερὶ ἀϊδὰν τενζιλ ἰδέρδε βιρούρ. Ἀνθεστηριὼν ἀϊνδάδα ἑορτή, σεϊρλὲρ τζὸκ ὀλδουγοὺ ἰτζούν, μεκτεπὲ κιονδουρμέζκι τοὔμ ἀϊλὴκ βιρμὲκ λαζὴμ γκέλμεσιν δεγιού· χουζμετδζισινδὲν βεκιλχαρδζληγηνὴν χισαπηνὴ ἀλδηκδὰν μαδὰ ἀκδζὲ πασσενεσινίδε ἰστέρ· ἐβινδὲ ρεφενὲ ἰλὲ γιεμὲκ γιενσέ, γκελὲν πακλά, μερδζι-μέκ, τούζ, σιρκέ, γιαγδὰν σόγρα χαρδζαμὰκ ἰτζοὺν κιζ-λέρ· δοστουνοὺν ὀγλὰν γιὰ κὴζ ἐβερεδζεγινὶ σεζινδιγὶ κιπὶ πὶρ κὰτζ γκιοὺν ἐββὲλ τισαρὴ πὶρ μαχαλὲ γκιδέρκι, ἐβδὲ πουλουνούπδα ὅ δουγοϋνλερδὲ πὶρ πισσκὲσς βίρμεσουν δε-γιού· χουζμετκιαρὴ πὶρ καδὲχ γιὰ τζανὰκ κηρσὰ οὐζρε-τινὲ σαγιάρ· πὶρ σέϊ σαδσὰ ὅ καδὰρ παχαλὴ σατμα-γιὰ σαβασούρκι πουνδὰν ἀλὰν πασσκασηνὰ σατμὰκ ἰστεσὲ κιὰρ γιουζοὺ γκιορέμεζ, ὁλτζὲκ ὁλτζὲρἰκὲν ἐλινδὲν κελ-μέζκι κενδουσὶ ἰτζινὲ γκιρέ, ἀλούρ ἰκὲν καγιὰ καγιὰ ἰστέρ, σα-τάρικεν σιλὲ σιλκὲ βιρούρ· πὶρ γιεμὶσς σατοὺν ἀλμαγιὰ βαρσὰ πὶρ γιακηνδὰν ταρτησηνδὰν ζιγιαδὲ ἀλμαγιὰ σαβασ-σοὺρ πὶρ γιακηνδάνδα σάνκι τζεσνισινὲ πακήγιορ κιπὶ χὶτζ τουρμὰζ γέρ· ποϊλὲ κίμσε ἄρ ναμοὺς πίλμεγιουπ ἔν φενὰ σεΐλερὲ παρὰ ἰτζοὺν σοϋλοὺκ ἰδέρ.

ΟΝΟΥΝΔΖΟΥ ΠΑΠ.

«Μουτλούδουρλαρ χαλιμ-»λέρκι πουνλὰρ γιερὶ μιρὰς »ἀλαδζακλάρ».

«Ὀβκεδὲ πὶρ σεῖ νὲ σοΐλὲ »νὲ ἰσλέ.»

«Ῥάππινιν κουλοὺ γαβγὰ »ἴτμεμελί, ἴλλα δζούμλεσινὲ »μιλαγίμ, ταρὶφ ἐδιδζί, τε-»χαμμουλλοὺ ὀλμαλή».

«Μακάριοι οἱ πραεῖς, ὅτι »αὐτοὶ κληρονομήσουσι τὴν »γῆν». (Ματθ. Ε'.)

«Ἐν ὀργῇ μήτε τι λέγειν »μήτε τι πράττειν». (Πύθαγ.)

«Δοῦλον Κυρίου οὐ δεῖ μά-»χεσθαι, ἀλλ' ἥπιον εἶνε πρὸς »πάντας, διδακτικόν, ἀνεξί-»κακον (Παῦλ. Τιμ.)

Ὀβκελουλίκ,	*Χαλιμλίκ,*	*Ὀβκεσιζλίκ*
(Ὀργιλότης),	(Ηρᾳότης,)	(Ἀοργησία).

Ἀριστοτέλης καβλίδζε χαλίμ, ἰνσὰν κιπὶ ὀβκελενοὺρ, λάκιν καρερίνδζε βὲ ἰκτιζὰ ἰτδιγινδέ, καπιχατλαρὴ δζεζὰ ἰτμεδὲν ἰτζτινὰπ ἰδέρ, βὲ τζογούνδζα ἄφβ ἰτμεγὶὲ μαΐλδηρ· λάκιν πού χαλιμλίκ χαδδηνὴ τεδζαβούζ ἰτδικδέ, ὀβκεσιζλίκ δινιλούρ, πούκι ἀλεσεβὶ κουσούρ ἄδ λούρου, Χριστιὰν μεζχεπίνδζε λάκιν μετχὲ σαγιάνδηρ· χαλιμλιγὶν ζητδήδα γαζεπλή, ὀβκελοὺ ὀλμάκδηρ. Ὀβκὲ σουρερκλοὺ ὀλδουγουνδὰ κὶν δινιλούρ· μιλαγιμέτδε, σάπρ, τεχαμμούλδα δινιλούρ· γαβγαλάρ, νιζαλάρ, δζηδαλλάρ, γιαραλάρ, κιουφοϋρλέρ, καναληκλάρ, δζενκλέρ, ὀβκεδὲν δογαρλάρ: νιδζὲ δεφὰ δοστλαρημηζά, γιακηνημηζά, κεσεμιζε ζιγιανλὰρ ἰδέριζ ὄβκὲ σεπεπινέ; ἀνὴν ἰτζούν «ὀβκὲ ἰλὲ καλκὰν ζιὰν ἰλὲ ὀτουρούρ» δεγιοὺ μεσχοὺρ τὰρπ-ου-μεσὲλ ὀλμούς· γκιορουνουσσδὲ ὀβκενὶν ἰνσανὰ γκετιρδιγὶ κεδὲρ καδὰρ πὶρ ἰλλὲτ γκετιρμέζ, γαζεπὲ γκελὲν ἀδεμὶν δὲρ ἀκὰπ γκιοζλερὶ δονέρ, πενζὶ σαραρούρ, ἐλλερὶ ἀγιακλαρὴ τιτρέρ, διλὶ κιούφρ

Βὲ σεππὲ πασσλάρ, γιουρεγὶ τζαρπάρ, πεϊνὶ πουλανούρ, τζόκλαρη ὀβκὲ ούζερινδὲ ταμλὰ ἰλὲ ὀλδοϋλέρ· πού ὄλμασα πιλὲ ὀβκελοὺ ἀδὲμ δάϊμα τεχλικεδέδιρ· γιουρεγὶ πὶρ σισκινλὶκ πεϊδὰ ἰδερὲκ γιουρὲκ τζηρπηντησηνδὰν γκιδζὲ γκιουνδούζ ῥαχατλὴκ πουλάμαζ· πουνλαρδὰν μαδάδα ὀβκὲ ἰνσανὴ κιοϋφρέ, γαβγαγιά, δογουσσέ, κανληληγὰ ταχρὶκ ἰτδιγὶ ἰτζούν, ὄβκελοὺ ἀδὲμ χιοκουμάτδζαδα δζηναατηνὰ γκιορὲ τερπιγὲ ὀλούρ, Ἀλλὰχ ταραφηνδάνδα δοὺ δζηχανδὰ τεεδὶπ ὀλούρ· ἀνὴν ἰτζούν Ἰησοῦς Χριστὸς ἐφένδιμιζ χὲρ μαχαλδέ, ὀβκελένμεμιζι ἔμρ ἰδὲρ δεγιερὲκ «ὀγρένιν πενδένκι χαλὶμ βὲ ἀλτζὰκ γκιονουλλούγουμ», βὲ τεχαμμουλοὺ ταβσιγὶὲ ἰδὲρ δεγιερὲκ «σὸλ τζενενὲ τζαρπανὰ σαγηγνήδα δονδούρ»· ὀβκελοὺ κίμσε σονουνοὺ τουσσουνμέζ, ὀβκεσινδὲ χὲρ κιοτοϋλουγοὺ γιαπάρ, ὀβκεσοὺ σαβησσήσσην πισσμὰν ὀλούρ, λάκιν ἀκδζὲ ἰτμέζ, σαπηρλὴ κίμσε λάκιν πασσκασηνὴν ναμουσουνὰ βὲ χαμγιετινὲ ἰλισσοὺρ σόζδε σοϊλεμέζ, ἴσδε γιαπμάζ, πασσκασηνδάνδα κενδοὺ βακαρουνὰ τοκουνοὺρ σιὺζ ἐσσιδὶρ ἰσέ, πεδελινὲ πούδα ὀνὰ σοϊλεμεγὶὲ ἰχτικὰπ ἰτμέζ, βὲ ὀβκενὶν ἰλλετινδὲν περὶ ὀλδουγοὺ ἰτζοὺν ὀνοὺν κιπὶ ἀσδὰν ἐτμεκδένδε καλμάζ, οὐϊκουσουνάδα κεδὲρ γκετιρμέζ· ὄλ ἐδζιλδὲν ποὺ δοϋνγιαδὰ σιχατηνὴ καζανούρ,ὅ πὶρ δοϋνγιαδάδα δζάνδζα φαϊδελενούρ.Ταριχδὲ χιλμιγὶὲτ ἰτζοὺν τζὸκ τεμσιλλὲρ γκιορούρουζ: Ἰωσηφὴν καρηνδασσλαρὴ πουνὰ ἰτδικλερινὶ πιλδικλερινδέν, ἔββελα Πεδερλερινὶν χατιρεσὶ ἰτζοὺν πουνλαρὴ ἰνδζίτμεδι ἰσέδε, πεδερλερινὶν βεφατηνδὰν σόγρα ἰνδζιδὶρ χαβὴ ἰλὲ ἰντικαμηνδὰν κορκαράκ ὀδζαγηγνὰ τουσσοὺκ δεγοὺ ῥεδζὰ ἰδὲρ ἰδιλέρ, λάκιν Ἰωσὴφ πουνλαρὰ τεσελλὶ ἰτδὶ δεγιερὲκ «κόρκμαγιν τζοὺνκι πὲν Ἀλλὰχ ἀδεμίμ· σάχιδεν δινδὰρ ἀδέμ, ἀλλαχὴν χατιρεσὶ ἰτζούν, γκὲν πουτμάζ, ἴλλα κεμλὶκ γιερινὲ ἐϊλίκδε ἰδέρ, νάσιλκι Ἰωσήφδε καρηνδασσλαρηνὰ ἰτδί.— Σπάρτηνην νόμος κογιουδζουσοὺ Λυκοῦργος, νόμοσουνοὺν ἰδζραγιὰ κονουλμασηνὰ σαβασδηγηνδὰν ἄσηλζκδεκιανλαρὰ ποὺ ἴσς ἰλισδιγὶ ἰτζοὺν πουν-

λαρδὰν πιρισὶ τζαρσουδὰ βουρδοὺ πουνοὺν γκιοζοϋνοὺν πιρινὶ τζηκαρδή· ποϊλὲ πὶρ νόμοσλαρὴ βασητασὴ ἰλὲ μεμλεκετὶ ἰσλὰχ βὲ μεσσχοὺρ ἰδοὺπ φαϊδελενδιρὲν σὰχζ χακηνδὰ ὀλὰν χακαρατή, ἐτραφηνδὰ πουλουνανλὰρ τζεκέμεγερεκ, μουτεδζασηρὴ τουδοὺπ πουνὰ τερπιγὲ ἴτ δεγοὺ τεσλὶμ ἐϊλεδιλέρ. Λυκοῦργος λάκιν πουνδὰν ἰντικὰμ ἀλαδζὰκ γιερδὲ χανεσινὲ γκιοτοϋρούπ, γκιούνδε πιλεσινὲ γεμὲκ γιεδιρερέκ, ὀγιοὺτ νασιχατλὰρ βασητασὴ ἰλὲ πουνοὺ ἰσλάχη νὲφς ἰδοὺπ μεμλεκετὲ γιαρὰρ ἐχαλὶ ἐϊλεδί.—'Αρκαδίων, Μακεδονία παδισσαχὴ Φίλλιπποσου δάϊ-φ α ζὲμμ. ἰδέριδι· βακὴτ ὀλδούκι ποὺ πὶρ δεφὰ Μακεδονίαγια γκιτσούν· ἄλεμ πελλέριδικι Φίλιππος πουνοὺ τερπιγὶὲ ἴδεδζέκ. Φίλιππος λάκιν ἰντικὰμ ἄλμαδηκδὰν μαδὰ πουνὰ ὅ καδὰρ ἰνσανιγὲτ ἰτδίκι ἐββελκὶ δουσσμανηνὴ δόστ, βὲ ζὲμμ. ἰδιδζισινὶ μὲτχ ἰδιδζὶ ἰτδί. — Πὶρ πεδεβὶ Σωκράτησε χακαρὰτ ἰτδιγινὶ σακιρτλερὶ ἰσσιδοὺπ ἰντικὰμ ἀλμαγὶ ἰστεδικλερινδέ, ἔγερ μερκὲπ πανὰ τεπσὲ ἰδί, πένδε ὀνὰ τεπμεγὶ μινασὴπ γκιορεδζέκμι ἰδινίζ, δεγιερὲκ πουνλαρὴ τεσκὶν ἐϊλεδί.— Σπάρτηνην σεράσκερὶ Εὐρυβιάδης χιδδετλενούπ, Θεμιστοκλησὲ τοκὰτ οὐρδουγουνδὰ ναχὰκ γιερὲ ἰσέδε, μεμλεκετινὶν βὲ οὐμουμὶ Ἕλληνλερὶν μενφαὰτηνὴ μοϋοϋτεπὲρ τουταράκ, Θεμιστοκλῆς δζεσουρανὲ τεχαμμοὺλ ἰδερέκ, «οὔρ, ἔμμα σιοζουμοὺ δινλὲ» δεδί· ἔγερ ὅδα γαζεπὲ γκελσέδε πὶρ πιρλερινὲ καλσὰ ἰδιλάρ, Ἑλληνλερὶν χαλλερὶ νὲ ὀλαδζάγηδη; λάκιν τεχαμμουλοὺ ἰλὲ χὲμ Εὐρυβιάδηση ἰτδιγινὲ πισσμὰν ἰτδί, χὲμ ἐφκιαρηνὴ ἰδζρὰ ἰδοὺπ Γιουνανιστανὴ χελὰς ἐϊλεδί.—Περικλησὶ ἀχάτη νασσδὰν πὶρ πεδεβί, τζαρσουδὰν πασλαγιοὺπ ἐβινέ βαρηνδζαγιὰ καδὰρ κιοϋφρ ἰλὲ τονατδή. Περικλῆς γκιορερέκκι καρανληδὴ χουζμετκιαρηνὰ φενὲρ γιακτηρούπ, ὅ πεδεβὶ κιοϋφοϋρπηζὴ ἐβινὲ καδὰρ χουζμετκιαρὴ ἰλὲ γκιονδουρδού· πὶζ Χριστιὰν δινιλενλὲρ ποϊλὲ πὶρ σεῖ γιαπάρμηϊζ; — Φωκίων ἀσκὲρ οὐζερινὲ νούδκ ἰρὰδ ἰδέρικεν πιρισὶ πουνοὺ ἰστιχζὰ τμεγὲ πασσλαδή. Φωκίων νουδκοὺ κεστὶ· ἰστιχζὰ ἰσεν

νοϋκιοὺτ ὀλδουγουνδὰ γίνε μενπαρὲ τζηκοὺπ πασσλαδὴ νουδκοὺ κεστιγὶ γερδὲν σοϊλεμεγὲ δεγερὲκ «σιμδιγὲ καδὰρ σουβαριλὲρ ἰτζοὺν ἰσσιτδινίζ, σιμδὲν σόγραδα πιγιαδελὲρ ἐτζοὺν σοϊλεγεδζέγιμ». Ἐλπέτδε ποϊλὲ πὶρ πογιοὺκ πολιλικασσηνάς, ποϊλὲ πὶρ μαχὶρ μιρὶκελάμ, ποϊλὲ πὶρ σεδζαατλοὺ σερασκὲρ πάγιαγη πὶρ μεσσρεπὶ ποζοὺκ ἀδαμδζηγαζὴν κεβεζελικλερινδὲν οὔρκμεγεδζέγιδι· κιοϋφοϋρλερὶ ἰσσιδέν, πιλερέκκι ὅ κιοϋφοϋρλὲρ κενδουσινὲ ἄσλα ἰλισσμὲζ ζαμιρὶ πὰκ ὀλδουγοὺ ἰτζούν, τεχαμμοὺλ ἰδέρισε, ὅ κιοϋφοϋρλὲρ κιοϋφρ ἰδενὶν κενδουσινὲ γκιεροὺ δονερλέρ· νάσηλκι πὶρ ὄκ πὶρ δασσά, γιὰ διδαρά, γιὰ σὲρτ πὶρ δζεσετὲ δεγδιγινδέ, γκερροὺ δονὲρ γίνε ἀτανὰ γκελοὺρ ἰσέ· λάκιν γίνε ποὺ ἀζὶμ πολιτικασσηνὰς βὲ σερασκὲρ Φωκίων τεχαμμουλοὺν ἔν γιουδζὲ δερεδζεσινί, Ἀθήναιλουλερ πουνοὺ ὁλοϋμὲ χιδκμ ἰδούπδε ὀλδοϋροϋροϋκεν, ἐβλαδηνὰ νὲ βασιγετὶ βὰρ δεγιοὺ σουὰλ ὀλδουκδά, γκιοστουρδοὺ δεγερὲκ «βασιγετὶμ πενὶμ χακσὴζ ὁλοϋμοὺμ ἰτζοὺν ἐβλαδὴμ. Ἀθήναιλουλερε κὶν σακλάμασουν». —Ἀρχύτας φιλόσοφος, χουζμετκιαρλαρηνὴν ταρλάδζα χουζμετλεριndὲ κουσοὺρ πουλοὺπ κουσουρλαρηνὴ σάρφη ναζὰρ ἐϊλεδὶ δεγιερέκ, «ἐλπέτδε πογιοὺκ δζεζὰ ὀλαδζάγηδηνηζ ὀβκελενδιλενμεσε ἰδίμ.» — Πλάτωνδα χουζμετκιαρηνὰ ὀβκελενδιγινδὲ Ξενοκράτησε ἰπρὰμ ἰτδὶ σουνοὺ τερπιγὲ ἐϊλέκι πὲν ὀβκελίϋμ σίμδιδεγιερέκ. Μέγας Θεοδόσιοσδα, Σταυπολδὰ ὁλὰν πὶρ ἰχτιλαλδὰ πάζεν σαϊκησὴζ ἀδεπσιζλὲρ σενεμλερινὶ ἔϊκ ἰδενλερέ, ἐλινὶ γιουζοϋνὲ τζαλοὺπ γιλησσαράκ «πὲν νὲ ἀνλημδά, νὲ πασημδά, νὲ γιουζοϋμδέ, πὶρ γιαρὰ γκιορούγιορουμ» δεδί. Σαράϊ χακιμλερινδὲν πιρὶ ὀλὰν Ῥουφίνοσαδα «ἔγερ πὶρ κίμσε πανά, γιὰ χιοκουμετιμέ, σὲππ ἰδέρισε δζεζὰ ὄλμασουν· ἔγερ χαφιφλιγινδὲν πουνοὺ σοϊλεδὶ ἰσὲ πουνοὺν ἰτζοὺν βαζιφὲ ἴτμεγελουμ· ἔγερ ἀκληνδὰ ὄζουροὺ βάρδα σοϊλεδὶ ἰσέ, πουνὰ ἀδζηγιαλούμ· ἔγερ λάκιν κιοϋφρ ἰτζοὺν πουνοὺ ἰτδὶ ἰσέ, ἴφβ ἰδελίμ» δεγερὲκ γιαζδή· πασ-

σκὰ δεφὰ γίνε δουσμανλαρὰ πὲκ χαλὶμ βὲ ἀφὴβ πουλου-
νούγιορ δεγοὺ ζὰμμ ὀλουνδουκδά, χάκκαν δέριμ ποϊλέδιφ
δεδί, σαγλαρὴ ὀλδοϋρμεδὲν ἰσέ, μιμκὶν ὀλσὰ ὀλενλερίδε δι-
ριλτμεγὶ ἀρζουλέριδιμ δεδί. — Ἰγγλιτέρα κηραλίτσαση Ἐλι-
σάβετ πὲκ μεσχοὺρ βὲ ἀλιδζενὰπ πὶρ σάχζηδη, λάκιν ἰνσὰν
κιπὶ κησγανδζλὴκ σεπεπινὲ Σκωτία κηραλίτσαση Μαρία
Στουάρτφγι ὀλδοϋρτδοὺ βὲ ποϊλελίγιλε σοχρετινὲ λεκὲ γκε-
διρδί. Ἐλισάβετιν ποὺ ἰσσὶ Σκωτίαλου Λάμπρων νὰμ πὶρ ζα-
δεκιανὰ ὅ καδὰρ τεσὶρ ἰτδίκι Μαρίανην ὀλοϋμοὺ ἰτζοὺν ἀ-
δζησηνδὰν ὀλδοὺ· πουνοὺν ζεβδζεσὶ Μαρία κοδζασηνὴν ἰν-
τικαμηνὴ ἀλμὰκ ἰτζοὺν ἐρκὲκ κησβετινὲ γκιροὺπ ἐσβαπὴ
ἀλτηνδὰ ἰκὶ ταπάνδζα κιζλεγιερὲκ Ἐλισάβετ παγδζεδὲ γκε-
ζινοὺρ ἰκέν, χαλκὴ γιαροὺπ, πουνοὺν οὺζερινὲ χιοὺδζμ ἰτ-
μεκδέ, ράστεν ὅ κιζλεδιγὶ σιλαχλαρὴν πιρὶ γιερὲ τουσδου-
γοὺ ἰτζοὺν σιλαχσορλαρδὰν τουτουλοὺπ Ἐλισάβετιν χουζου-
ρουνὰ γκετιριλδικδέ, ἰστινδακηνδὰ νίτζουν σούϊ κὰστ ἰτδι-
γινὶν ἀσληγὴ ὅλμουσοὺ κιπὶ βὰσφ ἐϊλεδί· ὅλ βακὴτ κη-
ραλίτσα, σενὶ σίμδι νὲ ἐϊλεγὶμ δεδί, ὅδα κηραλίτσα ση-
φατὶ ἰλέμι, χακὴμ σηφατὶ ἰλέμι χιοὺμ ἰδεδζέκσινιζ δεδικ-
δέ, κηραλίτσα κιπὶ δεδὶ Ἐλισάβετ· ὀϊλὲ ἰσέ, δεδὶ Μαρία,
πενὶ ἄφβ ἰτμελίσουν. Ἐϊ δεδὶ κηραλίτσα, ἰλερουδὲ ποϊλὲ πὶρ
δαχὰ χαρακετδὲ πουλουνμαγιαδζαγηνὰ πενί, νάσηλ τεε-
μὶν ἰδέρσιν; Σούλτανημ, ποὺ καδὰρ σαΐκὴ ἰλὲ ὀλὰν ἰναγὲτ
ἰναγὲτ δενιλμέζ, πενὶ χιοὺμ ἐϊλέ, δεδὶ Μαρία· Ἐλισάβετ
ἐτραφηνδὰ τουρὰν βουκελασηνὰ τονούπ, ὀτοὺζ σενέδιρ πα-
τισσαχλὴκ σουρέριδιμ ποϊλὲ πὶρ δὲρς ἄλμαδη ἰδίμ, δεδί·
βὲ πίλα μουκαβελὲ Μαρίαγι ἀζὰτ ἐϊλεδί, βουκελασηνὴν ὀλ-
δοϋροϋλμεσινὶ ἰστεδικλερινὲ κουλὰκ ἄσμαγιαρακ· Μαρία τε-
σεκκιοὺρ σουνοὺπ Φράνσαγια καδὰρ μουχκεμλίγιλε μεμαλι-
κινδὲν τζηκαρηλμασηνὴ διλεδὶ βὲ ποὺ διλεγίδε καποὺλ
ὀλδού.—Ῥώμη Αὐτοκράτωρλαρηνδὰν τζόκλαρήδα μετχὲ σαγιὰν
τεχαμμοὺλ γκιοστοϋρδουλέρ: Καΐσαρ σαΐρ Κάτουλοσδὰν
κιοὺφρ ὀλμούσουκεν ἄσλα ἰβκελένμεδι, βὲ καπιλὲ γαβγαση-

σὴν σονουνδὰ ποϋτοὺν δουσμανανηνὴ ἄφβ ἐϊλεδί.—Ἀδρια-
νόσδα Αὐτοκράτωρ ταγὶν ὀλδουγουνδὰ δουσμανλαρηνδὰν
πιρινέ, «σιμδὲν σόγρα πενδὲν ἰντικὰμ ἀλοὺρ δεγοὺ κόρκμα·
τζούνκι Αὐτοκράτωρουμ» δεδί.— Λέμσε μαρασσαλὴ Μοντε-
κουκούλης ἀσακιρὶν ἐκὶν ἀρασηνδὰν σαβουσμασηνὴ γιασὰκι
ἰτμὶς ἰδί· ἀσκερὶν πιρισὶ κιοβδὲν δονέρικεν ἐκινλερὶ τζηγνα-
δοὺπ μαρασσαλὴν χουζουρουνὰ γκετιρουλδηγηνδὲ ὀλὰν για-
σαγὴ ἐσσιτμεδιγινὶ χαπὲρ βιρδικδέ, μαρασσάλ, φαρζὴν ἰδζ-
ρασὴ σερασκερὶν χιοκμουνδέδιφ δεδιγινδέ, νεφὲρ γαζεπὲ γκε-
λοὺπ μαρασσαλὴν οὺζερινὲ σιλὰχ ποσσαλτδὴ δεγερὲκ «ἔβ-
δελα σιουτζσοὺζ ἰδίμ, λάκιν σίμδι ἰστέμεγερεκ δζουνχαλὴ
ὀλούγιορουμ»· περεκλὰτ βιρσὶν κουρσσοὺν ποσσὰ κιτδί, Μον-
τεκουκούλης ὅλ βακὴτ καραρηνδὰν ζιγιαδὲ σεδὶδ πουλουν-
δουγουνοὺ χὴς ἰδερέκ, τζουνχασηνὴν ἀφβληγηνὴ χιοκμ ἐϊ-
λεδί. — Δορδοϋνδζοὺ Ἐρρῖκος δαχὴ τεχαμμουλοὺ ἰτζοὺν
μὲτχ ὀλούρ· πουνού, ἰχτιλὰλ καλδηρανλὰρ χακκηνδὰ γκιο-
στοϋρδοϋγοὺ ἄφβ ἰτζοὺν ζὲμμ ἰδενλερέ, Ἀλλὰχ πενὶμ τακ-
σηρατλαρημὴ ἄφβ ἰτδιγὶ κιπί, πένδε πανὰ τακσηρατλαρὴ
ὀλανλαρὴ ἄφβ ἰδέριμ, ζίρα ἰντικαμὴν σεβινδζὶ πὶρ τακηκὰ
σουρέρ, λάκιν ἀφβὴν σεβινδζὶ ποϋτοὺν ὁμοϋρὲ σουρέρ, δεδί.
—Ἀλεξάνδρειαδα Ἄρχωνουν πιρισὶ πιρινὲ πουγοὺζ ἰδοὺπ
ἰντικὰμ ἀλμαγιὰ ὀγραστηγηνὴ Πατριάρχης Ἰωάννης Ἐλεή-
μων ἀνλαγιαράκ, τζὸκ δεφὰ πουνὰ ὀγιοὺτ νασιχὰτ ἰτμὶσς
ἰσέδε διγνεδέμεγιουπ πὶρ κιοὺν Πατρικχανεδὲ λειτουργία ἰδὲρ
ἰκὲν βὲ πού, πίρδε παπὰς κιρουχινδέν, πίρδε ὅ Ἄρχων,
ἀδὲτ οὺζρὲ «Πάτερ ἡμῶν» ὀκούρουκεν «καὶ ἄφες ἡμῖν τὰ
ὀφειλήματα ἡμῶν, ὡς καὶ ἡμεῖς ἀφίεμεν τοῖς ὀφειλέτας
ἡμῶν» μαχαλινὲ γκελίσσιν, κενδουσσίδε δουρδού, παπασίδα
δουρδουρδού, ὄραγι γιάληνηζ Ἄρχων σοϊλεγίσσιν, ὀλ βακὴτ
ἀζιζ δονοὺπ πουνὰ «δουσσοὺν νὲ δεδίν· τζούνκι ἀλλαχδὰν
σὲν πασκαλαρηνὴν καπιχατηνὴ ἄφβ ἰτδιγὶν κιπὶ σένδε ὀν-
δὰν ἀφβλὴκ ἰστέγιορσουν. Λάκιν ποωνλαρὴ δεθιγινδὲ ἄδζα-
πα κερδζέκμι σοϊλέγιορσουν» δεδί· ποὺ ἄνσηζδαν ὀλὰν δζε-

βαπλαρδάν, Ἄρχων τεσίρι κὰλπ ὸλαρὰκ Πατριγὴν ἀγzαγπνὰ καπανοὺπ «Σεμαχατλοὺ ἐφένδιμ ἐμρινὲ μουνταζήρημ» δεγιοὺπ λειτουργίαδαν σόγρα κιτδὶ δουσμανὴ ἰλὲ παρησδή.

Πίζδε κιούνδε «Πάτερ ἡμῶν» ὀκούρουζ βὲ δουσμανλαρημηζὶ ἀφβλὴκ βίρμεδιγιμὶζ γzερδὲ γιαλανημὴζ ἰλὲ Ἀλλαχὴ ἀλδαδήρηζ πελλεγερὲκ ἀφβλὴκ διλέριζ, ποὺ σηραδὰ ἀφβλήκμη ἀλήρηζ, γιόκσα ἀλλαχὴν γαζεπινίμι δζὲλπ ἰδέριζ οὐζεριμιζέ; νὲ ἰλεγίμ δουσμανὴμ πουλουνμοὺς ἀφβλὴκ βιρέμεμδέριζ, γιὰ πιζὲ πὶρ βαλὶ γιὰ Παδισσὰχ πουνοὺ ἔμρ ἰδέρισε παρησμάγιζ δεγιεπιλούρμιγιζ, ἐλπέτδε δεγέμεγιζ, ὀϊλέδε Παδισσαχλὰρ Παδισσαχὴ ἀλλὰχ πιζὲ πουνοὺ ἔμρ ἰδὲρ ἰκέν, χὲμκενδοὺ μενφαατιμὴζ ἰτζοὺν νίτζουν δινλεμέγιζ; πὲν δουσμανήμηλε παρησσοὺρ ἰσέμ, πενὶ ὅ κενδουσινδὲν κορκδοὺ πελλέρ, βὲ ὀνοὺ ἄφβ ἰτδιγιμὶ ἀμμὲ πενὶμ ζαϊφληγημὰ βιροὺρ» δέριζ· ὀϊλὲ ἰσὲ ἄρτηκ, σάπρ, τεχαμμούλ, ἄφβ φαζιλετλὲρ σηρασηνδὰν τζηκμὴνς ὸλμαλή! βὰχ πιζὲ ποὺ ἀκηλδὰ ὸλούρουσακ.

Δαβὶδ Σεμεΐνὶν κιοϋφοϋρλερινὶ κουλὰκ ἄσμαδη βὲ καυλὴ δουσμανὴ βὲ κοβαλαγιδζησὴ Σαουλὴ ὸλδοϋρμέκ, χιοκμουνδὲ ἰκέν, ὸλδοΰρμεδι· σένδε ποϊλὲ πογιοὺκ ἀδεμλερὶ ἰμρενερέκ, σένδε δουσμανλαρηγνὴ ἄφβ ἐϊλέ, κιοϋφοϋρλερὶ δουϊμαζληκδὰν γκέλ, γαμαζλὴκ βὲ πουχτανλαρὰ κουλὰκ ἄσμα βὲ ἐγιοὺ τὰβρ-ου-χαρεκετὶν ἰλὲ ὀϊλελερδὲν οὐστοὺν ὅλ· ἔγερ βουκουοὺ πουλὰν ταχσηρατλὰρ ἰτζοὺν πὶρ πιριμιζδὲν ἰγτικὰμ ἀλσὰ ἰδίκ, σεχιρλὲρ καργιελέρ, δὲρ ἀκάπ, σαματὰ κιοϋροϋλτού, γαβγά, δζενκ-ου-δζιδὰλ μεϊδανηνὰ τεπδὶλ ὸλούρουδουλαρ, γιακηνλάρ, κανλάρ, γιάγμαλαρην ἀρκασὴ κεσιλμὲζ ἰδί.

Ἰησοῦς Χριστὸς κενδουσὶ πουγιουρδούκι «ἔγερ ἰνσανλαρὰ καπιχατλαρηνὴ ἄφβ ἰτμὲζ ἰσενίζ, σεμαβὶ Πεδέρδε σιζλερὶν καπιχατλαρηνὴ ἄφβ ἴτμεγιεδζεκ»· δεμέκκι κενδοὺ φαϊδεμὶζ ἰτζοὺν πασσκαλαρηνὴν καπηχατλαρηνὴ σάρφη ναζὰρ ἰτμελίγιζ· καρηνδασσλαρημὴζ ἰλὲ παρησσμαδήκδζα ἰπαδετιμίζδε καποὺλ ὰλμὰζ πισκεσσιμίζδε, «ἴμδι ἔγερ μεζπαχὰ πισκεσσινὶ σουνὰρ ἰκὲν χατιρινὲ κελούρισεκι καρηνδασσηγὶν χακκηνδὰ

πὶρ κιουδζενκινλιγὶν βάρ, γκὶτ ἔββελα καρηνδασσήνηλα, παρὴς βὲ ὅλ βακὴτ γκὲλ πισκεσσινὶ σούν»· (Ματθ. Ε'.) Ἀπόστολος Παῦλος δαχὴ «δαρκηνληγηνηζὴν ούζερινὲ γκιουνὲς πάδμασην» δὲρ (Ἔφεσ. Δ'.). Σουηδία Παδισσαχὴ Γουστάβοσουν δουσμανλαρὴ ἰστεδικλερινὶ ἰδζρὰ ἰδέμεδικλερινδὲν πουνοὺν χακκηνδὰ πὲν τοκανακλὴ ἰστιζαναμελὲρ γιαζμαγιὰ πὶρ γκὲνδζ σαϊρὶ ταχρὶκ ἰτδιλέρ. Γουστάβος γιαζηλανλαρὴ ὀκουδουκδὰ χὶτζ δαρσηκλάνμαδη, ἴλλα σαϊρὶ γιανινὰ γκετιρδούπ, δόστουμ ὀγρενδιγιμὲ γκιορὲ γκιουζὲλ πεϊτλὲρ διζέριμίσσιν, λάκιν πὶρ μουχὶμ ἐκσιγὶν βάρ, ἐτμέκ· ἴμδι σενὶ κιουτουπχανεμὶν μουχαφηζὴ ἰδέριμκι σαϊρὶ ζεκιαβετινὶ ἀρτηράσην, χακκημδὰ γιαζδηκλαρηνήδα ἄφβ ἰδέριμ, δεδί· ποϊλὲ ρετς βὲ Παδισσαχλὰρ σαγληκλαρηνδὰ χαλκδὰν σεβιλουρλέρ, βεφατλαρηνδὰν σόγραδα ταριχδὲν μὲτχ-ου-σενὰ ὸλουρλὰρ ἐπεδλερέδεκ.

Σολομὼν, «ἔγερ δουσμανὴν ἄδζ ἰσὲ τογούρ, σουσοὺζ ἰσέ, κανδήρ· τζούνκι ποϊλελὶκ ἰλὲ πουνοὺν πασσηνὰ ἀτὲσς γκιοζλερὶ γιγάρσην, ράππιδα πουνὰ πεδὲλ σανὰ ἐϊλικλὲρ βερεδζὲκ» δέρ. (Παροιμ. ΚΕ'). Λάκιν Χριστοσοὺν χὰκ σακιρδί, Χριστοσοῦ ἰμρενοὺρ ὅκι ὅ καδάρ, κιοΰφρ, τοϋκιουρουκλέρ, ἰστιχζαλάρ, ἐζιγετλέρ, ἀρασηνδὰ σταυροσοὺν οὐζερινδὲν πουνοὺ τζαρμηχὰ κερὲν κιατιπλὲρ βὲ Φαρισιλὲρ ἰτζοὺν ἀλλαχδὰν ἀφβλὴκ διλέριδι δεγιερὲκ «Γιὰ Πεδὲρ πουνλαρὰ ἄφβ ἐϊλέκι γιαπτηκλαρηνὴ πίλμεγιορλαρ», βὲ Πέτροσα, ἰντικὰμ ἀλμὰκ ἰτζοὺν Μάλχοσουν κουλαγηνὴ κεστιγινδὲ πιτζαγὴ κηνηνὰ σοκμαγὶ ἔμρ ἐϊλεδί· χριστιὰν μεζχεπίδε, Ἀπόστολοσλαρην βὲ τελλαλετὶν τεβαπιλερινὶν τεχαμμουλουνδὰν τζάπουδζακ ἰλερουλεδί· τζούνκι Παύλοσουν δεδιγὶ κιπὶ «κιοΰφρ ὸλδουκλαρηνδὰ μουπαρεκλερλέριδι, σὲππ ὸλουνδουκλαρηνδὰ γιαλβαρηρλάρηδη, κοβαλανδηκλαρηνδὰ κατλανοὺρ ἰθιλὲρ» ἴλκ σαχὶδ Στέφανοσδα τασλανοὺρ ἰκὲν τασλαγιανλὰρ ἰτζοὺν Ἀλλαχὰ νιγιὰζ ἰδοὺπ ἰδέριδι «Γιὰ ράππι πουνλαρὰ ποὺ κιουναφὴ κιουνὰχ γιάζμα».

Πού τερσιλλερὶ βὲ ἐμσαλλαρηνὴ τεφεκκιούρ ἰδερὲκ τζὸκ χριστιὰν βαλὶ βὲ Παδισσαχλὰρ δάϊμα ἀφὴβ πουλουνδουλάρ: Αὐτοκράτωρ Μαυρίκιος τεπαασινὴν ἄσλα κανηνὴ τοκμεμεγὲ νιγὶὲτ κουρδού.—'Αναστάσιος Αὐτοκράτωρ δζιναατλαρὴ χὶτζ πὶρ βακὴτ ὁλοὺμ ἰλὲ τερπιγὶὲ ἰτμέζιδι. — Μιχαὴλ 'Άγγελος Αὐτοκράτωρ χὶτζ πὶρ βακὴτ ἀδὲμ ὁλδούρμεμεσινὲ ἄνδ ἰτδί, Φρανσὴζ δοὺξ Δεγκίζης δαχὴ πουνλαρὴ ἰμρενερὲκ Καλβίνοσουν ἐφκιαρηνδὰ ὁλανλαρὴ γιενδιγινδέ, πουνοὺν ὁμροϋνὲ κὰστ ἰδενὶν πιρινὶ τουτούπ, πενδὲν νὲ κιοτοϋλοὺκ γκιορδούνδε πενὶ ὁλδοϋρμὲ ἰστεδὶν δεδιγινδέ, χίτζ, ἄνδζακ μεζχεπιμὶν δουσμανὴ ὁλδουγοὺν ἰτζοὺν σενὶ ἰκρὰχ ἰδέριμ, δεδὶ Καλβινιστής· ἔγερ σενὶν μεζχεπὶν σενὶ πενὶ ὁλδουρμεγὲ ταχρὶκ ἰδέρισε, πενὶμ μεζχεπίμδε σενὶ ἄφβ ἰτμεγὲ πανὰ ἔμρ ἰδέρ, δεγερὲκ δοὺξ πουνοὺ πρακδή. Γαζεπὶν βὲ ἰντικαμὴν νετιδζελερινδὲν οὐζὰκ ὁλμὰκ ἰτζοὺν ἀκὴλ βὲ δζεσοὺρ χριστιὰν δουσμανλαρὴν κιοὺφρ βὲ ζεμλερινὲ βαζηφεσὶζ πουλουνούρ· τζούνκι ὁνλαρὰ κουλὰκ ἀσσὰ χὲμ δουσμανλαρηνὴ σεβινδιρὶρ χὲμ πουρουδετὶ ἀρτηρούρ· τζούνκι δζηνκηλὰρ κολαὶ γιαναδζὰκ σεϊλερὶν ἀρασηνὰ τουσδουκλερινδὲ δὲρ ἀκὰπ ἀλεβλενιρλέρ, ἔμμα, γιὰ σουγιὰ τουσερλέρισε, γιὰ χαβαγιὰ οὐτζαρλάρησα σοβουνουρλέρ. Σάπρ, διλὶ κεμλέρ, ἐλλερὶ παγλάρ, ἰγβαλαρὴν ὀνοϋνοὺ περοὺ ἀλούρ, φακηρὴ τεσελλὶ ἰδέρ· ἔμμα καρερινὶ τεδζαβούζ ἐϊλεδιγινδέ, σαχιπινὶ ποϋσποϋτοὺν γκεβσὲκ βὲ ζαὶφ γκιοστουρούρ, πασκαλαρηνὰ γκιουλούντζ ἰδὲρ βὲ νὰσ πεϊνιδὲ κουσοὺρ σαϊλούρ· ἔμμα χριστιάνδζα τεφτὶσ ὁλδουκδὰ πού, ἀδεμὶ χάκικατ μουτλοὺ γιαπάρ, τζούνκι 'Ιησοῦς Χριστὸς «χαλιμλὲρ μουτλούδουρλάρκι πουνλὰρ γιερὶ μιρὰς ἀλαδζακλὰρ» δεδί.

ΟΝ ΠΙΡΙΝΔΖΙ ΠΑΠ.

«Χασέδ, γιακηνὴν μαμιρλιγινὲ τασσαλανμαγὰ δινούρ.»

«Λαγικσὶζ ἀδεμδὲ πουλουνὰν ἐϊλουκλὲρ ἰτζοὺν ὁλὰν τασσαγιὰ νέμεσις (χαϊφλανμὰκ) δινιλούρ».

«Καργαλαρὴν λεσσλὲρ οὐζερινὲ κονούπδα, πουνλαρὴ γιεδικλερὶ κιπί, κιοτοϋλουγὲ σεβινενλέρδε γιανηλανλαρὴν οὐζερινὲ ὀτουρουρλὰρ βὲ καπιχὰτ ἰσλεγενλερὶ γιερλέρ.»

«Λύπη ἐστι τῆς τοῦ πλησίον εὐπραγίας ὁ φθόνος». (Μέγας Βασίλειος).

«Νέμεσις περὶ ἀγαθά, ἃ τυγχάνει ὑπάρχοντα ἀναξίῳ ὄντι λύπη τις».('Αριστοτέλης).

«'Ωσπερ οἱ κόρακες ἐπὶ τοῖς πτώμασι καθίπτανται, καὶ καταβιβρώσκουσιν αὐτά, οὕτω τοῖς σφάλλουσιν οἱ χαιρέκακοι ἐφιζάνουσι καὶ κατέδουσι τοὺς ἡμαρτηκότας». ('Αλέξανδρος Μαυροκορ).

Χασέτ, (Φθόνος), *Χαϊφλανμάκ*, (Νέμεσις), *Κιοτοϋλουγὲ σεβινμέκ*. (Χαιρεκακία).

Χασὲτ ποϋτοὺν κιοτοϋλουκλερὶν κιοκοῦ, χὲρ πὶρ πιτζαρελιγὶν πουναρήδηρ, βὲ χὲρ πὶρ κιουναχὴν σεπεπίδιρ· δουνγιὰ κουρουλμασηνδὰν ποὺ ἰλλὲτ σεπὲπ ὁλδοὺ μελεγὶ κιοβούν γιουδζελιγινδὲν γιερὶν ζεμινινὲ πρακμαγιά, βὲ ποϊλελλὶκ ἰλὲ χασὲδ γιὲρ γιουζουνὲ ἰνδὶ ζαδὲ μαχλοὺκ ἰνστανήνδα ὁλοϋμοϋνὲ σεπὲπ ὁλδού, νάσηλκι Σολομὼν δὲρ «Σεϊτανὴν χασεδὶ ἰλὲ ὁλοὺμ δουνγιαγιὰ γκιρδί· βὲ σεϊτανὴν παϋνδὰν ὁλανλὰρ πουνού τεδζρουπὲ ἰδερλὲρ» (Σοφ. Σολομ. Β':)· χασεδὶν σεπεπινὲ Κάϊν καρηνδὰς μουχαππετινίδε τὲρκ ἰτδί, 'Αλλαχὴν κορκουσουνούδα ἀτδή, ὁλαδζὰκ δζεζαγίδα τουσούνμεδι, βὲ σοϋ-ζσούζ κογιουνοὺν καναραγιὰ γκιτδιγὶ κιπὶ

ἀκαπινὲ τουσσοὺπ γκιδὲν ἀδιλ Ἄβελι ὀλδοϋρδού.—Ἠσαῦ, καρηνδασσὴ Ἰακωβού, πεδερινὶν ἴλκ δοασηνὴ ὅ ἀλδὴ δεγιοὺ κησγαναράκ, κοβαλάρηδη.— Ἰωσὴφ καρηνδασσλαρηνὰ γκιορδοϋγοῦ ρουγιαλαρηνὴ νάκλ ἰτδιγὶ ἰτζούν, καρηνδασσλαρὴ πουνὰ χασὲδ ἰδοὺπ σατδηλάρ.— Σαούλ, Δαβὶδ Γολιαθὴ ὀλδοϋροὺπ χαλκδὰν μὲτχ ὀλδουγοὺ ἰτζούν, κησγανοὺπ πουνοὺ ὀλδοϋρμεγὶ ἰστέριδι.—Ἰησοῦς Χριστὸς γκιοτοϋρουμοὺ σιφὰ ἰδερὲκ πουνὰ γκιουναχλαρηνὴ ἄφβ ἰδέρ, ὀνδὰ πουλουνὰν κιατιπλὲρ κησγανδζληκλαρηνδὰν ποὺ κιοϋφρ ἰδίγιορ ἀλλαχδὰν γαΐρη γκιουναχλαρὴ κὶμ ἄφβ ἰδεπιλοὺρ διρλέρ· κεζάληκ τζὸκ βακητδὰν περοὺ χαστὰ ὀλὰν ἀβρετὶ Σάββατον γκιουνὶ σιφὰ ἰτδιγὶ ἰτζοὺν συναγωγηνὴν ρεϊσὶ κιουδζενίρ, δεγὶλ Σάββατονου ἀραδηγηνδάν, ἴλλα χασεδδέν.

Κουσοὺρ κιουτοϋλουκλερὶν χὲρ πιρινὶν πὶρ μακσατὴ βάρ, δὲρ Καρχηδὼν Ἐπισκοποσου Κυπριανὸς (πουνούνκι χασὲδ οὐζερινὲ ὀλὰν λόγοσουνδαν ἀλδὴκ παλιαδακιλερίδε), βὲ ἰδζρὰ ὀλδουκλαρηνδὰ νιχαγὲτ πουλουρλάρ, ζιναχκιὰρ ζιναγὶ ἰδίσσιν, χηρσὴζ χηρσηζληγὴ ἰδίσσιν ραχὰτ ὀλουρλάρ, ἔμμα χασὲδ χὶτζ πὶρ βακὴτ τουρμάζ, βὲ κισκανηλὰν νὲ καδὰρ μαμὶρ ἰσέ, ὅλ καδὰρ ποὺ ἴλλὲτ ἀλεβλενίρ, πουνλὰρ ἰτζοὺν Ἀπόστολος Παῦλος δὲρ «Ἀνλερὶν πογαζὴ ἀτζὴκ μεζάρδηρ, διλλερὶ ἰλὲ χιλλεγὶ κουλλανδηλάρ, δουδακλαρὴ ἀλτηνδὰ σαγὴρ γιλανλαρὴν ζεχιρὶ βάρ, ἀνλερὶν ἀγζὴ λανὲτ βὲ μεραρὲτ ἰλὲ τολούδουρ, ἀγιακλαρὴ κὰν δοκμεγὲ τζεβίκδιρλερ, ταρηκλαρηνδὰ χελακλὴκ βὲ δὲρδ βάρ, βὲ σελαμετὶν ταρηκηνὴ πίλμεδιλερ, Ἀλλαχὴν κορκουσοὺ κιοζλερὶ ὀνοϋνδὲ δεγίλδιρ. (πρὸς ῥωμ. Γ΄.).

Κουσοὺρ κιοτοϋλουκλέρ, σαχιπλερινὲ πὶρ μενφαὰτ ἰτζοὺν ὀλμοὺς ὀλουρλάρ, σιὺζ γκελιμὶ ταμὰκιαρλάρ, μὰλ βὲ παρὰ ἀρτηρμὰκ ἰτζοὺν τζαλησσουρλάρ, ὀβκελοὺ κίμσε ἰντικὰμ ἀλμὰκ ἰτζοὺν ὀγρασσούρ, κιπὶρ ὀπιρλερινδὲν οὐστοῦν· ὀλμὰκ ἰτζοὺν σαβασσούρ, βὲ ὅπιρλερινδὲ πουνὰ πενζέρ, λάκιν χασὲδ πασκαλαρηνὴ καδὶρ ὀλδουγοὺ καδὰρ ζαραρλανδηρήρη-

σα σαχιπινέδε ζαρὰρ γκεδιρίρ. Ἐϊλιγὶ πὶρ σούκι, σαχιπινί, πασὴν τιμουρδὲν ζοὺχρ ἰδούπδε, τιμουρὶ γεδιγὶ κιπί, γιὲρ τουκεδίρ· ἀνὴν ἰτζοὺν Γρηγόριος Θεολόγος πὲκ ἀλιὰ δέρκι, χασὲδ χὲμ χὰκ χὲμ ναχάκδηρ, σαχιπινὲ χάκδηρκι λαγικὴ βὲτζχ οὐζρὲ δερουνὶ ἰσκενδζελενερὲκ μουδζαζὰτ ὀλούρ, ὀπιρλερινέδε, πουνλαρήκι τζεσσὶτ ταρικλὲρ ἰλὲ κοβαλάρ, ναχάκδηρ (Λόγ. ΚΖ΄.). Σάϊρ ἀδεμλερίν, σφχρετὶ οὐνού, σααδέτ χαλλερί, χοϋνερλερὶ κοὺρδ κιπὶ χασουδὶν γιουρεγινὶ γιερλέρ, ἀνὴν ἰτζοὺν δάϊμα πεγζὶ κεσὶκ βὲ τασαλήδηρ· ποϊλὲ χασουδὶν πιρινὶν γιουζοϋνού ζιγιαδὲ ἐγρὶ γκιορδουκδέ, γιὰ πουνὰ πὶρ πογιοὺκ κιοτοϋλούκ, γιὰ πασκασινὰ πὶρ πογιοὺκ ἐϊλὶκ ζοὺχρ ἰτμίσδιρ, δεδὶ Βίων· χασούδ, ραγπετλουγὶ ρεζίλ, μαμιρὶ πιτζαρέ, ζενκινὶ ζουγιοὺρτ γκιορμεγὶ ἰστέρ. Νέρεγιε κιζλενοὺρ ἰσὲν κιζλέν, κησγανδζληγὴν ὀκλαρὴ γκελοὺρ σενὶ πουλούρ, ποὺ ἰλλὲτ κενδουσινδὲ ὀλὰν λαγικὶ οὐζρὲ χριστιὰν δινουλμέζ, ἀνὴν ἰτζοὺν Ἀπόστολος Παῦλος πὶρ πιριμιζὶ γησγάνμαμαμηζὴ· ἔμρ ἰδὲρ (πρὸς Γαλ. Κεφ. Γ΄)· ζίρα πὶρ πιριμιζὲ χασὲδ ἰτδιγιμιζδέ, πὶρ πιριμιζὶ χαράπ ἰδέριζ, ὅ βακὴτ σεϊτανδάδα κορκδουγουμοὺζ πόσδουρ· «ἔγερ γιὲκδικεριμὶζ χακκηνδὰ σιλαχλανήρησακ χαραπληγημηζὰ ἄρτηκ σεϊτανήνδα ἰκτιζασὴ γιόκδουρ δεμὲκ ὀλούρ» βὲ Χρυσόστομος (Λογ. Η΄. πρὸς ῥωμ.)· ἐλὲ κιουνὲ καρσού, μιλλετλερὲ καρσοὺ πὶρ πιριμιζὶ κισγανμαμὴζ πογιοὺκ ἀγίπδιρ, ποϊλὲ γιαραλαρημηζὴ γιὰδ μιλλετλὲρ δουϊμασουνλάρ. Φυλιστηλὲρ Γιαχουδιλερὶ γιενδικλερινδέ, ποὺ πιτζαρελιγὶ ἀσικιαρὲ τζηκάρμαμαλαρηνὴ ἐτραφηνδὰ ὀλανλαρὰ τενπὶχ ἰτδὶ Δαβὶδ δεγιερὲκ «Γεθδὲ χαπὲρ βίρμεγιν, Ἀσκάλωνουν ζοκακλαρηνδὰ τεπσὶρ ἴτμεγιν βαρούπδα γιὰδ καπιλὲ κηζλαρὴ σεβινμεσινλὲρ» (Βασιλ. β΄.). Χασὲδ ποϊλὲ πὶρ φενὰ ἰλλέτδιρκι σαχιπινὶ πασκὰ ἀδαμὰ τεπδὶλ ἰδὲρ δὲρ Εὐγένιος Βούλγαρης, δὸστ βὲ πιλδιγή, γιὰδ βὲ γιαπανδζηγιά, ἐϊλὶκ γκιορμουσού, νανκιορέ, καρινδασσή, χαγινά, ὀγουλού, κοβαλαγιδζηγιά, ἰνσανὴ δζαναβαρὰ τεπδὶλ ἰδέρ, ἰπραζήδα γιορκαρηκὶ τερμισιλ-

λερδὲν μαλδὰ σούδαδηρ: 'Ιακωβοὺν ὀγλοὺ 'Ιούδας, Βενιαμινὶν τζουβαληνδὰ κιουμοὺς τὰς πουλουνδουγουνδά, πὲν Βενιαμηνσὶζ γκιδὲρ ἰσὲμ πεδεριμὶν γιουζοὺνὲ νάσηλ πακαδζάγημ, ἀδζησηνὴ νάσηλ τεσελλὶ ἰδεδζέγιμ πουνοὺν γιερινὲ πενὶ ἀλὴ κόϊ δεγιοὺ 'Ιωσηφὲ ρεδζὰ ἰδέριδι· ποὺ σουρετδὲ χὲμ ἐβλὰδ μουχαππετί, χὲμ καρηνδὰς μουχαππετὶ γκιοστοϋροΰγιορ 'Ιούδας, δεμέκκι καλπινδὲ σεφακὰτ βάρημησς, γιὰ ὀτὶλέδε νίτζουν 'Ιωσηφὲ ὅ καδὰρ μερχαμετσὶζ πουλουνδοὺ βὲ σατηλμασηνὰ ραζὴ ὀλδού, βὲ Πεδερινὶν ἀδζηναδζαγηνὴ δουσσούνμεγερεκ ὀγλοὺν ὀλδοΰ δεμεγὶὲ τζεκίνμεδι; γίνε ὅλ 'Ιούδας δεγίλμι; ἔββετ ὅδουρ, λάκιν Βενιαμινὶν μαδδεσινδὲ κησγανδζλὴκ γιόκ, 'Ιωσηφὴν μαδδεσινδὲ μεϊδανδὰ κησκανδζλὴκ βάρ, ἰστὲ ὅ χασσέδδιρ, μερχαμετλοὺ 'Ιούδασι μερχαμετσιζὲ τεπδὶλ ἰδέν.

Κησκὰντζ κίμσε γιακηνηνὴν ἰλερουλεδιγινὲ ἄσλα δαγιανάμαζ: ἰστὲ γίνε μερκοὺμ Εὐγένιος νὲ δέρ: Γεράραδα 'Ισαακὴν μαχσουλούδα πὸλ ὀλούρ, σοϋρουλερίδε ἀρτάρ, βὲ κενδουσὶ κουββετλενούρ, Φυλιστιεὶμ πουνοὺ κησκανουρλὰρ βὲ πασδζηλλαρὴ 'Αβιμέλεχ ἄτζηκδαν πουνὰ «γκὶτ πιζδὲν τζούνκι πιζδὲν τζὸκ ζιγιαδὲ κουββετλὶ ὀλδοὺν» δὲρ, βὲ πουνοὺν παπασηνὴν χουζμετκιαρλαρηνὴν ἀτζδηγὴ κουγιουλαρὴ τολδουρουρλήρκι σοὺ πουλάμασήνδα γκιτσοὺν δεγιοὺ· ὅραδαν Γέραρα δερεσινὲ γκιδὲρ ὀνδὰ σοϋροϋλερινὶν ἰκτιζασὶ ἰτζοὺν κουγιουλὰρ καζάρ, ὀρδάδα γίνε ἀρτὰρ τζογαλούρ, ὀρδάδα γίνε τζοπανλαρὴ ἰλὲ Γέραρα τζοπανλαρηνὴν ἀρασινδὰ νιζὰ ὀλούρ, πασκὰ μαχαλὲ γκιδὲρ κουγιοὺ ἀτζάρ, ὅραδάδα ὀϊλέ, νίχαγετ πασκὰ πὶρ μαχαλὲ βαροὺρ ὅραδα κουγιοὺ ἀτζὰρ γίνε ἰλερουλέρ, ὅλ βακὴτ μεδζποὺρ ὀλουρλὰρ πουνοὺ κοβαλαγιανλὰρ γκελοὺπ πουνοὺν δοστλουγουνοὺ διλεμεγὶὲ δεγιερέκκι «γκιορδούκκι ράππι σενὶν ἰλέδιρ».

Κιουνὲσς ἰλὲ γιοροϋγενλερὶν ἀκαπίνδζε κιορκιὲ τεακκὴπ ἰτδιγὶ κιπί, σὰν-ου-σοχρετδὴ γιορούγενλερὶ χασσὲδ τεακκὴπ ἰδέρ, βὲ ἐγιοὺ μεϊδελερὶ γιεγὲν κουρτλὰρ κιπί, παρλὰκ ἀ-

μελλερὶ καραλτμὰκ ἰστέρ, Πλούταρχοσουν δεδιγὶ κιπὶ «πουγδαγὶν ἐγιουσινδὲ βὲ γκιουλλερὶν ἐγιοὺ ἀτζμησλαρηνδὰ ποδζεκλὲρ πεϊδὰ ὀλδουκλαρὴ κιπί, χασέδδε ἐγιουλερὲ βὲ φαχρου-φαζιλετδὲ ἀρτανλαρὰ τοκουνούρ.» Χριστόφορος Κολόμβος 'Αμερικὴνὴν κεσφὶ ἰτζοὺν σοϊλεδιγινδὲ χασουδλέρ, ποὺ δεδιγιγινὶν ὀλμασινὴν καπιλὶ γιόκδουρ δέριδιλερ· κὲσφ ἰτδιγινδέδε οὐτάνμαγιαρακ ποὺ πὲκ κολάϊ πὶρ σέϊ ἰδί, πουνοὺ σενδὲν ἐββὲλ πασκαλαρήδα σοϊλεδὶ ἰδὶ δὲρ ἰδιλέρ· πὶρ μεδζλισδὲ σουφραδὰ γίνε ποὺ πὰχς ἀτζηλδηγηνδὰ ποϊλὲ δέρικεν, Χριστόφορος σουφραδὰ πουλουνὰν γιμουρτανὴν πιρινὶ ἐλινὲ ἀλοὺπ σουνοὺ δικίνὲ κάνγηνηζ σουφρανὴν οὐστοϋνδὲ δουρδουραπιλοὺρ δεδιγινδέ, πίρισι δουρδουράμαγιαδζακλαρηνὴ χαπὲρ βιρούσσουν, ποὺ οὐρδουγοὺ κιπὶ γιμουρτανὴν οὐδζοὺ ἐζιλοὺπ δικινὲ τουρδού, πασσλαδηλὰρ ὅ πιρλερὶ ὀνδὰν κολάϊ νὲ βάρημησς δεμεγιέ· ἔββετ, πὲκ κολάϊδηρ, λάκιν πιρινὶζ πουνοὺ δουσσουνέμεδι, δεδὶ Χριστόφορος· δάϊμα ποϊλὲ ἀλίμ ἀλιμί, ἐσνὰφ ἐσναφὴ τζεκέμεζ, χασὲδ ἰδὲρ 'Ησίοδοσοὺν δεδιγὶ κιπί· λάκιν πουνλαρδάδα χασὲδ τζέκμεγιενλερὶ ναδὶρ ἰσέδε, γίνε πουλουνοὺρ ἰπραζὴ ἀλτηνδζὴ παπδὲ βὰσφ ἰτδιγιμὶζ μεσχοὺρ 'Ιγγλιζ χεκὶμ Μήδδιρ.

Χασουδλὲρ γιάληνηζ κενδοὺ σηνηφλαρηνδά, γιάχοδ ἄζ κενδουλερδὲν γιουκσεκλὲρ ἀραλαρηνδὰ χασεδλικλερινὶ γκιοστοϋρὲ πιλουρλέρ, βὲ πὲκ πογιοὺκ ἀδεμλερὲ δὶλ οὐζαδάμαζλαρ, τζούνκι Πλούταρχος καβλίνδζε «νάσηλκι γκιουνὲσς χὲρ κιμλερὶν τεπεσινδὲ ἰσέ, ἀνλερὶν κιορκιεσινὶ γιὰ ποϋσποϋτοὺν καλδηρούρ, γιάχοδ κιουτδζοϋλδοὺρ ἰσέ, ποϊλεδζε μαμιρλικλέρδε γιουδζελδικλερινδὲ βὲ πασσὴ ἀσδηκλαρηνδά, χασὲδ πουσουνοὺρ βὲ μουνεββὲρ ὀλαράκ γκιδέρ».

Σανὰ χασὲδ ἰδενλερὶν γιανηνδὰ χουνερλεριγνὶ βὲ ἐϊλουκλεριγνὶ βὰσφ ἴτμεκι δαχὰ ζιγιαδὲ ἀνλερὶ χασεδὲ γκετιρούρσιν: 'Ιωσηφὴν καρηνδασσλαρὴ ζαττὴ πουνοὺ Πεδερινδὲν ἰζτιγιὰδ σεβιλδιγὶ ἰτζοὺν κησκανήγιορ ἰδιλέρ, δεστελέρ, βὲ ἄϊ, Κιουνέσς, βὲ γιλδιζλὰρ χκκηνδὰ γκιορδουγοὺ ρουγιαλαρὴ νάκλ

ἔϊλεδιγινδέκι, πουνοὺν δεμεδὶ τογροὺ τουρουρ καρηνδασσλα-
ρηνηνκιλέρ, τουσσμοὺσς πουνὰ σεδζδὰ ἰδίγιορλαρ, κιουνέσς,
ἄϊ βὲ ὅν πὶρ γιλδίζ, γιάνι, πεδέρ, βαλιδὲ βὲ ὅν πὶρ κα-
ρηνδασσλαρή, πουνὰ σεδζδὰ ἰδίγιορλαρ, πουνὰ ὁλὰν χασεδ-
λερὶ δαχὰ ζιγιαδὲ ἀλεβλενδί, βὲ πασσλαδὴλὰρ πουνοὺ χε-
λὰκ ἰτμεγὲ γιὸλ τουσσουνμεγιέ. (Εὐγένιος). Ἀκὴλ ἀδὲμ
χασὲδ ταχρὶκ ἴτμεμεκ ἰτζοὺν κενδοὺ πεδζερδιγὶ ἰσλερὶ παχ-
τὰ βὲ βακηπλαρὴν γιγιτλιγινὲ βιρούρ: Τιμολέων Σικελίαδα
ἰτδιγὶ μεσχοὺρ φουτουχατδὰν σόγρα, Πὰχτ ἰσμινὲ μεζ-
πὰχ ἰνσσὰ ἔϊλεδί.— Σύλλας δάϊμ-ουλ-ἐβκὰτ παχτὴ μὲτχ
ἰδερὲκ κησκαντζληγὴ κιουδζουλδούρουδου.—Ἀθῆναι σερασκερὶ
Πύθωνδα, Θράκη παδισσαχὴ Κότυσι ὁλδοϋρδουγοὺ ἰτζοὺν
τεὰδζοὺπ ὁλούρουκεν, ποὺ γιγιτλὶκ ἀλλαχὴν ἰσσίγιδι πὲν
βὲ περαπεριμδὲ ὁλανλὰρ γιάληνηζ πὶρ ἔλ, γιάνι ἀλὲτ
ὁλδούκ, δέριδι.—Ἄφρικα φατιχὶ Σκηπίωνδα χασεδὶ μι-
λαγιμλανδηρμὰκ ἰτζοὺν τζογούνδζου ῥώμηδεν οὐζακδὰ ἐ-
γλενούριδι.—Περικλῆς δαχή, μαγιετινὲ τζὸκ καπτανλὰρ ἀλὰν
γκερὶ ρεϊσινὶ ἰμρενερέκ, οὐμούρι ἰδαρεγιὲ κενδουσινὲ Ἐφιάλ-
θης, Χαρῖνος Λάμπων, Κίμων δὲ ἐμσαλὶ ζεβατὴ μουαβὶν
ἀλοὔρηθη, ἔλ πὲσς παρμαγὰ τακσὴμ ὁλμὰ ἰλὲ ζαϊφημάζ,
ἔλλα δαχὰ ζιγιαδὲ ἰσσὲ γιαράρ ὁλούρ.

Μετχλερὶν ἀρασινδὰ δὲ ἐγιουλικλερὶν ἀρασηνδὰ πάζη τακ-
σηρὰτ βὲ χαφὶφ κουσοϋρλαρημηζὴ ζικρ ἰδέρισεκ, πούδα χα-
σεδὶ κησαλδήρ: Ἀγαθοκλῆς χασεδὶ κησαλτμὰκ ἰτζοὺν ἀλ-
τοὺν βὲ κιουμοὺσς καπλὰρ ἀρασηνδὰ σουφρασηνὰ τοπρὰκ
κκπλάρδα κογιάρηδη περαπερινδὲ ὁλανλαρὰ γκιοστοϋρερέκκι
κέρτζι φουρουμαγιὲ δζινσδὲν δὲ τζομλεκδζιλικδὲν πογιου-
δδού, λάκιν κουσσίσς, ζαχμετπερβελίκ, βὲ σεδζαὰτ ἀδεμὶ
γιουδζελδίρ. Λάκιν Μησὴρ παδισσαχὴ Ἀμασισδὲ κησκάντζ
δουσμανλαρηνδὰν ταχκὴρ ὁλούρουκεν πουνλαρὴ πασκὰ πὶρ
ἰγρὴπ ἰλὲ ἀκηλλανδηρδί· σοϊλέκι, ἀγιὰκ γιεϊκανὰν γκιου-
μοὺς βὲ ἀλτοὺν λεγενδζελερὶ ἐριτδιρούπ, γκιουζὲλ ποὺτ δὲ
σενεμλὲρ γιαπτηρούπ χαλκὰ γκιοστοϋρδοϋγουνδὲ χὰλκ δουσ-

δοὺ πούνλαρὰ σεδζδὰ ἐϊλεδί· πουνδὰν σόγρα βουκελαΐ βὲ
δζεμιατὴ τεδζεμμουὺ ἰδούπ, ποὺ γκιουνκὶ σεδζδὰ ἰτδιγινιζ
γενὶ πουτλὰρ δοϋνὲ καδὰρ ἀγιὰκ γιεϊκανοὺρ κὰπ ἰδηλάρ,
λάκιν ποὺ γκιουνκὶ χαλλερινὶ γκιορδουγουνουζδὲ τοϋσ-
σδοϋνοὺζ σεδζδὰ ἰτδινίζ, πένδε ἔββελα χακὴρ ἰσέμ, σίμδι
Παδισσὰχ ὁλδουγοὺμ ἰτζοὺν πουτλαρὰ γιαπδηγηνηζὴν τηπ-
κησηνὴ πανάδα γιαπμαγιὰ πορτζλούσουνουζ, δεδί.

Χασὲδ ἰλλετί, ὅ πὶρ ἀδεμλερὶν ρεφάχι χὰλ δὲ ραχατ-
λαρηνὰ χηγιανετλὶκ ἐϊλεδιγὶ ἰτζούν, βὲ ἰδζτιμάϊ πεσσε-
ριγιενὶν (κοινωνία) τεμελλερινὶ ἄλτ οὔστ ἰτδουγὶ ἰτζοὺν
ἔχλι χασὲδ δοὔ δζιχανδὰ πογιοὺκ δζεζαγιὰ μουστα-
χάκδηρ.

Νέμεσις ἰλὲ χασεδὶν φαρκὴ σούκι, ὅ σεζὰ βὲ λαγὶκ ὅλ-
μαγιανλαρὰ ἐγιουλικλὲρ ζοὺχρ ἰτδιγινδὲ ὁλούρ, χασὲδ ἔμ-
μα, πὶρ ἀδὲμ γκερὲκ σεζά, γκερὲκ νὰ σεζὰ μαγὴρ ὁλδου-
γουνδὰ τζεκεμεμεζλίκδιρ. Κιοτοϋλοϋγὲ σεβινμέκδε Ἀλέξαν-
δρος Μαυροκορδάτος καβλίνδζε σούδουρ: Κιοτοϋλοϋγὲ σεβι-
νενλερὶν σάϊρ τζὸκ μεκρουχ βὲ μεζμουὺμ χουϊλαρὴ βὰρ ἰσέδε
πιρινδζισίδε πὶρ ἀδεμὶν πὶρ οὐφὰκ κουσουρουνοὺ πουλσα-
λὰρ πουνοὺ βεσιλὲ ἰδερὲκ πουνοὺν τζὸκ ἐγιουλικλερινὶ φιτ-
νεκιαρλὴκ ἰλὲ καραρδηρλάρ, βὲ πίλμεγιερεκ, γιάχοδ οὐνου-
δαράκ, γιάχοδ πασκὰ πὶρ σεπεπδὲν τολαΐ πὶρ καπιχὰτ
ὁλδοὺ ἰσὲ ὀνοὺ ζεβκλενουρλὲρ δὲ πὲκ πογιουλδουρλέρ· βὲ
νάσηλκι πὶρ τζηνκή, τουτουσδουραδζὰκ σεγιὲ ῥάστ ὁλδου-
γουνδὰ κιουδζοὺκ τζηνκηδὰν ἀζὶμ ἀτὲσς πεϊδὰ ἰδέρισε, ποϊ-
λεδζε κιοτοϋλουγὲ σεβινενλέρδε κιουτδζοὺκ κουσοὺρ βὲ νοκ-
σανλαρὴ ὁλουμλοὺ κιουναχλὰρ κιπὶ κιοστοϋρουρλέρ, σαματὰ
γκιουρουλτοὺ ἰδερλέρ, κουσοὺρ ἰδενλὲρ χακλαρηνδὰ τζαγρησ-
σουρλάρ, βὲ πουνλαρδὰ ὁλὰν μετχὲ σαγιὰν νέσνελερι γιαλὰρ
γιουδαρλὰρ βὲ τοζὰ τεπδὶλ ἰδερὲκ ποὺ κιουλιούδε χαβα-
γιὰ σαβουρουρλάρ, ἀνὴν ἰτζοὺν ἀκὴλ ἀδὲμ χἰτζ πὶρ ζεμ-
μὲ σερῥισστὲ βίρμεμελου, πιλερέκκι, καργκαλαρὴν λεσλερὲ
κονδουκλαρὴ κιπὶ βὲ πουνλαρὴ γεδικλερὶ κιπὶ κιοτοϋλουγὲ

σεβινενλὲρ καπιχὰτ ἰδενλερὶν οὐστουνὲ τζοκερλέρ, βὲ κουσούρ ἰδενλερὶ ποϋσποϋτοῦν γιερλέρ, νὲ δζινσλερινί, νὲ ραγπετλερινί, νὲ ὁμοϋρλερινί, ἀδζηγιοὺπ ἐσιρκεγιερέκ, βὲ κενδουλερδὲν οὐστοῦν ὁλανλαρὴ ὁλετδὲν ζιγιαδὲ ἰκρὰχ ἰδερλέρ, βὲ χαζνὲ ὁδαλαρηνὰ πιλὲ γκιρερὲκ ὀνδὰ πὶρ τουταμὰκ ἀραρλάρ, βὲ γκιδζελερὶ πιλὲ κεσκὶν γκιοζλοῦ ὁλαρὰκ καρανληκδὰ ὁλανλαρὴ ἀϊδηνληγὰ τζηκαρουρλὰρ βὲ τζογουνούδα πὶρ κιουτδζοὺκ σουπχεδὲν ταχρὶκ ὁλαρὰκ ἀκηλλαρηνδὰν τογουρουρλάρ· πούκιπιλερ χασεδὶν γιαβρουλαρή, σεϊτανὴν πεσλεγιοὺπ πογουτδουκλερί, σεχερλερὶν σοϋπροϋντουλερί, τζεχεννὲμ κιοϋτοϋκλερί, μουφτεριλέρ, πουρουνλαρὴ κεσκίν, γκιοζλερὶ κησγάντζ, λισανλαρὴ μουρδάρ, νεδζασετδὲν τολοὺ τουλούμπαλαρ, Αὐγείασην ἀχυρηνδὰν δαχα νεκπέτ, τζηρκιαφδὰ πελενὲν δομουζλάρ, τζεχεννεμὶν κουσδουγοὺ Ἐριννύες (δζινλέρ) διρλέρ, πουνλαρὴν Ἀλλαχδὰν ἀμμεγιὲ διλεδικλερινὶ Ἀλλὰχ πουνλαρὴν κιάσκι πασσλαρηνὰ βιρσούν, τζούνκι πασδζηλλαρὴν τεπεδδουλατηνή, ὁλετὶν ζουχρουνοὺ κητλήκ, γαβγά, κοβαλαγισσλαρή, διλερλέρ, βὲ ἐμσαλὴ τζετινλὶκ βὲ κιοτοϋλοϋκλερὶ ἀραρλάρ, ἀκηλληλὰρ πουνλαρδὰν γιάληνηζ σοὺ φαϊδεγὶ γκιορουρλέρκι κενδουλερὲ τεεκιδ ἰδερὲκ ὀνλαρὰ πὶρ τουταμμὰκ βιρμεζλέρ.

Ῥέσσκ, γιάχοδ, Γηπδὰ (ἄμιλλα) πουνδάνδα, χασεδδένδε πὲκ φαρκλήδηρ, τζούνκι ῥὲσσκ ἐχλί, δίκερινε χασὲδ ἰτμέζ, ἴλλα πούδα ὀνοὺ ἰμρενμεγιὲ βὲ ὀνὰ ζαραρὴ τοκούνμαγιαρακ, ὀνδὰν οὐστοῦν ὁλμαγιὰ ὀγρασούρ· πού ῥέσσκ, γκερὲκ σακηρδάν, γκερὲκ ἔχλι σεναϊγιὲ ἰκτιζάκι πὶρ πιρινὲ πακαρὰκ βὲ πὶρ πιρινδὲν ἰλεροὺ γκιδοὺπ γκεροὺ κάλμαμαγια ὀγρασσαράκ ἰκισίδε ἰλερουλέρ, κιουλὲσς μεϊδανηνδὰ σεγιρδενλερὶν ἰκισίδε γαϊρὲτ ἰδὲρ ὄπιρινδὲν ἰλεροὺ γκιδοὺπ μενζιλὶ ἀλμαγιὰ πού ἀγὶπ δεγίλδιρ, λάκιν ἔγερ πιρισὶ πὲν ἰλεροὺ κιδεγὶμ δεγιοὺ ὄπιρινὶν ἀγιαγηνὴ τολαστηρούρδα τουσσουρούρ ἰσὲ ὅ φενάδηρ, τζούνκι χασεδὲ δαγιανούρ, βὲ χιλλεπαζλήκδηρ. Παῤῥάσιος βὲ Ζεῦξις πὶρ πιρινδὲν οὐστοῦν ὁλ-

μαγιὰ δζὲχτ ἰδὲρ ἰδιλέρ, λάκιν πὶρ πιρινέδε ραγπὲτ ἰτμεγὶ ἐλδὲν πρακμὰζ ἰδιλέρ.— Ἀπελλῆς ταβσιρλερινὶ ἐγιούμι κιοτοῦμου δεγιοὺ ὀγρενμὲκ ἰτζοὺν Λύσιπποσα, Λύσιποσδα Ἀπελλησὲ γκιοστοϋροῦρουδου.

ΟΝ ΙΚΙΝΔΖΙ ΠΑΠ.

« Κατὶλ βὲ χιλλεπαζλὰρ γκιουνλερινὶ γιαρὴ ἴτμεγιεδζεκλέρ».

« Σαδὲ διλλεγὶν σαφδερουνλιγὲ ματὶλ ὁλὰν ταραφηνὴ πὶρ κίμσε φαζιλὲτ ζὰνν ἰδέμεζ».

«Σαφὴ γκουρὲκ πεδενὶν χαγιατήδηρ, βὲ χασὲδ κεμικλερὶν κιουβεσίδιρ.»

« Ἄνδρες αἱμάτων καὶ δολιότητος οὐ μὴ ἡμισεύσουσι τὰς ἡμέρας αὐτῶν». (Δαβίδ).

« Τὸ μέρος τῆς ἁπλότητος ὅπερ ἀποκλίνει πρὸς ἀφέλειαν οὐκ ἂν ὑπολάβει τις ἀρετὴν εἶναι». (Ἀλέξ. Μαυροκορδ).

« Καρδία καθαρὰ ἐστιν ἡ τοῦ σώματος ζωή, καὶ ὁ φθόνος σκώληξ τοῖς ὀστέοις».

(Παρ. Σολομ.).

Χιλλεπαζλήκ, (Δολιότης), *Κουλοὺς*, (Εἰλικρίνεια), *Σαφδερουνλήκ*. (Ἁπλότης).

Δαβὶδ πεϊγαμπὲρ Κανλουλὰρ ἰλὲ χιλλεπαζλαρὰ πὶρ σηνηφδὰ τουτάρ· τζούνκι ἰκισινίνδε μακσατὴ ζαρὰρ βὲ σάϊρλαρην χαραπληγηνὰ ὀγρασμάκδηρ, φυρκὴ γιάληνηζ σούκι κανλὴ χαρεγκὶ γιάχοδ τζεσοὺρ δουσμὰν κιπὶ ἀσικλαρεδὲν χοὺδζμ. ἰδέρ, χιλλεπάζδα τολαμπαδζλὰρ βὲ κιζλὶ ταρικλὲρ κουλλανοὺρ πουσουγιὰ ὁτουρὰν βὲ χιλλὲ ἰλὲ ὁλδουρὲν κατὶλ κιπί· λάκιν γκερὲκ ὀϊλέ, γκερὲκ ποϊλὲ ἰκισινίνδε νετιδζεσὶ πὶρ γιερὲ βαρδηγηνδάν, ἰκισινέδε πὶρ δζεζὰ χητὰπ ὁλούρκι, θοϋνγιὰ πουνλαρὴν φεναλληγηνδὰν κουρτουρμὰκ ἰτζούν, ἰνσὰν ἰτζοὺν ταχσὶς ὁλὰν ὁμοϋροῦ γιαρὴ ἴτμεδεν ὁλσοϋνλέρ· ἐλπέτδε ποὺ δζεζὰ πογιούκδουρ, λάκιν κιουνάχδα πογιούγουδι, ἀνὴν ἰτζοὺν κιουναχὰ γκιορὲ δζεζὰ τερτὶπ ὁλουνούρ.

Χιλλεπὰζ ἀδεμὶν φενδινὲ φὲνδ οὐτμάζ· νὲ πούκλεμουν (χα-

μαιλέων) πουνοὺν καδὰρ σὲκλ τεπδὶλ ἰδέρ, νέδε διλκὶ ἰσφλερινδὲ πουνοὺν καδὰρ φιτνελὶκ ἰδέρ,* νέδε πουνοὺν δζεβαπλαρηνὴν τζεσσιδὶ καδὰρ καπλανὴν ρενκινὶν τζεσσιδὶ βάρδηρ· ποὺ πασκὰ κουράρ, πασκὰ σοϊλέρ, πασκὰ γιαπάρ, πασκαλαρὴ κιπὶ χὶτζ πὶρ δεφὰ περράκ βὲ ἀτζὴκ ταππὶρ κουλλανμάζ, ἴλλα δαϊμ-οὐλ-ἐβκὰτ σιοζλερινδὲ τεβζίρ, ἰσσλερινδὲ φιτνεκιάρδηρ· κουγιουνοὺ καζδηγὴ γερδὲ σανὰ δοστλοὺκ γκιοστουροῦρ, φαζιλὲτ σουρετὶ ἰλὲ σενὶ φενὰ βὲ ναχὰκ ἰσσλερὲ τεσβὶκ ἰδέρ· βὲ ἄζ πὶρ κιὰρ ἰτζούν, ἀκραπαληγήδα, δοστλουγούδα, ἰμανίδα, γκερτζεκλιγίδε, Ἀλλαχὴ πιλὲ ἐλὲ βιρούρ· ἰπραζήδα Δαλιδὰ ἰλὲ Ἰούδας δηρ· Δαλιδὰ Σαμψωνοῦν ζεβδζεσὶ ἰδί, βὲ Σαμψωνὰ ὁλὰν ὀνὰ ἰδί, ἀνὶν ἰτζοὺν ὀνοὺ τεσελλοὺ ἰδοὺπ νασιχὰτ ἰτμεγιὲ πορδζλοὺ ἰδί· λάκιν πέραξ πουνοὺν σηρηνὴ φάσς ἰτδὶ βὲ κουβετινὶν οὐστουνλουγοὺ νεδὲν ὁλδουγουνοὺ δουσμανλαρὰ πεγιὰν ἐϊλεδὶ βὲ ζεβαλληγὴ δουσμανλαρηνὰ ἐλὶ παγλὴ τεσλὶμ ἰτδί. — Ἰούδας, Χριστοσοὺν σακιρδὶ ἰδὶ πούδα ὅ πιρλερὶ κιπὶ σαδάϊ χιλαβὲτ ἐδασηνὴ ἐσσιδούρ, σεμαβὶ ταληημλερινὶ τουγιάρ, κιούνδε ἰδζρὰ ὁλὰν χεκμετλερὶ γκιοροῦρ ἰδί, πάχουσους ὅπιρλερινδὲν ἰζδιγιὰτ ὁλαρὰκ κεσεγίδε ποὺ τασσήρηδη, γιάνι Ἰησοῦς Χριστοσοῦν ταλεπεσινὶν βὲ οὐμμετινὶν γκετζιρὶ ἰτζοὺν ὁλὰν ἐγιανὲ ἀκδζελερινίν κασαδαρὴ ἰδί· λάκιν πουνλαρὴν πίρισι πουνοὺ χιλλεπαζληκδὰν περὶ ἰδέμεδι, βὲ χαγινλὴκ κουραράκ χιλλεπαζλὴκ ἰλὲ χόδζασηνη ὅποὺπ ἐλὲ βιρδί.— Χιλλεπὰζ Σερασκερὶν πιρισὶ ὁτοὺζ κιοὺν μουταρεπὲ (ἀνακωχὴ) ὁλμὰκ ἰτζοὺν μουκαβελὲ ἰτδικδὲν σόγρα, χὲρ γκιδζὲ δουσμανανὴν ταρλαλαρηνὴ γιάγμα ἰδὲρ ἰδὶ δεγερέκκι, μουκαβελὲ ὁτοὺζ κιοὺν ἰτζοὺν ὁλδού, ὁτοὺζ κιοὺν ὁτοὺζ γκιδζὲ ἰτζοὺν ὅλμαδηγηνδάν, γκιδζελὲρ μουστεσνάδηρ· ἰστὲ ποὺ κιπὶ μεκροὺχ βὲ χιλλεπὰζ κίμσελερδεν ταχρὶκ ὁλαρὰκ Μέγας Ἀλέξανδρος φιλόσοφος Καλλισθένησι βὲ σερασκερλερὶ Ἁρμενίων, Κλεῖτος βὲ Φιλώταση ὁλοῦμὲ χὶκμ ἐϊλεδί.

Χιλλεκιαρλάρ ἀγηζλαρηνδὰ παλή τουταρλὰρ καλπλερινδὲ ζεχιρί, τουτακλαρηνδὰ γκιουλού, βὲ γκιουλοὺν γιαπρακλαρὴ ἀλτηνδὰ τικενλερὶ τασσιρλάρ· καλπλερινὶν χεγὶὲ δεδιγινὶ τουτακλαρὴ γιὸκ δέρ, τουτακλαρηνὴν χεγὶὲ δεδιγινὶ καλπλερὶ γιὸκ δέρ· ικρὰχ ἰτδικλερινὶ σεβίγιορλαρ γκιοστουρουρλέρ, βὲ σεβδικλερινὶ ικρὰχ ἰδερλέρ. Δαβιδὶν δεδιγὶ κιπὶ γιαγδὰν ἰμισσὰκ σιοζλὲρ σοϊλερλερ πουνλάρησα ὀκλάρδηρλαρ (ψαλμ. ΝΔ΄.).

Ἰσαὰκ Ἠσαυὴν ἐλλερινδὲ βὲ σεσινδὲ φὰρκ πουλούρουδου, ἔμμα πιτζαρὲ ἀλὶλ ὀλδουγοὺ ἰτζοὺν ἀλτανδή· ποϊλεδζὲ πὸν ἀδεμλὲρ χιλλεπαζδὰν ἀλτανουρλάρ· πὶρ τζιμενιστανδὰ κεζερὲκ ἀγατζλαρὴ σεἰρ ἰδέρσιν κουσσλαρὴν τατλὴ σεδασινὴ ἐσσιδίρσιν, λάκιν πιλμέζσινκι ὅ τζιμενὶν ἀλτηνδὰ ἐνκερὲκ γιλανλαρὴ γιουβὰ γιαπμησσλάρ· τζὸκ δεφὰ τζοκλαρηνὰ δοστοὺμ. δεγιοὺ πὲλ παγλὰρ σηρηνὴ ἰνανούρσουν, λάκιν ἀλτοὺν δεγιοὺ τουτδουγοὺν μηχπασσὴ τζηκάρ.

Πέραζ μουχλὶς ἀδὲμ ταπιατδὰν νάσηλ ἰσὲ κενδουσινὶ ὀϊλὲ γκιοστουρούρ, δζανὴ τουδακλαρηνδὰ γκιορουνούρ βὲ ἐφκιαρὴ ἀμελλερινδὲν ἀσσικιὰρ ὀλούρ. μὲτχ ἰτδινγινδὲ δερουνινδὲ σεζινδιγινὶ ἰζχὰρ ἰδέρ, νασιχὰτ ἰτδιγινδὲ χὲρ νεγὶ τογροὺ βὲ φαϊδελοὺ πιλοὺρ γιὰ ζὰνν ἰδέρισε ὀνοὺ σοϊλέρ· ριγιαγὶὰ ἄσλα τενεζοὺλ ἰτμέζ, γιανηλδηγηνδὰ γιανλησσηνὴ ἰκρὰρ ἰδέρ, πασκαλαρὴ καπιχὰτ ἰτσὲ ἀνλερὲ ἄφβ ἰδέρ.

Λυδία (Σαρουχὰν σανδζαγὴ) παδισσαχὴ μαλδὰρ Κροῖσος, Ἀθῆναι νομοθέτησι Σόλων σεραγινὰ βαρδηκδὰ πουνὰ ἰνσανλαρδὰν ἔν μαμὴρ κιμὶ πιλούρσουν δεγιοὺ χαζνελερινὶ γκιοστοϋρδουκδὲν σόγρα σουὰλ ἐϊλεδί, ὅδα φαζιλετὶ μαλδὰν καδὶμ, βὲ μουχκὲμ πιλδιγινδὲν ἔββελα Τέλλοσου, σάνιεν Βίτων ἰλὲ Κλέοβισι πιλούρουμ δεδί· πουνλαρδάκι Τέλλος Ἀθῆναι ἐχαλισινδὲν πιρὶ ὀλοὺπ χεμσσεχριλερινδὲν ἐϊλουγὶ ἰτζοὺν σεβιλοὺπ περπεστλὶκ οὐγρουνὰ ὀλδοϋγουνδέν, μιρινὶν μεσαρηφὴ ἰλὲ δὲφν ὀλδού. Βίτων ἰλὲ Κλέοβις Ἄργοσλου σαλὶχ Κυδίππη κιαχινενὶν ἐβλαδὴ ὀλούπ, βαλιδελερινὶν ἀραπασηνὴν

ἀτλαρὴ πὶρ γκιοὺν ἐβδὲ ὅλμαδηγηνδὰν βὲ βὰκτ ἰλὲ χεϊκελὲ γιετισσμεσὶ ἐλζὲμ ἰδουγινδὲν ἰκισὶ ἀραπαγιὰ κοσουσουλοὺπ χεϊκελὲ καδὰρ πουνοὺ κιοτοϋρδουλέρ, βὲ ὅραδα βάλιδελερὶ πουνλαρὰ ἔν ἀλιὰ ἐϊλιγὶν ὀλμασὴ ἰτζοὺν δοὰ ἰτδιγινδὲ γιατοὺπ οὐγιουδουλάρ βὲ πὶρ δαχὶ οὐγιάνμαδηλαρ. Κροῖσος, κενδουσινὶ παχτὰρ ἄδ ἴτμεδιγι ἰτζοὺν Σόλωνου παϊσήνμαδη βὲ δερουνινὶν σαφληγὴ ἰτζοὺν ἰστιχζὰ ἰτδί, λάκιν Σόλων χουλὶς ἰλὲ πουνὰ γκερτζεγὶ σοϊλεμὶσς ἰδίκι, φαζιλετὶ ἰσσλεγιενλὲρ φουρουμαγὲ ἰσελέρδε, γίνε μαμὶρ ἰδιλέρ, λάκιν μαλδὰρ ὀλούπδα φαζιλετὶ ὅλμαγιανλὰρ μαμὶρ σαγιλάμαζ ἰδηλέρ, τζούνκι μὰλ ἰλὲ σσὰν δαΐμ. βὲ καΐμ. δεγίλδιρλερ, πουνοὺν ποϊλὲ ὀλδουγουνοὺ τεδζρουπέδε γκιοστουρδού, τζούνκι Ἀδζὲμ Σσαχὴ Κῦρος γκελδὶ χὲμ Λυδίαγι ζάπτ, χὲμ Κροισοσοῦ ἐσὶρ τουτδουγουνδά, Σόλωνουν δεδιγὶ γκελδὶ τζηκδήκι «Κίμσεγι σονουνοὺ γκιορμεδίκδζε μουτλουλάμα» βὲ ὅ βακητδὰν ποὺ κελὰμ μεσχοὺρ τάρπι μεσὲλ ὀλδού.

Ἀδζὲμ βουζαρασηνδὰν Μεγάβυζος νὰμ βεζὶρ τασβὶρ οὐζερινὲ σιὸζ ἀτζοὺπ μουδζιπσὶζ βὲ πὸσς σεϊλὲρ σοϊλέριδι. Ἀπελλῆς ζωγράφος, πουνοὺ χουλοϋσανέ, ποὺ σιοζλερινὲ πογιὰ ἐζὲν σακιρδλερὶμ γκιουλέρ, δεδί, πασκασὶ ὀλσὰ πέλκι βεζιρὲ μεδδαχανὲ πουλουνὰ ἰδί, λάκιν ὅλ μουχλὶς βὲ ἀζὶμ οὐστὰ βὲ ἔχλι σεναὰτ γκερτζεκλιγὶ σακλαγιοὺπ κιζλεμεγὲ τενεζοὺλ ἴτμεδι.

Μουχλὶς ἀδὲμ κερὲκ κάλεν, κερὲκ χάλεν, κερὲκ λισάνεν, κερὲκ ταχρίραν μούδαϊμ. γκερδζεκλιγὶ βὰσφ ἰδέρ, Ἅγιος Αὐγουστῖνος πὶρ κιταπινδὰ ἰτιράφ ὀλαράκ γκὲνδζ κεμαλετινὶν χάδδη ἰτιδαλὴ τεδζαβοὺζ ἰτδικλερινὶ βέ ραφαζηληκλαρδὰν Ὀρθοδοξίαγια δονδοὺγουνοὺ χουλισανὲ βὰσφ ἰδέρ. —Κέζαλικ Ῥουσσὼ δαχὴ κενδοὺ βιογραφίασηνη (τερδζουμέϊ ἀχβαλινὶ) γιαζοὺπ πρακδὴ πουνλαρδάκι ἰνσὰν κιπὶ τουσδουγοὺ κιουναχλαρὰ βαρήνδζαγια καδὰρ ἔν φενὰ ἀμελλερινίδε ἰκρὰρ ἰλέρ.

Σικελία παδισσαχὴ Διονύσιοσδα πεγὶδ διζμὲ δζινὶ βὰρ ἰδί, ἀνὴν ἰτζοὺν μεδδαχὰν βὲ ταλκαβουκδὰν μεσχοὺρ σσαὶρ κιπὶ μὲτχ ὸλοινοὺρ ἰδί· ἔμμα μεσχοὺρ σσαὶρ βὲ μουσικὸς Φιλόξενος πού πεϊτλὲρ ἰτζοὺν σουὰλ ὸλδουκδὰ γκερτζεκλιγὶ χουλισκνὲ σοϊλεδιγὶ ἰτζοὺν Διονύσιος γαζεπὲ γκελοὺπ πουνοὺ τὰσς ὸδζαγηνὰ μαχπισὲ γκιονδουρδού· πὶρ μουδδεδδὲν σόγρα πουνοὺ τζηκαρδοὺπ γκετιρδὶ σουφρασηνδὰ γιεμὲκ γιεδιρδικδὲν σογρὰ πουνὰ πὶρ σιΐρ δαχὰ ὸκουδού, πουνοὺν ἰτζούνκι τζὸκ ὸγοϋνοΰρουδου βὲ ζὰνν ἰδέριδικι πού δεφὰ Φιλόξενος δαχὴ πουνοὺ πεγενεδζέκ. Λάκιν Φιλόξενος πουνοὺ ἐσσιδίσσιν·πιρδὲν καλκοὺπ γκιδέρικεν, δὲρ ἀκὰπ Διονύσιος σουὰλ ἰδοὺπ νέρεγιε γκιδίγιορσουν, δεδί. Φιλόξενοσδα τὰσς ὸδζακλαρηνὰ δεδί· πού δεφὰ Διονύσιος πουνοὺν ζεκιαβὲτ βὲ χουλοϋσουνὲ τεαδζοὺπ ἰδοὺπ χὲμ δζεβαπινὰ κατλανδή, χὲμ πὶρ σεΐ ἴτμεγιουπ γκιουλδού.

Πέραξ Φράνσα παδισσαχὴ ὅν δορδουνδζοὺ Λουδοβῖκος χουλισὲ ραγπὲτ ἰδὲρ βὲ καποὺλ ἰδέριδι· μερκοὺμ Λουδοβῖκος γκιουνλερὶν πιρινδὲ δούξ Δερουΐλλάδοσα πὶρ κὰτζ πεγὶτ ὸκουγιοὺπ κιμὶν ὸλδουγουνοὺ χαπὲρ βίρμεγιερεκ, νάσηλδηρλαρ πού πεϊτλὲρ δεγιοὺ σουὰλ ἰτδικδέ, δούξ πεγένμεδιγινι χαπὲρ βιρίσσιν, κενδουσινὶν ὸλδουγουνοὺ ἰκρὰρ ἰτδί· πουνοὺν οὺζερινὲ ἐϊλὲ ἰσὲ πὶρ δαχὰ ὸκούγιουνδα τεκίδεν διγνεγὶμ πακαγὶμ δεδιγινδὲ δούξ, Λουδοβῖκος χάϊρ ὸλμάζ, τζούνκι σίμδι χουλισανὲ ρεϊνὶ βιρδίν, τεκρὰρ διγνεδιγινδὲ δαλκαβοὺκ ὸλαπιλούρσουν πουνδάνκι ἐββελκὶ δαχὰ ἐβλάδηρ, δεδί.

Ὅν πεσινδζὶ Λουδοβῖκος 1746 σενεσὶ φουτουχὰτ ἰλὲ Βρυξέλλαιγε γκιροὺπ Μητρόπολινιν καπουλαρὴ ὸνοϋνὲ γκελδικδέ, Ἀλσατία Καρδινάλιοσου πουνὰ χητάπεν ἀτιδεκὶ νουτκὴ ἰρὰδ ἐϊλεδί: Πάδισσαχίμ, κουββετλερὶν ἀλλαχὴ μερχαμετίνδε ἀλλαχήδηρ· ὅλ ἐδζιλδὲν Σὲν πουνὰ φουτουχατὴν ἰτζοὺν τεσεκκιοὺρ ἄρζ ἰδέρικεν, πὶζ πουνλαρὴ δαϊμὴ σοὺλχ ἰλὲ σερίαν φαρὴγ κετιρμεσινὶ νιγιὰζ ἰδέριζ· πιζὶμ μεζπαχλεριμιζὶν οὺζερινδὲ γιάληνηζ Ἰησοῦς Χριστοσοὺν κανὴ ἀκάρ,

πουνδὰν μαδὲ χὲρ σεΐ πιζὶ τεχαγιουρὰ γκετιρούρ· Ἐκκλησίαννην ρεϊσὶ πουλουνδουγοὺμ ἰτζοὺν ἐφκιαρημὴ ἔν μουουμὶν Παδισσαχὴν χουζουρουνδὰ ἐλπέτδε ἰφαδὲ ἰδεπιλούριμ· βὲ πού ἐφκιάριλαν ἔμρ ἰτδιγὶν τεσεκκιοὺρ δοασηνὴ ἄρζ ἴτμεγιὲ κιδίγιορουζ». Νὲ καδὰρ βακαρλοὺ χουλίσδιρ πού Ἀρχιερεὺς ἀγζηνδὰν Παδισσαχά!

Τζὸκ δεφὰ πὶρ κουροὺ σακὰ ἰτζοὺν χιλλεπαζλὴκ γκιοστουρερὲκ κιουτδζοὺκ νέσνελερδε, πογιοὺκ βὲ μουχὶμ σεϊλερδέδε χιλλεπαζλὴκ ἰτμεγιὲ ἀλησμὴσς ὸλούρουζ· ἔμμα πάζη δεφὰ βακητσὶζ βὲ μινασιπετσὶζ ὸλὰν χουλίσδε, σουσοὺζ ἀναρὰτ σαρὰπ κιπί, ζαρὰρ γκετιρούρ· τζούνκι χαδδὶ τεδζαβοὺζ ἰδὲν χουλὶς πουδαλὰ βὲ πονλοϋγοὺν καρηνδασσὴ σαφδερουνλιγὲ ταγιανούρ. Ἰνσὰν σὰγ βὲ σιχατδὰ ἰκὲν νεφσινὶ γιενέμεμεζλικδεν βὲ τζεσσὶτ σούΐ ἰστιμαλατδὰν ζοὺχρ ἰδεδζὲκ τεχλικελερὶ χουλὶς ἰλὲ γκιοστοϋρερὲκ ἐλπέτδε πουνὰ φαϊδὲ ἰδέριζ· λάκιν χαστὰ ὸλδουγοὺ χαλδὲ πογιοὺκ χουλὶς νὲ μενφαὰτ ἰδὲρ ὅ βακήτ; πέραζ μινασιπετσιζλίγιλε καπιχατλαρηνὴ ἰστιχζὰ ἰτδιγιμιζδέ, βὲ γαζεπινὶ πιλεδιγιμιζδέ, γιάχοδ τασασηνὴ ἀλεβλενδιρδιγιμιζδὲ ὅ ἀδεμὶν ἰλλετινὶ ἀρτηρήηζ· ποϊλὲ πὶρ σηραδὰ χαστανὴν ταζιρδὲν δεγίλ, μαλουδζι βὲ σαπρδὰν ἰκτιζασὴ βάρ· τεκελλεμὲ βὲ ὀγιουτλερδὲν φαϊδὲ πουλμάζ, ἴλλα σαχὶχ μουαβενὲτ βὲ τεσελλὶ ἰστέρ. Κέζαλικ πὶρ τζοδζοὺκ δοϋστοϋγοϋ ὸδὲ δὲρ ἀκὰπ πουνοὺ καλδηρήηζ, ἔγερ λάκιν πουνοὺ τερπιγὲ γιὰ ταλὴμ ἰτζοὺν ὅ σαὰτ δογὲρ ἰσέκ, χὲμ διβανελὶκ χὲμ σερτλὶκ γκιοστοϋροΰρουζ· ἀνὴν ἰτζοὺν ἰκτιζὰ ἰτδιγινδὲ φιρασὲτ ἰλέ, χουλουσὶ μουτεεδὶλ ἰδέριζ· χηδζὰπ τζεσετὶ δονατδηγὴ κιπί, ἀκληιμηζὴ κιζλεμέκδε δζανὴ ἰζετλέρ· πέραζ χαδδηνὴ τεδζαβοὺζ ἰδὲν σερπὲστ δζεσαρὲτ γιάχοδ μινασιπετσὶζ χουλὶς πάζη δερὰ τζιρκινλὶκ βὲ δζηπλακληγὰ ταγιανούρ· χιλλεπαζληγὴν ζηδδὴ ὸλὰν σαφδερουνλοὺκ ποϊλὲ γκιοροϋνούρ· τζούνκι σαφδερουν πάζη σεϊλὲρ σοϊλὲρ βὲ γιαπάρκι πουνλὰρ χὲμ κενδουνὶ γκιουλοὺνδζ ἰδερλέρ, χὲμ πασκαλαρηνὴ ζαραρλανδηρουρλάρ· χάκηκατ σαφ-

θερούν ράστ γκελὲν σεγὶ δουσοϋνκεσιζ σοϊλέρ, πασκασὶ ἰτζοὺν πὶρ κιοτοὺ σέϊ ἐσσιτσὲ χαπὲρ βιρούρ βὲ ποϊλελὶκ ἰλὲ τζὸκ δεφὰ πουρουδετὲ βὲ χουσουμετὲ σεπὲπ ὀλούρ, πασκαλαρηνὴν χαμγιὲτ βὲ βακαρηνὴ γκιοζετμέζ, ἴλλα σαϊκησηζλήγηλε ταπιὲ βὲ μεσρεπὶ κουσουρλαρηνὴ τζὸκ κίμσελερ χουζουρουνδὰ μεϊδανὰ τζηκαρούρ· πού ἰλλὲτ σαγιλούπ πάζη μεσχούρ βὲ ἀλὶμ κίμσελερδέδε βουκουού πουλούρ· πουνλάρκι σαφδέρουνλουκλαρηνδὰν κενδουλερὶ ὀλσούν τεχλικεδὲν μουχαφαζὰ ἰδέμεζλερ: Ἀζὶμ θεολόγος βὲ φιλόσοφος Ἀρνῶλδος ἀρανούρ ἰκὲν Λόνγκεβιλιν χανεσινὲ λαϊκὸς κισβετινδὲ κιζλενδί, ὀνδὰ πὶρ κιοὺν ἰσιτμὰ τουτούπ Λονγκεβιλὶν ζεβδζεσὶ πὶρ ζαδεκιὰν μισαφιριμὲ πακαδζάκσην δεγιοὺ χεκὶμ Βραϋερὶ τεκλὶφ ἐϊλεδί· ὄδα κελδικδὲ Ἀρνῶλδος πουνὰ νὲ γιενὶ χαβαδὶς βὰρ δεγιοὺ σουὰλ ἰδέρ· χεκίμδε, πὶρ γιενὶ κιτὰπ τζηκρὶσης πουνούν ἰτζοὺν τζὸκ ταντανὰ βάρ, κίμισι Ἀρνώλδοσα κίμισι Δεσάκυοσα βιρίγιορ πού κιταπὴν τασνηφηνή, λάκιν πὲν Δεσάκυοσουν ζὰνν ἰτμὲμ τζούνκι ὅ πού καδὰρ κιουζὲλ γιαζάμαζ, δεγίσσιν, Ἀρνῶλδος, γιανλησσηνὴζ βάρ, γεγενὶμ Δεσάκυος πενδὲν ἐγιοὺ γιαζάρ, δεδί· χεκὶμ Βράϋερ τεχαγιουρδὰ καλούρ, ἀκαπίνδζε λάκιν κιουλμεγιὲ πασλάρ· βὲ Λονγκεβιλὶν ζεβδζεσινὶν γιαννηνὰ ἰνούπ, χαστανὴν ζαραρὴ γιόκδουρ, ἔμμα πουνοὺ γιοκλαμαγιὰ κίμσεγι πράκμαγιν, πάχουσους πουνὰ σοϊλεμεγὶ μὲξ ἴδιν, δεδί. Ἀρνῶλδος πίραζ σόγρα πού δουζοὺν ἐβινδὲ ἀρανούρ χαβφὴ ἰλὲ σεχερδὲν τισσαρὴ Ἅγιος Ἰάκωβος κιοβουνδὲ πελισιζ πὶρ μαχαλὲ κιζλενδί, ὄραγιαδα δοστλαρὴ πουνοὺ γκιορμὲκ ἰτζοὺν χεκὶμ γκιονδοϋροϋρλέρ, Ἀρνῶλδος γίνε πουνάδα Παρισδὲν νὲ χαβαδὶς βὰρ δεγιοὺ σουὰλ ἰδέρ, χεκίμ, Ἀρνῶλδος τουτουλδοὺ δεγιοὺ τεβατὶρ βὰρ πουνδὰν μαδὰ πὶρ σεὶ γιόκδουρ δεγίνδζε, χὰ χάϊ πού χαβαδὶς γιαλὰν ὀλδουγοὺ πὲς πελλί, τζούνκι Ἀρνῶλδος πένιμ δεδί, χεκὶμ πουνὰ σαφδερουνληγὴ ἰτζοὺν ταζὶρ ἰτδί· ἰστὲ ποϊλέδε ἀδεμλὲρ βάρδηρ· πέραζ χουλισὶ πὶρ γκιορούνμεζ λατὶφ τάρζιλε ἰδζρὰ ἰτ-

μὲκ πὲκ μετχὲ σαγιάνδηρ. Μακεδονία Παδισαχὴ Φίλιππος δουτδουγοὺ ἐσιρλερὶ σατδηροὺρ ἰκὲν τερπιγιεσιζδζὲ ὀτουροὺρ ἰδί, χαδεμελερινδὲν πιρισὶ πουνοὺν φαρκηνὰ βάρμαδη· ἔμμα ἐσιρλερδὲν πιρισί, Φίλλιπε χατιριγνὲ γκετούρκι πὲν παπαδὰν καλμὰ δοστούνουμ δεγίνδζε, Νέρδεν νερέ, ἔϊ ἀδὲμ, δεδὶ Φίλιππος· ὄδα γιαννηνὰ κελίρισεμ σανὰ δέριμ δεγιερὲκ πουνὰ γιακλασσούπ, ἐσβαπηνὴ τεβσίρκι ποϊλὲ τουρδουγουνδὰ χαγιασηζλὴκ ἰδίγιορσουν δεδί· Φίλιππος πουνοὺν πού ἀκηλανὲ χουλουσινὶ πεγενούπ, πράκην πού ἀδεμὶ σάχιδεν δὸστ ἰτμίσδε πιλέμεδικ δεδί.

ΜΟΥΡΑΓΙΛΛΗΚ.

Πάζη δεφὰ πασσκαλαρηνὰ πὶρ φαϊδὲ χασὴλ ὀλαδζὰκ σηραδὰ κενδουμιζὶ κιζλεγιὲ πιλίριζ· σιὸζ γκελιμὶ γιακηνημὰ πὶρ πιτζαρελὶκ γκελδιγινδὲ ὅ ἀδζηλὴ σεγὶ σουκιοὺτ ἰδέριμκι καρηνδασσημὴ τασαλανδήρμαγιαγημ δεγιού. Ἔγερ ἰλλετιμὲ ἐλβίρμεδιγι ἰτζοὺν πεχριζιμὶ ποζούγιορ ἰσέμ, πουνοὺ κιζλεγιὲ πιλούριμκι γιακηνημὴ ἰγβαγιὰ γκετίρμεγιμ· πού τὰρζ ἰλέ, μετζπουρί, φαζιλετὶν ἰδζρασηνδὰν δούρ ὀλούγιορουσάμδα φαζιλετὲ ἰτδιγὶμ ραγπὲτ ἀσικιὰρ ὀλούρ, πού, ῥιγιά, γιάνι μουραγιλλὴκ δενιλέμεζ, μουραγὶλ κίμσε φαζιλετὶ ἰσλεμὲζ ἰκέν, λισάνεν βὲ ἀμέλεν ἰσλέγιορ κιπί, γιαλανδζὴ ἀμελλὲρ ἰλὲ βὲ ἀλδαδηδζὴ δζεβαπλὲρ ἰλὲ κενδουσινὶ φαζὴλ γκιοστουρμεγὲ σαὶ ἰδέρ· σιὸζ γκελιμὶ γκιορουνουρδὲ φουκαραγιὰ οὔτζ πὲσς παρὰ βιρούρ, ἔμμα ὁδοϋνδζ ἀκδζὲ βιρδιγινδὲ ἀγὴρ φαϊζλὰρ ταλὲπ ἰδέρ· ἔλ γιαννηνδὰ πιρισινὶ δὸστ κιπὶ μὲτχ ἰδέρ, κιζλιδζέδε ὀνὰ χιγιανετλὶκ ἰδέρ· δινδὰρ κιπὶ ἐκκλησίαλαρα κοσσὰρ βὲ ἐκκλησίαννην σοβελερινέδε, χὰλκ γκιορδουγοὺ γιερδὲ γιοὺζ σουρέρ, ἔμμα βακὴτ πουλούρουσα τζαλάρ, τζαρπάρ, πουχτὰν ἀτάρ, γαμαζλὴκ ἐϊλέρ· γιοϋζοϋνὲ γκιουλέρ ἀρκανδὰν κουγιουνοὺ καζάρ. ἐνφιγιὲ κουτουσουνούν οὐστοϋνδὲ τζεσσὶτ μεζχεπὶ τασφιρλὲρ

τασσὴρ κενδουσινὶ δινδὰρ βὲ ἰτικατλοὺ γκιοστοϋρμὲκ ἰτζούν, κοϊνουνδὰ λάκιν, γιὰ σανδουγουνδά, σεχβετινὶν ἀρζουλεδιγὶ κάντρολαρ τουτάρ· ἀγζὴ πεσμελέ τζεκὲρ, φικρὶ σεϊτανλὴκ τουσσουνούρ. Ἀνὴν ἰτζούν. Ἰησοῦς Χριστὸς ἐφένδιμιζ χὲρ πὶρ φεναληκδὰν ζιγιαδὲ ριγιαγί, γιανὶ ἰκὶ γιοϋζλουλουγοὺ ταχκὴρ βὲ δζαρὴς ἰτδί· πασκὰ βακὴτ τεκρὰρ πὲ τεκρὰρ χαΐφ λογατηνὴ κουλλάνμαδη ἰδί, ἔμμα κιατιπλὲρ βὲ φαρισιλερὶν μουραγιληγηνὰ γκελίνδζε,πουνλαρὴ κὰτ ἐνδερκὰτ χαϊφλὰρ δεγιερὲκ «χαΐφ σιζλερέ, ἔϊ κιατιπλὲρ βὲ Φαρισιλὲρ μουραϊλάρ, ζίρα δοὺλ ἀβρετλερὶν ἐβλερινὶ οὺζοὺν δοαλὰρ πεχανεσὶ ἰλὲ γέρσινιζ· βὲ ἀγὴρ χὲμ γκιοὺδζ κοδουρουλοὺρ γκιουκλὲρ πκγλὰρ ἰνσανλαρὴν οὺζερλερινὲ κογιάρσηνηζ, λάκιν σὶζ παρμαγηνὴζ ἰλὲ πουνλαρὴ κημηλδατμαγίδα ἰστεμέζσινιζ· χαΐφ σιζὲ κιατιπλὲρ βὲ Φαρισιλέρ, μουραϊλάρ, ζίρα σὶζ νανὲ βὲ ἀνισὸν βὲ κιμνονοὺν ὁσοϋροϋνοϋ βιρίρσινιζ, βὲ σεριατὴν δαχὰ ἀγὴρ νέσνελερινι τὲρκ ἰτδινίζ, γιάνι χιοκμοὺ βὲ μερχαμετὶ βὲ ἰμανή, πουνλαρήδα γιαπμὰκ γκερέγιδι, ὀνλαρήδα πράκμαμακ· κιὸρ κουλαγηζλὰρ, σιβρὶ σινεγὶ σουζέρσινιζ βὲ δεβεγὶ γιουδάρσηνηζ· χαΐφ σιζὲ κιατιπλὲρ βὲ Φαρισιλέρ, μουραϊλάρ, ζίρα τασὴν βὲ τζαναγὴν τασρασηνὴ τεμιζλέρσινιζ, ἔμμα ἀνλερὶν ἰτζερισὶ ζουλοὺμ βὲ ναχακλὴκ ἰλὲ τολούδουρ» (Ματθ.) μουραϊλαρή, τισσαρησὴ σουβαλή, σοϋσλού, ἰτζερουσὶ κερὶκ βὲ φενὰ κοκουλαρδὰν τολοὺ μεζαρλαρὰ πενζεδίρ· βὲ γαζεπ-ου-δζεζαγιὰ χιὸκμ ὀλανλαρὰ ἰπρὲτ μουραϊλαρὴ γκετιροὺρ ἀνλερίνκι γαζεπὶ βὲ δζεζασὴ φιζὰχ βὲ δ̈ὴτςκηδζηρδησηνὴν ὀλδουγοὺ μαχαλδέδιρ· σακιρδανινὰ βὲ δζεμὶ-ϊ-οὺμμετινὲ μουραϊλὴκ μαγιασηνδὰν κενδουλερὶ μουχαφαζὰ ἰτμελερινὶ ἔμρ ἰδέρ, τζούνκι μαγιὰ ποϋτοϋν χαμουροὺ τεπδὶλ ἰτδιγὶ κιπί, μουραϊλήκδα κιαφεσινί, ἀκλήδα, καλπίδε ποζὰρ «ἐσιρκέγιν κενδουνιζὶ Φαρισιλερὶν μαγιασηνδὰν ὄκι μουραϊλήκδηρ» (Λουκ.) μουραϊλὴκ χριστιανληγὴν τεμελινὶ καζάρ, γιάνι μουχαππετὶ μὰχφ ἰδέρ· τζούνκι ἔγερ γκερὲκ χησὶμ ἀκραπαμηζὴ γκερὲκ ἀβρὲτ-ου-ἐγιαληημη-

ζή, δόστ, βὲ χουζμετκιαρλαρημηζὴ πασκὰ σοϊλεγιοὺπ πασκὰ ἰσλέρ, πασκὰ κιοροϋνούπ, πασκὰ πουλουνούρ, γκιορούρουσεκ κιάφεσινε σουπχὲ ἰτμεγὲ μεδζποὺρ ὀλούρουζ, ὅλ βακήτ, μουχαππέτ, ἰτιφάκ, νεδζὰτ κανδὲ καλούρ; ὅλ βακὴτ σηρημηζὴ κίμσεγιε ἰνανὰ πιλούρμιγιζ; ὀγιοὺτ νασιχὰτ ἰστεγιὲ πιλούρμιγιζ; μουκαβελελέρ, σενεδλὲρ ἰδὲ πιλούρμιγιζ; χὲρ δακηκὰ χὰφ οὺζερινδὲ ὀλούρουζ μουραϊληγὴν τουζακλαρηνὰ τούσσμεγιελοὺμ δεγιού· μουραϊλὴκ ἰτζοὺν πασκὰ ἰπρετὲ χαδζὲτ γιόκδουρ, Ἰούδας Ἰσκαριώτησιν ἰπρετὶ κιαφίδιρ· τζούνκι παλιαδακὶ σοϊλενενλερὶν κιάφεσινι ἀμέλαν πουνδὰ γκιορὲ πιλούριζ, ἀκληνδὰν ἐλεβιριδζιλιγὶ κουράηδι, γκιοροϋνοϋρδὲ δοστλοὺκ κιοστοϋρούριδι· καλπὶ ἀκδζὲ ἀρζουλέριδι, λισανὴ φουκαρὰ σεβιδζιλὶκ ἰτζοὺν σοϊλέριδι· δζεβαπλαρηνὰ πακάρησαν, φακηρλαρδὰν μαδὰ πὶρ σέϊ ἰτζοὺν μουζαϊκὰ ἰτμὲζ ζὰνν ἰδέριδιν· ἔμμα ἀμελλερινὲ ναζὰρ ἰτσέν, πουνοὺ χηρσὶζ γκιορούρσουν, βὲ μύρονουν σατηλμασηνὴ ἰστεδιγί, ἀκδζεσινὶ τζαλμὰκ ἰτζοὺν ἰδί· γκιοροϋνοϋρδὲ δὺστ ἰδί, τζούνκι πουνοὺ ὁπτού· ἔμμα σαχισὶ χαγὶν ἐλέβιριδζὶ ἰδί, ζίρα ὁπμεσὶ ἰλὲ πουνοὺ πιναμοὺς χακιμλερὲ τεσλὶμ ἐϊλεδί· γκιορούνοϋρδὲ Χριστοσοὺν σακιρδὶ ἰδί, γκιορούνμεζδὲ ταμάκιάρ, χαγίν, χηρσὴζ ἰδί, βὲ δζανὴ ἀκδζὲ ἰτζοὺν κουδοὺζ ὀλμούς, χὲρ πὶρ χιλλέ, ἀλταδηδζηλήκ, φιτνεκιαρληκδὰν τολοὺ ἰδί· ποὺ γκετζμὶς γκελεδζὲκ μουραϊλαρὴν κιάφεσινι σαβουσδουγοὺ ἰτζοὺν χακκηνδὰ Δαβὶδ γιοὺζ σεκιζινδζὶ ψαλμοσουνδακὶ πεδδοαλαρὴ ἰράδ ἐτδί.— Ἰησοῦς Σάββατονουν πιρινδὲ συναγωγηδὲ ταρὶρ ἰδέρικεν, ὅν σεκὶζ σενεδὲν περοὺ ὀνοϋνὲ ἐγιλλοὺρ καμπουρλοὺκ ἰλλετινδὲν ζὰπτ ὀλμοὺς πὶρ ἀβρὲτ γκελούρ. Ἰησοῦς πουνοὺ γκιορούνδζε ἐλινὶ οὺζερινὲ κογιάρ, δὲρ ἀκὰπ ἀβρὲτ σιφὰ πουλούρ, δζεμιατκιαχὴν ρεϊσὶ (Ἀρχισυνάγωγος) κησκανδζληγηνδάν, χαλκὰ ταζὶρ ἰδὲρ δεγιερέκκι ἀλτὴ γκιοὺν ἰσλεμεγὲ ροχσὰτ βάρδηρ, ὅ γκιουνλερδὲ γκέλιν σιφὰ πούλουν, γιόκκι σάββατον γκιουνού λάκιν κησγανδζληγηνὴ γκιοστοϋρμεγερεκ μουραϊλήγιλε Σάββατον

ἰτζοὺν μουζαϊκὰ ἰδὲρ γκιοστοϋρούρουδι κενδουσινὶ ἔμμα Ἰησοῦς δὲρ πουνὰ «μουραΐ, σιζὶν χὲρ πιρινίζ, γκερὲκ ὀκιοὺζ γκερὲκ μερκεπινὶ μουσουρδὰν τζεζοὺπ σουλαμαγιὰ γκιοτοϋρμέζμι; ποὺ ἰσὲ Ἀβραμὴν κηζὴ ἰκέν, βὲ πουνοὺ σεϊτὰν ὅν σεκιζ σενέδιρ παγλαμὴσς ἰκέν, σάββατον γκιουνοὺ ποὺ παγδὰν τζεζμὲκ δζαΐζ δεγίλμι ἰδί; (Θεοτόκης).

ΟΝ ΟΥΤΖΟΥΝΔΖΟΥ ΠΑΠ.

«Ῥουχοὺν σεμερεσί, μουχαππέτ, σούλχ, τεχαμμούλ, σαδακάτδηρ».

«Δουπαραγὶ κουλλανὰν τζόκλαρηνη ἀλτατδηγὴ ἰτζοὺν σόγρα κίμσεδεν ἐμνιγὲτ πουλάμαζ, ἴλλα σοϋπροϋντοῦ κιπὶ δζούμλεδεν ἰκρὰχ ὀλούρ».

«Ἀχμακλὰρ ἄκλ ζερουρετινδὲν μοϋρδ ὀλουρλάρ».

«Ὁ δὲ καρπὸς τοῦ πνεύματος ἐστὶν ἀγάπη, εἰρήνη, μακροθυμία, χρηστότης».
(Παῦλ. Γαλάτ.)

«Ὁ πονηρίᾳ χρώμενος πολλοὺς ἀπατήσας παρὰ μηδενὸς ὕστερον πίστιν εὑρίσκει, ἀλλ' οἷον ἀποκάθαρμα πᾶσι μισεῖται». (Ἀλέξ. Μαυροκορδ.)

«Οἱ εὐήθεις ὑπὸ τῆς ἀφροσύνης ἀπολοῦνται».
(Σολομών).

Δουπαρά,	*Ἀτουφέτ,*	*Ἀχμακλήκ.*
(Πονηρία),	(Χρηστότης),	(Εὐήθεια).

Ἀτουφετλού, γιάχοδ σαδακατλοὺ ἀδέμ, μουχλὶς βὲ δζεσαρετλούδιρ, ῥιγιαγὶ ἰκρὰχ ἰδέρ, χακκὴ τανούρ, πὶρ κίμσε πουνὰ πίλα ἰλμ-ου-χαπὲρ πὶρ ἐμανὲτ πρακσὰ ὀνοὺ ταλὲπ ἐλδουγουνδὰ βιρούρ, φαρζηνὴ πὸρτζ κιπὶ ἰφὰ ἰδέρ, κίμσεγι ἀλτατμάζ, σηρὴ κιζλέρ, ραγπὲτ βὲ ἰτιπαρὴ μαλδὰν μοϋοϋτεπὲρ τουτάρ· λάκιν ἰκτιζὰ ἰτδιγινδέ, ζαμιρὶ ἰτζοὺν δμροϋνοὺ πιλὲ κουρπὰν ἰδέρ· ἐβλαδλαρὴ ἰτζούν, ἔν κηϊμετλοὺ μιρὰς ἐχαλὶ βὲ χεμσσεχριλερὶ γιανηνδὰ ἐγιοὺ ἴσμ καζανοὺπ πρακμαγὶ πιλούρ· ἀνὴν ἰτζοὺν χεπισινδὲν ζιγιαδὲ πουνοὺν ἰτζοὺν μουζαϊκὰ ἰδέρ· τζούνκι Σολομῶνδα «τζὸκ μαλδὰν ἐβλὰ ἐγιοὺ ἴσμ καζὰν» δεμὶσς· ἐλπέτδε Ἀθῆναι βὲ Θῆβαι ἐχαλισὶ ἰνδινδὲ Ἀριστείδης, Φωκίων, Ἐπαμινώνδας βὲ γαΐριχι μεσχοὺρ ζεβατὴν ἰσμλερὶ ποϊλὲ ἰδουλέρ· ἐχαλινὶν

πουνλαφὰ ὸλὰν μουχαππὲτ βὲ ἰτιπαρή, πουνλαρὴν ἐγιοὺ βὲ φαϊδελοὺ ἀμελλερινὶν σεμερελερὶ ἰδιλέρ· Θεμιστοκλῆς βατανηνδὰν σοϋρκιοῦν ὸλμούσοϋκεν πιλὲ σαδὴκ ἐχαλὶ ὸλδουγοὺ ἰτζοὺν βατανηνὴ Ἀδζεμλὲρ βασητασὴ ἰλὲ κεδερλενδιρμεγὶ βακὰρ βὲ ναμουσουνὰ τουσσούρμεδι.

Λάκιν σαδὴκ ἄζ πουλουνούρ· τζούνκι πιρισὶ πεδζαγὶσς ἰδελοὺμ δεγιοὺ πὶρ σέϊ ἰτζοὺν ὅ πιρινὶ κανδιρούρ, δεγὶλ πασκὰ δουρλοὺ ἴλλα πιλερέκκι ὀνδὰν ἀλαδζαγὴ κενδουσινινκινδὲν δαχὰ κηϊμετλούδιρ. Δίκερι δὸστ βὲ ἀκραπασινὴ ἰπδὲν ἀτλαδήρ· δαχὰ ὅ πιρισινὶν μισαφὶρ ὸλδουγοὺ μαχαλὴν ἐσγιασηνδὰ ὸλοὺρ κιοζοΰ· πορδζδὰ κὴκ κὴκ πογουλὰν γκένδζ, σοϋτζσοϋζ βὲ ζενκὶν κηζὴ ἀλταδὴρ ἀλοὺρ μιρασηνὰ κονμὰκ ἰτζούν, τζὸκ δεφαδὰ κοδζὰ καρηγὶ πιλὲ ἀβρὲτ ἀλοὺρ δεγὶλ ὀνὰ πὶρ μεΐλὶ ὸλδουγουνδάν, ἴλλα παρασηνὴ γιεγίμδεγιού, βὲ ἀλήνδζαγια καδὰρ τιμησσὰκ παλιγὴ κιπὶ γιαλαντζὴ γκιὸζ γιασλαρὴ τοκέρ, σάνκι ὀνσοὺζ ὸλάμαζ κιπὶ βὲ γιεμὶν ἄνδ-ου-σαρδὴν πινὶ πὶρ παραγιά, ἀλδηκδὰν σόγρα παρασηνὴ τουκεδίνδζεγιε καδὰρ νὲ ἰσέ, παρὰ τουκενδίμι ἰδί, γιουζουνὲ πιλὲ πακμάζ, ποὺ δεφὰ ζεβαλλὴ καρὴ ὀνοὺν κιπὶ δεγὶλ, ἴλλα σάχιδεν κιοζλερινδὲν κὰν σατζμαγιὰ πασλάρ· βὲ ποϊλὲ μεκκιαρί, δουπαρά, χιλλενὶν ἀδηνάδα χαζρεφενδλὶκ βὲ φετανὲτ δερλέρ· ἔμμα ἔχλι σαδακὰτ μεναφήϊ σαχζιγιεσὶ ἰτζοὺν κίμσεγιε ζαρὰρ ἰτμεκδὲ γκεζμέκ:—Ἰωσήφ, Πετεφρηνὴν ἀβρετινὲ μεΐλ βιρσὲ πὶρ κορκουσοὺ γιόγουδου, τζόκδα οὐριδ ἰδεπιλοὺρ ἰδίκι ἰλερουδὲ κιοΰλλου δουνγιεβὶ ἐϊλικλερὲ ναΐλ ὸλαπιλούριμ δεγιού· λάκιν σαδὴκ βὲ ἰφφετλοὺ ὸλδουγοὺ ἰτζούν, φαρζηνὴ τεπελεμεκδὲν ἰσὲ ἰφτιρανὴν νεπιδζελερινὲ κατλανμαγὶ μοϋτεπὲρ τουτδού. — Φράνσα Μαρασσαλὴ Τυρρένας Ἀλαμάνιαδα δζένκ ἰδέρικεν δζιβὰρ σεχιρλερδὲν πιρινδὲν ἐλτζὶ γκελθοὺ ρεδζὰ ἰδερέκκι γκετιρδικλερὶ κιουλλουγετλοὺ ἀκδζεγὶ καπουλ ἰτσούνδε ὀρδουγιοὺ σεχερλερινδὲν σαβουστούρμασουν δεγιού· ποὺ λάκιν γιαλανὴ καπουλ ἴτμεδιγινδὲν βὲ σαδὴκ ὸλδουγουνδὰν βιρδικλερὶ ἀκδζεγὶ

καπουλ ἴτμεδι, δεγιερέκκι, ὅ σεχιρδὲν σαβουσμὰκ ἄσλα νιγιετινὲ γκέλμεδι, βὲ σαβουσμαγιαδζάκδηρ.

Ῥωμαίοσλαρ σαδακατὰ τζὸκ ραγπὲτ ἰδὲρ ἰδιλέρ: Ῥώμαλουλαρ Πύῤῥος ἰλὲ δζένκ ἰδὲρ ἰκὲν Πύῤῥοσουν νεφερλερινδὲν πὶρ χαγὶν πουνλαρὰ γκελοὺπ ἔγερ πὶρ μουκιαφὰτ ἰδέρισελερ Πύῤῥοσου ζεχιρλεμεγὶ βὰδ ἰδέρ. Ῥώμαλουλαρὴν σερασκερὶ Φαβρίκιος πουνὰ μεφχοὺμ βιρμεκσὶζ τουτδοὺ πουνοὺ Πύῤῥοσα γκιονδοϋρδού, μελπουσὰν μεδζλισὶ σερασκερὶν ποὺ ἰσσινὶ ἐσσιτδικδὲ μὲτχ ἐϊλεδί, τζούνκι Ρωμαλουλαρὴν ἐφκιαρὴ Πύῤῥοσου καχραμανλὴκ βὲ γιγιτλὶκ ἰλὲ γενμὲκ ἰδί, δεγὶλ χιλλεκιαρλὴκ βὲ δουπαρὰ ἰλέ· ἔμμα σόγραρακ πουνλαρήνδα μεσσρεπὶ ποζουλούπ, πίραζ σεχιρλὲρ σερπεστλικλερινὶ πουνλαρδὰν σατοὺν ἀλμὴσς ἰκέν, βὲ σερασκερλερὶ Σύλλας χὲμ Μελπουσὰν μεδζλισὶ ποὺ ἰσσὶ τασδὴκ ἰτμὶς ἰκέν, Κουΐντοσουν ὀγλοὺ Φίλιπποσουν ταχρικὶ ἰλὲ μεζκιοὺρ σεχιρλερὶ παραλαρηνὴ γκεροὺ βιρμεκσίζ, γίνε χιοκουμλερὶ ἀλτηνὰ· ἀλδηλάρ.

Ἀτουφετλοὺ ἀδὲμ δζούμλεσινὲ δζεβάπενδε ἀμέλανδα φαϊδελοὺ ὸλοὺρ « Κιορούν ὀνοϋνὲ τοκεζιγιεδζὲκ νέσνε κοτμα » (Λευϊτ. ΙΘ΄.). «Κιορού γιολουνδὰν σασσηρὰν πεδδοαλήδηρ, βὲ χάλκ δεγιεδζέκ, κιάσκι ! » (Δεύτερον. ΚΖ΄.) «Κιορούν κιτδιγὶ γιολδακὶ χὲρ τοκεζιγιεδζὲκ νέσνεγι καλδὴρ» δὲρ Τεβράτ. Μωϋσῆ νόμοσου· ἀλιλλὲρ ἰτζούνδε ποὺ καδὰρ μουζαϊκὰ ἰδέριδι· ἴμδι ἔγερ βιδζούδδζε ἀλὶλ ὸλανὴ κηλαγουζλάμαγιαν κιουνὰχ ἰδέρισε, ἐλπέτδε δζάνδζα ἀλὶλ ὸλανή, γιάνι κιαφιρί, δζαχιλί, πίλμεγιερεκ γιανηλανή, κηλαγουζλάμαγιαν δαχὰ ζιγιαδὲ κιουνὰχ ἰσσλὲρ· τζούνκι δζὰν τενδὲν πὲκ τζὸκ κηϊμετλούδιρ·

Πάζη δεφὰ πὶρ κίμσε σαδακατὴ τὲρκ ἰτμὲκ ἰκτιζὰ ἰδέρ· σιοζ γκελισσί, πὶρ ἀδὲμ ἀκλὴ πασσηνδὰ ἰκὲν κηληδζηνὴ πίρισινὲ ἐμανὲτ πρακήρδα σόγρα διβανὲ ὸλοὺπ πουνοὺ ἰστὲρ ἰσὲ ποϊλὲ πὶρ ἐμανέτ, σαχιπινὲ γκερού βιριλμελίμι; ἐλπέτδε βιρίλμεμελι. Κικέρων δέρκι πὶρ ἀδὲμ πίρισινὲ ἐμανὲτ ἀκδζὲ βιρδικδεν σόγρα ὄκτανὰ δουσμὰν ὸλούρουσα, ὅ ἀκδζι ὀνὰ γκεροὺ

βιρίλμεμελι· δεμέκκι ναχὰκ βάδ, ἄνδ, γιεμινλέρδε ποζουλαπιλούρ. Ἡρώδης ἄνδ ἰτδίμ δεγιού, Βαπτιστὴς Ἰωάννησιν πασσηνὴ κεστιρδί· δαχὰ ἐγιοὺ δεγίλμι ἰδί, ὅ νεκπὲτ Ἡρωδιασὰ βιρδιγὶ βὰδ βὲ γιεμινινὶ ποζσά;

Ἀττίλιος Ῥηγοῦλος, Ῥώμαλουλὰρ Καρχηδωνλοὺ Ἀννίβασιν πεδερὶ Ἀμίλκας ἰλὲ μουχαρεπὲ ἰδέρικεν, Ἀμίλκασην μαγιετινδὲ πουλουνὰν Λακεδαίμωνλου Ξάνθιπποσδαν ἐσὶρ τουτουλμοὺς ἰδί. Ἀμίλκας, Ῥωμαλουλαρὴν γιεδινὲ ἐσὶρ τουσσὲν Καρχηδωνλουλαρὴ χελὰς ἰτμὲκ ἰτζούν, ἐσιρλερὶν πεδζαγισσηνὴ ἰστέριδι· ὅ σηραδὰ Ῥηγοῦλος ἄνδ ἰλὲ Ἀμίλκασα βὰδ ἐϊλεδίκι κενδουσὶ γκιδοὺπ μεπουσὰν μεδζλισινὶ (σύγκλητος) ποὺ ἰσσὶν ἰδζρασηνὰ ἰσκὰτ ἰδέρ, γιόγουσα γκεροὺ γίνε Ἀμίλκασα γκελοὺρ (δεγιού)· βὲ Ῥώμαγια γκιονδοϋροϋλδοϋγοϋνδὲ βατανηνὴν σιγιανετὶ ἰτζοὺν μεπουσὰν μεδζλισινὶ Ἀμίλκασην δζεβαπηνὴ καποὺλ ἰτμεδὲν μὲξ ἐϊλεδί, ἀνδινίδε ποζούπδα ἀδέρμι σαδακὰτ γκιοροῦνμεμεκ ἰτζοὺν γίνε Ἀμίλκασα κεροὺ δονδοὺ βὲ δουσσμανλαρὴν ἰτδικλερὶ δζεζαγιὰ καχραμανανὲ σὰπρ ἐϊλεδί· τζούνκι Καρχηδωνλουλὰρ μαδδεγὶ ἀνλαγιούπ, οὐϊχουγιὰ βαράμαμαση ἰτζούν, ἔββελα γκιὸζ καπακλαρηνὴ κεσδιλέρ, σόγγραδα τζαρμηχὰ κερδιλέρ.

Λάκιν σαδακατὴν χαδδηνὴ τεδζαβὴζ ἰδενίδε ἀχμακλήκ, γιάνι πονλοϋγὲ ταγιανούρ, πὸν ἀδὲμ χὲρ ἐσσιτδιγινὲ ἰνανούρ, βὲ πασκασηνδὰν κιζλενεδζὲκ νέσνελερι κιζλεμέζ, ὅλ ἐδζιλδὲν ῥὰστ γκελὲν πουνοὺ ἀλταδήρ, ζαραρλανδηρήρ, δζεβαπηνδάδα ἀμελινδέδε γκιουλοϋνδζ ὀλούρ· λάκιν ποὺ ἀσηρδὰ πάζη κιοβλουλερὶ μουστεσνὰ τουτάρησακ πὸν ἀδερμὶ ἄζ πουλούρουζ· πὶζ γιάζμασάκδα πελλίκι πὸν μεκκιαρδὰν τζὸκ ἐβλάδηρ· τζούνκι μεκκιάρ, γιάχοδ δουπαραδζηνὴν ἰσσὶ γκιοϋδζοϋ δουπάρα, γιακηνηνὴ ἀλτατμάκ, ζιγιανλανδηρμάκδηρ, ἀχμάκ, γιάχοδ πὸν κίμσε ἰσσὲ χὲμ ἐλὲ πὶρ κεδὲρ γκετιρμέζ, χὲμ κενδουσὶ ποὺ ὁμοϋρδὲ ζαμὶρ ραχατληγὴ ἰλὲ γιασσάρ, βὲ ὅ πὶρ γκελεδζὲκ ὁμοὺρ ἰτζίνδε ἐγιοὺ οὐμιδλὶ ὀλούρ, τζούνκι ποϊλελὲρ ἰτζοὺν δεδὶ Ἰησοῦς Χρι-

στὸς «Νὲ μουτλοὺ καλπλερὶ πὰκ ὀλανλαρά, τζούνκι πουνλὰρ Ἀλλαχὴ γκιορεδζεκλέρ». (Ματθ. Ε'.)

Μεκκιὰρ κίμσε κιζλὶ μακσατὴ ὀλμακσήζ, πὶρ σεγὶ νὲ σοϊλὲρ νὲ ἰσσλέρ· δζεβαπλαρὴ τζινὰζ ὀλούρ, ἰσσλερὶ λαστικλή· πὶρ σέϊ σατάρηκεν, μουστεριγί, γκερὲκ παχασηνδά, γκερὲκ ταρτησηνδά, γκερὲκ τζεσσιδινδὲ ἀλτατμαγιὰ τζαλησσούρ· σατὴν ἀλοὺρ ἰκένδε γίνε οὐτζοὺζ, ἀγήρ, ἐγιουσινὶ ἀλμαγιὰ σαβασσούρ, παρασινήδα βιροὺρ ἰκέν, νέρδε κεσίκ, κηρπήκ, σεϋρτούκ, κετζμὲζ σικκὲ βὰρ ἰσὲ ὀνοὺ βιρμεγιὲ ὀγρασσούρ. Ὁδοϋνδζ παρὰ ἀλσὰ ὀνοὺ νάσηλ ὀδεσσεγὶμ δεγιοὺ δουσσουνμέζα, νάσηλ ἰτσέμδε βίρμεσεμ δεγιοὺ δουσσουνούρ: Γιαχουδιλὲρ Μησὴρ διγιαρηνδὰν τζηκμακσήζ, κόγια τζιολὲ ἑορτὴ ἰτμεγὲ τζηκήγιορλαρ κιπί, Μησηρλουλαρδὰν τζεσσὶτ ἐσγιὰ βὲ ἀλτοὺν κιουμοϋσς τακημλὰρ ἀλαράκ, τζηκδηλὰρ γκιτδιλέρ· μεκκιὰρ κίμσεδε πουνλαρὴ ἰμρενοὺρ· κολαΐδζα ζενκινιμὲκ ἰτζοὺν ῥάστ γκελενὲ ἰμζὰ βιρεκ παρὰ ἀλοὺρ, πίρδε νὲ πακάρσην δερτερινὶ γκιουζελδζὲ δουζελτδικδὲν σόγρα, βὲ ἔϐ δουκιανινὶ ἀϐρετινὶν γκιουζοϋνὲ γαζδηκδὰν σόγρα τζηραγὶ γιανὰρ πρακοὺρ κατζάρ, πὶρ κὰτζ γκιοϋνδὲν σόγρα μεϊδανὰ τζηκὰρ νέγιμισς ποὺ δὲρ ἰσὲν νὲ γιαπαγὶμ μουφλὶς ἐλδούμ, ἐϐί, παγὴ νεΐλεδὶν δέρισενιζ, ἔϐ ἀϐρεδὶν πὰγ βακηρήν, τολαπημὴν χισαπήδε, ἰστὲ δεγιερὲκ ὄνουγνὲ Νοὺχ γιληνδὰν καλμὰ ἀλαδζὰκ δεφτερὶ σοϋρέρ, ὅ βακὴτ ἰστὲρ ἰστεμέζ, παχτηνὰ καργοϋ, γκιουζδὲ κήρκμη ὀλούρ, γιγιρμίμι ὀλούρ, καποὺλ ἰδέρσιν· ὅδα πὶρ ἰκὶ σενὲ ὀνοὺ σινισδιρδικδὲν σόγρα γινὲ ὀλοὺρ πὶρ μενκαλὲ τουτδζάρ· ποὺ μουφλιζλὶκ οὐγοϋζού, σεϋκρ ὀλσοὺν πουραλαρδὰ γιόκδουρ δέριπεν, πουραλαράδα πουλασσμαγιὰ πασσλαδή, Ἀλλὰχ ὅ ἐφκιαρδὰ ὀλανλαρὰ ἰνσὰφ βιρσοὺνδε χὲμ κενδοὺ λεκεσὶζ ἴσιμ βὲ ἰτιπαρλαρηνὰ λεκὲ γκετούρμεσουνλερ, χὲμ ἐτραφάδα ζιγιὰν ἴτμεσουνλερ· ἐλπέτδε, γιανκηνδὰ μαλὴ γιανάν, τενιζδὲ γκεμισὶ πατάν, γιάχοδ δολανδηρηδζηλαφὰ μὰλ καπτιρούπδα μουφλὶς ὀλανλὰρ ταχκὴρ ὄλμαδηκδὰν μαδὰ

ἀδζημαγιὰ σαγιάνδηρλαρ, βὲ ποϊλελὲρ ἰτιπαρλαρηνὴ δεγίλ, ϰάληνηζ μαλλερινὶ γαΐπ ἰτμὶσς σαϊλουρλάρ· χὲμ πουνλαρὰ χὲρ τουδζὰρ γίνε ἐμνιγὲτ ἰδοὺπ ἐσκὶ μερτεπελερινὲ ρεφὶ ἰτμεγὶὲ σάϊ-ου γαΐρὲτ ἰδὲρ χέμδε ἰτμελούδιρ· πού πὰπ πουνδὰν ἐβὅελκὶ ἰλὲ μουβαρὴκ ὀλδουγοὺ ἰτζοὺν πού καδαρτζὴκ κιαφίδιρ.

ΟΝ ΔΟΡΔΟΥΝΔΖΟΥ ΠΑΠ.

«Ῥάππι μαγρουρλαρὰ μουακβεμὲτ ἰδὲρ, ἀλτζὰκ κιουνοϋλλοϋλερέδε ἰναγὲτ ἰδέρ».

«Ἀλλαχὴν ἰνδινδὲ χὲρ γιουδζὲ καλπλὶ ναπάκδηρ».

«Νὲ δένσιζλέν, νέδε κενδινὶ ταχκὴρ ἐϊλέ.»

«Κύριος ὑπερηφάνοις ἀντιτάσσεται, ταπεινοῖς δὲ δίδωσι χάριν». (Παροιμ. Σολομ.)

«Ἀκάθαρτος πᾶς ὑψηλοκάρδιος παρὰ θεῷ» (Παρ. Σολομ.).

«Μηδέποτε φρονήσῃς ἐπὶ σεαυτῷ μέγα· ἀλλὰ μηδὲ καταφρονήσῃς σεαυτοῦ».

(Φαβωρῖνος).

Κίπρ, (Ὑπερηφάνεια), *Τεβαζζοῦ,* (Μετριοφροσύνη), *Ζελαλέτ.* (Ταπεινότης).

Κὶπρ γιουρεγιμιζὲ γερλεσσδιγινδὲ χὶτζ ἀκλημιζὰ γκετιρμέγιζκι πάγιαγη πὶρ τοπρακδὰν ὀλδοὺκ βὲ πὶρ ἀζδὰν γίνε ὁλοὺμ πιζὶ μαγιὲῖ ἀτλιγιεμιζὲ τεπδὶλ ἰδεδζέκ, ἴλλα πιριμιζ πασδζὴλ πὲν ὀλμαλήγιμ ζίρα ζαδεκιάνιμ δεγιοὺ τζαγιρήρ, χὶτζ χατιρινὲ γκετιρμέζκι «χὶτζ πὶρ κίμσε ἀταλαρηνὴν σανου-σοχρετὶ ἰτζοὺν κιπιρλένμεσιν, τζούνκι πογιοὺκ ἀταμὶζ τζαμσύρδηρ»· δουσσουνμέζκι ἔγερ ἀταλαρὴ φαζιλετλερὶ ἰτζοὺν μεσσχοὺρ ὀλδοὺ ἰσελέρ, κενδουσινὲ ἀτὰ φαχριγιετὶ φαϊδὲ ἰτμεζ κενδοὺ φαζὴλ ὅλμαδήδζα, πάχουτους κενδουσὶ φενὰ ἰσὲ ἀταλαρηνὴν φαχριγιετὶ πουνὰ ρεζαλέτδε γκετιρούρκι ἐϊλὲ ἐγιοὺ ἀταλαρδὰν τογμοὺς ἰκὲν φενὰ ὀλδού: Ἀλκιδιάθησδε μεσσχοὺρ βὲ μαλδὰρ Ἱππόνικοσουν τορουνοὺ ἰδί, ἔμμα κενδουσι μεσσρεπὶ ποζοὺκ βὲ σεπατσὴζ ἰδί —Διογένης Ἀθήναιδε μεζαριστανὴν πὶρ τεπεσινὲ ὀτουρμοὺσς μεζερλερὶ πακαρὰκ δοϋνγιανὴν φανιλιγινὶ τεφεκκιοὺρ ἰδέρικεν, πὶρ Ἀθήναιλου ζαδεκιὰν γκελοὺπ ὀνδὰ νὲ γιαπήγιορσουν δεγιοὺ σουὰλ ἰτδικδέ, χαλκὴν

κεμικλερί ἀρασηνδὰ παπαγὶν κεμικλερινὶ ἀράγιορουμ, λάκιν χἔπισίδε πὶρ πιρλερινὲ πενζεδικλερινδὲν φὰρκ ἰδούπδε σετζέμεγιορουμ, δεδί.—'Ασηλζαδενὶν πιφιστὶ πὶρ δζιφδδζιγὲ σιλσιλεσινὶν ἐσκιλιγὶ ἰτζοὺν ὀγοϋνοὔρ ἰκέν, πουνοὺ κενδουνὲ φὰχρ ζὰνν ἴτμεκι τοκοὺμ ἐσκιδίκδζε ποζουλούρ, ἰσσὲ γιαραμὰζ ὀλούρ, θεδί.

Κίμιμιζ πὲν ρουττπὲ σαχιπΐγιμ, ποϋτοὺν ἰνσανλὰρ πενδὲν κορκμαλὴ πανὰ τεβαζζοὔ ἰτμελί, χὲμ πανὰ ὅλὰν βαγπὲτ πασσκασηνὰ ὅλμαμαλη δέριζ, πιλμέγιζκι ρουττπελὲρ γκελούρ γκετζέρ, τζὸκ δεφὰ ἔν γιουδζὲ παγιαδακιλέρδε τουσσὲρ παχτὴν ὀγιουνδζὰκ μασχαρασὴ ὀλουρλὰρ ἰπραζλαρὴ σοὺ γιακὴν βακητδὰ τουσσὲν οὐλοὺ ζεβάτδηρ· πουνλὰρ ἰτζούνκι « Πασσδζηλλὴκ» παπινδὰ σοϋλεγιεδζέγιζ, λάκιν πάζηλαρη πουραγὲ τουσσούνμεγερεκ ἐχαλὶ ἰλὲ οὐλφὲτ ἴτμεγὶ πιλὲ κιπιρλερινὲ γιεδιρμεζλέρ: Βιέννηνιν δζηβαρηνδὰ Λεοπολστὰδ καργιεσινδὲ Πράτερ νὰμ πὶρ πὲκ γκιουζὲλ παγδζὲ πουλουνούπ, παγδζέδ μεζκιοὺρ πεγλιγὶν ὀλδουγουνδὰν ἐχαλὶ γκιρέρ, γκεζέρ, τζηκὰρ ἰδί, ζαδεκλὰν βὲ βουζαρὰ 'Ικινδζὶ 'Ιωσὴφ 'Ιμπεράτορα τεσσεκὶ ἰδὲρ ἰδιλέρκι δζεμιατὴν κεσρετινδὲν ὄιλὲ πὶρ γκιουζὲλ μαχαλὶν σαφαλαρηνὰ ραχατλὴκ ἰλὲ ναὶλ ὀλάμαγιορλαρ δεγιού, βὲ ρεδζὰ ἰδὲρ ἰδιλέρκι ἐχαλὶ ὁραγιὰ γκιρμεδὲν μὲξ ὀλσοὺν δὲ ὀνδὰ γκεζμὲκ γιάληνηζ πουνλαρὰ ἰμτιγιάζ ὀλσούν. 'Ιμπεράτωρ λάκιν πουνλαρὴν ποὺ γκιουλμεγὲ σαγιὰν διλεκλερινὲ τεαδζοὺπ ἰδούπ, γιάληνηζ πανὰ πενζερλερὶ γκιορμεγὶ ἰστεσὲ ἰδίμ, κουμητήριονα καπανοὺρ ἰδίμ, ὀνδάκι ἀταλαρημὴν κεμικλερὶ πεκλέγιορ, ἔμμα πὲν πίλα φὰρκ τζούμλε ἰνσανλαρὴ σεβέριμ, δὲ πουνλαρὴν ἀρασηνδὰ, πεΐ, παδισσὰχ ἀταλαρὴ ἰτζοὺν κουπαρανλαρδάν, ἀχλάκη χαμιδέ, βὲ φαζιλέτ, βὲ χουνερλερὶ ὀλανλαρὴ δαχὰ μοϋτεπὲρ τουτάρημ, δεδί· γκιορούγιορμουσουν ὅ ζαδεκλανλαρὴν σεϊτανὴ κιπρινί; 'Εμμα ὅ μεσσχοὺρ ἰμπεράτωρουν ἰνσανιγιέτδζε δὲ ζεκιλὶκ ἰλὲ βιρδιγὶ μεφχούμδα τεαδζουπὰ σαγιὰν δεγίλμιδιρ;

Κίμισι πὲν ἀλίμιμ σοὺ δζαχίλδιρ, ὅ πενδὲν γιοκαρήμη ὀτουρμαλὴ δεγιὺ ποταζηνὴ γιρτάρ, ἔμμα ποὺ ἀλίμ δεγιλ

πενδουσινὶ ἀλὶμ πελλέρ, πουνλαρὰ δοκησίσοφος δινιλούρ: 'Ιούλιος Καΐσαρ Σκαλιγῆρος γιάληνηζ πίλμεδιγιμ οὔτζ σεϊ βάρδηρ, ἰσιτμὰ τούτμαμακ νέρεδεν ὀλούρ; οὐνουδουλὰν σεΐλὲρ ἀκηλὰ τέκραρ νάσηλ γκελουρλέρ; δζὲΐ,ρ-ου-μὲδδ νάσηλ ὀλοὔρ; πουνλαρδὰν μααδασηνὴ πιλούρουμ δέριδι· λάκιν πὶρ πιλμεσὶ καλδή!—Μιρικελὰμ Γοργίας, ἰστεγιὲν πανὰ χὲρ πιλμεδιγινὶ σοραπιλοὺρ τζούνκι κιάφεσινιν σουαλινὰ χαζηρλὴκ δὲ ἐχλιγιετὴμ βὰρ δέριδι! διβανὲ Θρασύλλος, ὄκι Πειραιευσδὲ σαχίλι δεργιαδὰ τουρούπ λιμανὰ γκιρὲν τζηκὰν γκεμιλὲρ χὲπ πενίμδιρ δέριδι, ἄδζαπα ποὺ Γοργίασην χὲρ σεγὶ πιλούριμ δεδιγινδὲν οὔτοὺν διβανὲ δζεβάπμι σοϊλέριδι; ἰστὲ ποϊλὲ χὰμ σοφουλὰρ σαχὶχ ἀλιμλερδὲν μαϊμουνοὺν ἰνσανδὰν φαρκὴ καδὰρ φαρκλήδηρλαρ· τζούνκι ἄλεμιν μὲτχ-ου-σενὰ ἰτδιγὶ Σωκράτης «Γιάληνηζ πὶρ σουνοὺ πίλιριμκι, χὶτζ πὶρ σεΐ πιλμεμ» δέριδι, ἔμμα πιτζαρὲ χὰλ οὔζρὲ ποὺ πενλικδζιλὶκ πάζη πογιούκ δινιλὲν ἀλιμλερδέδε βάρδηρ. Ρώμηλου μεσσχοὺρ μιρικελὰμ χὲρ ἀλὶμ Κικέρωνουν ἰκὶ δζεβαπηνὴν πιρισὶ κενδουσινὶ μετχ ἰτμέδιρ.

Κίμισι πὲν ζενκίνιμ χὲρ σεϊδὲ πὲν μουϋοϋτεπὲρ τουτουλμαλήγιμ, ἔμμα ὅ πιρισινὶν ἰλμὶ βάρημησ, δζεβαπὰ καδίριμισς φαϊδὲ ἰτμέζ, παραγιὰ πακαλούμ, λάφιλε πεϊνὶρ κιμισὶ γιορουμέζ, δέρ· πιλμέζκι ἄσηλ ζενκινλὶκ ἀκλὴν βὲ δζανὴν ζενκινλιγίδιρ πουνλάρκι ὀγρουδὰν ὀγρουλανμάζ, χηρσιζδὰν χηρσιζλανμάζ, χαρεμιδὲν σογιοϋλμάζ, παραλὰρ ἰσὲ ποὺ γκιοὺν πουνδά, γιάρην σουνδά, ὀτουρακσὴζ σεπατσὶζ χουζμετκιαρὰ πενζερλέρ, ποὺ γκιοὺν ποὺ ἀγαγιά, γιάριν σοὺ ἀγαγιὰ χουζμὲτ ἰδερλέρ, βὲ ἐβλαδὰ πὲκ ναδὶρ καλουρλάρ, πάχουσους ναχακληκλαρδὰν τεδζεμμοὔ ὀλδουλάρησα· χαΐδε δεγελίμκι ζενκὶν ποὺ παρανὴν σοὺ ἄσηρδὰ κουββετινὲ γκιορερέκ, ζενκινλιγὶν μακσατὴ νὲ ἰδουγινὶ πίλμεγιερεκ δενσιζλενίγιορ, γιὰ χὲμ κέλ, χὲμ φοτοὺλ ὀλανά, γιάνι φακὴρ ἰκὲν τενσὶζ ὀλανὰ νὲ δεγιελίμ; Ποϊλὲ πὶρ φακὴρ τενσὶζ 'Ισπανίαδαν 'Ρώμηγιε γκελοὺπ πὶρ φακὴρ διλενδζὶ Φρανσὴζ πουλοὺπ σικολάτογοϋ

νέρεδε ιτζέρσουν δεγιοὺ σουὰλ ιτδικδέ, ζεβαλλὴ Φρανσίζ νὲ σοκολάτοσου, πὲ ἀδέμ, πὲν σεκιατδὰν γκετζινὲν βὲ Φραγκισκάνοσλαρην Μοναστηρὴ όνοϋνδὲ ιμαρὲ τζορπασὴ νὲ βακὴτ τζηκάρκι ικὶ κασσήκδα πανὰ βιρσουνλὲρ δεγιοὺ κιοζεδέν, σικολάτογοϋ νάσιλ σατοὺν ἀλαπιλούρδε ιδζέριμ· ἔϊ, πάριμ πενὶ ὄραγια κηλαγουζλάκι ὀνδὰ Δὸν Ἀντώνιος Περές, Δὲ βαλκάθρο, Ῥέδια, Μοντάλβα, Δεβάγαγι γκιορεδζέγιμ, δεγίνδζε Ἰσπανίαλου, ποὺ σαγιστηρδηκλαρὴν κιμλέρδιρ δεγιοὺ Φρανσὴζ σουὰλ ιτδικδέ, τὰ πὲν κενδίμιμ δεδὶ Ἰσπανίαλου· ἔ! ὀϊλὲ πὶρ πὶγν ίσιμλὶ διλεντζιγὲ ἐλπέτδε σικολάτο τζὸκ γκιορουνμέζ· ίστὲ ποϊλελὲρ ιτζοὺν Σειράχ, δζανὴμ οὔτζ νέσνεγι ικράχ ιτδί, φακὴρ μαγρουρού, ζενκὶν γιαλαντζηγί, ἀκηλδὰν ζεροὺ ίχτιγιὰρ ζινακιαρή, δέρ.

Λάκιν ἀλτζὰκ κιονοϋλλοῦ ἀδέμ, γκερὲκ ἄσηλζαδὲ γκερὲκ ρουτπὲ σαχιπί, γκερὲκ ἀλίμ, γκερὲκ ζενκὶν ὀλσούν, κενδουσινδὲ πουλοϋνὰν ποὺ ἐϊλικλερὶν πιρισινὶ ἀλνηνὰ ἀλμάζ, ἴλλα μουλαχαζὰ ἰδερέκκι τοπράκδηρ, βὲ κουρτλαρὴν ναφακασήδηρ, νίτζεκι κουτοὺρ ἀδεμλέρδε, κενδουσὶ ικράμ ίστεμὲζ πασσκαλαρηνὰ κενδοὺ ικράμ ἰδέρ, οὐλφετινδὲ λατὶφ γκιουλὲρ γιουζλοὺ ὀλούπ, κουσουρλαρὴν χασεδινὶ δζὲλπ ίτμέζ· ποϊλὲ ἀλτζὰκ κιονοϋλλού χοκουμδαρλὰρ τεπεκλαρηνὴν καλπινδὲν τεχασσοὺς βὲ χουλισανὲ μουχαππετὶ κενδουλερινὲ δζὲλπ ἰδερλέρ. Ποϋτοὺν κέρτζεκδεν πογιοὺκ ὀλὰν ἀδεμλὲρ τὰβρ-ου-χαρεκὲτ βὲ ρεγόλαλαρηνδὰ ἀλτζὰκ κιονοϋλλοῦ ἰδουλέρ, Σκιπίων, Γερμανικός, Μάρκος Αὐρήλιος, Δορδοϋνδζοὺ Ἐρρῖκος, Μέγας Φριδερῖκος, Οὐτζοϋνδζοὺ Ναπολέων τισσαροὺ τζηκδηκλαρηνδὰ τζὸκ δεφὰ γιαγιάν, πάζη ἄτηλα βὲ ταλικὰ ίλὲ γκεζὲρ ἰδιλέρ, τζογούνδζα γιάληνζ πασσλαρηνά, ἀλατ βὲ ίχτισσάμι γκιοστοῦρμεγιερεκ· χακικὰτ ἀλιμλέρδε ἔχλι τεβαζζοῦ, γιάνι ἀλτζὰκ κιονοϋλλοῦ ὀλαρὰκ ἴλκ πιλκιλερὶ κενδουλερὶ τανιμὰκ ἰδί, γιάνι κουσοὺρ βὲ νοκσανλαρηνὴ πιλερὲκ ἴλμλερι ιτζοὺν ταβηρλανμάζ ἰδηλάρ: Μεσσχοὺρ φιλοσοὺρ Πλάτων Σικελίαδαν ἀβδετινδὲ Ὀλυμπίαγια γκιδοὺπ

ενδὰ Ὀλύμπια πανηγυρινδὲ πάζεν νατηκπερβὲρ χοσσγιὰρ βὲ δοστλαρὰ ράστ γκελοὺπ ἀνλὲρ ίλὲ τζὸκ γκιουνλὲρ περαπὲρ ἐγλενδί, σόνρα Ἀθήναιγε γκελδικλερινδὲ πουνλαρὴ ἐβινὲ μουσαφὶρ ἐϊλεδί· πουνλὰρ ποὺ πιλμεδικλερὶ ἀδὲμ ίλὲ Ὀλυμπίαδα δὸστ ὀλοὺπ χὸς γκετζινδικλερὶ βὲ ἐβινδὲ μουσαφὶρ ὀλδουκλαρὴ ιτζοὺν τεσσεκιοὺρ σουναράκ, ἔϊ δοστουμοὺζ Πλάτων, πιζὶ σενὶν ἀδασσὴν ὀλὰν πογιοὺκ ἀλὶμ Πλάτωνουλαν γκιορουσσδουροὺρ ίσὲν πιζὶ δαχὰ μεμνοὺν ἰδέρσιν δεδικλερινδέ, Πλάτων γιλησσαράκ, ίστὲ πίν, δεδί· νὲ καδὲρ ἀλτζὰκ κιονοϋλλουγὲ γκιουζελ ίπρέτδιρ πού! — Φράνσαδα Γιουνὰν ίλμινδὲ μεσσχουρὲ βὲ ἀλιμὲ Δασιέρη χατούν, σοϊλὲ ἀλτζὰκ κιονοϋλλοὺ ἰδίκι χὶτζ πὶρ βακὴτ ίλμινὶ γκιοστοὺρμεγὶ βὲ κενδουσινὶ μὲτχ ίτμεγὶ ίστεμέζιδι· πιναπερὶν Γερμανὸς φιλολόγοσλαρδαν πιρισί, σάϊρ μεσσχοὺρ ίσιμλὲρ γιαζηλοὺ πὶρ λεχβὲ οὔζερινὲ πούδα ίσμινὶ γιαζμασὴ ίτζοὺν τζὸκ ίπρὰμ βὲ ίλχὰχ ίτδιγινδὲ τζὸκ μουδδὲτ τζεσσὶτ πεχανελὲρ ίλὲ πουνδὰν ίτζτινὰπ ίτδικδὲν σόγρα νίχαγιετ ίσμινὶν γιερινὲ Σοροκλησὶν σὸλ γκιουζὲλ πεγιτινὶ γιαζδὴ «Γυναξὶ κόσμον ἡ σιγὴ φέρει» γιάνι «καρηλλαρὰ σουκιοὺτ τονανκήδηρ.» Ἀλαμάνιαλου μεσσχοὺρ φιλολόγος Βόσσιος δαχὴ ἀλτζὰκ κιονουλλοϋκδὲ γιεκδὰ ἰδί: τζούνκι φὲνν-ου-σενατ βὲ ίλμὲ δαΐρ ὀλὰν σεϊλερὶν κιάφεσινι πιλούρσουν δεγιοὺ πιρισὶ πουνοὺ μὲτχ ἐϊλεδικδέ, γιανλησσὴν βάρ, ζίρα πασσκαλαρηνὴν πιλοὺρ πελλεδικλερινδὲν γκούδζουλε δορτδὲ πιρινὶ πιλούριμ, δεδί· οὐλοὺ μερτεπεδὲ ὀλανλαρδάδα ἀλτζὰκ κιονουλοϋλὲρ πουλουνμὰζ δεγίλ· πουνλὰρ χὶτζ πὶρ βακὴτ Κλέων, Δημάδης βὲ Ὑπέρβολος κιπὶ κιουδουζλοὺκ ίλὲ ρουτπὲ βὲ παγιαλὰρ ἀραμαζλάρ, ἴλλα βατὰν οὐγρουνὰ ἐχλιγιὲτ βὲ λιγιακατλαρηνὴ δηρὴγ ἴτμεγιουπ ἐχαλιδὲν γιάχοδ χιοκουματδὰν τεκλὶφ ὀλδουκλαρηνδὰ μενφακὰτ ἰδεδζεκλερινὶ ἀκηλλαρὴ κασίσσιν ὅ ροϋττεγὶ καπουλ ἰδερλὲρ βὲ χακκανιγιὲτ οὔζρὲ ἴσς γκιοροϋρλέρ· βὲ ἐχλιγιετλερὶ βὰρ ικὲν πὶρ ίσσὲ μεμλεκὲτ ταραφηνδὰν ίντιχὰπ ὀλμὰζ ίσαλὰρ κιουδζενμεζλέρ: Σπάρτηλου Παιδάρετος. μ' μ-

λεκετδὲ ἔν γιουδζὲ ραγπὲτ ὀλὰν οὔτζ γιουζλὲρ ἀρασηνδὰ ἰντιχὰπ ὀλμὰκ ἰκέν, ὀνλαρὴν σηρασηνδὰ πενὶ σέτζμεδιλερ δεγιοὺ γκιουδζένμεδι, ἴλλα γκιουλὲρ γιούζουλεν «σεβινίριμκι βατανημὴν πενδὲν οὐστοῦν οὔτζ γιοὺζ κισσισὶ βὰρ ἰμίσ·» δεγιερέκ, πρακδὴ ἐβινὲ κιτδί· ἄδζαπα πιζλέρδε κιὸβ γιερλερδὲ πιλέ, κεχαγιὰ γιὰ καπζημὰλ τικίλμεδιγιμιζδὲ ποϊλέρμι γιαπάρηζ, γιόκσα πὶρ πιριμιζέμι τουσσέριζ; βὲ νέρεδε λιγιακατλοὺ βὲ ἀκλὴ γιετενλὲρ βάρησα, ἐγιοὺ ἴτμεγιερεκ,κεροὺ τζεκιλουρλέρδε, μεϊδανὴ νέρεδε πὶρ πασδηγὴ τουρδουγοὺ γιερὶ πιλμεγιεν βάρησα ὀνὰ πρακμαζλάρμη; ἄδα γιαρησηνὴ κενδοὺ πογαζηνὰ γιαρησηνὴ ἔλ πογαζηνὰ γκετζουρούπδε πιζὶ τζὸκ δεφὰ κουροὺ τακδαγιὰ ὀτουρτμάζμη; ποϊλὲ σεπεπλερδὲν τζὸκ δεφὰ ὅλ σεβκιοϋλοὺ βατανὰ κὰχρ ἰτμεγιὲ μετζποὺρ ἀλμάμιγιζ; νιτζὲ διδάσκαλοσλαρ βατανλαρηνδὰν χὰχ νὰ χὰχ (ἰστὲρ ἰστεμὲζ) βατανλαρηνδὰν δζιδὰ δουσσερὲκ κηϊμετλερὶ πιλινδιγὶ γιερὲ γκιτμεζλέρμι; Σσαΐρ Μαρτιάλιος ὀτοὺζ σενὲ Ρώμηδε ἀλὶμ βὲ πολιτικασσηνασλὰρ ἰλὲ πὲκ ἀλιὰ ὁμοϋρ γκετζιρούπ, βατανὴ Ἰσπανίαδα Βίρβιλισε γκελδιγινδέ, πουνοὺ τζεκέμεγιουπ κησγανδζληκλαρηνδὰν ταχκὴρ ἰτμεγιὲ σαβαστηκλαρὴ ἰτζούν,πούνδζα μαυδδὲτ ραγπὲτ βὲ ραχατλὴκ πουλδουγοὺ μαχαλὲ ἀβδὲτ ἰτμεγὶ ἀρζουλέριδι· ἔμμα ποϊλὲ σεϊλερὶ ἀδζαπλάμαμαληγιζ· τζούνκι Ἰησοῦς Χριστὸς ἐφένδιμιζιν γιανηλμάζ ἀγζὴ «χὶτζ πὶρ πεϊγαμπὲρ κενδοὺ βατανηνδὰ μακποὺλ ὀλμάζ» δεδί. ἰστὲ τενσιζλίκ, μαγρουλλούκ, πασκὰ δζιχὲτ μεζμοὺμ ἰκέν, πάτζη ποϊλὲ αιραλαρδὰ ἰκτιζὰ ἰδέρ: Ῥώμηνην μεσσχοὺρ σερασκερὶ Σκιπίων κενδουσινὶ ἰστέμεγιεν ταραφδὰν ζὲμμ ὀλοὺπ μουχακκεμεγιὲ τεκλὶφ ὀλδαυκδά, δουσμανλαρηνὴ χιτζὲ σαγιαράκ πασσηνὰ τάτζ γκεγινοὺπ Καπιτώλιονα ὅ γκιουνκὶ γκιοὺν Ἀννίβασηη, Καρχηδωνλουλὰρ ἰλέ, γιενδιγὶ ἰτζοὺν τεσσεκκιοὺρ κουρπανλαρὴ σουμαγιὰ τζηκδή. Ἐπαμινώνδας δαχή, Θηβαιλουλερὲ ὅ καδὰρ ἐϊλουκλὲρ ἰτμισ ἰκέν, πουνλαρδὰν ὁλοϋμὲ χιὸκμ ὀλδουκδά, χὶτζ πιχουζιοὺρ ὀλμακσὴζ ὁλοϋμ*

καποὺλ ἰδέριμ, λάκιν ὁλοϋμὲ χιὸκμ ὀλμαμὴν ἀσληνήδα μεζὰρ τασσημὴν οὐζερινὲ γιαζμανιζὴ ἰστέριμ δεδί, ἀνὶν ἰτζοὺν Ῥώμαλουλαροὺν οὐτανοὺπ Σκηπίωνουν ζεμμινδὲν γκεροὺ τουρδουκλαρὴ κιπὶ Θήβαιλουλερ δαχὴ οὐτανὰκ ταγηλδηλάρ, δαβαγὶ γιουρδοῦνδα γιάνι μαχκεμεδὲ πὸσς πρακαράκ.

Ἀριστοτέλης κενδοὺμιζὶ μὲτχ ἰτμεγί, γιάνι ὀγιουνδζεκλιγὶ μὲξ ἰδέρ, κενδουμιζὶ ζεμμ ἰτμεγίδε τακπὶχ ἰδέρ, τζούνκι ἰπτιδακὶ γουρούρ, ἰκινδζὶ διβανελὶκ γκιοστοϋρούρ· πογιοὺκ σερασκερλὲρ ναδὶρ ὀγιουνουρλὲρ ἰδὶ γιενιδζὶ κιπὶκ Τυρρένας χὲρ δζενκδὲ γιενμὶσς ἰκὲν πὶρ τζενκδὲ γιενιλδί· χὲρ καζάνκι πὶρ κίμσε πουνοὺ μὲτχ ἰδέρισε, Μαριενδάληδε γιενιλδιγιμὶ οὐνουτδούνμου δέριδι. Κατινάτης δαχὴ μεσσχοὺρ δζενκιαβὲρ ἰκέν, ὀλὰν δζενκλερὶν βουκουατλαρηνὴ Φράνσα παδισσαχηνὰ γιαζμασηνδὰ κενδοὺ ἀμελιγιατηνὴ ἰσμὶ ρεσμὶ ἰλὲ χὶτζ πὶρ βακὴτ πεγιὰν ἰτμέζιδι.—Ἰγγλιτέρα Σερκιατιπὶ μεσσχοὺρ Βάκωνουνδα ἀλτζὰκ κιονοϋλλουγουνοὺ οὐνούτμαγαλήγιζκι, Ἰγγλιτέρα κηραλίτσαση Ἐλισάβετ, Βάκωνουν βατανὴ Ρεδγρὰβηδεκι ἐβινὶ γκιορερὲκ «Σέρκιατιπὶμ ποὺ ἔβ πανὰ κιουτδζοὺκ γκιορουνούγιορ» δεδικδέ, « χάϊρ, ἐφενδίμ ἔβ κιουτδζοὺκ δεγίλα, ζάτη χασσμετλερινὶν πανὰ ὀλὰν χοΰσνι τεβεδδζουχὴ πενὶ ἐβὶ νισπὲτ πογιοὺκ ἐϊλεδί» δεδί.— Μωϋσῆς μαχὶρ βε Ἀλλαχδὰν μουλχὲμ ἰκὲν τενσιζλένμεγιερεκ καγὶν ἀτασὴ Ἰωθωροὺν νασηχατηνὴ καποὺλ ἰδερὲκ σαπαχδὰν ἀκσαμὰ καδὰρ χαλκὴν ἀρασηνδὰ ζοὺχρ ἰδὲν μουναζαλάρὴν ρουγιετὶ ἰτζοὺν οὐζερινδέκι ἀγηρληγὴ σάϊρ πασστζηλλὰρ ἰντιχὰπ ἰδερὲκ ὀνλαρὰ πρακδή· βὲ χὶτζ πὶρ βακὴτ κενδουσὶ ὅπιρλερινδὲν οὐστοῦν ὀλδουγοὺ ἰτζοὺν δενσιζλενοὺπ μαγρουρλάνμαδη. Μωϋσῆς Σινὰ ταγηνδὰ κὴρκ γκιοὺν ἐγλενδικδὲν σόγρα, ἀλλαχὴν δζελαληνδὰν νουρλανοὺπ σουρετὶ ὅ καδὰρ ζιγιὰ βιρίριδικι, ὃν τενπιχλερὶν λεχβελερὶ ἐλινδὲ ταγδὰν ἐνδικδὲ καρηνδασσὴ Ἀρὼν βὲ καβμὴν σέϊχ βὲ πασσδζηλλαρὴ γκιοὺζ δικοὺπ πουνὰ πακάμαζ ἰδιλὲρ βὲ πουνὰ γιακλασσμαγιὰ δζεσαρὲτ ἰδέμεζ ἰδιλέρ, ἔμμα Μωϋσῆς σουρετινὶν σαβ-

κλανδηγηνὴ πιλμέζιδι· σαχὶχ ἀλλὰχ ἀδεμὶ βὲ φαζιλετλοϑ ζὰτ ποϊλὲ ὀλούρ, πασκαλαρὴ πουνοὺν φαζιλετινὶ γκιορούρ, κενδουσὶ φαζιλετινὶ πιλμεζδζελικδὲν γκελοὺρ δενσιζλενμεζ ἴλλα σεριφ κιταπὴν κελαμηνὴ ἰδζρὰ ἰδὲρ «ποϋτοὺν πουνλαρὴ γιαπδηγηνηζδά, γιαραμὰζ γούλουζ πιζλὲρ δέγιν»· βὲ γιαπδηγὶ ἐγιοὺ ἰσσλερὶν νετιδζελερινὶ 'Αλλαχὰ βιρούρ, τζούνκι πιλούρκι 'Ιησοῦς Χριστὺς «πενσὶζ πὶρ σέϊ γιαπμαγὰ καδὶρ δεγίλσινιζ» δεδί· πὸς γιερὲ κιουδζλού, κουββετὶ ἰτζούν, βὲ ζενκίν, μαλὴ ἰτζοὺν γουρουρλανούρ,ζίρα 'Αλλὰχ τεάλια τενσιζλερὶ Γολιὰθ κιπὶ ἀλτζακλανδηρούρ, ἀλτζὰκ κιονουλλοϋλερίδε Δαβὶδ κιπὶ γιουδζελδίρ· ἀνὴν ἰτζοὺν Δαβὶδ γκιουτζλοὺ κουββετί, ζενκὶν μαλή, ἀλὶμ ἰλμὶ ἰτζοὺν κουπάρμασιν, δεδί· ἀνὶν ἰτζοὺν τενσιζλενὲν βὲ ἀμελλερινὶ μὲτχ ἰδερὲκ γκιουμροϋκδζουγοὺ φὰσλ ἰδὲν Φαρισὶ ἐβινὲ γκιουναχκιάρ, βὲ γκιοζουνοὺ σεμαγιὰ καλδηρμαγιὰ δζεσαρὲτ ἰδέμεγιοὺπ ἀλλαχὴν διζαρηνδὰ κενδουσινὲ ἀλτζαδὰν Κιουμροϋκδζού, κιοκσοϋνοὺ τογερέκ, γιὰ 'Αλλὰχ πὲν κιουναχκιαρὰ μερχαμὲτ ἐϊλὲ δεδιγὶ ἰτζοὺν ἐβινὲ γκιουναχδὰν πὰκ γκεροὺ δονδού· τζούνκι χὲρ πὶρ κενδουσινὶ γιουδζελδὲν ἀλτζακλαναδζάκ, βὲ κενδουσινὶ ἀλτζακλανδηρὰν γιουδζελεδζέκδιρ»· δέγιορ 'Ιησοῦς Χριστός, ὄκι κενδοὺ ἀλτζὰκ κιονοϋλλοϋγουνούδε τζεσσὶτ τερσιλλὲρ ἰλὲ ἰπρὰζ ἐϊλεδί: Κιορού σιφὰ ἐϊλεδιγινδὲ κίμσεγιε πὶρ σέϊ δέμεμεσινι ἔμρ ἐϊλεδί· δζουδαμήδα πακλεδιγινδὲ τηπκησηνὴ δεδί· δζεμιὰτ πουνοὺ μὲτχ ἴτμεμεκ ἰτζοὺν ἀραλαρηνδὰν σιβισσὶρ ἰδί· ἀρχισυνάγωγοσουν κηζηνὴ διριλτμεκσὶζ πουνοὺ τεαδζὸὺπ ἴτμεμελερὶ ἰτζοὺν ποϋτοὺν ὀνδὰ ὀλανλαρὴ ταγητδή· κιοτφοϋμοὺ καλδηρδηκδὰ τανήλμαμακ ἰτζοὺν δζεμαατὴν ἀρασηνδὰν σιβισδί· πὲς ἐτμέγιλε πὲς πὶν κισσιγὶ τογουρδουκδά, δὲρ ἀκὰπ Μάγδαλα ταγλαρηνὰ τζεκιλδί· νίχαγετ βεφὰτ ἰτμεκσὶζ σακιρδαννηνὴν ἀγιακλαρηνὴ γιεϊκαμαγιάδα τενεζζοὺλ ἐϊλεδί· πουνλὰρ ποϊλὲ ἰκὲν πὶζ ποδζεκλὲρ νεμιζὲ κιπιρλενίριζ; ἄκληλέδε δοϋσοϋνδουγουμουζδὲ πιλούρουζκι ποχιοὺκ βουκουατλαρὴν τζόκλαρη ἰνσανλαρὴν μαχιρλιγινδὲν

ζιγιαδέ, βὲ φιρασετλερινδὲν ζιγιαδέ, βακητλαρὴν βὲ ἀσιρὴν γιαρδημηνδὰν ζοὺχρ ἰδερλέρ· ἀνὶν ἰτζοὺν ρώμη σερασκερλερὶ φουτουχάτιλε ρώμαγια γκιρέρικεν μουναδὶ (τελλὰλ) «'Αδὲμ ὀλδουγουνοὺ χατιρινὲ γκετοὺρ» δεγιοὺ νιδὰ ἰδέριδι· σάνκι δεμέκκι χατιρινὲ γκετίρκι ποὺ φαχριγιετὶν ρουγιὰ κιπὶ σαβουσσούρ, βε ραγπετινὲ τικιλὲν σενεμλὲρ ἄζ μουδδὲτ σουρερλέρ, βὲ χὰλκ σεπατσὴζ ὀλδουγουνδὰν ποὺ γκιοὺν σενὶ μὲτχ ἰδιγιορ ἰσέδε, γιάρην σοϋρκιοὺν ἰδεδζεγὶ τουτάρ, χάϊδε, πουνλὰρ ὀλμὰζ ἰσέδε, χατιρινὲ γκετίρκι σένδε ἰνσὰν ὀλδουγοὺν ἰτζοὺν ὀλεδζέκσιν βὲ ἰνσανληκδὰν οὐστοὺν κιπὶ κιπιρλένμε.

Δενσιζλιγὶν μεζμοὺμ ὀλδουγοὺ κιπί, ἀλτζὰκ κιονοϋλλουλουγοὺν χαδδινὶ τεδζαβοὺζ ἰδενίδε, ζελαλετέ, γιάνι ἀλτζακληγά, ταγιανδηγηνδὰν μεζμούμδουρ, βὲ χέμεν Θεόφραστοσουν 'Ανελεύθεροσουν χακκηνδὰ σοϊλεδικλερὶ πουνδὰ γκιοροϋνοὺρκι ὄδα πιντιλὶκ βὲ ταμάκιαρληγὰ γιακὴν βαρήρ· ἀλτζὰκ κίμσε φουτουχὰτ ἰτσέδε πουνοὺν ἰτζοὺν πὶρ κουρπὰν κεσεδζὲκ ὀλσά, ὀκιούζ, ἰνέκ, γιερινέ, ταβοὺκ κεσέρ· ἐχαλὶ ἀρασηνδὰ πὶρ ἐγιανὲ ὀλούρουκεν κενδουσινίνδε βιρμεγὲ βακτὴ βὰρ ἰκὲν σίμδι πανάδα πὶρ τεκλὶφ ἰδερλὲρ δεγιοὺ οὐσλοὺπ ἰλὲ ὄραδαν κατζάρ· δοϋγιοὺν ἰδὲρ ἰκὲν κεσδιγὶ ἰνεγὶν ἐτλοὺ γιερινὶ ἐβινὲ παστηρμὰ σουδζοὺκ ἰδέρ, κεμιγινὶ γκελὲν μουσαφιρλερὲ γιεδιρούρ, χὰκ ἰτζοὺν κουρπὰν ἔβ ἰτζοὺν σηζκὴτ κιπί, ἐλινδὲν γκελοὺρ ἰσὲ ἀϊλακδζηλαρὴν ποναζηνὴ οὐστλερινὲ κεσέρ, γιολὰ γκιδέρικεν κενδοὺ μινδερινὶ ἐσκίμεσιν δεγιοὺ χεϊπεσινὶν οὐστοϋνὲ ἀτάρδα ὀρδαγὶὰ ἀτουρμὰκ ἰτζοὺν ἀγιακδασσηνὴν μινδερινὶ σερέρ, τζαρσσουνδὰν ἔτ ζεπζεβὰτ σατοὺν ἀλσὰ πὲσς παρὰ βίρμεγιμ δεγιοὺ κοϊνουνδὰ ἐτεγινδὲ κενδουσὶ γκιοτοϋρούρ· ἐβινὲ χουζμετδζὶ ἰκτηζὰ ἰκὲν βὲ κουββετίδε γιάνι βαχδιγιετίδε βὰρ ἰκὲν χουζμετδζὶ τουτμάζ γιάληνηζ πὶρ πογιοὺκ χουζμὲτ ἰτζοὺν κιουνδελιγὴ ἰλὲ ἀδὲμ γκετιρούρ, κουρπετδὲ ὀλούρουσα τζαμασσηρδζηγὶὰ παρὰ βίρμεγιουμ δεγοὺ τζεμασσουρηνὴ κεν-

δουσὶ γιεϊκάρ, γιεμεγινὶ κενδοὺ πισσηρίρ, καπλαρὴ κενδουσὶ γιεϊκάρ, γιαταγηνὴ κενδοὺ γιαπάρκι, γαϊρετινδὲν δεγὶλ παραδὰν τζήκμαγιμ δεγιού.

ΟΝ ΠΕΣΙΝΔΖΙ ΠΑΠ.

«Χαμγιὲτ κησγανηλμὰζ βὲ τεχλικεσίζδιρ, βὲ καραρηνδὰ μουχκὲμ ὀλοὺπ τεπδίλ ὀλμάζ, νέδε σαχιπινὶ τασαλανδηρήρ, ἴλλα δάϊμ σαφαλανδηρὴρ βὲ τοναδήρ· πιναπερὶν χὲρ κὶμ μουχκεμλιγὶ ἀρζουλέρισε καραρηνδὰν ζιγιαδὲ μὰλ περβερλιγίδε βὲ τεβατὴρ σανπερβερλιγίδε πὶρ ἀγιὰρ ἰκρὰχ ἰτμελί».

«Ἡ μετρία τιμὴ ἀνεπίφθονός ἐστι καὶ ἀκίνδυνος καὶ ἐν τῇ σμικρότητι σώζει τὸ βέβαιον οὔτε μεταπίπτουσα, οὔτε λυποῦσα, ἀλλ' ἀεὶ κοσμοῦσα καὶ τέρπουσα τὸν ἔχοντα· τοιγαροῦν ὅστις ὀρέγεται τοῦ ἀσφαλοῦς στυγείτω ἐς ἴσα τὴν ἄγαν φιλοπλουτίαν καὶ τὴν ὑπερβάλλουραν φιλοτιμίαν».

('Αλεξ. Μαυροκ.).

Οὐμούρι ἀμμεγὲ καρήσσμαμακλήκ, Χαμγὲτ, Γουρούρ.

('Απραγμοσύνη), (Φιλοτιμία), (Κενοδοξία).

Πὶρ κίμσε γιάληνηζ κενδοὺ ἰσσλερὶ ἰλὲ μεσσγοὺλ ὀλοὺπ ἀμμενὶν ἰσσὶ νεμὲ λαζὴμ δὲρ ἰσὲ ὅλ κίμσε χοττπὶν ὀλδουγουνδὰν χὲμ βατανὰ χὲμ κενδουσινὲ ζιγιὰν ἰδέρ· ζίρα ἔγερ ποὺτοὺν ἀδεμλὲρ ἔλ ἰσσὶ πενίμ νεμὲ λαζὴμ δὲρ ἰσὲ οὐμούρι ἀμμὲ τεσεσουλδὰ καλδηγηνδὰν κενδουσίδε ὅ ἀμμενὶν πὶρ ἀζασὴ ὀλδουγουνδὰν χὲμ οὐμουμί, χὲμ μαχσουσὶ ζιγιανλὴ ὀλούρ· βὲ σὸλ τάρπι μεσελὶν βάσφ ἰτδιγινὲ δονέρκι πὶρ δεφὰ ἀζαλὰρ μιδὲ χακκηνδὰ τουϊγιὰν ὀλοὺπ μιδεγιὲ βὲ καρηνὰ πὶρ δαχὰ κουλλοὺκ ἴτμεγιελιμ δεγιοὺ νιγιὲτ ἰδερέκ, ἐλλὲρ ἰσσλεμέζ, ἀγιακλὰρ γιορουμέζ, γκιοζλὲρ γκιορμέζ, κουλακλὰρ ἐσσιτμὲζ χουλιασάϊ κελὰμ ἀζανὴν χὶτζ πιρσὶ κενδοὺ χουζμετινὶ ἰτμὲζ ἰδί, πουνλὰρ ἰσσλεμεδίκδζεδε μιδεγιὲ ναφακὰ γκιρμὲζ ἰδί, πιναπερὶν μιδὲ ζαγὶφ ἰδί, ἔμμα μαγιετινδὲ κουτοὺρ ἀζαλάρδα ζαγιφιγιοὺπ πού δεφὰ ἰστεελίρδι ἰσσλεγέμεμεζλιγὲ ταγιανδηλάρ, ὅλ βακὴτ ἀνλαγιαράκ-

κι κενδουλὲρ ἰσσλεγιοὺπ μιδεγὶ πεσλέγιορ ἰδὶ ἰσελέρδε, μιδέδε ἐνλαρδὰν ἀλδηγὴ ναφακκαγὶ χελεμὲ βὲ κανὰ τεπδὶλ ἰδερὲκ γίνε ὀνλαρὰ σὰρφ ἰδοὺπ κουββετλενδιρίριδι· δεμέκκι ἀχάτη νασὴν χὲρ πιρισὶ ἀμμενὶν πὶρ ἀζασὴ ὀλοὺπ χέρκες κενδοὺ ἐλινδὲν γκελενὶ γκεροὺ πράκμαγιουπ γιαπμαλήκι ἀμμὲ ἰνκηρὰζ πουλδουγουνδά, κενδουσίδε, ὅ ἰτζτιμάϊ πεσσεριγιενὶν πὶρ ἀζασὴ ὀλδουγοὺ ἰτζούν, περαπὲρ ἰνκηρὰζ πουλούρ.

Λάκιν ἀκὴλ ὀλὰν ἀδὲμ ἰτζτιμάϊ πεσσεριγιεδὲ κενδουσινὲ νὲ χουζμὲτ ἰσαπὲτ ἰδέρισε ἐλινδὲν γκελενὴ γκεροὺ πράκμαγιουπ, μεμλεκὲτ βὲ βατὰν οὐγρουνὰ ὅλ ἰσσὶ χαμγιετπερβερλίγιλε ἰδζρὰ ἰδέρ· βὲ ἐχαλὶ κενδουσινὲ δεγερινδὲν ἀσσαγὴ χουζμὲτ γκιοστουρσέπιλε, βακαρηνὰ τοκούνμαδηγὴ χαλδέ, γιάνι ἀγὶπ βὲ ἀπὲς ὅλμαδηγὴ ἀνδέ, ὅ ἰσσὶ μεμνούνεν ἰδζρὰ ἰδὲρ Εὐαγγέλιονουν «ἄφερινσαλὶχ βὲ σαδὴκ κούλ, μάδεμκι ἀζλαρδὰ σαδὴκ γκιοροϋνδοὺν τζοκλαρὴν οὐζερινὲ σενὶ νάσπ ἐδεδζέγιμ» δεδεγὶ δζεβαπὴ χατιρινὲ γκετιρερέκ, βὲ πιλερέκκι ρουτπὲ ἐχλιγιετὶ ὅλμαγιαν ἀδεμὶ ἰζετλεμεζ, ἐχλιγιετὶ ὀλὰν ἀδὲμ ρουτπεὶ ἰζετλέρ: Θῆβαι σερασκερὶ τζὸκ δεφὰ ζικρὶ γκετζὲν Ἐπαμινώνδας καραγὸλ ἀγασὴ χουζμετὶ ὀνὰ γκιορὲ γιακησμάζ πὶρ χουζμὲτ ἰκέν, ὀϊλὲ ἀζὶμ ἀδὲμ ὅ χουζμετίδε, βατανηνὴν μενφαατὴ ἰτζούν, καποὺλ ἐϊλεδί· ἔμμα δζενκδὲ γιενιλμεγὶ βακὰρ βὲ ναμουσουνὰ τοκουνοὺρ πιλερὲκ Λεῦκτρα, μουχαρεπεσινδὲ γιαραλανοὺπ ὀλεδζεγὶ βακήτ, ποὺ μεσσχοὺρ σερασκὲρ σουάλ ἰδοὺπ ὀγρενδιγινδέκι γιενδιλέρ, δεδὶ σίμδι μεμνούνεν ὀλοῦρουμ, τζούνκι γιενίλμεδικ· πὶρ βακὰρ βὲ ναμοὺς ἰτζούνδιρ δοῦνγιαδὰ ἰνσανὴν γιασσαδηγή· πὶρ βακὴτ Ῥώμηδε Βακὰρ ἰσμινὲ πὶρ χεϊκὲλ πινὰ ὀλμούσσουδη, ἔμμα κίμσε ποὺ χανεγὶὲ Φαζιλὲτ ἰτζοὺν ὀλὰν χεϊκελδὲν σαβούσσμαδήκδζα γκιρέμεζιδι· νὲ γκιουζὲλ ἐφκιάριλε ποὺ ἰκὶ χανὲ πινὰ ὀλμούς! τζούνκι ἀδὲμ γιάληνηζ φαζιλὲτ βασηταση ἰλὲ ραγπὲτ βὲ ἰτιπὰρ πουλούρ· βὲ ναμοὺς βὲ βακὰρ ἰτζοὺν δζενκιαβὲρ κουρπὰν ὀλούρ, χακὶμ ἀδαλετὶν μιζανηνὴ μουσαβὶ τουτάρ, ἔχλι σενατὶ ῥὲσσκ-ου-γηπταγιὰ (ἄμιλλα) γκελούρ τα-

δζὶρ καρὰ βὲ δενιζ τεχλικελερινὶ γκιοζοϋνὲ ἀλούρ, βὲ ναπικπερβὲρ ἀλὶμ οὐϊχουσοὺζ καλοὺρ ζαχμὲτ τζεκέρ, καρὴ κοδζαγιὰ βὲ ζεβδζ ζεβδζεγιὲ σαδηκγιαρλὴκ χὴβζ ἰδέρ, ἀδεμλὲρ σαχὶδ ἰσπὰτ γιόγουκεν, σενὲδ κιουρὲκ ὄλμάσαδα σοζλεριν-δὲ σὰγ τουροφρλάρ, βὲ ποϋτοὺν ὁμροϋμουζδὲ γιάχοδ ὀλοϋμοϋμουζδὲν σόγραδα βακὰρ δαϊμδιρ, ζίρα χὶτζ πὶρ μουσιπὲτ πουνοὺ πιζδὲν τενζὶλ ἰδέμεζ· πουνοὺν ἰτζοὺν ὅλ καχραμὰν Λεωνίδας ἰστεγίσαιν Θερμοπύλαιδεν κατζαπιλούρικεν κενδοὺ ναμουσουνὰ βὲ βατανηνὴν φαχρηνὰ πὶρ κὶρ γκέλμεσουν ἰτζοὺν ὀνδὰ καλοὺπ δζεσουρανὲ δζένκ ἰδερὲκ ὀλμεγὶ δαχὰ ἐφζὰλ πιλδί.—γίνε ποὺ Λεωνίδας Θερμοπύλαιδεν, Παντίτης νὰμ πὶρ νεφερὶ Θεσσαλίαγια μεκτοὺπ γκιοτοϋρμὲκ ἰτζοὺν γκιονδοϋρδοϋγουνδέ, ὅ μεσσχοὺρ οὔτζ γιοὺζ Σπαρτηλουλὲρ Λεωνίδας ἰλὲ Θερμοπύλαιδε σεχὶδ δουσσδοϋκλερινδέ, νὰς Παντίτησι πὶ γάϊρι χακκήν, σὲν βεσιλὲ βὲ πεχανὲ ἰλὲ ὀλουμδὲν κατζδὴν δεγιοὺ ἰστιχζὰ ἰτδιγινδέν, ζεβαλληνὴν ναμουσουνὰ τοκουνδουγοὺ ἰτζοὺν γκιτδὶ ἀσηλδή.— γίνε πὶρ Σπάρτηλου, Ἀντίοχος παδισσαχδὰν ἐσὶρ τουτουλοὺπ σατηλδηγηνδὰ ἀγασηνὰ πασκὰ χὲρ δζιχὲτ μουτοὺ ὀλοὺπ χοιζμετινὶ γκιορούροϋκεν πεβλδανηνήδα (σιδὶκ καπηνήδα) ἀρκασσὴ σηρὰ τασσιμαγὰ ἔμρ ὀλδουγουνδὰν ποὺ βακαρηνὰ τοκουνδουγουνού, βὲ σερπὲστ ἀταλαρδὰν τογιοὺπ σερπὲστ τερπιγιὲ ὀλδουγουνοὺ χαπὲρ βιρερὲκ ποὺ χουζμετὶ ἰτμεγιεδζεγινὶ ἀγασηνὰ δουγοϋράμαδηγη ἰτζοὺν κενδουσινί, πιτζαρέ, δαμδὰν ἀσσαγὴ ἀτοὺπ ὀλδοΰ.— Φράνσανην παδησσαχὴ πιρινδζὶ Φρανκϊσκος ναμουσδὰν μαադὲ ποϋτοὺν σεϊλερὶ γαΐπ ἰτδὶμ δέριδι· παδισσαχλὰρ πιλὲ ῥέϊ μουστακὴμ ὀλδουκλαρὴ ἀνδὲ ναμοὺς βὲ βακαρλαρὴ ἰτζοὺν χὲρ ἰστεδικλερινὶ γιαπάμαζλαρ· σοϊλέκι βακὰρ ἰνσανὴν ἀμελλερινὲ δζὰν βιρούρ, σεζκιλερινὶ ἀλιδζενὰπ ἰδέρ, μαμιρλιγινὶ παρλαδήρ, τζὸκ δεφὰ ἀκδζενὶν νοκσανηνὴ τολδουρούρ. Ἔμμα πιτζαρὲ χὰλ οὔζρὲ πασκὰ φαζιλετλερὶν σοΰϊ ἰστιμαλὰ τουσσδοϋγοὺ κιπὶ χαμγιὲτ δαχὴ σοΰϊ ἰστιμαλὰ τουσσοὺπ μικροφιλοτιμία γιάχοδ χαφιφλι-

γὲ ταγιανούρ, πουνδάνκι νιζαλάρ, γαβγαλάρ, βὲ ὁλοϋμλὲρ ζοὺχρ ἰδέρ. Εὐρώπηνην τζὸκ μαχαλλερινδὲ πὶρ σὲππου-κιοϋφρ, γιάχοδ πὶρ τοκανακλὴ δζεβὰπ νιτζὲ ὁλοϋμλὲρ δαβὲτ ἰδέρ νιτζὲ ἀδεμλέρ, πάχουσους ἀσηλζαδὲ δινιλὲν βὲ ρουτπεδὲ ὁλανλάρ, πάγιαγη πὶρ τζεβὰπ ἰτζοὺν πὶρ πιρινὶ τουέλογια (μονομαχία) δαβὲτ ἰδερλέρ, ποὺ ἀδέτκι βαχσὶ βὲ πεδεβὶ ἀσηρλαρδὰ μεϊδανὰ γκελοὺπ νιτζέ, ὄνδορδοϋνδζού Λουδοβῖκος, Μαρία Θηρεσία, Γοϋστάβος Ἀδόλφος, κιπὶ ἀζὶμ Παδισσαχλαρδὰν μὲξ ὀλδοὺ ἰσέδε, δαχὴ ποὺ γκιουνὲ καδὰρ δζαρίδιρ. Ὀστρογότθοσλαρην παδισσαχληγηνὴν πανισὶ Θεοδωρῖχος, Μαδζαριστανδὰ πουλουνὰν ρώμαλουλαρὰ ποὺ χακδὰ «σιλαχλαρηνηζὴ δουσμανανηνὴζ οὐζερινὲ τζεβῖριν, δεγὶλ κενδοὺ κενδουνιζὶν οὐζερινέ, οὐμιμὶ ρεφάχη χαλὶν σεπεπὶ ὁλὰν ἀδαλετὲ μουτὶ ὄλουν, βὲ δουσμανὰν ὄλμαδηγη ἀνδὲ κηληδζὴ τὲρκ ἴδιν· τζούνκι χὲρ κὶμ παζουσηνὴ ἐχαλὶ οὐζερινὲ καλδηροὺρ ἰσὲ πογιοὺκ δζουνχὰ βὲ δζιναάτὰ μοϋτεδζασὴρ ὁλοὺρ» δεγιοὺ γιαζάρηδη χέλε σοὺκιουρ Εὐρώπηνην ποὺ μοδασὴ πιζὶμ διγιαριμιζὲ γκίρμεδι· πὶτζαρὲ ἀδὲμ ὅ τουέλογια τουτουσδουγουνδὰ γιὰ σὲν ὁλεδζέκσιν, γιὰ καρσσηνδακί, ἔγερ σὲν ὁλοὺρ ἰσὲν τζεσετὶν μεζαρὰ δὲφν ὁλούρ, δζανήνδα δζεχιμὶν καρανληγηνὰ βὲ δζιναάτ βὲ ἀσκηγιαλὴκ ἰδενλερὶν ἀρασηνὰ δζεζὰ ὁλμαγιὰ κιδέρ, ἔγερ ἀνναδζηνδακινὶ ὁλδοϋροὺρ ἰσέν, ζαμιριγὶν οὐρκοϋνδοϋσοὺ βὲ τακαζασηνὴ νὲ γιαπατζάκσην; δουσσμανηγὶν χαγιαλὴ γκιδζὲ γκιουνδοὺζ σενὶ γιοκλαγιοὺπ σὴκ σὴκ σανὰ ἄλ ἴτζ ποὺ πενὶμ κανήμδηρ πουνάκι σὲν σουσαδὴν ἰδὶ δεγιοὺ τζαγηρούρ, κάνγη γκιοζλέρινεν· πακκαδζάκσην ὄλ ὁλδοϋρδοϋγοὺν ἀδεμὶν καραλὰρ κεγινμὶσς δοὺλ ἀβρετινέ; νάσηλ ταγιανα-δζάκσιν ὅ πιτζαρενὶν ζεβαλλὴ ὁκσουζλερινὶν ἄχ-ου-ζαρινέ; ἄτ ἀκληνδὰν ποϊλὲ μεκροὺχ βὲ κανλοὺ φικιρὶ γιὰ ἀδέμ, βὲ κίμσεγι ποὺ μεζμοὺμ ἰσσὲ δααβὲτ ἐϊλέμε! ἔγερ λάκιν σενὶ πασκασὴ δαβὲτ ἰδέρισε, παδισσαχήμ, βὲ δζούμλε παδισσαχλαρὴν παδισσαχὴ πανὰ κὰν ἴτμε δεγιοὺ ὄμρ ἰδίγιορ, πὲν ποὺ ἰσσὶ τουτάμαμ δεμεγὶ ἀρλάνμα· ἔγερ πιρισὶ σανὰ χακκρὰτ

δβέρισε, χριστιάνδζα τουσσουνοὺρ ἰσὲν σὲν ὀνοὺ ἄφβ ἐϊλέ, ἀλλὰχ σενὶν ἰτζοὺν ὀνδὰν ἰντικαμηνὴ ἀλούρ· γιὸκ ἔγερ γαζὲπ βὲ χηρσηνὴ γιενέμεζ ἰσὲν χιοκοϋμὰτ βὰρ σεριὰτ βάρ, ὄραγια δαάβὲτ ἐϊλὲ χακκηνὴ ἰπρὰζ ἐϊλὲ ὀνσὺ χιοκοϋμὰτ τερπιγὲ ἰδέρ, σὲν ταρζιγὲ (ἱκανοποίησις) ὁλούρσουν· γιὸκ κενδοὺ ἐλὶν ἰλὲ σεριατηνὴ κεσμὲκ ἰστέρσεν, χὲμ ποὺ δοϋνγιαδὰ χιοκοϋματδὰν τερπιγὲ ὁλούρσουν, χὲμ ὅ πὶρ δοϋνγιαδὰ ἐπέδι δζεζαλανοὺρσην.

Χαμγιὲτ ἐγιοὺ σεϊλερὶν ἰμρενμεσὶ ὁλδουγουνδὰ γηπτὰ (ἄμιλλα) σαγιλοὺρ βὲ ἐγιούδιρ: Θεμιστοκλῆς Μιλτιάδησην φουτουχὰτ νισανλαρηνὴ τεφεκκιοὺρ ἰδερὲκ οὐϊκουγιοὺ γαὶπ ἐδέριδι. Θουκυδίδης ἰτζούνδε ριβαγὲτ ὁλούρκι Ἡρόδοτος, ταριχινὶ Ὀλύμπιαδα πανηγυρδὲ κηραάτ ἰτδιγινδέ, κενδουσὶ δαχὰ τζοδζοϋγουκεν ἀγλαμαγιὰ πασλαδή, βὲ Ἡρόδοτος πουνοὺν πεδερὶ Ὄλοροσα, ἔϊ Ὄλορε, ὀγλοὺν ἰλμὲ σεβδκλανήγιορ, δεδί.— Καῖσαρ, Ἰσπανίαδα Ἀλέξανδροσουν σερκιοϋζεσστ βὲ ταριχινὶ ὀκουδουγουνδὰ ἀγλεδί, βὲ δοστουνοὺν πιρισὶ πουνὰ νίτζουν ἀγλάρσιν δεγιοὺ σουὰλ ἰτδιγινδέ, Ἀλέξανδρος πενδὲν κεμαλετδὲ γκὲνδζ ἰκὲν ποὺ καδὰρ παδισσαχληκλὰρ ζὰπτ ἰτδίγιδι, πὲν ἰσὲ δαχὰ πὶρ σέϊ πεδζερέμεδιμ, ἀνὴν ἰτζοὺν ἀγλάριμ, δεδί· πουνοὺνδα λάκιν καραρηνὴ τεδζαβοὺζ ἰτμεσὶ γουρουρά, γιάνι πὸς σὰν σεβιδζιλιγέ, ταγιανδηγηνδὰν μὲτχ ὁλάμαζ, ἰλλὲτ σαγιλούρ, ποὺ ἰλλὲτ τζοδζουκλοὺκ κεμαλετινδὲν πελλὶ ὁλούρ· ζίρα πάζη τζοδζουκλὰρ ταπιὶ πασκαλαρηνδὰν οὐστοὺν ὁλμαγὴ ἀλζουλεδικλερινδέν, ὅ πιρλερινδὲν γιουκσὲκ γκιορουνμὲκ ἰτζοὺν γιοροϋροϋκεν παρμακλαρὴ οὐδζουνὰ πασαράκ γιορουρλέρ, σκέμνιλερε, κιουρσοϋλερέ, ἀγαδζλαρὰ τζηκαρλάρ, ὀγιοὺν ὀϊνάρικεν ὅ πὶρ τζοδζουκλαρὰ πασδζὴλ ὁλαράκ σουνοὺ σοϊλὲ πουνοὺ ποϊλὲ ἔδιν δεγιοὺ ἔμρ ἰδερλέρ· Ἡρόδοτοσουν Κύρος ἰτζοὺν ἰτδιγὶ νακληγετδὲν μακαδά, Θεμιστοκλῆς ἰτζοὺν Αἰλιανὸς δαχὴ νάκλ ἰδέρκι τζοδζουκλουκδὰν ποὺ σεζκὶ πουνδὰ βάρηδη· σοϊλέκι πού, μεκτεπδὲν ἀβδετινδὲ Πεισίστρατος τύραννοσα ράστ δουσδού, βὲ λάλαση πουνὰ πίραζ γιολδὰν σάπκι ζορπὰ σαβουσσούγιορ

δεδιγινδὲ καλδηρημδὰν ἔνμεδι σοὺ γὶὸλ ὸνὰ γὶέτμεγὶορμοσ δεγὶερέκ· σὰν σεδιδζὶ κίμσε πασδζηλλὴκ βὲ παγὶαλὰρ ἶτζοὺν ῥαχατηνή, ζαμιρινί, χησὴμ ἀκραπὰ βὲ δοστουνού, μὰλ-ουμελὰλ βὲ σαγλιηγηνὴ φεδὰ ἶδέρ· ἔμμα ἔχλι χαμγὶὲτ γὶάληνηζ τεκλὶφ ὸλδουγουνδὰ ϐὲ μενφαᾶτ ἰδεδζεγενὶ ὰκλὴ κεσδιγινδὲ οὺμούρι πολιτικαγὶὰ καρησούρ. Ῥώμαλουλαρ κουρσὰν μουχαρεπεσινδὲν σόγρα Λούκουλοσουνδὰν χὶοκμοῦνοῦ ἐλινδὲν ὰλοὺπ γιάληνηζ Πορπήοσου πασδζὴλ ἶδεδζεκλερὶ βακήτ, ποῦ «χεῦ Ἀλλὰχ νιτζὲ πὶρ τουκενμὲζ ἰσλὲρ γὶουκλεδίρσιν πανά, σὰν-ουσοχρετσὶζ ῥαχὰτ ὸμοὺρ γκετζιρσὲμ πουνδὰν τζὸκ ἐγὶοὺ ἰδί· δάϊμα ζηρχὴ κὶοκσοῦμδὲ τασσηγὶαράκ ὸρδουλὰρ σὲϐκ ἶτμεγὶέμι ὸγρασμαλίγιμ; νὲ βακὴτ κησγανδζλκδὰν χελὰς ὸλαρὰκ ἔχλ-ου-ὰγὶαλήμηλε ῥαχὰτ ὸμοὺρ γκετζιρεδζέγμ.» δέριδι· ποὺ δζεϐαπλὰρ τογροὺ ἰδιλέρ, ἔμμα πουνοὺ χασπὶ σοϊλέμεδιγι σουνδὰν πελλίδιρκι ἰστεγίσσιν ἰστιφὰ ἰδεπιλοὺρ ἰδί: Κούριος Δεντάτος τζὸκ δζενκιαϐὲρ ταϊφελερὶ γὶενδικδέν, ϐὲ Ηύῤῥοσου Ἰταλίαδαν κοϐαλαγὶαράκ οὔτζ δεφὰ φουτουχὰτ ὶλὲ ϐατανηνὰ γκελδικδὲν σόγρα πασδζηλληγὴ ἰστιφὰ ἰδοὺπ πὶρ καργὶεγὶὲ τζεκιλερὲκ πὶρ κουλουπεδὲ ἐγλενούπ, κὶουτδζοὺκ πὶρ παγδζενὶν τιμαρηνὰ μεσσγοὺλ ὸλούρουδου. Λάκιν πέραξ μερκοὺμ. Πύῤῥος, Εὐρώπη ϐὲ Ἀσία κηταλαρηνὴν τζὸκ ταραφλαρηνὴ ζὰπτ ἰτδικδὲν σόγρα δοστλαρήμηλα ἄρτηκ ῥαχὰτ ἰδοὺπ ὸνλαρδὰν γκελεδζὲκ ἰραδλαρὴ χὰρτζ ἰδεδζέγιμ δέριδι, ὰνὶν ἰτζοὺν μουστεσσαρὴ Κινέας γκὶουζέλδζε πουνά, Ηαδισσαχὴμ ποϊλὲ ῥαχατλανμαγὶὰ ἐφκιαρὴν ϐάρησα νίτζουν κὶουνδὲν κὶουνὲ γὶενὶ ζαχμετλὲρ ϐὲ σαϐασλαρὰ γκιρέρσιν, σιμδικὶ μεραλικὶν σανάδα δοστλαρηνάδα γὶετισσμέζμι δεγὶοὺ σουὰλ ἐϊλεδί· πάζηλαρη πὸσς σὰν ἰτζοὺν ῥαχατληκδὰν μααδὰ σερπεστλικλερινίδε γαΐπ ἰδερλέρ: Βενετία δουζοὺ Γερουσίαδαν ῥουχσὰτ ἄλμαδήκδζα διϐέλι ἐδζνεπιγὶὲ ἐλτζιλερὶ ὶλὲ γκὶορουσσέμεδικδεν πασκά, δοστλαρὴ ὶλὲ πιλὲ κονουσσάμαζηδὴ· πάχουσους ἰχτιγιαρληκλαρηνδὰ μάλ, ῥουτπέ, σὰν ὰραγιανλὰρ ὰδζημαγὰ σαγιεστεδιρλέρκι ῥαχατλανμὰ σηραλαρηνὴ πι-

χουζουρλουγοὺ ὶλὲ γκετζιριρλέρ, γκὲντζ ὰδὲμ πέλκι γὶὸλ δαχὰ οὐζὰκ ζάνν ἰδερὲκ γὶολουμὰ ὰτζὴκ χαζηρλάγὶορουμ. δεγιέ, λάκιν μουσινλὲρ ἄρτηκ γὶολοὺν νιχαγιετινὲ γὶοκλασδηκλαρηνδὰν γὶολδζουλοὺκ καγιτὴ δεγίλ, μεζαρλαρηνδὰ ἰκτιζαλαρηνὴν ϐὲ ὅ πὶρ ὸμοϋροὺν ρουτπελερινὶν μουζαϊκασηνδὰ ὸλμαλὴ δεγιλλέρμι;

Σσὰν σεϐιδζιλὶκ πέλκι σὸλ ζεμὰν ρουχσατλήδηρ, νὲ βακήτκι, πασκὰ κίμσελερ πουνοὺν ὰραδηγὴ μερτεπελερὲ ρεφὶ ὸλδουκλαρηνδὰ πὶρ σεῖ πεδζερέμεγὶουπ, ποὺ ὅ ρουτπεγιὲ πὶρ γκετζὲρ ἰσὲ ἐχαλιγιὲ πογιοὺκ μενφαάτλαρὰ σεπὲπ ὸλαράκ, ἐχαλιγὶ ρεφάχη χὰλ ϐὲ ὰσαγὶις ϐὲ ὰδαλὲτ ὶλὲ κουμάνδα ἰδερὲκ μαλιγενὶν ὰκδζελερινὶ ὰμμεγιὲ φαϊδελοὺ σεϊλερὲ σὰρφ ἰδεδζεκ ἰσέ· Θεμιστοκλῆς σὰν σεϐιδζὶ ἰδὶ ϐὲ μουσικηγὴ πιλμὲμ ἔμμα ἐλιμὲ πὶρ κὶουτδζοὺκ ϐὲ πάγιαγη σεχὶρ γκετζσὲ ὰνὴ ὰζὶμ ϐὲ μεσχοὺρ ἶτμεγιὲ μουκτεδίριμ, δέριδι, πουνούκι ὰμέλανδα ἰπρὰζ ἐϊλεδί, χὲμ ϐατανηνή, χὲμ οὺμουμὶ Ἑλλασὴ ὰζὶμ ϐὲ μεσχοὺρ ἰδερέκ. — Κρομϐέλος σὰν σεϐιδζὶ ἰδί, τζούνκι μελπουσὰν μεδζλισινὶ ταγηδαράκ τζεσσὶτ σαϐασσλὰρ ἰλὲ ἔν γὶουδζὲ χὶοκμοῦ ὸχδεσινὲ ὰλδή, ἔμμα παδισσὰχ ὸλαπιλοὺρ ἰκὲν χὶτζ πὶρ ϐακὴτ πουνοὺ ἰστέμεδι, ἴλλα ἰϊλὲ πογιοὺκ ϐὲ ῥέϊ μουστακὴλ χὶοκμοῦνοὺ ϐατανηνὴ ἰμαρηνὰ ϐὲ ρεφάχη χαλινὲ κουλλανδή, ϐὲ πουνδὰν σόγρα ὸγλοὺ πὶρ μουδδετδὲν σόγρα χὶοκουματδὰν ἰστιφὰ ἰδοὺπ πάγιαγη ὰχάτη νὰς Ἰγγλιζλὲρ κιπὶ ϐεφὰτ ἰτδί. Μέγας Κάρολος ϐὲ μέγας Ναπολέωνδα πὲκ σὰν σεϐιδζὶ ἰδιλέρ, σοϊλέκι Κάρολος Σαξονίαλουλάρηλα ὸτοὺζ σενὲ μουχαρεπὲ ἰδοὺπ πουνλαρὴ ποϋ̈ςποϋτοῦν τελὲφ ἴτμεδίκδζε τούρμαδη, πρακάλοὺμ. πασκὰ μιλλετλὲρ ἰλὲ ὸλὰν μουχαρεπελερινίκι μεμαλικί, μαγρηπδὰν μασσρπκὰ Ἀτλαντὶκ δὶσς δενιζινδὲν Καρπὰθ ταγλαρὴ ϐὲ Ὅδερος νεχρινέδεκ, ϐὲ σιμαλδὰν δζενουπὲ πάχρη Βαλτικδὰν Ἰσπανίκδακι Ἔϐροσα καδὰρ σοϋρὲρ ἰδί.

Ναπολέωνδα Εὐρώπηνιν ἔν κουϐϐετλοὺ μιλλετλερινὶ γὶενερὲκ ϐαλιλικλὲρ ϐὲ παδισσαχληκλαρὴ καρηνδασσλαρηνὰ ϐὲ μαφασσχαλλαρηνὰ (σερδαρλαρηνὰ) δζὲνκ γὶαγμαλαρὴ κιπὶ

πϊλασσδιρούρ ίδί· ἔμμα ἄζ βακητδὰν σόγρα πού σὰνν-ου-υϑσ-
χρετλὲρ χιτζὲ τζηκαράκ, ἰκισινίνδε γιάληνηζ γκερτζὲκ σὰνν
ὸλαρὰκ κοϊδουκλαρὴ νιζαμλαρὴν βὲ ἴλμ-ου-φεννὲ γκιοστοϋρ-
δοϋκλερὶ χημαγιενὶν φαχρὴ καλδή· τζούνκι πού κιπὶ δζηχαν-
κιρλὲρ χαδδινὶ τεδζαβούζ ἰδὲν ἰρμακλαρὰ πενζερλὲρ ἀνλέρ-
κι μαχσουλδὰρ ὸβαλαρὴ σουβαρούπ ἐχγιὰ ἰδεδζὲκ γιερὲ πα-
σαρλὰρ χαρὰπ ἰδερλέρ.

Πὸσς σὰν σεβιδζιλὲρ κιουτδζιούκ μαχαλλερδὲ πιλὲ ἀρμεγιὲ
φαϊδὲ ἰδεδζέγιζ πεχανεσὶ ἰλὲ ἐχαλινὶν ραχατηνὴ ἀζδηρηρλάρ:
Δαθὰν ἰλὲ Ἀϑηρώνδα Γιαχουδὶ καϑμηνὴ ἰταὰτσηζληγὰ τεσ-
ϑὶκ ἰδέρικεν, πού πεχανεγὶ ἰδὲρ ἰδιλέρ, λάκιν ζαμιρλερὶ τεφ-
τὶσς ἰδὲν Ἀλλὰχ πουνλαρὴν μακσατηνὴ πιλδιγινδὲν πουν
λαρὴ ἰσσιδίλμεδικ δζεζὰ ἰλὲ δζεζὰ ἰτδί· τζούνκι γιὲρ για-
ρηλδὴ πουνλαρὴ γιουτδού.

Γιάληνηζ τογρού βὲ καραρηνδὰ ὸλὰν χαμγιὲτ μετχὲ βὲ ἰμ-
ρενμεγὲ σαγιάνδιρ· ἰστὲ Κικέρων πού χακδὰ νὲ σοϊλὲρ «Σὰν-
ου-σοχρετὶ ζὲμμ ἰτμὲκ ἰτζούν κιτὰπ γιαζὰν ἀλιμλὲρ πιλὲ
κιταπὴν πασσηνὰ ἰσμλερινὶ βὰζ ἰδερλέρ, δεμέκκι μὲτχ ὸλ-
μαγὶ πουνλάρδα ἐγιὶσ σέϊ πιλουρλὲρ βὲ πουνὰ ἰτιπὰρ ἰδερ-
λέρ· τζούνκι σοὺ κησὰ βὲ δζεφακὲσς ὁμοϋρδέ, φαζιλὲτ μετχιγιὲ
μουκιαφατηνδάνδα μαχρούμ ὸλσὰ ἰδὶ δαχὰ νεσὶ καλούρ
ἰδί; πογιούκ κίμσελερ τασβιρλερινὶ γιὰ πακὴρ γιὰ μερμὲρ
ούζερινδὲ γκελεδζὲκ σιλσιλελερὲ πρακμαγιὰ μουζαϊκὰ ἰτμισ-
σλὲρ ἰσέ, πιζίμ γκελεδζὲκ σιλσιλελερὲ ἀκληνηζὴν βὲ καλ-
πιριζὶν τασβιρλερινὶ πρακμαγιὰ χακκηνὶζ γιόκμουδουρ;
πάριμ πὲν χὲρ νέκι γιαπτὴ ἰσὲμ ζάνν ἰτδίμκι πουνού μου-
στακπὶλ (γκελεδζὲκ ζεμὰν) ἰτζούν ἐκδίμ, ποϋτοὺν ἀλεμὲ ἰ-
σμιμὶν ἐπεδὶ ζικρινὶ νὲσρ ἰδερέκ· ὸλδοϋκδὲν σόγρα φαχρὴ
σεζινμεγὶμ βαζιφὲμ δεγίλδιρ· λάκιν πού γκιοὺν πού τατλὴ
ούμιδὲ ναὶλ ὸλούγιορουμα».

ΟΝ ΛΑΤΗΝΔΖΗ ΠΑΠ.

«Ἀρσηζλὴκ γκιορϋνούρκι πούτούν φεναληκλαρὰ πογιούκ κηλαγούζδιρ.»

«Ἄλεμ σενδὲν χηδζὰπ ἰδέρ, σὲν ἔϐϐελα κενδινδὲν χηδζὰπ ἔτμεγὲ πασσλάρησαν».

«Ἄρ πουνού χελὰκ ἐϊλεδὶ γικηλσούν· τζούνκι ούδὲκ ὸλδουγουνδὰν τζὸκ ἄρ κὴσπ ἰτδί».

«Αὔτη (ἡ ἀναίδεια) δοκεῖ εἶνε μεγίστη ἐπὶ πάντα τὰ αἰσχρὰ ἡγεμών». (Ξενοφῶν).

«Αἰδοῦς παρὰ πᾶσιν ἄξιος ἔσῃ, ἐὰν πρῶτον ἄρξῃς σαυτὸν αἰδεῖσθαι». (Μουσώνιος).

«Αἰδὼς ἀπώλεσ' αὐτόν, ἐρρέτω κακή· πολλὴν γὰρ αὐτὴν δειλὸς ὢν ἐκτήσατο». (Στοϐ.)

Βεκαχάτ,	*Χηδζάπ,*	*Ἰφχάμ..*
(Ἀναίδεια),	(Αἰδώς),	(Δυσωπία).

Βεκαχὰτ γιάχοδ χαγιασηζλήκ, γιὰ ἀρσηζλήκ, ἐχλὶ ὸλὰν κίμσε χὲρ ϐὰκτ ϐὲ μαχαλδὲ ἀρλάνμαγιαρακ, σιὸζ σοΐλὲρ ϐὲ ἴσς ἰσσλέρ, ϐὲ κὶμ ὸλοὺρ ἰσὲ ὸλσούν ἀγζηνὰ γκελὲν ἀπὲς σιοζλερὶ σοΐλέρ· ἔχλι ἰφχάμ, γιάχοδ ἀρλανὰν κίμσε χακκὴ ϐὲ ϐαδζὶπ ὸλανήδα σοΐλεμεγέ, γιάχοδ ἰσσλεμεγὲ δζεσαρὲτ ἴτμεγιουπ μενφαὰτηνδὰν μαὰδὰ φαραΐζηνήδα σάρφη ναζὰρ ἰδὲρ ϐὲ ζιγιὰν γκιορούρ. ἔχλι χηδζὰπ λάκιν πὶρ σεΐ νὲ ϐακὴτ σοΐλενμὲκ γιὰ ἰσλενμὲκ γκερὲκ ἰδουγινὶ φὲχμ ἰδὲρ ϐὲ ὀνού ἰδζρὰ ἰδέρ· ϐὲ χηδζάπ, ἀρσηζλὴκ ἰλὲ ἀρὰ πουναλμακληγὴν ἀρασηνδὰ πὶρ ϐιδζούδ ἀλαμετὶ ὸλούπ κορκουδὰν φαρκὴ σούκι κορκού πεγνζὲ σαφηλὴκ γκετιρούρ, χηδζάπδα, κηζαρτή· ϐὲ χηδζὰπ τζογούνδζα γκὲνδζ κεμαλετδὲ ὸλανλαρὰ ζούρχ ἰδέρ· μειδανδὰ πὶρ ἀπὲς ἴσς ϐάρησα ὀνού ἰσλεμεγὲ χηδζὰπ ἰδεριζ· πασκαλαρηνὰ πὶρ χουσουσδὰ καπιχὰτ ἰτδιγιμιζὶ ζαμιριμιζ σαχαδὲτ ἰτδιγινδὲ ἀρλανήρηζ· πασκα-

λαρὴ πιζὶ ζὲμμ ἰδεδζεκλερινὶ σουπχὲ ἰτδιγιμιζδὲ ἀρλανήρηζ· πού ούταναμακλὴκ γιάχοδ ἀρλανμακλὴκ δζανὴν χαμγιεττινὶ βὲ σούβζσουζλουγ ουνού πεγιὰν ἰτδιγινδὲν φαζιλετὲ μεϊλλιλιγὶν πὶρ ἔμαρ ὲ βὲ ἀλαμετίδιρ· βὲ ἀρδὰν γιουζδὲ χασὴλ ὀλὰν κηρμηζηλὴκ γκιοστοϋρούρκι ὀλ κίμσε ἀγὶπ βὲ φενὰ ἀμελλερὶν ἰδζρασηνδὰ ν κορκούγιορ· ἀνὴν ἰτζούν Διογένης γιουζού χηδζαπηνδὰν κηζαρὰν γκενδζὶ γκιορδοϋγοϋνδὲ «δζεσαρὲτ ἄλ ἰστὲ φαζιλετὶν ρεν κὶ ποϊλέδιρ» δεδί.

Χαγιασὴζλὴκ γιάχοδ ἀρσηζλὴκ πέραζ πὶρ ἀδερμὶν μεσρεπινὶν ποζούκ ὀλδουγουνού βὲ σὲρτ πογιουνλού ὀλδουγουνού βὲ κερλικδὲ καλούπ ἄρτηκ χέμεν τογρουλμασὴ μιρκινσὶζ ἰδουγινὶ γκιοστοϋρούρ· πάζενλερι φενὰ βὲ ἀπὲς σοχπετλὲρ ἰτδικλερινδὲ χαγιασηζληκλαρηνὴ γκιοστεϋρμεζλέρμις Μωϋσῆς ἐχαλιγὶ δοϋσμανὰ πιλὲ φενὰ δζεβὰπ σοϊλεμεδὲν μὲνν ἰδέριδι κανδὲ καλδὴ πὶρ πιρλ ερινὲ «χὲρ πὶρ φενὰ σιοζδὲν κενδουνὶ χὴφζ ἐϊλὲ» (Δεύτερον ΚΓ'.) βὲ ἀσακιρὲ πιλὲ ἀχλάκι χαμιδεγὶ βὲ ἰφφετὶ τεσκίδεν ταβσιγὶὲ ἰδὲρ δεγιερὲκ «μινασιπετσὶζ νέσνεγι γιάπμα γιὰ ἀσκέρ· ζίρα ράππι Ἀλλὰχ ὀρδουνδὰ γκεζίγιορ» (αὐτόθι)· ἔμμα Ἰνδζιλὶ νόμος Γιαχουδὲ νόμοσουνδὰν δαχὰ σεδίδ κιουφοϋρπαζλαρὴ δζεχεννὲμ ἀτεσσινὲ χιὸκμ ἰδέρ· πάζενλερι ἔν φενὰ βὲ ἀγὶπ δζεβαπλαρὴ σοϊλέρικεν, πὶρ κίμσε πουνλαρὰ πού σιοζλὲρ ἀγὶπ δεγίλμι δεσέ, πιζὶμ διλιμιζδὲ βάρδα ἀμελιμιζδὲ γιόκδούρ δερλέρ· πιτζαρελὲρ πελλερλέρκι πού σιοζοϋλὲ δζεμαάτὴ κανδηρηρλάρ, ἐσσιτμεγιορλάρμικι ἀγὴζ καλπὶν τασκηνληγηνδὰν σοϊλέρ; βέ, σερὶφ ἰνδζιλὶν καβλίνδζε, σαλὶχ κίμσε καλπινὶν σαλὶχ χαζνεσινδὲν φεναγὶ τζηκαρούρ; ἰδζρασὴ ἀγὶπ ὀλὰν σεγὶν σιοζούδε ἀγὶπ ὀλδουγουνού πίλμεδικλερὶ τεαδζουπὲ σαγιὰν πὶρ σεΐδιρ· ἐσκὶ σεχ ιλενμὶς μιλλετλερδὲ πιλὲ πάζη ἀγὶπ ἀδετλὲρ, γκιορούρουζ· σιὸζ γκελιμί. Μησηρλουλαρδά, Γιουνανλαρδά Ρώμαλουλαρδά· Τεβρατδὰ πιλὲ πάζη χοργιάτ μεσσρεπλὲρ γκιορούρουζ, ἐνλάρκι ὁ ἀσηρδὰ ἀγὶπ σαϊλμάζηδηλαρ, νάσκι σίμδι πιλὲ πάζη χοργιάτ κιοβλουλὲρ ἀρασηνδὰ ὀλὰν σοχπετλὲρ σεχερλουλὲρ ἰνδινδὲ σεκὴλ βὲ ἀπὲς χιοκμοϋνδὲ τουτουλουρλάρ. Ἔμμα γίνε ὅ ἐσκὶ μιλλετλὲρ ἀρασηνδάδα Τεβρατδάδα χηδζὰπ ἰτζούν τζὸκ γκιουζὲλ τεμσιλλέρδε πουλουνουρλάρ: Αυδία παδισσαχὴ Κανδαύλην, γιαβερὶ Γύγησι χοδζερενὶν πὶρ μαχαλινὲ κιζλεγιοϋπ, σουλτανὴ Ἀτοσσαγι σύργιὰν γκιορμεγὶὲ μετζπούρ ἰτδιγινὶ Ἀτοσσα ὀγρενδιγινδέ, Λυδίαλουλαρὴν (ὀλάκι ποϋτοῦν Ἀσίαλουλαρην) ἀρασηνδὰ ἰσὲ ἐρκεγὶν πιλὲ τζηλπὰκ γκιορούνμεσὶ ἀγὶπ σαγιλδηγηνδάν, ζεβδζινὶν κενδουσινὲ ἰτδιγὶ πού χακαρατὴν ἰντικαμηνὴ ἀλμὰκ ἰτζούν Γύγησε, σανὰ ἰκὶ γιὸλ βάρ, μάδεμκι πενὶ ούργιὰν γκιορδοῦν, γιὰ σανὰ πουνού ταλὶμ ἰδὲν Κανδαύλησι ὀλδοϋρεδζέκσιν βὲ πενὶ τεζβιδζ ἰδεδζέκσιν, γιάχοδ σὲν κενδὶν ὀλδοϋρουλεδζέκσινκι πενὶ ὅ χαλδὲ γκιορμεγὲ δζεσαρὲτ ἰτδίν, δεγιερέκ, Κανδαύλησι ὀλδοϋρτδοϋ. — γίνε πασκὰ πὶρ Ἀτοσσα δαχὴ (πούκι Κύροσουν κηζή βὲ Δαρεῖοσουν ζεβδζεσὶ ἰδὶ) μεμεσινδὲ πὶρ τζηκμὰ τζηκούπ πουνού πιχουζούρ ἰδέριδι ἰσέδε, χηδζαπηνδὰν πουνού χεκιμὲ γκιοστοϋρμὲ ἰστεμὲζ ἰδί, τάκι γιαρὰ πογιουγιούπ ἰλερού γιορούμεγὲ πασλαγινδζαγιάδεκ, ὅ βακήτκι Δημοκήδης χεκιμὶ τζαγηρούπ γκιοστοϋρμεγὲ μεδζπούρ ὀλδού.

Πολυξένη, Ὀλυμπιάς, Καῖσαρ πιλὲ ὁρδοϋροϋλούγιορλαρ ἰκένδε ἐσβαπλαρηνὴ καβούσς τουρουρλὰρ βὲ χαγιὰ ἰλὲ ὁλμεγὲ τζαλουσσουρλάρ. Ὀδυσσεὺς Πηνελόπηγι τεζβιδζ ἰδούπ Ἰθάκηγιε γκιοτουρεδζεγὶ βακὴτ Πηνελόπηνιν πεδερὶ Ἰκάριος Ὀδυσσευσὲ κενδουσὶ γκιδούπ Πηνελόπηγι πὶρ μουδδὲτ δαχὰ πεδερινὶν γιανηνδὰ πρακμασηνὴ ἰπράμ ἰδέρ, Ὀδυσσεὺς ραζὴ ὀλούπ ἰσσὶ Πηνελόπηνιν ρεῖνὲ χεβαλὲ ἰδέρ. Πηνελόπη φουάλ ἐλουνδουκδὰ μεφχούμ βιρμεκσὶζ γιουζοϋνοϋ τζάριλεν ὁρτὲρ Ὀδυσσευσὶν ἀκαπινὲ τουσσὲρ γιολὰ ρεβὰν ὀλούρ· ζεβαλλὴ Ἰκάριος Λακεδαίμωνα γκελούπ χηδζὰπ ναμινὲ πὶρ σενὲμ τικὲρ (Παυσ. Γ. 20.). Τεβρατδὰ χηδζὰπ ἰτζούν τζὸκ ἰπρετλὲρ γκιορούρουζ: Ἀδὰμ ἰλὲ Εὔα ούργιὰν ὀλδουκλαρηνὴ σεζινδικλερὶ

πίρλε ινδζὶρ γιαπραχὴ ίλὲ κενδουλερὶ σὲτρ ίτμεγὲ τζαπλουσσουρλάρ.— Σὴμ ίλὲ Ἰάφεθ πεδερλερὶ Νώενιν ούργιὰν ὸλδουγουνοὺ ίσσιτδικλερινδὲ ἀρκὰ ἀρκὰ γκιδοὺπ πουνοὺν δζηλπακληνηγηνὴ όρτδουλέρ.—Ῥεβέκκα ταρλαδὰ γκεζὲν Ἰσαὰκ ὸλδουγουνοὺ όγρενδιγὶ ανδὲ, δὲρ ἀκὰπ δεβεδὲν ένοὺπ τζαρὴ ίλὲ γιουζοϋνοὺ όρτδοὺ· δὲ πὲκ ἀλιὰ γιαπδή, τζούνκι ἀλιμλερὶν καβλίνδζε «χηδζὰπ διλπερλιγὶν καλεσίδιρ». Ἀπόστολος Πάϋλος, κεζάλικ Πέτρος, δαχὴ χηδζαπὴ χριστιάν καρηλαρὰ ταβσιγὶὲ ίδερλέρ· ἔμμα πιτζαρὲ χὰλ ούζρὲ σιμδικὶ νισὰ ταϊφεσὶ τασσραδὰ γκιοστουρεδζεκλερὶ χηδζαπὴ πὲρ ταρὰφ ίδελίμ, ἐκκλησία δερουνινδὲ πιλὲ ἐλλερινδὲν γκελμέζκι γκελελὲρ ἐρκεκλερὶν στασίδιλερινε τζηκαλάρ· χὸσς πάζη δεφὰ ὀνούδα γιαπήγιορλαρα· πὰπ τοχαφάκι πουνούδα σεχριλὶκ ἄδ ίδερλέρ, κέσκι πού χουσουσδὰ ὅ σεχριλιγὶ ἴτμεσελέρδε ἀταλαρηνὶν ίχτιγιατλερὶ ίλὲ καλσαλάρ δαχὰ ἐβλάδηρ· πάχουσους τασσραδάδα νισὰ ταϊφεσὶ ἐρκεκλερὲ ίδζὰπ ίδὲν τεβαζζουγιοὺ γκιοστοϋρμεγὲ πορδζλούδουρλαρ· λάκιν σίμδιγιέδεκ ίχτιγιὰρ καρηλαρὴ γκιοροΰρουζκι πὶρ ἐρκὲκ σαβασσοὺρ ίκὲν γιὺλ βιριρλὲρ δὲ ὀτουρούγιορλαρ ίσὲ ἀγιαγὰ καλκοὺπ κηγιὰμ ίδερλέρ, γκὲνδζ γκελινλὲρ λάκιν ὀνλὰρ καδὰρ κηγιὰμ ίτμεζλέρ· μάδαμκι τεβαζζοῦ βὲ ίχτιρὰζ ίτζοὺν σιὺζ ἀτζηλδὴ πού παπδὲ πού χακδάδα πὶρ κὰτζ δζεβὰπ σοϊλενσὲ φενὰ ὀλμὰζ ζὰνν ίδέριμ.

Μωϋσηνὴν σεριατὴ «μουσὶν δὲ ίχτιγιαρὴ γκιορδοϋγοϋνδὲ κηγιὰμ ίδοὺπ ἀνὰ ραγπὲτ ἐϊλὲ βὲ Ἀλλαχδὰν κὸρκ» (Λευϊτ.ΙΘ'.) δέριδι. Σπάρτηδε Λυκούργοσουν νόμοσουδα πουνοὺ τενπὶχ ίδέριδι, δὲ πάχουσους ίχτιγιαρλὰρ γκενδζλερὲ ράστ γκελδικλερὶ γιερδὲ νέρεδεν γκελοὺπ νέρεγιε γκιτδικλερινὶ σουὰλ ίτμεγὲ πορδζλοὺ ίδιλέρ· σοϊλέκι ἔγερ γκενδζλὲρ γιὰ σουκιοὺτ ίδὲρ ίδὶ ίσελέρ, γιὰ πεχανὲ πουλοὺρ ίδὶ ίσελὲρ ὀνλαρὰ ταζὶρ ίδέρ ίδιλέρ, ἔγερ λάκιν ίχτιγιαρλάρ, ὀνλαρὴν καπιχὰτ ίσσλεδικλερινὶ γκιοροϋρλέρδε βαζιφεσὶζ πουλουνοὺρ ίδὶ ίσελὲρ νιζάμεν ὀνλαρὴν δζεζασηνὰ μεσοὺλ ίδιλέρ. Σπάρτηλουλερ γιάληνηζ

πὶρ Σπάρτηδε δεγίλ, ἴλλα πασκὰ μαχαλδέδε ίχτιγιαρλαρὴν κιάφεσινε χιορμὲτ ίδὲρ ίδιλέρ· πού ποϊλὲ ίδουγὶ ἄλενεν Ὀλύμπιαδα τανηγυρδὲ ίπρὰζ ὸλδού· τζούνκι μεϊδὰν γιερινὲ πὶρ ίχτιγιὰρ γκελοὺπ γιὲρ ἀράρηκεν ὀτουρμαγιά, σεϊρδζιλερδὲν τζόκλαρη πουνοὺ ίστιχζὰ ίδὲρ ίδιλέρ, ἔμμα Σπόρτηλουλεριν γιανλαρηνὰ γιακλασσδηγὴ πίρλε, ποϋτοϋν γκενδζλὲρ ἀγιαγὰ καλκοὺπ πουνὰ γιὲρ γκιοστοϋρερὲκ ὀτουρμαγιὰ τεκλὶφ ίδὲρ ίδιλέρ· ὅλ ἐδζιλδὲν ὅλ ίχτιγιὰρ ἀγλαγιαράκ: χαϊφλὰρ ὀλσούνκι ποϋτοϋν Ἕλληνλερ ἐγιουλερὶ πιλουρλέρ, ἔμμα γιάληνηζ Ακεδαίμωνλουλαρ πουνλαρὴ ίδζραγιὰ κογιαρλαρ δεδί· τήπκηση Ἀθήναιδε Παναθήναια έορτησινδέδε βουκούου πουλδού· ὅραδα πὶρ ίχτιγιαρὴ Ἀθήναιλουλερ τεκλὶφ ίτμίσσικεν γκελδιγινδὲ γιερλεριδὲν πιλὲ κημηλδαμάζηδηλαρ· λάκιν Λακεδαίμωνλουλαρην γιανλαρηνὰ γκελδιγὶ ανδέ, ὅλ γκιουζελ τερπιγὶὲ ίλὲ πογιοϋγὲν γκενδζλερὶν δζούμλεσι ἀγιάγὰ καλκοὺπ γιὲρ γκιοστοϋρούροϋδουλερ· πουνλαρὴν πού πουλουνουσσατλαρηνὴ χὰλκ γκιορδοϋγουνδὲ τεαδζοὺπ ίδοὺπ χελδζὰν ίλὲ ἔλ τζηρπδηλάρ, πίρδε Σπαρτιάτης ὀνδὰ χαζὴρ πουλουνοὺπ «Ἀλὶμ Ἀλλὰχ Ἀθήναιλουλερ ἐγιουλερὶ τανήγιορλαρ, ἔμμα ίδζραγιὰ κοϊμαγιορλαρ» δεδί. Κεζάλικ πασσδζηλλαρημὴζ βὲ βαλιλεριμὶζ δὲ χοκουμδαρημηζάδα ίδζὰπ ίδὲν χιορμετὶ ίτμεγὲ πορδζλούγοϋζ· χοκιουμδαρλὰρ βὲ πασσδζηλλὰρ οὐμουμὶ ἀσαγὶσς βὲ ραχὰτ ίτζοὺν χὰκ ταραφηνδὰν οὐζεριμιζὲ ταγὶν ὀλδουλάρ· πουνλαρά, Ἰησοῦς Χριστὸς ἐφένδιμιζ πιλὲ δοϋγιαδὰ ίνσὰν κιπὶ γιασσαδηγὴ μουδδὲτ ίταὰτ ίτδὶ βὲ ίδζὰπ ίδὲν βιρκιουγὶ βιρδὶ βὲ πασσκαλαρηνήνδα βιρμεσινὶ ἔμρ ίτδὶ δεγιερὲκ «Καίσαρηνκιλερὶ Καίσαρα Ἀλλαχηνκιλερὶ Ἀλλαχὰ φαρζηνὴζ ούζρὲ ἐδὰ ἐϊλέγιν»· τήπκη χιορμετὶ παπασλαρὰ βὲ Ἀρχιερευσλερέδε γκιοστοϋρμεγὲ πορδζλούγοϋζ· παπασλὰρ Ἀλλαχὴν χουζμετκιαρλαρὴ ὀλδουκλαρὴ ίτζοὺν κουσοὺρ δζεμαὰδὰν οὐτούνδουρλερ· ζίρα χριστιανὶ ίμανὴν ποϋτοϋν σηρλαρηνὴ ίδζρὰ ίδενλὲν πουνλάρδηλαρ, πουνλὰρ γκερὲκ ἐβλερδέ, γκερὲ σερὶφ χανελερδὲ ποϋτοϋν χριστιανλαρὴν πορδζουνοὺ ίφὰ ίδερλέρ, γιάνι χὲρ πὶρ ἐϊλε-

κλερίν βὲ χαδζετλεριμιζίν πάχς ἰδιδζισὶ 'Αλλὰχ-ου-ἀζιμουσσανὰ τεσσεκιοὺρ σουναρλάρ,βὲ γκιδζὲ γκιουνδοΰζ,μεμαλικλερίν, σεχερλερίν, καργιελερίν, χορανταλαρὴν σελαμετὶ ἰτζοὺν ρεδζαλὲρ ἄρζ ἰδερλέρ, χαβανὴν νιζαμλὴ ρουζκιαρλαρή, γιερὶν μαχσοὺλ βιρμεσὶ ἰτζούν, δεργιαδὰ ὀλανλαρὴν μουσαἄδλεγκιτμελερί, δζιφτδζηλερίν, ἐσναφλαρὴν ἐμεκλερινὶν μουπαρεκλενοὺπ φατὶζ πουλμασὶ ἰτζοὺν δοᾶ ἰδερλέρ· ἔγερ βαλιλερὶν χουζμετκιαρλαρηνὰ πὲτμουἀμελὲ γκιοστοϋρούρουσεκ πουνοὺν ἰτζοὺν δζεζαγιὰ μουσταχὰκ ὀλούρουζ· 'Αλλαχὴν χουζμετκιαρλαρηνὰ χιορμὲτ ἰτμεγιοὺπ πουνλαρὴ ταχκὴρ ἰτμεγὲ σαβασσήρησακ τερπιγιεγιὲ μουσταχὰκ ὀλμάμηγιζ; χὲμ πεϊγαμπερὶ Δαβιδὶν ἀγζὶ ἰλὲ «πενὶμ μὲσχ ὀλμουσλαρημὰ τοκούνμαγιν βὲ πεϊγαμπερλεριμὲ φιτνελὶκ ἴτμεγιν» δεγιὲν 'Αλλαχὴν ἐμρινὶ ποζμοὺσς ὀλμάμηγιζ; Τογρουσοὺ ἀταλαρημηζὴν παπασλαρὰ γκιοστοϋρδουγοὺ·χιορμετὶ πὶζ γκιοστούρμεγιορουζ· λάκιν ποὺ χιορμετὶν σὲλπ ὀλμασηνὴ γιάληνηζ λαϊκοσλαρὰ βιρούρισεκ ὄδα χὰκκ δεγίλδιρ· παπασλὰρ ἐγιοὺ ἰπρετλερὶ ἰλὲ χαλκὴν χιορμετινὶ κενδουλερὲ δζὲλπ ἰτμεγὲ πορτζλούδουρλαρ· παπασὴν γιουκιοὺ ἀγὴρ ὀλδουγουνοὺ κενδουσὲ φάρκ ἰτμελίδιρ· μάδαμκι 'Αλλὰχ ἰλὲ ἰνσανὴν ἀρασηνὰ μιγιενδζὶ μεσαπεσινδὲ γκιρίγιορ, 'Αλλαχὰ δζεμαἄτ ἰτζούν, δζεμαάτὰ 'Αλλὰχ ἰτζοὺν δζεβάπ βιρμεγὲ πορδζλούδουρ: χὰλκτζιολδὲ Σάββατον γκιουνοϋ μάννα τοπλάρ, ταζιρὶ 'Αλλαχδὰν Μωϋσῆς ἰσσιδίρ, 'Ραφιδεινδὲ σοὺ κητληγὴ ὀλούρ, ἰμτιναγὶ χὰλκ Μωϋσισὲ ἰδέρ· χαλκὴν μουζαϊκασηνὴ 'Αλλὰχ Μωϋσηδὲν ἰστέρ, 'Αλλαχὴν ἰναγιὲτ βὲ μουαβενετινὶ χὰλκ Μωϋσηδὲν ταλὲπ ἰδέρ· παπασὴν γιουκιοϋ ἀγήρ, τζούνκι ποὺ καδὰρ χαλκὴν δζανηνὴν μουζαϊκασηνὴ οὐστοϋνὲ ἀλήγιορ: 'Ααρὼν ἰκὶ ὀμουζοὺ οὐστοϋνδὲ 'Ισραὴλ ὀγουλλαρηνὴν ἰσμὶ χὲκ ὀλὰν ἰκὶ ζοϋμρουὺτ τασσηνὴ τασσούρ, τζούνκι πουνλὰρ ἰτζοὺν 'Αλλαχὰμιγιενδζὶ ὀλούγιορ, γίνε πού,Λογείονουδα κιοκσουνδὲ τασσηματλήκη γκιοζοΰ ὀνοϋνδὲ βὲ γιουρεγινὲ γιακὴν ὀλσούν· πουνοὺν οὐζερινδὲ γίνε 'Ισραὴλ ὀγουλλαρηνὴν ἰσμὶ γιαζηλὴ ἰδί, γκιοζοὺ ὁ-

νοϋνδὲ ὀλμαλήκι τεκιδ ἰλὲ βὲ ἀγὶκ ὀλαράκ οὐζερινὲ κιαχινλὶκ ἰτμεγὲ ταγὶν ὀλδουγοὺ χαλκὴν τάβρ-ου-χαρεκετινὶ γκιοζετσίν, γιουρεγινὶν γιανηνδὰ ὀλσούνκι, 'Αλλὰχ ταραφηνδὰν ρουχανὶ πεδερὶ ταγὶν ὀλδουγοὺ δζεμαἀτὴ κενδοὺ ἐβλαδὴ σεβσίν· τατβίλι μακὰλ ἰτμεγιελοὺμ παπασλὰρ Τεβράτη σεριφὶν Ἔξοδος ἰλὲ Λευϊτικὸν κιταπλαρηνὴ κηραἀτ ἰτδικλερινδὲ κενδοὺ πορδζλαρηνὴν βὲ γιουκλερινὶν ἀγηρληγηνὴ πὲκ ἀλιὰ γκιορουρλέρ, κιτάπη μουκατδεσενὶν κουσοὺρ μαχαλλερινδὲ ποὺ χουσουσδὰ πουλουνὰν ἀγιαλαρηνὴ Γρηγόριος Θεολόγος πὲκ γκιουζὲλ τὰρζ ἰλὲ τεβδζὶ ἰδερὲκ «Περὶ Ἱερωσύνης» νὰμ λογοσουνὰ δὲρδζ ἰτμίς· Μωϋσιγιέ, παπασλαρὰ κετὲν τοζλουκλὰρ γιαπμασηνή, 'Αλλὰχ ἔμρ ἐϊλεδί· νίτζουν γιὰ δεριδέν, γιὰ κηλδάν, γιάχοδ γιουνδὰν ἔμρ ἴτμεδι; σουνοὺν ἰτζούνκι, πουνλαρδὰ χὶτζ πὶρ χαϊβανὶ νέσνε πουλούνμασην, γιάνι δζισμανὶ σεφαλαρδὰν βὲ σεχβὲτ βὲ ἰλλετλερδὲν ἀρὴ ὀλσουνλάρ· χέμδε χάλκηναν περαπὲρ πακλανμησσλὰρ ἰκὲν τέκραρ πὶρ κὰτ δαχὰ πακλενμελερὶ ἔμρ ὀλούρ· σεπεπὶ σούκι, ἀζὶζ σηρλαρὴ λαϊκοσλάρδα ταμασσὰ ἰδίγιορ ἰσελέρδε γκερουδέν, παπασλὰρ ἰσὲ δαχὰ γιακηνδάν, χέμδε χὲρ βακὴτ πουνλαρδὰν χισαδὰρ ὀλούγιορλαρ, χὰλκ βακὴτ βακήτ, χὲμ πουνλαρὴν βασιτασὴ ἰλέ, ἀνὴν ἰτζοὺν παπασλάρδα ἰνσὰν ἰσελέρδε λαϊκοσλαρδὰν ὁμοϋρλερὶ δαχὰ ἀζὶζ ὀλμάκ γκερέκδιρκι, ὀνλαρὰ χὲμ ἐγιοὺ ὁρνὲκ ὀλσουνλάρ, χὲμ σοϋροϋδζὲ (σκάνδαλον) σεπὲπ ὅλμασηνλαρ, χέμδε ἀνλερὶν χιορμετλερινὶ δζὲλπ ἰτσουνλέρ· πουνοὺν ἰτζοὺν Μωϋσηγιὲ ἔμρ ὀλδούκι 'Ααρωνοὺν σὰγ κουλαγηνὴν οὐδζουνού, βὲ σὰγ ἐλινὶν οὐδζουνού, ὃὲ σὰγ ἀγιαγηνὴν οὐδζουνοὺ κουρπὰν ὀλὰν κοτζοὺν κανηνδὰν γιαγλασήν, κεζάλικ παπαζλαρηνκιλερίδε· δεμέκκι γκερὲκ 'Αρχιερεύς, γκερὲκ 'Ιερεύς, σὰγ σεϊλὲρ ἐσσιτμελιλέρ, σὰγ σεϊλὲρ ἰσσλεμελιλέρ, βὲ σὰγ γιορουμελιλέρ, γιάνι σιοζλερίδε, τουτδουκλαρήδα, χαρεκετλερίδε ἀζὶζ βὲ πὰκ ὀλμαλήδηρλαρ· 'Αλλαχὰ βὰκφ ὀλμοὺς κίμσε σὸλ ἰσσλὲρ ἰσσλέμεμελι, γιάνι νὲ φενὰ σιόζ, νὲ φενὰ αμέλ, νέδε φενὰ χαρεκετδὲ πουλουνμαλή,

ἶλλα μιλαγίμ, σαδήκ, ἰνσανιγετλού, χατηρνουβάζ, γκιουλὲτζ γκιουζλού, σούλχ ἰδιδζί, μερχαμετλού, ἀγίκ, ἰφφετλού, μουεδδίπ, μοϋνσίφ, σαπουρλού, μουσαφιρπερβέρ, ριγιὰ πιλμέζ, ταλίμ ἰδιδζί, σαλίχ, πὶρ σιὺζ ἰλὲ ἔχλι φαζιλὲτ ὀλούπ, ἰνσανὰ μιμκὶν ὀλδουγοὺ μικδάρ, Χριστοσοὺν ἰμρενιδζισὶ ὀλούπ, χριστιανλαρὰ χὲρ χαγὶρ ἀμελὲ κηλαγοὺζ βὲ ρεχπὲρ βὲ ὅρνεκ ὀλμαλή, ποΐλὲ ὀλανάδα, ἐλπέτδε ζερρὲ καδὰρ ἀκλὴ ὀλάν, χιορμὲτ ἰδεδζέκδιρ· ποΐλὲ παπασλαράδα νατὶλ ὀλμαμὴζ ἰτζοὺν λαζὴμ γκελούρκι πουλουνανλαρὴν ταλιμινέ, βὲ ὀλαδζακλαρὴν ἐχλιγετλού ὀλμαλαρηνὰ σατ-ου-γαϊρὲτ ἰτμελίγ·ζ,τζούνκι μὰλούμκι φεναληκλαρὴν τζοκλαρὴ δζαχιλλὶκ βὲ πιλκισιζλικδὲν νεσσὰτ ἰδέρ.

Ἀρσηζλὴκ νὲ καδὰρ μεζμοὺμ ἰσὲ ἀρὰπουναλμάκδα τζὸκ σηραλαρδὰ μεζμοὺμ βὲ ζαραρλήδηρ· ἀρημηζὰ πουναλαρὰκ γιάχοδ οὐτανδζακληγημηζδὰν γιάχοδ γιουζὲ τουράμαμακληγημηζδὰν κεφὶλ ὀλούρουζ, ἀλάμαγιαδζαγημὴζ γιερὲ παρὰ βιρίριζ, ἰδζρὰ ἰδέμεγεδζεγιμὶζ σεγὶ βὰδ ἰδέριζ, κουββετιμιζδὲν ζιγιαδὲ σὰρφ ἰδέριζ, πὶρ δαβὲτ ἰτσὲκ ἀγὴρ πὸρδζ ἀλτηνὰ γκιρέριζ δαβετδὲ πουλουνατζακλαρδὰν οὐταναράκ, μεχαρατλού διδάσκαλος τουρούρουκεν μαλιματσηζηνὰ δοστδουμούζ γιὰ ἀκραπαμὴζ δεγιοὺ τζοδζουκλαρημηζὴ γκιονδοϋροΰρουζ, πιλκιλὶ χεκὶμ τουρούρουκεν πιλκισὶζ χεκὶμ δοστουμούζδουρ ἰνδζίνμεσιν δεγιοὺ χασταληγημηζὰ δαβὲτ ὀλούρ, τζὸκ δεφὰ γιουζὲ τουράμαδηγημηζδὰν πίραζδὰν πιζὲ ἰκτιζὰ ἰδεδζεκ χαδζετιμιζὲ ἐλὲ βιρούριζ, τζὸκ δεφὰ χατιρὲ τοκούνμαγιαλημ δεγιοὺ οὐζεριμιζὲ φὰρζ ὀλὰν γκερτζεκλιγὶ σοΐλεμὲζ κὲτμ ἰδέριζ, νιτζὲ σάϊρ κιοτοϋλοϋκλὲρ βὲ πιτζαρελικλὲρ ζοὺχρ ἰδὲρ ποὺ ἰφχαμδάν, γιάνι μινασιπετσὶζ βὲ διβανέδζε ὀλὰν οὐτανδζακληκδάν! Δίων, Κάλλιποσουν κενδοὺ χακκηνδὰ φιτνελὲρ κουρδουγουνοὺ πιλὶρ ἰκέν, πουνὰ ζαχιρδὲ δὸστ γκιορϋνδοϋγοὺ ἰτζοὺν τεχλικενὶν ὀνοϋνοὺ περοὺ ἄλμαδηγηνδὰν τελὲφ ὀλδού.—Κάσσανδροσουν ὀγλοὺ Ἀντίπατρος, Δημήτριος Πολιορκητησδὲν ζιγιαφετὲ δαβὲτ ὀλδουγουνδὰ δουσμανὴ ἰκὲν

πουνὰ σουπχὲ γκιοστοϋροΰρουμ δεγιοὺ οὐτανδηγηνδὰν δαβετὲ γκιτδί, ὀνδὰ πογαζλανδή.— τήπκηση, Βαρσίνηλου Ἀλέξανδροσουν ὀγλοὺ Ἡρακλησέδε ζοὺχρ ἰτδί· τζούνκι Πολυσπέρχων κενδουσινὶν δοϋσμανὴ ὀλδουγουνοὺ πιλὶρ ἰκέν, σουπχὲ βίρμεγιμ δεγιοὺ δαβετὲ τεκλὶφ ὀλούπ γκιτδιγινδὲ ὅραδα ὀλδοϋροϋλδοΰ.

Ἴμδι δάϊμα σουπχελοὺ κίμσελερδεν οὐζὰκ ὀλμαλήγηζ· γκιορδοΰνμοϋ κουμαρπαζλαρή, ἴσς-ου-ἰσσρετὲ μουπτελὰ ὀλανλαρή, ἀσσκηγιαλαρή; ἀνλὲρ ἔν γιακὴν χησημὴν δοστοὺν ἰσέδε ἀνλερδὲν οὐζὰκ ὅλκι Ἀλλαχὰ γιακὴν ὀλάσην· ἰστὲ ἰνδζιλὶν γκιοζούν, ἐλίν, ἀγιαγὴν σανὰ ἰγβὰ βιροὺρ ἰσὲ κὲς ἄτ διδιγὶ ἀζαλάρ, ποΐλὲ μεσρεπὶ ποζοὺκ ἀκραπαλάρδηρ· βὲ κιουτδζοϋκλερὶν βασηταση ἰλὲ πιογουκλερίδε πασσηνδὰν σαβμαγιὰ βὲ τὰρδ ἰτμεγὲ ἀλήσχκι, ἔγερ κιουτδζοϋκ νέσνελερδὲ ὀδεκλὶκ ἰδέρισεν, πιογοϋκλερδὲ σενδὲν καχραμανλὴκ νάσηλ οὐμουλούρ; τζὸκ κίμσελερ ποὺ γκιοὺν χατὶρ ἰτζοὺν πιλερὲκ γιαλὰν σοϊλεδὶκ δερλέρ, δερμέκκι ἰνσανλαρὴν χατιρινὶ Ἀλλαχὴν ἐμρινδὲν πιογοὺκ βὲ οὐστοὺν τουτούγιορλαρ· πουνλὰρ χάκμη πιογοὺκ χατίρμι σιοζουνοὺ πίλμεγιορλαρ, ὀλάκι χατὶρ ἰτζοὺν γιαλὰν σαχιδλιγινέδε γκιτμὲκ λαζὴμ γκελοὺρ ἰσέ, ὀνάδα γκιδερλέρ, πιλμεγιερέκκι δοστλοὺκ μεζπαχὰ καδὰρ ὀλούρ, χακκὴ κὲτμ ἰτμεγὶ σανὰ τεκλὶφ ἰδέν, ἄσλα δὸστ σαγιλάμαζ, ἴλλα δοϋσμάνδηρ· δοστουμοὺζ πιζὶ γιαλανὰ δαβὲτ ἰδὲρ ἰσέ, Ἀριστοτέλησιν δεδιγὶ κιπὶ «Πλάτων δοστούμδουρ, λάκιν γκερτζὲκ ἔν δοστούμδουρ» δεμελίγιζ· δοστουγοὺν χανὴ βάρ, λάκιν φενά, πιλμεδιγὶν πὶρ ἀδεμίνδε χανὴ βὰρ λάκιν τεμὶζ χαβαδάρ, καγγησηνδὰ ὄτουρμὰκ γκερέκ; ἐλπέτδε χαβαδαρδά· τζούνκι δὸστ πιλδιγὶν ἀδὲμ σάχιδεν δὸστ ἰσέ, ὅ κενδουσὶ σανὰ χαπὲρ βιρμελίκι κενδουσινὶν χανὴ σανὰ γιαραμάζ· γιὸκ ἔγερ ὅ κισεσινὶν μενφαὰτὴ ἰτζοὺν σανὰ πουνοὺ σοϊλεμέζσε, σὲν παρὰ ἰλὲ ρουπὰρ καποὺλ ἴτμεγιεν σαγληγὴν ἰτζοὺν ὀνοὺν χανινδὰ ὀτουρμαμαγὰ οὐτανήρμησην; δοστοὺν πὶρ σὶϊ σατήγιορ, πίλ-

μεδιγιν πὶρ ἀδέμδε γίνε ὅ σεγὶ σατήγιορ, πουνοὺν σατδηγὴ θοστουγοὺν σατδηγηνδὰν χὲμ ἐχφὲν χὲμ ἐγιού, ἐλπέτδε ὅ πὶλμεδιγιν κίμσεδεν ἰσστιρὰ ἰτμὲκ ἐλζέμδιρ· λάκιν, γιὰ πουνλαρὴ ἰτμεγὲ νάσηλ γιουζοὺμ τουτσοὺν δὲρ ἰσέν, Διογέννσιν ἰτδιγινὶ ἔτ. Διογένης δζανσὶζ σενὲμ βὲ πουτλαρδὰν ζεκιὰτ διλέριδι, πουνά, νὶτζουν πουνοὺ γιαπήγιορσουν, ὀνλὰρ ἀδαμὰ παρὰ βιρέμεγιεδζεκλερὶ πελλὶ δεγίλμιδιρ; δεγιού, σουὰλ ἰδενλερέ, δζανλουλαρδὰν ζεκιὰτ ἰστεδιγιμδὲ βίρμεδικλὲρ ἀνδὲ ἀτζήσσμαμαγὰ ἀλησμὰκ ἰτζοὺν πουνοὺ γιαπήγιορουμ, δεδί· σένδε φεναλαρὴν διλεκλερινὶ φενὰ ὀλδουκλαρὴ ἀνδὲ καποὺλ ἴτμεκι, δοστλαρήνδα φενὰ διλεκλὲρ ἰτδικλερινδὲ καποὺλ ἰτμεμεγὲ καδὶρ ὀλάσην· βὲ δοστλαρὴν ἰλὲ ἄχζ-ου-ἰτὰ ἰδεδζεγινδέ, ἀρὰ πουναλήπδα μουκαβελὲ ἰτμεκσίζ, γιάχοδ φιγιὲτ κέσμεκσὶζ πὶρ ἴσς γκιόρμε· τζούνκι τζὸκ δεφὰ ποϊλὲ ἄχζ-ου-ἰταλαρδὰν φενὰ νετιδζελὲρ ζοὺχρ ἰδέρ· ανὶν ἰτζοὺν «ἀκραπὰ βὲ δοστοὺν ἰλὲ γιὲ ἴτζδε, ἄχζ-ουἰτὰ ἴτμε» δερμισλέρ· ἔμμα σενὲδ ἰλὲ μουκαβελὲ ἰλὲ ὀλδουγουνδὰ χὶτζ πὶρ κεδερὶ γιόκδουρ: Περσαῖος πὶρ δεφὰ δοστουνοὺν πιρινὲ κὰρζ ἀκδζὲ βιρὶρ ἰκέν, νιζαμηνδὰ σενὲδ ἰστεγίσσιν, δοστοὺ τεάδζοὺπ ἰδούπ, ὀϊλὲ ἰσσὲ πανὰ νιζαμηνδὰ ὀδούντζ ἀκδζὲ βιρίγιορσουν, δεδικδέ, ἔββετ, δεδὶ Περσαῖος, νιζαμηνδὰ δδούντζ βιρίγιορουμκι ἰστεδιγιμδὲ δοστλοὺκ ἰλὲ ἀλαγίμ, βὲ νιζάμεν ταλὲπ ἰτμεγιὲ μεδζποὺρ ὅλμαγίμ.

Πάζη δεφὰ πὶρ δοστουμουζοὺ δίκερ πὶρ δοστουμουζὰ ταβσιγιὲ ἰδέριζ ὅδα χατιρημὶζ ἰτζοὺν ὅ ἀδεμὶ καποὺλ ἰδέρ, σόγρα ὀλάκι ὀνοὺν γιουζοῦνδὲν ζαραρὰ ὀγράρ· ανὴν ἰτζοὺν Πλάτων Διονύσιοσα πιρισινὶ ταβσιγιὲ ἰδὲρ ἰκέν, πουνοὺ μεκτουπινδὲ μὲτχ ἰτδικδὲν σόγρα, σοὺ δζεβαπλαρήδα ἰλαβὲ ἐϊλεδὶ «πουνλαρὴ δαΐμ ἰνσὰν ἰτζούν γιάνι κολαϊλὴκ ἰλὲ τεπδὶλ ὀλοὺρ χαϊβὰν ἰτζοὺν γιαζήγιορουμ»· ἔγερ ποὺ ἰπαρὲ ὅλμασα ταβσιγιὲ ὀλὰν κίμσεμν ὀλαπιλεδζὲκ σούϊ ἰστιμαλατὴ γιὰ χιγιανὲτ βὲ ἀλταδηδζηληγή, ταβσιγιὲ ἰδενὲ χὰμλ ὀλαδζὰκ ἰδί, πούκι δὲρ ἀ-

κὰπ ζικρ ἰδεδζεγιμὶζ ἰπρετδὲ βουκουοὺ πουλδού.— Ξενοκράτης, Πολυσπέρχωνα πὶρ ἀδὲμ ταβσιγιὲ ἐϊλεδὶ πούκι Πολσπέρχωνου γκιορδοϋγοὺ πίρλε πὶρ τάλαντον, γιάνι τακρίπεν γεκιρμὶ πὲσς πὶγν γροὺσς παχσσὴς ἰστεδί. Πολυσπέρχων Ξενοκράτησιν χατιρεσὶ ἰτζοὺν ἀρηναπουναλαρὰκ μεπλέγι μεζπουρὶ βιρδί, λάκιν Ξενοκράτησεδε ταβσιγιὲ ἰτδιγὶ ἀδεμὶ πὶρ δαχὰ ἐγιουδζὲ τεφτὶσς ἴτμεδικδὲν σόγρα ταβσιγιὲ ἴτμεσουν δεγιοὺ γιαζδή· δεμέκκι γιουζὲ τουράμαμαζληκδὰν νὲ τζηκάρ; πὶρ σεγὶ ἰδὲρ ἰτμὲζ πισσμὰν ὀλούρουζ, τζούνκι ἀκδζεμιζὶ βιρὶρ ἰσὲκ ἀδζησσήρηζ, σαχαδὲτ ἰδὲρ ἰσὲζ ρεζὶλ ὀλούρουζ, ναχακληκλαρηνὰ μουαβενὲτ ἰδέρισεκ ρουσβαὶ ὀλούρουζ· ἔγερ δὸστ πελεδιγὶμ πενδὲν χακσὶζ σεϊλὲρ ματλοὺπ ἰτμεγιὲ οὐτάνμαγιόρουσα, πὲν χακκὴν οὐγρουνὰ ὀνοὺν τεκλιφινὶ ρὲδδ ἰτμεγὲ νίτζουν οὐτανμαλήγιμ; Ἀγησίλαος πεδερὶ χατιρεσὶ ἰτζοὺν πιλὲ νὰ χακληγὴ ἰσσλέμεδι δεγιερέκ, «σὲν ἴδιν, πεδέρ, πανὰ νιζαμλαρὰ μουτοὺ ὀλμαγὶ ταρὶφ ἰδέν, ποὺ χουσουσδὰ σενὶν μουτοὺ ὅλ δεδιγὶν νιζαμλαρὰ μουτοὺ ὀλδουγοὺμ ἰτζοὺν πουνλαρὰ μουγαΐρ χατὶρ ἰτζοὺν πὶρ σέϊ γιαπάμαμ».—Θεμιστοκλησέδε Σιμωνίδης σσαΐρ πὶρ ναχὰκ σέϊ ἰτζοὺν ρεδζὰ ἐϊλεδιγινδὲ «Νὲ σὲν καϊδεδὲν βὲ οὐσουλδὰν τασσρὰ ψὰλ ἰτδιγινδὲ μαχὶρ βὲ ἐγιοὺ σσαΐρ ὀλμοὺσς ὀλαπιλούρσιν, νέδε πὲν νιζαμὰ μουγαΐρ σεραᾶτ γκεσδιγιμδὲ ἐγιοὺ βαλὶ ὀλμοὺσς ὀλούρουμ» δεδί.

Ἀρχίδαμος, Ἀργοσλου Νικόστρατοσα Κρῆμνος καλεσινὶ τεσλὶμ ἰτμὲκ ἰτζοὺν ἀκδζὲ βὰδ ἰτδιγινδὲ ὀϊλὲ ἰσὲ σὲν γιὰ Ἀρχίδαμε Ἡρακλησὶν νεσλινδὲν δεγίλσιν γκιορουνούγιορ δεδί· τζούνκι ὅ, φεναλαρή, γκεζὲρ τολασσούρ, πουλοὺρ ὀλδοϋροϋρ ἰδί, πούδα ρουσσβὲτ ἰλὲ ἐγιουλερὶ φενὰ ἰτμεγὲ τζαλησσήρ ἰδί· χὶτζ πὶρ βακὴτ φαζιλετλὶ κίμσε χατὶρ ἰτζούν, γιάχοδ ρουσσβὲτ ἰλέ, χακσηζλὴκ ἰτμεγὲ σιουλοὺκ ἰτμέζ· βὲ δοστουνοὺ ἰνδζιτμεγὶ ἰστεμέζισε, χακκὴ τεπελέμεγιερεκ ὀνούδα τατλὴ βὲ ἀκηλλὴ δζεβαπλαρὴ ἰλὲ διλεγινὶν γιανλὴσς ὀλδουγουνὰ ἰσκιὰτ ἰδέρ.

ΟΝ ΓΕΔΙΝΔΖΙ ΠΑΠ.

«Πουλουνδουγοὺν σεχιρὶν ᾶζούμλε ἐχαλισινὲ χὸς γκιροῦν· ζίρα πού πὲκ λατίφδιρ· ἔμμα κιοϋττὰχ ταρὶκ τζὸκ δεφὰ ζιγιάνη κεσιρεγὶὲ παδὶ ὀλδού».

«'Ακρανλαρηνὰ χατηρσσινὰς ὅλ».

«'Αστοῖσιν ἄρεσκε πᾶσιν ἐν πόλει, αἶκε μένης πλείσταν γαρ ἔχει χάριν· αὐθάδης δὲ τρόπος πολλάκις βλαβερὰν ἐξέλαμψεν ἄταν». (Βίας).

«Γίγνου πρὸς τοὺς πλησιάζοντας ὁμιλητικός». ('Ισοκρ.).

Κlοϋσταχlήκ, (Αὐθάδεια), *Χοσσγlαρlήκ*, (Σεμνότης), *Γlαlταχlήκ*. ('Αρέσκεια).

Κlοϋστὰχ γιάχοδ κενδουσινὶ πεγενὲν κίμσε κονουσσούρουκεν σὲρτ σιοζλοὺ βὲ πέτμου ἀμελελὶ ὀλοὺπ σοϊλεδιγὶ σοζοὺν πασσκασηνὰ τοκουναδζαγηνὴ τουσσουνμέζ. Γιαλτὰκ κίμσεδε τζὸκ δεφὰ χαδδηνὴ τεδζαβούζ ἰδούπ πασκαλαρηνὰ χὲρ ταρὶκ ἰλὲ χὸς γκιροῦνμεγὲ σαβασδηγηνδάν, ζαμιρινὶ τεπελέρ κερτζεκλιγὶ κὲτμ ἰδέρ· ἔμμα ἀρὶβ βὲ χοσσγιὰρ ὀλὰν κίμσε χάδδη ἰτιδαλδὰ τουραράκ, χὲμ πασκαλαρηνὴν χατιρινὲ ἰλισμέζ, χὲμ κενδοὺ βακαρηνὰ κεδὲρ γκετιρμέζ· ποϊλὲ χατιρνουβὰζ ζὰτ ἰνσανλαρὴν μουχαππετινὶ δζελπ ἰδέρ, σοχπετινδὲν ἄσλα γαβγὰ ζοὺχρ ἰτμέζ, κονουσδουγοὺ κίμσενιν ζουοὺμοὺ κενδουσινινκινὲ μουπαὶν ὀλούρουσα ὀνοὺ οὐσλοὺπ ἰλὲ ἰσκιλὰτ ἰδέρ, ταζὶρ βε ἰτὰπ ἰτμεκδὲν οὐζὰκ τουρούρ, πάζη δεφὰ τεφτισλὲρ ἰτμὲκ λαζὴμ κελοὺρ ἰσὲ πὲκ λεταφὲτ ἰλέ, ὀβκὲ βὲ γαζεπὲ γκελμεκσίζ, ἰδεδζεγὶ πὲντ-ου-νασιχατηνὴ ἰδέρ, σαματά, γκιουροϋλτού, βελβελὲ ἰτμέζ, τζούνκι πουνλὰρ δζεβὰπ πουλάμαμακδαν νεσσὰτ ἰδέρ, πασκαλαρὴ κενδουσινὲ τεφτισλὲρ βὲ πὲντ-ου-νασιχὰτ ἰτδικλεριndὲ χαλιμανὲ ἰσσιδὶρ βὲ

πουσουρού βὰρ ἰσὲ δογρούδουρ, Σόλων, δζεβαπλὰρ ἀπελλερὶν πουτλαρήδηρλαρ δέριδι· τζούνκι τζογούνδζα ἀδεμλερὶν ἀχλακλαρηνὴ σοχπετλερινδὲν κὲσφ ἰδέριζ· ἀνὶν ἰτζοὺν δίκερ πὶρ ἀλίμδε, σόρμα κισσινὶν ἀσληνὴ σοχπετινδὲν πελλίδιρ, δεμίσς· 'Αριστοτέλησε, κενδουσινδὲν σόγρα χαλιφὶ ὀλμὰκ ἰτζούν, μεκτεπὶν μουδιρινὶ ταγὶν ἔτ δεγιοὺ ρεδζὰ ἰτδικλερινδέ, χἰτζ πίρινιν χατιρινὲ βὲ βακαρηνὰ τοκούνμαμακ ἰτζοὺν ἰκὶ σισσὲ σαρὰπ ἰστεγιούπ, πιρισὶ Λέσβος, ὅ πιρισίδε 'Ρόδος σαραπηνδὰν τολοὺ ὀλσοὺν δεδί, σαρὰπ κελδικδέ, ἰκὶ τζεσσιδινδένδε ἰτζούπ, Λέσβος σαραπὴ δαχὰ λεζετλιμὲ γκιδίγιορ δεμεσὶ ἰλέ, πὶρ γκιουζὲλ τὰρζ ἰλὲ Λέσσβοδαν ὀλὰν Θεόφραστοσου 'Ρόδοσδαν ὀλὰν Μενέδημοσδαν μοϋσϋτεπὲρ τουτδουγουνοὺ πεγιὰν ἰτδί· ἔγερ φὰχρ-ου-χουνὲρ κισπ ἰτμεγὶ ἰστὲρ ἰσὲν φαζιλετλοὺ βὲ μουτεππὲρ ἀδεμλὲρ ἰλὲ οὐλφὲτ ἐϊλέ· βὲ 'Ισοκράτης καβλίνδζε δζούμλεσι ἰλὲ χὸς γκετζίν, ἔμμα ἐγιουλὲρ ἰλὲ οὐλφὲτ ἐϊλὲ ποϊλελὶκ ἰλὲ ἐββελκιλερδὲν ἰκρὰχ ὅλμαγιαδζάκσιν, ἰκινδζιλὲρ ἰλέδε δὸστ ὀλαδζάκσιν· ἐγιουλερὶν οὐλφετινδὲν τζὸκ ἐγιοὺ σεϊλὲρ ὀγρενιλούρ· ἀνὶν ἰτζοὺν Φράνσα παδισσαχὴ πιρινδζὶ Φραγκῖσκος οὐμούρι πολιτικανὴν σαᾶτλαρηνδὰν σόγρα μουμτὰζ βὲ μαλουματλοὺ κίμσελερ ἰλὲ οὐλφὲτ ἰτδιγινδὲν τζὸκ σεϊλὲρ ὀγρενδί· νεredέκι ἐδὲπ-οὐ-ἰλμὲ ἰτιπὰρ βὰρ ἰσὲ ὅραγια γκὶτ κονουσσμαγιά, σενδὲν τζὸκ πογιουκλὲρ ἰλὲ βὲ πολιτικασσηνάς, γιάχοδ βαλιλὲρ ἰλὲ οὐλφὲτ ἰτμεκδὲν κάτζκι, ὀνλαρά σαγιάνι ἰστιχζά, γιάχοδ ταλκαβοὺκ ὄλμαγιασιν· ἔμμα ἰκτιζὰ ἰτδιγινδέ, χησήμ, ἀκραπά, δόστ, βατὰν οὐγρουνάδα ὀνλὰρ ἰλὲ κονουσσμὰκ ἀγὶπ δεγίλ, ὀνλαρδὰν μουαβενὲτ δὶλεμὲκ γιάχοδ μουρβὲτ δὶλεμέκδε ἀγὶπ δεγίλ, γιοκαρηκὶ δεδιγιμὶζ σάνκι δὸστ δὸστ ἰλὲ οὐλφὲτ ἰδὲρ κιπὶ πουλούνμα, γιάχοδ κενδινὶ πὲκ ἀλτζακλαδήπδα 'Αρίστιππος κιπὶ ὄλμα· μάλούμκι πού φιλόσοφος, πὶρ δοστοὺ ἰτζοὺν Διονύσιοσα ρεδζὰ ἰδοὺπ καποὺλ ὀλούνμαδηγηνδὰ ἀγιακλαρηνὰ τουσδού, πουνοὺ ἰκτιζὰ ἰδενέκι ἀλὶμ ἀδὰμ ἰκὲν ποὺ καδὰρ κενδουσινὶ ἀλτζακλανδηρήγιορ, ὅ

καπαχὰτ πενδὲ δεγίλ, κουλακλαρὴ ἀγιακλαρηνδά ὁλὰν Διονύσιοσδάδηρ, δεδί· χὶτζ πὶρ ἔχλι τεβαζζοῦ βὲ χατηρνουβάζ χοτπινλὶκ ὃὲ πενλικδζιλὶκ ἰλὲ σοϊλεμέζ, ρεϊνὶ βιρεδζέγισε μούστακηλ ποὺ ποϊλέδιρ δεγιεδζὲκ γιερδέ, ποὺ ἰσσὶ σοϊλὲ ζὶνν ἰδίγιορουμ δέρ, βὲ ἰνσὰν γκελεδζεγὶν νὲ τογουραδζαγηνὴ πιλμὲζ ἰδουγινὶ πιλδιγινδέν, γκιδεδζέγμ, ἀλαδζάγμ, γιαπατ'άγμ δεμέζδε,'Αλλὰχ ἰστέρσε, 'Αλλὰχ μὲξ ἰτμέζισε,μιμκὶν ὀλούρουσα κτλ. σοϊλὲ ποϊλὲ ἰδεδζέγιμ,δέρ: χοτπὶν ἀδεμὶν πιρισὶ ζεδζεσινὲ γιάρην μούστακηλ παγὰ γκιδε'ζέγιμ δεδιγινδέ, 'Αλλὰχ ἰστὲρ ἰσὲ δεδὶ ζεδζεσί, ὅ τέκραρ, 'Αλλὰχ ἰστέρσεδε ἰστεμέζσεδε γιάρην γκιδεδζέγιμ δεδί, βὲ φερτασὴ γκιοῦν ἄλεσσαπὰχ καλκοὺπ παγὰ γκιδέρικεν, πὶρ κὰτζ νεφὲρ πουνὰ ράστ γκελοὺπ πουνοὺ ἐλινδὲ παλτὰ ἰλὲ γκιδὲρ γκιορδοϋκλερινδὲ τουτοὺπ πουνοὺ δζιδὰρ καλεγὲ γκιοδουροὺπ γκιδζενὶν σαὰτ πιρινέδεκ ἄδζσουσοὺζ πουνοὺ ἰσσλεττικδὲν σόγρα γκίδζε κοϊδερδικλερινδὲ ἐδινὲ γκελούπ, ἀβρὲτ 'Αλλὰχ ἰστέρσε καπουγιοὺ ἄτζ, ἀλλαχδὰν κορκμαγιὰν τὰσς κεσιλσὶν δεγ.οὺπ ἀτζδηρδὴ ἰδζεροὺ γκιρδί, πὶρ δαχὰ ὃϊλὲ χοδπινλὶκ ἰλὲ δζεδὰπ σοϊλεμὲζ ἐλδού· ἰστὲ πουνοὺν ἰτζοὺν 'Ιάκωβος 'Απόστολος «χάϊδε δεγιενλέρ, ποὺ γκιοὺν γιάγιάρην φουλὰν σεχρὲ γκιδεδζέγιζ, βὲ ὅραδα πὶρ γὶλ τουραδζάγηζ, βὲ τιδζαρὲτ ἰδεδζέγιζ, βὲ καζάντζ ἰδεδζέγιζ, σίζκι γιάρην νὲ ὀλαδζαγηνὴ πιλμέζσινιζ, ζίρα ὁμροϋνοὺζ νέδιρ; τζούνκι πὶρ πουχάρδηρκι πίραζ ζεμὰν γκιορούνοὺρ βὲ ἀνδὲν σόγρα νὰ 'πεδὶδ ὀλούρ· ὃϊλὲ δεγιεδζεγινιζὲ σοϊλὲ δέγιν ἔγερ ράππι ἰστὲρ ἰσέ, βὲ γιασσάρησακ πουνοὺ γιὰ ἀνὶ ἰδεδζέγιζ· ἔμμα σίμδι ταφραλαρηνηζδὰ τεφεχχοὺρ ἰδέρσινιζ· χὲρ πουνοὺν κιπὶ φὰχρ γιαραμάζδηρ» δέρ.

Ηάζη κίμσελερ κονουσστουκλαρὴ γιερδὲ δζεβαπὴ ὅ πιρινὶν ἀγζηνδὰν καπαρλὰρ χατιρλερινὲ γκετιρμεγιερέκκι σοχπὲτ, ὀλὰν γιερδὲ κονουσσουλὰν μαδδὲ ἰτζοὺν χὲρ ἀκλὴ γιετὲν σοϊλεμελίκι τογρού πουλουνσούν· πουνὰ κιοϋστὰχ ραζὴ ὀλμάζ, δάϊμα πὲν σοϊλεγίμ, χὲρ πενὶμ ρεγὶμ γιοροϋσούν δέρ, ἀνὶν

ἰσζοὺν ἄλεμ πουνοὺ ἰκρὰχ ἰδέρ· κενδουσὶ ἐγρὶ τογρού πασκασινὰ ὀγιοὺτ νασιχὰτ βιρμεγὶ ἰστέρ, πασκασηνδὰν λάκιν νασιχὰτ ἰστεμέζ, ζίρα κενδουσινδὲν γαίρη κίμσεγι πεγενμέζ· ἔμμα χοσγιὰρ ὀλὰν κίμσε πιλερέκκι δοϋνγιανὴν ἰσσλερὶ καρησσήκδηρ, βὲ τζὸκ δεφὰ τεκπὰζ ἀδεμλὲρ χιλλὲ ἰλὲ πιζὶ ἀλτατμαγιὰ σαβασσουρλάρ, βὲ ἔγερ πὶζ γιάληνηζ κενδοὺ ἀκληκηζὴν ταριφινὲ γιορούροϋσεκ, ζαραρλὴ πουλουναδζάγηζ, ἀκὴλ ἀδεμλερὶν νασιχατηνὴ διλέρ. 'Ησίοδος καβλίνδζε χὲρ κὶμ κενδουλιγινδὲν χὲρ σεγὶ φὶκρ ἰδεπιλοὺρ ἰσὲ ποὺ δζούμλεδεν ἀλιάδηρ· χὲρ κὶμ λάκιν κενδουσινδὲν ἐγιουγὶ πουλάμαζδα ἐγιουγὶ νασιχὰτ ἰδενὲ ἰσκιὰτ ὀλοὺρ ἰσέ, ὅδα ἐγιούδιρ· χὲρ κὶμ λάκιν νὲ κενδουσὶ φὶκρ ἰδεπιλούρ, νέδε πασκασικὴ ἰσσιδερὲκ ἀνὴν νασιχατηνδὰν φαϊδελενὲ πιλοὺρ ἰσέ, ὅλ κίμσε πιτζαρὲ βὲ ἀδζημαγὰ σαγιάνδηρ· ἐβαϊλδὲ μεσσχοὺρ μουσαββὶρ 'Απελλῆς γιαζδηγὴ ταβσιρλερὶ πὶρ δζεδδαγιὰ κογιοὺπ κενδουσὶ ἀρκαλαρηνὰ γκιζλενερὲκ γκετζεν βὲ σεῖρού-ταμασσὰ ἰδὲν χαλκὴν ρεϊλερινὶ βὲ πουλδουκλαρὴ κουσουρλαρὴ δινλέρ, δζεβαπλαρηνὴ τογρού πουλοὺρ ἰσὲ ταβσιρλερινὶ δουζελδὶρ ἰδί· ἀκλὴ πασσινδὰ ὀλὰν ἀδέμδε γιάληνηζ κενδοὺ ἄκλ βὲ κηγιασηνὰ κιουββενμέζ, ἴλλα χουλὶς βὲ ἀκλὴ ἄλεμδὲν μὲτχ ὀλοὺρ κίμσελερδὲν ὀγιοὺτ νασιχὰτ ἀλήρ, ἔμμα πουραγιὰ ζιγιαδεδζὲ τεεκὶδ ἰδέρκι νασιχατηνὴ διλεδιγὶ κίμσε, κενδοὺ ἰσσλερινδὲ νάσιλ πουλουνούγιορ· ζίρα κενδοὺ ἰσσλερινδὲ φενὰ μουλαχαζὰ ἰδέν, ἔλ ἰσσὶ ἰτζοὺν ἄσλα ἐγιοὺ δουσσουνέμεζ· ταλκαβοὺκ βὲ χιλλεπαζλαρδὰν ἄσλα νασιχὰτ ἰστεμέζ, τζούνκι ταλκαβοὺκ σὲν νεδὲν χοσσλανοὺρ ἰσὲν ὀνοὺ νασιχὰτ ἰδέρ, χιλλεπάζδα δοστλοὺκ γιολουνδά, σενὶ τεκὲ παστηρήρ, ἀνὴν ἰτζοὺν πουνοὺν νασιχατηνδὰν ἔϊλὴκ γιερινὶ κεμλὶκ γκιορούρσουν· πάζη δεφὰ κησβὲτ βὲ σεκλερινὲ παιχρὰκ πὶρ σεγὶὲ σαγιοὺπ νασιχατλαρηνὴ διλέμεδιγιμιζ κίμσελερ πὲκ ἀκηλλοὺ ὀλαπιλουρλέρ· δζεβαχὴρ τζιρκιαφὲ δουσδοὺ δεγιοὺ κφϊμετινὶ γαΐπ ἰτμέζ, νέδε τὸζ χαβαγιὰ γιουδζελδιγινδὲ κηϊμὲτ πουλούρ· πάζδε

κίμσεγι γκιοστερισσινδὲν ὀλδζούπδε γιὰ ραγπὲτ γιὰ ταχκὴφ ἰτμελίγιζ· πὰλ ἀρησὴ οὐφὰκ ἔμμα πὲκ τατλὴ πὰλ. βιρούρ, δὲρ Σολομών· πάζη δεφὰ σενὶν πογιούκησα δεγιοὺ ταχκὴρ ἰδοὺπ οὐλφὲτ ἴτμεδιγιν κίμσε τζὸκ οὐζοὺν ποϊλουλαρδὰν ἀκὴλ ὀλαπιλούρ. Μοσκοβλαρὴν πὶρ δεγισσατὴ βάρκι «πὶρ ἀδὲμ ἐβὲ γκελδιγινδὲ κισβετινὲ πακαράκ καπούλ ἰδέριζ, σόγρα λάκιν ἀκληνὰ γκιορὲ ραγπὲτ ἰδέριζ» δέρ· γιάληνηζ διβανὲ ὀλανλάρ, ἀδεμὶ κισβὲτ βὲ σεκλινδὲν ὁλτζερλέρ, πιλμεζλέρκι «κεπενὲκ ἀλτηνδὰ ἔρ γιατάρ». Ὅον δορδοϋνδζοὺ Λουδοβίκοσουν Πελισσὼν ναμινδὲ μεσχοὺρ μουβερριχὶ ἰλεροὺ δερεδζὲ τζιρκὶν ἰδί· γκιουνλερὶν πιρινδὲ πὶρ καπουνοὺν ὀνουνδὲν γκετζὲρ ἰκὲν πὶρ καρὴ πίρδεν πουνοὺν ἐλινδὲν τουτούπ γιακηνηνδακὶ ἐβὲ τζηκαραράκ ἔβ σαχιπινὲ ἰσστὲ τήπκη πουνοὺν κιπὶ δεγιούπ, πρακούπ κιτδιγινδέ, Πελισσὼν σασσαράκ πουνοὺν ἀσλὴ νέδιρ δεγιοὺ σουάλ ἰτδικδέ· ὀνδὰ πουλουνὰν πίραζ κησηλούπ ποϋζοϋλδουκδὲν σόγρα, ἐφένδιμ, ἀτζηγηνὴ δεγίμμι, γκιδὲν καρὴ πανὰ Χριστοσοὺν τζολδὲ σεϊτανδὰν ἰγβαλανδηγηνὴν τασβιρινὶ γιάζ δεγιοὺ γκελδί, πένδε πὲκ ἐγιοὺ δεδίμ, ἔμμα σεϊτανὴν σουρετινὶ νάσηλ γιαζαδζαγὴμ ἰτζοὺν πὶρ σαάτδὰν περοὺ μουδζαδελεδὲ ἰδίκ, λάκιν ἰστὲ σενὶ ὁρνὲκ γκετιρδί· δεδί!

Γιαλτὰκ ὀλὰν κίμσε δάϊμα δινλεγιενὶν χὰζ ἰδεδζεγί, σεϊλερὶ σοϊλέρ, γιανλησσὴ βὰρ ἰσέδε οὐσλοὺπ ἰλὲ τουζελτμέζ, ὅ νὲ δὲρ ἰσὲ ποὺ πέλι ὄϊλέδιρ δέρ, σοϊλέκι καππὰ τερσιλὶν δεδιγὶ κιπὶ κάβακδὰ νὰρ πιτὲρ δεσέ, ἔὄβετ ἐφένδιμ, καφὰμ καδὰρ δέρ, δεμέκκι πούδα μεδδὰχ βὲ ταλκαβουκδὰν ἀϊρτ ὀλμὰζ κιπὶ πὶρ σέϊδιρ· ἔμμα κονουσσδουγοὺν ἀδέμ, ἀϊνενὶν καρσσουσηνδὰ τουρανλαρὴ γκιοστοϋρδουγοὺ κιπί, γιάληνηζ ἐσσιτδικλερινὶ μὲτχ ἰδὲρ κενδουσὶ ρεϊνὶ γκιοστοϋρμὲζ ἰσὲ νεγὶὲ γιαρὰρ; Ῥώμαλου μιρικελὰμ Καικίλιος ποϊλὲ πὶρ κίμσε ἰλὲ κονουσσούρουκεν χὲρ σιοζουνὲ χεγὶὲ δεδιγνὶ γκιορούπ χιδδετλενερὲκ «πὲ ἀδὲμ Ἀλλὰχ ἀσσκηνὰ ὀλσούν, πὶρ ζιτ σέϊ ὀλσοὺν σοϊλέκι, γκὶ ἀδὲμ κονουσσστουγουμοὺζ πελλὶ ὀλσοὺν» δεδί.

ΟΝ ΣΕΚΙΖΙΝΔΖΙ ΠΑΠ.

«Ῥαχὰτ βὲ ὀγιοὺν (ἐγλενδζὲ) ὁμοϋρδὲ ἰκτηζὰ γκιοροϋνούρ».

«Ἀγζηνηζδὰν χὶτζ πὶρ τζουροὺκ σιὸζ τζήκμασην».

«Νὲ σὲρτ σαράπ, ἰτζμεγὶὲ ἐγιού, νέδε χοργιὰτ ταρήκ, κονουσμαγιά».

«Δοκεῖ δὲ ἡ ἀνάπαυσις καὶ ἡ παιδιὰ ἐν τῷ βίῳ εἶναι ἀναγκαία». (Ἀριστ.).

«Πᾶς λόγος σαπρὸς ἐκ τοῦ στόματος ὑμῶν μὴ ἐκπορευέσθω». (Παῦλ. Ἐφεσ).

«Οὔθ ὁ αὐστηρὸς οἶνος εἰς πόσιν εὔθετος, οὔθ' ὁ ἄγροικος τρόπος εἰς ὁμιλίαν». (Σωκράτης),

Χοργιατλήκ, (Ἀγροικία), *Σακλαπαντλήκ*, (Εὐτραπελία), *Ποσπογαζλήκ*. (Βωμολοχία).

Χοργιὰτ κίμσε νὲ κενδουσὶ πασσκασηνὰ σακὰ ἰδέρ, νὲ πασσκασὴ πουνὰ σακὰ ἰτσὲ καποὺλ ἰδέρ. Νεκρεκιοὺ γιάχοδ σακλαπὰν ὀλάν, βακτηνδά, σηρασηνδά, κενδοὺ πασσκασηνὰ χορατὰ ἰδέρ, βὲ πασσκασηνὴν κενδουσινὲ ὀλὰν χορατασηνὴ καποὺλ ἰδέρ· ἔμμα πετκιοὺ βὲ πὸσσπογάζ, μινασιπὲτ ἀλμὰζ ταρὴκ ἰλὲ βὲ βακητσὴζ πὸσς σιοζλὲρ σοϊλέρ.

Νεκρὲ μεφχοὺμ τζὸκ δεφὰ φαϊδελοὺ νετιτζὲ γκετιρούρ: Πρωτέας Ἀλέξανδροσου γαζεπὲ γκετιρδιγὶ ἰτζοὺν πὶρ κὰδζ κίμσεγιε ἀραλαρηνὴ πουλμὰκ ἰτζοὺν ρεδζὰ ἐϊλεδί. Ἀλέξανδρος ἀραγιὰ γκιρενλερὶν χατιρελερὶ ἰτζοὺν καπιχατηνὴ παγησσλαδηγηνὴ Πρωτέασα χαπὲρ βιρδικδέ, παδισσαχὴμ καπιχατημὴ παγησσλαδηγηγνὰ πανὰ πὶρ ἀλαμὲτ γκιοστοῦρ, δεδί, ποὺ δζεβαπὴ Ἀλέξανδροσουν χοσσουνὰ γκελοὺπ πουνὰ πὲσς τάλαντον (125000 Γρ.) βιριλμεσινὶ ἔμρ ἐϊλεδί.—Μέγας Φριδερῖκος γιολὰ γκιδέρικεν Σιλεσίαδα πὶρ παπασὴν χανεσινὲ μισαφὶρ ὀλούπ, πουνὰ δζεννετὲ γκιτμεγὲ οὐμιδὶν βάρμη

δεγιοὺ σουὰλ ἰτδικδέ, παπὰς χἰτζ οὺμιδἰμ γιόκδουρ, τζοὺνκι Ἰνδζίλι Σεριφδὲ σὸγν μανκηρήδα ἐδὰ ἴτμεγιὲν κιοβγιοῦζοὺ παδισσαχληγηνὰ γκίρμεγιεδζεκ δέγιορ, πὲν ἰσὲ 400 σκοῦδα δεϊνἰμ ὀλοὺπ τεδιγιὲ ἰτμεγὲ οὺμιδἰμ ὄλμαδηγηνδὰν δζεννετὲ γκιτμεγιέδε οὺμηδἰμ γιόκδουρ, δεδί. Φριδερῖκος πουνλαρὴ ἰσσιτδικδὲν σόγρα γιολουνὰ ῥεβὰν ὀλοὺπ ἴλκ κονὰκ γιερινδὲν πουνὰ 400 σκοῦδα ἰρσὰλ ἰδοὺπ «ἰστὲ σανὰ 400 σκούδαγι γκιονδουροὺγιορουμκι σιμδὲν σόγρα δζεννετὲ γκιδεδζεγινὲ οὺμιδσὶζ ὄλμαγιάσην» δεγιοὺ μεκτοὺπ γιαζμήσς. —Γίνε ποὺ Φριδερῖκος σεγιαχατὰ τζηκοὺπ κιοβοὺν πιρινδὲ σαπὰχ ταὰμὴ ἰτδικδὲν σόγρα, ταὰμηνὰ ὀλὰν μεσαρηφὴ βιρμὲκ ἰτζοὺν δεφτερινὶ ἰστεδιγινδέ, δεφτερδὲ πὶρ γιουμοὺρτὰ. πὲσς γρούς βὲ κουσοὺρ κατηκλαρήδα ὀνὰ γκιορὲ γιαζηλοὺ γκιορδουγουνδέ, κιοβοὺνουζδέ, γιουμουρτὰ ποϊλὲ παχαλὴ βὲ ναδίρμι δεγιοὺ σουαλινέ, κιοβλού, χάἰρ ἐφένδιμ, ὀνλὰρ ναδίρ δεγίλα, σεγιαχατὰ τζηκὰν παδισσαχὰν ναδίρδε, ὀνοὺν ἰτζοὺν ποὺ φιγιατὶ γιαζδὴμ δεγίνδζε, Φριδερίκοσουν χοσσουνὰ γκελοὺπ πουνὰ Παδισσὰχ παχσησσηνὴν ἰκτιζασηνὰ γκιορὲ παχσὴσς βιρδί.— Σοὺ νὰκλ ἰδεδζεγιμιζ τεμσὶλ χανημὶν ζεκὶ βὲ χακκὴ κιουτδοὺγουνοὺ βὲ ῥεῖσ-ἐλ-καβμὴν ἀδαλετινὶ βὲ ἀφὴβ ὀλδουγουνοὺ γκιοστουροὺρ. Ἰσπανιαδα Ἰέχρανὰμ μαχαλινδὲ πὶρ φακὴρ ἀβρεδίν, χαλὶρ Χακκαμὴν παγδζελερινὶν γιανηνδὰ πὶρ μικδὰρ χαλὶ γιερὶ ὀλούπ, Χάκκαμην παγδζεπανηνδὰν παρὰ ἰλὲ σατοὺν ἀληνοὺπ παγδζελερὲ ἰλαβὲ ὀλουνμασὴ ταλὲπ ὀλδοὺ ἰσέδε, ἀβρὲτ ἀταδὰν καλμὰ ὀλδουγοὺ ἰτζοὺν ποὺ μιλκιμὶ σατμὰμ δεδί. Παγδζελὲρ ναζιρὶ ὅ βακὴτ ἀσσικιαρὲ δζέπρεν μαχάλι μεζπουροὺ ζὰπτ ἰδοὺπ παγδζελερὲ ἰλαβὲ ἐϊλεδί· ἀβρὲτ Κορδοβὴ χακιμὶ Ἴπνι Πεσσινὲ βαροὺπ γκιὸζ γιασλαρὶ ἰλὲ χαλινὶ ἰφαδὲ ἰτδουγινδέ, μουμαϊλὲχ μερκεπινὲ σουβὰρ ὀλαρὰκ μαγιετινδὲ πὶρ χαρὰρ ἰλὲ Χάκκαμιν χουζουρουνὰ τζηκούπ, πουνοὺ ὅ δζέπρεν ἀλπνὰν γιερὶν οὺζερινδὲ τζαδὴρ ἀλτηνδὰ ὅ τουροὺρ πουλδουγουννδά, πουνὰ τεμεννὶ ἰδερέκ, ἐφένδιμ, ῥεδζὰ ἰδέριμ σοὺ χα-

φαρὴ σοὺ ὀτουρδουγουνοὺζ μαχαλδὲν τοπρὰκ τολδούρουν δεγιοὺ νιγιὰζ ἐϊλεδί. Χάκκαμ χακιμὶν ῥεδζασηνὴ καποὺλ ἰδοὺπ χαραρὴ τολδοϋρδουκδὰν σόγρα, χακὶμ τέκραρ, ἐφένδιμ, ῥεδζὰ ἰδέριμ ἄζαδζηκ πουνοὺ μερκεπὶν οὺστοϋνὲ γιουκλὲτ δεγίνδζε, Χάκκαμ, ὅ καδὰρ ἀγὴρ σεγὶ νάσηλ καλδηραγὶμ δεδιγὶ ἀνδέ, ἐϊλέδε, ἔγερ ποὺ πὶρ χαρὰρ τοπραγὴ καλδηράμαγιορ ἰσέν, γιάρην ρούζι μαχσσερδὲ δζέπρεν ῥαγιαγὶν ἐλινδὲν ἀλδηγὴν ποὺ καδὰρ γιερὶν τοπραγηνὴ ἀρκανδὰ νάσηλ καλδηραδζάκσιν δζεβαπηνὰ χακιμίν, Χάκκαμ ἄσλα χιδδετλένμεγιουπ, χακκὴν βὰν δεγιερέκ, φακὴρ ἀβρεδὶν μιλκινὶ οὺστοϋνὲ γιαπτηρδηγὴ πιναλέριλε γκερούὺ βιρδί· ποὺ νακλιγιὲτ πεϊγαμπὲρ Νάθανην Δαβιδὲ γκετιρδιγὶ κουζοὺ τεμσιλινὲ πενζέρ.

Πάζη δεφὰ ποὺ σσακαλὰρ ζιγιανσὴζ ὀλούρ, σιὸζ γκελισί: Ἰχτιγιαρὴν πιρισὶ παδισσαχὴν πιρισινδὲν ἰχσὰν διλεμὶσς ἰσὲδε, διλεγινὲ νατὶλ ὀλάμαδηγηνδάν, σατζηνὴ σακαληνὴ πογιὰρ ἰσὲ ὀλάκι παδισσὰχ πουνοὺ φὰρκ ἰδέμεζδε ὅ καφλεδὲ ἰχσὰν ἰδεδζεγὶ τουτὰρ μουλαχαζασὴ ἰλέ, σατζηνὴ σακαληνὴ πογιαγιοὺπ γίνε παδισσαχὴν χουζουρουνὰ τζηκδηγηνδά, παδισσὰχ χιλλεγὶ σεζούπ, ἄζ ἐβελισὶ ποὺ διλεγὶ παπάνδα ἰτδί, ἔμμα πὶρ σέϊ οὺτέμεδι, δεδί·—δίκερ πίρισι Παδισσὰχ Ἀλφόνσοσα βαροὺπ παδισσαχήμ, ποὺ γκιδζὲ ρουγιαμδὰ ζάτη σαχανενδὲν πογιοὺκ πὶρ παχσησσὰ ναὶλ ὀλδουγοὺμ ἰτζοὺν ρουγιὰμ τζηκάρμη ὀλὰ δεγιοὺ χουζουρουνηζὰ γκελοὺπ χακιπαϊνιζε γιοὺζ σοϋροϋγιορουμ δεγίνδζε, Παδισσὰχ πουνὰ πιλμέζμισινκι χριστιανλὰρ ρουγιαγιὰ ἀμὲλ ἰτμὲκ δζαγιζ δεγίλδιρ; δεδί.— Ἐλτζινὶν πιρινὲ σαράϊ χατουνλαρηνὶν χασενελιγὶ σιζὲ νάσηλ γκιορουνούγιορ ἰστιφχαμινέ, ἄφβ ἰδέρσινιζ ἴλμι νακκασδὰν μὰλιματὴμ γιόκδουρ δεγιερέκ, ὅ χατουνλαρὴν γιουζλερὶ πογιαλοὺ ὀλδουγουνοὺ πεγιὰν ἐϊλεδί.—Νεκρεκιοϋνὶν πιρισίδε πὶρ ζιγιαφετὲ δαβὲτ ὀλδουγουνδά, δουρλοὺ ταὰμλὰρ ἀρασηνδὰ παλήκδα γκελδιγινδὲ παληγὴν παγιὰτ ὀλδουγουνοὺ χὴσς ἰδερὲκ οὺσλούπιλε παληκλαρὴ πιάτοση ἰλὲ κουλαγηνὰ γκιοστουροὺπ, ἀνλαδήμ, δεγιού,

γίνε σουφραγιὰ κοϊδουγουνδὰ μεδζλίσι σουφραδὰ πουλουνανλάρ, ἀρκαδὰς νὲ γιαπδήνησα ἴλλα πιζὲ δεγιεδζέκσιν δεγιοὺ ζὸρ ἰδίνδζε, δζάνημ, καρηνδασσὴμ δενιζὲ δουσδουγουνδέν, πουνλάρδα δενιζδὲν τζηκδηγὴ ἰτξοὺν καρηνθασσημὴ γκιορδουνούζμι δεγιοὺ σουὰλ ἰτδιγιμδέ, χάϊρ γκιορούνουσδὲ ὅ πιζδὲν σόγρα δενιζὲ δουσμούς, πὶζ παὺ γκιοὺν δενιζδὲν τζηκαλοὺ ὄν πὲσς γκιοὺν ὀλδού, ὅ ἰσδὲν χαπεριμὶζ γιόκδουρ, δεδιλέρ, δεγιερέκ, ρούμζεν παληκλαρὴν κοκμοὺς ὀλδουγουνοὺ τουγιουρμοὺς ὀλδού.

Πάζη δεφὰ λάκιν ὀλὰν σακὰ ἐσσιδενὶν χασιγιετινὲ τοκουναδζαγὴ ταυτὰρ ὀνδάνκι γαβγὰ βὲ δαχὰ φενὰ νετιδζελὲρ πεϊδὰ ὀλαδζαγήδα μεεμούλδουρ· πὶρ κίμσε σακανὴν χαδδηνὴ τεδζαβούζ ἴτμεμελίκι ἰστιχζὰ βὲ ζεβκὲ ταγιανοὺρ βὲ ὄλ βακὴτ καρσσουσουνδακίδε κενδουσινὲ δαχὰ φεναλαρηνὴ σοϊλεγιὲ πιλούρ: Ὅν ούτζοϋδζοὺ Λουδοβῖκος πὶρ σεχιρὲ γκιρὲρ ἰκὲν σεχὲρ ἐμινὶ πουνὰ χητὰπ πὶρ νοὺτκ ἐϊλεδὶ ταλκαβουκλουκδὰν τολού, σαράϊ ἀγαλαρηνδὰν πιρισὶ νοὺτκ ἰδενὶ ἰστιχζὰ ἰδερέκ, παυνδὰ ἐσσεκλὲρ νὲ παχαγιάδηρ δεγιοὺ σουὰλ ἰτδικδέ. ὅδα πουνοὺ γιοκαρηδὰν ἀσσαγηγιὰ πὶρ ἔγιδζε σοϋζδοϋκδὲν σόγρα, σὲν ποϊδὰ βὲ σὲν κηγιαρετδὲ ὀλούρουσαλαρ χὰ ὄν σκοῦδα ἰδερλέρ, δεδιγινδέ, σαράϊ ἀγασηνὴν διλὶ πογαζηνὰ γκιδοὺπ ἐτραφδὰ πουλουνανλὰρ ἰστέμεγιερεκ γκιουλμεγιὲ πασλαδηλάρ.—Διογένης τζαρσουδὰ ὀτουροὺπ ταᾶμ ἰδὲρ ἰκὲν ἐτραφηνδὰ τουρανλὰρ πουνὰ οὔστ οὔστ δεγιοὺ τζαγηραράκ ἰσιχζὰ ἰδὲρ ἰκέν, πὲν δεγίλιμ κιοπέκ, ἴλλα σίζσινιζκι πὲν ταᾶμ ἰτδιγὶμ γιερδὲ πὶρ λοκμάδα πιζὲ ἀτάρμη ὀλὰ δεγιοὺ ἐτραφημὴ ἐχαδὰ ἰτδινιζ δεδί.—Φράνσα παδισσαχὴ πιρινδζὶ Φίλιππος, Ἰγγλιτέρα παδισσαχὴ Γουλιέλμος σησσμὰν ὀλδουγοὺ ἰτζοὺν πουνοὺ ἰστιχζὰ ἰτμὲκ γιολουνδά, Γουλιέλμος νὲ βακὴτ τογουροὺρ ὀλὰ δεγιοὺ σουὰλ ἰτδιγινί, Γουλιέλμος ἰσσιτδικδέ, ταγουρμὰ γκιουνουμοὺ κοζεδίγιορουμκι τογουρδουγοὺμ πίρλε βαροὺπ Παρισδὲ Ἁγία Γενεβιένη ἐκκλησίασηνδα μαγιετιμδὲ λαμπάδα γιερινὲ μηζρὰχ τουτὰρ ὄν πὶν νεφὲρ ἰλὲ Φί-

λιππόσα τεσσεκκιοὺρ σουναδζάγημ, δεδί· βὲ πίραζ σόγρα Φράνσαγια γιορουγοὺς ἰδερέκ, τζὸκ μουτεσαρηφληκλαρηνὴ ζὰπτ ἰδοὺπ ἰλερουλεμεκδὲ ἰκὲν ὀλοῦμ γκελδὶ ὀλδού, γιὸκ ἰσέ, ὀλάκι ποϋτοῦν Φράνσαγι ζὰπτ ἰδὲ ἰδί.— Σοφιστὴς Θεόκριτοσα Μακεδονία παδισσαχὴ Ἀντίγονος, ἀσδζὴ πασσησὴ Εὐτροπίωνου γκιονδοϋρερὲκ πουνοὺ κονουσμὰκ ἰτζοὺν τεκλὶφ ἐϋλεδιγινδέ, Θεόκριτος Ἀντίγονοσουν γκιοζοϋνοὺν πιρισινὶν σακὰτ ἰδουγινὶ βὲ Εὐτροπίωνουν ἀσδζηληγηνὴ ἰστιχζὰ ἰδερέκ, πιλίγιορουμ πενὶ τὲκ γκιοζὲ τζὴγ τζὴγ ταᾶμ σουναδζάκσην δεδιγινὶ Εὐτρωπίων παδισσαχὰ χαπὲρ βιρδικδέ, διλινὶν περβασηζληγὴ ἰτζοὺν ὀλοῦμὲ χιὸκμ ὀλδού. — Σσαῖρ Σωτάδης Μησὴρ παδισσαχὴ Πτολεμαῖος Φιλάδελφοσου ἰστιχζὰ ἰτδιγὶ ἰτζοὺν κουρσσοὺν σανδηγὰ κιτλενερὲκ δενιζὲ ἀτηλδή.

Ἰστὲ πουνδὰν ἀνλασσιλούρκι χαδδηνὴ τεδζαβούζ ἰδὲν χορατὰ ποσπογαζληγὰ ταγιαναράκ φενὰ νετιδζὲ βιρεδζεγινδὲν πού κιπὶ χοραταλαρδὰν γκερού τουρμαμὴζ ἐλζέμδιρ, ἀνὴν ἰτζοὺν Παῦλος Ἀπόστολος πουνοὺ Ἐφεσοσλουλαρὰ γιαζδηγὴ μεκτουπινδὲ μὲξ ἰδέρ· πάζηλαρη σακὰ ἰδέριζ δεγιοὺ σεριφ κιταπὴν ἀζίζ κελαμλαρηνήδα ἰστιχζὰ νεβινδὲ ἀγιζλαρηνὰ ἀλμαγὰ δζεσαρὲτ ἰδερέκ, ὄϊνάνμαγιαδζακ νέσνελερδὲ ὄϊναρλάρ, βὲ κενδουλερὲ Ἀλλαχὴν γαζεπινὶ δζὲλπ ἰδερλέρ· πουνλαρὴν χακκηνδὰ Εὐγένιος Βούλγαρης «Ἀδολεσχία Φιλόθεος» νὰμ κιταπηνδὰ πὲκ γκιουζὲλ γιαζάρ, πὶζ ἐρπάπη μουτελιαδὴν ὀϊλὲ κεβεζελικλερὶ πίλμεγιενὶ βάρησα, χατηρηνάδα γκετιρμεμὲκ ἰτζοὺν πουνοὺν πεγιανηνδὰν σάρφη ναζὰρ ἰτδίκ.

ΟΝ ΤΟΚΟΥΖΟΥΝΔΖΟΥ ΠΑΠ.

«Ἀδὲμ βάρκι μεφχοὺμ βιρέμεδιγινδεν σοὺκιοὺτ ἰδέρ, βὲ ἀδὲμ βάρκι βακτὴ πιλδιγινδὲν σοὺκιοὺτ ἰδέρ».

«Κησὰ δζεβαπδάδηρ τζὸκ χακιμανὲ δζεβάπ».

«Κεμσὶζ ἀγηζλαρήν, βὲ πιναμοὺς χαμακκατληγὴν σονοὺ πιτζαρελίκδιρ».

«Ἔστι σιωπῶν· οὐ γὰρ ἔχει ἀπόκρισιν, καὶ ἔστι σιωπῶν εἰδὼς καιρόν». (Σειράχ).

«Βραχεῖ λόγῳ δὲ πολλὰ πρόσκειται σοφά.» (Σοφοκλῆς.)

«Ἀχαλίνων στομάτων, ἀνόμου δ' ἀφροσύνας τὸ τέλος δυστυχία» (Εὐριπίδης).

Σοϊκλούτ, (Σιωπηλότης), *Καρὰρ σζεβαπληλήκ,* (Μετριολογία), *Τζαγκαζαλήκ.* (Φλυαρία).

Γιαληνηζλὴκ γιάληνηζ Ἀλλαχὰ βιρκιοὺ ὀλδουγουνδάν, πὶζ ἰνσανλὰρ γιὲκ δικεριμιζδὲν μουχταδζηγιετιμὶζ βάρδηρ βὲ οὔνσοϋ οὐλφὲτ ἴτμεδίκτζε, ρεφάχη χὰλ πουλάμαγιζ· ἀνὴν ἰτζοὺν δζενάπη χὰκκ ἐφκιαρημηζὴ πὶρ πιριμιζὲ πεγιὰν ἰτμὲκ ἰτζοὺν νοὺτκ βὲ λισὰν ἰχσὰν ἐϊλεδί· ἔγερ λάκιν πὶζ σοϋκιοὺτ ἰδερὲκ ἐφκιαρημηζὴ κηζλὲρ ἰσέκ, βὲ μακσατημηζὴ πασκασηνὰ σοϊλεμὲζ ἰσέκ, νάσηλ πασκαλαρηνήν, σεζκιλερινί, πιλδικλερινί, ἀκηλλαρηνδὰ ὀλανλαρὴ ὀγρενμεγὶ ἰστέριζ; οὐλφὲτ ἄχζ-ου-ἰταγὶὰ πενζέρ, χὲρ κὶμ πασκασινδὰ ὀλανὴ κενδουσὶ ἀλμαγὴ ἰστὲρ ἰσέ, κενδουσινδὲ ὀλανήδα κενδὶ πασκασηνὰ βιρμεγὲ πορδζλούδηρ· ζουουμλαρημὴζ μουπαδελὲ ὀλδουγουνδὰ κερτζεκλὶκ μεϊδανὰ τζηκάρ, βὲ νάσηλκι πὶρ ἀλτοὺν γιάχοδ γκιουμοὺς σικκενὶν χαλὶς ὀλδουγοὺ ἀνλασσηλδηγὴ κιπί, τεταβουλδὰ ὀλμασινά, γιάννι ὀρταδὰ ἰσλεγιοὺπ γκεδζμεσινὲ σουπχὲ γιὸκ ἰσέ, ποϊλέδζεδε πὶρ ζουοὺμ ὀρταγὰ κονουλοὺπ γκιοροϋνδουκδὲ πεγενιλδιγὶ ἀνδὲ ἄλιμ κα-

πουλ ἰδέρ, βὲ δζούμλεγιε φαϊδελὶ ὀλαπιλούρ· λάκιν κιζλενδιγινδὲ ἐγιοὺ ἰσὲ ὅ ζουοὺμ κιζλὶ χαζνεγιὲ πενζέρκι νὲ σαχιπινὲ βὲ νέδε ἐτρὰφ-ου-ἐκναφὰ φαϊδεσὶ τοκουνούρ· δεμέκκι δάϊμα σοϋκιοὺτ ἴτμεγιουπ ἰκτιζὰ ἰτδιγινδὲ βὲ σοϊλεγιεδζεγιμὶζ τογροὺ βὲ φαϊδελοὺ ὀλδουγουνοὺ χὴς ἰτδιγιμιζδὲ βακτὴ γκελούσσιν καραρηνὴ τεδζαββούζ ἴτμεγιερεκ σοϊλεμεμὶζ ἐλζέμδιρ· ἔμμα καρσσουμουζδακινὶν μεφχοὺμ βὲ δζεβαπλαρηνήδα ἰσσιτμέκ, βὲ ἄδετα κονουσμὰκ ἰσέδε, ὀνάδα κατλανμὰκ ἐλζέμδιρκι, πίζδε σοϊλεδιγιμιζδὲ ὀνλάρδα ἰσσιτσουνλέρ. Πάζη δεφὰ οὐλφετδὲν ἰτζτινὰπ ἰδοὺπ κατζάρηζ· βὲ δέριζκι πὶζ ὅ ἀδεμλὲρ ἰλὲ νάσηλ οὐλφὲτ ἰδελίμ· ἔββετ χὲρ κὲς ἰστέρκι δάϊμα οὐλφὲτ κενδοὺ ἰσσὶ οὐζερινὲ ὀλσούν, φιὸζ γκελιμί, τζιφδδζὶ ὀκιουζλερινὶν τζιφδδὲ ἐγιοὺ γιοροϋδουγουνού, ταρλανὴν μουνπὶτ ὀλούπ, ὄλμαδηγηνή, ραχμετὶν πὸλ ὀλοὺπ ὄλμαδηγηνὴ δάϊμα νὰκὶ ἰτμὲκ ἰστέρ, τουτδζάρ, τζεσσὶδ ἐμταὰνὴν τερακκὴ βὲ τενζὶλ πουλδουγουνοὺ βὲ τιδζαρετὶν κεσὰτ γιὰ κεσρετὶ ἰτζοὺν κονουσσουλμαγὴ ἰστέρ, κεζάλικ χὲρ πὶρ ἐσνὰφ κενδοὺ οὐμουρουνὰ δαΐρ ὀλανλαρὴν κονουσσουλμασηνὴ ἰστεδιγινδέν, ὀνλαρδὰν ἀτιγὶὲ γιάχοδ ὀνλαρὰ πενζὲρ πὶρ σέϊ κονουσσούλμαδηγηνδὰ ὅ οὐλφετδὲν κατζάρκι, ὅ ἀδὲμ πενὶμ καφαμὶν δενκὶ δεγίλ, σιοζοὺ σιοχπετὶ πενὶμ σιὸζ-ου-σοχπετιμὶ τούτμαγιορ δεγιού· λάκιν πού κονουσσμακληγὴν πίρινδεν κάτζμαμαλίγιζ, τζούνκι ἀκὴλ ὀλὰν κίμσε χὲρ πὶρ κονουσσμακληκδὰν πὶρ χισὲ καπὰ πιλούρ· ἔμμα τζογούνδζα οὐλφετιμὶζ τεδζρουπὲ γκιορμούς, οὐμούρι χαρτζιγιεσὶ βὲ ἰλμὶ ὀλὰν ἀδεμλὲρ ἰλὲ ὀλοὺρ ἰσέ, μενφαὰτλὴ πουλουνούρουζ· πάζη δεφὰ λάκιν λαζὴμ γκελούρκι πὶρ ἰκτιζαλὴ κιτὰπ τεελὶφ ἰτμεμιζδὲ κενδουμιζὶ καλαπαλὴκ βὲ οὐλφετδέν, γιαληνήζ, βὲ σαματασὴζ μαχαλὲ τζεκελίμ, ὄλ βακὴτ πού ροχσατλήδηρ. Νὲ μουτλοὺ ἐζπὲρ βὲ μουτελιαὰνὴν ἰζδιγιαδινὴ οὐλφὲτ ἰλέ, βὲ οὐλφετὶν ἰζδιγιαδηνὴ ἰσσὶζ μαχκλὲ τζεκιλμὲκ ἰλὲ μοϋουτεεδίλ ἰδενέκι, ποϊλὲ ἀδέμ, χὲμ σαχραλαρὴ σου-

λαγιοὺπ πεχαΐμ βὲ χαΐβανατὰ γιαρὰρ ὸτλὰρ πιτμεσινὲ σεπὲπ ὸλάν, χέμδε σεχερλερὶν γιανηνδὰν βὲ δερουνινδὲν δζεργιὰν ὶδερὲκ χὲμ ΐτζμεγέ, χὲμ δεστεκιαχλαρὰ γιαραγιάν, νὲχρ-ου-ἰρμακλαρὰ πενζέρ· τζούνκι πούδα οὺλφὲτ ἰτδιγινδέδε, τζιολὲ τζεκιλδιγινδέδε φαΐδελοὺ ὸλούρ, οὺλφὲτ ἰδδιγινδέ, σοΐλεδιγὶ δζεβαπλὰρ ἰλέ, ἰσσὶζ γιερὲ τζεκιλδιγινδέδε γιαζδηγὴ κιταπλὲρ ἰλέ· νὰς ἰτζινδὲ ὸλδουγουμουζδὰ οὺλφετὶ ὰρζουλέριζ, ἰσσὶζ γιερὲ τζεκιλδιγιμιζδὲ κενδοὺ κενδουμιζὲ τεφεκκιουριμιζὶ ὰρτηρήρηζ· οὺλφὲτ πιζὶ πούν βὲ μαλιχουλγιαδὰν (μελαγχολία) χελὰς ἰδέρ, ἰσσὶζ γιέρδε, δοϋνγιανὴν καρκασσακληγηνδάν· ρούχ, βὲ ζεχίν δάϊμα κουρουλοὺ γιαὶ κιπὶ τουράμαζ, πάζηδα ὲγλενδζὲ ἰστέρ. Σωκράτης πιλὲ πάζη δεφὰ τζοδζουκλὰρ ἰλὲ ὸϊνὰρ ἰδί. Κάτων οὺμούρι ὰμμεδὲν οὺσανδηγὴ βακητδὰ σαρὰπ ἰτζὲρ ὲγλενοὺρ ἰδί· βὲ δζενκιαβὲρ χὲμ ἔχλι βακὰρ Σκηπίων ράζδα ἰδέριδι· δερμέκκι πάζη δεφὰ ζεχὶν γιορουλδουγουνδὰ βιδζοὺτ ἰσσλεμελί, βὲ βιδζοὺτ σαβασλαρηνδὰν σόγρα ζεχνὶ ἰσσλετμελίγιζ.

Πὶρ οὺλφετδὲ πουλουνδουγουμοὺζ ὰνδέ, ὸνδὰ πουλουνὰν ζεβατὴν κιάφεσινι τανημὰζ ἰσέκ, πίλμεδιγιμιζ βὲ γιάληνηζ· πὶρ ἰσμινὶ ἐσσιδδιγιμιζ ὰδεμὶν λὲχ γιὰ ὰλεΐχινδὲ σιοζὲ κιρίσμεμελίγιζκι ὸλάκι ὅ ὰδὲμ γιάχοδ ὅ ὰδεμὶν τεκλουκατηνδὰν πιρισί, ὅ μεδζλισδὲ πουλουναπιλούρδε, χεδζὶλ τουσσεδζεγιμιζ τουτάρ, χὲμ σουὰλ ὅλμαδηγημηζ μαδδὲ ἰτζοὺν ὸΐλὲ πὶρ μαχαλδὲ δζεβὰπ ΐτμεμελίγιζ· βὲ πάχουσους οὺζεριμιζὲ ὲλζὲμ ὅλμαγιαν χοκιουμὰτ μαδδελερὶ ἰτζοὺν ὰσλα μουδζαδελὲ βὲ μοϋσαβερὲ ΐτμεμελίγιζ, ποΐλὲ σεΐλὲρ φεναγὶ νετιδζὲ βιρούρ· ὰνὴν ἰτζοὺν Ξενοκράτης πὶρ μενδζλισδὲ πού καδὰρ ὰδεμλὲρ σοΐλὲρ ἰκὲν κενδουσὶ νίτζουν σοϋκιοὺτ ἰδίγιορ ἰστιφχαμινὲ «σοΐλεδιγὶμ ἰτζοὺν τζὸκ δεφὰ ·πισσμὰν ὸλδούμ, ἔμμα σοϋκιουτὶμ ΐτζουν ὰσλα πισσμὰν ὅλμαδημ» δεδί· μαλιματλὴ ἐλδηγημιζ ὰνδέδε, πιλκισίζ ὸλδουγουμοὺζ ὰνδέδε σοϋκιοὺτ ὲγιοὺ σεΐδιρ· μαλιματλὴ ἰσέκ, χηδζαπήν, γκιου-

ζελλιγὶ πὶρ κὰτ δαχὰ τονατδηγὴ κιπί, σοϋκιούτδα, μαλιματημηζὴ δαχὰ ζιγιαδὲ ὰσκιὰρ ἰδέρ· πιλκισίζ ὸλδουγουμοὺζ ὰνδέδε, σοϋκιοὺτ πιλκισιζλιγιμιζὶ σὲτρ ἰδέρ, βὲ γκιορὲν πιζὶ ὰκὴλ βὲ μαλιματλὴ ζὰνν ἰδέρ, ὰνὴν ἰτζοὺν Σειράχ, πὶρ κίμσε κενδουσινὶ διλσὶζ ἰδέρισε φιρασετλοὺ γκιοροϋνεδζέκδιρ, δέρ: Ἰκὶ μεχαρατλοὺ κίμσε καγὴκ ἰλὲ πὶρ μαχαλὲ γκιδεδζὲκ ὸλδουκλαρηνδὰν πὶρ καγιγὰ κιρμισσλὲρ ὸνδάκι, σάϊρ πὶρ ὰδὲμ δαχὰ πουλουνμούς ὅλ γκιδεδζεκλερὶ ταραφὰ γιακὴν μαχαλὲ γκιδέρ· ὅ ἰκὶ σὰχζ ΐλμ-ου-φεννὲ δαΐρ. παχσλὰρ ὰτζοὺπ μουδζαδαλεγιὲ πασλαδηκλαρηνδά, ὅ πιλμεδικλερὶ ζατὴν ρεΐνὶ κενδουσινὲ δζὲλπ ἰτμὲκ ἰτζούν, ἰκισίδε σαβασδὴ ἰσέδε, ὅ ὰδὲμ χὶτζ ὸνδὰ ὅλμαγιαρακ, πὶρ βακὰρ ἰλὲ δζεβὰπ βιρμεκσὶζ δινλὲρ ἰδί, ποὺ πουλουνουσατηνδάν, μερκουμὰν πουνοὺ ὰλὶμ ζὰνν ἰδερέκ, δαχὰ ζιγιαδὲ σαβασμακδὰ ἰκέν, καγικδζὶ δοὺρ δεγιοὺ ὅ νὰ μαλιοὺμ ὸλὰν κίμσε καγικδὰν τζηκοὺπ ὅ σαχιλδὲ πουλουνὰν πὶρ Μοναστηρὰ τεβεδζδζούχεν γκιτδιγινὶ γκιορδοϋκλερινδὲ ὰνλαδηλάρκι, ὅ πιλμεδικλερὶ ὰδὲμ Μοναστηρὴν πάγιαγη χουζμετδζὶ βὲ τζιφτδζὶ καλόγηροσλαρηνδὰν πιρισὶ ἰμίσς, βὲ ἰκισὶ πιρδὲν κενδοὺ πουλουνουσσατλαρηνὰ χαΐκηροΰπ, γκιορδοΰνμου σοϋκιουτοὺν κουββετινί; πάγιαγη πὶρ κίμσεγι πιζὲ πογιοὺκ ὰλὶμ γκιοστοϋρδοὺ δερμεγὲ πασλαδηλάρ.—Ἰκὶ δζ·χέτδζε σοΐλεμὲκ σουκιουτδὰν τερδζὶχ ὸλούρ· γιὰ πὶρ μαδδεγὶ ἔγιδζε πιλοὺρ ἰσὲν πίλμεγιενλερὲ ταρίφ ἰτμὲκ ἰτζούν, γιάχοδ πάζη νέσνελέρ, πὶρ οὺμουμὶ μενφαὰτ οὺγρουνά, γιάχοδ πὶρ φεναληκδὰν μὲξ ὸλμὰκ ἰτζοὺν σενὶ· σοΐλεμεγὲ μεδζποὺρ ἰτδικλερινδέ, δζεβαπὴ σοΐλεμεσὶ κολάϊ, ἔμμα γκερού ὰλμασὴ γκιοὺδζ ὸλδουγουνδὰν σοΐλεγιεδζεγιμιζὶ ἔββελα ἔγιδζε τεφεκκιοὺρ ἰδοΰπδε, ὸϊλὲ σοΐλεμελίγιζ· ὰνὶν ἰτζούν, ὰκληνδὰν ἐββὲλ διλλὶν - γιορούμεσιν, δεγιοὺ ὰλὶμ τενπὶχ ἰτμὶσς βὲ Πυθαγόρας σακηρδανηνὰ πὲσς σενὲ σοΐλέμεμεγι ταρὶφ δέριδι· βὲ Ζήνων γκεβεζὲ σακηρδδὲν ἰκὶ κὰτ οὺδζρὲτ ταλὲπ ἐΐλεδὶ δεγιερέκκι πιρὶ σοΐλέμεμεγι ὸγρενμέν, ὅ πιρὶ σοΐλεμεγὶ ὸγρεν-

μὲν ἰτζούνδιρ. Δαβὶδ 'Αλλαχδὰν σοϋκιουτλουλουγοὺ δηλέριδι, δεγιερὲκ «Γιὰ ράππι ἀγζημὰ πεκδζὶ βὲ τουδουκλαρημὰ χησὰρ καπουνοὺ βὰζ ἐϊλέ». Σειράχδα «Κὶμ ἀγζημὰ πεκδζὶ βὲ τουδακλαρημὰ φατὶν μουμχοὺρ κογιαδζάκκι πουνδὰν τουσσοΰπδε σενὶ χελὰκ ἴτμεγιε» δέριδι. Μησηρληλάρ, κουσοὺρ σενεμλὲρ ἀρασηνδὰ σοϋκιουτλουγάδα σενὲμ τικοὺπ ὀνάδα ταπὰρ ἰδιλέρκι ποὺ σενεμὶν παρμαγὴ ἀγζηνδὰ ὁλοὺπ ποϋτοΰν ἐχαλιγιὲ σοϋκιουτλοὺκ ἰσσαρετινὶ ἰδέρ ἰδί.

"Εγερ ἰστὲρ ἰσὲν οὺλφετινὶ ἀρζουλεσινλέρ, φαϊδεσίζ βὲ ἀλεμὲ μαλοὺμ σεϊλερὶ σοϊλέμε, χέμδε σοϊλεδιγὶν σεγὶ τεκραρλάμα, ἴλλα φαϊδελού, βὲ ἄλεμιν πίλμεδιγὶ σεϊλερὶ σοϊλέ, χέμδε κησὰ βὲ μουχταταρὴ σοϊλέ, νὲ πὲκ ἀγὴρ σοϊλὲ οὐσανδήρ, νέδε πὲκ τζαποὺκ σοϊλεγοὺπ ἀνλασηλμὰζ ὅλι· σοϊλεδζεγὶν δζεβαπλὰρ ἐγιοὺ ἰσελέρδε τζὸκ οὺζατδηγηνδὰ οὐσὰν βιρουρλέρ, ἔμμα ἐγιοὺ δζεβαπλαρὴ κήσαδζα, βὲ ἀνλαδαρὰκ σοϊλὲρ ἰσὲν μακποὺλ ὁλούρ· τζὸκ σοϊλεγιὲν κίμσε ἄζ φαϊδὲ ἰδέρ, νάσιλκι γιαπραγὴ τζὸκ ὁλὰν ἀγαδζλαρήνδα μεϊβασὴ ἄζ ὁλοὺρ ἰσέ· δάϊμα ἀτζὴκ ὁλὰν ἀγήζ, ἀνακταρσὶζ καπουγιὰ πενζέρ, ὄκι ὅ καπούνοὺν δερουνινδὲ κηϊμετλὶ σεγὶν ὅλμαδηγηνὴ γκιοστοϋρούρ· τζεννεσὶ γκεβσσὲκ ὁλὰν κίμσεδε ἀγζὴμ κηζμὴσς ἰκὲν πὶρ κὰτζ σιὸζ δαχὰ σοϊλεγὶμ δεγιού, τζὸκ δεφὰ διβανελικλὲρ νὰκλ ἰδέρ. Κεβεζὲ ὁλὰν κίμσε δινλεγιδζὶ πουλάμαζ, χὲρ κὲς ὅ γκελοὺρ ἰκὲν κατζάρ· κίμσε πουνοὺν ἰλὲ ὀδασσηκλήκδα ἰτμεγὶ ἰστεμέζ, γιολὰ γκιτμεγίδε, πὶρ σουφραδὰ γιεμεγίδε· γκεβεζελὶκ ἰνσανὰ δεβασὴ πουλουνμὰζ πὶρ ἰλλέτδηρ· ὄϊλὲ κίμσε γιάληνηζ κενδουσὴ σοϊλεμεγὶ ἰστέρ πασσκασηνὴ σοϊλετμέζ, σοϊλεσέδε δινλεμέ, ἄκλὴ κενδοὺ σοϊλεγιεδζεγινδὲ ὁλούρ ἀκληνδὰ κουρδουγοὺνοὺ σαρχοσλουκδὰ σοϊλεγιὲν σερχὸς κηπὶ χὲρ σεϊ κιζλεγιέμεζ σοϊλέρ, βὲπαϊλελὶκ ἰλὲ χεκὶμ ἰσὲ «Κεβεζὲ χεκὶμ χασταγιὰ πὶρ κὰτ δαχὰ χασταλήκδηρ» φεχβασήνδζα, βαρδηγὴ χασταγιὰ ἀγηρλὴκ βιρούρ· διδάσκαλος ἰσέ, τζὸκ σοϊλεγίμδε τζὸκ δοϋγιουρ ρουγοὺμ δὲρ ἰκὲν οὐσσακλαρὴν ζεχνινὶ πουλανδηρὲρ χὶτζ πὶ

σεϊ ἀγναγιάμαμαζληγα βαρηρλάρ· κεμιδὲ ἀρκαδάσλαγιν γκιδίγιορ ἰσέ, κεμινὶν σαληντησηνδὰν ζιγιαδὲ πουνοὺν δζεβαπλαρηνδὰν γιουρεκλερὶ πουλανοὺρ πουνοὺ δινλεγιενλερίν· σιοζοὺμ ἰλὲ σεβιλιγὶμ δὲρ ἰκὲν ἰκρὰχ ὁλούρ, βὲ ἄλεμ πενὶ πεγενσὶν δὲρ ἰκὲν ἀλεμὲ γκιουλοΰνδζ ὁλούρ, χὰλ πούκι 'Αλλὰχ-ου-ἀζιμουσσὰν χαζρετλερὶ ἰκὶ κουλὰκ πὶρ ἀγὴζ βιρμίσσκι, τζὸκ ἰσσιδελίμδε ἄζ σοϊλεγιελίμ· χέμδε δισλεριμιζὶ βὲ τουτακλαρημηζὴ διλιμιζὲ χησὰρ ἐϊλεμίσσκι, χὲρ σιὸζ ἀγζημηζδὰν γκελισὶ γκιουζὲλ τούσσμεσουν· τζὸκ δεφὰ ἀκρανλαρημηζὴν γιαννηνδὰ ἰτδιγιμιζ γκεβεζὲ βὲ τζανκαζαλὴκ γιετμὲζ κιπί, πιζδὲν πογιοὺκ βὲ ἰχτιγιὰρ βὲ μαλιματλουλαρὴν γιαννηνδάδα σοϊλεμὲ ἰστέριζ, χέμδε πὶρ χοττπινλὶκ βὲ κενδοὺ σιοζουμουζοὺ πεγενμέγιλε· μουδζαδελὲ βὲ νιζαλάρ, σοϊλεγιενὶν δενσιζλιγινὶ ἰζχὰρ ἴδερλέρ. βὲ πασκαλαρηνὴν γὴζ βὲ κησγανδζληγηνὴ δζὲλπ ἰδερλέρ· ἀνὴν ἰτζοὺν χὲρ ταρὴκ ἰλὲ μουδζαδελεδὲν ἰτζτινὰπ ἰδοὺπ πὶρ σέϊ χακκηνδὰ ρεμιζὶ βιρδικδὲν σόγρα σοϋκιοὺτ ἰτμελίγιζ, γιάχοδ πασκὰ μαδδὲ ἰτζοὺν κονουσμαγὰ πακμαλήγιζ. Πάζη δεφὰ γκεβεζελὶκ σαρὰπ βὲ ἰτζκὶ ζορουνδὰν ὁλούρ· τζούνκι σερχοσλοὺκ ἰνσανὴ χὲρ δουρλοὺ ἐδὲπ τονανκησηνδὰν τζηλπατδηγὴ κιπί, δερουνινδεκὶ πουλουνὰν σηρλαρὴν βὲ δοϋσσοϋνκελερὶν οὺζεριδὲ πουλουνὰν περδεγίδε καλδηρούρ, χὲμ πὶ ἐφκιὰρ βὲ σηρηνὴ ἀτζηγὰ τοκέρ· πουνοὺν ἰτζοὺν ἀτὴκ ἀταλαρημὴζ Γιουνανλάρδα πὶρ γκιουζὲλ σιὸζ διζμισσλέρκι: γιαραδηλὰν ἀδεμέ, κουσοὺρ τουτουδζοὺ Μῶμος, πουνοὺν χὲρ ἀζασὴ γκιουζὲλ ὁλμούσς, ἔμμα κιοκσοϋνδὲ ἰκὶ δελὶκ ἰκτιζὰ ἰμίσσκι καλπινδὲ ὁλανὴ νὰς γκιορσοὺν δεδιγινδέ, Διόνυσος, παγὴ ἰχτὰς ἰδοὺπ σαρὰπ γιαποὺπ ὀνὰ ἰτζιρδιγινδὲ καλπινδὲ ὁλανὶν κιάφεσινι τασσρὰ τοκμούς, βὲ δελὶκ δελμεγὲ χαδζετ κάλμαμησς δερλὲρ ἰδί.

Κεβεζελὶκ ἀγὶπ ἰσὲ ἐλπέτδε φενὰ σιοζλὲρ δαχὰ ἀγίπδηρ· βὲ ποϊλὲ φενὰ σοχπετλοὺ κιμίσελερὶν οὺλφετινδὲν γκενδζλὲρ εἰζὰκ τουρμὰκ κερέκδιρκι «φενὰ οὺλφετλὲρ ἀχλάκη χαμιδεγιὲ

πθ'ιαρλέρ»· ἀνὴν ἰτζοὺν φενὰ δζεβαπλαρὴ 'Απόστολος Παῦλος μὲξ ἰδέρ, δεγιερέκ. «Σίμδι σιζλέρδε ποϋτοὺν σουνλαρὴ τὲρκ ἴδιν, δϐκεγή, γαζεπί, γκιοτοϋλουγή, κιουφροῦ, ἀγζηνηζδὰν ἀγὶπ σιοζλερί». (Κολασ.) βὲ γίνε «ἴμδι καρηνδασσλάρ, κερτζε κλερί, οὐσλουπλουλαρή, χακκλαρή, πακλαρή, μακπουλλαρή, χαΐρ σιοζλερί, φαζιλετὲ βὲ μετχὲ τεφεκκιοὺρ ἴδιν». (Φιλιππησ.) — Σπάρτηλουλερ δζεβαπλαρηνὴ ὅ καδὰρ ὁλτζερὲκ σοϊλὲρ βὲ πετκιοῦ (φενὰ σιοζλοὺ) κίμσελερι ὅ καδὰρ ικρὰχ ἰδέρ, ἰδιλέρκι ποϊλὲ πὶρ πετκιοὺ ἀμμεγιὲ φαϊδελοὺ πὶρ σιὸζ σοϊλεδιγινδέ, ἐγιοὺ σιὸζ ἔμμα μουνδὰρ ἀγηζδὰν δεγού, ὀνοὺν ἀγζηνδὰν ἰσσιτμεγὶ ἰστέμεγερεκ, πασκὰ πιρινὲ ὅ ρεγί, τέκραρλαναγιοὺπ σοϊλεμεσινὶ ἔμρ ἰτδιλέρ, δεμέκκι πὶρ σοϋζουτλοὺ σέϊ κιπὶ ὀνοὺν δζεβαπλαρηνὴ ναπὰκ καπδάν, πὰκ καπὰ σοϋζμὲ ἰστεδιλέρ· χὲρ λισανδὰ χὲρ μαχαλδὲ ποσπογαζλὰρ βὲ φενὰ σιοζλοὺ ἀδεμλὲρ πουλουνοὺρ ἰσέδε πιζὶμ δζηϐαρλαρδὰ λάκιν κουπουκδζοὺ βὲ μεδδὰχ γιὰ μουκαλλὶτ ναμινδὲ ἀδεμλὲρ γκιορδούκκι σοϊλεδιγὶ σιοζλερὶ μασσὰ ἰλὲ τουτμαλήκι, ὄϊλὲ λαφλαρὴ πὶρ κίμσε ρουγιασηνδὰ σοϊλενίγιορ ἰσσιτσὲ οὐγιανδηγηνδὰ ἰσιτδιγινὲ χιδζὰπ ἰδὲρ ἀρλανούρ· ποϊλὲ μουκαλλιτλὲρ τακλὶτ μεκτοὺπ ὀκουγιανλαρὰ ραχμὲτ τζηκαρδηρλάρ.

Μάδερκι σιὸζ σουκιουτλοὺκ βὲ γκεβεζελὶκ ἰτζοὺν ὀλοΰγιορ ζὰνν ἰδέριζκι ποὺ μαχαλδὲ σηρδασσλὴκ βὲ σὴρ σακλαγιάμαμακληκ ἰτζούνδε πίραζ δζεβαπλὰρ γιαζηλσὰ φενὰ ὀλμὰζ.

ΣΗΡΔΑΣΛΗΚ ΒΕ ΣΠΡΣΗΖΛΗΚ.

«Ὅστις λόγους παρακαταθήκην λαβὼν ἐξεῖπεν, ἄδικός ἐστιν, ἢ ἀκρατὴς ἄγαν· ὁ μὲν διὰ κέρδος, ἄδικος· ὁ δὲ τούτου ὅϊχα ἀκρατής· ἴσως δὲ γ' εἰσὶν ἀμφότεροι κακοί». χὲρ κὶμ πὶρ σήραν σιὸζ ἰσσιτδίδε ὀνοὺ φὰσ ἰτδὶ ἰσὲ ναχὰκ γιὰ διλινὶ τουτάμαζδηρ· κιὰρ ἰτζοὺν ἰσέ, νὰ χάπδηρ· γιὸκ κιαρσὶζ ἰσέ, διλινὲ πεχριζὶ ὄλμαγιάνδηρ·— ἔμμα πέλκι ἰκισίδε φενάδηρλαρ». ('Αναξανδρίδης). Μησὴρ παδισσαχὴν πιρισὶ Πιτ-

τοκοσὰ πὶρ κουρπανλὴκ γκιονδοϋρούπ πουνοὺν ἔν ἀλιὰ βὲ ἔν φενὰ γιερινὶ τζηκαρσοὺν δεγιοὺ ταλὲπ ἰτδιγινδέ, Πιττακὸς πουνοὺν διλινὶ γιάληνηζ τζηκαρδή, βὲ ποϊλελὶκ ἰλὲ γκιοστοϋρδούκι πθγιοὺκ ἐϊλουκλερὶν βὲ πογιοὺκ φεναληκλαρὴν ἀλετὶ δίλδιρ. Αἴσωποσάδκ ἔν ἀλιὰ γιερμὲκ πισσοὺρ δεγιοὺ Ξάνθος φιλόσοφος τενπὶχ ἰτδικδέ, δὶλ πισσουρδί, ἔν φενασινὴ πισσοὺρ δεδικδὲ γίνε δὶλ πισσουρδί· ἀνὴν ἰτζοὺν διλιμιζὶ τουτμαμὴζ ἐλζέμδιρ· τζούνκι σοϊλεδιγιμιζὶ γκερού ἀλάμαγιζ, ἔμμα σοϊλέμεδιγιμιζὶ ἰστεδιγιμὶζ βακητδὰ σοϊλεγιὲ πιλούριζ· ἀκὴλ ἀδὲμ σοϊλεδιγινί, τουσσουνδοϋκδὲν σόγρα σοϊλεδιγὶ κιπί, τασσρὰ τζηκμασὴ ἐλζὲμ ὅλμαγιαν ἐϐινὶν δζεβαπλαρηνὴ πασκασινὰ σοϊλεμὲζ βὲ τεσσεππούς ἰδεδζεγὶ σεϊλερὶ πεσσὶν χαπὲρ βιρμέζκι, τζὸκ δεφὰ πογιοὺκ ἰσλὲρ βακητσὴζ τασσραγιὰ ἰϊλὰν ὀλδουκλαρὴ ἰτζοὺν γκερού καλδηλάρ· βὲ ἐϐὶν σιρλαρὴ τασσρὰ τζηκδηγηνδὰν φενὰ νετιδζελὲρ χασὴλ ὀλδού, πάχουσους χοκιουμὲτ ἰσσλεριndὲ ὀλανλὰρ ἄσλα σηρὴ φὰσς ἴτμεγιουπ, χοκιουμὰτ μουσσαϐιρελερινὲ δλλὶ γκιρούπ ἀχράζ τζηκμαλήδηρλαρ· ἀνὴν ἰτζοὺν Σπάρτηλουλερ τζοτζουκλαρὴ κιουδζουκδὲν σὴρ σακλαμακληγὰ ταχὶμ ἰδὲρ ἰδιλέρ· βὲ περαπὲρ ταὰμ ἰτδικλερὶ γιερδὲ γκιορούπ ἰσσιτδικλεριν ὶ τασσραγιὰ ἰϊλὰν ἰτμὲκ σεδίδεν γιασὰκ ἰδί· βὲ Πλούταρχοσουν νακληνὰ γκιορὲ ὅ ταὰμ γιερινὲ γκιρενλερὶν χὲρ πιρινέ, ἔν μουσὶν ὀλάν, καπουλαρὴ γκιοστοϋρερὲκ «σοὺ καπουλαρδὰν χὶτζ πὶρ σιὸζ τασσρὰ τζηκμὰζ» δέριδι.—Αὖλος Γέλιοσουν ριϐαγιετινὲ γκιορέ, 'Ρώμηνην μελπουσὰν μεδζλισὶ ἀζαλαρὴ ἐϐλαδλαρηνὴ ὅν ἀλτὴ γιασσηνὰ καδάρ, μεδζλισὶν ἀδέτ, βὲ φὐμούρι πολιτικὰ τεζεκκιουρλερινὶν ταρηκλαρηνὴ ὀγρενμὲκ ἰτζούν, σουραγιὰ περαπερλερινὲ γκιοτοϋροὺρ ἰδιλέρ· πουνλαρδὰν Παπίριος νὰμ πὶρ γκὲνδζ βάλιδεσινδὲν ὅ γκιοὺν μεδζλισδὲ κενὶν οὐζερινὲ μουζεκερὲ ὀλδουγουνού σουὰλ ὀλδουκδά, μαδδενὶν τασσρὰ τζηκμασὶ μεμλούδουρ, δεδί, (τζούνκα ὅ μαδδεγιὲ φερτασὴ γκιοὺν τεκμὶλ καρὰρ ϐιριλμεκσὶζ τασσραγιὰ σιὸζ τζήκμαμακ ἰτζοὺν μεδζλὶς ἀζαλαρηνὰ τενπὶχ ὀλμοὺσς ἰδί·) λάκιν ϐάλιδεσὶ μαδδεγὶ ὀγρενμὲκ ἰτζοὺν

ἰπρὰμ βὲ ἰλχαχὴ ἀρτηρδηγηνδάν, γκὲνδζ γιαλὰν σοβλεγιούπδε σηρὴ φὰσς ἴτμεμεγὶ ἐβλὰ πουλαράκ, ποὺ γκιουνκὰ μουζεκερέ, ἐρκεκλὲρ ἰκισσὲρ ἀβρὲτ ἀλσάμη γιόκσα ἀβρετλὲρ ἰκισσὲρ κισσὶ ἀλσάμι ἀμμεγὶὲ δαχὰ φαϊδελίδιρ, δεγιοὺ ἰδὶ δεγίνδζε,βάληδεσὶ δαρσηκλαναράκ μαδδεγὶ σηναρὴ ἀβρετλερὲ πεγιὰν πίρλε φερτασὴ γκιοὺν ἄλεσσαπὰχ μεδζλὶς γιερινὶ ἐχαδὰ ἰδούπ, κερὲμ ἴδιν πιζίδε ἐσσίτμεγίνδζε ποὺ ἰσσὲ καράρ βίρμεγιν δεγιού, μεδζλὶς ἀζαλαρηνὰ ἰπρὰμ ἰτδικλερινὶ ἀζαλὰρ γκιορούπ τεχαγοϋρδὰ καλαράκ ποὺ χηλὰφ κιμδὲν τζηκδὴ δεγοὺ ἀράρ ἰκέν, Παπίριος ὀρταγιὰ γκελούπ βουκουατὴ ὀλμουσσοὺ κιπὶ νάκλ ἰτδιγινδέ, χιγιέτι μεδζλὶς Παπίριοσου ζεκιαβὲτ βὲ σεπὰτ βὲ σηρδασσληγὴ ἰτζοὺν μὲτχ ἰδούπ, πουνδὰν ποϊλὲ Παπίριοσδαν μαδὰ ὀλαράκ, πὶρ γκενδζὶν μεδζλισδὲ πουλουνμασηνὰ ρουχσὰτ βίρμεδιλερ· ἴσπου ριβαγιὲτ τζοδζουκλαρὰ βὲ γκεβεζελερὲ σὴρ βιρμεκδὲν ζιγιὰν γκιορδοϋγουμούζ κιπί, καρηλαράδα σὴρ βιρμεκδὲν ζιγιὰν γκιορεδζεγιμιζὶ γκιοστοϋρούρ. Ἄδζαπα Σαμψὼν κουββετικὶν σηρηνὴ ἀβρετινὲ φὰσς ἰτδιγινὲ νὲ καδὰρ πισσμὰν ὀλδού ; ἀνὴν ἰτζοὺν Κάτων χέπισινδὲν ζιγιαδὲ οὔτζ σέϊ ἰτζοὺν ζιγιαδὲ πισσμὰν ὀλδούμ, πιρισὶ πὶρ γιενὶ νέσνε ὀγρένμεδεν γκετζιρδιγὶμ γκιοὺν ἰτζούν, ἰκινδζισὶ καραδὰν κιδὲ πιλοὺρ ἰκέν, κιδεδζεγὶμ μαχαλέ, δενιζδὲν κιτδιγὶμ ἰτζούν, οὐτζοϋνδζουσούδε καρημὰ σηρημὴ ἰνανδηγὶμ ἰτζούν, δέριδι. Λάκιν σουραγὶ κὲτμ ἴτμεγιελίμκι καρὴ ταϊφεσινδέδε σηρ σακλαγιανλαρὴν ἄζ ἰπρετὶ γιόκδουρ: Ἁρμόδιος ἰλὲ Ἀριστογείτων, Ἀθήναινιν ζόρπαλαρὴ πουλουνὰν Ἱππίας ἰλὲ καρηνδασσὴ Ἱππαρχοσου τελὲφ ἰτμὲκ ἰτζοὺν ἰτδικλερὶ μουσσαβερεγὶ Λέαινα νὰμ πὶρ δισσεχλὶ πιλοὺρ δεγιοὺ γαμαζλανοὺπ Ἱππίασιν χουζουρουνὰ γκετιριλδιγινδέ, ἰχτιλαλὴ ἰκρὰρ ἰτμεσὶ ἰτζοὺν πουνὰ ἐζιγιὲτ ὀλούρουκεν ὅ ἰσσιτδιγὶ σηρὴ φὰσς ἴτμεμεκ ἰτζούν, ὀλάκι ἐζιγιετλερὲ κατλανάμαμδα σοϊλέριμ χαφδινδὲν θιλινὶ δισσλερὶ ἰλὲ κεσοὺπ ζόρπανὴν γιουζουνὲ τοϋκιουρδού Ἁλ ἐδζιλδὲν Ἱππίας Ἀθήναιδεν τὰρτ ὀλδουκδὰν σόγρα, μερ-

κουμενὶν ἰζετινὲ πὶρ ἀρσλὰν σενεμὶ τικοὺπ οὐζερινὲ «Φαζιλέτ, δζινσὶν ζαϊφληγηνὴ γιενδὶ» σερναμεσινὶ γιαζδηλάρ· βὲ πὶρ κὰτζ σενὲ σόγρα πουνοὺν πὶρ χαφιδεσὶ (τορουνοὺ) Ἑλλήσποντοσδα πιτζαρὲ χαλδὲ δεγιοὺ ἰσσιτδικλερινδὲ πουνοὺ Ἀθήναιγε γκετιρδοὺπ δζεχιζλεγιερὲκ κελὶν ἰτδιλέρ.— Πυθαγόρασην ταλεπελερινδὲν Τιμήχα νὰμ δισσεχλίδε φιλοσοφίαδα γκιτδικλερὶ μεσλεκὶν σηρλαρηνὴ ἐζιγιὲτ βὲ ἰσκενδζελερδὲν μεδζποὺρ ὀλούπ, σοϊλέμεμεσι ἰτζοὺν διλινὶ κεσδί.

Πάζη κίμσελερ πὶρ κίμσε ἰλὲ δὸστ ἰκὲν ὀγρενδικλερὶ σηρὴ πίραζ ποζουσσούνδζα μεϊδανὰ τζηκαρουρλάρ· ποϊλὲ ἀδεμλὲρ ἔν φενάδηρλαρ βὲ ποϊλελερὲ πὶρ δαχὴ κίμσε δόστδα ὀλμάζ, ὀλσάδα σηρηνὴ σοϊλεμέζ· ποϊλελὲρ ἰτζοὺν Δημώναζ «δοστλουκδὰ ὀγρενδιγὶν σηρὴ δουσμὰν ὀλδουγουνδὰ φὰσς ἴτμεκι δουσμανὴ δεγὶλ δοστλουγοὺ ναχακλανδηρήρσην» δέριδι.

Πάζενλερι σηρὴ λισάνεν φὰσς ἰτμεζλὲρ ἰσέδε, δουρουσλαρηνδὰν ταβρανησλαρηνδὰν πελλὶ ἰδερλέρ, γιάχοδ οὐτζουνδὰν κηγισηνδὰν τουγοϋρουρλὰρ γκερὶ γιαννηνὴ πὶζ σεζινίριζ· βὲ νὶτζουν σηρὴ φὰσς ἰλἰγιορσουν δεγιοὺ σουὰλ ἰδενλερέ, δζάνημ σιζδὲν σὸζ τζηκμὰζ δεγιοὺ σοϊλέγιορουμ δερλέρ, ἔγερ κιάφεσι ποϊλὲ σὴρ τζηκμὰζ δεγὶ ἰσσιτδιγηνὶ πασκασηνὰ φὰσς ἰδὲρ ἰσέ, ἐνοὺν σὴρ ὀλδουγοὺ νέρεδε καλούρ; πάζη ἀδεμλὲρ βάρδηρκι ἐσσιδδικλερινὶ πασκασηνὰ σοϊλέμεγινδζε ραχὰτ ἰδέμεζλερ: Ἐβαϊλδὲ Μήδας ἰτζοὺν ὀλὰν νακληγιὲτ πουνοὺ γκιοστοϋρούρκι, Μήδας Ἀπόλλων ἰλὲ Πανὴν ἀρασινδὰ ὀλὰν μουσικὴ σαβασσηνδὰ χακὶμ νάσπ ὀλοὺπ φουτουχατὴ Πανὰ βιρδιγὶ ἰτζοὺν κουλακλαρηνὴν μερκὲπ κουλαγὴ κιπὶ οὐζαμασὴ Ἀπόλλων ταραφηνδὰν πουνὰ δζεζὰ ταχσὶς ὀλδουγουδάν, Μήδας νασὰ κενδουσινὶ ἄζ γκιοστοϋρούρ ἰδὶ δαϊμα κουλακλαρηνὴ σαρηγὴ ἰτζινδὲ κιζλὲρ ἰδί, λάκιν ὅ βακτὴν ἀδετινὲ γκιορέ, νάσιλκι σίμδιδε δαχὰ τζὸκ κισβλερδὲ ποὺ ἀδὲτ βάρδηρ, πασσηνὴ τηρὰσς ἰτδιρδιγινδὲν περπερὶν πουνοὺν κουλακλαρηνὴ γκιόρμεμεκ ὀλάμαδηγη ἰτζοὺν περπερὲ κουλα-

κλαρηνὴ γκιοστοϋρούπ πουνοὺ κίμσεγιε σοϊλέμεμεσινε ὁλοὺμ δζεζασὴ ἰλὲ τενπὶχ ἰτδί· πιτζαρὲ περπὲρ διλινὶ τουτάμαδηγηνδαν, σοϊλεσὲ πασσὴ γκιδεδζέκ, σοϊλέμεσε ὅ σὴρ πουνοὺν καρνηνδὰ πὶρ γιεγιδζὶ κοὺρτ ὁλμούσς πουνοὺ τελὲφ ἰδεδζέκ, νίχαγιετ γκιδοὺπ πὶρ ἰσσὶζ γιερδὲ πουλουνὰν κιὸρ κουγιουγιὰ ποὺ σηρὴ σοϊλεμεγὲ νιγιὲτ ἰτμίσκι, σονουνδὰ κουγιοὺ λισανσὶζ ὁλδουγοὺ ἰτζοὺν κίμσεγιε ποὺ σηρὴ φὰσς ἰδεμὲζ ὁλδουγουνδὰν δεδὶ ἰδὶμ δεγιεπιλούριμ δεγιερέκ· κουγιουγιὰ βαρούπ, παδισσαχὴν κουλαγὴ μερκὲπ κουλαγήδηρ ἰσσιτδίνμι κουγιού, δεγιοὺ νιδὰ ἰδοὺπ κενδοὺ γιουκοϋνδὲν χαφιφλενδὶ ἰσέδε, δὲρ ἀκὰπ ὅ κουγιουδάν, πὶρ καμὴσς πιτὶμ κουγιουδὰν τασσρὰ γιουδζελμίσς, γκετζὶπ δονὲν τζοτζουκλὰρ κεσοὺπ δοϋδοὺκ γιαπδηκλαρηνδά, καβαλδὰν δζηκὰν σεδὰ δοϋγδοϋνούζμου Μήδασην κουλαγὴ μερκὲπ κουλαγὴ ἰμὶσς δεγιοὺ σεδὰ βιρμεγιὲ πασλαγίνδζα, ποὺ σιὸζ ὁρταγιὰ γιαγηλοὺπ Παδισσάχ περπερὶ χουζουρουνοὺ γκετιρδοὺπ δζεζὰ ἰτδὶ ἰσέδε σήρδα φὰσς ὁλδού· ποὺ μασὰλ μεϊδανὰ τζήκμαδηκ σεὶ ὅλμαδηγινὴ γκιοστοϋρδουγοὺ κιπί, πάζη ἀδεμλερὶν ὁμοϋρλερὶ τεχλικεδὲ ἰκένδε σὴρ σακλαγιάμαδηκλαρηνήδα γκιοσοϋρούρ.—Διονύσιος τύραννοσουν ζορπαληγὴ μουχκὲμ βὲ καβὶ δεγιοὺ πιρισὶ βὰσφ ἰδὲρ ἰκέν, περπερὶν πιρισὶ γκιουλερὲκ πασσὴ πενὶμ οὐστουραμὴν ἀλτηνδὰ ὁλδουκδὰν σόγρα δεγίλμι, βάρην σὶζ ὁὶλὲ πελλέγιν δεδί· ποὺ δζεβαπὴ Διονύσιος ἐσσιδερὲκ τουτοὺπ πουνοὺ τζαρμηχὰ γκερδί.—Δίγερ πὶρ περπὲρ Σικελίαδα Ἀθῆναι ὀρδουσουνοὺν τελὲφ ὁλδουγοὺ χαπερὶ Πειραιευσδὲν Ἀθήναιγε γκετιρδιγὶ ἰτζοὺν ἐζιγιετὲ βιριλούπ,γκιοὺδζ ἰλὲ ποὺ χαβαδισὶν σαχὶχ ὁλδουγουνοὺ πασκὰ ὀρδὰν γκελὲν κίμσελερ τασδὴκ ἰτδικδὲν σόγρα ἀζὰτ ὁλδού.—Φιλώτας διλινὶ ζὰπτ ἰδέμεδιγι ἰτζοὺν ὁμροϋνοὺ γαὶπ ἰτδί· τζούνκι δζεβὰπ ἀρασηνδὰ μασσουκοὺ πουλουνὰν ἐσαρεδὲν Ἀντιγόνα νὰμ πὶρ ζεννεγὶὲ Ηαρμενίων ὅλμασα Φίλιππος νὲ ὁλαδζὰκ ἰδί,δὲ Φιλώτας ὅλμασα Ἀλέξανδρος νὲ ὁλαδζάκ,δεδιγινί,Ἀντιγόνα πὶρ κονουσδουγοὺ καρηγιὰ σοϊλεδιγινδέν, ἔδα Κρατεροσά, Κρατερόσδα

Ἀλέξανδροσα σοϊλεγιοὺπ Ἀντιγόναδαν κίζλιδζεδε ὁγρενιλδιγινδέν, Ἀλέξανδρος ὅ καδὰρ ἰνδζινδίκι Φιλώτασι γιεδὶ σενὲ γκετζμὶσς ἰκὲν γίνε ὁλδοϋρδού.— Καλλίνικος Σέλευκος Φρανσιζλαρδὰν μαγλοὺπ ὁλοὺπ ὁρμανδὰν ὁρμανὰ κατζὰρ ἰκὲν πὶρ κιοβλοὺ κουλουπεσινὲ σηγηνοὺπ ἄζαδζηκ ἐτμὲκ ἰλὲ σοὺ ἰστεγιοὺπ ὀνδὰ γιατδή· φερτασὴ γκιοὺν διβανὲ κιοβλοὺ πουνοὺ γκιονδουρμεγὲ τζηκοὺπ ὀγουρλὰρ ὁλσοὺν Γιὰ Παδισσὰχ Σέλευκε δεγίνδζε, ὅδα σὰγ ἐλινὶ οὐζαδὴπ πουνοὺ ὁπεδζὲκ κιπὶ πασσινὴ κενδουσινὲ τζεκερέκ, χουζμετκιαρλαρηνδὰν πιρινὲ ἰσσμὰρ ἰδοὺπ πασσηνὴ κεστιρδί. Λάκιν ἔγερ διλινὶ τουτσάδα ὅ ἀδὲμ ὅ δζεβαπὴ σοϊλέμεσε ἰδὶ ἐλπέτδε Παδισσὰχ βακὴτ πουλδουγουνδὰ ὀνὰ χὲμ μουσαφὶρ σεβιδζιλιγὴ ἰτζούν, χέμδε σὴρ σακλαδηγὴ ἰτζοὺν γανὶ παχσὴσς βιρεδζὲκ ἰδί.

Διλινὶ τουτάμαγιανλαρ νάσιλ ὁλούρδα πιλμὲμ πιλμεζλέρκι, νάσηλ φενὰ κοκουλοὺ ἰλατζλαρὴ ἰκρὰχ ἰτδιγιμὶζ κιπὶ ὅ ἰλατζλαρὴν σισσελερινίδε γκιορμεγὶ ἰστεμὲζ ἰσέκ, ποϊλέδζε φενὰ σιοζλερὶ ἰσσιτμεγὶ ἰστέμεδιγιμιζ κιπὶ σοϊλεγιὲν κίμσελερδένδε χὰζ ἰτμέγιζ; ἄλεσεβι λάκιν σουνοὺ πιλμελίγιζκι χηρσηζδὰν κορκὰν ἀδὲμ καπουσηνὴ ἀτζὴκ κοϊμάζ, πίζδε σηρημὴζ τασραγιὰ φὰσς ὅλμασην δὲρ ἰσὲκ κενδουμιζ ἀγζημηζὰ σαχὴπ ὁλοὺπ σηρημηζὴ πασκασινὰ φὰσς ἴτμεμελίγιζ· ἄνδζα πουνδάδα καραρὴ τεδζαβοὺζ ἰτδιγιμιζδὲ γιανλησσὰ τουσσέριζκι πάζη δεφὰ πιζὶμ ἀκλημὴζ βαρόμαγιαδζαγὴ χουσουσλὰρ ὁλούρκι ὀνοὺ πασκὰ πιζδὲν ἀλὶμ γιὰ οὐμούρι χαρδζιγιὲ κιορμουσσὲ δανησσοὺπ ῥεὶ ἀλμὰκ λαζὴμ γκελούρ, ποϊλὲ σηραδὰ δάϊμα σηρημηζὴ φὰσς ἰτμεγιοὺπ ἰκτιζὰ ἰτδιγὶ ἀνδὲ γιάληνηζ σηνανμὴσς δοστλαρημηζὰ βὲ σὴρ σακλαγιδζὴ κίμσελερε δεροωνιμιζὶ ἀτζμαλήγιζ· βὲ σὴρ σακλαγιανὴ κιουτδζιοὺκ ζατλὰρ βὲ σηρλὰρ ἰλέδε τεδζρουπὲ ἰδεπιλούριζ βὲ ὀϊλελὶκ ἰλὲ σηρημηζὴ ὀνὰ ἰνανήρηζ· μὰλούμκι πὶρ καπά, γιάγ, γιὰ σαρὰπ κογιαδζαγημὴζ βάκτ, ἔββελα ὅ καπὴ σοὺ τολδουροὺρ σηνάρηζ, σοὺ ἀκμὰζ ἰσὲ γιαγὶ σαραπὴ ὀϊλὲ κογιάρηζ· ποὺ σηραδὰ ἐξομολόγησις ἰδὲν πα-

παζλὰρ σηρὴ νὲ καδὰρ χέπισινδὲν ζιγιαδὲ σακλαμαγά πορλζ-
λοὺ ὀλδουκλαρηνὴ τερχὶμ ἰτμεμίζ ἀτιγὶὲ πὶρ σεῖ ζὰνν ἰδε-
ρὲκ πεγιανδὰν ἰτζτινὰπ ἰδέριζ, ὀλάκι πού ἰκὶ σκτηρήδα ἰ-
λαβὲ ἰτμὲζ ἰδίκ, ἔγερ πὶρ πνευματικοσοὺν ἐξομολόγησισι
φὰς ἰτμεσινδὲν πὶρ φαμίλια ποϋσποϋτοὺν χαρὰπ ὀλδουγου-
νοὺ γκιοζουμοὺζ ἰλὲ γκιόρμεσε ἰδίκ· πουνλὰρ χὲμ κενδουλερὶ
ρεζίλ ἰδερλέρ, χέμδε τζὸκ ἰχτικατλοὺ Χριστιανλαρὴ ἐξομο-
λόγησις κιπὶ πὶρ σηρδὰν δοὺρ ἰδερλέρ.

Χὲρ κὲς κενδοὺ σηρηνὴ κιζλεμὲκ ἐλζὲμ ἰσέδε δαχὰ ζιγια-
δὲ πὶρ πασδζὴλ γαπαδζαγὴ ἰσσλερί, σὴρ σακλαμαλὴ βὲ
φαϊδελοὺ ὀλανὴ ταντανασὴζ ἰδζρὰ ἰτμελί, βὲ μάδερμκι Ἀλ-
λὰχ-ου-ἀζιμουσσανὴν δοϋνγιαδὰ πὶρ βεκιλὶ κιπὶ πουλουνού-
γιορ, ὀνοὺ ἰμρενμελί, ὄκι δζηχανὴ γιάληνηζ κενδουνὲ μὰ-
λοὺμ νιζὰμ βὲ καϊδὲ ἰλὲ ἰδαρὲ ἰδίγιορ· ἀνὴν ἰτζοὺν Φράνσα
παδισσαχὴ σεκιζινδζὶ Κάρολος γιάρην νὲ γιαπαδζάκσην ἰσ-
τιφχαμινέ, ἔγερ πιλσὲ ἰδίμκι γκιομνεγὶμ σηρημὴ τανήγιορ
δὲρ ἀκὰπ πουνοὺ τζηκαρὴρ ἀτεσσὲ ἀτάρηδημ δεδί. — Γίνε
Φράνσα παδισσαχὴ ὄν δορδοϋνδζοὺ Λουδοβῖκος σιρηνὴ ὄλ
καδὰρ κιζλὲρ ἰδίκι, κίμσε πουνοὺν σηρηνὰ ἀκὴλ ἐρδιρέμεζ ἰδί·
ἀνὴν ἰτζοὺν βουκελασηνδὰν πιρισὶ πουνοὺ πὶρ ζαΐφ βὲ κιουτ-
δζιοὺκ ἀτὰ σουβὰρ ὀλμοὺσς γκιορδοϋγουνδέ, παδισσαχήμ,
ἀτὴν χερνὲ καδάρδα ζαΐφ γκορσϋνούγιορ ἰσέδε μεμαλικηνδὲ
πουλουνὰν ἐσπλερὶν χέπισινδὲν κουββετλίδιρκι χὲμ ζάτη
σαχανενιζὶ χὲμ ποϋτοὺν δάρη σουρασινὴ γκιοτοϋρούγιορ δε-
γιοὺ ζεκιλίκ ἰλὲ δζεβὰπ ἰτδί.—Ἀλέξανδροσουν σερασκερλερινδ-
δὲν πιρισὶ ὀλὰν Εὐμένης, πούκι πίραζ μουδδὲτ Καππα-
δοκίανην ἰδαρεσινὶ ὀχδεσινὲ ἀλμὴσς ἰδί, Κρατεροσοὺν σέβ-
κη ὀρδοὺ ἰδοὺπ οὐζερινὲ γκελδιγινὶ ἰσσιτδικδὲ ἀσακιρδὲν που-
νοὺ κιζλεγιοὺπ γκελὲν σιζὶν ἰκρὰχ ἰτδιγινίζ Νεοπτόλεμοσδουρ
δεδιγινδὲν φουτουχατὴ καζανδή· λάκιν πουνλάρδα πάζη δε-
φὰ πὸς πουλουναρὰκ σηρλαρηνὴ πασκαλαρηνὰ σοϊλερλέρ: Ὅλ
καδὰρ ζεκὶ βὲ οὐμούρι χαρδζιγιεσὶ τζὸκ δὲ πολιτικασσηναλ-
ηκδὰ μεσσχοὺρ Καῖσαρ Αὔγουστος δοστοὺ Φούλβιοσκ βε-

Λόντρανην ἄλτ οὔστ ὀλμασηνή, χαλκὴ σεκὶζ γκιοὺν γιάλη-
νηζ μεσσγοὺλ ὀλδουγοὺ ἰσλερδὲν μὲξ ἐϊλέ, δέρ· νὲ καδὰρ
ἀδζαΐπ ἰσὲ ὄ καδὰρ κερτζέκδιρκι ἰνσανή, νόμος βὲ ζαπιτ-
λερδὲν ζιγιαδέ, κιοτοϋλουκδὲν μὲν ἰδέν, ἴσς ἰλὲ μεσσγοὺλ
ὀλμάκδηρ· τενπελλὲρ μετζπουρὶ φεναληκλαρὰ τουσσερλέρ·
Δαβὶδ ἰσσιζλὶκ σεπεπινὲ Βηρσαβεενὶν ἀσσκηνὰ τουσσερὲκ
Ἀλλαχὰ γκιουνὰχ ἰσσλεδί· ταρλαλὰρ ζιραᾶτ ὀλδουκλαρηνδὰ
πουγδαῖ πιτιρουρλέρ, ἰσσλένμεδικλερινδέδε τικὲν τζαλὴ πιτι-
ρουρλέρ· δζεμιάτη πεσσεριγὶὲ (κοινωνία) γιάληνηζ χὲρ πὶρ
ἀδεμὶν πὶρ ἴσς ἰλὲ μεσσγοὺλ ὀλοὺπ οὐμουμὶ μακσατὰ γιαρ-
δὴμ ἰτμελερὶ ἰλὲ τουρὰ βὲ κουββετλενὲ πιλούρ· χὲμ ἰσσὶν
(χαλκὰ βὲ χακκὰ ἰλισσμεδικδὲν σάγρα) χὶτζ πιρὶ ἀγὶπ
δεγὶλ πὸς δουρμὰκ ἀγίπδιρ· «ἔργον δ' οὐδὲν ὄνειδος, ἀερ-
γίη δὲ γ' ὄνειδος». (Ἡσίοδ.) νετζὲ τενπελλὲρ βάρδηρκι ἀρ-
κασὴ οὐστοῦ γιατὰρ ἰκὲν ἀρμουδοὺν ἀγηζλαρηνὰ τουσσούπδε
κουλπουνούνδα γιοκαρὴ γκελμεσινὶ ἰστερλέρκι ἐλλερινὶ οὐ-
ζατήπδα ἀγηζλαρηνδὰν κουλποὺ τζηκαρμαγάδα ζαχμὲτ
τζέκμεσινλερ· λάκιν πουνλαρὴν χακκηνδὰ ἰστὲ Σολομὼν νὲ
δέγιορ «Ὲϊ τενπέλ, καρηνδζαγὶὰ βάρ, βὲ ἀνὴν γιολλαρηνὴ
γκιόρ, χὲμ χικμὲτ ὀγρένκι ἀνὴν νὲ πισσβασὴ (ἐκενεγὴ) νὲ
ζαπτδζησή, νὲ ἐφένδισι βάρ, γίνεδε γιάζην ταᾶμηνὴ χαζηρ-
λάρ, ὀρὰκ ζεμανηνδὰ γιεγιεδζεγινὶ δεβσσιρούρ· Ὲϊ τενπέλ,
νιτζεγιέδεκ οὐγιούρσουν νὲ ζεμὰν οὐϊκουνδὰν καλκάρσην;
πὶρ ἄζ οὐγιουγιούπ, πὶρ ἄζ οὐγιουκλαγιούπ, πὶρ ἄζ γιατμα-
δὰ ἐλλερινὶ πουκμέκλε, φακηρλὴκ σανὰ γιολδζοὺ κιπί, βὲ
ζερουρετὶν σιλαχλοὺ ἔρ κιπὶ γκελεδζέκδιρ». Κιουνὲσς τζη-
κὰρ σὲν δαχὰ γιατακδὰ ὀλούρσουν, νίτζουν ἰσσινὲ γκιτμέζ-
σιν; γιόχσα γιατακλαρδὰ πὶρ γιανὴν ἀγρηδήκδζα ὅ πὶρ
γιανὰ δονοὺπ γιατμὰκ ἰτζούνμι γιαραδηλδίν; Ὲϊ τενπέλ,
γκιορμέζμισιν καρηνδζαλὰρ γιαζδὰν κὴσς καγιτηνὴ γκιορ-
μὲκ ἰτζοὺν νὲ καδὰρ ἀσσαγὴ γιοκαροὺ σεγιρδίγιορλαρ; γκιορ-
μέζμισιν δζούλφα ποδζεκλερινίκι δαΐμ-ουλ-ἐβκὰτ ἰσσλέγιορλαρ;
γκιορμέζμισιν ἀρηλαρήκι ἀρτὰ ἰσσιδηγὴ πίρλε φυτὰν βὲ τζι-

τζεκλερὶν οὺζερλερινὲ κοσσούγιορλαρ; σὲν νίτζουν οὶζερινὲ ἰνσάνδζα φὰρζ ὸλὰν ἰσλερὶ χὲμ κενδοὺ φαϊδέν, χὲμ ἀμμενὶν μενφαὰτὴ ἰτζοὺν γιαπμάζσην; βὲ ἐλὶν ἐμεγηνὲ κιὸζ τικέρσιν; ἰσσιτμέζμισιν Παῦλος Ἀπόστολοσουκι «ἰσσλέμεγιεν, γιεμέκδε γιέμεσιν» δεγιοὺ τζαγηρήγιορ; πάζη ἀδεμλὲρ τενπελλιγὶν σὸλ δερεδζεσινὲ βαρηρλάρκι, ἐλλερὶ ἀγιακλαρὴ βὲ ἀζαλαρὴ σὰγ ἰκὲν χουζμετκιαρλαρηνὰ πρακηρλὰρ κενδουλερὶ κεϊδουρσουνλέρ: Σπάρτη παδισσαχὴ Κλεομένησιν κηζὴ Γοργώ, Ἀρισταγόρασην, χουζμετκιαρηνδὰν κεϊδιριλδιγινὶ γκιορδουκδὲ «παπά, μουσαφιρὶν ἐλλερὶ γιόκμουνε» δεδί.— Κεζάλικ τήπκησηνὴ πὶρ πασκὰ τενπὲλ βὲ τενπερεστδὲ Διογένης γκιορδοϋγουνδὲ «δαχὰ τεκμὶλ μουτλοὺ δεγίλσιν, χουζμετκιαρὴν σοϋμοϋγοϋνούδε σιλμεδίκδζε, πούδα ἐλλερὶν τζὸτ ὸλδουγουνδὰ ὸλαδζάκ» δεδί·—ἀνὴν ἰτζοὺν ἅλὶμ Ἀνάξαρχος «Πὶρ κίμσε πίρινε ἐλλερὶ ἀγιακλαρὴ τουτμὰζ ὸλσοὺν δεγιοὺ πεδδοᾶ ἐϊλεσὲ πουνὰ ὀβκελενούρ, ἔμμα ζενκινλὲρ ἀμέλεν ἐλλερινὶ ἀγιακλαρηνὴ ἰσσὲ γιαραμὰζ ἰδερλέρ, χὲμ πουνοὺν ἰτζούν, κενδουλερὶ μουτλουλαρλὰρ» δέριδι.

Χὶτζ πὶρ βακητδὰ πὶρ τενπελὶν σὰν-οὺ-σοχρὲτ κὶσπ ἰτδιγὶ ἰσσιδίλμεμισις, χὶτζ πὶρ κίμσε μιλλὲτ βὲ ταϊφελερὶν χελὰς ἰδιδζισὶ κιπὶ σοχρετσσὰρ ὸλάμαμισ δουρλοὺ δουρλοὺ ζαχμέτ, βὲ τεχλικελὲρ τζεκμεδίκδζε, ἴλμ βὲ σανακὰτλαρδάδα γιάληνηζ ἔχλι ζαχμὲτ βὲ κιουσσὶς μετὶν ὸλμούς· γκιορμέζμισιν γκιοϋλλερίκι χὲμ πακησδὰ γκιουζέλ, χὲμ ραχγιαδὰ βὲ κοκουδὰ γκιουζέλδιρλερ, ἔμμα ὸνλαρήνδα τικενλερὶ βάρδηρ; ποϊλέδζε ἐϊλικλέρδε ζαχμὲτ ἰλὲ καζανηλουρλάρ· ἀνὴν ἰτζοὺν Ἡσίοδος «φεναληγὴ κολαϊλὴκ ἰλὲ πὶρ κίμσε ἰσσλεγὶὲ πιλοὺρ βὲ πουνὰ γκιοτουρὲν γιὸλ δοὺζ βὲ γιακήνδηρ· ἔμμα φαζ:ιλετδὲν ἐϐϐὲλ Ἀλλὰχ τζὸκ τὲρ κοϊδού, βὲ πουνὰ γκιοτουρὲν γιὸλ οὺζὰκ βὲ δὶκ βὲ ἔϐϐελα τζαπαρήζδηρ, λάκιν γιοκαρησινὰ γιετισσδίμι ἰδί, γκιοὺτζ ὸλὰν γιόλ, σόγραδαν κολάϊ ὸλούρ» δέρ· βὲ Ἐπίχαρμος «Ἀλλὰχ πιζὲ κιαφεῖ ἐϊλικλερὶ ζαχμὲτ ἰλὲ ϖατὰρ» δέρ· βὲ γίνε πού «ἔϊ φιτνέ, γιμησ-

σακλαρὴ ἀράμακι σερτλερὲ τουσσμεγιέσιν» δέρ· βὲ πιζὶμ Μέγας Βασίλειοσδα «ἔγερ ἰκὶ γιαννημιζὰ γιατδηγημὴζ γιερδέ, βὲ ἐνιμιζὲ πογιουμουζὰ γιασσαδηγημὴζ γιερδὲ ὁμοϋρσὺν ἀϊλὲ τεαδζουπὲ σαγιὰν ταδζλαρηνὴ πὶρ ἐλιμιζ ἰλὲ ἀλμὰκ μιμκὶν ὸλαδζὰκ ὸλσα ἰδί, ὁμοϋρδὲ τενπελλὶκ τζὸκ κηϊμετλὶ σέϊ ὸλαδζάγηδη, βὲ Σαρδανάπαλος ἄλεμδεν μαμὶρ σαγιλαδζὰκ ἰδί, γιάχοδ Ὁμηροσουν τζιφδέ, τζηπηγά, καζμαγιά, βὲ χὶτζ πὶρ ἰσσὲ γιαραμὰζ δεγιοὺ βὰσφ ἰτδιγὶ Μαργίτης μουτλοὺ ὸλαδζὰκ ἰδί, ἔμμα Πιττακοσούν, ἐγιοὺ ὸλμὰκ γκιούδζδουρ, δεδιγὶ σὶζ δαχὰ σαχίδιρ· τζούνκι γιοκαρηδὰ ζικρ ἰτδιγὶμ ἐϊλικλερὲ ναὶλ ὸλμὰκ πιζὲ γιάληνηζ τζὸκ ζαχμετλὲρ βασηταση ἰλὲ ὸλαπιλούρ», δέρ: Νικίας ὅ καδὰρ ἔχλι κιουσσὶς ἰδίκι τζὸκ δεφὰ χουζμετκιαρλαρηνὰ γιουζουνοὺ γιεϊκανδήμη, ταὰμ ἰτδίμι, δεγιοὺ σουὰλ ἰδέριδι, τζούνκι σεναὰτὰ ὅ καδὰρ μεσγοὺλ ὸλούρουδουκι τζὸκ δεφὰ γιεμὲκ γιεμεγὲ οὺνουδούρουδου.—Ἰουλιανὸς αὐτοκράτωρ ὅ καδὰρ ζαχμετπερβὲρ ἰδίκι, γικταγὴ γιάληνηζ πὶρ σεδζδζαδέ, γιοργανὴ πὶρ κιοὺρκ γιὰ πὶρ πὸστ ἰδί, δάϊμα κεδζὲ γιαρκσὴ οὺγιανούρ,βὲ γκηδὲρ καλελερὶ γιοκλὰρ καραγὸλ κιπί,σόγρα γκελοὺρ σαπαχάδεκ ὸκούρ, βὲ γκιοϋνδοϋζ μαχκεμεδὲ δαδαλερὲ πακάρ, βὲ ἀσακιρὲ ταλὶμ ἰτδιρὶε ἰδί.—Κλεάνθης φακὴρ ὸλδουγουνδὰν γκετζιμινὶ τζικαρμὰκ ἰτζοὺν γκεδζελερὶ παγδζελερὶ ἰσλὲρ βὲ σουβαρὴρ βὲ κουγιουλαρδὰν σοὺ τζεκὲρ ἰδί, γκουνδουζλερίδε μάθημαλαρ ἰσσιτμεγὲ γκιδὲρ ἰδί. — Δημοσθένης φερτασὴ γκιοὺν δζεματκιαχδὰ νοὺτκ ἰρὰδ ἰδεδζεγὶ γκιδζὲ σαπαχάδεκ οὺγιανὴκ τουροὺπ δεγιεδζεκλερινὶ ἐζπερλέριδι· ἀνὴν ἰτζοὺν ἴλμι πεγιανδὰ (ῥητορικὴ) νάσιλ μαχὶρ ὸλδοὺν δεγιοὺ σουὰλ ἰδενέ, σαραπδὰν ζιγιαδὲ ζεϊτοὺν γιαγὴ χαρδζαγιαρὰκ δεδί. — Σωκράτης σὰζ τζαλμαγὶ ὸγρενμὲμ ἰτζούν, Κόννοσα γκηδὲρ γκελὶρ ἰδί, πιρισὶ πουνοὺ γκιοροὺπ σοὺ σινδὲν σόγρα σαζὴ νέϊλεν δεδιγινδὲ δαχὰ ἐγιούδιρ γκὲδζ ὸγρενμὲκ νίδεκιμ πιλκισιζ ὰλμάκ, δεδί. — Σόλων, γιεγενινὶν πὶρ γκιουζέλ σαρκὴ σοϊλεδιγινὶ ἰσσιτδικδὲ καϊδεσινδὲν χοσ-

φλανούπ, κενδζέ, πανὰ σουνοὺ ὀγρὲτ δεδιγινδὲ ὀνδὰ πιρισὶ σὲν σοὺ κεμαλετδὲν σόγρα τοϋρκηγὶ νε γιαπαδζάκσην δεγίσσιν, ὀγρενούπδε φλεδζέγιμ, δεδί. Ἔμμα ζαχμετπερβερλικδὲ Λακεδαίμωνλουλαρ Ἀθήναιλουλερδὲν δαχὰ ἱλεροὺ ἰδί, ἀνὴν ἰτζοὺν Λακεδαίμωνδαν Διογένης Ἀθήναιγε γκελοὺρ ἰκὲν πιρισὶ πουνὰ ῥάστ τσυσσοὺπ νέρδεν γκελοὺπ νέρεγιε γκιδίγιορσουν δεδιγινδέ, σελαμληκδάν, χαρεμέ, δεδί· —βὲ πὶρ Σύβαρισλου Λακεδαίμονα γκελοὺπ βὲ πουνλαρὴν σεπαβετδὲν ζαχμετπερβερλιγὲ ἀλησσδηκλαρηνὴ γκιορδοϋγουνδὲ πουνλὰρ δζενκλερδὲ κολαΐλὴκ ἱλὲ ὀλδουγεὺ ἰτζοὺν τεαδζοὺπ ἴτμεμελίγιζκι σοΐλὲ σηκηντηλὴ ὁμοϋρδὲν χελὰς ὀλμὰκ ἰτζοὺν μέγερσε ἰθερλέριμισς, δεδί.— Διονύσιος τύραννος Λακεδαίμωνλου πὶρ ἀστζὴ σατοὺν ἀλοὺπ πουνὰ Σπάρτη τζορβασινὴ πισσιρσὶν δεγιοὺ ἔμρ εἴλεδί, ὄδα πισσιρδιγινδὲ χὰζ ἴτμεγιουπ, Λακεδαίμωνλουλαρ πουνοὺ νάσηλ γιερλὲρ δεγιοὺ σουὰλ ἰτδιγινδέ, ἀσδζή, ποὺ τζορβαδὰ ὀρδακὴ δὰτ βερεδζὲκ σεΐλὲρ ὄλμαδηγηνδὰν χὰζ ἴτμεδιν, δεγίνδζε, ὅ νὲ λάφ, πὲν βεκιλχαρδζὰ χὲρ νὲ ἰστέρσε ἀσδζή, βὶρ δεγιοὺ τενπὶχ ἰτδὶ ἰδήμ, γιόκσα βίρμεδιμι σουαλινέ, ἀσδζή, πουνδὰ ὄλμαγιανὴ πανὰ βε..λχὰρδζ νάσηλ βιρσούν, Λακεδαίμωνουν τζορβασηνὰ δὰτ βιρενλὲρ γιεμεκδὲν ἐββὲλ ὀλὰν ζαχμετλὲρ ἱλὲ Εὐρώτας ἰρμαγηνδὰ γιεΐκανμάκδηρ, δεδί·—σάχιδεν, τζαλησσοὺπ ἀτζηκανά, σογὸν ἱλὲ τερὲ πιλὲ κουζοὺ ἐτινδὲν τατλήδηρ· χάτδα ἰνσανὴν βιδζουδινὲ βιρδιγὶ σαγλαμλὴκ κιπί, γιεμεκδὲ ἰσταχήδα ἀτζάρ, βὲ γιεδιγὶ γιεμεγίδε ἐριδὶρ τζαλησσκανλήκ· πουνοὺν ποϊλὲ ἰδουγινὶ ἄλεμ ἰκρὰρ ἰδέρικεν, γίνε ἀδεμλὲρ βάρκι κενδουλερὶ ἀρὴ βὲ καρηνδζὰ βὲ ὁρουμδζὲκ ποδζεγινδὲν δαχὰ ἀλτζὰκ ἰδερέκ, ἀγιάρ, τενπέλ, λὸσς ὀλουρλάρ· βὲ Ἀλλὰχ-ου-ἀζιμουσσὰν χαζρετλερὶ κιαϊνατὴν κιάφεσινι γιάληνηζ ἰνσανὴν χιοκμοϋνὲ πρακούπ, ἀνδὲν φαϊδελενμεσινὶ ἔμρ ἰτμὶσς ἰκέν, βὲ γιερδὲ χαβαδὰ δενιζδὲ πουλουνανλαρὴν δζούμλεσι, ἄζ πὶρ γαϊρὲτ ἰλέ, γκερὲκ ναφακά, γκερὲκ ἐλπισέδζε πουνὰ φαϊδὲ ἰτμεγὲ χαζὴρ ἰκέν, πάζηλαρη οὐτάνμαγιαρακ Ἀλλα-

χὴν ποϊλὲ ἰχσάνη ἀλιλερινὶ τεπερλέφ, βὲ χὶτζ πὶρ ἰσσὲ γιαραμὰζ ὀλουρλάρ· πουνλὰρ σὰγ ὀλοϋδιρλερ, δζούνκι ὀλοϋδὲν νὲ κενδουσινὲ φαϊδὲ νὲ γαΐρησινὰ πὶρ μενφαὰτ οὐμουλούρ, πουνλάρδα τήπκησήδηρλαρ· ἄνδζα πὶρ γκιοζλερὶ βάρ, ἔμμα γκιορμέζ, διλίβαρ, λάκιν σοΐλεμέζ, ἐλλερὶ ἀγιακλαρὴ βὰρ ἔμμα ἰσσὲ γιαραμάζ ὀλὰν πουτὰ πεγζερλέρ, γιὲρ οὐζερινὲ πόσς ἀγηρλὴκ βιρὲν πὶρ γιούκδουρλερ, πὸσς γιερὲ χαβανὴν ρουζκιαρηνὴ νεφεσλενιρλέρ, πεχουδὲ γιερὲ γιεμὲκ γιερλέρ· πάζηλαρήδα βάρκι γιατδηκλαρὴ γιὲρ γιανήγιορ ὀλσὰ σοβοϋνδοϋρμεγὲ τζαλήσσμαδηκδὰν μαὰδὲ καλκοὺπ κατζμαγιὰ πιλὲ οὐσσενιρλέρ· βὲ σὸλ παδίσσὰχ τενπελλερὶ ἰτζοὺν ριβαγιὲτ ὀλανὴ ἰδζρὰ ἰδερλέρκι, τενπελχανὲ γιανάρ ἰκὲν ἰτζινδὲ ἰκὶ ἔν τενπὲλ καλαρὰκ πιρισί, ἀρκαδάσς, γιανήγιορ δεγίνδζε, ὅ πιρισὶ ὀνδὰν δαχὰ τενπὲλ ὀλαράκ, χεΐ ἀδέμ, σοΐλεμεγὲ οὐσσένμεγιόρμουσουν δεμίσς· λάκιν πὶζ ἀκὴλ ἰσὲκ ποϊλὲ ἰτμέγιζ χὲρ γκιοὺν ἀκσσὰμ. ὀλούνδζα δουσσουνούρουζ ὅ γκιοὺν βακτημὴζ νεγιὲ σὰρφ ὀλδού, ἔγερ κενδουμιζὲ γιάχοδ γιακηνημηζὰ φαϊδελοὺ πὶρ ἐγιοὺ ἰσσὲ σὰρφ ὀλδοὺ ἰσὲ κενδουμιζὶ ὅ γκιοὺν γιασσαδὴκ πιλμελίγιζ, γιὸκ πεχουδεγιὲ σὰρφ ὀλδοὺ ἰσέ, κενδουμιζὶ ὅ γκιοὺν δοϋνγιαδὰ γιόκ, ὁλοὺ ἰδὶκ πιλμελίγιζ· τζὸκ ἀδεμλὲρ ἀκηλλαρηνὰ πογιοὺκ ἰσσλὲρ τεσαβοὺρ ἰδερλὲρ βὲ δάϊμα ποὺ γκιουνού γιάρηνα ἀταρλὰρ ποὺ γκιοὺν βακτὴ δεγίλ δεγιοὺ πιλμεζλέρκι ἰνσὰν ὅ ἀκληνὰ κουρδουγοὺ μενφαάτλὴ ἰσσὶ κουρδουγοὺ γκιουνδὲν ἀζὰρ ἀζὰρ ἰδζραγιὰ κοϊμὰκ ἐλζέμκι, ὀλάκι φερτασὴ πὶρ μεκσλὶκ ζοὺχρ ἰδεδζεγὶ τουτάρ. Ἡσίοδοσουν δζεβαπηνὴ οὐγούτμαμαλήκι «ταμλὰμ ταμλὰμ γκιὸλ ὀλοὺρ» δεδιγιμὶζ κιπίδιρ: «εἰ γάρκεν καὶ σμικρὸν ἐπὶ σμικρῷ καταθοῖο καὶ θαμὰ τοῦθ' ἕρδοις τάχα κεν καὶ τὸ μέγα γένοιτο«· πὶρ μουχὶμ βὲ φαϊδελὶ ἰσσὶ γιαρηνὰ πρακήρσακ ποὺ γκιουνκὶ γκιουνοὺ ὁμροϋμουζοὺν δεφτερινδὲν πὸσς γιαζησὴζ γιαπρὰκ κιπὶ γιρτμὴσς ἀτμὴσς ὀλούρουζ. Ἐγιουδζὲ τερδὶσς ἰτδιγιμιζδὲ πουλούρουζκι βακτημὴζὴν πὲκ ἄζ μηκδαρηνὴ ἰσσὲ γιαρὰρ σεγιὲ μεσσγοὺλ

ἰδέριζ, οὐγιουδουγουμούζ, ταπιατημηζὴν ἰκτιζαλαρηνὰ σὰρφ ἰτδιγιμίζ, χασταλὴκ τζεκδιγιμίζ, ζεβζὲκ κίμσελερὶν ζεβζεκλιγινὶ ἰσσιδδιγιμίζ, μουδζιπσὶζ σειλερὲ σὰρφ ἰτδιγιμίζ, τζοδζουκλουκδὰ σὰρφ ὸλὰν βακτημηζὴ τενζὶλ ἐιλεδιγιμιζδέ, πουλούρουζκι ἰνσανὴν δζανηνὰ φαϊδελοὺ ὸλαδζὰκ βακτὴ πὲκ ἄζ καλούρ· πουνοὺ πάρι πεχουδὲ πράκμαμακ ἐλζὲμ δεγίλμι; ἰνσὰν γιάληνηζ παλιαδὰ ζικρ ὸλὰν σεϊλὲρ ἰτζούνμι γιαραδηλδή, γιόκσα δαχὰ πὶρ γιουδζὲ μακσὰτ ἰτζούνμι γιαραδηλδή; ἐλπέτδε δαχὰ γιουδζὲ πὶρ μακσὰτ ἰτζούν· δεμέκκι πίραζ σαάτηνὴ ὸλσοὺν ὅ ἀλιδζενὰπ μακσατηνὴν ἰδζρασηνὰ σὰρφ ἰτμὲκ γκερέκδιρ· ζενκινλὶκ ἐλινὶ ἀγιαγηνὴ σαγλαγιὰν ζενκὶν πιλὲ ἐλζὲμ ὅλμαγιαν ἐγλενδζελερινδένδε ἰστεγίσσιν βακὴτ ἀρτηρήρδα ἀκσάμδα σαπάχδα πὶρ ἰκισὲρ σαᾶτ ὸλσοὺν ἐλινὲ πὶρ κητὰπ ἀλοὺρ ὀκούρ, πὶρ φαϊδελὶ ἴσς γκιορούρ. Παδισσαχλὰρ πιλὲ κενδουλερινὶν μουζαϊκὰ ἰδεδζεκλερὶ ἰσλὲρ ἰτζοὺν λιγιακατλὴ κίμσελερι δικὲρ ἰσελέρδε, χὶτζ ὸλμάζησα ἐγλενδζὲ ἰτζοὺν ὸλσοὺν πὶρ σεναᾶτ ὀγρενιρλὲρ ὀνοὺν ἰλὲ ἐγλενιρλὲρ ἰδί, χιλὰλ γιαπμάκ, ὅιμὰ ὅιμὰκ κιπὶ σεϊλὲρ ἰλέ. Λάκιν Μέγας Φριδερῖκος κενδουσινὲ χητὰπ ὸλὰν ἀρζηχαλλαρὴν δζούμλεσινι κενδουσὶ ὀκοὺρ βὲ δζούμλεσινε ἰδζάπη μεφχουμινὶ βιρὶρ ἰδί· βὲ γιεβμιγιὲ ἀργὴ ἀργὴ Ἀλαμὰν Φράνσα βὲ Ἰταλία λισανλαρηνδὰ τασνὴφ ὸλμοὺσς κιταπλαρὴν κηραᾶτὴ ἰτζοὺν σαᾶτλὰρ ταχσὶς ἰτμὶσς ἰδί· ἰστὲ γκιδούπδε γκεροὺ δονμεσινὶν μιμκινὶ ὅλμαγιαν ἔν κηῖμετλὴ βακτὴν κηῖμετινὶ χακίκατ ποὺ πιλὶρ ἰδί. Λάκιν πιτζαρὲ χὰλ ούζρὲ ποϊλὲ ἀζὶμ κίμσεγι ἰμρενενλὲρ ἄζδηρλαρ· ἰνσανλαρὴν ἐλὶ ἀγζηνὰ γιετενλερινὶν χαΐλουλαρὴ βακητλαρηνὴ σεῖρ γιερλερινδέ, γκεζμεδὲ τοζμαδὰ βὲ δουρλοὺ δουρλοὺ ὀγιούνλαρδὰ σὰρφ ἰδερλέρ· ἔγερ ὅτλὲ κιαᾶτ, τάβλι, ἥάμα, δόμινο φουλὰν κιπὶ ὸλὰν ὀγιουνλὰρ πὶρ ἐγλενδζὲ ἰ· τζοὺν ὸλσὰ πέλκι σάρφη ναζὰρ ὸλουνά, γιὰ τζόκλαρη χουμαρὰ τζηκαρήγιορλαρ σονουνοὺ ὀνὰ νὲ δεμελί, γκιορσένδε ποὺ σιζὲ ἀγὶπ δεγίλμι δεσέν, ἀδέμ, νὲ ὸλαδζὰκ πεσσὲρ πα-

φασηνὰ ὅινάγιορουζ δερλέρ, δεμεζλέρκι ποὺ γκιουνκὶ πὲσς γιάρην ὅν, γιαρηνκὶ ὅν, ὅ πὶρ γκιοὺν γιοὺζ δὲρ ἰκὲν οὺζοὺμ δονενμεδζινὲ πενζὲρ ὸλοὺρ, δοὺρ σοὺ καδὰρ οὐτοϋλδοὺμ σουνοὺν ἀδζησηνὴ τζηκαραγίμδα πὶρ δαχὰ ὅϊναμὰμ δέρ, ὀνούδα ούτοϋλεδζεγὶ τουτὰρ χαρσὴ ἀρτδήκδζα παραλὰρ γρουσσὰ γρουσσλὰρ πεσσλιγέ, πεσσλικλὲρ μεδζιδιγιεγιέ, μεδζιδιγιελὲρ λίραγια τεπδὶλ ὸλμαγὰ πασλάρ, ούτοϋλὲν παλκανληκδὰ τζαμουρὰ τζοκενὲ δονέρκι γιεκινδίκδζε πὶρ ὅ καδὰρ δαχὰ γκιομοϋλοὺρ, σοὺ ούτοϋλδοϋγουμοὺν ἀδζησηνὴ τζηκαρήφημ δὲρ ἰκέν, δαχὰ ζιγιαδὲ γαΐπ ἰδέρ, βὲ ούτοϋλὲν ούτοϋλδοϋγουνδὲν γκεροὺ τουράμαζ ούτένδε δημαγηνὰ δὰτ δεγὲρ ὀνδὰν γκεροὺ τουράμαζ, δὲρ ἰκὲν ἀζδὰν πασσλαγιούπδα ὀνοὺ ἀληημὰζ ὸλὰν γιανγηνὰ δονέρ, νίχαγιετ ούτουλενὶν χελὰκ ὸλαδζαγηνὰ σουπχὲ ὅλμαδηγὴ κιπί, ούτενίνδε πὶρ γκιοὺν γαΐπ ἰδοὺπ ὅδα ὅ πιρισὶ κιπὶ ὸλαδζαγηνὰ σουπχὲ καλμάζ· ὅ, ἀδὲμ πὲσς παραδὰν νὲ ὸλοὺρ δεγιενέ, σουνοὺ δέριζκι Ῥωσσίαδακι μεσχοὺρ κουμαρπαζλάρδα ποϊλὲ ἀζδὰν πασλαρλάρδα μίλκ, ταρλαλαρηνὴ γαΐπ ἰτδικδὲν σόγρα ἰτζινδεκὶ κιολελερίδε κουμαρὰ κογιαράκ γκιοὺν ὸλούρκι νιτζὲ δζανλὰρ πὶρ γκιοὺν ἰτζινδὲ ἐλδὲν ἐλὲ σεκιζ ὅν ἐφένδι δεγισσιρλέρ· καρησινὴ κουμαρὰ κογιὰν Βενεδικλούδε ἐλπέτδε ἔββελα ἀζδὰν πασλαμήσδηρ, κεζάλικ ἀβρετινὶ βιρδικδὲν σόγρα ἐβλαδλαρηνάδα κουμαρὰ κογιὰν Τζηνηματζουνλούδα ἀζδὰν πασλαμήσς ἰδί· παρὰ γιερινὲ παρμακλαρηνὴ κουμαρὰ κογιούπδα γιενιλδικλερινδὲ χοσνουδλοὺκ ἰλὲ παρμακλαρηνὴ κεσοὺπ ούτενὲ βιρὲν Χινδλουλέρδε ἀζδὰν πασλαρλάρ. Νὲ ἀλιὰ βὲ μετχὲ σαγιάνδηρ δεβλέτι Ἀλιγιενὶν ποὺ χουσουσδὰ ἰδουγὶ γαϊρέτκι νέρεδε ποὺ κιπὶ χουμαρπαζλὰρ βάρδα γκιορουλοὺρ τουτουλοὺρ ἰσὲ τερπιγιὲ ἰδέρ. Μησὴρ χοκιουματήδα μετποποῦ πουλουνδουγοὺ Δεβλετὶ ἰμρενερὲκ χὶκμ ἰτδουγὶ μαχαλδέ, κουμαρὶν πουλοὺνμασηνη γιασὰκ ἰτδί· τζούνκι ποὺ κουμαρπαζληγὴν παλιαδὰ ζικρ ὸλὰν φεναλπαλαρδὰν μαάδὰ νιτζὲ νιτζὲ φενὰ νετιδζελερὶ βάρκι, ποϊλὲ ἰσλὲρ ἰλὲ ὀγρα-

σὰν κίμσελερ, δοϋνγιανὴν σενελμὲ βὲ ἱλερουλεμεσινὲ ὸλὰν ἴλμ-
οὺ-φὲνν βὲ σεναϊνὶν κιορελμεσινέτε σεπὲπ ὸλουρλάρ·βακητλαρηνὴ
ἴϋλὲ πεχουδεγιὲ γκετζιρεδζεκλερινὲ ἴλμ-ου-φὲνν βὲ σεναάτλαρὰ
σὰρφ ἰτσελὲρ χὲμ κενδουλερὶ φαϊδελενούρ, χὲμ πουλουνδουκλαρὴ
δζεμιγιάτη πεσσεριγιὲ φαϊδελενούρ· ἀτὴκ ἀταλαρημὶζ Γιουναν-
λὰρ κουμαρπαζλὴκ ἱλὲ δεγίλα ἱλμλερὶ σεναάτλαρὴ βὲ τιδζαρε-
τλερὶ ἱλὲ σοχρετσὰρ ὸλδουλὰρ ἰδί. Σοὺρ βὲ Σάϊδα ἐχαλισὶ ἐβαϊλ-
δὲ νίτζουν μεσχοὺρ ἰδιλέρ, σεναάτλαρὴ βὲ τουτδζαρληκλαρὴ ἱλὲ
δεγίλμι; Σίμδι μὲτχ ὸλὰν βὲ ἔχλι μεδενιγιὲτ ὸλὰν μιλλετλὲρ νί-
τζουν μὲτχ ὸλουρλάρ; ἐλπέτδε ἴλμ-ου-σεναάτλαρηνὰ μουκαγιὲτ
ὸλοὺπ τουτδζαρληκλαρηνὴ ἀρτηρδηκλαρὴ ἰτζούνδιρ· ἄχζ-ου-ἰτὰ
δζεμιγιάτη πεσσεριγιενὶν ἀζαλαρηνὴ γιέκδικερινὲ ρὰπτ ἰδοὺπ
μεδενιγιὲτ βὲ μαάμουριγιετὶν τερακκησηνὴ μουστελζεμ ὸλ-
δουγουνδὰν κιάφεμιζ βακτημηζὴ πουνά, βὲ ἱλμὲ μαλὶκ ὸλαν-
λαρηηζδὰ βακητλαρηνὴν πίραζηνη πουνὰ σὰρφ ἰδερλὲρ ἰ-
σέδε, πίραζηνήδα ἀχλάκη χαμιδὲ βὲ ἱλμὲ δαΐρ κιταπλὰρ
τασνηφηνὰ σὰρφ ἰδοὺπ χὲρ κὲς ἐλινδὲν γκελδιγὶ καδὰρ βάκτη
ἀζιζινὶν πὶρ τακηκασηνὴ ποσσὰ χαρδζάμαγιουπ γιακηνηνὰ βὲ
βατανὰ φαϊδελοὺ σεϊλερὲ σὰρφ ἰτμελίδιρ.

Ἰνκιὰρ ὸλουνάμαζκι μάκινηλαρ πὼς τουρδουκλαρηνδὰ πὰς
πογὰρ τελὲφ ὸλουρλάρ, λάκιν πουνλαρὴν πὲκ τζὸκ κουλλανηλ-
μαλαρήδα πουνλαρὴ ἐσσινδιρὶρ τελὲφ ἰδέρ· σαπὰν δεμιρὶ
τζιφδδὲ ἰσσλέμεδεν σιγιάχδηρ, ἰσσλεγίσσιν ἰσσιλάρ, λάκιν
τζὸκ ἰσσλεδιγινδέδε ἐρίρ, τοϋκενίρ· ποϊλέδζε βιδζουδὶν βὲ
φικιρὶν ζαχμετλερινδέδε ἰσσλέμεγιεν βιδζουδδ γκεβσσὲκ ὸλδου-
γοὺ κιπί, τζὸκ βὲ καρεριηδὲν ζιγιαδὲ ἰσσλεγιένδε σεφαλε-
τὲ τουσσὲρ βὲ ἰνσανὴν τελεφινὲ σεπὲπ ὸλούρ· κεζάλικ κα-
ρερσὶζ μουλαχαζά, ὀκουμάκ, γιαζμάκ, δουσσουνμὲκ ἰνσανὰ
πὲκ ζαραρλὴ ὸλούρ, ἀνὴν ἰτζοὺν Ἀλλὰχ-ου-ἀζιμουσσὰν χὲμ
βιδζούδ, χὲμ ζεχνὶν ραχατλανμασὴ ἰτζοὺν χερτεδὲ πὶρ
γκιοὺν πὸσς τουρμαγὴ ταχσὶς ἐϊλεδί· ἀνὴν ἰτζοὺν ἰνσὰν πὶρ
ζατδὰ τακατὴ κεσίλμεδεν ποσλαμαλήκι φερτασὴ γκιουνδὲ
ἰσσλεμεγιὲ μεδζαλὴ ὸλσούν· γκερὲκ βιδζούδ, γκερὲκ ζέχν-

γιάληηζ καρὰφ ἰσσλεμέγιλε ἱλερουλέρ· νὲ φαϊδὲ ἰδὲρ πὶρ
ἀδεμὲ πιλδιγὶ φὲνν βὲ ἴλμ, ἔγερ καραρηνὴ τεδζαβούζ ἰδὲρ
ἰσέ; Ἴλμι πεγιανδὰ μεσχοὺρ ὸλὰν Ἐρμογένης ἔν σεκὶζ
γιασσηνδὰ γκιουζὲλ πὶρ ῥητορικὴ τασνὴφ ἐϊλεδί, ἔμμα γι-
γιρμὶ κεμαλετινδὲ σεμέ, βὲ οὐρδοὺμ τουϊμαζληγὰ τουσσδού,
ὸλδοϋγοϋνδέ, τεφδὶς ἰτθιλέρκι πεϊνὶ τζὸκ ζαχμὲτ τζεκμεκ-
δὲν τουϊλεμμὶς ἰδί. — Τάσσος ἄλεμδεν μὲτχ ὸλὰν σιϊρινὶ
γκὲνδζ κεμαλετινδὲ τασνὴφ ἐϊλεδί, ἔμμα πὶρ ἀζ σόγρα διβανὲ
ὸλδοὺ ὸλδοϋ. — Πασχάλης ὄν ἀλτὴ σινινδὲ γκιουζὲλ ἴλμι
ῥακκὰμ βὲ ἴλμι χινδισὲ κηταπλαρὴ τασνὴφ ἰτδί, ἔμμα, ὄν
σεκὶζ σινινδὲ ἰλλετλενδί, ὀτοὺζ γιασηνδὰ ὸλδοϋ, βὲ ἀκλὴ ἄ
καδὰρ ζαϊφημὴσς ἰδήκι δάϊμα γκιοζοϋνοὺν ὀνοϋνδὲ τζουκοὺρ
βάρδα δουσσεδζὲκ κιπὶ χὰφβ ἰδὲρ ἰδί.

Πὶρ ἀγατζήν, νὲ καδὰρ κιοκιοϋ ἰσλενίρ, σουλανήρ, καζη-
λὴρ ἰσέ, ὅ καδὰρ δαχὰ μαχσουλδὰρ ὸλούρ, ἔμμα ἄζ γιασσάρ·
πέραξ ταππανὴ τζὸκ σουλανοὺπ ἰσλένμεγιεν ἀγαδζλὰρ οὐφὰκ
βὲ ἀτζημτηρὰκ βὲ ἄζ μεϊδὲ βιρὶρ ἰσέδε, τζὸκ σουρερκελὶ ὸ-
πιάτὴν καϊδεσὶ οὐζρὲ γιασσαγιούπ, βὲ σεφακιαρληκδὰν γκε-
ροὺ ὸλανλάρ, σὴκ σακὶν ὸλουνμοὺσς σεχερλερὶν φενὰ που-
χαρηνδὰν οὐζὰκ ὸλούπ, κιὸϐ γιερλερδέ, τερμὶζ χαβαδὰ ὁμοὺρ
γκετζιροὺπ τζαληησσανλάρ, ζεχινλερὶ γκιρκὴν ὸλούπδα τζὸκ
ἐφκιαρλαρδὰν βὲ δοϋνγιεβὶ μουζαϊκὰ βὲ ἰλλετλερδὲν ἰσκεν-
δζελένμεγιενλέρ, τζογούνδζα οὐζοὺν ὁμοϋρλοὺ ὸλουρλάρ, βὲ
πάχουσους ποϊλὲ καρηλάρ.

Ἔμμα μουστεσνὰ ὸλαρὰκ χάϊλη μαλουματλοὺ ζεβὰτ ἰ-
πρετλερίδε βάρδηρκι πουνλὰρ πὶρ ἰχτιγιὰρ βὲ μουσὶν κε-
μαλετὲ ἐρδιλέρ. Ἐπιμενίδης 157 σενέ, Σόλων 80, Γοργίας 108,
Πρωταγόρας 90, Ἀνακρέων, Σοφοκλῆς βὲ Πίνδαρος 80 νέρ,
Δημόκριτος 109, Διογένης 90, Ζήνων 100, Πλάτων βὲ Πυ-
θαγόρας 81 ρὲρ σενὲ γιασσαδηλάρ.

Πάζη δεφὰ σαγλὰμ ἰχτιγιαρλὰρ τέκραρ δισσλὲρ τζηκαρουφλάρ, βὲ γιενιδὲν δαχὰ γιασσαμὰκ ἰτζοὺν ταζελενιρλέρ· ἀλέσεβι λάκιν, βακητλὰρ γιαρδὴμ ἰτδιγὶ ἀνδέ, χὲρ χαϊβὰν νὲσβοὺ-νουμὰ πουλμασινὰ (πογιουμεσινὲ) σὰρφ ὁλὰν βακτὴν σεκὶζ κατηνὴ γιασσαγιὰ πιλούρ, σοϊλέκι ἰνσὰν 18 γιάχοδ 20 σινινέδεκ πογιουμεκδὲ ἰσὲ 144 βὲ 160 σινινέδεκ βαραπιλούρ, νασηλκι πάζη δεφὰ ἰπρετλερὶ πουλουνούρ.

Δεδίκκι ζαχμὲτ χαδδηνὴ τεδζαβοὺζ ἴτμεδιγι ἀνδὲ οὺζοὺ, ὁμοϋρλοὺ ὁλμακληγὰ πογιοὺκ φαϊδὲ ἰδέρ, χὲρ κέσδε σηχὰτου-ἀφιγιετινὶν μουχαφαζασὴ ἰτζοὺν δοϋσσουνμεγὲ πορδζλούδουρ· ζίρα μαλούμδιρκι δοϋνγιεβὶ ἐϊλικλερὶν ἔν κηϊμετλησὲ σαγλήκδηρ, βὲ πεδὲν σὰγ ὅλμαδήκδζα δζανάδα κεδερὶ τοκουναύρ, δζάνδα κενδοὺ ἐμελιγιατηνὴν ἰδζρασηνὰ τζὸκ γκιουδζλοὺκ τζεκέρ, δεμέκκι δζὰν ἰλὲ τενὶ πὶρ τζιφδ ἄτ κηπὴ μουβαζενεδὲ τουταρὰκ νὲ δζανὴ τενσίζ, νὲ τενὶ δζανσὴζ μεσγοὺλ ἴτμεμελίγιζ, ἴλλα δζὰν ἰσλεδιγὶ ἀνδὲ βιδζουτὶ κορουμαλήγηζ, βιδζουτέδε πὶρ κιονὲ ἰλλὲτ ἀρὴζ ὁλδουγουνδὰ δζανὴ ἰσλέτμεμελίγιζ, ζίρα βιδζοὺδ γιοργουνλουγουνδὰν ζιγιαδὲ ρούχ γιοργουνλουγοὺ βιδζουτὶ τουσσουρούρ· τζούνκι ἔγερ ποϊλὲ πὶρ σηραδὰ γίνε ἄκλ ἰλὲ ἀγρασσμακδὰ ὁλούρουσα βιδζοὺτ γιαρδὴμ ἰτμὲζ ὁλοὺρ βὲ ἴλλὲτ ἀρταρὰκ βιδζουδὶ χὲρ ἰσδὲν δοὺρ ἰτδιγὶ κιπὶ δζανήδα φεϊλατηνδὰν δοὺρ ἰδέρ, βὲ πίραζ τενὲ μουσαδὲ ἰτμεγιὲ ῥαζὴ ὅλμαγιαν δζὰν ποὺ δεφὰ τεκμὶλ πὸσς τουρμαγὰ μεδζποὺρ ὁλούρ· βὲ ὁκιουζοὺν δεβεγιὲ δεδιγινὲ δονέρκι· ὁκιοὺζ γιουκδὲν γιορουλοὺπ ἀρκαδασσὴ δεβεγιὲ πίραζ γιουκοϋνδὲν ἁλοὺπ χαφιφλενδιρμεσινὶ ῥεδζὰ ἰτδὶ δεγιερέκκι, ἔγερ σίμδι γιουκοϋμοὺν πὶρ μικδαρηνὴ γκιοτουρμεγὲ ῥαζὴ ὁλμάζησαν πιραζδὰν πὲν τουσσοὺπ καλκάμαζ ὁλδουγουμδὰ χὲμ γιουκοϋμοὺ χὲμ πενὶ γκιοτούρμεγὲ μετζποὺρ ὁλαδζάκσην, ὄκι σάχιδεν βουκουοὺ πουλδού, τζούνκι δεβὲ ἰναδηνδὰ καβὴ τουροὺπ πὶρ μικδὰρ ἀγηρλὴκ δαχὰ γκιοτουρμεγὶ ἰστέμεδιγινδεν ὁκιοὺζ τουσδού, ὁλμὲ δερεδζεσινὲ γκελδί, ἀγασὴ πουνοὺ γκιορδουκδὲ μουνδὰρ ὅλμασουν δεγιοὺ παυνοὺ πογαζλα-

γιοὺπ γιουκοϋνούδε, δερισινίδε, ἐτινίδε δεβεγιὲ γιουκλετδὶ δεμέκκι χὲρ σεγὶν καρερὶ καϊδεσί, χὲρ νέσνεδε κιοζεδιλμὲκ φὰρζ ὁλδουγοὺ κιπί, πουνδάδα γκιοζεδιλμὲκ ἐλζέμδιρ· Θεόφραστος ἁλίμ, δζανὴν βιδζουδδὲν γκιορδουγοὺ ζαραρλαρὴ τουσσουνούρουσεκ, γκιορούρουζκι δζὰν τενὲ τζὸκ κιρὰ βιρίγιορ δερουνινδὲ σακὶν ἰτδιγινὲ μουκαπίλ, δέριδι· ἔμμα δίκερ ἁλίμ. Δημόκριτος πέραζ ἐφκιαρδὰ ὁλδουγουνδάν, ἔγερ δζεσὲτ δζανὴ μαχκεμεγιὲ τζεκσέδε, πουνδὰν μεσρεπίδζε τζεκσέδιγὶ φεναληκλαρὴ τεσσεκὲ ἰτσέ, ἐλπέτδε μουραφαδὰ χακλὲ τζηκὰρ δὲρ ἰδί.

ΦΙΧΡΙΣΤ.

ΜΟΥΚΑΔΕΜΕ Σελ. 8.
ΔΙΠΑΔΖΕ. » 14.
ΠΙΡΙΝΔΖΙ ΠΑΠ, *Δινσιζλίκ, Δινδαρλήκ, Πατὴλ Ἰτικάδ.* » 29.
ΙΚΙΝΔΖΙ ΠΑΠ. *Χαμακάτ, Διραγέτ, Φιτνέ.* » 67.
ΟΥΤΖΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΠ. *Ζούλμ, Ἀδαλέτ, Σερτλίκ.* » 76.
ΔΟΡΔΟΥΝΔΖΟΥ ΠΑΠ. *Χαβαπερεστλίκ, Ἠφρέτ, Σεμελίκ.* » 95.
ΠΕΣΙΝΔΖΙ ΠΑΠ. *Πούγζ, Μουχαπέτ, Ἄσκ.* » 114.
ΛΑΤΗΝΔΖΙ ΠΑΠ. *Χουσουμέτ, Δοστλούκ, Δαλκαουκλούκ.* » 160.
ΓΕΔΙΝΔΖΙ ΠΑΠ. *Ἰχτισσάμ, Σαδεκί, Βεσάχ.* » 173.
ΣΕΚΙΖΙΝΔΖΙ ΠΑΠ. *Ταμαδά, Σεχαβέτ, Ἰσμάφ.* » 184.
ΔΟΚΟΥΖΟΥΝΔΖΟΥ ΠΑΠ. *Καραάτσηζλήκ, Καραάτ, Δεβρισσαρλήκ.* » 192.
ΟΝΟΥΝΔΖΟΥ ΠΑΠ. *Ὀβκελουλίκ, Χαλιμλίκ, Ὀβκεσιζλίκ.* » 200.
ΟΝ ΠΙΡΙΝΔΖΙ ΠΑΠ. *Χασέτ, Χαΐφλαγμάκ, Κλοτσὶλουγὲ σεβιγμέκ.* » 209.
ΟΝ ΙΚΙΝΔΖΙ ΠΑΠ. *Χιλλεπαζλήκ, Χουλούς, Σαφδεζουνλήκ.* » 218.
ΟΝ ΟΥΤΖΟΥΝΔΖΟΥ ΠΑΠ. *Δουπαρά, Ἀτουφέτ, Ἀχμακλήκ.* » 229.
ΟΝ ΔΟΡΔΟΥΝΔΖΟΥ ΠΑΠ. *Κίπρ, Τσβαζζού, Ζελαλέκ.* » 235.
ΟΝ ΠΕΣΙΝΔΖΙ ΠΑΠ. *Οὐηούρι ἀμμεζέ, Καρηομμακλήκ, Χαμζλέτ, Γουρούφ.* » 245.

ΟΝ ΑΑΤΗΝΔΖΗ ΠΑΠ. *Βεκαχάτ, Χηδζάπ, Ἰφχάμ* »
ΟΝ ΓΕΔΙΝΔΖΙ ΠΑΠ. *Κlουσταχλήκ, Χοσσγιαρλήκ, Γlαλταχλήκ.* »
ΘΝ ΣΕΚΙΖΙΝΔΖΙ ΠΑΠ. *Χοργlατλήκ, Σακλαπαρλήκ, Ποσπογαζλήκ.*
ΟΝ ΔΟΚΟΥΖΟΥΝΔΖΟΥ ΠΑΠ. *Σοϋκlούτ, Καράφ οζεβαπληλήκ, Τζανκαζαλήκ.*
ΓΙΓΙΡΜΙΝΔΖΙ ΠΑΠ. *Τεππερβερλίκ, Ζαχμετπερβερλίκ, Σεφαλέτ.*

8|9|10|44 — 46|9
284 [illegible] 290

— 253
— 264
— »
— 269
— »
— 274
— »
—
—

Digitized by Google

Joachim Totomanidès

Frères Totomanidès